Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1982

Hilda van Assche en Richard Baeyens

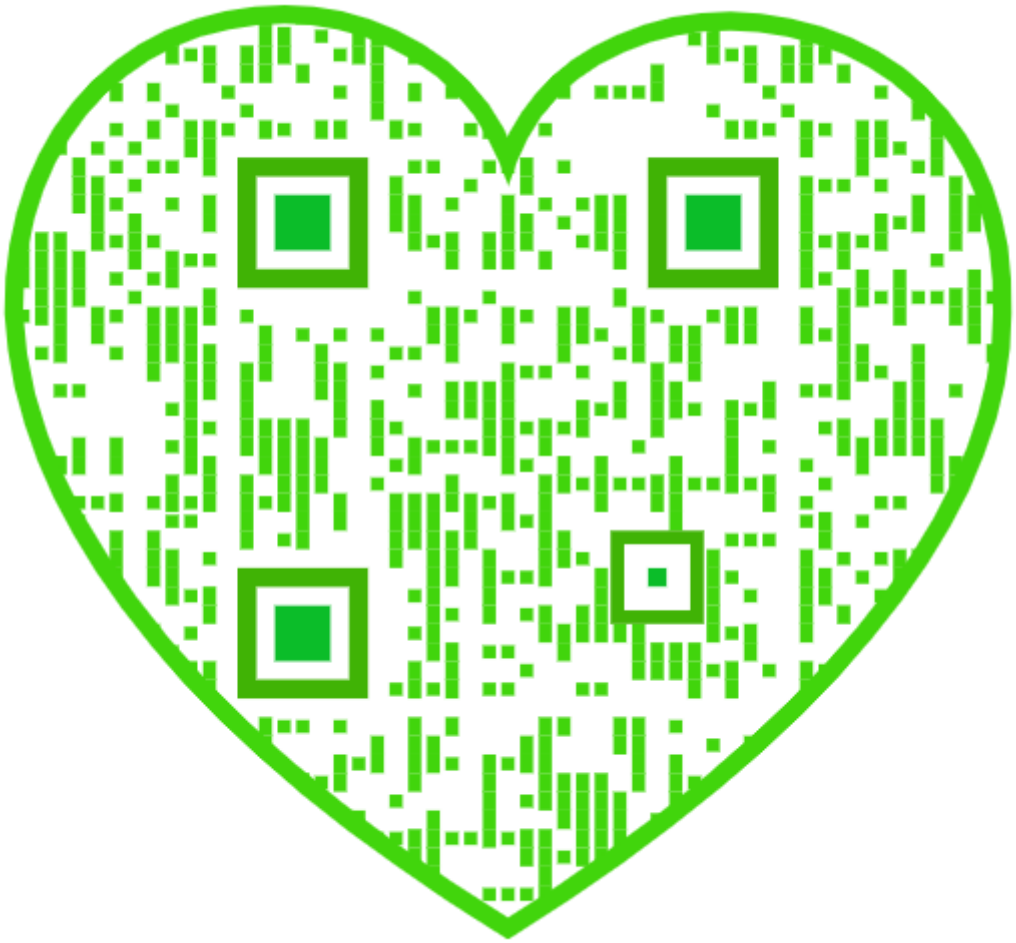
bron

Hilda van Assche en Richard Baeyens, *Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1982*. Rob. Roemans-Stichting, Antwerpen 1984

Zie voor verantwoording: https://www.dbnl.org/tekst/assc003bibl11_01/colofon.php

Let op: boeken en tijdschriftjaargangen die korter dan 140 jaar geleden verschenen zijn, kunnen auteursrechtelijk beschermd zijn. Welke vormen van gebruik zijn toegestaan voor dit werk of delen ervan, lees je in de gebruiksvoorwaarden.

dbnl digitale bibliotheek voor de Nederlandse letteren



De literaire tijdschriften in Vlaanderen door Hilda van Assche en Richard Baeyens

Anderland

Literair tijdschrift
Opgericht in 1980

Eindredaktie: Monika lo Cascio
Redaktie: Fernand Auwera, Etienne Bastiaenen, Willy Devos, Andreas Roels, Alex Rosseels, Renée van Hekken, Dirk Verbruggen, Herwig Waterschoot
Raadgevende redaktie: Elisabeth Marain, Ward Ruyslinck, Nic van Bruggen
Kontaktadres: Monika lo Cascio, Generaal Wahislaan, 18-20, bus 13, 1030 Brussel

Nr. 6:	april 1982, 35 pp.
Nr. 7:	oktober 1982, 33 pp.
Nr. 8-9:	nov.-dec. 1982, 47 pp.

Artikels van de redactie

Alles, iedereen en nog wat over kortverhalen..., 6, pp. 3-5
Mededeling van uitspraken van Andreas Roels, Hugo Camps, Walter Soethoudt, Leo Geerts, Renée van Hekken, Jef Anthierens, Johan Anthierens, Ward Ruyslinck, Frans Buyens, Gisèle Speaker, Gaston Durnez

Anderlandprijs voor kortverhalen 1982, 6, p. 6.
Mededeling van de uitslag en de samenstelling van de jury

Anderlandprijs voor kortverhalen 1983. Reglement, 7, p. 29; 8-9, p. 41

I. Poëzie

BOUCHARD, Ulrich
Herinnering, 7, p. 12
'Ik heb u bewoond'

CASCIO, Monika lo
[*Gedichten*]
'Ik zou' 6, p. 21
'In de tram' 7, p. 25

‘Tussen’ 8-9, p. 22

CLAUS, Simone

Uit: Tangram, 6, p. 13

‘Stervend - zal ik’

HOOF, Guy van

Uit: Verschuivingen, 8-9, p. 16

‘Ook in tuinen tref je dwaalwegen aan’

KENNIPHAAS, J.
Intonatie, 8-9, p. 40
'Toen je zo zwevend zei'

MEEKERS, Mark
'de vooravonden zingen een koepel boven het park', 7, p. 22

ROELS, Andreas
'Ik wil met het kind', 6, p. 13

SCHRAUWEN, Werner
[*Gedichten*], 7, p. 6
Beeld 1: 'je (te) nauwe broek'
Weekdier: 'zoals een mossel'

STRAGIANOPFF 99
'*de zee komt op*', 8-9, p. 34

VERBRUGGEN, Dirk
'hier de oever', 6, p. 13

II. Proza

BEULLENS, René
Wie met de klokken schiet, die wint de oorlog niet, 6, pp. 27-32

BOECKX, Peter
Lou[1], 6, pp. 8-9

De wolken achterna, 7, p. 26

BOUCHARD, Ulrich
Appointment at dawn, 6, pp. 23-26

1 Laureaat Anderlandprijs 1982

CORNELIS, Jef
Vraag het aan Sonja, 6, p. 14

DAEMS, Wim
Het warenhuis, 6, pp. 18-20

DENOO, Joris
Lezen, 8-9, pp. 35-39

HEKKEN, Renée van
Fragment uit 'Yoschka of de roman van Sander'[2], 8-9, pp. 18-20

HEMELAERS, Hélène
Femke, 8-9, pp. 42-47

2 Gedateerd: 'Thuishaven', dec. 1982; voorafgegaan (p. 17) door een bio- en bibliografische Steekkaart

HEYLEN, Hugo
Het afscheid, 8-9, pp. 13-15

JUNIOR, Athos W.
Bij leven en welzijn[1], 7, pp. 7-11

KENNIPHAAS, J.
Oom en neef, 8-9, pp. 28-33

KERKHOFS, Arno
Café de Splinter[1], 6, pp. 10-12

LAUWEREINS, Siegfried
Initiatie, 7, pp. 30-33

NIJHUIS, Herman
Terwijl ik brei, 7, pp. 27-28

SCHOETERS, Staf
De door een tarantula getormenteerde[2], 6, pp. 34-35

SCHRIJEN, Sylvia
Van oud en nieuw, 6, p. 22

VANDEMEULEBROUCKE, Werner
Revolver, 7, pp. 23-24

WATERSCHOOT, Herwig
Scenario van een vrijblijvende verhouding, 7, pp. 13-18

IV. Kritische bijdragen

1 Laureaat Anderlandprijs 1982
1 Laureaat Anderlandprijs 1982
2 Voorafgegaan (p. 33) door gegevens over de auteur: Robotfoto van Staf Schoeters

BASTIAENEN, Etienne

Stafmedewerkers zijn geen ridders, 8-9, pp. 7-12

Beeld van ‘het zogenaamde “kaderlid”’, mogelijk onderwerp voor een roman

CASCIO, Monika lo

Editoriaal, 6, p. 2; 7, p. 1; 8-9, p. 2

O.a. bij de Anderlandprijs voor kortverhalen (nr. 7)

Interview met Staf Schoeters. ‘Ik heb de konstante angst mensen vlug te vervelen...’, 7, pp. 1-5

Vlaanderens nieuwe leuze: Wie wat leest, die krijgt wat!, 7, pp. 20-21

Satirische tekst n.a.v. J. Weverberghs en Jef Geeraerts' ‘Boekenbeursnummertje’

Interview met Guy van Hoof: *‘Op een popconcert vergeet ik alles’*, 8-9, pp. 3-6

HOOF, Guy van

Wie leest blijft, 8-9, pp. 23-27

O.a. over literaire herdenkingen in Vlaanderen, zoals die van H. Conscience

V. Illustratie

Bie, 7, p. 19
Brecx, Dominique, 6, 7, kaftontwerp
Kuppens, Katleen, 8-9, p. 39
Martelaere, Nadine de, 8-9, p. 13
Woodrow, Donald, 8-9, kaftontwerp

Appel

Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1976

Redactie: Guido Bex, Jef Boden, Jef Boven, Hans Devroe, Deen Engels, Egide Lismond, Lieve Lowet, Leopold Nicolaï, Piet Oberndorff, Luc Robijns, Jean Severeijns, Gerard van Oorlé, Guido Wulms
Public relations: Herman Fabré, Rummenweg 59, 3800 Sint-Truiden
Redactieadres: Houtstraat 37, 3800 Sint-Truiden
Termileslaan 124, 6229 VW Maastricht

Jg. VII, 4 nrs. (maart, juni, september, december), 312 pp.

Artikel van de redactie

Namens de Redactie [*bij de ingang van de nieuwe jaargang*], 1, p. 1

I. Poëzie

AERTS, Pieter
Gedichten uit De juniminnaar en zijn interludia, 4, pp. 279-280
'wat in de grote dagen' p. 279
'van juni het mooiste gewicht' p. 280

BASTELAERE, Dirk van
[*Gedichten*]
Mimicry: 'Niet de waarheid maar het doen alsof' 1, p. 31
La Belle. La Bête: 'Met kleuren springt ze om. En met letters' 1, p. 32
Berlijn/Anhalter Bahnhof: 'Hier begint de verte een moment' 3, p. 205

BEEMS, Henk
Elfde etage, 1, p. 26
'De deur huilt'

DOORN, Rob van

Zoeken, 3, p. 203

‘Zolang geen stilte woorden spreekt’

ENGELS, Deen

Koncert, 4, p. 283

‘toen achter prikkeldraad’

FAES, Gust

Schemerland, 2, p. 148

1. ‘bovengronds, moedernaakt’
2. ‘witte geboren kinderen hangen’
3. ‘omringd door wilde katten in het bed’

FIERENS, Luc
Uitdaging, 1, p. 25
‘de moord zingt op de woeste rots’

FLORIZOONE, Gery
Kerkmorgen, 4, p. 277
‘Ik breek nog elke dag het slot’

GERREWEY, Valère van
Bericht van adresverandering. Toen, 4, p. 278
‘Ambrosia wat vloeide me aan’

HEYMAN, Erik
Herkomst, 4, p. 281
‘Wie weet dat er ook dit keer weer’

HEYNENS, Lou
Amerika & Co., 3, p. 201
‘kruinen, zwaar door de regen’

INNE, Hans
Radio, 4, p. 282
‘De avond wordt lang en vrij’

JANEMA, L.
[*Gedichten*], 2, pp. 145-146
‘De uren verhuizen’[1] p. 145
‘Ik deel je hierbij mede’ p. 146

KUIPERS, Jan
Bezig zijn, 3, p. 202

1 7e Poëzieprijs van Sint-Truiden. 1ste prijs: L. Janema; 2de prijs: Paul (M.) Rigolle. Juryverslag, 3, pp. 198-199

‘vanaf moeizaam bestegen bergen’

MEEKERS, Marc

[*Gedichten*], 1, pp. 27-28

‘waarom niet de religie van het nu, van de zon’ p. 27

‘wat is de plaats van de kroonkurk of de kroonprins op de’ p. 28

RATERINK, Nine

Serie aanschouwelijke poëzie, 3, p. 202

‘ik pel een ui;’

RIGOLLE, Paul (M.)

[*Gedichten*], 2, pp. 149-150

1. *Een sisyfus aan elke huid*: ‘Donker suizen onder de huid de geheimen’ p. 149
2. *Vaderland*[1]: ‘Huiveren Is het in de uitgebeende beemden’ p. 150

SEVEREIJNS, Jean

Anno 1982, 4, p. 284

‘Nee, geen namen noemen’

1 7e Poëzieprijs van Sint-Truiden. 1ste prijs: L. Janema; 2de prijs: Paul (M.) Rigolle. Juryverslag, 3, pp. 198-199

SPINOY, Erik
[*Gedichten*], 1, pp. 29-30
Eerste koude dag: ‘Dat is de kogelhond’ p. 29
Winter: ‘Op de keel het lemmet’

VERLEYE, Bart
Morgen[1], 3, p. 204 - Correctie, 4, p. 307
‘In de steeds groter wordende’

VERREPT, Paul
De eenzaamheid van Geertrui, 4, p. 276
‘zij zegt: 's morgens sta ik op’

VOETHOEK, P.A.
Beroerte, 2, p. 147
‘ze is niet dood’

WAAIJ, Sofie van der
Apartheid, 1, p. 33
‘De neger wordt te groot’

ZIJLSTRA, Bauke Eeuwesz
Sluit geen buizerd in een kring van kraaien, 3, p. 200

II. Proza

CARLIER, Jan
Fragmenten, 1, pp. 59-60
1. *Fochplein*, p. 59
2. *Later*, pp. 59-60

1 Verkeerdelijk verschenen onder de naam Marc van Gasse

DENOO, Joris
Damesgambiet (Pyrrus), 4, pp. 257-260

DESTO, Xina
Uw wil is wet[2], 1, pp. 43-58

ENGELS, Deen
Grauwe ezel, 4, pp. 264-266

HAUTEKIET, Peter
Duet, 3, pp. 209-210

HEYLEN, Hugo
De kempvis[3], 2, pp. 142-144

INNE, Hans
De stalactiet en de stalag-miet, 3, p. 211

2 Bekroond met de Hendrik Prijs-kortverhalenwedstrijd 1982
3 Eervolle vermelding Hendrik Prijs-kortverhalenwedstrijd 1982

MAELE, Romain-John van de
Kalender[1], 2, pp. 134-138

MEEKERS, Mark
Uit: Salto vitale[1], 2, pp. 139-142

WULMS, Guido
De reis naar Napels, 3, pp. 212-213

De bijeenkomst, 4, pp. 262-263

IV. Kritische bijdragen

BASTIAENEN, Etienne
Het Westerse toneel: krisis of herleving? 1, pp. 9-17
Over het Documenttheater (B. Brecht), het experimentele (E. Ionesco) en absurde theater (S. Beckett), het 'théâtre de cruauté' (A. Artaud), het Living Theatre van J. Beck en over J. Grotowski; de groeiende machtspositie van regisseur en acteur en het streven naar collectief werk, zoals P. Brooks 'U.S.'

Charles Maurras' antiromantiek: een rechtse illusie? 3, pp. 194-197

BESSEMANS, Ann
Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 95-96; 2, pp. 171-172; 3, pp. 237-238; 4, p. 305
Summiere bespreking van nummers van Hexa, Iambe, Kreatief, Naar Morgen, Oostland, Yang

BEX, Guido
Romans. [*Recensies*]
Alstein, Een stel voorname heren en andere verhalen, 3, pp. 228-229

1 Eervolle vermelding Hendrik Prijs - kortverhalenwedstrijd 1982
1 Eervolle vermelding Hendrik Prijs - kortverhalenwedstrijd 1982

Maria van der Moer, Een gebroken schommeltouw, 4, pp. 296-297

BOVEN, Jef

Bundels. [*Recensies*], 1, pp. 61-73

Jozef Deleu, Gezangen uit het achterland, p. 73
Joris Denoo, Eendjes voeren, pp. 61-65
Herwig Hensen, Wij strooien zaden uit en rapen stenen, pp. 70-72
Gwij Mandelinck, De droefheid is in handbereik, pp. 68-70
Daniël van Ryssel, Ik kom nooit ergens echt van pas, pp. 65-68

Sierdopjes en ruitewissers. Een klein rubriekje poëtische steuntjes, 1, pp. 89-93

Mededeling van en opmerkingen bij een gedicht van Philip Bauwens, Frank de Corte, F.W.P. Falldark, Gery Florizoone, Ubbo-Derk Hakholt, Bert Klein, Romain John van de Maele, Henri Thijs, Monique Veyt

Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 96-97; 3, pp. 238-239; 4, pp. 304-396

Summiere bespreking van nummers van Argus, Poëziekrant, Quousque Tandem, Tmuzet, Vlaanderen

Bundels. [*Recensies*]

W.H. Auden, Het tijdperk van de angst. Vert. & commentaar: Guido Davids, 3, pp. 219-221
Marleen de Crée-Roex, Hemisferen, 2, pp. 153-156

Dries Janssen, De muze zingt in het Zuiden. Bloemlezing, 2, p. 156
Frank Pollet, Belladona, 2, pp. 151-152
Paul (M.) Rigolle, De hel van het Noorden, 3, pp. 214-219
Daniël van Ryssel, Roman, 4, pp. 291-294
Nico Wijnen, De warme bakker van de liefde, 4, pp. 294-295

Literaire steekkaart poëzie. Luuk Gruwez, 4, pp. 311-312

ENGELS, Deen

Bundels. [*Recensies*]

Willy Balyon, Voor wie het beeld verstaat, 3, pp. 225-226
Gery Florizoone, Als zachte klaver, 1, pp. 74-75
Gery Florizoone, Van wind en weinig, 2, pp. 156-157
J.H. van Geemert, Afwezig. Gedichten, 4, pp. 285-286
Ubbo-Derk Hakholt, Grensverkeer, 2, pp. 160-161
Nelle Honig, Liedjes voor magere tijden, 2, pp. 158-159
Theo Olthuis, Half boven water. Gedichten, 4, p. 285
Lucette M. Oostenbroek, Ontknopingen. Haiku, 2, pp. 161-162
Marcel Vanslembrouck, Fluweel en twijfel, 3, p. 226
Reinout Vreijling, Uithoek, 2, pp. 157-158
Bert Willems, Bericht van buiten, 2, pp. 159-160

Tijdschriftenrubriek, 1, pp. 94-95; 2, pp. 170-171; 3, p. 237; 4, pp. 304-305

Summiere bespreking van nummers van Anderland, Bugatti, Creare, Duizend Dromen, Gist, Gnoom, 't Kofschip, Koriander, Kruispunt, Maatstaf, R.I.P., Tmuzet, Vers, Vlaanderen, Yang

Sierdopjes en ruitewissers. Een klein rubriekje poëtische steuntjes, 4, pp. 299-303

Mededeling van en opmerkingen bij een gedicht van Henk Beems, Daniël de Busser, Marc van Gasse, Erik L.J. Hebberecht, Leins Janema, Piet Pens, Sylvia Schrijen, Annemie Vandevordt

FABRÉ, J.H.

De Appel-enquête 1981, 1, p. 2

FLAMEND, Jan

In de ban van de taal. Enkele op de spits gedreven miskellanea, 3, pp. 179-187

Over de taalhegemonie bij de Franse structuralisten, bij Yori Lotman en bij Julia Kristeva; over literair-picturale intertekstualiteit; over de abstracte kunst die ontsnapt aan het woord maar van de schilders begeleidende commentaar krijgt; over de conceptuele kunst en de ready made; over K. Schippers' gedicht ‘Het eerste kunstwerk *van* taal’ (pp. 186-187)

Pablo Neruda's Wintertuin, 4, pp. 249-251

Tevens over de houding van het Westen ego. geëngageerde strijdpoëzie

FLORIZOONE, Gery

Bundels. [*Recensies*] 3, pp. 221-225

Christiaan Germonpré, In het teken van mei, pp. 221-223

Fernand Handtpoorter, De klemmen van oud zeer, pp. 223-225

GRAZELL, Karel N.L.

Wij hebben woorden, 4, pp. 242-244

Het vormprobleem moet vermeden worden; pleidooi voor poëzie-schrijven op school

Wim van der Molen, Geeft 't leven terug, 4, pp. 288-291

INNE, Hans

Sierdopjes en ruitewissers, 3, pp. 234-236

Citaten, met een enkele opmerking, uit gedichten van Johan Clarysse, Lieve Devijver, FWP Falldark, Gery Florizoone, Dominique Goethals, Bert Klein, Mark Meekers, Bert Veilders

Welke poëzie? Vraaggesprek met Dr. Hugo Brems, 1, pp. 34-36

Over diens poëziekritiek; met een reactie (3, p. 240) op Brems' typering van het interview als ‘geschreven in nietszeggende telegramstijl’ (Dietsche Warande en Belfort, CXXVII, 1982, 4, p. 315)

Een soort sprookje. Interview met Flor Stein, BRT-realisator - Radio, 4, pp. 273-275

Over de productie van een luisterspel

KNAEPEN, Rudi

Philip Larkin en de ‘Movement’, 1, pp. 18-24

Typering van de Movement van de jaren '50 en het situeren van Larkin binnen de beweging, die hij weet te overstijgen

LAET, Danny de

Wel en wee van de nieuwe SF, made in France [*sinds 1975*], 2, pp. 109-112

LISMOND, Egide

Bundels. [*Recensies*], 1, pp. 76-79

Joris Denoo, De fit-o-meter, pp. 78-79
Luc Vancampenhout, De erfprins, pp. 76-78

Tijdschriftenrubriek, 1, p. 98; 2, pp. 172-173; 3, p. 239; 4, p. 306

Summiere bespreking van nummers van Dietsche Warande en Belfort, Ons Erfdeel

MAELE, Romain John van de

Poëzie, taal als brug en kloof, 3, pp. 188-193

‘Hoe dichters er ook mogen naar streven met hun woorden bruggen te bouwen, ze slaan steeds opnieuw kloven. Het is precies die tweepoligheid die de poëtische taal van de alledaagse taal onderscheidt’ (p. 193)

Jaak Stervelynck, De groene geit, 3, p. 227

OBERNDORFF, Piet

Signalen

Godfried Bomans, Een glimlach die blijft, en herdenkingsartikels n.a.v. de 10de sterfdag, 1, pp. 84-85
Jeroen Brouwers, Bezonken rood, 1, pp. 85-86
Etty Hillesum, Het verstoorde leven. Dagboek 1941-1943, 1, pp. 86-87
Hans Inne, De stilte, 2, pp. 165-166
A. Koolhaas, Een aanzienlijke vertraging, 1, p. 87

OORLÉ, Gerard van

De Hendrik Prijs-kortverhalen wedstrijd 1982, 1, p. 42

Bondig commentaar en uitslag; Xina Desto, R.J. van de Maele, Marc Meekers, Hugo Heylen. Zie: Proza.

RENDERS, Hans

Is inspiratie genoeg?, 2, pp. 113-115

Over inspiratie en constructie bij ‘het maken van... een literait kuntwerk’

ROMBAUT, Marcel

Taal en communicatie, 2, pp. 128-133

Al gebeurt communicatie niet alleen via taal, de taal is ‘het gebeuren waarin de mens het verst buiten zichzelf kan reiken’ (p. 132)

SEVEREIJNS, Jean

Sierdopjes en ruitewissers. Een klein rubriekje poëtische steuntjes, 2, pp. 167-169

Poëzie moet ‘een denkproces op gang brengen’; met citaten uit het werk van o.a. Judith Herzberg en Elly de Waard

SMET, Marc de

De ernst en de opzettelijke luiheid, 1, pp. 3-8

Over Carel Peeters als literair criticus; over de literaire kritiek in Nederland en in Vlaanderen

De ogen van de geest, 4, pp. 245-248

Over Hugo Brems, Het gekrulde ik. Open versus gesloten poëzie (Ons Erfdeel, XXV, 1982, 1, pp. 44-50)

VANRUSSELT, René

Multatuli en de psychoanalytici, 2, pp. 102-108

Over de receptie van Multatuli's werk in het Duitstalig gebied en een parallel tussen Multatuli en Sigmund Freud

Receptie-onderzoek, mogelijkheden en grenzen door H. van Gorp e.a., 4, pp. 307-308

Uitgave n.a.v. vier colloquia te Leuven

VERMEER, Hans

Orde scheppen in de chaos, 1, pp. 37-41 - Met prt.
Interview met Pieter-Jan Mellegers, voorafgegaan (p. 38) door het onuitgegeven gedicht: Roepen tegen de zee: ‘De zee breekt zichzelf, breekt het strand’

Interview [*met Neeltje Zoetje Jobse*], 3, pp. 206-208 - Met prt.
Voorafgegaan door het gedicht Voor een vriend (13-4-1966) (p. 7)

Interview [*met A. Viruly*], 4, pp. 267-272 - Met prt.
Voorafgegaan door het gedicht Westkapelle (p. 268)

WULMS, Guido

Kort. [*Nieuwtjes*], 1, pp. 98-99; 2, pp. 174-175; 3, p. 240; 4, pp. 306-307

Hommage. (Niet dogmatische notities van een poëzie-lezer bij ‘Hommage’ van Leonard Nolens), 2, pp. 116-127 - Met prt.
Tevens over Hugo Brems' opvatting van poëzie in Het gekrulde ik. Open versus gesloten poëzie (Ons Erfdeel, XXV, 1982, 1, pp. 44-50)

Franse romans, 1, pp. 80-82

1. *De ring* [Jean-Marie G. Le Clézio, Le désert], pp. 80-81
2. *De muur* [Michel del Castillo, La nuit du décret], pp. 81-82
3. *Dallas* [kritiek op een ‘suikerzoete’ roman], p. 82

Sembène Ousmane, Xala. [*Roman*], 2, pp. 163-164

Liefde heeft vele facetten, 3, pp. 229-231
Mensje van Keulen, Overspel

Frans, 3, pp. 232-233
1. *20 jaar geleden*... [Christiane Rochefort], pp. 232-233
2. *Vandaag*... [Pascal Laine, Terre des ombres; Conrad Detrez, La guerre blanche], p. 233

Tijdschriftenrubriek, 3, p. 239
Summiere bespreking van nummers van Hexa, Klimop, Vlaanderen

Hommage [*aan Michel de Ghelderode*], 4, pp. 252-256 - Met prt.
Enkele beschouwingen rond het Don Juan-gegeven bij Tirso de Molina, Molière, Ch. Baudelaire, Michel de Ghelderode, Suzanne Lilar, Jean Anouilh

[*Recensies*], 4
Lambrecht Lambrechts, Kanteklaar. Gedichten en liederen. Verz. en ingeleid door Gerard P. Michiels, pp. 286-287
Jos Vandeloo, Sarah, p. 298

Hendrik Prijs, Het huis met de glycines. Literaire steekkaart, 4, pp. 309-310

WULMS, Guido & SEVEREIJNS, Jean
Brief aan de Lezer(es), 2, p. 101; 3, pp. 177-178; 4, p. 241
Met mededeling van de uitslag van de 7de Poëzieprijs van de stad Sint-Truiden: laureaat: Leins Janema met het gedicht ‘de uren verhuizen’ (p. 177) - Zie: Poëzie

Argus

Literair tijdschrift voor Vlaanderen en Nederland
Opgericht in 1977

Hoofdredactie Vlaanderen: Alstein
Nederland: Ton Luiting
Eindredactie: Roger Vanbrabant
Redactie: Pieter Aerts, Paul Haimon, Dries Janssen, Jan Kooistra, Bert Mesland, Willem Neyns, André Philippaerts, Willem Sinninghe Damsté, Lisetta Stembor, Maurice Trippas, Julia Tulkens, Eugène van Itterbeek

Jg. V (1982-83), 25*: december 1982, 96 pp.

I. Poëzie

AERTS, Pieter
Vijf gedichten Uit De juniminnaar en zijn interludia[1], pp. 3-7
‘in juni verleidt hij niet meer’ p. 3
‘de avond brachten zij’ p. 4
‘de zon geeft het water het licht.’ p. 5
‘de open tuinen van de vrouw,’ p. 6
‘in juni roepen vrouwen zichzelf.’ p. 7

JANSSEN, Dries
Denkend aan Elsschot (1882-1960), p. 8
‘Na kantoor zag ik je wel eens huistoe lopen’

MARSEPEIN, Jantje
Baldadig. J.W. Schulte Nordholt (wijsvinger in de wind):,
binnenzijde achteromslag
‘Laat God begaan, het is zo overbodig

* Met een inlegblad ter vervanging van p. 461 in nr. 24 van 1981.
In de Bibliografie van 1981, waarvoor wij beschikten over de drukproef van het laattijdig verschenen nr. 24, is de opgave m.b.t. Dick Brouwers' gedicht Noorwegen juist. Het gedicht van Erik van Ruysbeek dat op p. 461 van nr. 24 staat en bedoeld was voor nr. 25 - Röntgenbeeld: ‘Mijn schedel op het röntgenbeeld heeft mij verrast’ - ontbreekt echter in de Bibliografie van 1981.

1 Prijs Vlaamse Poëziedagen 1983

IV. Kritische bijdragen[2]

ALSTEIN

Bij de vijfde jaargang, pp. 1-2

Over Argus en zijn opvatting van de taak van een literair tijdschrift, bij de overname van het hoofdredacteurschap voor Vlaanderen

2 De titels met een * behoren tot de rubriek: Polemiek

De dagboeken van Ernest Claes, p. 19-28 - Met portrettek. door Geert van den Weghe

Poging 'Ernest Claes als mens te beoordelen' ook al worden de dagboekfragmenten door A. van Hageland 'op zo slordige wijze' aangeboden (p. 21)

Charles Bukowski: een vieze, ouwe man, pp. 59-60

Over diens Ejaculations, exhibitions and general tales of ordinary madness, vertaald door Suzan Janssen o.d.t. Verhalen van alledaagse waanzin

*Arm 'Vlaanderen'**, pp. 86-88

Kritiek op de verbondsberichten en recensies in het tijdschrift Vlaanderen

COPMANS, Willy

Gesprekken op donderdag [*Theun de Vries praat met Jan Boelens*], pp. 66-67

DECORTE, Luc

[*Jan Veulemans'*] *'Ach, mijn dal': boeiende priesterroman*, pp. 71-73

ENGELEN, Jan

*Geen plaats voor humanisten in Vlaamse openbare bibliotheken**, pp. 88-91

Over collectievorming in openbare bibliotheken; over het S.I.S.O.-stelsel m.b.t. godsdienst en tot humanisme, met voorstel van wijziging

GRÜSCHKE, Jannie

Over ervaaren raadgeevers en onbedreeven jeugd, pp. 75-84

Over enkele oude kinderboeken - van voor Hiëronymus van Alphen, Kleine gedigten voor kinderen (1778) - 'en de achterliggende denkbeelden over de opvoeding'; over Hiëronymus van Alphen (pp. 79-80), over J. Goeverneur en J.P. Heye (pp. 82-83)

JANSSEN, Dries

Journaal van een verloren tijd, pp. 49-52 - Met prt.
Cesar Pavese, Leven als ambacht. Dagboek 1935-1950

Ansichten van een P.C. Hooftprijs-winnaar, pp. 68-69
Over Willem Brakman en over zijn Ansichten uit Amerika

*Laakbare onzorgvuldigheid**, pp. 91-92
Over verkeerd gespelde familienamen o.a. in 't Kofschip en in Veldeke

Een zekere Bailli die een baljuw was, pp. 92-93
Vergissingen in Bouwdewijn Büch, Het reddende vliegertouw - Het zwerven en de rust der Maltezer ridders (Vrij Nederland, 27.2.82)

Avonturiseren, een bovennatuurlijk werkwoord, p. 93
Vergissingen in Appel (VII, nr. 1)

KOOISTRA, Jan

[*Recensies*]
Twee juweeltjes: L. Couperus, Psyche; J. van Delden, Het derde land, pp. 70-71
Hans Werkman, Het boek op mijn bureau. Over literatuurkritiek in christelijk perspectief, p. 71
Jan van der Vegt, Vuur onder de wereld. Het magisch dichterschap van Hendrik de Vriese, pp. 73-74

MESLAND, G.M.

Mulisch' mythe van Schokland, pp. 9-17
Harry Mulisch, De sprong der paarden en de zoete zee (in De versierde mens, 1957 én in De verhalen 1947-1977)

NEYNS, Willem

Wolf Biermann: liefde-haatverhouding met de DDR, pp. 53-58 - Met prt.

‘Voor mijn kameraden’ (een bloemlezing teksten uit de jaren '60-'70). Vert. Ernst van Altena

De afrekening van een vergrijsd socialist, pp. 61-65 - Met prt.

Piet van Aken, De blinde spiegel

[*Maarten 't Hart*,] *De zaterdagvliegers*, pp. 65-66

SINNINGHE DAMSTÉ, W.

Wanhopig taalgepruts, pp. 69-70

Marjan de Ryck, Vaarwel aan het kaf. Voorwoord: Marc Bruynseraede

TANS, J.A.G.

Onbehagen in de literatuur. Beschouwingen ingegeven door Le roman bourgeois van Ant. Furetière, pp. 37-48

Afscheidscollege bij zijn aftreden als hoogleraar in de Nieuwe Franse taal- en letterkunde aan de Rijksuniversiteit te Groningen op 27 november 1979
Het situeren van de roman van A. Furetière in de literaire traditie van de 17de eeuw, gevolgd door een analyse (pp. 40-47)

VANBRABANT, Roger

Julia Tulkens gemarmerd in de tijd. Bij de 80ste verjaardag van a grand old lady, pp. 29-36 - Met facs., prt.

VERCAMMEN, Jan

[*Ivo*] *Michiels* [*Kruistocht der jongelingen*] *herdrukt*, pp. 67-68

Bugatti

Tweemaandelijks periodiek tijdschrift[1]
Fotografie - poëzie - grafiek - verhalen - tekeningen[2]
Opgericht in 1980

Verantwoordelijke uitgever: Frits Schetsken, Everdijnstraat 5 bus 14, 2000 Antwerpen

Nr. 12:	januari-februari 1982, [4] pp.
13:	maart-april 1982, [4] pp.
14:	mei-juni 1982, [4] pp.
15:	september-oktober 1982, 6, pp.
16:	november-december 1982, 8 pp.

I. Poëzie

ALBERS, Frank
Anders gaan leven (pleidooi ter herwaardering van de schildpad), 13, p. 3
'In deze tuin leeft zij nu al eeuwen'

BARBIERS, Lia
'*avondgeluiden*', 13, p. 3

BERTELE
'*het hoofd boordevol verlangens*', 16, p. 2

BOVYN, Johan
'*joggen is verkleed de benen nemen*', 12, p. 2-3

BRAK, Piet
Dorp. Uit de verzamelbundel: Stemmen uit het dorp (1978), 16, p. 2
'Valavond: de kerktoren draagt opnieuw'

1 Telkens een in vieren gevouwen blad (53 × 61 cm), vanaf nr. 15 met binnenpagina
2 Vanaf nr. 15 met toevoeging van '& tendentieuze journalistiek'

BRUYNSERAEDE, Marc
Bach, 13, p. 3
‘soms’

CASCIO, Monika lo
‘*Lichamen*’, 12, p. 2-3

CLARYSSE, Johan
Wiegend, 15, p. 2
‘Stille huisjes’

DEVROE, Hans
Leuven, 16, p. 2
‘in dit studentencafé’

DURAN, Jacinto
'souvent'. Uit: Les tendresses impossibles (in voorb.), 12, p. 3

ENGELS, Deen
Kinderjaar. Uit: Songs uit de grot (1980), 16, p. 2

FLORIZOONE, Gery
Dame. Uit: Van wind en weinig (1982), 15, p. 2

GREVE, Hans de
'als ik plots opsta', 14, p. 3

GRÜSCHKE, Han
Jeugdherinneringen[1], 12, p. 3
'als hij begon te schreeuwen'

HENDRIX, Elfriede
Blije verbazing. Uit: De zwarte doos (1980), 13, p. 2

HEUVEL, Lianne van den
'aan de scherpte van je aarzeling', 12, p. 3

HOOF, Guy van
'Het verhaal over een man'. Uit: Verschuivingen (1981), 12, p. 2

JANSSEN, Trice
'Nu mijn lichaam', 12, p. 13

KINDEREN, Marc der
Schoolgirl, 15, p. 5
'met een warm verlangen'

KINET, Mark
The last tango van Marlon Brando, 15, p. 2

1 Uit: Kruispunt, 1980, 75, p. 19

‘hij kauwt op zijn’

POLLET, Frank
Zeef. Uit: Belladonna (1981), 15, p. 2

RATERINK, Nine
‘Met grote ogen’, 14, p. 3

REYNEBAU, Marc
Het Londens koffiecomplot. Uit: Spelbederf (1980), 14, p. 4

SCHETSKEN, Frits
Als de lange nacht valt, 14, p. 2
‘ik zie het licht’

SMEETS, André
Onbekend Mädchen van Stuttgart, 15, p. 2
‘Een floerse blik van mij’

SMET, Gery de
Konkrete poëzie: Krieg[1]. *Uit: Liefde na de dood (1981)*, 13, p. 4

SOMS, Thomas van
Never again a Rolls Royce, 13, p. 2
‘ik stapte en zonk in je luxe’

UUDEN, Corrie van
Kruik, 15, p. 2
‘met ronde buik’

VANASSCHE, Loeke
De bassist, 14, p. 2
‘de ogen dicht’

VANDEWALLE, Rose
‘op de rand van een bank’, 16, p. 2

VOETHOEK, Pieter Adriaan
De winters van Breugel van Vivaldi, 16, p. 2
‘Ze zijn gebleven al die eeuwen’

WUYTS, Willy
Geboorte, 13, p. 3
‘zoals ontwakend land zicht’

1 Herwerkte versie

II. Proza

BOUCHARD, Ulrich
The somebodies after sunset[2], 16, p. 4

GEUENS, Erik
Ontwaken, 14, pp. 2-3

O'PHARA, Krypton
Dalmar, 12, p. 2, 3

STROET, Henri
De hand gods, 12, p. 4

UYTDENHOUWEN, Gerard
Vroeg of laat, 15, p. 5

VANDEWALLE, Rose
Greyhound, 13, p. 2

2 Gewijzigde zomerversie van Appointment at dawn, in Achterland, 1982, 6, pp. 23-26

IV. Kritische bijdragen

SCHETSKEN, Frits

De Autonomen. De ongewenste generatie is niet kwaad maar woest, 15, pp. 3-4
Over de groepen in Italië, Zwitserland, België

Kunst en vliegwerk op de Kattenberg [*Borgerhout*], 15, p. 4
Experimentele kunst - tentoonstellingen

Bugatti met vernieuwd binnenwerk, 15, p. 6
Over de toegevoegde binnenpagina met Tendentieuze journalistiek = journalistiek die de aktualiteit volgt

Belgische pop '82-'83, 16, p. 3 - met afb.

Ufo's: losgeslagen servies goed of... ook Vlaanderen ziet ze vliegen, 16, pp. 5-6

V. Illustraties

Aken, Annie van, 13, p. 1
Bauw, Martine de, 16, p. 2
Brys, Edwin, 12, p. 1
Buytaert, Jan, 12, p. 4
Castelein, Daniel, 13, p. 3
Coene, Dan, 16, p. 1
Dehon, J., 16, p. 5
Dirckx, Jos, 15, p. 6
Dielen, Jef, 16, p. 1
Geer, Désirée van der, 15, p. 2
Goethemd, Joris van der, 16, p. 1
Janssen, Jos, 12, p. 23; 13, p. 2
Lambin, Jan, 15, p. 1
Lambregs, Jos Juul, 15, p. 5
Linden, Joris van der, 16, p. 8
Merlen, Daniëlle van de, 14, p. 4
Nauwelaerts, Kris, 14, p. 2
Reymenants, Walter, 14, p. 3

Teugels, Mariette, 16[1], p. 7
Vernimmen, Luc, 13, p. 1
Willot, Roger, 13, p. 2-3
Zwaan, Tom, 14, p. 1

1 Met tekst: De mooie meisjes van Mariette: ‘Dark they were and golden eyed’ en gedicht van Anton van Wilderode: ‘Ik zie je beeldingroep tegen het fond’

Creare

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1971

Redaktieraad: Frans Aldelhof, Jan Claes, Willy Copmans (hoofdredakteur), Edward Hermans, Hugo Heylen, Ria Oris, Luc Vanhoudt, Lea Verdonck, Frans Verboven (verantwoordelijke uitgever)
Redaktieadres: Willy Copmans, Fabriekstraat 7, 2240 Geel

Jg. XI,	nr. 1:	februari 1982, 36 pp.
	nr. 2:	april 1982, 31 pp.
	nr. 3:	augustus 1982, 32 pp.
	nr. 4-5:	oktober 1982, 35 pp.
	nr. 6:	december 1982, 28 pp.

Artikels van de redactie

[*Voorstelling*] *elfde jaargang Creare*, 2, pp. 28-31 - Met foto's
Overgenomen uit Nieuwsblad van Geel, 5.3.82

Antwoord aan Rik Wouters, 3, pp. 30-32
Reactie op een uitspraak van Rik Wouters over Creare in zijn Tijdschriftenrubriek in 't Kofschip (X, 1982, 2, p. 39); met een Reactie van Rik Wouters, 4-5, p. 26

Creare-nieuws, 6, pp. 27-28

I. Poëzie

BERNAUW, Patrick
[*Gedichten*]
Witzwart: ‘niet langer ligt zij’ 2, p. 3
Supermarkt. Uit: Huizen zijn als mensen: ‘ik wou je een supermarkt geven’ 2, p. 4
The great Gatsby, 4-5, pp. 6-7
1. ‘de sloten de grendels van het huis’ p. 6
2. ‘wanneer hij, die eens god was’ p. 7
3. ‘toch schuimde ook hij eens’ p. 7

BLOCK, Lut de

'Ik heb je niet begraven vader,', 3, p. 8

DECKX, Jos

Mens (bij een zelfportret van Dré Bleys), 2, p. 5

'Jij die in kleuren hebt geleefd,'

EGON

[*Gedichten*], 4-5, pp. 8-9

Het andere denken: 'Ik reik je de hand' p. 8

Balatonfjoldvar-Hongarije: 'Tussen de toppen' p. 8

Herinnering: 'Wat overbleef' p. 9

ENDERS, Juste
Boerenaard, 2, p. 6
'lijf'

GERREWEY, Valère van
[*Gedichten*]
'Vrouw' 2, p. 12
Pegasus: 'Alleen op reis gaan' 4-5, p. 13

GRÜSCHKE, Han
[*Gedichten*]
Oude school: 'Ik herken mijn angsten in de oude school' 1, p. 3
In wankel evenwicht: 'een groen paard aan de hemel' 1, p. 3
Nabijheid: 'ooit heb ik je dichtbij geweten' 2, p. 7
In exelsis deo (terug naar mijn geboorteplaats): 'er woonden andere mensen' 3, p. 9
Terugkeer: 'het was een vergrijsde dag' 6, p. 17

HEIRZELE, Van
Metamorphosen V, 4-5, pp. 12-13
'Mijn ziel is een zwerfsteen'

HEMELAERS, Helene
'*Over de daken speelt zij krijgertje*', 2, p. 8

HERMANS, Edward
[*Gedichten*]
Onbereikbaar: 'ver boven mij' 1, p. 4
Verzet: 'ik zag' 1, p. 5
Aalscholver[1]: 'iets loopt er mis met mij' 2, p. 9
[*Gedicht*], 2, p. 10
1. 'als ik haar raak'
2. 'als ik haar kus'

Blij: 'het enthousiasme' 3, p. 10

1 Gedateerd: Amoco Cadiz, † 16 maart 1978

Nu ik je ken, 3, p. 11
Zolang: ‘Zolang ik aan mijn adem hang’ 4-5, p. 15
Oog in oog: ‘je bestaan dat soms ik’ 4-5, p. 16
Dunner de huid[2]: ‘dunner de huid elk jaar dunner’ 4-5, p. 17
Amnesty International: ‘noemen’ 6, p. 8

HEYLEN, Hugo

Met roze handen, 1, p. 6

Ik wil je dragen als de zomer zijn vruchten, 6, pp. 5-7

1. ‘Omdat ik weet hoe zacht ik je mis staat’ p. 5
2. ‘Omdat ik weet hoe huiverend en traag’ p. 5
3. ‘Omdat je weet hoe zuiver ik je ruik’ pp. 5-6
4. ‘Omdat jij weet hoe intens ik wonden’ p. 6
5. ‘Omdat ik weet dat er geen Najade’ p. 6
6. ‘Omdat je weet dat ook bomen groeien’ pp. 6-7
7. ‘Omdat wij weten hoe vlug de dagen’ p. 7

2 Ook in nr. 6, p. 8

HEYNENS, Lou

[*Gedichten*], 1, pp. 6-7

Ithaka: ‘in een eindeloze’ p. 6

La porte étroite: ‘nog verstomd de vrede’ p. 7

JANSSEN, Dries

Klasfoto, 6, p. 18

‘Een norse man met knevel’

KRUIT, Johanna

[*Gedichten*]

Broertje: ‘de hof had niets nog aan’ 1, p. 8

Maaltijd, (met Pa): ‘je werd spierwit het laatste woord dat’ 6, p. 11

Moeder (ziekenhuis): ‘de kamer zet zichzelf te kijk in’ 6, p. 12

KUITER, Willem

Geboorte, 2, p. 11

a. ‘De gebogen aarde draagt’
b. ‘Jouw buik’
c. ‘Dit is taal’

MAELE, Romain John van de

[*Gedichten*], 4-5, pp. 10-11

Vuur en vlam geblust, p. 10

Weinig van mijn dromen is gebleven[1], p. 11

NUPIE, R.T.

Spaanse suite, 6

1. ‘Bedelaressen, bot en been,’ p. 13
2. ‘Gemaquilleerde efeben’ p. 13
3. ‘Lijken worden in’ p. 13
4. ‘Zigeuners verleren’ p. 13, 16
5. ‘Ezeltjes stijgen langs’ p. 16

1 Opdracht: Voor Karla

Paduana, 6, p. 16
‘Adonis wijst af,’

SERVAES, Patricia
[*Gedichten*]
Je slaapt, 3, p. 12
Cirkel: ‘Er is geen dag’ 4-5, p. 9

VANDROMME, Mieke
[*Gedichten*], 1, pp. 9-10
‘ik ben’ p. 9
Kameleon: ‘In het ontwaken’ p. 10

VERDONCK, Lea
[*Gedichten*]
Zo zeldzaam: ‘Hoe zacht en zoet’, 2, p. 3
Mijmering aan zee...: ‘Geheel’ 4-5, p. 20
Er reikt..., 6, p. 9
Onvolprezen schoonheid...: ‘Dat frêle melodietje’ 6, p. 10

VERREPT, Paul
Een vrouw genaamd verlatenheid, 4-5, p. 14
'in de woestijn van antwerpen-zuid'

VERTRIEST, Mon
[*Gedichten*]
'rond je polen wentelend vermoedde ik' 2, p. 14
'eens te meer bezweek ik voor' 4-5, p. 15

VOETHOEK, Pieter Adriaan
'*sneeuwland*', 2, p. 15

II. Proza

BRUSSEL, Gust van
Sfinx is uw naam, mens, 4-5, pp. 3-6

COOMAN, A.B. de
Illusies, 1, pp. 16-22

DRIES, Ferdinand den
De Gerlachuskapel, 6, pp. 19-24

HERMANS, Edward
De wandeling, 1, pp. 11-13

VLAMIJNCK, Maria
Gesprek met Saski[1], 3, pp. 2-7

IV. Kritische bijdragen

1 Opdracht: Aan Virginia Sas

CLAES, Jan

Tijdschriften, 4-5, pp. 24-25

't Kofschip, nr. 3; Appel, nr. 2

COPMANS, Willy

Kroniek, 1, pp. 35-36

Albert Middendorp, Rood wit, pp. 35-36

Lambert Swerts, Limburgs letterkundig lexicon, p. 35

Kroniek, 2, p. 27

Over de statutaire vergadering van de Kunstkring Creare

Kroniek, 3, pp. 13-15, 18-28

Gery Florizoone, Want aan beter vuur, p. 15

Hubert Geelen, Afspraak met de cantor, pp. 25-26

Dries Janssen, Een fles met een boodschap, pp. 14-15

Mark Journée, Cyclus, pp. 18-19

Gie Luyten, Een witte mei haalt de lijkwagen binnen, p. 15, 18

Godelieve Melis, Deur van Toermalijn, pp. 23-24

Louis Mertens, In illo tempore, p. 22
Frank Pollet, Waterland; Belladonna, pp. 22-23
Boris Rousseeuw, Blinde hoek, p. 26
Daniel van Ryssel, Ik kom nooit ergens echt van pas, pp. 19-20
Paul Vanderschaeghe, Oranje Pekoe, pp. 24-25
Marcel Vanslembrouck, Fluweel en twijfel, pp. 20-21
Rik Wouters, Nauwelijks ademend verheffen woorden zich, pp. 21-22

Kroniek, 4-5, pp. 34-35
Over Alstein, Tien jaar Vlaamse prozaliteratuur (Lezerskrant, 1982, 2, pp. 16-17, 19) aangeklaagd door Frans Depeuter in zijn éénmanstijdschrift Quousque tandem, nr. 1

DEFLO, Lionel
Het poëtisch symbolisme van Jacques Vandamme: stilte, droom en subtiel sentiment, 1, pp. 23-25 - Met ill.

HEYLEN, Hugo
Tijdschriften, 1, pp. 31-33; 2, pp. 23-24; 3, pp. 29-30[1]; 4-5, pp. 23-24; 6, pp. 25-26
Summiere bespreking van nummers van Appel, Bugatti, Deus ex Machina, 't Kofschip, Kreatief, Ons Brussel, Poëziekrant, V.K.H. Courant, Vlaanderen, Yang

Modest Goetelen: Terug uit het kolenwoud, 2, p. 26

Beschouwingen bij drie dichtbundels, 4-5, pp. 21-22
Amanda van Haesland, Een centaur in de mist, pp. 21-22
Mercedes, Een parel van kobalt, p. 21
Gery de Smet, Liefde na de dood, p. 21

ORIS, Ria
[*Recensies*], 1, pp. 33-34
Hubert Geelen, Afspraak met de cantor, pp. 33-34
Jan Kooistra, Huis van de levenden, p. 33

1 In samenwerking met Ria Oris

Tijdschriften, 2, p. 25; 4-5, p. 25
Over Appel (maart 1982), Spectraal-Kunst-Prozaboek (1980-1982); Yang (nr. 104; 105)

VERBOVEN, Frans
Wij doen er nog een jaartje bij [*in 1983*], 6, pp. 3-4

V. Illustratie

Brams, Maurice, 2, pp. 18-22
Houdt, Luc van, kaftontwerp
Minne, Hugo, 4-5, pp. 27-33[2]
Vandamme, Jacques, 1, p. 24, 26-30

2 Met gegevens over tentoonstellingen, pp. 27-28

Deus ex Machina

Bezield artistiek kreatief tijdschrift
Opgericht in 1977

Redaktie:

Nr. 21:	Marc Bruylants, Marc Bruynseraede, Francis de Preter, Kris Geerts, Michel Thienpondt
Nrs. 22, 23, 24:	Dezelfden, met Roeland Pietersz. D'Haese, Karel Ooms

Redaktie & Verantwoordelijke uitgever: Marc Bruynseraede, Groenelaan 52, 2230 Schilde

Jg. VI,	nr. 21:	jan.-febr.-maart 1982, [100] pp.
	nr. 22:	april-mei-juni 1982, [112] pp.
	nr. 23:	juli-aug.-sept. 1982, [102] pp.
	nr. 24:	okt.-nov.-dec. 1982, [118] pp.

Artikels van de redactie

Bij de zesde jaargang, 21, pp. 9-11

[*Tentoonstelling 'Deus ex Machina' in het Kasteel van Schoten op 13 nov. 1981*], 21, pp. 74-86
Samenvatting van de toespraak van Minister R. de Backer; Inleiding tot de tentoonstelling door Roger Geerts (pp. 75-79) over de 12 exposanten: Hugo Besard, Marc Bruylants, Colette Cleeren, Henri Decoster, Paul de Ryck, R.P. D'Haese, J.-M. Legrand, Edw. Leibovitz, John E. Palmer, Louis Slootmans en Marino van de Weghe; foto's van de tentoonstelling, pp. 80-83 en van de Poëzieavond, pp. 83-86

Het innerlijk belang [*mededelingen*], 21, pp. 87-88
O.a. van een ingezonden reactie van Ludo Simons

Varia, 23, pp. 93, 95, 100
Commentaar op literaire gebeurtenissen

Beyond any reasonable doubt, 24, pp. 115-116
Mededeling van een brief van Rosemary Brown in het licht van een speciaal gedeelte Asmodeus ex Machina (voorzien voor nr. 25 in 1983)

I. Poëzie

BLOCK, Lut de
'*Ik heb je niet begraven vader.*', 24, p. 71

BOSLEY, Keith
[*Poems*], 24, pp. 109-111
Musician: 'With tuning fork and key' p. 103
Landscape: 'From foothills' p. 105

BRUYNSERAEDE, Marc

Op het landgoed Bökars, 22, pp. 19-25

In de woonkamer[1]: 'Armi Rattia' p. 21
In de rode kamer: 'Er is er ook een in het wit' p. 22
In de kamer met de drie kristallen kroonluchters: 'Het licht hangt laag hier' p. 23
In de sauna: 'Aan 't einde van de pier de houten blokhut' p. 24
Op de drempel: 'Weerkaatst op het water hangt het licht' p. 25

Finse tanker[2], 24, p. 69

'Groenblauw de tanker'

CLEMENT, Jan

Vier gezangen, 23, pp. 41-44

'of hoe je binnenkomt met een blos op je wangen' p. 41
'overal een tafel, zit men aan tafel' p. 42
'je ziet het aan het groener gras of aan zijn ogen' p. 43
'toch kan ik het niet laten, alsmaar' p. 44

CRUYSSAERT, Walter

Ochtendgedichten, 21, pp. 29-30

1. 'als het licht' p. 29
2. 'het geknipper' p. 30
3. 'soms sta ik 's morgens' p. 30

DAELMAN, Jos

[*Gedichten*], 24, pp. 3-5

Delius aan de Seine: 'In de oude verandadeuren' p. 3
Door Betekenis beperkt: 'Wat leeft hier aan betekenis' p. 5

DENOO, Joris

Verzetsgedichten. Uit de cyclus: 'De mensen', 22, pp. 39-41

1 Bij het portret van Armi Rattia door de Russische schilder Glazoenov
2 Opdracht: Voor Heimo

1. *Vertrekken*: ‘En als dan afscheid nemen’ p. 39
2. *Nalatig zijn*: ‘Als ik uit mijn lichaam wandel’ p. 40
3. ‘*Les lecheuses de la guillotine*: ‘Een bode aan je bed was ik,’ p. 41

DIERICK, Aleidis

Het spel, 23, p. 35

‘De middag is mannelijk’ 23, p. 37

GEERTS, Kris

Enkele beelden uit het Justitiepaleis te A., 23, pp. 33-35

1. *Wandelzaal*: ‘dit is de zaal van de verloren stappen. hier’ p. 33
2. *Gangen*: ‘lang en ingewikkeld zijn de gangen van’ p. 33
3. *In de kleedkamer van de Orde der Advokaten hangt eenzaam de toga van een overleden pleiter*: ‘jij bent nooit zo pathetisch geweest, en’ p. 33
4. *In het ‘Criminalistisch Museum’, op de vierde verdieping van het gerechtsgebouw, weeft een spin haar web in het raam van de guillotine*: ‘stilte en Recht. zelfs het stof mijdt deze plek.’ p. 35

GREVE, Hans de

‘*later*’, 24, p. 67

HAGENAARS, Albert
[*Gedichten*], 21, pp. 39-40
Chez Mortelle: 'Na samen door de velden, nu de zeis' p. 39
Place Bienvenue: 'Bienvenue, plaats van afscheid en van welkom' p. 40

HEUVEL, Lianne van den
[*Gedichten*], 23, pp. 43-46
'Het is niet wat er staat' p. 45
'Pijn' p. 46

HEYMAN, Erik
Represailles in mineur 1. Zonder woorden (aperitiefje), 22, p. 45
'Zij is een echte stijlfiguur'

HOOF, Guy van
Zes gedichten. Uit: Verschuivingen, 23, pp. 15-20
'Je zegt' p. 15
'Kan je met cijfers brieven schrijven,' p. 16
'Een dorst naar rode regen die zacht' p. 17
'Woorden die vergeefs verpakt zijn' p. 18
'Gedachten overeind gezet' p. 19
'Ook in tuinen je dwaalwegen aan' p. 20

KOENS, Raf
De landmens en het water, 22, p. 99
'Met een lans bepaalt hij gewapenderwijze'

MALFAIT, Hilde
Gedragenheid, 22, p. 65
'Als kind van het dragende water,'

OBIAK, Marcel
[*Gedichten*]

Constant Permeke[1]: ‘Reeds de jaren. Gij maalde’ 22, p. 17
James Ensor[2]: ‘Wie weigert te liegen, spreekt de waarheid’ 24, p. 107

PALMER, John E.
Uit: 16 poems out of solitude, 23, pp. 67-69
Transverse measurement: ‘Stone is hard’ p. 67
‘Years ago it was - and still’ p. 68
‘Grand Waiter’ p. 68
‘In the Hibernian Mysteries’ p. 68
‘Symbol’ p. 69
‘The sleep of Dragons’ p. 69

PIHLAJAMAA, Heimo
Lassi Nummi, [*Gedichten*]. *Uit: Heti, molkein heti. Vert.*: H. Pihlajamaa, 22, pp. 53-56
IJshelling; Iets op het hart; Plotseling is het bos hoog, p. 53-54; 55
De stilte achtergebleven; Het midwinterverdriet, p. 55, 56
Een gedrang op je gezicht, p. 56

1 Gedateerd: juni 1981
2 Opdracht: Voor Marc Bruynseraede

POLLET, Frank

Vreemd hoe, 21, p. 67

‘De Nieuwe Dichter: omgevallen licht’

PRETER, Francis de

Het raam is een gedicht, 21, pp. 49-53

Keuze uit 33 bucolische gedichten uit het raam gezien
Het raam is een gedicht, p. 49
Altijd als de lente: ‘Altijd als de lente met lichtfakkels smijt,’ p. 50
De velden worden blauw: ‘De velden worden blauw, de bessen bitter.’ p. 50
Muziek voorbij de wereld: ‘Muziek voorbij de wereld, sleutel op de avondbalk’ p. 51
De lente is een venster: ‘De lente is een venster op het leven:’ p. 51
Uit diepe koker: ‘Uit diepe koker ontwaakt het gehoor:’ p. 52
Zomers landschap: ‘Een snuifdoos, dit verborgen landschap’ p. 52
Het pianospel: ‘Als het regent speelt zij vaak piano’ p. 53
Avondspleen: ‘Hoor ik niet in vibrafonen van de wind’ p. 53

[*Gedichten*], 24, pp. 7-11

Pastorale: ‘Onder de linden slapende’ p. 7
Maart: ‘Een grasmus scheurt de stilte.’ p. 7
Vliegtuig in de herfst: ‘Een vogel in het broedend najaar’ p. 9
De stilte: ‘Het zijn de treinen die zich op een afstand houden’ p. 9
Marc Chagall: ‘Het purper van de avond’ p. 11
Onweersnacht: ‘De droom van de donder:’ p. 11

SEYMUS, Alfons

Ogenblik, 23, p. 71

‘Rust nu’

SPINOY, Erik

[*Gedichten*], 22, pp. 91-92
Een openbaring: 'Hoe klemt de deur' p. 91
Seizoen: 'Ik rijd in de mist die bitter smaakt' p. 92

WAUTERS, Erik
'*dichtend dichter bij de bloed-*', 22, p. 97

II. Proza

BRUYNSERAEDE, Marc
De distel en het antidotum. Uit de roman Vijg & Vettinger, 23, pp. 73-87

CRAEYBECKX, Hilda
Tahar Ben Jelloen, *Moha, de waanzin, Moha, de wijsheid. Vert.*[1]: H. Craeybeckx, 23, pp. 4-13 - Met ill. van Herman Denkens

GEERTS, Kris
Janssens en de grootoren, 24, pp. 87-100 - Met ill. door Marc Bruylants

PAUWELS, Tjen
De voorbije toekomst, 21, pp. 3-7
Getijden 1-6. Uit: Breviarium Gedani. Gedateerd: pridie Idus Decembres anni MCMLXXXI

1 Met een inleiding door de redactie, pp. 3-4

VERBIST, Marianne
Het beestje van de volle maan, 22, pp. 43-45

IV. Kritische bijdragen[1]

BRUYNSERAEDE, Marc
Vijf jaar Deus ex Machina, 21, pp. 69-73

*Open brief aan de Minister van subsidies Karel Poma***, 23, pp. 89-93
Over de subsidiëring van tijdschriften en over het cultuurbeleid

*Werner Pauwels: huilen tegen de wolven in***, 23, pp. 96-98
Over Geen zonen meer (1971), Dameshondje (1976), Ik beware al die vare (1981)

CALDERS, Armand
Glazenierskunst en symboliek, 24, pp. 13-39 - Met ill.
Symboliek in de Middeleeuwen; heropbloei van de glazenierskunst in de 19de en 20ste eeuw

CRUYSSAERT, Walter
[*Brief aan Kris Geerts n.a.v. Projekt werkruimten***] [*Bijzonder gedeelte*], 24, pp. 109-111

DEPREEUW, Dirk
Leon Spilliaert 1881-1946. Niet te klasseren, ook niet in het alfabet[2], 22, pp. 57-63
Tevens over: Francine-Claire Legrand, Leon Spilliaert en zijn tijd. Vert.: Bert Decorte

1 De titels met een * behoren tot de rubriek: De boekenwurm, die met ** tot: Het innerlijk behang
2 Opdracht: Voor jazz-face Vandermeer en Vogeltje

GEERTS, Kris

*Ode aan Harley Davidson**, 21, p. 91

Robert M. Pirsig, Zen and the art of motorcycle maintenance

*Aanwezigheid**, 21, pp. 91-92

Over Jerzy Kosinsky

*Leven & streven, lief & leed**, 21, pp. 92-93

Gabriel Garcia Marquez, Honderd jaar eenzaamheid

*Over Germanisten en andere baarlijke duivels**, 21, pp. 95-97

Over de bevoogding door universitairen van de poëziekritiek, zodat 'de poëzie een soort "toegepaste linguistiek" is geworden' (p. 96)

*Leven en werken van een woord**, 22, pp. 104-105

Robert Gilman, Dekadentie

*Van een man die veranderde in een vrouwenborst**, 23, p. 94

Philip Roth, De borst

*Kaas, jenever en genieën**, 23, pp. 95-96

Over de verhalen van J.M.A. Biesheuvel, Henk Romijn Meijer, Jan Siebelink, naast buitenlanders opgenomen in de bundel Primeurs (Meulenhoff)

Over de rol van de kroeg in de literatuur, 24, pp. 111-112
Over Brendan Behan en diens Confessions of an Irish rebel

GEERTS, Roger
Brieven van Permeke aan Stubbe (in facs.), 22, pp. 3-6
Inleiding (pp. 2-5) over hun vriendschapsrelatie

GEYTER, William de
J.D. Salinger, de integere adolescenten, 24, pp. 73-85
Over de éne roman en de verhalen van Jerome Douglas Salinger

HOOF, Guy van
P.P. Read, de verloren zoon was een anarchist, 24, pp. 55-65
Over de romans van Piers Paul Read

LEYNSE, Gaby
Blauwdruk voor een vriendschap (door Aleidis Dierick), 21, pp. 93-95

PAUWELS, Werner & FLANDERS, Car
Vakantiebrieven [*1980*], 21, pp. 31-35; 35-37
Met beschouwingen o.a. over Car Flanders' De laatste hoeksteen en W. Pauwels' Tom

POPULAIRE, Alain
Crise de la culture ou culture de la crise, 21, pp. 43-46
Facs. van het artikel in Le Soir (6 sept. 1981); gevolgd door een samenvattende vertaling (pp. 45-46); kritiek op het cultuurbeleid

PRETER, Francis de

Muziek voorbij de wereld: Anton Bruckner, 23, pp. 57-65 - Met facs. partituur

STRUYVER, Pros de

*Tijdens de nacht van 14 op 15 april jl. werd er beweging gezien in de buurt van het graf van René Verbeeck***, 22, pp. 101-103

Over de prijsvraag van de Bladen voor de Poëzie, opgericht door René Verbeeck, thans uitgegeven door Uitg. Orion

THIENPONDT, Michel

*Door berg en dal klinkt liefdesgeschal***, 22, p. 103

Thierry Deleu, Eigen-Liefde. Een thematische bloemlezing van Noord- en Zuidnederlandse poëzie

WIP

*Volle maan***, 21, pp. 89-90; 22, pp. 106-110; 23, pp. 94-95; 24, pp. 113-114

Culturele en literaire nieuwtjes

V. Illustratie

Bruylants, Marc, 21, p. 41; 22, p. 89*; 23, p. 59; 24, p. 87, 90, 92, 99
Calders, Armand, 24, p. 25, 45, 47, 49, 51, 53

Casteleyns, Frank[1], 21, p. 57, 59, 61, 63, 65; 23, p. 39[*]
Ciwicki, Janusz[2], 22, p. 29, 31, 33, 35, 37
Cleeren, Colette, 24, p. 101[*]
Crespin, Charles, 24, p. 37
Denkens, Herman, 23, p. 9
D'Haese, Lebuïn[3], 23, p. 49, 51, 53, 55, 57
D'Haese, Roeland Pietersz. 21, p. 47[*]; 22, p. 49, 51
Hendrickx, Jos, 24, p. 36
Jones, Burne, 24, p. 30
Leger, Fernand, 24, p. 33
Rooms, Veerle[4], 23, p. 23, 25, 27, 29, 31
Slijpen, Fernand, 24, p. 38
Slootmans, Louis[5], 21, p. 15, 19, 21, 23, 25, 27
Wärf, Ann, 24, p. 39
Weghe, Marino van de, 22, p. 93, 95; 24, p. 81, 83, 86
Yoors, Eugène, 24, p. 31

Bijzonder gedeelte

Projekt werkruimten[3]
(nr. 22, pp. 67-89)

Alstein, Prozaschets + plan van werkkamer, pp. 77-79
Berge, Claude van de, Prozaschets + foto, pp. 82-83
Bruylants, Marc, Titelblad, p. 67; originele tekening, p. 89; lay-out
Cleeren, Colette, Prozaschets + tekening, pp. 80-81
Obiak, Marcel, Prozaschets (gedateerd: mei 1982), pp. 73-74
D'Haese, Roeland, Tekeningen, p. 71, 75
Pleysier, Leo, Prozaschets: *Met twee voeten op de grond,* pp. 84-85
Seghers, Greta, Prozaschets, pp. 69-70
Verhelst, Ronny, Gedicht: *'Muren. Mijn atelier',* p. 70
Weghe, Marino van de, Prozaschets + tekening, pp. 84-85

1 Met biografische noot en tekst van Remi de Cnodder, p. 55
* Originele litho
2 Met biografische gegevens, p. 27
* Originele litho
3 Met biografische noot en toelichting, p. 47
* Originele litho
4 Met biografische noot en tekst van Kris Geerts, p. 21
5 Met biografische gegevens, p. 17
3 Met biografische noot en toelichting, p. 47

Dietsche Warande en Belfort

Tijdschrift voor letterkunde en geestesleven[1]
Opgericht in 1900

Hoofdredacteur: Albert Westerlinck
Redactiesecretaris: Ludo Simons
Redactie: Fernand Auwera, Hugo Brems, Pieter G. Buckinx, André Demedts, Marcel Janssens, Paul Lebeau, René F. Lissens, Gwij Mandelinck, Karel Meeuwesse, Willy Spillebeen, Hubert van Herreweghen, Valeer van Kerkhove, Anton van Wilderode
Redactieadres: Dietsche Warande en Belfort, Poste restante, 3000 Leuven

Jg. CXXVII, 10 nummers[2], 798 pp.

Artikels van de redactie

*Weekeind van ons tijdschrift**, 4, p. 301

In memoriam Valeer van Kerkhove, 8, p. 561

In memoriam Paul Lebeau, 9, pp. 641-642

I. Poëzie

BERARDINO, Angelo di
Gedichten, 7, pp. 498-499
Weerloos gedicht: ‘ik kom als een vreemde, gegroeid’ p. 498
Julia dream: ‘zoveel meeuwen, heb ik’ p. 499

BRONDEEL, Paul
Begeerte[3], 9, p. 678
‘Ik was alleen die middag’

BUCKINX, Pieter G.

1 De titels met een * behoren tot de rubriek: De laatste ronde
2 Nr. 3: maart-april; nr. 6: juli-augustus
3 Opdracht: Voor Ingmar Bergman

Denkend aan Ruusbroec[4], 2, pp. 81-87

1. ‘Boven mijn nachtelijke tent’ p. 81
2. ‘Over het gonzend marktplein’ p. 82
3. ‘De vlam smelt op de kandelaar’ p. 83
4. ‘Onder een brandende boom’ p. 84
5. ‘Een dwarreldans van sneeuwdons’ p. 85
6. ‘En zie:’, p. 86
7. ‘De trein snelt middernacht voorbij’ p. 87

4 Opdracht: Voor René Lissens 70

Vier gedichten, 10, pp. 721-724
Op de winterbeekbrug: ‘In een vlam van zon’ p. 721
Aldoor een woordendief: ‘Aldoor een woordendief, een rover’ p. 722
Negentienhonderdveertien: ‘Vuurvlinders op de vlamrand’ p. 723
Het regent op mijn bedelzak: ‘Een knaap van veertien jaar’ p. 724

BUYSSE, Leon
*Gezelles Nieuwjaarswens uit 1887 in het Engels**[1], 2, p. 146
‘'t Verleden jaar heeft, oud en stram’ / ‘The year just gone, has, old and tame’

CARETTE, Hendrik
Palimpsest, 8, p. 590
‘Schrijven kan ik alleen tijdens melkwitte nachten’

CLAES, Fa
[*Gedichten*]*
Karel Jonckheere: ‘Een moeilijk mens. Geen ogenblik verlaat hem’ 8, p. 632
Camilla met camee[2]: ‘Wou je maar opkijken, Camilla, verstolen,’ 10, p. 791

CLEMENT, Jon
Als hij nu stilstaat, 6, p. 440
‘als hij nu stilstaat, zich omdraait’

CLERCQ, Frans de
[*Gedichten*]
‘dit valt niet te verklaren,’ 3, p. 181

1 Onder pseudoniem ‘Tyl’ verschenen in Gazette van Detroit van 27 dec. 1979; in nr. 4 (p. 301) meldt de Redactie het overlijden van ‘de geboren Izegemnaar Leon Buysse te Detroit, na een verblijf van meer dan 60 jaar in de V.S.’
2 (Een werk van Jan de Smedt)

Zelfportret aan zee: ‘Een spiegelbeeld van heimwee aan het strand -’ 7, p. 511

[*Gedichten*]*

Schmidt: ‘Nabij dit huis hoor ik altijd,’ 2, p. 158
Lente: ‘Omdat de lente heel het land’ 8, p. 632
Dochtertje: ‘Die licht en lieflijk naast mij leeft,’ 10, p. 794

CORVELEYN, Johan

Requiem voor Clochette, 2, p. 120
‘Graniet’

DEKKER, Elizabeth

*Autistisch kind**, 10, p. 791
‘is er een plaats’

DEMEDTS, André

Gedichten, 6, pp. 401-404
Een stem: ‘'k Ben bijna doof, en toch is het’ p. 401
De Nieuwstraat: ‘Ik slenter nog eens door de Nieuwstraat,’ p. 402
Avond aan zee: ‘Alleen zijn met de zee. Het licht is grauw’ p. 403
Sneeuw: ‘Op 't heuvelend land een veegje sneeuw’ p. 404

DEVRIENDT, Roger
[*Gedichten*]
‘Soms vermochten wij het’ 2, p. 107
Ik schrijf, 5, p. 333
*Gezin**: ‘Molm in mijn been’ 10, p. 794

D'HAEN, Christine
Tarot, 7, p. 481
‘Zo laat nog legt men mij op den schouder, Dwaze’

DIERICK, Aleidis
‘Beyond God-the-Father’, 4, p. 259
‘De zomer tekent de vrouwen’
‘De vingers tot vuisten gevouwen’
‘Voor de meesten is het dan al te laat’

DOOREN, Frans van
Michelangelo, *Acht sonnetten (10, 46, 59, 83, 233, 266, 285, 293).*
Vert.: F. van Doorn, 10, pp. 752-759

DUCAL, Charles
Misverstand, 5, p. 334
‘De duivel waakt in elke man’

FAES, Gust
Thebe, 7, p. 482
‘de schoonheid van Thebe’

GISEKIN, Jo
Waar geen naam voor bestaat, 5, pp. 321-326
‘Ik weet dat ik dit’

GREVE, Hans de
Vlucht langs het stille water (Een dagboekbladzijde), 10, pp. 732-733

1. ‘Ik denk dat we altijd samen zouden’ p. 732
2. ‘Het is nu bijna windstil en de’ p. 733

HEE, Miriam van

Gedichten voor R., 6, pp. 414-416

‘vaak heb ik gedacht’ p. 414
‘het ligt reeds achter ons’ p. 415
‘dit samenzijn - zoveel ervan’ p. 416

HENSEN, Herwig

Sleet boort gaten in mijn dag, 4, pp. 243-252

1. ‘Ik ben de boom die in zijn herfst deerlijk blijft steken’ p. 243
2. ‘Het baat niet deze wereld met verwachting wit te verven:’ p. 244
3. ‘Angst: inwendig etterende zweer’ p. 245
4. ‘Is in dit slordige bestaan niet elke schilfer tijd’ p. 246
5. ‘Als wijn verschalen en als deeg verzuren.’ p. 247
6. ‘Enkel dit heimwee kon ik in mijn leven leggen:’ p. 248
7. ‘Aarde vol jammer en misgeboorten’ p. 249
8. ‘Veerman dood, wed niet op uitstel of plagerijen:’ p. 250

9. ‘Met woorden koppig aan mijn stilten bijten.’ p. 251
10. ‘Ik weet mij weerloos en door schimmels aangezogen.’ p. 252

Uit willekeur geboren en tot niets bestemd, 9, pp. 643-657

1. ‘Vaak ben ik - onder overlast van vragen -’ p. 643
2. ‘De mens staat nergens loodrecht op de tijd.’ p. 644
3. ‘Ik zal niet blind tegen de wereld muiten,’ p. 645
4. ‘Mijn vrouw, het lot is als een grijs moeras’ p. 646
5. ‘Verwachting uit mijn denken schrappen’ p. 647
6. ‘Wil iets - ondanks verbastering en sleet -’ p. 648
7. ‘Ik leer - onder een hemel van gespannen laken,’ p. 649
8. ‘Geest, niet kleinmoedig op een zondvloed wedden!’ p. 650
9. ‘Ik mag, in het vaarwater van mijn taal’ p. 651
10. ‘Er moeten bronnen zijn die ik nog aan mag boren,’ p. 652
11. ‘Ik zak sinds lang verloren’ p. 653
12. ‘Hardnekkig komen angsten aan mij zuigen.’ p. 654
13. ‘God is geen oor waarin ik grieven neer kan leggen,’ p. 655
14. ‘Wat werd allengs mijn lot dan leegte, rook en mist?’ p. 656
15. ‘(*slot*): ‘Slaat straks mijn uur, ronselaar dood,’ p. 657

HERREWEGHEN, Hubert van

Almanak, 1, pp. 1-12

Man maait de beekkant terwijl kleinkinderen op bezoek zijn: ‘Kleiner dan de kleinste meisjes’ p. 1

Nogmaals de dageraad, p. 2

1. ‘De sterke morgen, een held,’
2. ‘Het oneindig vandaag begint,’
3. (*Rosé*): ‘De dag vloeit uit van kleine klaarte,’

Oude Dender: ‘Ik loop hier een eeuw geleden,’ p. 3
Vanitas: ‘Ach, ogen, zee, morel en 't haar’ p. 4
Pad: ‘'t Pad slingert langs mijn linkerhand’ p. 5
Hars: ‘Tak; op de juiste wijze krom,’ p. 5
Vaderland: ‘Zacht aan de zachte zijde,’ p. 6
Kei: ‘De kei ligt in zichzelf te wentelen’ p. 6
Sedentair: ‘Ik wou altijd een tak zijn’ p. 7
Amen: ‘Schoonheid van werken, wroeten, beest,’ p. 8
Avond: ‘Zo zacht valt niemand meer.’ p. 8

Kruiwagen: ‘'t Geloof is, ja, ja, litanieën,’ p. 9
Crisis: ‘Beteren het de beteren,’ p. 9
't Zal bliksemen...: ‘'t Zal bliksemen,’ p. 10
Het snavelwerk...: ‘Het snavelwerk der merels in de blaren’ p. 11
Weersverwachting: ‘Mij is de dag als vorst, als wieder, als gebieder,’ p. 12
Meeuw: ‘Toen ik niet meer met de mensen mocht spreken’ p. 12

Gedichten, 8, pp. 562-566
Bestiarius: ‘Lang leve 't beest!’ p. 562
Fatsoen: ‘De waardigheid die wij in kleren dragen’ p. 563
Koppel: ‘Doodgewoon en toch is 't wonder,’ p. 564
Het kalf: ‘Het meisje dat de koe zag kalven,’ p. 565
Besje: ‘'t Dun haar’ p. 566
Regen: ‘De regen viel als ik wou vallen,’ p. 566
Mate: ‘Met mate ben ik matig,’ p. 566

KEPPENS, Pieter
Voor moeder, 8, p. 577
‘Toen ik mijn moeder hielp met water dragen,’ 8, p. 577

KINET, Mark
Ludwina, 4, pp. 270-271
‘het is augustus’

KROON, Dirk
Ruysdaels psalm, 5, p. 332
‘hoe grijs werd de schilder’

LEENDERS, Herman
Landschap met bomen, 5, p. 344
‘Jij. Gezicht aan gedicht met mij’

LISSENS, Chris
*Voor vader. R.F. Lissens, zeventig**, 9, p. 713
‘Met zijn ene hand’

MEESTER, Jo de
*Wormen vangen**, 9, p. 714
‘'k Moet morgen thuis zijn, zonder verzuim’

MEEUWS, Rudy
De reiziger, 6, pp. 428-429
‘Hij ziet een zwaluw. Dat doet hij 's morgens.’

MERTENS, Louis
*De boer met de alpenhoorn**, 5, p. 383
‘Bruin-gele pijp’

MERTENS, Ward
Gedichten, 2, pp. 105-106
Eurydice: ‘Als ik mijn handen in het lege strek,’ p. 105
Spin: ‘De dagen dat hij roerloos hing’ p. 106

MESOTTEN, Bart
*Gezegend die nacht. In memoriam patris 1887-1981**, 6, p. 471
‘Hij is gestorven’

POORTERE, José de

*Voor een criticus**, 4, p. 302

‘U rukt mijn vingers uit hun wit verband’

PRETER, Francis de

Ochtend, 5, p. 339

‘Uit de diepe koker ontwaakt het gehoor:’

ROOIGEM, Rogier van

Stilten (kortgedichten), 1, p. 46

‘de dag geraakt niet,’
‘het regent’
‘de avond vult’

*Stilten**, 5, p. 384

‘de morgen opent’
‘de morgen stoot’
‘twee palen spannen’

SEGEER, El.

Hogelande, 5, p. 345

‘Langs de rietzoom’

SPILLEBEEN, Willy

Gedichten, 3, pp. 161-170

Mythe: 'Vier populierenrijen' p. 161
Paarden: 'Ter wille van de wenende' p. 162
Een boom: 'Een boom is minder dan' p. 163
Homerisch: 'Het hout loopt uit in de lente.' p. 164
Vanmiddag: 'Vanmiddag waren twee wingerdblaren' p. 165
Mistland: 'De dingen zijn hun buitenkant' p. 166
Poëzie. 1: 'Met de wichelroede,' p. 167
Poëzie. 2: 'Goed doorvoed komt iemand aan' p. 168
Relativeren: 'Een veulen in zijn wintervacht' p. 169
Rondeel: 'Een avond die smaakte naar water' p. 170

VANDELOO, Piet

Fase van verandering, 7, p. 520

'Ik kreeg het bevel schrik wakker'

VANHAELEWIJN, Willy

De rivier, 6, p. 423

1. 'Die het donker van onderaardse grotten er onder'
2. 'Van gaasvlieg waterkliever en een vallend blad'
3. 'Geen wering kent hij, duidelijk geluid wordt voortgeplant.'

VERBRUGGEN, Dirk

Vannacht, toen ik doelloos, 1, p. 45

'vannacht, toen ik, doelloos, toch wat schreef'

WILLEKENS, Emiel

Dood van een folklorist[1]*, 6, p. 469

'Hij werkte net aan een tekst'

1 In memoriam conservator Wilfried van Nespen. 4 mei 1982 - de dag van zijn begrafenis

II. Proza

AKEN, Piet van
De hoogtewerkers (fragment), 1, pp. 13-22

COOMAN, A.B. de
Illusies, 4, pp. 253-258

DEPEUTER, Frans
De afgrond voor elkaar verborgen houden. Dat is liefde (romanfragment), 7, pp. 483-497

GHEERAERT, John
Naar Dubrovnik, waar de depressies groeien..., 8, pp. 567-576

JACOBS, Pszisko
Nina, 9, pp. 658-664

LEBEAU, Paul
Het ontwaken, 6, pp. 405-413

MARTELAERE, Patricia de
Het keerpunt, 10, pp. 760-772

SEGHERS, Greta
15 augustus 1952 (fragment), 6, pp. 424-427

SPILLEBEEN, Willy
De ontmoeting, 10, pp. 725-731

TORFS, Rik
Marie, 5, pp. 327-331

TRIP, Merijn
Het alruinmannetje, 2, p. 88-104

VANHAECKE, Luc
De roos van Maroncelli, 3, pp. 171-176

VERMEIREN, Koen
Ogen, 5, pp. 327-331

IV. Kritische bijdragen

ALSTEIN
*Lezende en schrijvende uitgevers**, 3, pp. 230-231
Robert Kanters, A perte de vue

AUWERA, Fernand
Gesprek met Axel Bouts, 3, pp. 201-204
Over diens Martin & Martins

Brief [*aan Clem Schouwenaars*]*, 10, pp. 791-794
Over diens roman Gras

BOETS, Jozef

*Een beetje Dr. Faustus zijn (Gezelle)**, 4, pp. 307-308

Over Gezelles reactie op het bericht dat hij doctor h.c. van de Leuvense Alma Mater zou worden (Biekorf, XXIII, 1912, p. 187)

BREMS, Hugo

Vlaamse poëzie in alfabetische volgorde: A-J, 3, pp. 205-210

Wilfried Adams, Aanspraak of de school der onverhoede grenzen, p. 205
Daniël Billiet, Nog even flink zijn, p. 206
Joris Denoo, Eendjes voeren, pp. 206-207
Eric Derluyn, Het tastbare bewijs, pp. 207-208
Gery Florizoone, Als zachte klaver, pp. 209-210
Frank Hellemans, Niet zomaar niets, p. 210
Karel Jonckheere, De overkant is hier, p. 210
Jean Marie de Smet, Herfsttijloos, pp. 208-209

Ingewijden worden wij pas later, 9, pp. 403-407

Over Paul Snoeks dichterschap

Tijdschriftenrevue, 1, pp. 75-78; 2, pp. 155-158; 3, pp. 235-238; 4, pp. 315-318; 5, pp. 393-396; 6, pp. 475-478; 7, pp. 554-558; 8, pp. 636-638, 9, pp. 717-718

Summiere bespreking van nummers van Anderland, Appel, Argus, Bzzlletin, Deus ex Machina, Dimensie, De Gids, Heibel, Hollands Maandblad, Juffrouw Idastraat, Koebel, Kreatief, Kruispunt, Literama, New Found Land, Nieuw Vlaams Tijdschrift, Lezerskrant, Maatstaf, Ons Erfdeel, Poëziekrant, Restant, De Revisor, R.I.P., De Tafelronde, De Vlaamse Gids, Vuursteen, Yang

BULCKE, Patricia vanden

Nueva narrativa neerlandesa, 4, p. 310-312

Over de bloemlezing, met enkel Noordnederlandse auteurs, ingeleid door H. Tromp

BUNING, Marius

James Joyciade 1982, 9, pp. 679-687

Over het 8ste symposium te Dublin ter herdenking van de 100ste geboortedag van James Joyce

CLAES, Victor

Een standaardwerk over Sven Stolpe, 6, pp. 463-468

Joris Taels, Sven Stolpe. Een monografie

CLERCQ, Frans de

*Stekelige stellingen**, 10, p. 796

COILLIE, Jan van

Wat is er aan de hand in kinderverzenland? 8, pp. 591-598

De vernieuwing in de jeugdliteratuur, vooral in de kinderpoëzie, is nog niet volledig doorgedrongen tot de kritische literatuur

DAMME, Jos van

Een steen in een CIA (?)-poel, 5, pp. 372-376
N.a.v. Alex Flegon, Vokroeg Solzjenitsyna (Rond Solsjenitsyn)

DEMEDTS, André
Noord en Zuid, 2, pp. 121-125
Willem Brakman, Ansichten uit Amerika, pp. 121-123
Jan Veulemans, Ach, mijn dal, pp. 123-125

Om de troon, 3, pp. 232-233
Walter Kempowski, Wij scharen ons om de troon. O.t.: Aus grosser Zeit. Vert.: Dick Uyt den Bogaard

Noordnederlandse romans, 4, pp. 272-276
Andreas Burnier, De verschrikkingen van het noorden, pp. 272-274
Wim Hazeu, De helm van aarde, pp. 274-275
Adriaan van der Veen, Niet meer bang zijn, pp. 275-276

Noordnederlands proza, 5, pp. 346-348
Willem G. van Maanen, Een eilandje van pijn

Noordnederlands proza, 6, pp. 441-444
Belcampo, De drie liefdes van Tante Bertha, pp. 441-444
Rudolf Geel, Ongenaakbaar, pp. 441-443

Noordnederlandse letteren, 7, pp. 521-524
Bob den Uyl, Opkomst en ondergang van de Zwarte Trui, pp. 523-524
Jan Wolkers, Brandende liefde, pp. 521-523

Werk van Frank Liedel, 9, pp. 688-691
Over de roman Bakker en het verhaal De krant

Zuidnederlandse verhalen, 10, pp. 773-777
Aster Berkhof, Leven in oktober, pp. 773-775
John Gheeraert, Paardjes uit Polen, pp. 775-776
Herwig Waterschoot, De nacht van de stier, pp. 776-777

DERYCKE, Johan & TURPYN, Vera
*Bij het Verzameld werk van Kamiel van Baelen**, 2, pp. 147-148
Reactie op Sus van Elzen, Een mislukking met klasse. Verzet en schoonvlaamse banaliteiten (Knack, 1981, nr. 46 van 11 nov., p. 211, 213)

ENGELBORGHS, Maurits
Het grafisch werk van William Blake, 4, pp. 297-300
N.a.v. The paintings and drawings of William Blake. Editor: Martin Butler

Een nieuwe poetica? 4, pp. 313-314
N.a.v. Jonathan Culler, The pursuit of signs. Semiotics, literature, deconstruction

EVENEPOEL, Stefaan
De Verzamelde gedichten van Jotie T'Hooft, 4, pp. 281-291

Luuk Gruwez in de sierlijkste der herfsten, 8, pp. 621-628
Een huis om dakloos in te zijn

FLEERACKERS, Johan
In memoriam Louis Roppe, 4, pp. 241-242

GEERTS, Ludo

Het geleverde bewijs: een mislukte poging tot integratie, 1, pp. 58-67

De nieuwe streeflijst woordenschat voor 6-jarigen gebaseerd op onderzoek in Nederland en België

Afwijkingen op lexicografisch gebied gecamoufleerd als innovatie, 3, pp. 211-223

Walter de Clerck, Nijhoffs Zuidnederlands woordenboek

GHEERAERT, John

*De kroegen van Roths verdriet**, 5, pp. 382-383

Over Joseph Roth in Oostende, o.a. met Stefan Zweig; uiteenzetting gebaseerd op Toke van Helmond, Joseph Roth in Amsterdam (1979)

GIJSEN, Marnix

*Taalverloedering**, 4, p. 302

*Afscheid van een beroemd minnaar**, 4, p. 307

N.a.v. Simone de Beauvoir, La cérémonie des adieux, waarin zij de laatste jaren van Jean Paul Sartre beschrijft

*Niets nieuws onder de zon**, 5, p. 381

Porphyrius Optatianus en zijn typografische gedichten

*Schrijvers zijn leugenaars**, 5, pp. 383-384
Arnold Bennett, Frank Harris en de guillotine-straf

*Een Antwerpse Bloy**, 5, pp. 386-387
Jacques Sternberg, Mémoires provisoires ou rater tout ce qu'on réussit

*Boerenbedrog**, 8, p. 631
Over de illustratie op het omslag van Een moederhart een gouden hart. Dichters over moeders. Verz. door Gerrit Komrij

GILLIAERTS, Paul
De dichter is een medium. Oefeningen in metafysica, 5, pp. 365-368
Erik van Ruysbeek, Verzamelde gedichten

JACOBS, Pszisko
Gombrowicz in gevecht met zijn verleden, 7, pp. 512-519
Over zijn houding tgo. Polen, ook in zijn romans

JANSSENS, Marcel
Nog altijd geen Nobelprijs? 1, pp. 23-44
Bijgewerkte tekst van een lezing voor de leerstoel Vlaamse Leergangen, Leuven, 5.12.1979. Over de toekenning van literaire Nobelprijzen vanaf 1945, met aandacht voor de Nederlandstalige kandidaten en onze vertaalpolitiek

Jagen met Jef Geeraerts, 2, pp. 131-135
Over diens roman Jagen

*De overlezer (11, 12)**, 2, pp. 148-149
Over het groot aantal bloemlezingen dat de laatste tijd verschijnt; over dag- en weekbladkritiek sinds Merlyn (symposium Nijmegen, 1976)

Kreoon [*door Jos Houben*] *anders,* 2, pp. 152-153

Insingel begeleid door Insingel, 3, pp. 197-200
Mark Insingel, Woorden zijn geen oorden [essaybundel]

*De overlezer (7, 8, 9, 10)**, 3, pp. 224-227
Beschouwingen over o.a. Robert Escarpit; het luxueus uitgegeven Vlaamse kinderboek

*De overlezer (13, 14, 15, 16, 17)**, 4, pp. 303-307
Beschouwingen bij de titel van zijn journaal; uitgeversreclame; Noordnederlandse informatie over Vlaamse literatuur; Noordnederlandse kennis van Vlaamse literatuur, n.a.v. schrijvers essaybundel Woorden en waarden

Fantastiek bij Maurice D'Haese, 4, pp. 277-280
Maurice D'Haese, Verhalen. Tweede, vermeerderde druk

*De overlezer (18)**, 5, pp. 387-388
Beschouwingen bij Anton Korteweg, Schrijvers doen het met hun pen (Gedeeld Domein, nr. 35, dec. 1981, pp. 27-29) over de toenemende belangstelling voor de persoon van de schrijver i.p.v. voor zijn werk

Renée van Hekken en Dolores Thijs: twee facetten van de man-vrouw relatie, 5, pp. 355-359
Renée van Hekken, Leven op het lemmet, pp. 355-357
Dolores Thijs, De vrouwenval, pp. 357-359

Hun eerste, tweede en zoveelste boek, 6, pp. 450-456
Robert Baeken, Van liefde en ondeugd, pp. 450-451
Luc van Campenhout, De erfprins, pp. 452-454
Emile Degelin, De bevrijding, pp. 451-452
Clem Schouwenaars, Verwanten. Emily Beyns of Het heilig zwijgen. I

*Feminien**, 6, pp. 470-471
Grammaticaal geslacht en Nederlanders

*Burgerzin**, 6, p. 471
Over G.J. van Borks verklaring van 'incivique' in L.P. Boon, Ook de afbreker bouwt op

*De overlezer (20)**, 6, pp. 471-472
Over vertaalpolitiek

Archief Reve, I, II, 6, pp. 473-474; 10, pp. 797-798
Archief Reve 1931-1960; 1961-1980. Geredigeerd door P.H. Dubois; geannoteerd door Sjaak Hubregtse

Verhalen van Alstein, 7, pp. 528-531
Een stel voorname heren en andere verhalen

*De overlezer (21, 22)**, 7, pp. 549-550
Beschouwingen over: het vlotte taalgebruik van Nederlanders; Polen en onze informatie erover

Nederlandse essayistiek, 8, pp. 604-610
Cornets de Groot, Ladders in de leegte, pp. 604-607
Kritisch lexicon van de Nederlandse literatuur na 1945. Red.: Ad Zuiderent, Hugo Brems, Tom van Deel, pp. 609-610
De literatuur van Sybren Polet. Red.: H. Herte, H. Verdaasdonk, P. de Wispelaere, pp. 607-609

*De overlezer (23, 24, 25)**, 8, pp. 629-631
Losse beschouwingen van een lezer-criticus

Paul de Wispelaere in het tweeluik beloken, 9, pp. 692-698
Over diens Mijn huis is nergens meer

*De overlezer (26, 27)**, 9, pp. 715-716
Beschouwingen bij: 'schrijven over de lopende literatuur van je eigen taalgebied'; de Taalunie-in oprichting en taaluniformiteit

Willem Ellschot als dichter, 10, pp. 734-751
Tekst van een toespraak op de Vlaamse Poëziedagen te Sint-Martens-Latem, 11.9.1982

*De overlezer (28, 29)**, 10, pp. 794-796
Beschouwingen o.a.n.a.v. zijn herlezen van Erasmus' Lof der zotheid

JONCKHEERE, Wilfried
[*Jozef van Hoeks*] *Voorlopig vonnis (1957): een drama van formaat,* 9, pp. 665-677

LISSENS, R.F.
De 'contrefaçon belge' en een herinnering, 3, pp. 227-228
N.a.v. Ada Deprez, Over de nadruk (Jaarboek 1980-1981 van De Fonteine (dl. 2 aangeboden aan A. van Elslander t.g.v. zijn 60ste verjaardag) en een herinnering aan Prof. Georges Doutrepont (Leuven, 1929-1930)

LUYCKX, Filip

*Charles-Joseph de Grave: een onbekend document**, 5, pp. 377-379
Een brief van landvoogdes Maria-Christina aan Franz II over De Grave, raadsheer en archeoloog, als Atlantofiel behandeld door Hubert Lampo in Toen Herakles spitte en Kirke spon

MAERE, Jaak de

Noordnederlandse vertellers, 2, pp. 141-145
Lizzy Sarah May, Beminnen met verstand..., pp. 142-143
R.J. Peskens, De man met de urn, pp. 141-142
Leon de Winter, La Place de la Bastille, pp. 143-145

Bezonken rood [*door Jeroen Brouwers*]*: een onvergetelijk boek,* 6, pp. 457-462

Noordnederlands proza, 9, pp. 708-712
Frans Kellendonk, Letter en geest. Een spookverhaal, pp. 710-712
Jan Siebelink, En joeg de vossen door het staande koren, pp. 708-710

MERTENS, Anthony

*Nieuws**, 9, pp. 713-714
Een bibliofiel curiosum: een map met getypte blaadjes over de periode 30 juli-30 okt. 1917, met legerberichten e.d.

MERTENS, Herman-Emiel

Jan Hallez herdacht, 3, pp. 194-196
N.a.v. de viering van diens eeuwfeest te Sint-Amands op 19.12.1981

Abraham Hans de verteller, 5, pp. 335-338
N.a.v. Abraham Hans gedenkboek

NACHTERGAELE, Vic

J.M.G. Le Clézio: Désert, 5, pp. 369-371

OTTEVAERE, Edmond

Duitse literatuur in 1981, 7, pp. 542-548; 10, pp. 782-790

Alfred Andersch, Flucht in Etrurien, p. 784
Jürgen Becker, Erzählen bis Ostende, pp. 543-545
Franz Böni, Die Wanderarbeiter, p. 782
Stefan Heym, Ahasver, pp. 788-789
Ernst Jünger, Siebzig verweht I, II, pp. 782-784
Diana Kempff, Der vorsichtige Zusammenbruch, p. 547
Walter Kempowski, Schöne Aussicht, pp. 785-786
Kurt Marti, Bürgerliche Geschichten, pp. 547-548
Christian Opitz, Kraut und Rüben, p. 786
Ingrid Puganigg, Fastnacht, pp. 545-546
Wolfdietrich Schnurre, Ein Unglücksfall, pp. 787-788
Joachim Seyppel, Die Mauer oder das Café am Hackenschen Ufer, pp. 784-785
Isaac Bashevis Singer, Eine Kindheit in Warschau, p. 789
Hannelies Taschau, Erfinder des Glücks, p. 543
Gabriele Wohmann, Das Glücksspiel, pp. 786-787
Gernot Wolfgruber, Verlauf eines Sommers, pp. 546-547

PAEPE, Christian de

Teresia van Avila (1515-1582) onrustig en zwerfziek vrouwmens of Gods dolende edelvrouwe?, 7, pp. 500-510

PERRE, Rudolf van de

In het spoor van de vos, 1, pp. 47-51
Aleidis Dierick, Blauwdruk voor een vriendschap, pp. 47-49
Jos Veulemans, Ademhalen, pp. 49-51

*In memoriam J.L. de Belder**, 1, p. 73

Poëzie verzamelen, 2, pp. 136-140
André G. Christiaens, Verzamelde gedichten, p. 139
Patricia Lasoen, Landschap met roze hoed. Een keuze uit de gedichten 1965-1980, pp. 139-140
Pol le Roy, Verzamelde gedichten, pp. 136-138

Spiegel der vergankelijkheid, 1, pp. 312-313
Leopold M. van den Brande, De nabijheid van spiegels

Zo gaaf in droefenis verhuld, 5, pp. 360-364
Herwig Hensen, Wij strooien zaden uit en rapen stenen, pp. 362-364
Gwij Mandelinck, De droefheid in handbereik, pp. 360-362

Lof van de haikoe, 7, pp. 552-553
Simon Buschman, Een vroege pluk
Jaak Fontier, De woorden voorbij (= Radar, V, 1980, 3-4)

In de tuin van heden, 8, pp. 611-616
Pieter Aerts, Wat slechts om zacht te praten komt, pp. 613-614
Christina Guirlande, Euridice in de tuin van heden, p. 612
Mark van den Hoof, De strikken uitgezet, pp. 614-615
Anna Malibran, Sarabeske, p. 611
Jos Stroobants, Zachter kan ik niet, pp. 611-612
Paul Vanderschaeghe, Orange Pekoe, pp. 615-616
Luc Vanhie, Verwijdering, pp. 612-613

In een ander doorzichtiger licht, 9, pp. 699-702
Armand van Assche, Cel

Littekens van tederheid, 10, pp. 778-781
Nic van Bruggen, Place des Vosges, pp. 778-779
Marcel Coole, Broeder woord, pp. 780-781
Mark Dangin, Ik had hen allen hartelijk lief, p. 781
Clara Haesaert, Medeplichtig, pp. 779-780
Willem Persoon, Regeneratie, p. 781

ROOSE, Lode
Bredero's vertaalde gedichten, 4, pp. 309-310
In De werken van G.A. Bredero; bezorgd door A.A. Keersmaekers

SCHAMPAERT, Paul
De kunst van de fuga of de versmelting van literatuur, muziek en filosofie in het werk van Claude van de Berge, 2, pp. 108-109

SEGHERS, Greta
Niet elke dag feest, 3, pp. 182-193
Over het Parijs der jaren twintig op basis van Hemingway's A moveable feast, vertaald door John Vandenbergh o.d.t. Dag en nacht feest, herinneringen aan Parijs, en over haar houding tgo. Ernest Hemingway en tgo. William Faulkner

SIMONS, Ludo
*Philologia ancilla monetae**, 2, pp. 146-147
Over ‘die flämische und holländische Sprachen’ in de aanbeveling van de Nederlandse vertaling van een Duits leerboek

*Lexicografie**, 2, p. 150
Bij de tweede oplage van de 16de dr. van een Nederlands pocketwoordenboek

*Duino, bis**, 2, p. 150
Bij de tweede druk van. W.J.M. Bronzwaers vertaling van Rilkes Duineser Elegien

Op zoek naar de tweede onschuld [*door Nico Greitemann*], 3, p. 233

*Frans-Vlaanderen en het overige erfdeel**, 6, pp. 469-470
Over Ons Erfdeel, Septentrion, De Franse Nederlanden en Jozef Deleu's Frans-Vlaanderen

SPILLEBEEN, Willy
Ida Gerhardt doolt en droomt, 5, pp. 349-354
Over het afzonderlijk verschenen gedicht Dolen en dromen

Twee jonge 'nieuwe romantici', 6, pp. 445-449
Frans Deschoemaeker, In de spiegelzalen van de herfst, pp. 446-447
Christiaan Germonpré, In het teken van mei, pp. 447-449

Uitzicht op uitzicht op leegte, 7, pp. 592-536
Rutger Kopland, Dit uitzicht

Bewoond door de leegte. Over Ed Leeflang, 8, pp. 599-603
Over diens tweede bundel Bewoond als ik ben

VANDERGRAESSEN, Fons
Vlaamse vertellers, 1, pp. 52-57
Valère Depauw, Bijwijlen lief bijwijlen leed, pp. 55-56
Robin Hannelore, Een haas voor de tienduizend meter, pp. 53-55
Leo Mets, Terminus Palingkreek, pp. 52-53

Jos Smeyers, Archipel van de eenzaamheid, pp. 56-57

Nieuwe romans, 7, pp. 537-541
Aster Berkhof, De winners, pp. 538-539
Hugo Heylen, Een wolk van schaamte, pp. 540-541
Jaak Stervelynck, De groene geit, pp. 539-540
Leon de Winter, La Place de la Bastille, pp. 537-538

Zuidnederlands proza, 8, pp. 617-620
Jan G. Bauwens, De boerenkroniek, pp. 619-620
Aster Berkhof, Clairefontaine, pp. 617-618
Luc Vilsen, Herodes, pp. 618-619

VERMEIREN, Koen
De taal-spelen van Gust Gils, 4, pp. 292-296 - Correctie[1], 7, p. 549
Over diens Paraproza V. Geest in opdracht en de parallel met L. Wittgensteins Philosophische Untersuchungen

VERMOORTEL, Philip
Hoe duister is een berg van licht?, 8, pp. 579-589
Ontleding en bespreking van Louis Couperus' roman De berg van licht, door Couperus zelf getypeerd als ‘een roman over homosexualiteit’

1 In nr. 1 (p. 74) een correctie op K. Vermeirens ‘Verhalen van Piet Valkman’ (CXXVI, 1981, 10, pp. 758-763)

VOS, Jozef de

William Goldings fabels van het kwaad, 1, pp. 68-72
Over diens werk n.a.v. diens jongste boek 'Rites of passage' (1980)

WALSCHAP, Gerard

*Om mee te nemen**, 1, p. 74
Gerd de Ley, Groot literair citatenboek van Nederlandse en Vlaamse auteurs

*De nieuwe Van Dale recidens persistit**, 3, pp. 228-230
Over de vermelding 'Zuid-Ned.' in de 10de, zeer vermeerderde druk door C. Kruyskamp

*Nederland en Vlaanderen**, 4, pp. 302-303
Leo Simons, Volkswezen en volkskracht (1916) en zijn opvatting over het verschil tussen Noord en Zuid qua taalgebruik

*Woeste Charles**, 4, p. 308
Over Jules E. Davidts en Charles Woeste

Guido Gezelle nu, 5, pp. 379-381
Open brief aan Christine D'haen over Gezelles 'anti-academisch standpunt' inzake Algemeen Nederlands en Middelnederlands; ook over zijn uitgave van Hennen van Merchtenens Cronike van Brabant

*Een belezen redacteur**, 5, p. 384
Nl. van De Nieuwe die de uitspraak over 'le meilleur des mondes' toeschrijft aan Voltaire i.p.v. aan Leibnitz

*Puntjes op de i**, 5, p. 385
Over een citaat van Hanns Johst in zijn toneelstuk 'Schlageter' (1933)

*Georg Steiner en het woord**, 5, pp. 385-386
Over diens afwijzing van de 'nouveau roman'

*De faiseurs**, 8, pp. 632-633
N.a.v. Ward Weis' luisterspel Quadrofonie

*Tolstoj wel, Dostojewski niet**, 8, pp. 633-634
Waarom de Russen wel van Tolstoj en niet van Dostojewski houden

*De vredesbeweging**, 8, pp. 634-635

WAUTERS, Karel
De stad als maatschappelijk brandpunt: 'La nouvelle Carthage' van Georges Eekhoud. [*Présentation de R. Trousson*], 6, pp. 430-439

WESTERLINCK, Albert
Een grote roman van André Demedts [*: Geluk voor iedereen*], 2, pp. 126-130

Clem de Ridder als bloemlezer [*: Geliefde gedichten*], 2, pp. 151-152

Laatste groet aan Wies Moens, 3, pp. 177-180
Over diens werk en politieke overtuiging

Goethe en zijn drang naar ruimte, 4, pp. 260-269

Grote Ontmoetingen, 4, p. 314
Ida Gerhardt; Gotfried Bomans; Expressionisme en Futurisme

Hulde aan Bernard Kemp, 5, p. 389
Over het huldeboek Bernard Kemp van A tot Z

Rimbaud: een raadsel dat blijft, 6, pp. 417-422
N.a.v. een door André Guyaux bewerkte herdruk van de tekstuitgave door Suzanne Bernard (1960); over de chronologie van zijn laatste twee werken

Kort van stof, 7, pp. 525-527
A.L. Boom, Mijnheer en Mevrouw Aluin en andere tussenteksten, pp. 525-526
Jozef Deleu, Gezangen uit het achterland, pp. 526-527
Gaston Durnez, Een vogel in de brievenbus, p. 525
Jan G. Elburg, De kikkers van Potter, p. 526
Gust Gils, De roerloze vechter, p. 526

Schimmen uit het verdronken land [*door Paul Duribreux*], 7, p. 551

Bloemlezingen, Mooie herdrukken; Varia; Literaire herdrukken, 2, p. 153, 154; 5, pp. 390-391; 7, p. 551

Eigen

Literair tijdschrift voor Groot-Roeselare (en verder)[1]
Opgericht in 1979

Jg. III en IV
Redactieadres: Joost Vanbrussel, Nonnenstraat 12, 8800 Roeselare
Jg. V
Redactieadres: Johan Bovyn, Stationsdreef 70 - Bus 9, 8800 Roeselare
Eindredactie: Joost Vanbrussel

Jg. III,	nr. 1:	november 1979, 54 pp.
	nr. 2:	maart 1980, 56 pp.
	nr. 3:	juni 1980, 54 pp.
Jg. IV,	nr. 1-2:	februari 1981, 90 pp.
	nr. 3:	september 1981, 72 pp.
Jg. V,	nr. 1:	april 1982, 60 pp.

I. Poëzie

BIESBROUCK, Peter
Apocalyps, 1980, III, 2, p. 44
'licht gebroken'

BILLIET, Bernard
Uit: Waaklicht, 1982, V, 1, p. 3
Wit: 'Waarom een meisje'
Zondagmorgen: 'Zie een'

1 'Eigen' werd opgericht als poëzieschoolkrant van het Klein Seminarie te Roeselare; het derde nummer (juni 1979) van de tweede jaargang is officieel het laatste nummer van de schoolkrant en officieus het eerste nummer van het Literair tijdschrift voor Groot-Roeselare (en verder); naast gedichten van de humaniora studenten Jan Bollengier, Fritz Crombez, Stefaan Decoene, Bart Meirhaeghe, Dominiek Vanbesien, Johan Vandenbroucke en Peter Vermeulen (die we terugvinden in de latere jaargangen) bevat het een bijdrage van Joost Vanbrussel: De levende Roeselaarse poëziesituatie (pp. 1-7) een bondige, chronologisch naar geboortgedatum, voorstelling van nog levende Roeselaarse dichters: Pieter van Merlande/Pieter de Bier (= P. Meersseman), H. Friederinge (= Anne-Marie Decat), M. Vermeulen, Angèle Vuylsteke, Willy Verschaetse, Mark Dangin (= Luc van Clooster), Claude Korban (= Hendrik Manhaeve), Simone Claus, Joost Vanbrussel, Guido Arbeid (= Guido Aerbeydt), Eric Derluyn, Carl Igor, Gilbert Coghe, Johan Bovyn, Anne Deylgat, Jacob Baert (= Dirk Blockeel), Phiip Demeester, Joost Caen, Peter Malisse, Geert van Coillie, gevolgd door een bloemlezing (pp. 43-61) Met ill. van D. Castelein, 1980, III, 3, p. 3, 8, 22, 36, 40, 46, 53; 1981, IV, 1-2, p. 18, 29, 34, 52, 71; 3, p. 14, 18, 48, 54, 64, 67; 1982, V, 1, p. 24, 28, 37, 44, 51

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1982***

BLOCKEEL, Dirk

[*Gedichten*], 1980, III

Halt: ‘zo sta ik en moet vlees verliezen’ 2, p. 19
Terug: ‘jong waren wij’ 2, p. 20
‘het feest van de lente met’ 3, p. 14
‘het klaarste landschap lacht’ 3, p. 15
‘met mijn zuiverste lippen’ 3, p. 16

[*Gedichten*], 1981, IV

Chopin: ‘in het geel van herfst gehuld’ 1-2, p. 47
Liefde is…: ‘dat van de haat’ 1-2, p. 48
‘ontspoor me niet verminde’ 3, p. 1
‘ik waak over je’ 3, p. 2
Een winter schrijven: ‘hard en aanhoudend’ 3, p. 3
Spiegelschrift: ‘uit een handvol sterren’ 3, p. 4

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 33-34

Schipper mag ik overvaren?: ‘De zalf die je bent strijk ik uit’ p. 33
Nur ein Gleichnis?: ‘ik geef je de groene gitaar’ p. 33
Handleiding voor een nieuwe scheepvaart: ‘ons huis is vlottend’ p. 34
Een lesje in liefde: ‘de woorden die we kraaien’ p. 34

BOLLENGIER, Jan

[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 6-9

Zotte kermis: ‘Zwanger zandt het zeeporkest’ p. 6
Onrust: ‘Te doods om te sterven’ p. 6
Poëzie is ook: ‘de adem van mijn frustratie’ p. 6
Jij: ‘Als anemonen van een treurboeket’ p. 7
Paradijs: ‘Koolstof zijn in je adem’ p. 8
‘wanneer ik je de vingers van tederheid’ p. 9

[*Gedichten*], 1980, III, 2, pp. 9-13

Bij een oproepingsbevel: ‘Wat dan?’ p. 9
Dolce perdendosi. De geur van je dwalen: ‘Als een kater voel ik mij, een eenzame jager’ p. 10
Dokters staken: ‘Witte jassen emigreren naar kapitaalveiliger oorden’ p. 11
Mona Lisa: ‘Jouw woord draagt waaheid’ p. 12
Oorlog, p. 13

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 24-28

‘Als een vloed die niet breekt’ p. 24
Uit: Lied voor lipbloemigen, pp. 25-28
‘Je lach was als’ p. 25
‘Je hebt mijn inktpot uitgedronken, langzaam’ p. 26
‘Duivels kun je zijn’ p. 27
‘Een zegen was je waken’ p 28

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 37-41

Deze dag: ‘wij kiezen de blauwe zomersnede’ p. 37
Alsof je weet: ‘als avondwarmte’ p. 38
Zonder aarde: ‘nu de zon wat warmer werd’ p. 39
Wonder: ‘ik zoek je naam maar vind geen letters’ p. 40
Als straks de winter komt, p. 41

j. ‘ik ween als straks de winter komt’
k. ‘maar onze liefde plooit uit’

[*Gedichten*], 1981, IV, 3, pp. 11-17

‘ik zal weer afscheid nemen’ p. 11
Misverstand: ‘Wat voor vuur is mijn hand’ p. 12

‘ik hou van jou als’ p. 12
Aan Lieven: ‘de priester van ons huis’ p. 13
Liefdeslied: ‘het liefste woord ben jij’ p. 15
Malaise: ‘ik met mijn fiets op het grint’ p. 16
De goede mensenmaat: ‘de dichter en het kunstmeisje’ p. 17

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 39-43
Meisjes van achttien: ‘meisjes van bij ons’ p. 39
Duet 1: ‘De wind waait’, p. 40
Duet 2: ‘Mijn voeten klagen zweet’ p. 40
‘Soms gebeurt het wel’ p. 41
Onnoemelijk alles, jij: ‘Jij je lichaam met slaapkleed’ p. 42
Moederke: ‘De wereld is vol en rijk’ p. 43

BOUCHARD, Ulrich
[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 18-19
Afscheid: ‘Nu je weg bent’ p. 18
Sint-Truiden: ‘Het fluisterpark is een’ p. 19

BOVYN, Johan
Rodenbachfeest 1980, 1979, III, 1, p. 3
‘Studenten scheuren’

[*Gedichten*], 1980, III, 2, pp. 1-6
Rodenbach: ‘Maakt zijn naam’ p. 1
Knapenlied Anno 1980: ‘Kop op, kruim van de jeugd’ p. 2
Gezelle: ‘Al wat bewoog op aarde’ p. 3
Visie: ‘We zien nooit’ p. 4
Het liefst: ‘Het liefst stoeide ik’ p. 5
Tot ik begreep: ‘Mijn moeders hart was erg tweedrachtig’ p. 5

[*Gedichten*], 1980, III, 3
Honderd jaar na de dood van een held: ‘Een mantel van beton’ p. 1
Reiziger: ‘Een net van treinen raast door me heen’ p. 4

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2

Omdat honger ons omsingelt, p. 2
Silvesteruur: ‘Het stokpaard van de hoop’ p. 15
Zoektocht: ‘We stappen en zijn begaan’ p. 16
Medeleven: ‘Zoals ik kan lijden om het lijden’ p. 21

[*Gedichten*], 1981, IV, 3, pp. 19-23

Jogging: ‘Brugge, dodemaskerstad’ p. 19
Bedenking bij een prikklok en andere toestellen: ‘Ik ben een radertje’ p. 20
Roeselare. Uit: Hart en rede: ‘De dood verveelt zich hier’ p. 21
Kinkhoorn: ‘Niet de zee ruist aan mijn oor’ p. 22
‘De dichter schenkt zijn hart’ p. 23

[*Gedichten*], 1982, V, 1

Onderste boven in het zwerk, p. 4
Olympisch kampioen: ‘De stemmen van de strijd’ p. 21
Onbegrepen: ‘Na zijn kruisdood’ p. 22
Gevangene: ‘De mensenzee trekt weg’ p. 23

CAEN, Joost

[*Gedichten*], 1979, III, 1, p. 35

Vluchtelingen: ‘Ik heb ze blauw zien sterven’
Alleen: ‘in de schaduw van deze eeuwige nacht’

[*Gedichten*], 1980, III
‘lente lekt langzaam’ 2, p. 28
‘begrijpt de ploeger wel’ 2, p. 29
Afstand: ‘dat ik je nu verlaten moet’ 2, p. 30
Stad: ‘je bent een oude vrouw’ 2, p. 31
Mal du siècle...?: ‘zwijgend als de visser’ 2, p. 32
‘naakte nacht was wolkenloos groots’ 2, p. 33
‘wat zal ik vertellen vanavond’ 3, p. 37
‘als een grijze hersenschors doorheen’ 3, p. 48

[*Gedichten*], 1981, IV
Vlaanderen 1980: ‘ik veroordeel dit land der blinden’ 1-2, p. 61
Ik ben niet alleen: ‘als zwijgen ook geen zin meer heeft’ 3, p. 24
Aan de beminden: ‘deze kamer’ 3, p. 25
Hier worden geen priesters vermoord: ‘dit zijn de zwarte dagen’ 3, p. 26
Gedichtje voor mijn buurmeisje: ‘als papaver’ 3, p. 27

Aan Rodenbach en andere..., 1982, V, 1, p. 20
‘moet ik schrijven’

CAES, Lode
Uit: Wildzang van een woerd, 1980, III, 2, pp. 21-23
‘Over het loze grijs van daken’ p. 21
‘Je zij-ige stem’ p. 22
‘Steeds minder toereikend zijn’ p. 23

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 17-19
Hooglied: ‘Een banjo’ p. 17
Een dag uit het leven van een spijbelaar: ‘Karnavalesk’ p. 18-19

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2
Watervrouw, p. 57
Wildzang: ‘De aarde zal m'n erfdeel kronen’ pp. 58-59
Requiem der Vlaamze zonen: ‘Is dit 't aloude land’ p. 60
Geuzenlied: ‘De gewaden van het water’ pp. 85-86

COGHE, Gilbert

Uit de suite: Kind van het jaar, 1979, III, 1, pp. 4-5

2. ‘handenwaaiend’ p. 4
3. ‘je zonbruine lichaam’ p. 4
4. ‘voor midwinter’ p. 5

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 5-7

Afscheid: ‘hand in hand’ p. 5
Apokalyps: ‘Voor het feest’ p. 6
Teodicee: ‘van elke bloem’ p. 7

Kind van het jaar, 1981, IV, 1-2, pp. 49-50

1. ‘Kind wat kan ik jou geven?’ p. 49
2. ‘in de appelblauw’ en kille morgen’ p. 50

Who can tell me who I am, 1982, V, 1, pp. 1-2

1. ‘zee, zing je liefste lied’ p. 1
2. ‘weet je wel hoe moe ik ben’ p. 1
3. ‘ik weet niet meer hoe oud ik ben’ p. 2
4. ‘het hooi heb ik niet geroken’ p. 2

[*Gedichten*], 1982, V, 1, p. 29

Gedicht zonder titel: ‘Ik lust de taart niet’
Zorgen (naar P. Snoek): ‘In’

COILLIE, Geert van

[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 12-14

Poëzie is: ‘Niet al goud wat blinkt’ p. 12
‘Tussen lakens van wit verlangen’ p. 13
‘Het slank en lenig’ p. 13
Liedje: Liebe ohne Wörter: ‘Elke zomeravond is eerst blauw als inkt’ p. 13
Vrolijke verjaardag van zus of zo: ‘Als elk pubermeisje van 15’ p. 14

‘Broos is mijn adem’, 1980, III, 2, p. 43

COORMAN, Geert

Kunst is (collage), 1982, V, 1, p. 30

CRACCO, Koenraad

Uit: Albiron, 1981, IV, 3, pp. 28-29

Cumulus: ‘grijnzend staren zuilen mij aan’ p. 28
Stille getuigen: ‘bomen zwijgen’ p. 29

CROMBEZ, Frits

[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 21-22

De wateren, p. 21
Beschimmelde wijn: ‘Gele rijen’ p. 22
Zomer '79: ‘Het/ gouden beeld’ p. 22

[*Gedichten*], 1980, III

't Groene hoofd- 't hoge plein in Leuven: ‘De beiaard’ 2, p. 24
Voor jou: ‘Stippen glinsterlicht’ p. 25
Liefdesvuur: ‘die ronde rood-groene gloeiingen’ 2, p. 26
Zeehanden: ‘Knopen’ 2, p. 27
Glimworm: ‘Ik’ 3, p. 49

[*Gedichten*], 1981, IV

Verloren gedicht: ‘de/lotusbloem’ 1-2, p. 4
Paardekoppen: ‘Paarden steken hun koppen’ 3, p. 31
Duet: ‘tipt’ 3, p. 32
Vergedicht, een antwoord: ‘drinkt’ 3, p. 33

Lora: ‘mid-namiddag’ 3, p. 34
Godin: ‘zegenend scheurt’ 3, p. 35

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 31-32
Jouw gezicht (- voor A D -): ‘wazige draden’ p. 31
Cupido, geslagen: ‘de huid is lekgeslagen,’ p. 31
Minne-kozen: ‘bloem’ p. 32
Mijn herfstnimf: ‘zonverlichte oktoberdag’ p. 32

DECOENE, Stef(aan)
[*Gedichten*], 1979, III, 1
Oliecrisis: ‘ik hou de kleine vlam’ p. 28
Hopeloos geval: ‘mijn horloge’
Wispelturigheid: ‘Ik denk:’ p. 29
‘Op steeds weer deinende golven’ p. 29
‘Wat wilde je dan’ p. 38

[*Gedichten*], 1981, IV
‘Zullen gedeelde nachten’ 1-2, p. 73
Te morituri non salutare possumus: ‘Het duitse bier schuimt verrukkelijk’ 1-2, p. 74
‘Hand in hand doorheen het park’ 3, p. 36

Moreel vervalletje: ‘Met de glimlach drinkt ze mee’ 3, p. 37
Paaslitanie: ‘En daar valt het woord’ 3, p. 38
Catechetisch passiespel: ‘Drie keer slaat de klok en kwistig’ 3, p. 39
Liederlijk corrigerend: ‘Er zingt een lied, hoor’ 3, p. 40

[*Gedichten*], 1982, V, 1, p. 16
‘Ze hadden het geluk gevonden’
‘De feeks ze heeft haar charmes’

DELBECKE, Hein
[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 42-46
Verlangen is honger, p. 42
Berceuse: ‘kwaken kikkers hemelsver’ p. 43
Wat ik wil: ‘en Ze sprak’ p. 44
Kreatief: ‘Het leven lijkt wel vertikaal’ p. 44
Bach: ‘als de dwarsfluit speelt’ p. 44
Uitzicht op zee: ‘Vogels praaien vogels’ p. 45
Rinoceros: ‘En de tranen in mijn ogen stelpen reeds’ p. 46
Moederwoord, p. 46

DESLOOVER, Guido
Stervende avond, 1980, III, 3, p. 21
‘de stille zonvloed verdwijnt’

DEWYSPELAERE, Jef
[*Gedichten*], 1979, III, 1, p. 34
Ik ben mezelf verloren
‘de nacht wenkt’

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*], 1980, III, 2, pp. 7-8
‘hoog in de zomer’, p. 7
Winterwinning: ‘in korsten kreunt het zwijgen’ p. 8

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 22-24

Bij de eerste sneeuw: ‘de stilte als uit lepels’ p. 22
Mijn vader was: ‘mijn vader was een boer’ p. 23
Pijnbomen: ‘met tevelen zijn zij’ p. 24

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 7-10

Moergrond: ‘hier is de vrede vondeling’ p. 7
Vroeggeboorte: ‘de wolken gekaard’ p. 8
September: ‘meibestoken het laatste voer.’ p. 9
De dagen: ‘Hoe dikwijls heb ik me moe’ p. 10

GERREWEY, Valère van

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 45-46

Liefde: ‘is een hart dat splintert’ p. 45
‘Ik voel je nog’ p. 46

GREVE, Hans de

Een cyclus. Uit: Morgen, dan zien we nog wel, 1981, IV, 3, pp. 41-43

1. ‘“wie ben ik”’ p. 41
2. ‘ik ben even geweest’ p. 42
3. ‘ik zag een man glimlachen’ p. 43

GRYFFROY, Mary

[*Gedichten*], 1980, III, 3

‘ik smaak de kilte’ p. 20

‘leer mij leven met de zee’ p. 23

‘ik schommel in jouw lach’ p. 40

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 25-26

‘verdronken vleugelslagen’ p. 25

‘proberen’ p. 26

HOSTENS, Peter

Open, 1981, IV, 1-2, p. 33

‘wordend in een fles’

LIEVENS, Dirk

Gedichtje (mei '79), 1980, III, 2, p. 42

‘Verdriet is één korrel zand’

MAERTENS, Johan

Eenzaat, 1980, III, 3, p. 45

‘in het dwaze land van zwarte haat’

MAHIEU, Patrick

‘*ik wandel*’, 1979, III, 1, p. 30

MALISSE, Peter

Je bent niet meer dan mijn tranen, 1980, III, 2, p. 35

‘Je bent niet meer het medicijn’

Uit: Fragmentarisch bewaard, 1981, IV, 1-2, pp. 31-32

Carnaval: ‘luisterend naar het laken’ p. 31

Liefde allitereert (psalm): ‘ik grijns je in het harnas van helden’ p. 32

MEIRHAEGHE, Bart

'Financieel geslenter', 1979, III, 1, p. 41

NOYELLE, Wim

[*Gedichten*], 1980, III, 2, pp. 39-41

OverHOOP: 'Ik hoop op schoner' p. 39

(H)apart: 'Voor Hapart was het de hoogste tijd' p. 40

Degeneratio animi: 'Geestige geest' p. 41

PERKS, Caul

[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 67-68

Vakantie: 'allemaal' p. 67

'leven' p. 67

Opdeling: 'zoveel ogen, zoveel zinnen' p. 68

POLLET, Frank

Uit: Waterland, 1980, III, 3, pp. 29-32

Waterland: 'Het is altijd te laat met machteloze' p. 29

Een God: 'Geef mij een God, een welbespraakte naam' p. 30

Degenerasie: 'Nee, van het licht verdragen' p. 31

Zelfwoordpoging: 'De dronken tijden liggen zo ver van mij' p. 32

RONDELEZ, Palmer

[*Gedichten*], 1981, IV, 3, pp. 49-52

Sterrebos: ‘Evergreens dalen uit’ p. 49
Dat hete leven: ‘Poëziegod in het kwadraat:’ p. 50
Als de morgen een kater wekt: ‘Door het gat van de nachtsluis’ p. 51
El Salvador in colour: ‘Mijn geest zat reeds te paard’ p. 52

SAELEN, Bart

Het beste moment, 1980, III, 3, p. 41

‘Het beste moment voor geliefden’

SELSCHOTTER, Angèle

De wind achterna, 1981, IV, 1-2, p. 69

‘Terwijl kille westerwind’

SOENENS, Eric

[*Gedichten*], 1982, V, 1

L'Enfant-poète: ‘A l'ombre timide’ p. 6
Gij scheurt beelden en verbeelding: ‘God, Gij scheurt beelden en verbeelding open’

SOETAERT, Els

Verdwaald leven in je handen, 1981, IV, 3, p. 53

‘Onze handen reikten elkaar’

[*Gedichten*], 1982, V, 1

‘Vandaag speel ik met je woorden’ p. 36
De terugreis: ‘Ik had het uitgesproken’ p. 38
De dichter: ‘Hij graaft zijn talent’ p. 52

SPYNS, Guido

Vrienden, 1979, III, 1, p. 37

‘Met jullie word ik bij avond oud en leeg’

Nieuw jaar, 1981, IV, 1-2, p. 88
‘in de armholte van de winter’

STAELENS, Fabienne
[*Gedichten*], 1979, III, 1, p. 32
Anakreontea: ‘Liefde zonder Anakreontea’
‘Oeverzwaar’
‘In hoog-syndroom’

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 42-43
‘drommen mensen’ p. 42
‘De nacht’ p. 43

STEVERLINCK, Gratiana
‘Vanuit de kamer’, 1982, V, 1, p. 57

TESSIER, Wim
[*Gedichten*], 1979, III, 1, p. 36
Ziekenkamer: ‘lijkbleek gezicht’
Suicide: ‘ik ben verschrompeld’

[*Gedichten*], 1980, III, 3
Smoky child on time-water: ‘De dood krioelt in mijn bloed’ p. 39
Eigen beeldenstorm anno 1980: ‘rivieren stromen ondergronds en’ p. 50

La demoiselle au titre, 1981, IV, 1-2, p. 87
‘Torens van aanwezigheid’

UYTVANCK, Luc van
[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 54-56
En de tuinman zei: ‘“Nog ben ik hier en toch ben ik hier niet”’ p. 54
In hoeverre ik hier lig: ‘In hoeverre ik hier lig: mijn lijf’ p. 55
Herfstavond: ‘De schildpad traagzaam denkt eraan’ p. 56

VANBESIEN, Dominiek
‘gedragen’[1], 1980, III, 3, p. 44

VANBRUSSEL, Joost
[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 15-17
Ik noem je: ‘ik noem je mijn voet aan wal’ p. 15
Zangcrochet: ‘In dit reservaat’ p. 16
Wij zingen Mozart, p. 17
Schoonheid valt op ons, p. 17

[*Gedichten*], 1980, III, 2, pp. 14-18
A bridge too far: ‘There are unidentified flying objects’ p. 14
Een brug te ver: ‘Niet thuis te wijzen vliegenden dingen’ p. 15
Moeder zijn: ‘Geplet in de vijzel van het leven’ p. 16
Aswoensdag: ‘Strooi geen as op ons voorhoofd’ p. 17
Alleen de liefde nog, o vrouw: ‘Er zijn geen newtons meer’ p. 18

1 Opdracht: Voor alle monniken uit de Benediktijnerabdij van Zevenkerken. 6 jan. 1980

[*Gedichten*], 1980, III, 3

Lente: ‘weer trekt de zon zich op’ p. 2
Op de gulden snede van de avond: ‘als de zon in het laagriet zich versplintert’ p. 47
Het eeuwige woord: ‘Verkild wacht dit conclaaf’ p. 51
Hengelen: ‘aan elke korrel van de tijd’ p. 52

[*Gedichten*], 1981, IV

De duizend bladen van je boek, 1-2, p. 16
Derde leeftijd: ‘schuivend woon je’ 1-2, p. 35
Hoogzomer in Oostende: ‘dit is de elfde plaag van Egypte’ 1-2, p. 36
Artist, och arme: ‘ik volg de goudkoers niet:’ 3, p. 55
In memoriam Albert Setola (24.2.1981): ‘zo vlug is nooit je lijn gestokt’ 3, p. 56
Celibaat: ‘God is een te verre bruidegom’ 3, p. 57
‘Kinderen verkleuren hun vaders’ 3, p. 58
Het nieuwe Pascha - bij de neutronenbomproduktie: ‘Op hoge sionberg der dingen’ 3, p. 59

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 48-50

Als kinderen moegespeeld: ‘doden maken geen lawaai’ p. 48
In memoriam Frans Soete: ‘Jouw onvoltooide symfonie’ p. 48
Dichter in Roeselare: ‘Na vijf jaar dichten is 't zover’ p. 49
Carnaval: ‘Hier worden maskers afgegooid:’ p. 50

VANBRUSSEL, Lutgart

Bij de vroege dood van vader, 1979, III, 1, p. 33
‘Terwijl jouw blik de akkerrand niet raakte’

Bij de geboorte van onze Reinout, 1981, IV, 3, p. 60
‘Eeuwig dacht ik’

VANDENBROUCKE, Johan

[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 25-27
Een zonnige dag in april: ‘Een zonnige dag in april, gemolken uit een oud schilderij’ p. 25
Bloemen: ‘Dagen waren goed geweest’ p. 26
De kleur van onze dromen: ‘In het donkerste van de nacht’ p. 27

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 10-13
De oude man: ‘De oude man morst bevend’ p. 10
Als dan de toeristen komen: ‘Kom hier, liefste’ p. 11
Leegte: ‘Ze was een weelderige parel en hij,’ p. 12
Gedicht: ‘Al maanden schrijf ik niet meer’ p. 13

VANDOORNE, Cecile

Een gedicht. Uit: De ruisval van mijn woorden, 1982, V, 1, p. 45
‘Een gedicht is het klein verdriet’

VANDROMME, Jozef

Winter, 1982, V, 1, p. 27
‘Wolken drijven al’

VANHAELEWIJN, Willy

[*Gedichten*], 1979, IV, 1-2
Weekend aan zee: ‘Spreken is van zand’ p. 17
Abdij St.-Sixtus Westvleteren: ‘Het monnikenlandschap ingezaaid’ p. 19
Perzisch paleis: ‘Van groen leer de palmen’ p. 20
Kreeft: ‘Van koraal de borstplaten’ p. 53

VANSPAUWEN, Gino

Een onaardse pijn op aarde, 1982, V, 1, p. 5

‘een onaardse glimlach sierde je gelaat’

VEILDERS, Bert

[*Gedichten*], 1982, V, 1, pp. 46-47

Groet aan de toerist: ‘Het is te vroeg’ p. 46

‘nee, dit groeien is niet het groter worden’ p. 47

VERACX, Michel

Bladloos, 1979, III, 1, p. 28

‘Als de boom die zich ontkleedt’ p. 28

Liefde, 1980, III, 3, p. 38

‘liefde is één glasscherf’

VERBEKE, Chris

[*Gedichten*], 1981, IV, 3, pp. 63-65

Bloedgepraat: ‘Eenzaamheid is’ p. 63

Voor Hilde: ‘ik hou van de morgen’ p. 65

VERBRUGGE, Benedict

Niet ieder ridder overwon, 1980, III, 2, p. 36

‘na verschroeiende strijd’

VERMEULEN, Peter

[*Gedichten*], 1979, III

‘judas scheurt me open’ 1, p. 10

Glorious decay: ‘de pijn in mijn glazen hersenen’ 1, p. 10

Musée du petit roi: ‘'t kaboutertje in mijn’ 1, p. 11

De parapsycholoog[1]: ‘ontelbare kubieke meters oktoplasma’ 2, p. 37

‘de stilte gitaar trilt’ 2, p. 38

[*Gedichten*], 1980, III, 3, pp. 33-35

Joseph Haydn: ‘zeven zilveren rozen’ p. 33

Met je ogen dicht (Rob de Nys): ‘twee warme handen’ p. 34

Dag van vriendschap (te Antwerpen): ‘het leder van het cresthotel’ p. 35

VERSCHAETSE, Willy

‘een jaar is weer voorbij’, 1981, IV, 1-2, p. 1

Uit: Gedichten tot gebeden schrijven (te verschijnen bundel), 1981, IV, 3, pp. 67-69

Openingsgebed: ‘Ik vrees’ p. 67

Wij gedenken ook...: ‘Namen’ p. 68

En gaat heen in vrede: ‘Vrede’ p. 69

VERSTRAETE, Koenraad

[*Gedichten*], 1979, III, 1, pp. 18-20

‘altoos lokt de stilte’ p. 18

‘de cirkel is rond’ p. 19

‘ik die niet kan ontduiken’ p. 19

Sinaasappel dagdagelijkse wanhoop: ‘wij plukken de dag’ p. 20

1 Opdracht: Voor Dominiek Vanbesien

WILLEM, Wim
[*Gedichten*], 1981, IV, 1-2, pp. 27-30
Nergens dan in jou: ‘op ons terras’ p. 27
Raam aan zee: ‘door het raam’ p. 28
Vogels zijn net mensen: ‘niet langer’ p. 30

II. Proza

COILLIE, Geert van
Briefcyclus, 1981, IV, 1-2, pp. 62-66

DECOENE, Stefaan
Bloemenmeisje, 1979, III, 1, p. 40

Kortverhaal, 1981, IV, 1-2, pp. 75-76

Apocrief, 1982, V, 1, pp. 53-56

GREVE, Hans de
Pijnlijk, 1982, V, 1, pp. 35-36

HOSTENS, Peter
De boom, 1981, IV, 1-2, p. 51

MAHIEU, Patrick
Ik had het gezien (1977), 1979, III, 1, p. 30

SPYNS, Guido
Vrienden, 1979, III, 1, p. 37

VANDENBROUCKE, Johan
Naast elkaar, 1979, III, 1, pp. 23-24

VERSTRAETE, Bart
Vuurpeleton, 1980, III, 2, pp. 46-48

IV. Kritische bijdragen

BLOCKEEL, Dirk
Beschouwingen bij het gedicht Spiegelschrift. Een genese, 1981, IV, 3, pp. 5-10 - Zie: Poëzie

BOVYN, Johan
Aforistisch gezien, 1980, III, 2, p. 45

CAEN, Joost
Frank Pollet, Waterland, 1981, IV, 1-2, p. 71

CROMBEZ, Frits
A taste of American literature: Walt Whitman, 1979, III, 1, pp. 42-43
Gevolgd door een keuze uit zijn gedichten, met vertaling:
The runner - De atleet; These carols - Deze gezangen, pp. 44-45
My picture gallery - Mijn schilderijententoonstelling, pp. 44-45

I saw in Louisiana a live-oak growing - Ik zag in Louisiana een eeuwig-groene eik groeien, pp. 44-45
Reconciliation - Verzoening; I hear America singing - Ik hoor Amerika zingen, pp. 46-47
When lilacs last in the dooryard bloomed - Wanneer seringen laatst in de voortuin bloeiden, pp. 47-48

Gery Helderenberg, een kennismaking met de Staatsprijs 1975, 1981, IV, 1-2, pp. 77-79
Met gedichten ter illustratie, pp. 79-84

DECOENE, Stef

'Een voorraad wonen' van Gery Florizoone - Een bespreking, 1982, V, 1, pp. 11-12

De wereld zoeken. Bij Eigen, IV, febr. 1981, 1982, V, 1, pp. 13-15
Bij: Joost Vanbrussel, Aan poëzieliefhebbers en dichters, 1-2, pp. 3-4
Over de dichter tgo. de werkelijkheid van de wereld

GHYSELS, Johan

Olympische spelen: Is er nog hoop?[1], 1981, IV, 3, p. 47

1 Nationaal laureaat - Opstelwedstrijd Davidsfonds 1981

TESSIER, Wim
De bezieling van de dichters, 1980, III, 2, p. 35

THOEN, Paul
Naar aanleiding van hun werk..., 1979, III, 1, p. 1
'Voor het eerst begroeten we mensen van buiten de school'

VANBESIEN, Dominiek
Bewustzijnsverruiming, 1981, III, 2, pp. 49-52

VANBRUSSEL, Joost
Publicaties van eigen bodem. Recencies, 1979, III, 1, pp. 50-53
Johan Bovyn, Tot vermaak van de toeristen, pp. 50-51
Jozef Huyghebaert, De zwane van Albrecht Rodenbach, pp. 51-52
Eric Soenens, Vlasherels, pp. 52-53

Aforistisch gezien, 1980, III, 2, p. 45

Wim Willem, Over leven en overleven, 1980, III, 2, p. 53
Aan poëzieliefhebbers en dichters, 1981, IV, 1-2, pp. 3-4
Over de poëtische werkzaamheid

In memoriam de dichteres Angèle Vuylsteke (1907-1980), 1981, IV, 1-2, pp. 5-14

[*Recensies*], 1981, IV
Modest Goetelen, Terug uit het kolenwoud, 1-2, p. 72
Paul Vanderschaeghe, Orange Pekoe en andere extracten, 3, pp. 61-62

Hart-slag

Driemaandelijks tijdschrift/Revue trimestriel
Opgericht in 1977

Redaktie: Jacques 't Kindt, Eddy Devolder, Paul Hanssens
Administratie: Jacques 't Kindt, Grauwpoort 19, 9000 Gent

Jg. 4, nr. 3: aug.-sept.-okt. 1982, 36 pp.

Artikel van de redactie

[*Hart-Slag*] *interview met Jean Ranson*, pp. 26-29 - Met prt.

I. Poëzie

KEPPENS, Pieter
Solitair, pp. 20-23
1. ‘Ook zonder vrouwen kan ik leven,’ p. 20
2. ‘Hij die er toch niets van begreep,’ p. 21
3. ‘Oud als straatmadelieven is mijn beroep’ p. 21
4. ‘Het voorwoord bij mijn leven, ach! moeder,’ p. 22
5. ‘Je uitgeleide doen, maar tot waar?’ p. 22
6. ‘Ik bleef bij haar in los verband,’ p. 23
7. ‘Liefde kwam op haar besluit terug. Noem’ p. 23

II. Proza

OPSOMER, Patricia
De atoomschuilkelder, pp. 24-25

IV. Kritische bijdragen

SMET, Chantal de
Kunst en vrouwen, vrouwen en kunst, pp. 2-6

In de rubriek: Praten over kunst. Ingeleid door Kathleen van Houtte (p. 2); Franse tekst, pp. 15-18
Met Onderhoud met vrouwelijke plastische kunstenaars: Ingrid Castelein (pp. 7-9), Ria Pacquée (p. 9) en Entretien avec artistes plastiques féminins: Marie-Jo Lafontaine, p. 14

TIEGHEM, Jean-Pierre van
Round around the ring, pp. 12-13 - Met afbn.
'un environnement video de Marie-Jo Lafontaine'

V. Illustratie

Castelein, Ingrid, p. 7, 8
Dierickx, Karel, p. 30, 31
Vandenbergh, Philippe[1], p. 33, 34, 35

1 Met autobiografische noot, p. 32

Heibel

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift
Opgericht in 1965
Heropgericht in 1977

Jg. XVI, nrs. 3, 4
Redaktie: Piet Aerts, Daniël Robberechts, Mark Schaevers, William van Belle, Walter van den Broeck, Patricia Vermeulen
Redaktiesekretariaat: Daniël Robberechts, Trimpont 14, 9507 Everbeek
Administratie: VZW Heibel, Vrijheidsstraat 18, 2300 Turnhout
Jg. XVII, nrs. 1, 2
Redaktie: Dezelfden behalve Patricia Vermeulen, met Pol Hoste, Eric Hulsens
Redaktiesekretariaat: Postbus 4, 3200 Kessel-Lo
Administratie: VZW Heibel, Trimpont 14, 9507 Everbeek

Jg. XVI,	nr. 3:	maart 1982, 96 pp.
	nr. 4:	juni 1982, 108 pp.
Jg. XVII,	nr. 1:	[september 1982], 158 pp. = *Slaap kindje slaap... Over kindercultuur*
	nr. 2:	december 1982, 108 pp.

Artikels van de redactie

Open brief aan de redactie van Raster, XVI, 3, pp. 32-35
Reactie op J. Bernlef, Vlaams isolement (De Vlaamse Gids, LXV, 1981, 6 = Bestaat er een Vlaamse literatuur?, pp. 17-20) over het taalgebruik van Vlaamse auteurs. Met een antwoord van J. Bernlef, XVI, 4, p. 61

Uit het rijke Vlaamse leven, XVI, 3, pp. 91-93
Commentaar bij De Post (23.8.1981) over de Koude oorlog; het tijdschrift Vlaanderen en L.M. van den Brande; De Standaard (2.2.1982) over het kruiswoordraadsel van Heibel

[*Brieven aan de redactie*, *medegedeeld*], XVII, 2, pp. 106-108
John de Wit, Intellektuaalse seks, p. 106
N.a.v.F. Tanghe, Foucault en de schaarse seks (XVI, 4, pp. 42-60)
Riant, Heibel, p. 107
Evert Pauwels, Dia-retoriek, p. 108

N.a.v. Nico Peters, Retoriek van de dialectiek: dialectiek van de retoriek (XV, 1981, 1, pp. 81-84)

I. Poëzie

CLAES, Paul

Allen Ginsberg, *Amerika* [*1956*]. *Inl.* & *vert.*: P. Claes, XVI, 4, pp. 35; 36-38

CLAES, Paul & NYS, Mon

Ezra Pound, *Canto LXXXII. Vert.*: P. Claes & M. Nys, XVII, 2, pp. 21-28

GILS, Gust

Gedichten, XVII, 2, pp. 94-100

Als het graf: 'zwijgen als het graf een waarborg?' p. 94
De mooie bloedarmoede: 'het zit vast weer aan de lage kant' p. 95
De omzichtigheid van Columbus: 'zoiets heb ik nog nooit gezien!' p. 96
Een ketterse vogel: 'zo hoorde ik ooit' p. 97
Noodtoestand: 'het brood heeft weer' p. 98
Seniel oudje: 'meneer neemt u mij niet kwalijk' p. 99
Een volk van dromers: 'uit diverse betrouwbare bronnen' p. 100

HEE, Miriam van

Ingesneeuwd[1], XVII, 2, pp. 90-94

3. 'dat ze ziek is en ook dát' p. 90
4. 'zo zal ze weggaan, stelt ze zich voor' p. 91
10. '*Mandel'stam*: 'nee, wat je zocht was iemand' p. 92
14. 'wat geweest is - het schrijven' p. 93

HERCKE, Guido van

Razzia, XVII, 2, p. 101

'Op kwamen de helden, gehelmd'

LAMOUREUX, Patricia

Pink Poet parody, XVI, 3, p. 9

'& Ademloos slaap ik langdradig'

MESTDAGH, Jan

Wrijving, XVI, 3, pp. 78-79

'Ergens losgekomen,'

1 Gedateerd: Gent - Moskou 81-82

VERLOOY, Jos

Omdat mensen belangrijk zijn, XVI, 4, p. 17

‘Kijk, zo haal je alles uit’

II. Proza

BUGGENHOUT, Chris van

De datum onderaan. Document, XVI, 4, pp. 18-21

HOSTE, Pol

Herinneringen aan mijn grootmoeder, XVI, 4, pp. 2-13 - Met prt.

INSINGEL, Mark

Hoor je me? Een hoortekst, XVI, 4, pp. 39-41

NYS, Mon

James Joyce, *De kat en de duivel*[2]. *Inl.* & *vert.*: M. Nys, XVII, 2, pp. 72; 73-75 - Met ill.

2 Eerste integrale Nederlandse vert. van Joyces laatste prozawerk

SCHAEVERS, Mark
Constant Malva, *Mijn nacht overdag. Fragmenten uit Ma nuit au jour le jour*. [*Vert.*: M. Schaevers], XVI, 4, pp. 26-34 - Met prt.

SOLUI, Paul G.
Reisdagboek 5-26 juni 1976. Document, XVII, 2, pp. 53-71 - Met afbn.

SWART, Koba
Tijdens mijn afwezigheid, XVI, 4, pp. 96-99

IV. Kritische bijdragen

ACH, M. van
Aantekeningen in krisistijd I, XVII, 2, pp. 76-89

AELTER, R. van
Noord leest Zuid, XVII, 2, pp. 45-52
Over Latijns-Amerikaanse literatuur, o.m. over Gabriel Garcia Marquez

AERTS, Piet
Mark Eyskens: poëet en politicus, XVI, 3, pp. 62-65 - Met prt.
Literaire analyse van het 'koldergedicht' Las Pinjas uit Een aarde, twee werelden

De jacht op lezers is geopend, XVI, 4, pp. 14-16 - Met facs.
Tekst over Jef Geeraerts' roman Jagen, naar het model van de kritiek van M.M. over een plaat van Elvis Costello, in Humo van 30 okt. 1981

Top-poppoëzie, XVII, 2, pp. 40-41
Met de poptekst 'Avalon' van Brian Ferry, leider van de groep Roxy Music

BELLE, William van & CAMP, Jan van

Jacques Lacan [*1901-1981*], XVI, 3, pp. 10-17 - Met prtn.

BELLE, William van

Revue: Pratiques 30: Pouvoir des discours, juin 1981, XVI, 3, p. 83

De fascinering door het filmbeeld, XVI, 4, pp. 73-81 - Met afb.

Over de psychoanalytische studies van de filmtheoreticus Christian Metz

BODEN, Jef

't Loopt mank, 't loopt scheef, XVI, 4, pp. 100-102

Vergelijking van Roy Kift, Stronger than superman met 't Loopt mank, 't loopt scheef, het kan niet door de beugel door Alice Toen

CLAES, Paul

J. Lacan, *Het spiegelstadium bij de vorming van de ik-functie zoals die ons in de psychoanalytische praktijk geopenbaard wordt. Vert.*: P. Claes, XVI, 3, pp. 18-31

O.t.: Le stade du miroir comme formateur de la fonction du Je, in: Ecrits, 1966, pp. 93-100. Mededeling aan het XVIde Internationaal Congres voor Psychoanalyse in Zürich, 17.7.'49. Op de pagina tgo. de vertaling staat telkens Commentaar door P. Claes en W. van Belle

Geboekt

J.L. Borges, De cultus van het boek. Vert.: Barber van de Pol, XVI, 3, p. 87

P. Neruda, Canto general. Vert.: Mark Braet; Ank Vanvoorden, XVI, 3, p. 88

Yannis Ritsos, Gang en trap. Vert.: Hilde de Bruyn, XVI, 3, p. 88
H. Verdaasdonk, Literatuurbeschouwing en argumentatie, XVII, 2, p. 102

CLAES, Paul & NYS, Mon
De wijze schept vreugd in water, XVII, 2, pp. 19-20; 28-39
Inleiding tot en commentaar bij Ezra Pound, Canto LXXXIII - Zie: Poëzie

EVERBROECK, Peter van
De toestand waarin uw taal zich bevin-, XVII, 2, pp. 42-44
Kritische beschouwingen bij een brief i.v.m. 'verhuren aan een man alleen'

GERITS, Joris
Tweemaal Mantis, XVI, 3, pp. 66-67
Analyse volgens de close reading en de structureel-semantische methode van Hugues C. Pernaths cyclus Mantis, uit: Instrumentarium voor een winter (1963)

N., P.
Geboekt: J. Ritzerfeld, *De poolse vlecht*, XVII, 2, pp. 102-103

NOTE, Joris
De verlokkende spiegel van horigheid, XVI, 3, pp. 39-54
Piet van Aken, De blinde spiegel

Geboekt, XVI, 3
De stilte. Een bloemlezing door Kees Fens, pp. 86-87
Gesprekken op donderdag. Theun de Vries praat met Jan Boelens, pp. 89-90

RIJSSEL, Pol van

Brief aan een kameraad, XVI, 4, p. 103
Aan Piet van Aken over diens De blinde spiegel

ROBBERECHTS, Daniël
Een fetisjistische camera. Over de films van Chantal Akerman, XVI, 3, pp. 2-8 - Met afbn.

Revue: Raster 18, XVI, 3, p. 83

Geboekt
H.C. ten Berge, Levenstekens en doodssignalen, XVI, 3, p. 86
Jean Paul, Het leven van Quintus Fixlein. Vert.: Ingeborg Lesener, XVI, 3, pp. 87-88
Jan van Riemsdijk, Op de rand van de stilte. Antropologiese kultuurstudie, XVII, 2, pp. 104-105
L. Sterne, Een sentimentele reis door Frankrijk en Italië. Vert.: F. Kellendonk, XVII, 2, p. 104

RYSSEN, Stefaan van
Platform voor een organisationele kunstbeoefening, XVI, 3, pp. 80-82

SCHAEVERS, Mark
Wij maken een gebeurtenis waar u bij zit, XVI, 3, pp. 36-38
Elisco Veron, Construire l'événement. Les médias et l'accident de Three Mile Island, over de kernramp in Harrisburg

De kortstondige afdaling van de kunst tot in de straat, XVI, 3, pp. 55-61 -Met facs.
Lieske Tibbe, Art Nouveau en socialisme. Henry van de Velde en de Parti Ouvrier belge; met een uitweiding over William Morris, pp. 55-57 - met prt.

Revue, XVI

Skrien nr. 110, sept. 1981, 3, pp. 83-84
Comenius, 1, 1981, 4 (dec.), 4, p. 105
Krisis nr. 6, herfst 1981, 4, pp. 105-106
Revue de l'Université de Bruxelles, 1981, 1-2, 4, p. 106
Actes de la Recherche en Sciences Sociales 41, febr. 1982, 4, p. 106

Geboekt: Michel Le Seac'h, L'Etat marketing. Comment vendre des idées et des hommes politiques, XVI, 3, pp. 84-86

De arenleessters van Jean-François Delhaize, XVI, 4, pp. 62-72 - Met ill.

Over J.F. Millet en zijn schilderijen van boeren sociologisch en politiek bekeken, n.a.v. een reproductie van Les glaneuses, met korte notitie over Millet, te koop aangeboden in de Delhaize-warenhuizen

Tegenbericht uit de mijn. Document, XVI, 4, pp. 22-25

Over Constant Malva, schrijversnaam van de mijnwerker Alphonse Bourland (†1969) en het beeld van de mijnwerker in zijn autobiografische schetsen - Zie: Proza

Paul Chilton, *Kernspraak* [*Vert.*: M. Schaevers], XVII, 2, pp. 2-18 - Met afb., facs.

O.t. van de uitgebreide versie: Nukespeak: nuclear language, culture and propaganda. Over de rol van de media: ‘hun functie is de atoomtaal van de producent naar de consument te brengen via een eenrichtingskanaal’ (p. 4)

SMET, W.M.A. de

De Canadese zeehondenjacht: tien slechte tegenargumenten, XVI, 4, pp. 82-95

TANGHE, Fernand

Foucault en de schaarse seks, XVI, 4, pp. 42-60

Bijzonder nummer

Slaap kindje slaap, je moeder is een schaap... Over kindercultuur
(XVII, 1, 158 pp.) - Met afbn., facs., ill., prtn.
Samenstelling: Eric Hulsens & de redactie van Heibel Eindredactie en inleiding: Eric Hulsens

Inleiding, p. 7
‘In dit boek wordt een waaier van thema's uit de kindercultuur belicht: kindertekeningen, school en taal, versjes uit de kinderfolklore, kinderliteratuur, kinderradio, kindertheater, kinderkleding’

DEPONDT, Luk & VANDENBREEDEN, Rosemarie
Lokale kinderradio Scorpio. Een balans na anderhalf jaar, pp. 121-136

GORIK
Sterke Jan, Brueghel en ik, pp. 97-102
Voor Eric Hulsens' sprookje Sterke Jan ‘koos ik voor de authentieke pentechniek van Pieter Brueghel’

HOEYMISSEN, Leja van

Ook punk is een uniform! Jongeren schrijven over kleding, pp. 137-142

Uit brieven van jongeren (11-15 jaar) n.a.v. dit thema van het BRT-jongerenprogramma Een vinger in de pap

HOVEN, Peter van den

... in gesprek met Paulien Mol. Het pedagogisch Tejater van TeNeeter, pp. 143-158

Over de Nijmeegse kindertheatergroep; met lijst van publikaties (p. 158)

HOVEN, Peter van den & HULSENS, Eric

Gesprek met Lea Dasberg, pp. 103-114

Hoofdzakelijk over haar mening over de kinderboeken van Guus Kuijer en zijn controverse met Dolf Kohnstamm (Kuijers Het geminachte kind en Kohnstamms Kuijer mooi en lelijk); ook over Hulsens' Sterke Jan

HULSENS, Eric

Ernest Borneman en het verboden kindervers, pp. 51-55

Aanvulling op ZOZO 5

Slaap kindje slaap, je moeder is een schaap... Becommentarieerde vertaling van enkele versjes uit de verzameling Borneman, pp. 57-63

Dieter Richter, *Tijl Uilenspiegel en de pedagogen. Vert. & bewerking*: E. Hulsens, pp. 65-82

Over de sociale functie van de Uilenspiegel-verhalen in de ontstaansperiode; over Uilenspiegel als asociale held en de resocialisatie van Uilenspiegel in de bewerkingen voor de jeugd

Sterke Jan. Achtergrondinformatie over een kinderboek, pp. 83-96

Sterke Jan. Een Vlaams sprookje opnieuw verteld en getekend door Eric Hulsens en Gorik

Verslag van een mislukking, pp. 115-120

Lea Dasberg e.a., Het kinderboek als opvoeder. Twee eeuwen pedagogische normen en waarden in het historische kinderboek in Nederland

SMEETS, Jan

De liedjes van papa la la. Muziek voor de eerste vier levensjaren, pp. 37-49

Over het maken van zijn eigen liedjes

SMEETS, Jan & LEEUW, Liesje de

Je kunt bang zijn van de bliksem en je kunt er een tekening van maken, pp. 9-20

'wat tekenen voor onze dochters (5 en 3 jaar) betekent... en voor onszelf'

VIERSTRAETE, Frans

Kinderen hebben taalent, pp. 21-36

'mijn eigen - taal-verhaal' van kind tot docent, die het belang inziet van 'de eigen taalvorm en taalinhoud van elk kind' (p. 31)

Initiatief

Literair tijdschrift
Opgericht in 1982

Redactie:		
	Nrs. 1, 2, 3:	Peter-Paul Dirickx
	Nrs. 4-10:	Peter-Paul Dirickx (proza), Frits Crombez (poëzie)
[*Redactieadres*]:		Peter-Paul Dirickx, De Keer 6, 2230 Wommelgem Frits Crombez, Noordstraat 86, 8800 Roeselare
Jg. I,	nr. 1:	februari 1982, 16 pp.
	nr. 2:	maart 1982, 16 pp.
	nr. 3:	april 1982, 20 pp.
	nr. 4:	mei 1982, 20 pp.
	nr. 5:	juli 1982, 28 pp.
	nr. 6:	september 1982, 30 pp.
	nr. 7:	oktober 1982, 28 pp.
	nr. 8:	november 1982, 32 pp.
	nr. 9:	december 1982, 28 pp.

I. Poëzie

BLOMTROCK, Gabriël
Hengelen, 5, p. 27
‘oeverloos’

BRAK, Piet
‘*Ik zeg iets over een jongen en een traan*’ 9, p. 16

CROMBEZ, Frits
[*Gedichten*]
Van een leeuw: ‘Strak gespannen’ 3, p. 15
Een gril?: ‘de zon opende zich’ 3, p. 15
Training: ‘harde slagen’ 3, p. 16

Gelaat: ‘gelaat, dat draalt,’ 4, p. 16
Wrokkig: ‘adelaars’ 5, p. 25

Uit: Bekentenis van een Noorse schipbreukeling, 6, p. 15
Steigerung: ‘vanuit dalen’
Mijn haard: ‘in de kilte van de rotswand’

[*Gedichten*]
Een gedicht op Enzensbergse maat. Bericht: ‘op het spiegelen’ 6, p. 22
Eeuwen te laat geboren: ‘Dag’ 7, p. 20
‘de vogel wipt over stralenschuinte’ 8, p. 13
Cocktail moonnight: ‘maan en ijs’ 9, p. 3

DIRICKX, Paul-Peter
Limericks
De behoefte van een dichter: ‘Guido Gezelle uit Roeselare’ 2, p. 15
Twee schrijvers, 4, p. 12
‘Willem Elsschot uit A'pen’
‘Ward Ruyslinck uit Pulle’

EYGEN, Hubert van
[*Gedichten*]
Deurliefde (voor Jim Morrison): ‘Rauw’ 3, p. 17
Paasbest beestje: ‘Terwijl de dorpsgek’ 4, p. 17
A bicycle build for two: ‘In de poëzie kan alles’ 6, p. 24
Poëtisch dilemma (Poëzie over poëzie): ‘Ergens schiet ik tekort,’ 7, p. 8
Zachte provokatie[1]: ‘Op een verboden akker’ 8, p. 31

FIERENS, Luc
De vrouw met de vogelkop, 8, p. 13
‘even is het stil’

GRYFFROY, Marij
[*Gedichten*]
‘ik tel’ 4, p. 15
‘waterlelies’ 4, p. 15
‘met herboren ego’ 4, p. 15
‘Amor gaf geen paradijs’ 6, p. 23
‘hoge schommel’ 6, p. 23

ISEBAERT, Karolien
[*Gedichten*]
‘ik sprokkel jouw violend zilver’ 7, p. 19
‘en dan’ 8, p. 23

RORE, Dominique de
[*Gedichten*], 9, p. 20

1 Opdracht: Voor Roland Jooris

Gebed voor de jacht: ‘Na de gebruikelijke’
Morgenstimmung: ‘De doodse grijze morgen’
Regenboog: ‘Gevangen’

TOTS, Dirk
Oude man, 9, p. 26
‘vastgeroest in een zetel wacht hij’

VANSEVENANT, Annick
[*Gedichten*]
Platonisch: ‘Zo gewoon als dood zal het zijn’ 5, p. 26
Kinderspel: ‘Hij schudde zijn hoofd en mond’ 6, p. 24
Last but not least: ‘Je voeten leggen anker’ 7, p. 7
Wandeling: ‘Wie weet hoe de tijd spiraliseert?’ 9, p. 19

WAGEMAN, Johan
[*Gedichten*], 8, p. 12
‘als de nacht zo blauw’
‘het verlangen is reeds zo groot’

II. Proza

BOUCHARD, Ulrich
Tellemus in het dorp, 9, pp. 21-26

DIDELEZ, Guy
Twee emmertjes water halen..., 8, pp. 24-30

De gestolde persoonlijkheid, 9, pp. 8-16

DIRICKX, Peter-Paul
De principia mathematica, 1, pp. 14-15

Smartlap[1], 2, pp. 12-14

Psalmgezang, 3, pp. 8-12

Drie vrienden (of hoe een kat, een hond en een ezel kibbelen en wijsgerig discussiëren), 4, pp. 8-12

Lafcadio, een somber misdaadverhaal, 6, pp. 26-30

ELSEN, Chris
Een oude vriend, 4, pp. 4-6

LOON, Frederik van
De lepel, 7, pp. 21-23

RINKE. Roel van der
Her-innering, 5, pp. 15-16

IV. Kritische bijdragen

CROMBEZ, Frits
Poëtische sop..., 4, pp. 13-14
Programmaverklaring van de redacteur voor poëzie

1 'een parodie op het "koekoeksmeisje" van... Ward Ruyslinck'

In poëtische vaart, 5, pp. 20-25; 6, pp. 11-15
Pleidooi voor ‘Vlaamse poëzie van de toekomst’, gevolgd door een beeld van zijn ‘persoonelijke ontwikkeling’

Hans Magnus Enzensberger, 6, pp. 16-21
Over diens poëzieopvatting en -techniek, met bespreking van het gedicht De gevangene

Integraal. [*Oproep tot inzending van poëzie*], 7, p. 13; 8, p. 11

De dichter-heelmeester, 7, pp. 14-19

Mijn landschap, 9, pp. 4-7
Recensie van Heman Leenders' bundel, gevolgd door een keuze

Integraal, 9, pp. 17-19
Over de tijdschriften Initiatief en Parallel

DIRICKX, Peter-paul

Voorwoord, 1, pp. 3-5; 2, pp. 3-4; 3, p. 1; 4, p. 1; 5, pp. 1-2; 6, pp. 3-4; 8, p. 1

Programma-verklaring, 1, pp. 6-7
'Het wordt tijd dat er in de Vlaamse Literatuur een frisse, jonge, nieuwe letterkundige beweging ontstaat'

Copulo ergo sum (over 'Wilt' van Tom Sharpe), 1, pp. 8-9

Een puzzle, 1, pp. 10-13
Over Louis Ferron en diens De Gallische ziekte

Vaarwel mijn lief, 2, pp. 6-7
Raymond Chandler, Farewell, my lovely (1940)

Jan de Lichte, een zware jongen, 2, pp. 8-9
Hugo Claus, Jan de Lichte (bibliofiele uitg.)

Kunst is anarchie, 2, pp. 10-11

Een stel voorname heren. [*Verhalenbundel van Alstein*], 3, pp. 2-3

Waarom toch poëzie, 3, pp. 13-14
Met voorstelling van de redacteur Frits Crombez

Stilleven met specht, 4, pp. 2-3
Tom Robbins, Still life with woodpecker

Nader tot u, 5, pp. 5-10
Over Gerard Reve en de vier periodes in diens werk

Cursorisch, 5, pp. 10-12
Clem Schouwenaars, De vogelspin en andere verhalen en Fernand Auwera, De nachtridders, beide geannoteerd door Guido van Puyenbroeck

Path of glory, 5, pp. 17-19

Een zg. brief van een 18-jarige bewonderaarster aan Ward Ruyslinck

Gezelle, 6, pp. 5-7
Over: Wat hangt gij daar te praten aan die blomme, o bruine bie. Inleiding tot en keuze uit Gezelles werk door F. de Schutter

Vlaanderen: het land van de literaire aapmens, 7, pp. 4-6
Een fragment verscheen in Knack, 1982, nr. 38
Over het gebrek aan literaire smaak, als gevolg van het onderwijs en van het ontbreken van degelijke literaire kritiek in dag- en weekbladen

Het schrijverke, 7, pp. 9-12
Analyse van Gezelles gedicht om de 'nieuwe interpretatie toe te lichten...: Gezelle heeft een striemende aanklacht tegen zijn collega-auteurs neergeschreven!'

Nawoord bij ons 'Boekenbeursnummer', 7, p. 26
'In dit tijdschrift mogen alle meningen aan bod komen'

Nawoord, 9, p. 27
Over het verhaal van Guy Didelez en van Ulrich Bouchard in dit nummer

DIRICKX, Peter-Paul & CROMBEZ, Frits
Voorstelling: Verafit, een miskende [*gefingeerde*] *poëet*, 8, pp. 4-7
Gevolgd door enkele gedichten (pp. 8-10)

EYGEN, Hubert van

De deur staat op een kier, 4, p. 7

‘De hedendaagse poëzie is... geleid in verstarde banen van eeuwenoude tijdschriften’

H. Brems, Al wie omziet. Opstellen over Nederlandse poëzie 1960-1980, 6, pp. 8-10

Het stuiptrekkende ware woord (Een gemis aan schok-effecten), 7, p. 3

Het is tijd ‘om de wereld te geven waarop ze recht heeft: een eerlijke, ogenopenende literatuur’

Rondom een aaneenschakeling van leemten, 8, pp. 14-23

Interview met Hugo Brems over het kleine literaire tijdschrift in Vlaanderen.
Vragen: H. van Eygen en F. Crombez. Uitwerking: H. van Eygen
Uitgangspunt: Een aaneenschakeling van leemten, hoofdstuk in H. Brems' Al wie omziet

JANSSENS, Dirk

[*Brief uit Parijs, August 12th 1981*], 3, pp. 4-7

RINKE, Roel van der

‘Een oude vriend’ van C.E. of 8 smartlappen per week, 5, pp. 13-14

Tegen de verhalen van P.-P. Dirickx en Chris Elsen in nrs. 3 en 4

Brief [*aan P.-P. Dirickx, na een redactievergadering*], 7, p. 25

Koebel

Tijdschrift van het fundament
Driemaandelijks literair tijdschrift
Opgericht in 1971

Hoofdredactie: Daniël Billiet, Roel Richelieu van Londersele, Eriek Verpale
Correspondentie-adres: R.R. van Londersele, Buffelstraat 2, 9000 Gent

Jg. VIII, nr. 30, 76 pp. = *Gust Gils*

II. Proza

VERHUYCK, Paul
De vier seizoenen (hagiografisch fragment), pp. 52-54

IV. Kritische bijdragen[1]

BILLIET, Daniël
[*Recensies*], pp, 70-75
Patricia Lasoen, Landschap met roze hoed. Ill. Jan Vanriet, pp. 74-75
Gerard Reve, De vierde man, pp. 70-72
Dirk Verbruggen, Spiegels in het zand; Afwezig, pp. 72-74

CROMPHOUT, Francis
Een roman met alleen een scherpe titel, pp. 55-56
Renée van Hekken, Leven op het lemmet

De angst om te springen, pp. 56-57
Stefan Hertmans, Ruimte

Een recept om uit het solipsisme te geraken, pp. 57-58
Claude van de Berge, Het bewegen van het hoge gras op de top van de heuvel

1 = Rubriek: Cursief en recht

Welbekende voetsporen en platbetreden paden, pp. 59-60
A.G. Christiaens, In vreemde voetsporen

LONDERSELE, Roel Richelieu van
Elisabeth Marain heeft geen mond van zand, pp. 63-65
Elisabeth Marain, Een mond van zand

[*Twee werken uit de wereldliteratuur*], pp. 65-66
Boccaccio, Decamerone. Vert. Frans Denissen, p. 66
Nicolaas Heinsius, De vermakelijke avonturier.
Bewerking: H. van Gorp, pp. 65-66

[*Recensies*], pp. 67-69
Nic van Bruggen, Place des Vosges, p. 67
Gaston Burssens, Verzameld proza, p. 68
Jazz in poëzie. Samenst.: Albert Jan Govers, pp. 68-69

Een terecht opgegraven 'Kruipdier', p. 70
Maurice D'Haese, Verhalen. Aangevulde herdruk. Inl. H. Heeresma

POORTERE, José de
Hugo Brems, Al wie omziet. Opstellen over Nederlandse poëzie 1960-1980, pp. 60-63

Bijzonder gedeelte

Gust Gils
(pp. 3-51) - Met prtn.

GILS, Gust
[*Gedichten*], pp. 17-26
Standbeeld: 'zwaargepantserd en ditobewapend' p. 17
De mooie navel: 'geen navel die ooit' p. 18
Er zijn grenzen: 'mevrouw A. woonde te B.' p. 19
Een geval van herscholing: 'de dichter die uit eigen werk zou lezen' p. 20
Een ernstige handikap: 'hij werd geopereerd aan zijn hoofd.' p. 21
Moet je horen: 'ken je die ook?' p. 23
De laatste term: 'alles wat een antwoord lijkt' p. 23
De poëtiese amnezie: 'dichters vergeten wel eens door te hebben' p. 24
Vragenlijst: 'je leven is een vragenlijst' p. 25
Eerlijk is eerlijk: 'hij belde naar de Gespleten Klok' p. 26 - Met ill.

[*Proza*], pp. 27-36
Het stond in de krant, p. 27
Twee handen om te schrijven, p. 28
Drie onaangename voorvallen, p. 29

Schotbalken en doorlaatkleppen, pp. 30-36 - Met ill.

BOUSSET, Hugo
Gust Gils: Looplamp met blacklight, pp. 37-39
Over Geest in opdracht

HOOF, Guy van
Gust Gils, pp. 45-51
Over diens poëzie

JANSSENS, Marcel
A la manière de Raymond Roussel, pp. 40-42
Nagegaan wordt hoe Gust Gils het procédé van Raymond Roussel 'bescheiden' toepaste in het gelijknamig stukje in Geest in opdracht. Paraproza V

LONDERSELE, Roel Richelieu van
Ter inleiding, pp. 3-4
Waarom Gils door geen ruim publiek wordt gelezen

Publikaties van Gust Gils, pp. 5-6

Interview met Gust Gils, pp. 7-16

ROBBERECHTS, Daniël
Brief aan de redactie, pp. 43-44
O.m. over ‘het genot dat de tekst van Gils verschaft’

'T Kofschip

Tweemaandelijks tijdschrift voor literatuur en beeldende kunsten
Opgericht in 1973

Redaktie:

Nr. 1:	Pieter Geert Buckinx, Hervé Casier, Willy Copmans, Frans Cornelis, Elfriede Hendrix, Jeroen Kuypers, Ton Luiting, André Polfliet, Raoul Maria de Puydt, Jacques Samoy, Roger Vanbrabant, Alice van Meirvenne, Ignaas Veys, Rik Wouters
Nrs. 2, 3:	Dezelfden, met Albert Middendorp
Nr. 4:	Dezelfden, met Hugo Neirinck

Algemeen sekretariaat: Kofschip-Kring v.z.w., t.n.v. André Polfliet, Vinkenlaan 11, 1730 Zellik
Sekretariaat en administratie voor Nederland: Kofschipkring v.z.w., Postbus 1313, 1200 BH Hilversum

Jg. X,	nr. 1:	januari 1981, 48 pp.
	nr. 2:	maart 1982, 40 pp.
	nr. 3:	mei-juni 1982, 56 pp.
	nr. 4:	augustus 1982, 52 pp
	nr. 5-6:	*10 jaar 't Kofschip 1973-1982*, 106 pp.

I. Poëzie

AERTS, Pieter
[*Gedichten*]
Met vingers van geliefden: 'Ze wandelt weer' 2, p. 16
Wijs zoals de stilte: 'De huizen komen uit de nevel' 3, p. 8
Gestorven bijna: 'Langzaam kom ik er toe' 3, p. 8

ALLAERT, Bernadette
[*Gedichten*]
Vergelding: 'Tussen schemerlicht' 2, p. 8
Een lier aan de wilgen: 'Kreupel kruipt' 4, p. 17

AVERS, Joseph
[*Gedichten*]
In memoriam: 'Nooit meer' 1, p. 8
Aliniëren: 'Vreemdeling' 4, p. 17

BALYON, Willy
'alsof er oorlog is', 3, p. 7

BEEMS, Henk
Changement culinaire, 3, p. 7
'Ik vraag van poëzie niet meer'

BERENDS, Gerard
'de verten bungelen', 3, p. 21

BLAUWE, F. de
'Herfst is een lome avondstond', 4, p. 19

BLOCK, Lut de
Grafliggen, 4, p. 2
'Morgen'

BLOCK, Marie-José de
Schaduwen, 2, p. 17
'Lichten likken aan 't plafond'

BOERS, Anthia C.M.
Bij het ziekbed van een benediktijner monnik, 1, p. 9
'Hij ligt zo stil; hij kan niet spreken'

BOLLAN, Jeël
'Ik hoor de leeuwerik', 1, p. 9

BONTRIDDER, P.A.
De ritssluiting, 2, p. 8
'Ik had mijn kranten opgepeuzeld!'

BOVYN, Johan
Spoedgeval, 3, p. 7
'Verbijsterd hoe'

BRANDER, Harry
[*Gedichten*], 4
'men schrijft het jaar onzes Heren' p. 16
'Vrede: wanneer de wereld-' p. 19

BRECHT, Bern Geert van

De autobiograaf, 3, p. 10

‘Met potlood - geur van gom -’

BRODDELEZ, Gerard

[*Gedichten*]

Buitengewoon: ‘Elke mens die met vrucht’ 2, p. 9

Twee zomers: ‘Tussen de rozen en haar ogen’ 4, p. 18

BRÜLL, Jean

[*Gedichten*]

'n Mooie dag in oktober: ‘de vier peren’ 1, p. 7

De vogels: ‘Toonaangevend’ 4, p. 2

BRUGGEN, Jos

Hoop, 3, p. 6

‘Een kleine zwerm muggen danst’ - Met ill. van Jos Bruggen

BUIJTERSE, Piet C.

Onmacht, 1, p. 9

‘Ik wil mijn geest aan banden leggen,’

BULCK, Alice van den
Crematie, 4, p. 6
'Voetstappen op grint'

BUNGENEERS, Marc
[*Gedichten*]
Jouw ogen: 'Geen bloem ontluikt zo mooi' 2, p. 14
Vrije vrede: 'Omdat je zo mooi bent,' 4, p. 2

BUSSER, Daniël de
Open doek, 3, p. 9
'Het doek valt'

CASIER, Hervé J.
[*Gedichten*], 2
Brieven aan iedereen: 'jij en ik arkipenko rijden' p. 13
Tussentijdse herinnering: 'achter in de tuin staan' p. 16

CAUWELAERT, Willy van
''t Is nu voorbij mijn lief', 3, p. 19

CELIE, Denies
[*Gedichten*]
Avondpoort: 'Met water' 2, p. 11
'Mijn leven is' 4, p. 2

CHARITA, Leo
[*Gedichten*]
Het is nieuw: 'Voorbij gaan de dagen' 2, p. 16
Dichtersdroom: 'Ik had zo graag een vers geschreven,' 4, p. 19

CLAUS, Frans
'soms is een droom', 3, p. 9

CLEMENT, Jan
'in dit huis, waar het licht', 3, p. 15

CLEVE, Francesca
Verstarring, 4, p. 6
'Je staat voor mekaar'

COOMAN, A.-B. de
Cardinalis virginianus, 4, p. 19
'Vannacht had ik alweer die nare droom'

COOMANS, René
Natuur, 3, p. 9
'je armen vader eens je trots'

CORNELIS, Frans
Winter te Blankenberge, 2, p. 9
'De winterse rust'

DAELERS, Frederik
Martine, 1, p. 9
‘Het geheel stort in’

DAENEN, Geert
[*Gedichten*]
Tzigane: ‘soms’ 1, p. 9
'n Oktoberdag in Santiago. Carmen Castillo: ‘'n woude wonde’ 4, p. 18

DEGRAVE, A.
Vriend, 3, p. 22
‘Hij was mijn vriend, maar is te vroeg gestorven...’

DEHOLLANDER, Dries
De vogel, 1, p. 10

DELBARRE, Diane
De nacht is gevallen, 3, p. 9
‘Nacht, heb je het dan zo kwaad’

DHOEVE, Andries
[*Gedichten*]
Elegie voor J.L. de Belder: ‘Hoe komt het dat gij plots zijt weergekeerd,’ 2, p. 6
Wat rest mij...: ‘Wat rest mij thans van 't geen ik heb geprezen’ 4, p. 20

DOCX, Magda
Vriesweer, 2, p. 12
‘De vrieslucht spon’

EECKHOUDT, Luc van
Egypte, 3, p. 19

‘Lotusknop mijn liefste’

EEDE, Dirk van den
Winter, 1, p. 17
‘Sneeuwstilte’

EERENBEEMT, Nathalie van den
Bladaarde, 4, p. 6
‘'k wil in goede aarde vallen’

ELDEGEE
‘iedereen’, 1, p. 10

ELDERS, Ben
Een oude raad, 4, p. 2
‘Eet wat gaar is’

ENDERS, Juste
Masturbatie, 3, p. 23
‘poëten en pinguïns’

ENGELS, Deen
Vulkanisch, 2, p. 7
‘slechte en brave geesten leven’

ETAS
Tonpraat, 3, p. 14
‘de snedige sneer’

EYGEN, Hubert van
Bier, 3, p. 13
‘de kruk naast me’

FLORIZOONE, Gery
[*Gedichten*]
Hoog in de zomer, 1, p. 12
Aanhef: ‘bloemen zijn van zachter hout’ 4, p. 2

FOESKE
[*Gedichten*]
‘Relaties tussen mensen’ 1, p. 10
Staking der dichters: ‘Iedereen moet het horen’ 4, p. 22

GALLE, Gerard
[*Gedichten*]
De lente komt: ‘Er is voorzeker iets op til’ 2, p. 14
Klein gebed: ‘Lieve God...’ 4, p. 18

GAUBLOMME, E.
Septembermorgen, 3, p. 21
‘Een kille morgen in september’

GOETHALS, Albert
Onzichtbare raaklijn..., 3, p. 23

‘de voren in het platteland toegesneeuwd’

GOETHALS, Dominique
[*Gedichten*]
Mijn eerste gedicht[1]: ‘Het potlood’ 1, p. 10
De gebochelde: ‘Met de spot’ 4, p. 20

GOETHUYS, Jean-Paul
Hoe zoet knikkebolt de zon..., 3, p. 10
‘Hoe zoet toch kan de herfst zijn geuren spreiden’

GREVE, Hans de
Wie ben ik[2], 2, p. 10

GROEVE, Paul de
Toerisme, 2, p. 7
‘op het boodschappenlijstje’

1 Opdracht: Voor Ria Scarphout
2 Opdracht: Voor Beatrijs Hulstaert

GROSMAN, Gerrit Jan
[*Gedichten*]
Dode mol: ‘Het vel glanst zacht’ 1, p. 5
Avondwandeling: ‘Zonder vragen in 't leven gedeeld’ 1, p. 7
Sneeuwwandeling: ‘Die loopt over de besneeuwde aarde’ 4, p. 20

GYSEL, W. van
‘*Het marmeren blok*’, 3, p. 13

HAESLAND, Amanda van
‘*vervel en blijft voor één precieus moment ontveld*’, 1, p. 17

HAEST, Julien
Haikoes, 1, p. 8

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Geluk, 4, p. 5
‘Wat is geluk? In alle rust ontbijten?’

HEBBERECHTS, Erik L.J.
[*Gedichten*]
‘Papaverparias’ 2, p. 17
Oud: ‘Rimpels - diepe tijdsvoren -’ 4, p. 22

HEERDE, Roel van
[*Gedichten*]
‘op jacht voorbij het oude’ 1, p. 18
Ingetogen: ‘Als huizen draai ik deuren’ 4, p. 5

HELLINGS, A.
Voor mijn vrienden van M.O.M., 3, p. 10
‘Jij, die me zoende,’ 3, p. 10

HEMELAERS, Helene
‘*onleesbaar worden woorden*’, 3, p. 15

HERCKENRODE, Willem van
Tanka. Aan Alice van Meirvenne, 3, p. 13

HERMANS, Edward
Wij, 3, p. 12
‘jij’

HERZEN, Frank
Robot, 3, p. 20
‘ik ben een asimov’

HEYNENS, Lou
El Salvador of was het Afghanistan? 4, p. 22
‘nu ik je schrijf’

HONIG, Nelle
[*Gedichten*]
Labyrint: ‘Ik struikel verward’ 2, p. 18
Gedicht voor Dunois: ‘zou in je huid willen kruipen’ 4, p. 22

IMPENS, Marc
Ingrid, 4, p. 21
'Je was m'n kind-vrouwtje, m'n sprin[g]touwtje, een nimf'

JACOBS, John
De geliefden, 3, p. 21

JACOBS, Louis
[*Gedichten*]
Regen: 'De regen druilt in mikrodrup' 2, p. 18
Deur: 'In het gerestaureerde pand' 4, p. 18

JACOBS, Marc
Aardeschoot, 2, p. 15
'De laatste handvol aarde'

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep
[*Gedichten*]
Landleven 1981: 'Kwetterende ekster' 1, p. 11
Leven: 'De tijd vreet al de jaren op' 4, p. 21

KEPPENS, Pieter
Prentkaart uit Luzern, 1, p. 11
'De dag gooit zijn ballast overboord'

KERCKHOVE, Patrick vande
Het uiltje, 3, p. 21
'De wijsheid is een vogel'

KILLEGEM, Denis van
'*tussen mij*', 3, p. 14

KINDEREN, Marc der

[*Gedichten*]

‘Ontwortel me’ 2, p. 14

Moonlight serenade: ‘traag glijdt haar schaduw’ 3, p. 15

KINDT, Eddy

[*Gedichten*]

In de vergeethoek: ‘naast het tuinpad van mijn dromen’ 1, p. 11

‘na een dagje verplichtingen’ 4, p. 17

KLEIN, Bert

[*Gedichten*]

Het hart ziet, streeft, en zwijgt: ‘Het hart heeft ogen,’ 2, p. 9

De liefde in je huid: ‘Hij bekijkt het wezen, ziet de droefheid’ 4, p. 19

KLOOTSEMA, J.J.

Gebed op een heuvel, 2, p. 18

‘Hoe alleen deze wonderlijke pracht’

KYNDT, Omer

Schilder het avondrood, 4, p. 22

‘Neem een maagdelijk blank papier’

LAERE, Hugo van
Immer, 3, p. 9
‘Ik zie de wolken die zacht schuivend voorbij trekken’

LAUREYS, Ghislain
[*Gedichten*]
Het boekenrek: ‘Mijn kamer houdt mij weer gevangen’ 1, p. 12
Na de reis...: ‘We reden door de nacht, geen lichten die nog brandden’ 3, p. 14

LAUWEREYSSENS, Constant
Ergens weggaan, 3, p. 20

LEGER, Gilberte de
[*Gedichten*]
‘Uit de rode ogen’ 2, p. 14
‘Helena Leen’ 4, p. 20

LOOZEN, J.
Winter, 1, p. 12
‘'t Is Winter in mijn hart’

LUITING, Ton
Grafschriften voor levende dichters, 1, p. 4
Levi Weemoedt: ‘Weemoedig maar’
Rutger Kopland[1]: ‘Een akker was niet goed’

MAAS, Mya
Carpe diem, 1, p. 12
‘'s Morgens vogels voeren’

MARTENS, Lieve

1 Pseudoniem van R. van den Hoofdakker

Wit, 4, p. 3
‘De dood is wit’

MATEE, Dirk T.
‘*Daar zijn geen tekens voor*’, 2, p. 11

MELAERTS, Clemens Marie
[*Gedichten*]
Verloren mens: ‘Dwalend’ 2, p. 9
Avondschemer: ‘ik voel’ 4, p. 6

MELLEGERS, Pieter Jan
Mijn krant, 2, p. 12
‘Ik schrijf je elke dag berichten-’

MERTENS, Cor
Licht, 1, p. 14
‘Dan kijk ik naar buiten’

MISSORTEN, Ann
'Blijf nog even', 2, p. 11

MULLEM, C. van
Tao, 3, p. 21
'Jaren glijden als wolken'

NIJGEBRECH, Anja
De zee, 4, p. 3
'De zee die haar'

OOSTERLINCK, Carlos
Beleven, 3, p. 22
'Ranke sparren waarvan de'

OOSTVEEN, Els van
Leven als een spel, 4, p. 6
'Met mijn mastermind'

OUWERLING, Marck U.
'ik heb me', 3, p. 11

PAS, Maria
[*Gedichten*]
'wat is die tederheid tussen jou en mij' 3, p. 20
'als er niets anders is dan pijn' 4, p. 22

PAUWELS, Francis
Avondstilte, 3, p. 11
'De stilte van de nacht'

PELEMAN, Achiel
Siersteen, 1, p. 13

‘vul met een lach’

PENS, Piet
Vulkanisch, 2, p. 7
‘de vuurberg openmondig’

PERRE, Willy van de
Zomerherinnering, 2, p. 13
‘'k lag zonder kommer’

PITTE, Laurine van de
Winterse illusie, 3, p. 14
‘Uit de nevels van 't verleden doken ze op’

POLDERMAN, Els
Stilstand, 1, p. 13
‘Daar waar wij’

PRETER, Gerda de
Het leesteken der liefde, 3, p. 10
‘Blijf rustig liggen, lieveling’

PROOT, Leo
Berusting, 3, p. 12
‘Als dan 't fatale toch moet koning blijven’

PUYDT, Koen de
‘Lente of herfst’, 2, p. 11

PUYDT, Raoul Maria de
Sheraton-home, 1, p. 6
‘Rood, wit, zwart’

RAASVELD, Julien C.
Opdracht, 2, p. 13
‘De dagen sterven, witter dan voorheen’

RADEMAKERS, Luc
[*Gedichten*]
Vergeten: ‘Onze bruine, groene ogen’ 1, p. 14
Echo: ‘De man’ 2, p. 15

REITSMA, Bauke
[*Gedichten*]
Gedachten: ‘Joshua Slocum, 81 jaar geleden,’ 1, p. 16
Groente & fruit (grootvader indachtig): ‘Sputumfluimen kleuren bruin’ 4, p. 3

REYNDERS, Paul
Vanuit de wolken, 3, p. 8
‘Het is de vraag maar te weten’

RIDDER, Etienne de
Een uur met jou, 3, p. 20
‘Alleen met jou zijn’

RIEBS, Gunnar

[*Gedichten*]

Luister: ‘Luister naar de roep van 't leven,’ 1, p. 16
Bij een werk van Suzy van Bever: ‘Op de kerktoren houdt de haan de wacht’ 4, p. 16

ROETS, A.

Dichtgedachten, 4, p. 4

‘Ver van de wereldse zorgen’

ROMMENS, Dirk

[*Gedichten*]

Zeebericht: ‘de zee kent nauwelijks nog’ 1, p. 6
Spoorloos: ‘ik laat geen sporen achter’ 3, p. 11

RUMMENS, Staf

Verhalen lezen, 3, p. 7

‘ik hou van Anton Tsjechow’

RUYS, Marie-Christine
[*Gedichten*]
‘Ogen trillen, zo is het’ 3, p. 20
‘Beloof me’ 4, p. 4

SALOME
''t Heeft iets met God te maken’, 3, p. 11

SARS, Paul
‘Hoog op de draad’, 1, p. 8

SCARPHOUT, Ria
‘*In welke schatkist leg je nu je handen’,* 3, p. 12

SCHMITTER, Paula
De honderd jaren kaart, 1, p. 7
‘Een gestadig komen en gaan’

SCHOUPPE, Geert
‘de stad weeft de stilte’, 4, p. 4

SELSCHOTTER, Angèle
Voor Erica, 4, p. 17
‘Gisteren huppelde je’

SENELLE, Charles-Louis
't Gebeurt dat ik met mijn verbeelding spreek:’, 3, p. 13

SERVAES, Patricia
[*Gedichten*]
‘Ik heb je zout’, 2, p. 12
‘Een vrouw’ 4, p. 4

SESELLE, Maria

[*Gedichten*]

Uit: Frontaal: ‘jij tekende met felle handen’ 2, p. 20
Onderdijke: ‘De nevel rookt zijn morgenpijp’ 4, p. 4

SIMOENS, Chris

[*Gedichten*]

‘Als grijze wolken drijft het leven’ 3, p. 20
‘wonderwel verhaal van honger’ 4, p. 3

SMEETS, André

‘De dag dat mijn vader’, 3, p. 13

SMIT, Rob

Gedicht, gedacht, 2, p. 19

‘Ingesponnen’

SOMERS, Kris

Schoentjes, 1, p. 6

‘daar liggen jullie nu’

STRAGGIANOPFF
'stad zonder zorgen', 4, p. 4

SUENAERT, Amedé
Het lot van zijn veld, 2, p. 13
'Hij schreef het lot van zijn velden'

TEREECKEN, Maria
Het gedicht, 4, p. 5
'Ik schrei bij een gedicht'

THIJS, Henri
[*Gedichten*]
Nachtmerrie: 'Waar ik mijn schaduw werp' 1, p. 17
Verzwegen: 'Pas in het avondlicht' 3, p. 19
Syntaxis: ''n Oud gegeven' 4, p. 5

TORFS, Rik
'soms, als de avond nader komt', 3, p. 13

VANASSCHE, Carl
Vissersverhalen, 4, p. 5
'Versteende golven'

VANBRUSSEL, Joost
'Wij zingen Mozart', 4, p. 5

VANDEWALLE, Rose
Genoeg, 2, p. 19
'ach, de vrouwen zullen voor eeuwig blijven tateren in portalen'

VANDROMME, Jozef
Winter, 3, p. 19

‘Wolken drijven als’

VANDROMME, Mieke
Sinister cynisme, 3, p. 19
‘Als ik doodga’

VANSLEMBROUCK, Marcel
‘Wilskrachtig delf ik één poging’, 3, p. 23

VASTENHOUT, Lucas
[*Gedichten*]
Inspiratie: ‘Laat mij de striemende regen’ 2, p. 19
Wijk: ‘Daar aan gindse straat’ 4, p. 17

VEEN, Piet v[an] d[e]
‘eenzaamheid, afzondering’, 1, p. 8

VEILDERS, Bert
[*Gedichten*]
Voor Elise: ‘Zodra het daglicht zwijgt’ 1, p. 18
Wellicht droom ik het maar: ‘Met vingers van verwachting, 4, p. 7

VERBEKE, Ugo
Zonder woorden, 3, p. 15
'Hand in hand'

VERCRUYSSEN, Marie-José
Muziek-hooglied, 3, p. 23
'Muziek Uw Hooglied'

VERMEULEN, Peter
[*Gedichten*]
'Tussen jou en mij' 1, p. 18
Veroordeeld tot de liefde: 'Ik verraad mezelf' 4, p. 7

VERSPAILLE, Hilde
Als ik er niet meer ben..., 4, p. 21

VERTRIEST, Mon
'Ik doorsta het vuur van je adem, kapersdochter', 2, p. 15

VISSER, Marjon
Overgeleverd, 1, p. 16
'Staande, overgeleverd'

VOETHOEK, P(i)eter Adriaan
[*Gedichten*]
Juffrouw Eugenie: 'zoals haar kleed' 2, p. 19
'in mijn vuist knijp ik' 4, p. 7

VOS, Dirk
'*Trillingen druppen*' 2, p. 20

VREIJLING, Reinout
[*Gedichten*]

Een nieuw gedicht: ‘Weer stromen krachtig
raadselwoorden’, 1, p. 13
‘Een wolk van onbehagen’ 4, p. 7

WALTER, Marius
Zwanger, 1, p. 14
‘Als de dagen zwanger zijn’

WAUTERS, Christian-Adolphe
Ars Magna[1], 1, p. 19
‘eens was ik kolk’

WAUTERS, Erik
[*Gedichten*]
‘mijn vrienden harken de herfstbladeren’ 2, p. 20
‘zijn stem schonk de glazen vol’ 4, p. 7

1 Opdracht: Voor S. Ponjaert

WELLEMAN, Ronny
De ontdekkingsreiziger, 4, p. 3
‘lapis lazulle zaadcellen’

WILDE WINGERD
Zomernachtdroom, 4, p. 18
‘Nachtegaal begint te fluiten’

WILLEMS, Bert
Haikoes, 1, p. 19

WOUTERS, Raphaëlla
Winter! Merel[1], 4, p. 16
‘Waarom vlieg jij weg, als ik’

WOUTERS, Rik
‘Met een staf vol tovertekens’, 2, p. 10

WUYTS, Willy
[*Gedichten*]
Zwaan: ‘je bent een stil gedicht’ 1, p. 13
Thuisreis: ‘soms’ 4, p. 7

II. Proza

BENOIT, André
Niets, 2, pp. 2-3

CASIER, Hervé J.
Het virus van Staarveld, 3, pp. 2-3

1 Verschenen onder de voornaam

DEPAUW, Herman
Schrijven, 3, p. 17

DILLEN, Yvette
Je graf, 4, p. 10

GILLES, Piet
Reisverhaal - 'Spanje... en ik', 2, pp. 21-27 - Met tekeningen

GRÜSCHKE, Han
Onbewoonbaar, 2, pp. 3-4

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Een dagje uit, 3, pp. 4-5

HANEGREEFS, Luc
Afscheid, 3, p. 18

LAURENT, Albert
De stoel, 3, pp. 16-17

MEIJERING-BOKHORST, J.H.
Olaf, 4, pp. 14-15

PERRE, Willy van de
De doodkistenmakerij, 4, pp. 10-11

RAEYMAEKERS, Anne-Marie
Zoenen, 4, pp. 8-10

UYTDENHOUWEN, Gerard
Guy en Bea, 4, pp. 12-14

VANDROMME, Mieke
Apokalips, 2, pp. 4-5

VEEN, Tjerk van der
Crematie, 1, pp. 2-4

VETTER, Helena de
De afspraak, 1, p. 5

De schoen, 4, p. 8

IV. Kritische bijdragen

BOONEN, Johan
Jos Bolle, 4, pp. 42-44 - Met ill.

CASIER, Hervé J.
[*Recensies*]
Gery Florizoone, Als zachte klaver, 1, pp. 37-39
Catharina van der Linden, De vrouw van het bloeiend gewest, 4, pp. 38-39

Bij het verschijnen van..., 3, p. 51

Nelle Honig, Liedjes voor magere tijden
Frank Pollet, Belladonna
Reinout Vreijling, Uithoek

Albert de Vos aktief, 3, p. 52
De weg die wij elkander zwijgen

GREVE, Hans de
Vraaggesprek met Claude van de Berge, 4, pp. 23-24

JANSSEN REINEN, Margreet
Sonnetterie, 1, pp. 20-21
Ook nu worden in Nederland nog sonnetten geschreven; over Elly de Waard, Gerrit Komrij, C. Buddingh', Jan Kuyper

JESPERS, Henri Floris
[*Toespraak op de voorstelling van*] *Made in Flanders* [*door R.M. de Puydt*], *Cantilenereeks, in Hotel Charlier* [*Brussel*], 1, pp. 47-48 - Met foto
Over de kunstenaar als ‘een verwekker van emotie’

KLEIN, Bert

Edith Oeyen, 2, p. 34
Met het gedicht ‘Reeds komen’ ter illustratie

Therapeutisme en amateurisme, 4, pp. 36-37
Hoofdzakelijk over amateurisme, een der aspecten van de ambitieloze literatuur

KUYPERS, Jeroen

Interview
Met Manuel van Loggem, 4, p. 25, 28-30 - Met prt.
Met Jaap Verduyn, 1, pp. 27-31
Met Ab Visser, 3, pp. 24-27 - Met prt.

LAFORCE, Fernand

Irenée Duriez in evolutie, 3, pp. 30-31 - Met ill.

LEENDERS, Herman

Over het gedicht ‘Brak’ van Hubert van Herreweghen, 3, pp. 42-46
Uit: Gedichten V - Brak. In: Verzamelde gedichten

LUITING, Ton

Aforismen, 2, p. 5
Voorafgegaan door enige aforismen van Willem van Os, ‘als hommage aan deze scherpzinnige woordkunstenaar’ († 1977)

MIDDENDORP, Albert

Recensie: Clara Eggink, Kind, 4, p. 39

POLFLIET, André

Bij het verschijnen van, 1, pp. 40-41
Kari Bert, Gilberte de Leger, Sven Bert, Gedicht, gedacht
Anthia C.M. Boers, Als wij nu het licht ontsteken
Johan Bovyn, Hart en rede

Ronny Castelein, Zonder pretentie
Ton Luiting, Aforismen
Ted Marker, Met het zonlicht mee
Alfons van Mieghem, Voor jou, dat ruikertje herfstrozen
Achiel Peleman, Leven met het oog voor de natuur
Rob Smit, Sombere glorie

[*Recensies*], 1, pp. 41-42
Maurice Eggermont, Dorpsromantiek uit vroeger jaren, p. 42
Valère van Gerrewey & Jolien Janzing, Gedichten zonder voorwoord, p. 42
Ignace Morreel, Verzen voor witte minnestrelen, p. 42
Hans van de Waarsenburg, Zeeschappen, p. 41

Het Nederlands, onze gemeenschappelijke taal, 2, p. 35
Korte beschouwing over de noodzaak voor de Vlamingen 'een aanvaardbaar en modern Nederlands te schrijven en te spreken', gevolgd door Paul de Wispelaeres antwoord op de vraag 'hoe hij het probleem van de Nederlandse taal voor de Vlamingen ziet', pp. 35-36 - 'De enige uitweg is dat alle Vlamingen zo goed mogelijk Nederlands leren... en pas dan, pas dan, kan er sprake zijn van de spontane groei van een zeker Vlaams karakter in dat Nederlands' (p. 36)

Bij het verschijnen van..., 2, pp. 37-38
Gaston Durnez, Vergeet-mij-niet, verjaardagboek. Ill. Wim van Rompuy
Hans de Greve, Morgen, dan zien we nog wel

Johanna W.P. Hell, Achter de huizen van de stad
Frank Hellemans, Niet zomaar niets
Willem van Herckenrode, Kosmos en ziel
Lou Heynens, Het zien der blinden
Jef Houbrechts, Weerzien aan de horizon
Ton Luiting, Variaties op de eigen waanzin
Gery de Smet, Liefde na de dood

Bij het verschijnen van..., 3, pp. 50-51
Digby Benn, Camouflaged elephant hides. Vert.: Dirk Verbruggen
Bernard Billiet, Waaklicht,
Jos Bruggen, Op doortocht
Ubbo-Derk Hakholt, Grensverkeer
Mercedes, Een parel van kobalt
Dirk Rochtus, Sciora
Dirk Rommens, Zwarte gaatjes in warme woorden
Rik Wouters, Nauwelijks ademend verheffen woorden zich

PUYDT, Raoul Maria de
Beeldende kunsten
Norbert Declercq, 1, p. 22 - Met ill., prt.
Guy vander Henst, 4, p. 48 - Met ill.
Leon Spilliaert (1881-1946), 2, pp. 27-28 - Met ill.

Michel Steriade en Jeanne Buytaert, een Roemeens-Vlaamse handdruk, 1, pp. 46-47 - Met prt.
N.a.v. het verschijnen van Roemeense poëzie. Het wonderbare zaad. Vert.: J. Buytaert

SMET, Marc de
De dakloosheid zijnde Luuk Gruwez' vermomming van het ogenblik, 1, pp. 33-35
Een huis om dakloos in te zijn

Geen bedrog van mooie taal... ik dwaal voor eigen rekening. Over Jan Greshoff, 3, pp. 40-42 - Met prt.
N.a.v. de 12de druk van diens Verzamelde gedichten 1907-1967

De poëzie-opvatting van Leo Vroman. Enkele verleesde bedenkingen, 4, pp. 31-35 - Met prt.

SNOEK, Paul

Openingsrede tentoonstelling Joseph Willaert Blankenberge - 4 september 1981, 2, pp. 29-30 - Met ill.
Tekst uit het archief Paul Snoek van Herwig Verleyen

VANBRABANT, Roger

Talent en engagement. Bij het werk van Bruno Renson en Ida de Roy, 1, pp. 24-25 - Met ill.

De verkeerde minnaar: de woekerende waarheid van Mireille Cottenjé, 3, pp. 47-48 - Correctie, 4, p. 41
Het gevecht met de schildersezel. Een gesprek met Anita Vandamme, 4, pp. 45-48 - Met prt.

VEROUGSTRAETE, Willem

Victor Verougstraete - kunstschilder. Kortrijk 1868-Bosvoorde 1935, 3, pp. 36-39 - Met ill.

WOUTERS, Rik

Over Albert Middendorps Rood-wit of succes kent ook zijn prijs, 1, pp. 36-37

Over Clem Schouwenaars' Emily Beyns (of Het zalig zwijgen. Boek 1: Verwanten), 2, pp. 31-33

Tijdschriftenkroniek, 1, pp. 43-45; 2, pp. 39-40; 3, pp. 53-56; 4, pp. 49-50

Summiere bespreking van nummers van Appel, Argus, Bugatti, Creare, Deus ex Machina, Drukwerk, Duizend Dromen, Fantastische Vertellingen, Getuigenis, Hart-Slag, Iambe, Koebel, Koriander, Kreatief, Kruispunt, Kunst onder de Toren, Mens en Taak, Open Kring, Het Oude Land van Edingen, Sonde, Spectraal, De Tafelronde, Tmuzet, V.K.H. Courant, Vlaanderen, Yang, De Zuidvlaamse Kultuurkrant

Bij het verschijnen van..., 4, pp. 40-41

Kees Buurman, Een cirkel in 't zand
Albert Helman, Semi-finale
Dirk Kroon, Vijf tijdkringen
Edith Oeyen, Glimlach van een zonnebloem
Lucette M. Oostenbroek, Ontknopingen
Marcel Vanslembroek, Fluweel en twijfel
Roger Wastijn, In naam van de natuur

V. Illustratie

Bolle, Jos, 4, p. 43, 44
Bruggen, Jos, 3, p. 6
Declercq, Norbert, 1, p. 23
Duriez, Irenée, 3, p. 31
Gilles, Piet, 2, pp. 21-26
Henst, Guy vander, 4, p. 47
Renson, Bruno, 1, p. 24

Roy, Ida de, 1, p. 25
Spilliaert, Leon, 2, p. 28
Stegmann, Inge, 3, p. 34
Verougstraete, Victor, 3, p. 37, 38, 39
Willaert, Joseph, 2, p. 30

Bijzonder nummer

10 jaar 't Kofschip 1973-1982
(nr. 5-6, 106 pp.)

ASSCHE, Hilda van
Bibliografie, pp. 7-106
Gegevens over het tijdschrift, Analytische inhoudsopgave, Registers

PERRE, Rudolf van de
't Kofschip tien jaar op binnenwateren (een evaluatie), pp. 4-6

Kreatief

Driemaandelijks literair- en kunstkritisch tijdschrift
Opgericht in 1966

Hoofdredakteur: Lionel Deflo

Redaktie:

	Nrs. 1-4:	Ludo Abicht, Aline Dereere, Roland Jooris, Stefaan van den Bremt, Hedwig Verlinde
	Nr. 5:	Dezelfden behalve Aline Dereere, met Jaak Fontier
Jg. XVI,	nr. 1:	april 1982, 127 pp.
	nr. 2-3:	juli-aug. 1982, 152 pp. = *Poëzie-nummer*
	nr. 4:	oktober 1982, 156 pp. = *Moeder Vlaanderen en haar Franse kinderen*
	nr. 5:	december 1982, 121 pp.

I. Poëzie

GOVERS, Albert Jan
Eindelijk anarchie (graffiti, A'dam '80), 1, pp. 86-88
‘Anarchie is een verrukking’

JONG, Martien J.G. de
In memoriam [*Maurice Gilliams*], 5, p. 29
‘Anders dan anders ben je nu alleen’

VERLINDE, Hedwig
[*Gedichten*], 1, pp. 89-91
Niet gek: ‘hij zegt, hij is Napoleon’ p. 89
Jong geleerd, jong gedaan: ‘je telde de ringen in je lijf’ p. 90
Wat eens zichtbaar was: ‘het landschap dat eens zichtbaar was’ p. 91

II. Proza

ABICHT, Ludo
Het vierde verhaal: als een jonge monnik, 1, pp. 58-73

INSINGEL, Mark
Een meisje neemt de tram, 1, pp. 28-44

LOREIS, Hector-Jan
Ibiza, 1, pp. 45-57

STALLAERTS, Robert & LAURENS, Jeannine
Danilo Kiš, *De magische kaartdeling. Vert. en uitleiding:* R. Stallaerts & J. Laurens, 5, pp. 2-15; 16-17
Verhaal uit diens Grobnica z Borisa Davidovica (Een grafsteen voor Boris Davidovitch). Vierde druk (1979 pp. 57-77)

IV. Kritische bijdragen[1]

ALSTEIN

De jonge Vlaamse prozaliteratuur, 1, pp. 16-27

Tekst van een lezing op 26 jan. 1982 uitgesproken voor de studenten van het Rijks Universitair Centrum Antwerpen in het kader van 'De internationale week' van het Hoger Instituut voor Vertalers en Tolken
Over de gestencilde revolutie van 1968 - Bok, Daele, Heibel en hun critici -; over de kritiek van Eddy van Vliet; over Leo Pleysier, Greta Seghers, Eriek Verpale, Loekie Zvonik

BILLIET, Daniël

Marcase: vanwege een innerlijke realiteit. [*Interview*], 1, pp. 106-114 - Met ill., prt.

CAILLIAU, Phil

*'Liefdesverdriet' van Roobjee: slechts voor lezers met veel geduld en goede wil**, 1, pp. 119-122

Met reactie van Roobjee, een open brief d.d. Zegelsem, Pinkstermaandag 1982 (5, pp. 118-120) en een antwoord van Phil Cailliau d.d. Ganshoren, juli 1982 (5, p. 121)

*Over het lezen van Vlaamse romans en het nieuwe boek van Renée van Hekken: Leven op het lemmet**, 1, pp. 122-124

*Een knap debuut: 'Het begint pas' van Toon Reyniers**, 2-3, pp. 144-146

*'De ruimte' van Stefan Hertmans**, 2-3, pp. 146-147

Reve, Sijtsma, Josine M.: alles is een tragisch blijspel, 5, pp. 42-67

1. *De briefwisseling Sijtsma-Reve*, pp. 42-48
   Bernard Sijtsma, Lieve Gerard. Brieven aan Gerard Reve 1965-1980
   Gerard Reve, Brieven aan Bernard S. 1965-1975
2. *'As en regen' en 'De navel der aarde' van Bernard Sijtsma*, pp. 48-52
3. *Reve: Brieven aan Josine M. en niet eerder in boekvorm gepubliceerd werk*, pp. 52-67

1 De titels met een * behoren tot de rubriek: Gewikt en gewogen

Nl. in Archief Reve 1931-1960 en Archief Reve 1961-1980 (geredigeerd door Pierre H. Dubois, geannoteerd door Sjaak Hubregtse)

Het gevecht van een vrouw in een mannenwereld. (Over 'De vrouwenval' van Dolores Thijs), 5, pp. 116-118

COUTTENIER, Piet

Literatuursociologie in de jaren '80, 1, pp. 7-15; 5, pp. 18-28

1. *Inleiding*, 1, pp. 7-10
   Over Peter V. Zima en Bert Vanheste en hun kritiek op de marxistische literatuurtheorie
2. *Vanheste en de literatuursociologie*, 1, pp. 10-15
   Bert Brouwers, Literatuur en revolutie I (1971) en zijn Literatuursociologie: theorie en methode onder zijn naam Bert Vanheste
3. *Zima en de tekstsociologie*, 5, pp. 18-28

DEFLO, Lionel

*'Wraak' (Jim Harrison): macho-wereld in oeramerikaans koloriet**, 1, pp. 115-116

Jim Harrison, Legends of the fall. Vertaald als: Wraak en andere verhalen

*'Vrijvrouw' (Hector-Jan Loreis): de vrijheid wordt duur betaald**, 1, pp. 117-119

*Kritisch literatuur lexicon**, 1, pp. 126-127
Kritisch lexicon van de Nederlandstalige literatuur na 1945 (losbladige uitg.) o.r.v. Ad Zuiderent, Hugo Brems, Tom van Deel

*Bloemlezingen**, 2-3, pp. 137-139
Chr. D'haen, Ik ben genoemd meisje en vrouw
E. de Laet & J. Uytterhoeven, Een boom voor elke dag

De teleurgang van het waterland. Omtrent 'Mijn huis is nergens meer' (Paul de Wispelaere), 5, pp. 68-80

André Deroo: 'Kijk maar, er staat niet wat er staat', 5, pp. 92-96 - Met ill.

*'De hoogtewerkers' (Piet van Aken)**, 5, pp. 107-109

DEPEUTER, Frans
Habemus papam, 2-3, pp. 148-152
Open brief aan (Marc van) Alstein n.a.v. zijn bijdrage in Kreatief (1, pp. 16-27)
Over Heibel, Alstein en zijn tijdschrift Witte Bladen (1970-1973)

DESMADRYL, Dirk
*Recenseren: een boeiend risico**, 2-3, pp. 130-134
Wilfried Adams, Aanspraak, pp. 130-131
Erik Heyman, Neergeschreven, p. 134
Guy van Hoof, Verschuivingen, pp. 131-132
Tjen Pauwels, Van koel metaal en hout en teer, p. 132
Hans van Pinxteren, Vluchtig schuinschrift, p. 133
Vertalingen bij het Masereelfonds, pp. 132-133
Anna Achmatovz, Tahar Ben Jelloun, Pablo Neruda, Miklós Veress

GIRALDO, Walter
*The Hotel New Hampshire (John Irving)**, 2-3, pp. 114-116

GYSELEN, Gaby

Kreatief 15 jaar kreatief, 1, pp. 2-6

Toespraak gehouden op 24 okt. 1981 tijdens de Literaire Dag in het Ontmoetingscentrum van Wevelgem n.a.v. 15 jaar Kreatief en de publicatie van het 100ste Yangnummer

JONG, Martien J.G. de

Fragmenten over Gilliams, 5, pp. 30-41

Over Gilliams haat-liefde voor Antwerpen, zijn opvatting van het kunstenaarschap, overeenkomsten met Karel van de Woestijne

KLEIN, Marc

Henri Cartier-Bresson of een halve eeuw met licht, 2-3, pp. 124-129 - Met ill.

LOREIS, Hector-Jan

Een Hongaarse Belg: Martin Illik, 5, pp. 98-99 - Met ill.

MORTELMANS, Marleen & MUELENAER, Guido

Signalement Nicole Scheyltjens, 5, p. 103 - Met ill.

POPELIER, Bert

De beeldhouwer Paul van Rafelghem: 'Je hebt een korte neus omdat je geen langen hebt gekregen' [*Interview*], 1, pp. 92-105 - Met facs., ill., prt.

Met een gedicht van uw dienaar B.P. over het werk en de persoon van P.v.R.: 'Stel dat je tussen je beelden gaat staan' (p. 94)

REYNEBAU, Marc
*'De verkeerde minnaar' van Mireille Cottenjé: eerlijkheid als surrogaat voor literatuur**, 2-3, pp. 142-143

SPILLEBEEN, Willy
Aleidis Dierick heeft te veel haast, 2-3, pp. 135-137
Blauwdruk voor een vriendschap

VERLINDE, Hedwig
*'Andreas en het vuur' (Irina van Goeree): ingenieuze konstruktie**, 2-3, pp. 139-142

VERMEIREN, Koen
Ladders gooien naar de realiteit van vandaag. Gesprek met Walter van den Broeck, 1, pp. 74-85 - Met prt.

De lelie en de granaat. Over 'De tocht' van Frans Depeuter *, 2-3, pp. 139-142

Wie uitbreekt maakt brokken. Gesprek met Leo Pleysier, 5, pp. 86-91 - Met prt.
*Niets bestaat dat niet iets anders aanraakt**, 5, pp. 110-114
Jeroen Brouwers, Bezonken rood

VERMEULEN, Erik
Gesprek met Paul de Wispelaere, 5, pp. 81-85 - Met prt.
Over diens Tussen tuin en wereld en Mijn huis is nergens meer

V. Illustratie

Cartier-Bresson, Henri, 2-3, pp. 126-127
Deroo, André, 5, p. 93, 95, 97
Illik, Martin, 5, pp. 99-101
Marcase, 1, pp. 111-114
Rafelghem, Paul van, 1, p. 95, 97, 99, 101, 103

Scheyltjens, Nicole, 5, pp. 104-106

Bijzondere nummers

Poëzienummer
(nr. 2-3, pp. 1-123)

Poëzie

ASSCHE, Armand van
XIV. Dagjesmens een proces. Opgenomen in: Cel, pp. 122-123
'Dagenlang waakte ik bij hem'

CARETTE, Hendrik

[*Gedichten*], pp. 115-117

Hector, de fantastische[1]: 'Alles kan ik, met open ogen en zonder rode' p. 115

Gedicht voor een halfzachte dandy: 'Alle dichters, alle mannelijke dichters' p. 116

Palimpsest: 'Schrijven kan ik alleen tijdens melkwitte nachten' p. 117

GERMONPRÉ, Christiaan

Wolf Biermann, [*Gedichten*]. *Vert.*: Christiaan Germonpré, pp. 62-67

Voorjaar op de Mont-Klamott, pp. 62-63

Over mij en mijn mollig lief onder de sparren, p. 64

Koekoek koekoek; De Elbe bij Dresden, p. 65; 66

Hoe schandelijk heb jij gehandeld, p. 67

IVEN, J. & EYDEMIR, Perihan

Nazim Hikmet, *Mensenlandschappen van mijn land. Eerte boek. Vert.*: J. Iven & P. Eydemir, pp. 76-89

KUIPERS, Frans

[*Gedichten*], pp. 118-120

Vers 90. Voor J.H.: 'Een zal de pij dragen' p. 118

Vers 91: 'Ramsch, kuch en dril',' p 119

Vers 92: 'Een koerier kwam me halen' p. 120

MYSJKIN, JanH.

Jerome Rothenberg, *Gedichten voor het spel van de stilte. Inl.*[2]*. en vert.*: J.H. Mysjkin, pp. 92-93; 94-107

Een minnebriefje, niet een afscheidsrede voor Gertrude Stein, p. 94

Het Spanje van Lorca: een ode, p. 95

Enkele noten voor een nieuwe reeks gedichten ter ere van de Amerikaanse revolutie (1776-1976); Rood gemakkelijk een kleur, pp. 96-100; 101-102

Gesprek zes; zeven; tien; dertien; vijftien, p. 103; 104; 105; 106; 107

1 Opdracht: Voor Anton Korteweg

2 'Jerome Rothenberg: een introduktie'

ROGGEMAN, Willem M.

Wereldvisie, p. 121

‘Het grootste deel van de wereld’

Kritische bijdragen

CARETTE, Hendrik

De abdikatie van een aberrant, pp. 108-110

Beschouwingen over de neo-romantiek, waartoe Hugo Brems Luuk Gruwez rekent

Vijftien voetnoten. [*Beschouwingen*], pp. 115-117

DEFLO, Lionel

‘Veel ach en een beetje o’ bij de jongste generatie dichteressen in Vlaanderen, pp. 24-35

Licht gewijzigde tekst van een lezing voor de Brusselse Middagen van de Poëzie, 15 jan. 1981

'Het engagement is dood en begraven. De aandacht van de "neo-romantische" dichter gaat in de eerste plaats naar zijn innerlijke wereld' (p. 25)
Over Miriam van Hee, Renée van Hekken, Elfriede Hendrix, Patricia Lasoen, Bea de Longie

GERMONPRÉ, Christiaan
Wolf Biermann: subtiele liefdeslyriek kruidt politiek engagement, pp. 53-61 - Zie: Poëzie

IVEN, J. & EYDEMIR, Perihan
Nazim Hikmet en de mensenlandschappen van Turkije, pp. 68-75 - Met prtn. - Zie: Poëzie

LASOEN, Patricia
Poëzie: antipool van de tijdsgeest?, pp. 36-39
Tekst van een lezing te Poperinge op 2 mei 1981 n.a.v. een poëziewedstrijd van het Willemsfonds
'Het komt mij voor dat poëzie zich als het ware aanpast aan de heersende tijd en toch tegelijkertijd, en dit geldt m.i. voor alle "goede" kunst, vaak een antipool is van de tijdsgeest en niet alleen een weerspiegeling ervan' (p. 37)

SCHEER, Lieve
Gezichten en vergezichten, vergezichten en gezichten. Over de poëzie van Maria Vasalis, pp. 40-52

SPILLEBEEN, Willy
Hoe 'nieuw' is de Nieuwe Romantiek?, pp. 2-23
Over de bloemlezing De Nieuwe Romantiek. Keuze en situering: Guy van Hoof; inleiding: Hugo Brems
Over de vijf 'gebloemleesde' dichters:
Daniël Billiet, Nog even flink zijn, pp. 9-12
Luuk Gruwez, Een huis om dakloos in te zijn, pp. 13-19
Miriam van Hee, gedichten in de bloemlezing, pp. 7-8
Roel Richelieu van Londersele, Mijn geboomde vader, pp. 20-23
Eriek Verpale, gedichten in de bloemlezing, pp. 8-9

Moeder Vlaanderen en haar Franse kinderen
(nr. 4, 156 pp.)
Samenstelling: Lionel Deflo & Stefaan van den Bremt[1]

BEYEN, Roland
Michel de Ghelderode en Vlaanderen. Vert.: Anne Vandenbroucke & Phil Cailliau, pp. 122-142
Gelijknamig hoofdstuk uit Michel de Ghelderode ou La hantise du masque. Essai de biographie critique (1971)

BREMT, Stefaan van den
Charles de Coster en zijn 'Légende d'Ulenspiegel' [*1867*]*: een Frans epos van de Nederlanden*, pp. 101-111

1 Met een Woord vooraf (pp. 2-3) over de samenstelling en inhoud van het nummer

CRITS, Frank de

Clément Pansaers: een vergeten dadaïst, pp. 112-114 - Met prt.
Met het gedicht Finale in vert. van Frank de Crits o.d.t. Eindspel (pp. 116-121)

ITTERBEEK, Eugène van

De identiteit van Conrad Detrez als schrijver, pp. 149-155

NACHTERGAELE, Vic

Charles de Coster, pp. 96-100
Over diens Légendes flamandes (1858) en Contes brabançons (1864)

Marguerite Yourcenar, een overzicht van haar oeuvre, pp. 143-148

REYNEBAU, Marc

Frans schrijvende Vlaamse auteurs: schets van een historische kontekst, pp. 4-26

ROOSENS, Antoon

Een Franse kwestie in Vlaanderen, pp. 27-36
Fragmenten uit zijn boek De Vlaamse kwestie (1981)
Over de 'sociale taalgrens', die nog bestaat in Brussel

WOUTERS, Liliane

[*Chronologische bloemlezing. Inleiding en keuze*], pp. 37-91

Inleiding

Franstalige Vlaamse schrijvers. Vert.: Willy Spillebeen & Stefaan van den Bremt, pp. 37-41
Met Bibliografie van de gebloemleesde auteurs (pp. 92-95) door Christiaan Germonpré

Bloemlezing (Franse en Nederlandse tekst)

Charles de Coster, *Tijl Uilenspiegel. Uit: La légende d'Ulenspiegel. Vert.*: Hedwig Verlinde, naar Richard Delbecq en Theun de Vries, pp. 42-43

Emile Verhaeren, *De Schelde. Uit: Toute la Flandre. Vert.*: W. Spillebeen en St. van den Bremt, pp. 44-45

Georges Rodenbach, *'Zondag, zondagnamiddag in de provincie'. Uit: Le règne du silence. Vert.*: Dezelfden, pp. 46-47

Fragment uit: Le carilloneur. Vert.: Dezelfden, pp. 48-49

Max Elskamp, *Sint-Paulusstraat. Uit: La chanson de la rue Saint-Paul (II). Vert.*: Dezelfden, pp. 50-51

Maurice Maeterlinck, *Ruusbroec de Wonderbare (fragment). Uit: Le trésor des humbles. Vert.*: Dezelfden, pp. 52-55

Franz Hellens, *Wortels. Uit: Documents secrets (XLVII). Vert.*: H. Verlinde & St. van den Bremt, pp. 56-57

De lucht van het grensgebied. Uit: L'âge dur. Vert.: Dezelfden, pp. 58-59

Marie Gevers, *Het dorp. Uit: La comtesse des digues. Vert.*: Dezelfden, pp. 60-61

Fernand Crommelynck, *Fragment uit Tripes d'or. Vert.*: W. Spillebeen & St. van den Bremt, pp. 62-65

René Verboom, *Brueghel. Uit: Les collines. Vert.*: Dezelfden, pp. 66-67

Paul Neuhuys, *Stad. Uit: Salutations anversoises. Vert.*: Dezelfden, pp. 68-71

Ernst Moerman, *Deurle aan de Leie. Uit: Phantomas. Vert.*: Dezelfden, pp. 72-75

Michel de Ghelderode, *Fragment uit: Sire Halewyn. Vert.*: Dezelfden, pp. 76-79

Suzanne Lilar, *De kastegeest. Uit: Une enfance gantoise. Vert.*: Dezelfden, pp. 80-83

Paul Willems, *De Dunien. Uit: La chronique du cygne. Vert.*: H. Verlinde & St. van den Bremt, pp. 84-85

Félicien Marceau, *Fragment uit: Bergère légère. Vert.*: W. Spillebeen & St. van den Bremt, pp. 86-87

Jacques Brel, *Het vlakke land. Vert.*: Dezelfden, pp. 88-89

Conrad Detrez, *Fragment uit: Les plumes du coq. Vert.*: H. Verlinde & St. van den Bremt, pp. 90-91

Kruispunt

Vlaams-Nederlands kwartaalschrift[1]
Opgericht in 1959

Werkgroep: Wim Balyon, François Boni, Mark Braet, Gerdie Brongers, Theo Franssen, Georges Fukkink, Han Grüschke, John Heuzel, M H Huisman, Anita Ketels, Pierre Lootens, Ton Luiting, Jan Schepens, Mark Vandenberghe, Jan Verwest, Bert Willems

Redactiesecretaris: John Heuzel, Boeveriestraat 8, 8000 Brugge

Jg. XXI,	nr. 81:	maart 1982, 80 pp. - Omslag: Emiel Hoorne
	82:	maart 1982, 76 pp. = *Boedelbeschrijving* - Omslag: Roger Gilis
	83:	juni 1982, 80 pp. - Omslag: Jan van der Hoeven
	84 *:	september 1982, 80 pp. - Omslag: Albert Cambeen
	85 *:	december 1982, 208 pp. = *H.C.E.* - Omslag: Bérénice Cleeve

I. Poëzie

AERTS, Pieter
[*Gedichten*]
Mijn derde vader: 'Verleden was van zuiver water' 83, p. 28
Er was...: 'Er was toen inderdaad een engel soms' 84, p. 20

AKSE, Roelof
[*Gedichten*], 84, p. 31
Herfst: 'bos'
Bela Bartok: 'zoals bartok in zijn sterfbed componeerde'

1 Ontstaan uit de samenwerking van Kruispunt, Sumier en Nordlitt
* nr. 84: met facs. van hs. Paul Snoek (archief Herwig Verleyen): gedicht in wording + tekeningen (p. 61); nr. 85 met bijlage: aanvullingen bij 'Riet van Gent herdacht' (in nr. 84) en correcties bij nr. 84

BALYON, Willy

‘*De lokroep was open. Door vogels gewekt*’ 81, p. 25

BERNAUW, Patrick

Vraag en antwoord[2], 84, p. 32

‘nee, voor mij geen antwoorden meer’

BRAKE, Alphons B. ter

Zomer, 84, p. 46

1. ‘Blanke snaarranke inkt tokkelt’
2. ‘Beschroomde avond droomt’

2 Opdracht: Voor Georges van Acker

3. ‘kwijnend’
4. ‘schuchter schijnt’

BRULIN, Lucie

Denk, 84, p. 54

‘Ik denk, de nevel trekt’

BRUYNSERAEDE, Marc

Stilleven met borst en regen[1], 84, p. 29

‘Die borst’

DELMOTTE, Alain

Sociaal realisme 3 (restauratie), 84, p. 62

‘het literaire dier is leeggekeeld’

DENDOOVEN, Petra

De witte hand van de andere wereld[2], 84, p. 29

‘Met alle kracht’

DOTINGA, Jan

Byld taal/Beeldtaal[3], 81, pp. 3-22 - Met ill.

Groot paard: ‘Draaiwervel van kracht’ p. 3
Dwergezel: ‘Ezeltje Van het Reve’ p. 5
Liggende figuur: ‘Bouwsel vrouw’ p. 7
Zomerweelde: ‘Uit het oerwoud humus’ p. 9
Spoken: ‘Het embryo’ p. 11
Men gedestilleerd: ‘In de eerste opgewondenheid’ 13
Bollen: ‘De dreun van duizenden poten’ p. 15
Bol 65: ‘Breek mij de aarde niet open’ p. 17
Big four: ‘Prinsipe tegenover prinsipe’ p. 19
Dwarrelwind: ‘Een lichte duizeling heeft hem bevangen’ p. 21

1 Een zwijgzame groet aan Jozef Eyckmans
2 In memoriam patris (Lucien Dendooven)
3 Friese en Nederlandse tekst; gedicht respectievelijk bij een werk van Raymond Duchamp-Villon; Renée Sintenis; Charlotte D. van Pallandt; Hildo Krop; Willem Reyers; Mario Negri; Lucio Fontana; Arnaldo Pomodoro; Carel Visser; Will Brüll

ENGELS, Deen

[*Gedichten*]

Leger: ‘stil heb ik in mijn armen’ 81, p. 66

Herfst: ‘waarom worden wij verdrietig’ 84, p. 30

GOETHALS, Dominique

Meeuw, 84, p. 62

‘Wit is de meeuw’

HENGEL, Ko van

Hoop doet leven, 83, p. 64

‘Er staat een strak gespannen net,’

HERCKENRODE, Willem van

Magnolia[4], 84, p. 36

‘Magnolia, o blanke gloed’

4 Opdracht: Aan mijn doden

HERMIS, Kees
Watergang, 84, pp. 44-45
1. ‘wij hebben het licht verborgen’

HUISMAN, Michel
Voor Wieske, 84, p. 48
‘jij hebt mij gebeid’

J.,E.
‘*Zijn dan de mensen zo bezeten*’, 84, p. 31

JACOBS, Jean-Paul
‘*In deze nog jonge lente*’, 84, p. 62

JANSSEN, Dries
Gerrit Achterberg, twintig jaar geleden (1905-1962). Een poëtisch bericht[1], 81, pp. 23-24
‘je was net zo oud als ik nu ben’

KUITER, Willem
[*Gedichten*]
‘koffiepauzes’ 81, p. 78
Stervende: ‘je bent er bij’ 83, p. 5
Verzetsmonument: ‘de wind breek je niet’ 83, p. 5

LENT, Lieske de
[*Drie haikoes*], 83, p. 42

LOOTENS, Pierre
Uit Een feestelijke dood. I. Rites de passage, 81, pp. 67-69
1. ‘in deze nacht van licht’ p. 67
2. ‘de zee’ p. 67
3. ‘november’ p. 67
4. ‘de leegte’ p. 68
5. ‘ik slaap’ p. 68
6. ‘de stilte van de nacht’ p. 68

1 Opdracht: Voor Maurice Trippas; met inleidende noot over Gerrit Achterberg

7. ‘de schepen’ p. 68
8. ‘de nacht’ p. 68
9. ‘sterven’ p. 68
10. ‘woorden’ p. 69
11. ‘de zee neemt afscheid’ p. 69
12. ‘hier ligt het verleden’ p. 69

Uit Een feestelijke dood. II. Einde der tijden, 84, pp. 56-58

1. ‘de herfstzon’ p. 56
2. ‘op een dag’ p. 56
3. ‘de blankheid van een bootje’ p. 56
4. ‘er was een stille onrust’ p. 56
5. ‘een stil akkoord’ p. 57
6. ‘het overschot’ p. 57.
7. ‘de grens van pijn’ p. 57
8. ‘de kamer vervlakt het licht’ p. 57

9. ‘de illusie van een avond’ p. 57
10. ‘de verpletterende werkelijkheid’ p. 58
11. ‘ik heb het witte licht’ p. 58

Uit Een feestelijke dood. III. Het lichaam van Sebastian, 84, pp. 58-59

1. ‘het gebalsemde lichaam’ p. 58
2. ‘de zonnestoel’ p. 59

MEEUWS, Paul

Zuid[1], 84, p. 12

‘Toen ik eens meereed naar Aalter,’

MUL, Jos de

Aardbeving. Poème sur le désastre de Lisbonne, 83, p. 42

‘Dit heeft de reisfolder niet vermeld: de natuur’

NOF, Bep

Razzia 1942, 84, p. 80

‘Ik verdronk’

OEHLEN, Wiel

‘*en de oudjes zitten, zwijgen*’ 81, p. 66

PAUWELS, Werner

Zonder titel, 81, p. 24

‘Mijn ouders éénentachtig jaar dit jaar’

POPLEMONT, L.

[*Gedichten*], 84, p. 34

Ode aan de mechanika (en de gemakzucht): ‘In 't kistje in de kast’

[*Aforisme*]: ‘Diepzinnigheid zonder helderheid is klets’

1 Opdracht: Voor Werner Pauwels

PUYDT, Raoul Maria de

Polen, 84, p. 13

‘De kogels zijn kaki,’

ROMMENS, Dirk

[*Gedichten*]

El Salvador: ‘het oor van de wereld’ 83, p. 3

Eperlecques, mei 1982: ‘de bunker: opengebarsten brokken haat,’ 84, p. 32

De vogel van zijn dromen: ‘de vogel slaat zijn vleugels’ 84, p. 59

RYCX, Jean-Pierre

Suzanne Scheinert-Servais, *Voor de kreet*[2]. *Ned. bew.*: J.-P. Rycx, 84, p. 33

SAMPLONIUS, M.

[*Gedichten*]

Rika: ‘Je verbrak de verkering’ 83, p. 10

Dronk: ‘Tussen twee plompebladen’ 84, p. 35

De hooier: ‘Op de stoofplaats van stoppels’ 84, p. 36

Vorst: ‘Achter de nevelen spreekt de winter’ 84, p. 55

2 Opdracht: Voor Marc Braet

SCHEPENS, Jan
Panopticum. Uit: 'Gestalten', 84, p. 53
'Laat ze verdwijnen, laat ze gaan,'

SOREL, Louis
Open brief, Aan de vele heren ministers[1]..., 84, pp. 25-28
'Mijnheer de minister'

STEEGSTRA, Jos
'*het kind blies*' 84, p. 34

STRAATEN, Arie van der
Stad, 84, p. 54
'de stad een monomaan'

TRIPPAS, Maurice
Het R.E.M.-slaapmannetje, 84, p. 60
'Hij luistert mee,'

UYTVANCK, Luc van
Klaagzang van de moeder uit Buenos Aires, 83, p. 1
'Hoelang al hang ik op mijn knieën'

VANBRUSSEL, Joost
Alleen de liefde nog, o vrouw, 84, p. 80
'er zijn geen newtons meer'

VANDERSCHAEGHEN, Paul
Aantekeningen voor een autobiografie ten gerieve van de mollen of een tekst om zingend uit te zeggen 1979-1980-1981[2], 81, pp. 28-36
'Til nu geen vuist in de wolken'

1 Opgedragen aan die veertien miljoen kinderen
2 Gedateerd: Sint-Kruis, 17 augustus 1981

VEILDERS, Bert

Groet aan Porquerolles. Uit: Hoe reizen een einde neemt, 84, p. 35

‘Dit is een gebed, geen bange kreet’

VERTRIEST, Mon

‘*Ik zing totdat je geurend*’, 84, p. 33

VOETHOEK, Pieter Adriaan

[*Gedichten*], 84, p. 55

Luchtdoop in Vlaanderen: ‘het land weidt zich en akkert’

Grootmoeder: ‘ogen in de straat’

VRIEZE, Carlos de

Jaroslav Seifert, [*Gedichten uit: Concert op het eiland*]. *Inl.*[3] *en vert.*: C. de Vrieze, 84, pp. 13-24

‘Ik weet niet hoe te beginnen’; Liefde in de avond, p. 14; 15

Lied over veegsel; Lied over de spiegel, p. 16; 17

3 Inleiding (p. 13): Een Tsjechische dichter: Jaroslav Seifert; Tsjechische tekst tgo. de vertaling

Lied over het kaarsvlammetje; Lied over kleine meisjes, p. 18; 19
Lied over de bittere ontgoocheling; Lied over Hendel, p. 20; 21
Lied over vrouwen; Lied over oorlog; Lied tot besluit, p. 22; 23; 24

WILDE, Staf de
Pro vita nobis, 83, p. 2
'onze vriend duarte onze vriend frei'

WOBMA, Eric
Naastenliefde, 84, p. 24
'Eigenlijk'

II. Proza

GRÜSCHKE, Han
Martha[1], 81, pp. 63-64

HANSSEN, Leander
Lente in Brussel, 83, pp. 7-10

HUYGHENS, Ton
Oud, 84, pp. 9-11

IV. Kritische bijdragen

BREMT, Stefaan van den
Albert Cambeen, 84, pp. 46-48

1 Gedateerd: oktober 1981

CARETTE, Hendrik

Van een eenzame jager in Brussel, een kakelende nar in Gent en een fluisterend mannetje in de maan, 81, pp. 70-74

Frank de Crits, Jagen in Brussel, pp. 71-72

Luuk Gruwez, Een huis om dakloos in te zijn, pp. 73-74

Bert Popelier, De hofnar spreekt, pp. 72-73

Met antwoord van Luuk Gruwez en Bert Popelier, p. 74

FONTIER, Jaak

Jan van der Hoeven als beeldend dichter, 83, pp. 13-18

Over diens visuele creaties - concrete poëzie (zie: omslag) en poesia visiva; met commentaar van Jan van der Hoeven (p. 18) bij 'Schering en inslag', afgebeeld p. 17; met tekstcollages over 'De Nieuwe'

FRANSSEN, Theo

August Leunis, Nachtelijke trein, bestemming: Eden, 84, pp. 64-65

Met antwoord van August Leunis, p. 65

Wim Willem, Over leven en overleven, 84, p. 66-67

Met antwoord van Wim Willem, p. 67

Gery Florizoone, Want aan beter vuur. Gedichten, 84, pp. 67-68
Met antwoord van Gery Florizoone, p. 68

Patrick Bernauw, Ir-realis, 84, p. 68
Met antwoord van Patrick Bernauw, p. 69

GRÜSCHKE, Han
Nederlandse tijdschriften II (vervolg van juninummer '81), 84, pp. 71-72

HEUZEL, John
Varia [*Culturele nieuwtjes*], 81, p. 79; 83, p. 78

Roobjee, Liefdesverdriet, 83, pp. 66-67
Met antwoord van D.J.C. de Vilder, houder van het Roobjee-archief, pp. 67-68

Wetenschappelijk niet verantwoord, 83, pp. 68-70
Paul Duribreux, Schimmen uit het verdronken land; met antwoord, pp. 70-72

Mia Leijssen, Met heel mijn lichaam. Tekeningen: Otto Dicke, 83, pp. 72-73
Met antwoord van Mia Leijssen, p. 73

Paul M. Rigolle, Mond- en clownzeer, 83, p. 74
Met antwoord van Paul (M) Rigolle, pp. 74-75

Harry van Tienen, Dolores Dolores, 83, p. 75
Met antwoord van Harry van Tienen, pp. 75-76

Wouter Kotte, Ondergronds. Tekeningen: Harold Rubin, 83, p. 76
Met antwoord van Wouter Kotte, p. 77

Willem Kuiter, Onder je huid trilt de wind, 83, p. 77
Met antwoord van Willem Kuiter, pp. 77-78

Piet Vlieghe, Er mag niet veel veranderen, 84, p. 63
Met antwoord van Piet Vlieghe, p. 63

Achilles M. Surinx, Het vredelievend bedrog, 84, p. 69
Met antwoord van Achilles M. Surinx, p. 70

Uit de tijdschriften en zo..., 84, pp. 75-78

L. & M. de Backer, Spectraal kunst- en poëzieboek, 84, p. 79

LAMBRECHT, Fernand
Aforismen, 81, p. 1

LOOTENS, Pierre
Nachtkristal: omtrent poëzie vandaag I, 83, pp. 11-12
'Bij poëzie gaat het om het Woord' (p. 11)

MAELE, Romain John van de
Van Jan de Lichte tot de Geuzen of Louis Paul Boon als alternatief geschiedschrijver, 81, pp. 37-45

Maurice Gilliams, of schrijven aan de innerlijkheid, 83, pp. 29-41

Alice van Meirvenne, Ik sta langs de weg, 83, p. 65
Met antwoord van Alice van Meirvenne, pp. 65-66

Jos Stroobants, Zachter kan ik niet, 84, p. 64
Met antwoord van Jos Stroobants, p. 64

[*Kroniek*], 84
Naar Morgen, nrs. 37, 38, 40, p. 70
Literatuurlijk I, p. 69

PAUWELS, Werner

Hans de Greve, Morgen zien we nog wel, 84, pp. 65-66
Met antwoord van Hans de Greve, p. 66

REYNDERS, Paul

De Negritude

1. *Een standbeeld van zijn voetstuk gestoten,* 83, pp. 19-28
Over de oorsprong van het begrip, de inhoud eraan gegeven door Senghor, de kritiek erop
3. *Leopold Sedar Senghor, poëet. De dichtkunst ten dienste van een wereldbeschouwing,* 84, pp. 37-43

SCHEPENS, Jan

Louis Paul Boon in Front, 81, pp. 46-62 - Met foto
Overzicht van Boons bijdragen ‘over de jaren 1945-1952, toen [hij] aan het weekblad Front intens medewerkte’; met facs. uit Vlaams Weekblad (Brugge, nov. 1975): Memoires van Boontje. Op het blad ‘Front’; met enkele gegevens i.v.m. Gustaaf Vermeersch, Herman Uyttersprot, René Ide en Jan Schepens zelf

Hubert Devoghelaere, 83, pp. 43-64 - Met facs., prtn.
Tevens over Georges Chabot, A. Cavens, Oscar Roelandts; toelichting van diens opvattingen over kunstkritiek

Schijnwerpers op Cyriel Buysse. Bijeengebracht door Jan Schepens, 84, pp. 49-53
Citaten uit tijdschriften en kranten (1895-1963)

WILLEMS, Bert
Proeve van interpretatie van Willy Balyons lokroep-gedicht, 81, pp. 26-28 - Zie: Poëzie

Theo van Stichel, Haiku. Een kringloop, 81, pp. 74-75
Met antwoord van Theo van Stichel, p. 76

Bart Mesotten, De seizoenen van de appel. Haikoe en senrioe met enkele bedenkingen, 81, pp. 76-78
Met antwoord van Bart Mesotten, p. 78

ZAAL, Wim
Appèl voor gevangen schrijver, 83, pp. 4-5
Wat de Nederlandse PEN-Amnesty-groep deed voor de vrijlating van de Uruguayse toneelschrijver Hiber Conteris; met een beroep op Kruispunt om eveneens een verzoekbrief te schrijven

Bijzonder nummer/gedeelte

***Boedelbeschrijving* [*van 20 jaar Kruispunt*]**
(nr. 82, 76 pp.)

HEUZEL, John
Schiet niet op de pluizer (bij wijze van verantwoording), p. 1

Het oog wil ook wat (illustraties), pp. 2-4

Défilé (bijdragen per auteur), pp. 4-32

Op het Kruispunt, pp. 33-68
Ontbeend en bejubeld, pp. 33-54
Alfabetische lijst der gerecenseerden
Kervers en stelpers, pp. 54-68
Alfabetische lijst der recensenten

[*Gegevens over het tijdschrift*], pp. 69-73

Riet van Gent herdacht
(nr. 84, pp. 2-8) - Met prt.

Gedichten

Georges van Acker, *Riet*: 'Geliefd inzicht' p. 3

Wim Coopmans, *In memoriam Riet van Gent*: 'Jouw laatste afreis' p. 7

Kees Hermis, *In memoriam Riet van Gent* - Bijlage bij nr. 85, pp. 1-3
1. 'je bent niet weg'
2. 'wat eens geroepen werd rechtop'
3. *Een witte brief (uit: Een plek om te schuilen)*: 'waar het gat viel'

Dorette van Kalmthout, 'de wangzakken van de dood' p. 8

Johanna Kruit, *Voor Riet van Gent vertrouwelijk*: 'ik zal je bedenken' p. 7

Willem Kuiter, 'een winterwoord' p. 6

Baptista van Laerhoven, *Januari, 1982. Voor Riet*: 'Schuchter kijkt de zon', p. 5

Marijke Peeters, *Gedicht voor Riet van Gent*: ‘als’ p. 6

Getuigenissen

Georges van Acker, *Onuitgesproken grafrede,* p. 3

Joop Oversteegen, *Voor Riet van Gent,* p. 5

***H.C.E.* [= *H.C. Earwicker uit Finnegans Wake*][1]**
(nr. 85, 196 pp.) - Met afbn., facs.
Samenstelling: John Heuzel

CARETTE, Hendrik
James Joyce, Saint-Rémy, Jacques den Haan and me, pp. 188-190
Een bekentenis met een citaat uit Jacques den Haan, James Joyce, mythe van Erin (1946) en uit Saint-Rémy, De schipbreukeling

DEANE, John F.
Poetry in Ireland, pp. 5-8
Over de hedendaagse poëzie

ELLMANN, Richard
Joyce in his letters, pp. 143-149
Met Nederl. vert. door John Heuzel: Een man in zijn brieven (pp. 149-156)

FLYNN, Arthur
Joyce and the cinema, pp. 43-46

JOYCE & CO
Het klassiek temperament, een epifanie, pp. 167-171
Over zijn belangstelling voor Joyce en diens invloed op de jonge Geerten-Maria Meijsing (van het latere schrijverscollectief Joyce & Co)

LERNOUT, Geert
A skyerscape of most eyeful hoyth entowerly (FW 4.36), pp. 114-117
Engelse tekst en Nederlandse vertaling (pp. 128-142)

MAELE, Romain John van de
A portrait of the artist as a young man, pp. 10-15

1 Met inleiding: My dear little goodie-brown-shoes (pp. 2-3) en gegevens over de medewerkers: Hue's hue (pp. 194-196) door John Heuzel

Met Engelse vertaling (pp. 15-19) door Herman Leys

MAIER, Bruno

Joyce, Trieste e Svevo, pp. 26-30

Met Nederl. vert. door Frans Denissen: Joyce, Triest en Svevo (pp. 30-33)

NICHOLSON, Robert

The museum at the tower, pp. 157-162

Met Nederl. vert. door John Heuzel: Museumtorenmuseum (pp. 162-166) Over het Joycemuseum in de Martellotoren te Sandycove

SCHEPENS, Jan

A Joy-ce for ever, pp. 61-78

Met een samenvatting in het Engels (pp. 78-79) door John Heuzel

Over zijn lectuur van Ulysses, over belangstelling voor Joyce in Vlaanderen, over Ulysses; een greep uit zijn documentatie over Joyce

A portrait met zomerhoed, pp. 81-83

Citaten uit werken over Joyce

SCHOONBROODT, Jean
Exiles' silent voices, pp. 53-57
Met geparafraseerde vertaling (pp. 57-59) door John Heuzel Over Joyces énig toneelspel Exiles

SENN, Fritz
Joyce in Zürich, pp. 47-52

SPAEPEN, Lutgart
Door vriendschap en literaire solidariteit vinden James Joyce en Italo Svevo te Triëst de moed hun eenzame schrijversodyssee verder te zetten, pp. 34-42

SVEVO FONDA SAVIO, Letizia
[*Joyce en mijn ouders*], pp. 21-23
Met Nederl. vert. (pp. 23-25) door Gisèle van Dongen

TAHA, Mahmoud Taha
Arabic and Quranic allusions in Finnegans Wake, pp. 85-107

VANDERHEYDEN, Walter
Lucienne Stassaert - James Joyce. Het verbond met de schriftuur, pp. 172-187
Invloed van Joyce in haar Parfait Amour

VANDEVELDE, Arthur W.
De dromers en de wake, pp. 108-111
Met ingekorte Eng. vert. (pp. 112-113) door John Heuzel

Litera

Driemaandelijks literair en kultureel tijdschrift*
Opgericht in 1980

Hoofdredacteur: Gie Luyten
Sekretariaat: Litera, p.a. Jef Houbrechts, Tusvoort 27, 3980 Tessenderlo
Raad van Beheer: Jef Houbrechts, Gie Luyten, Theo Quintens, Jan Vanhamel

Jg. II,	nr. 5:	november 1981, 46 pp. = *Handen voor de dageraad*
	nr. 6:	[1981], 48 pp. = Theo Quintens, *Zwevend in de ruimte*
	nr. 7:	[1981], [24] pp. = *Themanummer over het kind*
	nr. 8:	[voorjaar 1982], 44 pp. = André Smeets, *Voorbij de woorden schrijf ik mijn schaduw*
	Jg. III,	nr. 9: [1982], 72 pp. = *Bewegend tapijt van dromen. Tweede druk*
	nr. 10:	[1982], 36 pp. = Edith Oeyen, *Glimlach van een zonnebloem*
	nr. 11:	[1982], 32 pp. = Karel Kraanen, *Om 't even. Gedichten*
	nr. 12:	[1982], 32 pp. = Anne-Marie Raeymaekers, *In de tuin der liefde. Verhaal*

IV. Kritische bijdragen

HOUBRECHTS, Jef
Activiteiten van Litera, II, 7, pp. 20-21

* Slechts de nrs. 5 en 7 zijn oorspronkelijk als tijdschriftnummer ontworpen en zijn hier volledig geëxcerpeerd. De andere nummers waren reeds verschenen als Phaedrareeks 4, 15, 10, 14, 8 en Rubenreeks 1; ze werden ingeschakeld in de jaargangen II en III door het aanbrengen van een etiket met de vermelding van jaargang en nummer

LUYTEN, Gie

[*Recensies*], II, 7, pp. 22-24

Alma Moens, Geuren van zwijgend lavendel, p. 24

Riteke Mol, Steen des aanstoots, p. 22

Theo Quintens, Zwevend in de ruimte, p. 23

Bijzondere nummers

Handen voor de dageraad[1]
(nr. 5, 45 pp.)

LUYTEN, Gie
Verantwoording, pp. 7-8
Over de gedichten van enkele jongeren over het thema ‘gehandicapten’ in de ruimste zin van het woord

COOMANS, René
De mijn, pp. 9-12
3. ‘wanneer schaduwen je handen omsluiten’ p. 9
4. ‘muzelman met je getaande huid je woorden waren koud’ p. 10
5. ‘je lach 'n rimpelende zon tussen duizend sterren’ p. 11
6. ‘de rolluiken sluiten voor het laatste avondmaal’ p. 12

HOUBRECHTS, Jef
[*Gedichten*], pp. 13-18
De wereld, de mensen en jij!: ‘De wereld’ p. 13
I-I: ‘Soms regent het’ p. 14, 17
Kerstmisverdriet: ‘Na de dood van Louis Neefs’ p. 18

LUYTEN, Gie
[*Gedichten*], pp. 19-24
In jouw adem weet ik je moeder-vrouw: ‘Ik heb de sterren verkocht’ p. 19
Een witte mei haalt de lijkwagen binnen (of de trage dood van een grootvader in drie bedrijven): ‘Het benauwde strand poetst haar tanden’ p. 20
Psalm 3. Van de acht aardse levens: ‘Angstig begraaf ik al mijn talen’ p. 23
‘Dit is een mei zoals Gorter nooit gekend’ p. 24

OEYEN, Edith
[*Gedichten*], pp. 25-30

1 Met illustraties van Henri West, p. 15, 21, 27, 33

Langzaam sterven: ‘Waarom ga ik (langzaam)
stapwaarts voort?’ p. 25
‘Wanneer je verdrietig bent’ p. 26
Geen: ‘Geen stilte meer’ p. 29
Eén bloementuin: ‘Zwaar is het arduin’ p. 30

QUINTENS, Theo
[*Gedichten*], pp. 37-40
Gehandboeid: ‘De grijze lust van deze dag’ p. 37
De middag: ‘De kreupele zon’ p. 38
Wat siert mij, p. 39
Kom uit je kooi, p. 40

SMEETS, André
[*Gedichten*], pp. 31-36
‘Gastarbeider vind ik zo'n mooi woord’ p. 31
Gastarbeider 2: ‘De herinnering draagt nog herinnering’
p. 32
‘De dauw proeft nog de nacht,’ p. 35
‘De golf baart het zeeschuim’ p. 36

WEST, Henri
[*Gedichten*], pp. 41-44
Inventaris: ‘Heerlijke kinderjaren’ p. 41
Maskers: ‘'s avonds’ p. 42
Herfstpolitiek: ‘bewapening, ontwapening’ p. 43
Niet alleen: ‘in de strijd’ p. 44

Themanummer over het kind
(nr. 7, pp. 1-19)
Redactie: Jef Houbrechts, Gie Luyten, Theo Quintens

LUYTEN, Gie
Themanummer over het kind, p. 1
‘Gedichten van een aantal “vrijetijdsdichters en ook [van] enkele reeds bekende namen uit de Limburgse poëtische wereld” in groep gelezen... en naar waarde beoordeeld’ op de Muze-moment-avond van 28.11.1981 tijdens de Jeugdboekenweek

ALBERGHS, Raymond
De zon en het kind: ‘Teer tastbaar lag mijn speelbal stil’ p. 6

COOMANS, René
Kinld. 4: ‘de straat eens je speeltuin zonder knipperlicht’ p. 5

DAEMEN, Jan
Plum-Plum naar de maan: ‘Plum-Plum was het allerkleinste dwergje van het kabouterland’ pp. 7-8

GENJA
Mijn zoon: ‘Kind,... je bent een wonder’ pp. 15-16

HERMANS, Edward
Wat wordt er van het kind. Uit: De wijze zwijgt (1978), p. 2

LUYTEN, Gie

Een late meeuw boven het strand. Uit: Menuet voor twee nachtvogels (1977), p. 14

OEYEN, Edith
Twee, één: 'Van alles kreeg ik er twee,' p. 10

PEETERS, Jos
Kinderen: 'Kinderen op aarde' p. 12

PITTOORS, Myriam
'Langs de duinenrij', p. 17

QUINTENS, Theo
Jouw erfdeel: 'Tessenderlo' p. 3

SMEETS, André
'Onder een deken van littekens', p. 9

SPRIET, Philip
Vietnam II. Uit: Cyclus voor bootvluchtelingen: 'Gekloven kolven in kinderhanden' p. 11

THEYS, Lode
Kinderogen: ‘Onschuld, verlangen, trouw’ p. 11

TUYAERTS, Fons
Ontmoeting: ‘Jij speelt met het wordende morgenlicht’ p. 19

WEST, Henri
Inventaris: ‘heerlijke kinderjaren’ p. 4

YVONNE
‘Mama’, p. 18

Nieuw Vlaams Tijdschrift

Opgericht in 1946

Directeur: Ivo Michiels
Hoofdredacteur: Paul de Wispelaere
Redactiesecretaris: Luk de Vos, Hof ter Bollen 51, 2672 Liezele-Puurs
Redactie: Georges Adé, Henri-Floris Jespers, Ivo Michiels, Hugo Raes, Willy Vaerewijck, Eddy van Vliet, Georges Wildemeersch
Redactieraad: Hugo Claus, Patrick Conrad, Marcel Coole, Marc Galle, Jef Geeraerts, Wim Hazeu, Karel Jonckheere, Hubert Lampo, Wim Meewis, Ward Ruyslinck, Herman Sabbe, Bert Schierbeek, Garmt Stuiveling, Piet van Aken, Walter van den Broeck, Erik van Ruysbeek, Gerard Walschap, Jean Weisgerber
Uitgeverij: Manteau (Beeldhouwersstraat 12, 2000 Antwerpen)

Jg. XXXV: 6 nummers[1], 1064 pp. - nr. 3 = *Kunst in de jaren 70*

I. Poëzie

ALENE, Ludwig
De Griekse afspraak, 1, p. 110
‘Dertien olijven, een ronde wankele tafel en drank’

BERG, Johan van den
Gedichten, 2, pp. 262-271
Twee chrysanten Mondriaan: ‘kijk’ p. 262
Rakend aan angst: ‘raak aan dit’ p. 263
Dood: ‘dood’ p. 264
Gemengde gevoelens: ‘vermoedens’ p. 265
Het rozeblaadje van de poëzie: ‘het rozeblaadje’ pp. 266-267
Leeg van lied: ‘zigzag leiendaken’ p. 268
Grijs mijn stilte, p. 269
Zonder titel: ‘schrijf’ p. 270
Bijna zonder moeite: ‘noem het’ p. 271

CLAES, Paul & NYS, Mon
Ezra Pound, *Canto LXXIX*. [*Ingeleid*], *vert. & toegelicht*: P. Claes & M. Nys, 5, pp. 735-736; 736-744; 744-754

1 Met illustratie: Herlinde Baekelmans, Windowpains, 6, pp. 1037-1043

CONRAD, Patrick

Wenen in januari[2], 5, pp. 822-825

1. ‘Steeds kwam ze terug, als na de dorst’ p. 822
2. ‘De nachten werden gerekt’ p. 823
3. ‘De ogen roze van teveel geestelijk geweld’ p. 824
4. ‘Vergroeid als we waren met het marmer van de tafels’ p. 825

2 Opdracht: voor Linda

COOLE, Marcel

Acht gedichten, 1, pp. 53-60

De stem: 'Menselijke stem, geluid der geluiden,' p. 53
Winterellende: 'De meeuwen scheren over het plein, gek' p. 54
Graffiti: 'Zij willen zich affirmeren op muren' p. 55
Van een dichter: 'Hij sluit zich nu weer op in zijn gedicht' p. 56
Achnaton: 'Geen diepe mastaba of pyramide,' p. 57
Kristallen bol: 'Er drijven staag wolken over de stad,' p. 58
Nigra sum sed formosa: 'Zij draagt haar paan en hoofddoek bijna fierder' p. 59
Lichte dronkenschap: 'Deze zondagmorgen was veel te grauw' p. 60

D'HAEN, Christine

L'Enseigne de Gersaint[1], 2, pp. 181-183

'Wandloos vooraan grootopenslaand'

DETREZ, Mon

Milivoj Slaviček, *Vijf gedichten. Inl. & vert.*: M. Detrez, 6, pp. 891-892; 893-897

De rivier en ik; De formele democratie; Wat hebben de mensen, p. 893; 894; 895
Onderzoek of een gedicht over een penning en over enthousiasme, p. 896
Vrolijk, p. 897

KNEEPKENS, Manuel

Zes gedichten, 5, pp. 765-773

Chappaquiddick[2]: 'Nu worden de rozen whiskykleurig in Washington' pp. 765-766
Witte jaren: 'Hoe bereklauw groeide tot in het Walhalla' pp. 767-768
Tuinman: 'Nauwelijks vuile handen vh opbinden' p. 769
Ballade van de Weerwolf: 'Vroeger vaak gesignaleerd door Zuidnederlanders' pp. 770-771

1 A. Watteau, 1720. Berlin, Charlottenburg
2 Opdracht: voor Edward K.

Kinderprent: ‘Schaduwen’ p. 772
Grote Wetering: ‘Wees bang, Liefste’ p. 773

KRUITHOF, Jacques

Diminuendo[3], 4, pp. 593-599

* ‘het moet nu sluitend’ p. 593
1. *Voor Sylvia*: ‘wie niet gezien wordt is weg’ p. 594
2. ‘goed doen, ik kom’ p. 595
3. ‘de deur past op je ingang’ p. 596
4. *Westerik*: ‘het gezicht in je arm’ p. 597
5. ‘in deze haast lege kamer werden’ p. 598

* ‘goed dan, je gaat’ p. 599

LEEFLANG, Ed

Zeven gedichten, 4, pp. 612-618

Inzake oud: ‘Ik stelde me je voor, met stokken, gebit,’ p. 612
De familie: ‘Tweede natuur bestaat niet, tweede jeugd’ p. 613
In je armen: ‘Want eerst brengen wij dingen binnen’ p. 614
De ochtend: ‘Voor ik de dag gewoon maar voortzet,’ p. 615
Geluk: ‘Geluk stoot af, het wekt een hekel aan de overmoed’ p. 616
Wijnjaar: ‘De wijn die je vanavond drinkt’ p. 617
Herlezend: ‘Een dood gedicht dat op zijn rug ligt,’ p. 618

3 Gedateerd: mei 1982

MOOIJ, Martin

Günter Kunert, *Gedichten. Inl. & vert.*: M. Mooij, 1, pp. 17-19; 20-27

Berlijnse dodendans; Alexander Cumming de grote, p. 20; 21
Op ieder woord; De vrolijke dingen; Evenbeeld van de dag, p. 22; 23; 24
Nieuws van het bureau I, III; Thuiskomst, p. 25, 26; 27

MYSJKIN, Jan H

... De geur van noten... [*Cyclus*], 6, pp. 935-942

NEETENS, Wim

Margaret Atwood, *Tien gedichten uit You are happy (1974). Inl.*[1] *& vert.*: W. Neetens, 2, pp. 215-217; 218-228

Je bent gelukkig; November I, II; Lied van het zwijn, p. 218; 219; 220
Lied van de wormen; Lied van de uil, p. 221; 222
Uit: Circe/Modder, pp. 223; 224; 225; 226; 227-228
'Door dit woud'; 'Mannen met de kop van een arend'; 'Ik maakte geen keus';
'Niet jou vrees ik maar die andere'; 'Er zijn twee eilanden'

ROGGEMAN, Willem M.

Twee gedichten, 1, pp. 92-93

Uiteindelijke uitgang: 'Haar lip trilt als het licht' p. 92
Waar het op aan komt, p. 93

VAEREWIJCK, Willy

Tien gedichten, 5, pp. 791-800

Apocalyps: 'Tot aan de wraklijn' p. 791
El Salvador: 'Meer dan maan en sterren' p. 792
Bij Les Matinaux (R. Char): 'In de nanacht' p. 793
Golf affairs: 'Zij wonen zeer ruim' p. 794
Grieks dorp: 'De drempelkinderen wisselen kralen' p. 795
Meeuwenkreng: 'De laatste smaak' p. 796
De zevende dag: 'Niet dat ik er zwaar aan til' p. 797

1 'Margaret Atwood en de anti-wanhoop: Je bent gelukkig'

De bevroren dood: ‘Denk aan Böcklin!’ p. 798
After the Jamboree: ‘Op de afgeschuurde schoolbank’ p. 799
Stad aan de rivier: ‘Deze stad wordt onbruikbaar.’ p. 800

VLIET, Eddy van
Zes gedichten, 4, pp. 571-576
Stadionstraat: ‘Waar de nachtwaker mij verbood te schaatsen’ p. 571
Eigendom was diefstal: ‘Eigendom was diefstal in de dagen’ p. 572
Handenarbeid: ‘Handenarbeid was zijn vak, zo heette dat’ p. 573
Het restaurant: ‘Op mijn bloedrood hemd stond hun portret.’ p. 574
Kennis: ‘Op een drievoet, boven een kloof gezeten...’ p. 575
Ziek: ‘Neem nu die dag waarop ik ziek’ p. 576

WAARSENBURG, Hans van de
Zeegedichten, 6, pp. 973-977
Ansicht 1: ‘Je hand weerspiegelt de kaart’ p. 973
Ansicht 2: ‘De horizon lijkt een thuis’ p. 974
Ringen en fluweel: ‘Je bent niet meer de stem die je hoort’ p. 975
De stem: ‘De stem te stillen’ p. 976
Veer: ‘Het licht zwijgt’ p. 977

WARREN, Hans & MOLEGRAAF, Mario
Kavafis, *Acht gedichten ingeleid* [, *vertaald en van noten voorzien*]: H. Warren & M. Molegraaf, 4, pp. 541-543; 544-562; 552
De stad; Een van hun goden; Caesarion; Sinds negen uur, p. 544; 545; 546; 547
De tafel naast mij; Op het schip; Jonge mannen uit Sidon (400 na Chr.), p. 549, 550, 551
De ziekte van Kleitos, p. 552

II. Proza

ADÉ, Georges
Van het stadhuis naar de maagden, 2, pp. 295-304

BEEK, Geert van
Paard in goudgeel, 1, pp. 28-40

BERGE, Claude van de
De gestalte in het berkenbos. Dertiende zang. (Romanfragment), 5, pp. 826-836

BOSMAN, Gerrit
Fragmenten van een miskraam. (Romanfragment), 4, pp. 655-672

DEFLO, Lionel
De vogels, 4, pp. 600-611

HERTOG, Salvador
Fifty-fifty, 6, pp. 898-913

INSINGEL, Mark
Zeven dagen, 2, pp. 272-280

LETOIT, André

Kort-storie[1], 2, pp. 240-244

LOREIS, Hector-Jan
De terugtocht (fragment), 1, pp. 94-109

MAY, Lizzy Sara
Een déjeuner in La Colombe d'Or, 1, pp. 61-68

MICHIELS, Ivo
De vrouwen van de aartsengel. Journal brut, boek een. Sarah of Het onophoudelijk begin, 5, pp. 709-734

MIKKERS, Jasper[2]
Turo del. Home, 2, pp. 184-214

PIRAÑA, Julien
Twee brieven uit: 'Het linker pad van de Boeddha', 6, pp. 989-1002

1 Opdracht: Vir Steve McQueen
2 'vroeger: Tymen Trolsky'

RAES, Hugo
Silver Spur Lounge, Greybull, Wyoming, 5, pp. 755-764

ROGGEMAN, Willy
Textus vier[1], 4, pp. 553-570

STASSAERT, Lucienne
De poppen van mevrouw Tristo, 2, pp. 245-261

VACHER, Robert
Uitgestelde idylle, 4, pp. 531-540

III. Toneel

BROECK, Walter van den
Tien jaar later: 't Jaar 10, 1, pp. 69-80

IV. Kritische bijdragen

BEURSKENS, Huub
Pegasusprijs terecht voor Cees Nooteboom, 5, pp. 872-875
Over de prijs ingesteld door Mobil Oil en de uitreiking ervan aan Nooteboom voor zijn roman Rituelen

BOUSSET, Hugo
Scherven maken, potten breken, 1, pp. 153-157
Leo Pleysier, De weg naar Kralingen

Claude van de Berge: liefde voor June, 2, pp. 317-320
Over diens Het bewegen van het hoge gras op de top van de heuvel

1 Gedateerd: 03-1972

De etalagepoppen van Lidy van Marissing, 4, pp. 679-684

Het gedroomde leven/Een denkbeeldig onderzoek; Het vege lijf (Raster, 1981, 18, pp. 62-73)

Willy Roggeman: jaloerse minnaar aan het woord, 5, pp. 862-865

Over diens Glazuur op niets

BUURSMA, Mia & WESSELS, Jeannette

Octavio Paz, *Vertalen: letterkunde en letterlijkheid. (Uit: Traduccion: literaturay literalidad 1971,). Vert.*: M. Buursma & J. Wessels, 2, pp. 281-293

Verdediging van zijn stelling: poëzie is vertaalbaar. 'In theorie zouden alleen dichters poëzie moeten vertalen; in de praktijk zijn dichters zelden goede vertalers' (p. 288)

CLAES, Paul

Claus' calembours, 1, pp. 111-123

Over de techniek van het woordenspel in de poëzie van Hugo Claus, met voorbeelden uit Gedichten (1948-1963)

DAGOELASH, Boris

'*Ongevraagd onderdeel van een web van mogelijkheden*', 6, pp. 1003-1011

Over Huub Beurskens, De stroman

DENOO, Joris

Een stille brief aan Alstein, 2, pp. 339-340

N.a.v. diens negatieve beoordeling van Denoo's De fit-o-meter in De Nieuwe (3 dec. 1981)

GALLE, Marc

[*Hulde aan de Arkprijs 1982 - laureaat*], 5, pp. 848-851

Maurice de Wilde en de televisie-uitzendingen 'De Nieuwe Orde'

GOSSELIN, Mia & BOENDERS, Frans

Gesprek met Nelson Goodman, 1, pp. 126-143

Over zijn taal- en kunstfilosofie hoofdzakelijk in zijn Languages of art

GRUWEZ, Luuk

Willem van Toorn, het gedicht als zintuigelijke ordening van de tijd, 4, pp. 675-679

Over de bundel Het landleven

HOLTHOF, Marc

Frankly dear, 1, pp. 165-170

Over het gebrek aan filmbeleid in het bijzonder en aan kultuurbeleid in het algemeen in Vlaanderen

HOREMANS, Rudi

Ideologiepervertering bij Charles Bukowski, 5, pp. 837-845

JONG, Martien J.G. de

Romantisch modernisme en wijsneuzige kritiek, 5, pp. 774-790
Over Maurice Gilliams' literaire wereld en ‘de problematiek van zijn kunstenaarschap [als] thema van zijn schrijven’ (p. 786)

JOOSTENS, Frank
Hoe prachtig is de ondergang. Neoromantiek en dekadentisme: Patrick Grainville, Le dernier Viking, 1, pp. 41-52

LEUS, Herwig
Gesprekken over Paul Snoek, 6, pp. 958-965
Gesprek met Adriaan de Roover, pp. 958-965
Herinneringen, o.a. aan De Tafelronde
Gesprek met Gust Gils, pp. 965-972
Herinneringen, o.a. aan Gard Sivik

LOREIS, Hector-Jan
Mario Vargas Llosa op zijn best, 2, pp. 341-342
Over diens Tante Julia en meneer de schrijver

Denise de Weerdt: historica van het feminisme, 3, pp. 518-519
Over haar studie: En de vrouwen? Vrouw, vrouwenbeweging en feminisme in België (1830-1960)

Jean Muno: Brabantse 'held', 6, pp. 1058-1060
Over diens Histoire exécrable d'un héros brabançon

MEEWIS, Wim
Action painting en peinture directe. Twee figuren, 4, pp. 577-592
1. Jackson Pollock († 1956), pp. 577-585
2. Englebert van Anderlecht († 1961), pp. 585-592

Irenologisch lezen, 4, pp. 692-697
Over kernoorlogdreigingen, agressiviteitstheorie, afschrikkingstheorie, vredesbeweging

De Stijl en de totaliteit, 5, pp. 878-880
Over Theo van Doesburg

MOLIN, Rob
De zee in de poëzie van Hans van de Waarsenburg, 6, pp. 978-988
Nl. in de bundels verschenen na Keuze uit de politieke gedichten (1978)

MUSSCHOOT, Anne Marie
Tantes: Cyriel Buysses meesterwerk? 2, pp. 331-336

NOTE, Joris
Onder anderen. Naar aanleiding van J. Bernlef, Onder ijsbergen, 6, pp. 1012-1033

OFFERMANS, Cyrille
De vergeetmachine. Ontregelingen
1. *Een praatje met Jean Dubuffet,* 1, pp. 1-16
Beschouwingen over portretschilderkunst en Dubuffets portretten van bevriende collega-kunstenaars
2. *Forget me not. In het lijf geschreven, op het lijf getekend,* 2, pp. 229-239
Over de executiemachine in Kafka's In de strafkolonie, over het brandmerken en tatoeëren

3. *De taal in staat van beschuldiging. Notities over literatuur en utopie,* 4, pp. 619-633
   Over Walter Benjamins utopieconcept, Ernst Blochs utopisch optimisme, Th.W. Adorno's ambivalente houding tgo. het utopisch denken;
4. *Bevrijding en kerkering van de blik. Over het panorama, het eerste optische massamedium uit de geschiedenis,* 6, pp. 943-957
   Henry Aston Barker in Engeland, Charles Langloies in Frankrijk, Anton von Werner in Duitsland, Hendrik Willem Mesdag in Nederland

PAY, Luc

Gaston Burssens en het aktivisme: een recensie, 1, pp. 157-160
Jaak Brouwers & Jozef Uytterhoeven, Met Gaston Burssens in de cel

POORTER, Wim de

Filmgeile schrijvers gevraagd? 3, pp. 515-517
N.a.v. Robert Vrielynck, Film en literatuur (Kruispunt, XX, 1981, 79, pp. 10-12) over ‘het ontbreken van enig filmbeleid op het gebied van de produktie en de distributie’ (p. 516)

REYNEBAU, Marc

Levenskunst, schone kunst, 1, pp. 171-179
‘Het nieuwe Franse bewind is de cultuur en de intellectuelen gunstig gezind’ (p. 171) maar toch blijkt het ‘dat de integratie van de intellectueel in het publieke leven slechts een mooie droom kan zijn’ (p. 178)

Gekken en heiligen wonen in Hollywood, 2, pp. 347-354
Over de populaire Amerikaanse geschiedenisvisie en het propageren ervan bij het eigen volk, o.a. te Mount Vernon en Colonial Williamsburg

Een stralende toekomst voorbij, 3, pp. 522-529
Doemdenken - de nucleaire apocalyps

De nieuwe ordening van een zwarte vlek, 4, pp. 698-707
Over problemen bij het beoefenen van 'oral history' voor de geschiedenis van het meest recente verleden; over Maurice de Wildes De Nieuwe Orde

Van romantiek over realisme naar werkelijkheid en weer terug, 5, pp. 881-890
Over romantiek, neo-romantiek, relatie tot de werkelijkheid, n.a.v. het themanummer door Georges Wildemeersch (zie pp. 134-136)

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met E.M. Cioran, 6, pp. 1060-1064

RUYSBEEK, Erik van
Poëzie van het wezen, 1, pp. 149-152
Christian - A. Wauters, De twaalf kantieken der betrokkenheid

SOETAERT, Ronald
G.G. Márquez' 'Kroniek van een aangekondigde dood', 1, pp. 81-91

Bezonken rood [*door Jeroen Brouwers*], 2, pp. 321-325

Frans Kellendonk: een modern spookverhaal, 5, pp. 858-861
Letter en geest. Een spookverhaal

SUETENDAEL, Paul van

'De hele wereld is rijp voor de sloop'. Omtrent 'De hoogtewerkers' door Piet van Aken, 5, pp. 870-872

Een goed interview is geen praatje maar een creatieve dialoog, 6, pp. 1056-1058

Hugo Bousset, Schrijven aan een opus. Gesprekken met 9 Vlaamse auteurs

THIELEMANS, Johan

Het Trojaanse Paard: Mauser; De Hamletmachine (Heiner Müller). Regie: Jan Decorte, 1, pp. 161-165

Over de productie in de Beursschouwburg (Brussel) - totaaltheater

Reagan verontrust de schrijvers. (The American Writers Congress), 2, pp. 343-346

Over de samenkomst van 3000 schrijvers en het oprichten van een vakbond, als reactie op pogingen tot censuur onder invloed van Nieuw Rechts

België tracht over zichzelf te praten: 'L'homme qui avait le soleil dans sa poche' (Jean Louvet) bij het Théâtre Varia, 4, pp. 689-692

Alice in Marijnenland. Of sterktes en zwaktes van een wonderkind, 5, pp. 875-878

Over de opvoering van het Ro-Theater, een spektakel gebouwd op het tweede boek van Lewis Carroll, Alice through the looking glass. Regie: Franz Marijnen

VERMEIREN, Koen

Over wezen en verschijning, 2, pp. 329-331
Jan Wolkers, Brandende liefde

Ouder worden is een vorm van sterven, 4, pp. 684-687
Cees Nooteboom, Voorbije passages (bundeling van al de reisverhalen)

Perkussie in de ruimte, 5, pp. 865-870
Stefan Hertmans, Ruimte

Gememoriseerd en vergeten, 6, pp. 1052-1056
Alfred Kossmann, Een gouden beker

VOS, Luk de

Schopenhauers achterkleinzoon: Jotie T'Hooft en het negatieve denken, 4, pp. 634-654
Licht herwerkte versie van een lezing op de Middagen van de Poëzie te Antwerpen op 14 jan. 1982
Na een reactie op de mythevorming rond Jotie T'Hooft, wordt, uitgaande van Reïnkarnasies (uit Junkieverdriet) 'vijftien gedichten die qua ideeën kunnen gelden als de solsleutel tot J.T.'Hoofts vaak onbewuste zoektocht' (p. 636) de wereldopvatting van de jonge dichter toegelicht

WAARSENBURG, Hans van de

Witte plekken en vraagtekens. Literaire documenten van en over Theun de Vries, 2, pp. 337-339
Publikaties uit 1981: Gesprekken met S. Vestdijk. (Herdruk van Hernomen confrontatie met S. Vestdijk); Meesters en vrienden (herdruk); Gesprekken op donderdag. Theun de Vries praat met Jan Boelens

Wiel Kusters bovengronds? Genuanceerd en eigenzinnig dichterschap, 4, pp. 687-689
Over diens bundel Hoofden

WESSELO, J.J.

Schijn en wezen (2), 2, pp. 307-317

Willem Brakman, Ansichten uit Amerika, pp. 310-315
W.G. van Maanen, Een eilandje van pijn, pp. 309-310
De besprekingen zijn voorafgegaan (pp. 307-308) door beschouwingen over de verschillende vorm van prozavernieuwing in Vlaanderen en in Nederland

Plicht en vrijheid, 3, pp. 508-514

Louis Ferron, Plicht!

Een terrtorium in taal gebracht, 5, pp. 801-821

Over het opus van Mark Insingel; bewerkte en uitgebreide versie van een hoofdstuk uit Wesselo's binnenkort te verschijnen boek over het vormvernieuwende proza van ca. 1960-1980: ‘Vlaamse wegen’

Het ik en de vorm, 6, pp. 1044-1051

Over Kester Freriks' roman Hölderlins toren

WILDE, Maurice de

[*Dankwoord bij de uitreiking van de Arkprijs 1982*], 5, pp. 851-857

Over de medewerkers aan het TV-programma De Nieuwe Orde, en sommige reacties erop, o.a. van Koning Leopold en van zijn dochter Prinses Esmeralda

WILDEMEERSCH, Georges

Luuk Gruwez: Een huis om dakloos in te zijn, 1, pp. 144-149

Critici van de derde rang en dito romantiek, 2, pp. 325-328
Guy van Hoof, De Nieuwe Romantiek, en de recensie ervan door Paul Schampaert in De Nieuwe (8 okt. 1981)

WISPELAERE, Paul de

De op- en neergang van de Bende van Jan de Lichte, 6, pp. 914-934
Over de vertelsituatie, opbouw en structuur van L.P. Boons werk

XXX

Vlaamse fabels

1. *De retoriek van* [*Manu*] *Ruys,* pp. 124-125
2. *Het lexicon van de lust,* 2, pp. 305-306
   Over de namen van bars langs Vlaamse wegen
3. *Vlaams feuilleton,* 3, pp. 520-521
4. *De imaginaire Vlaming,* 4, pp. 673-674
   'de Vlaming moge dan geen identiteit van zichzelf hebben, hij heeft er een gekregen in zijn relatie tot wat hij niet is' (p. 673)
5. *Phil Bosmans' filantropie,* 5, pp. 846-847
6. *De Vlaamse meisjeskamer,* 6, pp. 1034-1036

Bijzonder nummer

Kunst in de jaren 70

Romantiek — Modernisme
NEO — RETRO — POST
Subjectiviteit — Avantgarde

(nr. 3, pp. 357-507)
Samenstelling en inleiding: Georges Wildemeersch

Inleiding, pp. 357-361
'Naast een aantal bijdragen omtrent de verschijnselen neo-romantiek en neosubjectiviteit in de literatuur [beperkt tot de poëzie] van enkele Europese landen en de Europese en Amerikaanse muziek en schilderkunst vanaf 1970, bevat dit themanummer een zeventigtal

fragmenten [= citaten] over verwante problemen, ontleend aan romans, essays en interviews... (uit) binnen- en buitenland' (p. 357)

De onmogelijke romantiek, pp. 362-373
Citaten, p. 362
Luuk Gruwez, *Vier gedichten,* pp. 363-366
Een generatie: 'nog jong noemt men mijn generatie,' p. 363
Jaren later: 'omdat ik nooit één vers verzonnen heb' p. 364
Ultima Thule revisited: 'oud worden is niet meer kunnen dansen' p. 365
Estetika: 'het sierlijkste is niet de zwaan, maar het water' p. 366

Luuk Gruwez, *Tussen dakloos en geborgen,* pp. 367-372
Over zijn bundel: Een huis om dakloos in te zijn

Illustratie: Markus Lüpertz, p. 373

De brandende kwestie van het subject, pp. 374-393
Citaten, pp. 374-375
Jan van der Vegt, *Neo-romantische poëzie in Nederland,* pp. 376-392
Illustratie: Pierre Lahaut, p. 393

Het taboe op het verleden, pp. 394-403
Citaten, p. 394
Daniel Billiet, *Vier gedichten*[1], pp. 395-398
Requiem voor enkele engelen: 'eens hebben we de harten zo hoog geheven' p. 395
'*Lieve D., Daar keek je lang mooi van op*', p. 396
Aan de stilte: 'ik lees steeds weer je laatste brief' p. 397
Aan alle huisdieren van het verlangen: 'we zijn geen reis begonnen' p. 398

Daniel Billiet, *Niet langer mag een traan nog zelfbevlekking heten,* pp. 399-402
(Een greep notities uit de eerste helft van 1981 bij wijze van onderschriften bij 'Mijn neo-romantiek')

Illustratie: Jim Dine, p. 403

De min of meer historisch-culturele sfeer, pp. 404-415
Citaten, p. 404
Eugène van Itterbeek, *Nieuwe romantiek in Frankrijk,* pp. 405-415

Bescheidener uitgedrukt: het handwerk, pp. 416-426
Citaten, p. 416
Illustratie: Pat Andrea, p. 417
Eriek Verpale, *Vier gedichten*[2], pp. 418-421
Poëzie: 'Slechts schraal en van elke overdaad' p. 418
c.4: 'Weten de mensen veel die mij niet kennen:' p. 419
Elfde en laatste Co-gedicht: 'Eéns, 's zondags ingeslapen op de sofa' p. 420
Onbruikbaar credo: 'Wie in mij gelooft, gelooft in water:' p. 421

Nathalie Zuckmayer, [*Gesprek*] *met Eriek Verpale,* pp. 422-426

De literator als conservator, pp. 427-445
Citaten, p. 427
Illustratie: A.P. Penck, p. 428
Jörg Drews, *Na de 'Neue Sensibilität/Neue Subjektivität'. Beschouwingen over de jongste Duitse poëzie. Vert.*: André Batselier, pp. 429-444
Illustratie: Markus Lüpertz, p. 445

1 Eerste gedicht uit: Het is hopeloos, maar voor de rest gaat alles goed (1978); tweede gedicht uit: Nog even flink zijn (1981)
2 Eerste en tweede gedicht uit: Op de trappen van Algiers (1980)

Tussen theorie en bezinning, pp. 446-452
Citaten, p. 446
Miriam van Hee, *Vier gedichten*[3], pp. 447-450
'*Het is beslist onbegrijpelijk hoe wij*', p. 447
Penderecki: Lukaspassie-V: 'hier zullen wij de winter' p. 448
Winter: 'Zo zal het zijn als wij verlaten' p. 449
Winter 2: 'Langzaam glijden hier de uren' p. 450

Miriam van Hee, *'Poëzie is het zijn tegen de leegte' (Morislav Holub),* pp. 451-452

Neoconservatisme, of Van de voortgang die geen vooruitgang bleek, pp. 453-472
Citaten, pp. 453-455
Illustratie: Karel Dierickx, p. 456

3 Eerste gedicht uit: Het karige maal (1978); tweede gedicht uit: Binnenkamers en andere gedichten 1977-1980 (1980)

Leo Samana, *Neo-romantiek in de muziek - doelloze knusheid, zinloze regressie of weg naar de toekomst? Een overzichtsschets,* pp. 457-471
Illustratie: Georg Baselitz, p. 472

Oorspronkelijk, nieuw, modern, pp. 473-480
Citaten, pp. 473-474
Herman Sabbe, *Neo-romantiek in de muziek. Kort socio-kritisch bestek,* pp. 475-480

Rugwaarts de toekomst tegemoet, of Progrès à la persane, pp. 481-491
Citaten, p. 481
Jean Clair, *Negen noten over pastelschilderkunst, vermeerderd met enkele uitweidingen. Vert.*: Marie-Christine Delarue, pp. 482-491
Illustratie: Piero Guccione, p. 486
Sam Szafran, p. 487
Joerg Ortner, p. 488

Hoe modern is postmodern? pp. 492-507
Citaten, pp. 492-493
Michel Baudson, *De nieuwe picturaliteit. Vert.*: Marie-Christine Delarue, pp. 494-503
Illustratie: Jim Dine, p. 504
Georg Baselitz, p. 505
Sandro Chia, p. 506
Robert Longo, p. 507

Parallel

Tweemaandelijks kreatief tijdschrift
Opgericht in 1982

Redaktieadres: p.a. Luc Fierens, Boterstraat 49, 2930 Hombeek

Jg. I, nr. 0: nov.-dec. 1982, 32 pp.

I. Poëzie

BRAK, Pieter
[*Gedichten*]
Vlaanderen: 'Ik begrijp de auto' p. 5
Kamera: 'klik' p. 6
Kermis: 'heel zorgvuldig luisteren' p. 25

BROCATUS, Frans
[*Gedichten*]
Voor Paul Snoek: 'de laatste watergang' p. 3
Antwerp by the way: 'de tijd verstrijkend de neonglimlach' p. 29

BUELENS, Jan
[*Gedichten*]
Nederlaag: 'Als een stilte' p. 4
Systeem: 'De machine rinkelt taal' p. 30

DELBAERE, Etienne
[*Gedichten*]
Blaine Reininger, *Broken fingers. Vert.*: E. Delbaere, p. 1
Venetiaans: 'Een klein meisje schaatsend op vreemd ijs' p. 31

FIERENS, Luc
[*Gedichten*]
'op hun tongen' p. 2

Labiele middeleeuwen: ‘vroege vloed’ p. 32

NUPIE, R.T.

Derwisje, pp. 9-12

Zang 1: ‘De dood’ p. 9
Zang 2: ‘Zonlicht, schraal’ p. 10
Zang 3: ‘Wie zingt de tekens’ p. 11
Zang 4: ‘Derwisje stemmen’ p. 12

RORE, Dominique de

[*Gedichten*]

Lente: ‘Met de lente komt ook de drang’ p. 7
Sterven (Voor Paul Snoek): ‘Later wil ik sterven’ p. 8
Wonen: ‘Wat verdorde geraniums’ p. 23

SMET, Moris de

De cirkelmens, pp. 16-20

1. ‘Befluisterd door het groen gezang’ p. 17
2. ‘Ingebed in kreupele percelen’ p. 16
3. ‘De ochtend knopt voor hem niet open’ p. 18
4. ‘In een waan van loze ongenaakbaarheid’ p. 19
5. ‘Het ongeboren stamelen van de stilte in mijn oor’ p. 20

STRAGIANOPFF 99

A cromlech of images to Bela Monroe, pp. 26-28

1. ‘your lips’ p. 26
2. ‘underneath our skies’ p. 27
3. ‘as she came from far’ p. 28
4. ‘and in this’ p. 29

VERHASSELT, Tania

[*Gedichten*][1], pp. 13-15

Sfeer, p. 13 (prozagedicht)
‘Tweestrijd’ p. 14
Dromerige winterdagen: ‘En het zou winter zijn en sneeuwen, koude en’ p. 15

II. Proza

MIN, Eric

Het huis, p. 21

Mahler, p. 22

1 Verschenen onder de voornaam Tania

Poeziekrant

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1976

Hoofdredacteur: Willy Tibergien
Vaste medewerkers: Armand van Assche, Remco Ekkers, Stefaan Evenepoel, José de Poortere, Jan van Coillie
Redactie-Administratie: Nazarethstraat 43, 9720 De Pinte

Jg. 06*,	nr. 1:	januari-februari 1982, 14 pp.
	nr. 2:	maart-april 1982, 12 pp.
	nr. 3:	mei-juni 1982, 12 pp.
	nr. 4:	juli-augustus 1982, 12 pp.
	nr. 5:	september-oktober 1982, 12 pp.
	nr. 6:	november-december 1982, 14 pp.

Artikels van de redactie

Poweetjes, 1, pp. 12-13; 3, pp. 11-12; 4, pp. 11-12; 6, pp. 10-11, 13-14
Uitgeversnieuws, 5, p. 8, 11-12

I. Poëzie

AERTS, Pieter
Bomen spelen weer een rol, 6, p. 13
1. ‘Bomen zien zit chronisch in mijn bloed’
2. ‘Bomen zijn geen bijslaap maar ze doen het goed’

BAAREN, Theo van
[*Gedichten*], 6, p. 8
‘Gravend in het eigen veld’
‘In nissen van herinnering’
Carneval: ‘Gevleugelde maskers’

* Met informatie over de Nacht van de Poëzie (Utrecht) in nr. 1, pp. 7-8; over het 4de Europees Poëziefestival (Leuven) in nr. 5, p. 8; over Internationaal Poëziefestival One World Poetry 1982 te Brussel in nr. 6, p. 13

‘O roos, je bent ziek’[1]
‘Grote koning, tovenaar’[2]

BELLE, Guy C.J. van
Rationeel, 5, p. 10
‘rationeel zoals op de TV’

1 Vrij naar William Blake
2 Vrij naar Guillevic

BERCKMOES, Gerda

De dood breekt mij uit, 2, p. 3 - Met prt.

BONNEURE, Fernand

Uit de te verschijnen bundel (B)ruggewaarts. II. In de kemenade, 1, p. 12

1. *Conceptual*: ‘Stormwolken de hemel zolderen’
2. *Bourree*: ‘Soms in de klokken van je ogen’
3. *Egidius van Gruuthuse*: ‘Kan ik u kennen, ooit ontmoeten’
4. *Reiefeest*: ‘Als ik stilsta groeit aan mijn oren’
5. *Ik wil zijn werkwoord vinden*: ‘Amechtig in de Rolweg komt alle dagen’
6. *Ik vind hem in de sneeuw*: ‘Ik zie in een film zijn mooiste gedichten’
7. *Het eindelijk verschijnen van Van Eyck*: ‘Waarom schiet de mist zo blauwig door mijn handen?’

BRUYNSERAEDE, Marc

[*Gedichten*], 4, p. 12

Sprookjesduif[1]: ‘Ontvlucht het oord’
Zwaluw: ‘'t Is zwart wat aan het raam’

BUYL, Bertien

‘*Na de drukke dag*’ 2, p. 4 - Met prt.

CLARIJSSE, J.

Zomer, 5, p. 10

‘Nu stilte, onzichtbaar’

COOMANS, René

Geuren kleuren 5, p. 10

4. ‘verlaten roerloos 'n diepe’

CORTE, Jeanne de

Oogst, 2, p. 3

1 Opdracht: Aan Yvonne

‘Zult ge mijn jaren’

DEBUYSERE, Mark

Wolfgang Schiffer, *‘Wachten, beste vriend?’. Vert.*[2]: M. Debuysere, 5, p. 9

DEMEDTS, André

Nazomer, 4, p. 12

‘Op Sint-Margrietedag, of daaromtrent, begon’

DEMEDTS, Gabrielle

[*Gedichten*], 2, p. 4

Het lef van hopen: ‘Nu is uitgelaaid het lef van hopen’

De grote nederlaag: ‘De grote nederlaag van het gemis’

DEWULF, Bernard

[*Gedichten*], 5, p. 7

‘wie zijn wij, als we niet gearmd door’

‘zie hoe zij langoereus haar eeuwig’

2 In rubriek: Poëzie op het Festival (Leuven)

EKKERS, Remco

Stedelijk 60-80, 6, p. 12

1. ‘Het orakel van Rauschenberg fluistert’
2. ‘Ben kijkt op, laten we zeggen 23 mei 1961’
3. ‘De strakke piramiden van Sigurdur Gudmundson’

Berlijn '45-'80 (TV-film Armando-Duyns), 6, p. 12

‘Eindelijk tijd voor de stad’

EYGEN, Hubert van

Geriatrie E 762, 5, p. 10

‘Die lieve lach van jou’

GEERTS, Kris

De angst van de masjieneman in de vroege morgen[1], 2, p. 4

‘vanmorgen nog net voldoende adem voor twee’

GILS, Gust

[*Gedichten*], 1, p. 5

Een geluk met een ongeluk: ‘bijna een halve kruin’
Kleine ongemakken: ‘wanneer bijvoorbeeld de lijken’
De autonome martelaar: ‘religieus zelfkweller’

HEYMAN, Erik

[*Gedichten*], 6, p. 7

Nachtschade: ‘Enkel van vrees trekt onze hartspier samen’
Re(con)naissance: ‘Zo buigzaam is ons weerzien niet’

HEYNENS, Lou

Nouvelles de l'étranger ou El Salvador, 5, p. 10

‘het wachten’

1 Opdracht: Voor Walter Goossens

HUISMAN, Michel

[*Gedichten*], 5, p. 2

Neositraat: ‘leeg en uit-’
Exspy: ‘een stelletje houthakkers’
Y-breker: ‘silvia cul est’

ITTERBEEK, Eugène van

Mario Luzi, [*Onuitgegeven gedichten*]. *Vert.*[2]: E. van Itterbeek, 5, p. 9

In het museum; Het gebeurt

KINNAER, Juul

[*Gedichten*], 5, p. 10

Dood: ‘dood’
Najaarsavond bij het vuur: ‘bij najaarsavond bij het vuur’

KLAASSENS, Hendrik

Woordmagiër, 5, p. 10

‘Doorgronden wil ik, dood en leven’

2 In rubriek: Poëzie op het Festival (Leuven)

KROON, Dirk
[*Gedichten*], 6, p. 12
Het huis: ‘het huis is van steen’
Specimen: ‘drijvend in het water’
Gegeven: ‘en nu de dag’
Zoekplaatje: ‘en dan de dagen’
Na tafel: ‘mijn tafelgenoot’

LAMBERT, Line
‘*De kleine vogel die*’, 2, p. 3

MALFAIT, Hilde
Fatum, 2, p. 4 - Met prt.
‘Ik draag mijn waarheid’

MORREEL, Joos
[*Gedichten*], 2
1. ‘ik denk niet meer/gisteren nog’ p. 6
2. ‘ik denk niet meer/ik leef nog slechts mezelf’ p. 6
‘je ontmoeten’ p. 12
‘de cocon van je jeugd’ p. 12

MULLEBROUCK, Philippe
Jouw verdriet, 5, p. 10
‘Je woorden’

OOSTERHUIS, Huub
Een lied voor Kain. (Genesis 4)[1], 5, p. 9
‘Waarom viel je gezicht broeder’

REYNDERS, Paul
Namiddag soms, 5, p. 10
‘Ons blijft nog het oog’

1 In rubriek: Poëzie op het Festival (Leuven)

REYNEBAU, Marc

De dollar. Uit Bananenrepublieken, 6, p. 8

‘?Cambio?’

RIGOLLE, Paul (m)

[*Gedichten*], 6, p. 12

Dichter bij God[2]: ‘zo gaat het aldoor, zo vervagen jaren’

Reygerloo- gravin op retour-: ‘Knikkebollend aait zij met de blote hand’

ROMBAUT, Prudent

[*Gedichten*], 6, p. 4

Zuid Ierland: ‘De groene hand neergelegd’

Avond in Glenbower: ‘Er zingen harpen in de lucht’

Graven te Gortgariff: ‘Graven op de helling ingebed’

Drie boten in de baai (-Croanshagh Bay): ‘Neergehurkt in rosse wieren’

RORE, Dominique de

‘*hoe verleidelijk de idee*’, 5, p. 10

2 John Manis opgedragen

SIFFER, R.

‘*Hier hebben wij het oorlogsbrood gegeten*’, 5, p. 10

SNICK, Paul van

Pangea. Cyclus uit De Tragamorgedichten (in voorbereiding), 4, p. 10

De antibode: ‘de antibode’
Relatief: ‘nu het wiel der waarheid draaide’
Tijdloos zonnelied: ‘stad’
Combo's klarinetten: ‘miljoenen plus een handvol vrienden’
De gebeden van mijn stad: ‘alsof zij een god is’
Naderhand: ‘Ik vraag’

STEEN, Eric van der

[*Gedichten*], 4, p. 12

‘Wanneer je, o lieve, o lome’
‘De waterstraal van de fontein’
Nieuwe grafschriften (op de manier van De Schoolmeester)
Van een die onverwacht ontsliep: ‘Hoe zou het toch komen’
Van een ijdele vrouw: ‘'k Hield van mannen, kleren en wijn’
Van een Jehovah's getuige: ‘Het is hier niet om te juichen’
Van een zoekende ziel: ‘Wie biedt tegen hoge beloning’
Van een puber: ‘'t Kan me allemaal niets schelen’

STRAGGIONOPFF 99

Vrij podium, 5, p. 10

‘de zee komt op’

STROOBANTS, Jos

[*Vertaalde gedichten*], 5, p. 9

André Chouraqui, *Wees zonder vrezen, op de drempel...*
Henri Falaise, *‘Al het blauwe, maar de aalmoes’. Uit: D'un lieu d'ombres ‘Misschien een zwarte kruidenpastille’*

VANCRAEYNEST, Philip
Tot zolang, 2, p. 4
‘Soms is het geluk de prachtige prooi voor een’

VANDERBEEKEN, Guido
Meditatie, 5, p. 10
‘Als je, omcirkeld door het bruisen van de oceaan’

VERCAMMEN, Jan
[*Zes*] *erotische haikoes,* 4, p. 7

VERREPT, Paul
[*Gedichten*], 6, p. 10
Poëzie: ‘zoals’
'n Afscheid: ‘je zei’
‘je hebt twee borstjes’
‘vanavond’
‘toen vadertje ontdekt had’
Luxe: ‘eens heb ik zo naar je gekeken’
Brussels 1981: ‘een dun en teder laagje slijm’

VETTER, Helena de
Wachtend, 2, p. 3 - Met prt.
'de avond leunt'

VRIEZE, Carlos de & HECKE, Marcel van
Robert Rozdestvensky, [*Gedichten*]. *Vert.*: C. de Vrieze & M. van Hecke, 4, p. 8
Bij de boekinist; Lang geleden; Zwitserse koeien; 't Alledaagse wonder; Winterliefde; Zal ik je liefde geven?

VRIEZE, Carlos de
[*Zes*] *Dodecafoontjes,* 6, p. 4

VROOMKONING, Victor
[*Gedichten*], 5, p. 10
6. 'Ze leunt met gladde buik'
15. 'Het parfum'
23. 'Ik kan niet meer'

WILLEMSEN, August
Casimiro de Brito, [*Gedichten*]. *Vert.*[1]: A. Willemsen, 5, p. 9
Ontkenning van de dood. Uit: Corpo sitiado
In het centrum van het stof. Uit: Nem Senhor, Nem Servo (onuitg.)

IV. Kritische bijdragen

AERTS, Egbert
Winnaars driejaarlijkse staatsprijs voor poëzie op plaat. Een boeiende compositie en virtuose vertolking [*door Herman Bogaert*], 6, p. 6

ASSCHE, Armand van

1 In de rubriek: Poëzie op het Festival (Leuven)

De Vlaamse Nieuwe Romantiek of het verlangen naar een stroming, 1, pp. 10-11 - Met prtn.

N.a.v. Hugo Brems & Guy van Hoof, De Nieuwe Romantiek. Situering en bloemlezing

Kriticus, vanuit welke hoek kijk je? 3, p. 5; p. 12

Hugo Brems, Al wie omziet. Opstellen over Nederlandse poëzie 1960-1980

Goddank we leven, 5, p. 11

A.G. Christiaens, In vreemde voetsporen
Semiramis Guillen Barrientos, Gedichten in beweging
Edgar Cairo, In de nood van het aangezicht
Lawrence Ferlinghetti, Eindeloos Amsterdam, eindeloos leven
Nazim Hikmet, Turkse gedichten
Tahar Ben Jelloun, De amandelbomen zijn aan hun verwondingen bezweken
Sarah Kirsch, Mooi drijvende wolkenbeesten
Miklo Veress, Muziekstukken

Cees Nooteboom, Aas, 6, p. 5

Vertaalde werelden, 6, p. 9
Korte notitie bij een gedicht van Seamus Heaney, Hélinant, Stéphane Mallarmé, Brian Patten, Nelly Sachs n.a.v. vertalingen in het Nederlands

Rudolf van de Perre: Vlaamse poëzie na '45, 6, p. 11
Er is nog olie in de lamp der taal. Een overzicht van hedendaagse poëzie in Vlaanderen (1945-1981)

BELDER, Hein de

Onder en boven de scheidingslijn, 2, p. 1, 3-4
'Van de angst om een klown te lijken. Van de vreugde als men het dan toch wordt. Van schrijvers hun naam niet waardig. En van anderen die al lang "schrijver" hadden moeten heten'
Over verborgen kunstenaars, in dit geval vrouwen verenigd in de 'Literaire tafel'; met een ongepubliceerd gedicht van Gerda Berckmoes, Bertien Buyl, Jeanne de Corte, Hilde Malfait, Line Lambert, Helena de Vetter.
Zie: Poëzie

COILLIE, Jan van

Een wereld vol nonsens: Letje Anabetje Bot [*door*] *Diet Huber,* 1, pp. 4-5

Gevoelens bespreekbaar maken, 2, p. 5
Dolf Verroen en Nannie Kuiper, Dank je lekker

Interview met Willem Wilmink, 6, pp. 1-3 - Met prt.
Met het ongepubliceerd gedicht Ons vliegtuig: 'Een ouwe bank' (gedateerd: 6.9.1982)

CROMPHOUT, Francis

Het tabula-rasa moment van Guillaume Apollinaire, 5, pp. 6-7 - Met prt.

Over diens gedicht ‘Zone’ uit Alcools (1913) op basis van Pierre-Marcel Adéma, Guillaume Apollinaire (1968) en Robert Couffignal, ‘Zone’ d'Apollinaire (1970)

Roland Jooris, [*Akker*]*: het puntje van de i,* 6, p. 5

Hans Tentije, [*Nachtwit*]*: 't in 't niets uitgespaarde,* 6, p. 7

DECORTE, Luc

Henri-Floris Jespers: ‘Vervreemding en absurditeit maken een integrerend deel uit van het menselijk tekort’. [*Interview*], 1, pp. 1-4 - Met prt. en beknopte bibliografie

DEFLO, Lionel

Winter en zomer, zonneschijn en schaduw in Clem Schouwenaars' jongste poëzie, 4, pp. 1-2 - Met prt.

Over diens Winter in Reninge (1979) en Dronkenschap (1981)

Clem Schouwenaars: ‘Muziek en poëzie zijn voor mij niet van elkaar te scheiden’. [*Interview*], 4, p. 2

EKKERS, Remco

De taal heeft het langste leven, 1, pp. 9-10 - Met prtn.

C.O. Jellema, De schaar van het vergeten. Gedichten
Willem van Toorn, Het landleven. Gedichten

Van alles is iets over, 2, p. 6

Herman van den Bergh, Verzamelde gedichten

Een wereldbeeld met en zonder vrouwen, 2, p. 7 - Met prtn.
Van en over Pé Hawinkels. Moet dit een wereldbeeld verbeelden?

Wie haar ziet, ziet niets, 5, p. 3 - Met prt.
Over de poëzie van Hans Verhagen

Vaandrager herdacht, 5, pp. 3-4 - Met prt.
N.a.v. de bundel ‘Vaandrager's totale poëzie’. Bezorgd door Hans Sleutelaar

Van Eckels tot Orpheus. De anecdote weggeschreven, 6, p. 1, 3 - Met prt.
Gerrit Kouwenaar, Gedichten 1947-1978

De wijsheid van een vrouw, 6, p. 8
Elisabeth Eybers, Bestand

HERTMANS, Stefan
Johan Joos' veredelde graffiti, 4, pp. 6-7 - Met prt.
Over diens bundel Gedichten

HULLE, Joris van
Stil portret van een bescheiden dichter: Jan Veulemans, 5, pp. 1-2 - Met prt.
Interview n.a.v. het verschijnen van Ademhalen (1981); met het gedicht Vrouw: ‘Hoe volmaakt ik u herberg’ (in facs.; gedateerd: 8-2-81)

Als zelfs de tuinen gillen van angst..., 5, p. 8
Jotie T'Hooft, Verzameld proza

NIMMEGEERS, Wim
HGSO rapport: Aankoopgedrag van boeken in Vlaanderen, 2, pp. 5-6

PAY, Luc

Interview met Nic van Bruggen. Partir, c'est mourir un peu, 3, pp. 1-3 - Met prtn.

N.a.v. het verschijnen van Places des Vosges (1981)

PENNING, Erwin D.A.

't Sonnetje steeckt zijn hoofjen op, 4, pp. 9-10, 11

Driek van Wissen, Wie zegt dat ik na veertien regels zwijg? Bloemlezing uit Nederlandse sonnetten van 1966 tot 1980

POORTERE, José de

Poëziekroniek. Overzicht zonder reklame, 1, p. 6, p. 9

O.a. over Gerrit Achterberg, Achtergebleven gedichten
Daniël Billiet, Nog even flink zijn
Mark Braet, Van de vuurrode bloem
Eric Derluyn, Het eerbare bestaan van de egel
Roger Devriendt, Een kiemvrij taalgehucht
Maurits Mok, Bij brood alleen
Wim Nimmegeers, De taal van Donatello
Joop Overstegen, Transparent appel
Lucienne Stassaert, Nachtglas
Wilfried Vancraeynest, Mijn ogen een varende schaduw
Victor van Vriesland, Klopsignalen
Hans van de Waarsenburg, Zeeschappen
Kris Tanzberg (= Gisbert Kranz), Bilder und Personen

Anton van Wilderode, 2, pp. 1-2
Over leven en werk n.a.v. het verschijnen van De overoever

Poëziekroniek. Per stuk geschat, 2, pp. 8-10
Gerrit Achterberg, Fiatproef van 'Spel van de wilde jacht'
Frank Albers, Broedgebied
Armando, Tucht
Willem Bijsterbosch, Motief onbekend
Fa Claes, Het boek van geweld en passie
Jos Daelman, De landschapstuin
J.A. Deelder, Sturm und Drang
Car Flanders, De laatste hoeksteen
Heleen Hildering, Saaie gedichten voor huisvrouwen
Mark Journée, Cyclus
Willem Kuiter, Onder je huid trilt de wind
Catharina van der Linden, De vrouw van het vloeiend gewest
Gust Lips, Melk en jenever
Gie Luyten, Een witte mei haalt de lijkwagen binnen
Alice van Meirvenne, Ik sta langs de weg
Marc Pairon, Splinters
Tjen Pauwels, Van koel metaal en hout en teer
Martin Reints, Waar ze komt, daar is ze
Annie Reniers, Buitenholte; Het poly-fone boze
Lieven Rens, De muur van Lionardo
Pol le Roy, Verzamelde gedichten
Koos Schuur, Waar het was
Maria Sesselle, Het nest voorbij
Clara Timmermans, Een papieren parasol
Paul Vanderschaeghe, Orange Pekoe
Geert Verbeke, Sissende kameleon
Willy Verhegghe, Boheems/Slowaaks cahier
Christian-Adolphe Wauters, De twaalf kantieken der betrokkenheid
Jan van den Weghe, Oogappel uit Sodom

Gesprek met Aleidis Dierick, 4, pp. 1-3
Met de gedichten O Erde, Erde; Het teken; De verklaring

Poëziekroniek, 4, pp. 3-5
Pieter Aerts, Wat slechts om zacht te praten komt
Bernard Billiet, Waaklicht

Gery Florizoone, Van wind en weinig
Frank Hellemans, Niet zomaar niets
Erik Heyman, Neergeschreven
Nelle Honig, Liedjes voor magere tijden
Guy van Hoof, Verschuivingen
Dries Janssen, De muze zingt in het Zuiden. Bloemlezing
Dries Janssen, Een fles met een boodschap
Karel Jonckheere, De overkant is hier
Marcel Koopman, Binnenzee buitengaats
Anne Malibran, Sarabeske
Mercedes, Een parel van kobalt
Dorothee Sölle, De langste adem; Leren vliegen (Vertalingen)
Peter Vermeulen, Wildgroei
Simon Vestdijk, Een op zeven
Reinout Vreijling, Uithoek
Ellen Warmond, Ordening

In vogelvlucht is alles klein, 4, p. 5

Simon Buschman, Diepgroen het venster; Haikoe. Een vroege pluk. Bloemlezing
Harry de Jong, Ze zullen er nog wat van denken - Met prt.

Erik van de Loo, Achter de stilte
Ebby Terra, Ik zal mijn pijn leiden

Armand van Assche, verwond of verwonderd? 4, p. 7
De chemie van de dauw; Even boven het evenwicht; Cel

Paul Snoek, een vriend van jaren, 4, pp. 8-9 - Met prtn.

Artifex of onbewustheid? 5, pp. 4-5
Hans Andreus, Klein boek om het licht heen
Willem Bilderdijk, Ik reikhals naar het graf - Met prt.
Herman Gorter, Liedjes
Hans de Greve, Morgen, dan zien we nog wel
Jac. van Looy, De Ar, Het verhaal van den provinciaal, De vischvrouw
Lucebert, Oogsten in de dwaaltuin
Wies Moens, Celbrieven. Heruitgave
Albert Westerlinck, De oude taaltovenaar Guido Gezelle

De geliefde heeft een mooi gezicht, 5, p. 5
Eric Derluyn, Het tastbare bewijs
Gery Florizoone, Als zachte klaver
Maria de Groot, De bronnen van Jaweh - Met prt.
Jacob Israël de Haan, De vriendschap lokt, de vroomheid maant - Met prt.

Vanuit een achtergrond geschreven, 6, p. 4
J.L. de Belder, Avondverzen II; In memoriam J.L. de Belder
René van Daele, Efemeride
Willem Persoon, Regeneratie
Frank Pollet, Belladonna
Vier uit het Scheldeland, o.a. Jan Hammenecker

Ed Leeflang op school [*: Op Pennewips plek*], 6, p. 9

SMET, Marc de
De onschrijfbare poëtica van Raster, 5, p. 7

De nieuwe sensibiliteit: het Westduitse nieuw realisme, Nijhoff verkeerd, 6, pp. 6-7

Over de jaren '70 in de Duitse poëzie; met signalering van enkele uitgaven

VRIEZE, Carlos de

Achmatova vertaald, 2, pp. 11-12

In andermans handen. Vert.: Hans Boland
En de nacht belooft geen dageraad. Vert.: Miriam van Hee

WELSINK, Dick

De crisis weglachen, 6, p. 3

Ik wou dat ik twee hondjes was: Nederlandse nonsens- en plezierdichters van de twintigste eeuw. Bijeengebr. en ingel. door Vic van de Reijt. 3de dr.

Melancholie met een dubbele bodem, 6, p. 5

Daan Zonderland, Redeloze rijmen en alle andere verzen

Bijzondere gedeelten

Overschat onderschat
(nr. 3, p. 4, 6-7, 12)

Vraag gesteld aan enkele critici uit Noord en Zuid: Welke dichtbundel(s) heeft (hebben) u de laatste 5 jaar persoonlijk sterk aangesproken, waaraan te weinig aandacht werd besteed?

Antwoord van Huub Beurskens (p. 4); Boudewijn Büch (p. 7); Herman de Coninck (p. 4, 6); Lionel Deflo (p. 6); Valère Dekens (p. 7, 12); Joris Denoo (p. 4); Rudolf van de Perre (pp. 6-7); Willy Spillebeen (p. 7)

Dichters over eigen werk. De zelfkant van het gedicht
(nr. 3, pp. 8-12) - Met prtn.

Joris Denoo, *Het ik. Uit: De conditie van de dichter (= Vers, I, 1980, 4),* p. 9

Frans Depeuter, *'Als het avond wordt, en het huis'. Uit: De communicerende vaten,* pp. 8-9

Christine D'haen, *Self, 1, 2,* p. 8

Christina Guirlande, *'Elf kamers had het huis'. Uit: Euridice in de tuin van heden,* p. 10

Herwig Hensen, *'Waar moeheid dreigt leeg te schrapen'. Uit: Wij strooien zaden uit en rapen stenen,* p. 10

Werner Pauwels, *'Mijn ouders éénentachtig jaar dit jaar'* p. 9

Hedwig Speliers, *Poëzie en techniek: beschouwingen bij 'De mens van Paracelsus',* pp. 10-12

Quousque Tandem

Opgericht in 1982

Redaktie: Frans Depeuter, De Heikens 21, 2430 Olen

Nr. 1: september 1982, [8] pp. = *Quousque tandem, Alstein?*

IV. Kritische bijdragen

DEPEUTER, Frans

Redaktioneel, p. 1

‘Quousque tandem’ beoogt te fungeren als een controleapparaat op het paraliteraire gebeuren’

Informatie in Nederland, pp. 2-4

Over ‘Tien jaar Vlaamse prozaliteratuur’ door Alstein in Lezerskrant (1982, nr. 2 = Vlaanderen special, pp. 16-17, 19)

Habemus papam, pp. 5-8

Reeds verschenen in Kreatief, XVI, 1982, 2-3, pp. 148-152

Open brief aan (Marc van) Alstein, n.a.v. zijn tekst ‘De jonge Vlaamse prozaliteratuur’ in Kreatief (XVI, 1982, 1, pp. 16-27)

Over Heibel, Alstein en zijn tijdschrift Witte Bladen (1970-1973)

Radar

Opgericht in 1975

Bijzonder nummer

Paul de Vree
(nr. 21, 108 + [IV] pp.) - Met prtn.
Redactie: Jan van der Hoeven & Renaat Ramon

[*Voorwoord*], p. 5
‘Deze verzameling hommages was oorspronkelijk bedoeld om Paul de Vree tijdens zijn leven te worden aangeboden’

Doodsbericht, p. 109 - in facs.

Bibliografie, pp. 110-112

VREE, Paul de
Amandel 3: ‘wat in de woede gesloten’ p. 7 - in facs.

Overwegingen bij de vader-zoon verhouding bij Maurice Gilliams, pp. 9-13

Fugitive cinema 15 jaar (1966-1981), pp. 14-16

Poëzie

BARTOSIK, Michel
Aan Mariette en Paul de Vree: ‘Zonsondergang in het langwerpig vertrek’ p. 19

CARETTE, Hendrik
P.d.V. (1009-X): ‘Mistdetector. Chef de file en grijze Mandarijn’ pp. 72-73

DENCKER, Klaus Peter
Kleine Schritte, pp. 30-37

Kurze Erfahrung, pp. 38-43

Voorafgegaan door een brief (pp. 28-29) van 11.11.81, waarin hij bovenstaande reeksen visuele poëzie aan Paul de Vree aanbiedt

PERFETTI, Michele

Visueel gedicht, p. 46

RAMON, Renaat

(in)druk: 'Dat' p. 66

Klinkerdicht: 'o rood rode o rode o rood' p. 67

Opus perpetuum: 'do si la sol fa mi re re mi fa sol la si do' p. 68

Opus incertum, p. 69

Menu: ‘Butter’ p. 70

Viva la muerte!, p. 71

ROY, Pol le
Schouwend[1]: ‘door 't gieren van de stormwind heen’ p. 49

TIENEN, Harry van
Paul de Vree opgedragen: ‘revolteren’ p. 56

Kritische bijdragen

ADÉ, Georges
Een hommage [*Visuele tekst*], p. 17

CHOPIN, Henri
L'international Paul de Vree, pp. 23-27
Over diens rol in het ontstaan en verspreiden van verschillende vormen van poëzie, van grafische tot sonore

CONRAD, Patrick
Dubbele brief aan Paul de Vree, pp. 20-21
Herinneringen en hulde

FONTIER, Jaak
Paul de Vree als kunstcriticus, pp. 74-76
In diens ‘Brief uit Antwerpen’ en ‘Kunstbrief’ in De Periscoop

GILLIAMS, Maurice
[*Getuigenis*], p. 6 - in facs.

1 ‘(slot van een in '62 gebrouilloneerd gedicht)’

HOEVEN, Jan van der

Paul de Vree, profeet van de 'Volldimensionalität', pp. 77-79

'Vanaf de bundel "Passionata" (1953) ... ging De Vree in op de eksperimentele vraagstelling en deze was de vraag naar het HOE van de STRUKTUUR en niet naar het WAT van de BOODSCHAP'

JESPERS, Henri Floris

Grafrede, pp. 106-108

MICHIELS, Ivo

Brief aan Paul de Vree, pp. 44-45

Herinneringen o.a. aan De Vree tgo. Michiels' debuutteksten

OUKHOW, M.

Paul de Vree: een benadering in politiek perspektief, pp. 81-93

Over het literaire leven in Vlaanderen van ca. 1930 tot 1953, met nadruk op de oorlogsjaren en de jaren juist erna

PERFETTI, Michele

[*Hulde*]. [*Italiaanse tekst in facs. en vertaling*], p. 47; 48

RAMON, Renaat

Winnaar over de Rubicon. Enkele kanttekeningen bij de debuten van Paul de Vree en hun receptie door de kritiek, pp. 96-104

O.a. ‘Over den roman’ (1933) (pp. 99-101); ‘Verzen en kwatrijnen’ (1935) (pp. 96-97); ‘Een kringloop’ (1938) (pp. 101-104)

ROGGEMAN, Willem M.

Gesprek met Paul de Vree (Antwerpen, 3.11.79), pp. 57-64

Voorwoord tot ‘Visueel’ (map, 1981), pp. 94-95

SABBE, Herman

Brief aan Paul de Vree, pp. 50-51

Over diens ‘taal-muziekcreatie’

SPILLEMAECKERS, Werner

De vijf woorden van Paul de Vree, pp. 52-54

Over zijn kennismaking met het werk van De Vree (Terra incognita, uit: Evenwicht) en met De Vree zelf (herinnering aan het onderhoud n.a.v. Spillemaeckers eerste bundel)

Restant

Tijdschrift voor recente semiotische teorievorming en de analyse van teksten
Review for semiotic theories and the analysis of texts
Opgericht in 1971

Redaktie:
Nrs. 1, 2:
Kernredaktie: Luk de Vos, André Lefèvre, Jaki Louage, Tony Meesdom, Mark Moens
Uitgebreide redaktie: Ludo Andries (poetry), Johan de Wispelaere (graphic arts), Rudi Horemans (production manager), Mark Holthof (film theory), Ludo Stynen (prose)
Amerikaanse redaktie: Lars Aagaard - Mogensen, Ludo Abicht, Ann Leblans, Geert Lernout, Jef Verschueren
Nr. 3:
Kernredaktie: Dezelfden, met Ludo Andries, Rudi Horemans, Mark Holthof
Amerikaanse redaktie: Dezelfden
Nr. 4:
Redaktieleden: Kernredaktie (nr. 3), met Ann Leblans, Geert Lernout
Redaktieadres: Pyckestraat 15, 2018 Antwerpen

Jg. X,	nr. 1:	voorjaar 1982, 243 pp. = *Jubileumnummer*
	nr. 2:	zomer 1982, 215 pp.
	nr. 3:	najaar 1982, 458 pp.
	nr. 4:	winter 1982, 278 pp. = *Nieuw Rechts - Filosofie en praktijk*

I. Poëzie

ANDRIES, Ludoviek
[*Gedichten*], 3, pp. 237-239
Voor waar: ‘(Voorwaar ik zeg u) / Ons wankelt iets’ p. 237
Zoveel: ‘Zoveel is niet te delen’ p. 238
Kameleon ter taal: ‘Geboren in het jaar van de Bazalten Maagd’ p. 239

CORVELEYN, Johan

[*Gedichten*], 1, pp. 173-174

Slechtvalk, p. 173

1. ‘In onbetreden randgebied’
2. ‘Waanzin in je ogen glanst’

L'escale 1, p. 174
'Je zweeft met je schip'

DILLEN, Anita
Catullus, [*Gedichten*], *LXXXI, XCII, CVIII; VII, LX, XCVIII; LXXXIX, CX, CVI; LXIX. Vert.*: A. Dillen, 3, p. 164; 165; 166; 167

HERMANS, Theo
Pablo Antonio Cuadra, [*Gedichten*]. Uit: *Cantos de Cifar. Inl. & vert.*: Theo Hermans, 1, p. 175; 176-182
Afscheid, Visser; De opstandige; Mythologie van de jaguar, p. 176; 177; 178
Een meisje treurt over de dood van een soldaat, p. 179
Het oog is een hond die huilt in de verte, p. 180
De wereld is een ronde schaal van gebakken klei, p. 181
Pijn is een adelaar die zich vastklampt aan je naam, p. 182

HOEYDONCK, Gilbert van
Restant[1], 1, p. 227
'here i am'

JOOS, Carl
Catullus, *Drie epigrammen, 40, 70; 84. Vert.*: C. Joos, 3, p. 168; 169

LEFEVERE, André
Catullus. [*Gedichten*], *8; 11; 22; 83. Vert.*: A. Lefevere, 3, p. 170; 171; 172; 173

Propertius, [*Gedichten*], *I, 5; I, 7, I, 12; II, 4; II, 12; II, 15; II, 22; III, 8; III, 23. Vert.*: A. Lefevere, 3, pp. 174-175; 175-176; 176-177; 177-178; 179-180; 180-182; 182-183; 184-185; 185-186

LEFÈVRE, André
Erotica, II, 1, pp. 225-226
1. 'Met gespannen lid' p. 225

1 Gedateerd: Amsterdam, 19-1-1982

2. ‘de knop’ p. 226
3. ‘Een tuitmondje maken’ p. 226

LETOIT, André

[*Gedichten*], 1, pp. 157-159

Allerhande idee's terwyl ons koffie drink in kamer 41: ‘my verskriklike begeerte om met jou te praat en die eerste oopgaan’ p. 158

Ek skryf op mure: ‘en aangesien ek nou in Pretoria woon’ p. 158

Two voices: ‘I am two voices’ p. 159

MAGIELS, Geerdt

[*Gedichten*], 2, pp. 59-63

Als het huilen: ‘me nader staat dan het lachen’ p. 59

En waarom: ‘je lag daar zonder’ p. 60

Nu jij er niet meer bent: ‘en dat arme’ p. 61

Kerstmis in november: ‘De eerste winterochtend, koud en’ p. 62

Logika: ‘Het groeit op universiteiten’ p. 63

SPELIERS, Hedwig

Plioceen (2), 1, pp. 229-236

1. ‘Er is alweer een woord aan de liefde’ p. 229
2. ‘Zo is ons bestaan naar dit dorp’ p. 230
3. ‘Tussen de biscuit en het koper’ p. 231
4. ‘Het tabernakel van het woord staat open’ p. 232
5. ‘Met de pols versmolten, vanuit zijn goud’ p. 283
6. ‘Tot duurzaamzijn gesmolten, tweezaam’ p. 234
7. ‘In het vallen van het alomvattend’ p. 235
8. ‘Daar lig je dan, gehermelijnd’ p. 236

VERLINDE, H.

[*Gedichten*], 3, pp. 232-236

In de ban van de mieren: ‘zoveel heb ik geleefd; met zoveel’ p. 232
Parabel van de hand: ‘een hand als sluitstuk, vijf vingers geknoopt’ p. 233
Iets over mijn ogen: ‘één oog om te kijken’ p. 234
En iets voor mijn beide oren: ‘spreek, bevestig’ p. 235
De grens der onbeperkte mogelijkheden: ‘ik kan op het middaguur een perfekte moord begaan’ p. 236

WARREN, Hans & MOLEGRAAF, Mario

K.P. Kavafis, *Vier gedichten*[1], *Vert. & noten*: H. Warren & M. Molegraaf, 2, pp. 105-113; 114

Koning Demetrios; Beeldhouwer in Tyana, pp. 106-107; 108-109
Heel zelden; Gekleurd glas, pp. 110-111; 112-113

WERKMANS, Hans

[*Gedichten*], 3, pp. 229-231

Het huis: ‘Ik schuif de ladder tot negen meter.’ p. 229
Bethel: ‘Hoog aan de gevel van mijn huis gekleefd,’ p. 230
Amersfoort, 4 mei: ‘De aarde zwijgt en ook de oude boom’ p. 231

1 Met Griekse tekst

II. Proza

AGUIRRE, Manuel

The wolf that became were, 2, pp. 65-70 - Met tek. van Marvano
(Being a chaotic experiment in experimental theatre, requiring solely a fictitious narrator and any amount of make belief)

BOTHA, M C

Waar die ewigheid met 'n meterstok gemeet word, 3, pp. 197-198

Stad, 3, pp. 199-201

DAMME, Jos van

Alexander Grin, *De grijze auto. Vert.*: J. van Damme, 2, pp. 71-96

DENOO, Joris

De taal van de hoop, 2, pp. 41-46

HOSTE, Luc

De proef op de som, 1, pp. 161-165

LETOIT, André
Not under this sky, 3, p. 207

SCHLUETER, Wolfgang
Die Freunde I (Sie haben zuviel Tee getrunken), 2, pp. 47-52
Hoofdstuk uit een nog ongepubliceerde roman

T'HOOFT, Jotie
Het jaar donderdag (brokstukken)[1]
Drie, 2, pp. 53-57
Vier?, 3, pp. 202-206

IV. Kritische bijdragen

AAGAARD-MOGENSEN, Lars
La libertad de informacion, 1, p. 241

ABICHT, Ludo
'Frigorous bias', 1, pp. 92-93
Friedrich Nemec & Wilhelm Solms (Hrsg.),
Literaturwissenschaft heute

ANDRIES, Ludo
'Restant volledig blootgesteld' en ander schokkend nieuws. Brieven uit letterland, 3, pp. 293-297
Brief aan Clara Haesasert, n.a.v. haar bundel
Medeplichtig, pp. 293-295
Brief aan Maris Bayar, n.a.v. haar Heldendichten
zeegedichten, pp. 295-297
Voorafgegaan door een motivering: 'Leve de
persoonlijke, impressionistische literatuurbenadering'

BERNAERS, Hugo

1 Zie ook bijzonder gedeelte: Restant 10 jaar, p. 162

De nieuwerwetse linkse generatie in Zweden (1965-1975), 1, pp. 81-86

‘Het gewijzigde kultuurklimaat [in 1965] heeft een diepgaande invloed gehad op de Zweedse letterkunde’ (p. 81)... ‘dat de huidige verrechtsing ook gevolgen zal hebben in de kunstuitingen, staat buiten kijf in een land waar de kultuur traditioneel erg nauw verbonden is met de maatschappij’ (p. 86)

Theory of literature at an intersection, or might a handbook be polemic? 2, pp. 205-208

Erland Lagerroth, Litteraturvetenskappen vid en korsväg? Traditionell forskning Marxism Strukturalism Hermeneutik Humanism Finalism

BRUCKER, Johnny de

De poëzie van Michel Bartosik, 3, pp. 279-292

Bij het verschijnen van Rigor Mortis

CLAES, Paul

Concordia discors, 3, pp. 187-193

Vergelijking van Horatius, Carmina I, 23 en Hugo Claus, Een vrouw 5 (uit: Oostakkerse gedichten), ‘als proeve van intertekstualiteit’

FEYTER, Johan de

Korte voorstelling van een lange: 'Het is teater zoals te verwachten en te voorzien was', 3, pp. 435-446 - Met afbn.

Jan Fabre en zijn nieuwste projekt, een teaterperformance met als titel 'Het is teater zoals te verwachten en te voorzien was'... een bewust uitgebalanceerde sintese van verscheidene teatrale werkvormen' (p. 435)

GEYSEN, Rita & NUYTS, Jan

Objektiviteit en interpretatie. Ontmaskering van een mite, 2, pp. 167-190

Filosofische standpunten rond objectiviteit en subjectiviteit ter beantwoording van de vragen: wat kent het subject van de buitenwereld en is objectiviteit überhaupt te bereiken?, gevolgd door een eigen stellingname, waarbij afstand genomen wordt van de theorie van Rudolf Boehm (Restant, VIII, 1980, 2, pp. 143-155); kritisch onderzoek van recente literatuurwetenschappelijke opvattingen m.b.t. interpretatie (pp. 178-183) en stellingname in het licht van de eigen theorie: de intersubjectiviteit

HOEYDONCK, Gilbert van

Robert-Alain Beaugrande & Wolfgang Ulrich Dressler, Introduction to text linguistics. Een nieuw handboek tekstwetenschap, 1, pp. 87-92

HOFSTEDE, B.P.

Tussen utopia en apokalips. Science fiction als pseudoreligie, 2, pp. 7-12

Openingscollege theologische faculteit R.U. Groningen, 15.9.1980
'een aantal aspekten van kristelijk toekomstgeloof, van de ineenstorting van utopianisme en vooruitgangsoptimisme, alsmede van het kompenserend SF-mechanisme' (p. 11)

HOLTHOF, Mark

De koekebrood-doktrine of: Het geestelijk erfgoed van staatsprijswinnaar Albert Westerlinck, 3, pp. 7-12 - Met prt.

'Hoe is het te verklaren dat achter die zachtmoedige humanistische façade een bikkelharde doktrine schuilgaat?' (p. 7). Over Westerlincks filosofische opvattingen, uitgaande van diens artikel Bij de opheffing van de indexwet (Dietsche Warande en Belfort, CXI, 1966, pp. 280-283)

HOREMANS, Rudi

[*Frank Zappa*], *Shut up 'n play yer guitar, of de tribulaties van een gitarist,* 1, pp. 149-150

King Crimson: hergeboorte van een werkwijze, 3, pp. 427-431

King Crimson, het project van Robert Fripp, is nooit een echte popgroep geweest

Appendicitis. Of: Fiat experimentum in corpore vili, 3, pp. 432-434

N.a.v. de bespreking in Humo (29 juli 1982) van de King Crimson elpee Beat

KEIL, Flod van

Bennitis, acuut of chronisch, 1, pp. 135-144

Over Gottfried Benn-uitgaven en de oorzaken van het ontstaan van een vertekend beeld van de auteur

LEBLANS, Ann

Oscar Wilde, komediant uit verlangen naar moederliefde. Vergelijkende interpretatie tussen 'The picture of Dorian Gray' en 'De Profundis', 2, pp. 145-163

Between the acts [*van Virginia Woolf*] *als poging tot kommunikatie,* 3, pp. 347-385

LEFEVERE, André

Literaire teorieën; software, hardware, nietwaar, 2, pp. 209-213

Schets van 'wat een wetenschappelijke studie van literatuur zou kunnen zijn. Daarbij wordt de klemtoon resoluut verlegd... naar de studie van literatuur als een sisteem... dat ingepast is in het maatschappelijk sisteem, en dat evolueert in de geschiedenis' (p. 212)

LOREIS, Hector-Jan

Gabriel Garcia Marquez, Kroniek van een aangekondigde dood, pp. 147-148

MARIEN, Wim

T.A. van Dijks literatuurteorie: een evaluatie, 2, pp. 191-203

MARTIN, Patrick

De literaire kritiek: haar aandeel in de verspreiding van literatuur, 1, pp. 45-52

Over enkele aspecten, o.a. de literaire publiciteit, de verzuiling

MARTIN, Patrick & OOSTVOGELS, Joe & PEETERS, Frank

De sociale implikaties van Agatha Christies detektiveverhalen, 1, pp. 19-32

MATHIJS, Michel

Character in Pynchon's 'V', 2, pp. 125-144

Over de personages Benny Profane en Herbert Stecil, als dragers van de thematiek

MEESDOM, Tony

Solaris - Zijn de supernovae de kaarsjes op het altaar van Lems charlatan-god? 2, pp. 23-37

Over Stanislaw Lem, Solaris (1961 - Ned. vert.: 1972) en Lems houding tgo. de huidige science fiction in Cosmology and science fiction (Science Fiction Studies, IV, 1977, 4, pp. 107-110)

MOGENSEN, Else

Focus of elementary education in classical Athens, 3, pp. 131-139

OFFERMANS, Cyrille

De kunst van het verdwijnen. Walter Benjamin, een lezing, 1, pp. 1-17

Hoofdzakelijk over diens Berliner Kindheit (1933)

PAY, Luc

'Fabula rasa' in de dag- een weekbladpers. Een kwantitatief-kwalitatieve analyse van de receptie van Gaston Burssens prozagrotesken, 3, pp. 243-272

PEETERS, Frank

Omdat Story niet alles vertelt... Onderzoek naar de aanwezigheid en funktie van verbaal en non-verbaal kommunikatieve elementen, 1, pp. 33-44

Resultaten van een onderzoek naar triviaalliteratuur, toegespitst op de coverfoto en cover-columntext van het weekblad Story

PFANDL, Placidus von

Beurskens' negen kwartetten, 1, pp. 101-118

Over de compositie van Huub Beurskens' bundel Vergat het meisje haar badtas maar

ROGGEMAN, Willy

Uit het jazzarchief, 3, pp. 395-415

Tekst van een aantal radiolezingen uit de zomer' 70, over Miles Davis, en over formaties uit de jaren '60

SCHOONBAERT, Dirk

Mijn kommentaar is zijn zoeaaf niet, 3, pp. 391-393

Over Stefaan van den Bremts essaybundel over Latijns-Amerikaanse literatuur: Mijn verbeelding is jouw slaaf niet

SIMOENS, Leo

Rainer Maria Rilke en Charles van Lerberghe, 1, pp. 129-134

Overeenkomsten in leven en werk

STYNEN, Ludo

Voyeurisme in de Kempen, 1, pp. 145-147

Leo Pleysier, De weg naar Kralingen 1860-1980

Eeuwige rijken hebben geen toekomst, 1, pp. 151-153

Alstein, Een dag in de lente

Anti-utopisme als maatschappijkritiek, 2, pp. 13-22

William Shakespeare scepticisme tgo. de utopie in The Tempest

F. Dostoiewski's bijdragen tot de problematiek door 'het poneren van de onverzoenbare dichotomie tussen vrijheid en geluk in De parabel van de Groot-Inquisiteur (in De Gebroeders Karamazow)

Een derde stadium: poging, maar nog niet realiseerbaar - geluk en vrijheid te laten samen gaan in de

anarchistische commune bij L.P. Boon (Vergeten straat) en bij Hugo Raes (Reizigers in de antitijd - Nieuwland)

Naar een bereikbaar utopia. Sociaal reformisme bij burgerlijke auteurs (1865-1870), 3, pp. 273-278

Hendrik Conscience, Bavo en Lieveken, geschiedenis van twee werkmanskinderen (1865)
Mevr. Courtmans-Berghmans, De hut van tante Klara (1865) en Het plan van Heintje Barbier (1866)
Felix-A. Boone, De toverdrank (1870)

THIBAU, R.

Taal - mythos - rituaal, 3, pp. 337-345

Omschrijving van de functie van taal (en religie), mythe en rite en hun onderlinge verhouding

VERGAUWEN, Robert

Willy Roggeman: een te moeilijk auteur? 1, pp. 119-127

'een leesmodel samenstellen, dat de lezer in de mogelijkheid stelt om in de teksten van W.R. door te dringen'

VERMEULEN, Jan J.

Heimatland Adé. Ode aan die neue Heimatstadt. Een bijdrage over beurse literatuur, 2, pp. 117-122

Licht gewijzigde tekst van een causerie... voor de harmonie ‘De vrienden van 't Recht’ te Knesselare op 12 maart 1982 bij de opening van de ekspositie ‘Eigen land, eigen schoon’
Satirische tekst over: ‘de enige gezonde heimatroman van vandaag is de grootstadroman’, zoals Het nachtbeest van Alex Rosseels en De verkeerde minnaar van Mireille Cottenjé

VERVAECK, Bart

Autonomie en afhankelijkheid van de kunst: een semantisch-praksiologische benadering van het literair-kreatieve proces, 3, pp. 299-335

‘de fundamenten leggen voor een omvattende antropologische benadering van een centraal en erg problematisch aspekt van de literatuurstudie, nl. het dinamischkreatieve schrijfproces’ (p. 299)

VOS, Emiel de

Amper een krampachtig verzetje, 3, pp. 387-390

Over de film Christo si e fermato a Eboli van Francesco Rosi naar het boek van Carlo Levi

VOS, Luk de

Openheid in de geslotenheid, enkele epistemologische aspekten van de androginie en het binarisme in Hesiodos' Teogonie, 3, pp. 141-161

Als zaden in 't zand - maar voor wie de oogst? 3, pp. 209-210

Bij de publikatie van diverse aanzetten van Marcel Rouffa tot stripverhalen, ‘om de volwaardigheid van het stripgenre als kreatieve denkwereld te beklemtonen’

VREE, Paul de

Jaak Vanderheyden, 1, pp. 53-66 - Met ill.

Met overzicht van tentoonstellingen en onderscheidingen (p. 65)

VYLDER, Paul de & MULDERS, Wim van
Over de ideologische verpakking van het kunstwerk. (Een dialoog - 16.09.80), 1, pp. 67-80
Over ‘de sociale impakt van het kunstwerk versus geïnstitutionaliseerd kultuursisteem’ (p. 71)

VYLDER, Paul de
Documenta 7: 6 ademhalingsoefeningen, 3, pp. 447-453 - Met afbn.

V. Illustratie

Adé, Georges, 3, p. 140
Deschildere, Philip, 1, pp. 165-172; 2, p. 38, 164
Letoit, André, 2, pp. 99-104
Marvano, 2, p. 66, 68
Rouffa, Marcel, 3, pp. 211-227
Vanche, 3, pp. 417-426

Bijzonder gedeelte/nummer

Restant 10 jaar
Adeste fideles, en andere ongemakken
(nr. 1, pp. 185-240)[1]

LOUAGE, Jaki
De Redaktie in beeld, pp. 189-192 - foto's

VOS, Luk de
Uitgevers lokboek, pp. 185-187
Over Restant onder talrijke andere tijdschriften, waarvan vele een kortstondig bestaan kenden
Over de inhoud van het bijzonder gedeele: ‘dat het aksent op Jotie T'Hooft ligt, kan zowel simbolisch als pragmatisch verantwoord worden. Hij heeft, samen met Hedwig Speliers, grotendeels het eigen kreatieve kasjet van Restant bepaald’ (p. 186)

VOS, Luk de & LEFEVRE, André
Restant des tijds. Flatulentia cerebralis, en nóg honger, pp. 219-224
Over het ontstaan van Restant en de drie periodes van de Restant-geschiedenis

Dit bijzonder gedeelte bevat enkele teksten van

T'HOOFT, Jotie
Het jaar donderdag (brokstukken)[2], pp. 197-202
Twéé: Jan en grootvader, of hoe droevig het was, en hoe hard

Buiten raast alles verder alsof er nix aan de hand is[3], pp. 211-217

1 Voor de gedichten van André Lefèvre, Gilbert van Hoeydonck en Hedwig Speliers, zie: Poëzie
In afwachting van een bijdrage over Paul de Wispelaeres Mijn huis is nergens meer worden als dokumenten afgedrukt: ‘een ontwerpschema, een bladzijde in handschrift en de overeenkomstige bijdrage in typoscript (pp. 238-240)
2 Zie ook: Proza
3 Onder de naam: Lodewijk Molenaar

Het andere voorwoord tot de bundel doodslyriek, Niks aan te doen, pp. 207-208

Een voorwoord in Jotie T'Hooft. Een witboek (Restant, IX, 1981, 1, p. 118)

teksten over Jotie T'Hooft

ROGGEMAN, Willem M.

Jotie T'Hooft: de wereld is een spiegel van mezelf, pp. 193-195

Interview verschenen in De Nieuwe Gazet, 19 jan. 1977

RYBEL, Rudy de

Met lege handen op hartshoogte, 1, 2, 3, pp. 203-206

Gedateerd: half oktober 1977

een tekening van George van Dooren, p. 209

Es lauft. Filmsemiotiek
(nr. 3, pp. 31-128) - Met afbn.

BERNAERS, Hugo
Een semiotische kluif. 'Stalker', het anti-teken?, pp. 51-61
N.a.v. Stalker, van Andrej Tarkovsky, 'door velen beschouwd als de schepper van een nieuwe filmtaal'

HOLTHOF, Marc
Dico eorum ope quidquid volueris per ea in obscurato cubiculo demonstrare, pp. 63-78
Over de voorgeschiedenis van de cinema, 'om vanuit de pikturale traditie sinds de Renaissance de lijn door te trekken naar de fascinatie die de massa heeft voor het beeld'; o.a. over Athanasius Kirchers laterna magica (17de eeuw), het spektakel (Frankrijk, 18de eeuw), het panorama en panopticum (18de en 19de eeuw)

PATOOR, Bart
Mite en ideologie in 'Possession' en 'Missing', pp. 79-85
Respectievelijk een film van Andrej Zulanski en van Costa Gavras op de mite 'the beauty and the beast'

ROLOT, Christian & RAMIREZ, Francis
'Moonraker' ou la sémiologie au service de James Bond, pp. 33-49

VANDENBUNDER, André
Naar een formalisering van het oeuvre van Robbe-Grillet. Bouwstenen, pp. 105-123
Inleiding op de films en de theoretische geschriften

VOS, Emiel de & SCHOONBAERT, Dirk
'Vendre sa vie' of de teloorgang van het individu in een welvaartstaat. Een analyse van Godards Vivre sa vie, pp. 87-104

VOS, Luk de
De hakkelende Woe Wei - meesters. Naschrift, pp. 125-127

Over Vandenbunders tekst, die niet toevallig ‘het filmsemiotisch tema afsluit’

Nieuw Rechts - filosofie en praktijk[1]
(nr. 4, 273 pp.)
Redactie: Luk de Vos & Marc Moens

ADÉ, Georges

Het centrum als leegte, pp. 181-199

Er worden ‘ideeën verspreid... die zich niet als “rechts” aandienen, en zeker ook niet als “links” en... toch... leiden... tot de consolidering van de heersende toestand’; zo door:
Herman van Rompuy, Op de kentering der tijden (1979)
Wim Verelst, De cultuur van het onbehagen (1982)
Louis Dupré en Edith Cardoen, Terug naar innerlijkheid (1981)’

1 Ook als boek. Antwerpen - Eugene (Oregon), Uitgeverij EXA

ANGELET, Benoît

Status quaestionis van de Franse machtsfilosofie, pp. 17-89

Enigszins herwerkte versie van een bijdrage voor het Jaarboek 1980 van de Grote Nederlandse Larousse Encyclopedie, die in extremis werd geschrapt. Beeld van de probleemsituatie anno 1980, met speciale aandacht voor Jean Paul Sartre en Eric Fromm; ook over André Glucksmann en zijn Maîtres penseurs; over de vragen die de Nouveaux Philosophes zich stellen i.v.m. de macht

BOEHM, Rudolf

Over Links en Rechts, pp. 14-17

Over de heersende verwarring. 'De begrippen (?) "links" en "rechts" [zijn] nooit veel waard geweest, en ook de inhoud van de meer "inhoudelijke" benamingen "progressief" en "conservatief" is eigenlijk nooit erg duidelijk geweest' (p. 15)

CALUWE, Karl

Fantoom-demokraten en oud en nieuw Rechts, een dokumentatie, pp. 218-268

Over de toestand in Duitsland

COMMERS, Ronald

Uit de recente ideologische ontwikkelingen in West-Europa: Nieuw Rechts. Een context, een diagnose en een kritiek, pp. 90-133

Een 'situering van Nieuw Rechts in zijn zo juist mogelijke proporties', met opmerkingen over de crisis van de Europese linkerzijde en de crisis van het kapitalisme, een aflijning van de programmatische basis van Nieuw Rechts volgens Renaissance de l'Occident van Maiastra (schrijverscollectief met o.a. Alain de Benoist en Louis Pauwels) en kritiek op Alain de Benoists Vu de Droite. Anthologie des idées contemporaines (1977)

QUINTELIER, Guy

Konflikt en kultuur. Een kritiek op 'Brave New World'-voorstellen van C.W. Rietdijk, pp. 134-180

ROUSSEEUW, Pjotr

Een teken aan de wand: een teken in de krant. (Een doe-mee-essay), pp. 200-217

'Een aanzet tot demystificatie, tot ontluistering' van 't Pallieterke, 'dit opinieweekblad dat m.i. ten onrechte als satirisch gekarakteriseerd wordt, (en) een bepaalde reputatie van "vrank en vrij" (heeft)'. Analyse van het nr. van 2 sept. 1982

VERMEULEN, J.J.

[*Brief aan de redactie*], pp. 269-271

'er bestaat niet zoiets als Rechts, Links, Nieuw Rechts of Verouderd Links'

VOS, Luk de

De uitgelegde god. (Tegen Nieuw Rechts als negatieve bestaanswijze), pp. 7-13

'In het eerste luik van dit forum (van Indigo Digamma), wat nu gepubliceerd wordt en hoofdzakelijk op de grondslagen van het denken is afgestemd, lag het zwaartepunt op de wijsgerige groep rond Rudolf Boehm (Rijksuniversiteit Gent)'

Revolver

Periodiek
Opgericht in 1968

Verantwoordelijke uitgever: Gerd Segers, Ludwig Burchardstraat 35, 2050 Antwerpen

Jg. XI,	nr. 1:	[mei 1982], [32] pp.
	nr. 2:	[december 1982], [32] pp.

I. Poëzie

CAMI, Ben

Gedicht, 1, pp. 4-6

‘De waterzakken puilden niet meer uit,’

GILS, Gust

[*Gedichten*], 2, pp. 4-10

Het geschenk: ‘een mooie wereld is het niet’ p. 4
Gesprek in de trein: ‘nu direkt niet kijken mevrouw’ p. 5
Het reglement van inwendige wanorde, p. 6
Misbruiken: ‘en nog steeds zijn er die tanden laten trekken’ p. 6
Postoperatieve schok: ‘de een bestaat alleen’ p. 7
Verdrietig avondmaal: ‘om wie nog wordt er heden’ p. 8
De herrezene: ‘het heeft met haar’ p. 9
Een raadsel: ‘wie raadt de overeenkomst’ p. 10

LASOEN, Patricia

[*Gedichten*], 2, pp. 18-24

Iron maiden: ‘Ik vind geen zachtheid meer’ p. 18
Heavy metal: ‘De wit en zwarte ruiten’ pp. 19-20
Slotakkoord: ‘Zal ik nog schrijven over’ p. 21
Eerste en laatste gedicht voor een nihilist: ‘Als jij je ingekapseld’ pp. 22-23
Ultima hora: ‘Dravend op de rode paarden’ p. 24

ROGGEMAN, Willem M.

Gregory Corso, [*Gedichten*]. *Vert.*: W.M. Roggeman, 1, pp. 8-12

Tweede nacht in N.Y.C. na drie jaar; Zizi's klaaglied, p. 8; 9

Uccello; Nota's na een bewusteloosheid, pp. 10-11; 12

Het zwart van Goya, 1, pp. 14-16

'Geef mij een stuk houtskool'

Gary Snyder, [*Gedichten*]. *Vert.*: W.M. Roggeman, 1, pp. 22-25

Wat de dichters betreft; Biefstuk, pp. 22-23; 24-25

VANRIET, Jan

[*Gedichten*], 1, pp. 27-31

'Niets is voorbij' p. 27

'Twijfels van dertig,' p. 28

(*god*): ‘God is een handelsreiziger’ pp. 29-30
(*etisch reveil*): ‘Zijn alibi is de kleur van voorbije seizoenen’ p. 31

VLIET, Eddy van
[*Gedichten*], 2, pp. 26-31
Vader: ‘Sommige fragmenten. Eén grijpt terug’ p. 26
Angst: ‘Breedgeborstelde ogen. Neen, het was de trein van halfnegen’ p. 27
Donderdag: ‘Van bij de aanvang begonnen ze te janken’ p. 28
Huwelijk: ‘Helder verlichte vlekken. Geheel gevuld ermee.’ p. 29
Voor Walter v.G.: ‘De buik van Ubu Roi die wij opblazen zouden.’ p. 30
Voor Eric D.: ‘Zon beschenen. Het woord stond te lezen op zijn gezicht.’ p. 31

V. Illustratie

Duchateau, Hugo, 2, p. 14, 15
Roobjee, Pjeroo, 1, pp. 18, 19
Vanriet, Jan, Omslag 1, 2

R.I.P.

Driemaandelijks tijdschrift voor literatuur en stijl
Opgericht in 1982

Redactie: [Marc] Eelen, [Erik] Spinoy, [Dirk] van Bastelaere
Redactiesecretariaat: p.a. [Ludo] van Hardenberg, Leopoldstraat 33, 3000 Leuven

Jg. [I],	nr. 1:	maart 1982, 48 pp.
	nr. 2:	48 pp.

Artikels van de redactie

Proloog
Zwisschen uns sei Wahrheit, 1, p. 1
[*Bij nr. 2 dat wat laat komt*], 2, p. 1

Een brug te ver. Nic van Bruggen spreekt met R.I.P., 1, pp. 8-20
Met gedicht, in facs., op los blad: Nocturne: 'Dit leven liegt. Aan dwaasheid'

I. Poëzie

ASSCHE, Armand van
13. Aangespoelde meeuw, 1, p. 21
'Niet langer drijvend op de wind'

BASTELAERE, Dirk van
Der Garten der Erkenntnis, 1, p. 48
'Alsof de tuin haar weigerde'

BRANDE, Leopold M. van den
Dialoog met mijn buiksprekerspop, 1, pp. 32-33
1. 'Ik sta tegen de avond aan. en kijk in' p. 32
2. 'ik lees Achterberg in de nacht. ik voel' p. 33

HARDENBERG, Ludo van

De kachels, 2, p. 48

‘De rozen zijn stijf en kapot. Onder de wind’

MESTDAGH, Jan

Crucifix, 2, p. 2

‘Een vóórvoorlaatste kamer’

POLLET, Frank

Mijn overbodig woord, 1, pp. 2-3

Topoi: ‘Dit mag niet nee (hij weet het, deriveert’ p. 2

In vitro. 1. va-banque: ‘Sporadisch speelt hij stil
Va-Banque, Go’ p. 3

REYNDERS, Paul
De tweede man, 2, pp. 27-28
1. 'En o hoe menselijk de haat verheven' p. 27
5. 'En alleen de schaduw schoorvoetend bleef' p. 28

VANROY, Ludo
Antichambres, 1, p. 47
'elke avond onthechten ze het litteken'

II. Proza

SPINOY, Erik
De spiegel der zaligheid, 1, pp. 22-31

IV. Kritische bijdragen

BASTELAERE, Dirk van
New order, 1, pp. 34-39
Ad astra per aspera, pp. 34-37
Over de LP 'Closer' en Ian Curtis, van het collectief Joy Division
Blue movement, pp. 37-39
De eerste New Order LP en Ian Curtis

The big strip tease, 1, pp. 13-23
Over de poëzie van Sylvia Plath, gevolgd (pp. 23-26) door de vertaling van Lady Lazarus, omdat de vertaling door Anneke Brassinga te kort schiet

BEDERT, Patrick
Narcisme en gelatenheid, 1, pp. 40-45; 2, pp. 37-40
Leo Pleysier, Negenenvijftig; De razernij der winderige dagen

DENOO, Joris

Schuwe ontmoetingen, 2, pp. 41-44

Over de receptie van zijn romans De stiftenrider en De fito-meter

EELEN, Marc

Deutschland, bleiche Mutter, 2, pp. 29-33

Summier overzicht van de 'geschiedenis van de Duitse film'

Curtis & Herzog, 1, pp. 4-8

Over de zanger Ian Curtis en de kineast Werner Herzog; Curtis pleegde zelfmoord na het zien van Herzogs 'Stroszek'

EVENEPOEL, Stefaan

Haar schittering is van een vreemde soort, 2, pp. 34-36

Gwij Mandelinck, De droefheid is in handbereik

Voor outer en heerd, 2, pp. 3-12

Joseph Heller, Good as gold

Spectraal

Driemaandelijks tijdschrift voor de promotie van kunst en cultuur
Opgericht in 1978

Eindredactie: Lisette de Backer
Verantwoordelijke uitgever en redactie-adres: Marcel de Backer, Rijsenbergstraat 390, 9000 Gent

Jg. III-IV:	1980-1982 = *Spectraal-kunst-prozaboek*, 120 pp.	
Jg. V,	nr.: 1-2:	lente 1982, 40 pp.
	3:	herfst 1982, 84 pp.

Artikel van de redactie

A.A.A.-Abonnees' Artistieke Activiteiten, 3, pp. 81-84

I. Poëzie

BACKER, Marcel de
Simone Kuhnen de la Coeuillerie, *Gand sous la lune... Uit: Pays d'Ouest/Gent onder de maan... Vrij omgedicht door* M. de Backer, 3, pp. 54-55

CNODDER, Remi de
Arcade, *Gedichten/Poèmes. Vert.*: Lisette de Backer, 1-2, pp. 17-19
‘De vloedlijn wordt bloedlijn binnen de droom’/‘Dans la chimère des machines les lignes de marée’, p. 17
‘Gebladerte. In luwte van geborgenheid, gestreeld’/‘Feuillage. Abri sûr sous les caresses des vents tièdes’, pp. 17-18
‘Vleugels glanzend van licht, wuivende signalen,’/‘Des ailes qui luisent de lumière, des signaux qui s'agitent’ p. 18
‘Vang 'n witte, watten wolk. In de blauwe hemel’/‘Attrape un nuage blanc ouaté,’ pp. 18-19
‘Gewichtloos: in de eindeloosheid van ruimtelijk bestaan’/‘Impesanteur: dans l'infini de l'existence spatiale’ p. 19

DESAEVER, Etienne
Jeugd, 3, p. 84
‘het spel der getijden’

RUYSBEEK, Erik van
Benadering, 1-2, p. 10
‘Geest is langzaam uit de liefde stijgen’

WINNE, Norbert de
‘*Een dolle draai*’, 3, p. 51

II. Proza

SMET, Moris de
Toevallige ontmoeting van een naaimachine en een paraplu op een operatietafel, 1-2, p. 32

IV. Kritische bijdragen

BACKER, Lisette de
Afscheid van Pliet van Lishout (Gent, 22 jan. 1920 - †Namen, 11 april 1982)*, 1-2, pp. 11-16 - Met prt.

Spectraal stelt voor... - Met prtn.
Gustaaf Blommaert, Andreas Buyens; Leo van Cauwenbergh; Luc de Pauw; Hubert Vandenabbeelen, 1-2, p. 33; 35; 34; 36
Walter Gryspeerdt; Hans Melen; Agnes de Smedt, Jos Vancraeynest, 3, p. 79; 80; 79

Op de boekenmolen, 1-2, pp. 37-39
Germaine Dyckhoff-Ceunen, Jouw naam in de palm van mijn hand, pp. 37-38
Twee merkwaardige catalogi: blijvend getuigenis van onvergetelijke tentoonstellingen, pp. 38-39
Vlaamse kunst op perkament (Brugge); Jan van Ruusbroec (Brussel)

Spectraal-rouwhulde, 3, pp. 56-63 - Met prtn.
Leo Proot (8.2.1922-2.11.1981), pp. 56-59
Paul de Vree (13.11.1909-25.4.1982), pp. 59-62
André Vyncke (19.9.1896-6.9.1982), pp. 62-63

BACKER, Lisette de & BACKER, Marcel de
Spectraal viert zijn eerste lustrum, 3, pp. 43-51
Verslag van de feestelijkheden, met de feestrede en juryverslag van de poëziewedstrijd - thema: spel - door René Turkry; laureaten: Christina Guirlande, Walter de Reusel, Hugo de Laere

BACKER, Marcel de

Spectraal 5 jaar: een terugblik, 1-2, pp. 3-9

Open brief aan alle leden en niet-leden van de groep Spectraal

Spectraal stelt voor... - Met prtn.

Gaston de Meyer; Gustaaf Prils, Jos Trotteyn, 1-2, p. 33; 35

Gaspard de Vuyst, 1-2, p. 34

Bedenkingen bij de expositie te Nieuwpoort van de 'Aanwinsten' van de staat, 3, pp. 52-53

'Wat onze minister nu aankoopt voor de toekomst is geen beeld van onze tijd'

CNODDER, Remi de

Spectraal stelt voor...: Jacques Vandamme, 3, p. 80 - Met prt.

LAMBRECHT, Fernand

Aforismen, 1-2, p. 10, 19

LEKENS, Luc

Spectraal stelt voor...

Emes (= Marcel Schuer); Leopold van Hende, 1-2, p. 34; 36

LINDEN, Renaat van der
Spectraal stelt voor...: Julien van Langenhove, 1-2, p. 36 - Met prt.

VERCAMMEN, Jan
Spectraal stelt voor...: Marcaine, 3, p. 80 - Met prt.

VEREECKE, Karine
Lafcadio, une autre logique, 1-2, pp. 20-31; 3, pp. 64-78
Over het personage Lafcadio uit André Gide, Caves du Vatican

Bijzondere-aflevering

Spectraal-Kunst-Prozaboek
Korte leesstukken[1]
(III-IV, 1980-1982)
Samenstelling: Lisette & Marcel de Backer

Backer, Marcel de
Het rode licht, pp. 27-30

Baelen, Jacques van
***, pp. 81-84

Bernauw, Patrick
Tweemaal Orfeus, pp. 9-15

Casier, Hervé J.
L.P. Krankorenkov, pp. 17-25

Decorte, Bert
Gecapituleerd ontwaken. Uit: Knobbelgeschiedenis, pp. 33-37

1 Telkens met prt.; Beknopte bio-bibliografische gegevens, pp. 114-119 Woord vooraf, pp. 5-6, door Lisette de Backer; houtskooltekeningen (p. 7, 31, 47, 63, 79, 85) door Marcel de Backer

Frans, Brenda
Brief aan Pieter Pauwel, pp. 55-57

Guirlande, Christina
De glazen deur, pp. 59-62

Herckenrode, Willem van
Een moraliteit, pp. 87-89

Lishout, Pliet van
En zo werd de laatste een nieuw begin, pp. 91-95

Opsomer, Patricia
Casara, pp. 65-71

Prils, Gustaaf
Het rapport, Uit: Biologische merkwaardigheden, pp. 73-75

Seys, Raf
De man van Tétouan, pp. 77-78

Smet, Moris de
De nachtegaal van Fuentevaqueros, pp. 39-46

Verbrugghen, Jo
Erlik, een vóór-scheppingsverhaal, pp. 97-101

Vercammen, Jan
Ogen, pp. 103-105

Vermeiren, Leopold
Van de mens; Dag zonder zon, p. 107; p. 108-109

Waegeman, Omar
Merry Christmas, soldier, pp. 111-113

Winne, Norbert de
Maag, pp. 49-53

Tenen

Nieuw literair creatief critisch tijdschrift
Eenmanstijdschrift opgericht in 1971

Redactie: Thomas Triphon, Kraaistraat 32, 9000 Gent

Nr. 33: april 1982, 45 pp.
Nr. 34: augustus 1982, 31 pp.
Nr. 35: december 1982, 69 pp.

I. Poëzie

Het leven van een mens[1]: 'het leven van een mens is als een regendruppel' 33, p. 1

Viola da gamba[2]: 'vaak word ik stil en vol wee' 33, p. 6

Kriara: 'ik ben alleen' 33, p. 20

Zwervensmoe: 'dan is de zee nabij' 34, p. 2

II. Proza

Cursiefje[3], 33, pp. 2-5

De jaren van het schurft of De wezen (Hfdst. 9; 10 = voorlopig einde), 33, pp. 21-39; 34, pp. 3-28

We zijn op dit punt..., 35, pp. 1-69

IV. Kritische bijdragen

Poetry 1981 Rotterdam [*Indrukken*], 33, pp. 7-19

Van alles wat, 33, pp. 40-45; 34, pp. 29-31
Uit de literaire wereld

1 Gedateerd: 25/4/81
2 Gedateerd: 2/9/81
3 Gedateerd: 24/6/81

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1982***

Vers

Poëzietijdschrift
Opgericht in 1979

Stichter en verantwoordelijke uitgever: Frank Pollet
Redaktie-adres: Frank Pollet, Nauwstraat 108, 9180 Belsele-Puivelde

Jg. III,	nr. 3	= nr. 11, 28 pp. = Paul (m) Rigolle, *De hel van het Noorden*[1]
	nr. 4	= nr. 12[2]: december 1982, 32 pp.

I. Poëzie

BERNAUW, Patrick
Brief aan gottevader, pp. 2-3
Part one (laat ons): 'god, laat ons weer regenbogen' p. 2
Part two (als u er bent): 'god, als u er bent, hou er'

BLOCK, Lut de
'*Ik heb je niet begraven vader*', p. 6

BRAK, Piet
'*Achter het huis in het tuintje*', p. 4

CLEEMPOEL, Paul
Dorp in de winter[3], p. 5
'De nacht, kerkuilen op fluwelen'

GREVE, Hans de
Morgen, p. 7
'Alles is zo twijfelachtig. Motregen'

1 Bekroond met de Vers poëzieprijs 1982
2 Met verantwoording door Frank Pollet: 'Huiselijk leven - deel 3: In memoriam?' (p. 1) over het ontbinden van de redactie; met ill. van Christel de Loos (p. 30)
3 Bekroond met de Poëzieprijs van Blankenberge 1982

HAGENAARS, Albert

[*Gedichten*], pp. 9-10

Straatsburg: ‘Pasen. De kou jaagt schichtig over’ p. 9

Lissabon: ‘Eindelijk rust. De roestende schepen op de Taag,’ p. 10

HERMANS, Edward

Hond. Uit: De wijze zwijgt (in voorbereiding), p. 11

‘mijn nijdig happen naar de horzels’

Heyman, Erik
[*Gedichten*], pp. 12-13
Herkomst: ‘Wie weet wat er ook dit keer weer’ p. 12
Cuius regio memoriam[1]: ‘Stierf hij wel woorden in de mond’ p. 13

JOORIS, Roland
Ode, p. 14
‘zolang’

KINDEREN, Marc der.
‘*'n Schaduw*’, p. 8

KRUIT, Johanna
[*Gedichten*], pp. 15-17
Vader: ‘zoals je was ging je zonder vaarwel’ p. 15
Moeder (ziekenhuis): ‘de kamer zet zichzelf te kijk in’ p. 16
‘soms lijk ik wel te weten’ p. 17

KUITER, Willem
Drie gedichten, p. 18
‘een ogenblik’
‘over zee’
‘vrouw’

MAÎTRE, Mona la
[*Gedichten*]. *Uit: Oudrose (in voorbereiding)*, pp. 19-20
Herinnering in oudrose: ‘De ongeboren kreet kwam rijkelijk,’ p. 19
Vergeten geboorte: ‘Een uitgewasemde nacht vervlekt’, p. 20

MEEKERS, Mark
‘*de grijze as van langzaam gekremeerd licht is uit de urne*’ p. 21

1 Opdracht: Voor Hugues C. Pernath, Paul Snoek e.a.

MESTDAGH, Jan

Wending, p. 22

‘Op het heen en weer’

POLLET, Frank

Histoire répétée[2], p. 23

‘Voorlichting over het funktioneren van God?’

SCHUMOUGA, Gerard

‘*ik zie dat kind tekenen*’, p. 24

SPINOY, Erik

[*Gedichten*], pp. 25-26

Genesis: ‘Een herfst sterft onder sluitend licht’ p. 25

Morgue: ‘De klok vroor in zijn wijzers vast’ p. 26

VANSLEMBROUCK, Marcel

[*Gedichten*], pp. 27-28

‘Waar het water haar golven kamt’ p. 27

‘op de spanning van de waterspiegel’ p. 28

2 In memoriam A.V.P. Uit: Zymose (in voorbereiding)

De Vlaamse Gids

Opgericht in 1905

Eindredactie: Frans Strieleman, Fernand Papon, Willem M. Roggeman, Walter Vaerewijck
Beheer en Directie: 'Stichting De Vlaamse Gids' v.z.w., Korte Nieuwstraat 28, 2000 Antwerpen
Uitgegeven met de medewerking van het Willemsfonds

Jg. LXVI,	nr. 1:	jan.-febr. 1982, 96 pp. = *Leo Vroman-nummer*
	nr. 2:	maart-april 1982, 94 pp.
	nr. 3:	mei-juni 1982, 94 pp. = *Walter van den Broecknummer*
	nr. 4:	juli-augustus 1982, 95 pp.
	nr. 5:	sept.-okt. 1982, 92 pp. = *Willem van Toornnummer*
	nr. 6:	nov.-dec. 1982, 96 pp. [= *Theater- en algemeen cultuurbeleid*]

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried

De bejegening, 2, p. 45

1. 'Lieg mij niet, schuif niet de zoveelste'
2. 'Ik spreek haar: zij licht even op, en kaatst'
3. 'Behalve ik, behalve jij?'

TRSTZ (L'amour en février), 2, pp. 46-47

1. 'Haar lichaam is een lage wolk,' p. 46
2. 'Waar ik jouw open wonde vond' p. 46
3. 'Waar zij zich toewaarts, waar stond' p. 47

ALSTEIN

Een winter eens in Soest, 6, pp. 55-57

1. 'Hij herinnert zich een stad' p. 55
2. 'Hij schreef de dagen vol,' p. 56
3. 'Later is het weten gekomen' p. 57

BREM, Tonko

[*Gedichten*], 5, pp. 55-56

In het voorbijgaan: ‘Niet zoals ik dacht dat ik geboren was,’ p. 55

Rijpingsproces: ‘Elk woord een overwinning op het krijtwitte nihil,’ p. 56

BUCKINX, Pieter G.

Het water van de Tiber wordt zwart, 2, p. 49

‘Leonardo da Vinci

CONINCK, Herman de

Gedichten, 6, pp. 41-43

1. ‘zo'n duif, kop met de ronding’ p. 41
2. ‘Met poten zo dun als stethoscopen’ p. 41
3. ‘Diepe waters en ondiepe plassen’ p. 42
4. ‘De ficus heeft erg te lijden gehad.’ p. 42
5. ‘Waar zijn de zwaluwen?’ p. 42
6. *Walcheren*: ‘Een echtpaar tegen de wind in’ p. 43
7. *Naar E.E. Cummings*: ‘dichter bij onszelf dan wij’ p. 43
8. ‘Zoals het strand en de zee:’ p. 43

CREE-ROUX, Marleen de

Gedichten, 1, pp. 43-44

1. ‘dit laat en lange leven’ p. 43
2. ‘wat laatst en langst zal leven’ p. 44

DELEU, Jozef

[*Gedichten*], 1, pp. 37-38

Juni zei ze...[1], p. 37

Het paviljoen: ‘Het lijkt een onbegonnen taak’ pp. 37-38

FLORIZOONE, Fernand

Schaduwen, 2, p. 51

‘Ik raadde speelse lenigheid’

KINET, Mark

Crescendo non troppo, 4, p. 48

‘je hebt me van alles verteld’

ROCHTUS, Dirk

Bij het werk van Pol Mara, 4, p. 43

‘Een doek als geconterfeite herinnering’

1 Opdracht: Voor Francine

SPELIERS, Hedwig

Plioceen, 1, pp. 39-41

1. ‘Als in roze mist de sneeuw’ p. 39
2. ‘IJsgevormde vormen van het ongewisse,’ p. 39
3. ‘Geen tak in gramschap hangt’ p. 40
4. ‘Waar ze sterven blijkt onbekend:’ p. 40
5. ‘Onder het ijs bevroren liggen als’ p. 40
6. ‘Maar dat het ijs het bloed verstoort’ p. 41
7. ‘Het witte doelwit: lucht en land’ p. 41
8. ‘Bij eenzaamheid als tussen zand en ijs’ p. 41

TULKENS, Julia

O, God, indien ge zijt...[2], 4, p. 47

‘Nooit waren mij zo nauw’

2 Opdracht: Voor Maurits Naessens wegens zijn voorwoord tot de Apocalypse van Frits van der Meer

VAEREWIJCK, Willy
[*Gedichten*], 6, pp. 49-51
Nausikaa: 'Jong van olie' p. 49
1. 'Because I do not hope' pp. 49-50
2. 'Januari wordt steeds dover' p. 50
3. *Morgen*: 'In dit woord zit ik geborgen' p. 51

II. Proza

ANDRIES, Marc
Beeld per beeld, 2, pp. 37-43

ANDRIESSE, Peter
Oostindisch doof[1], 1, pp. 33-36

IV. Kritische bijdragen

ALBRECHT, Dirk
Staatshervorming anno 1980, 1, pp. 51-74

ANNYS, Peter
Ostpolitik [*1949-1966; 1966-1969*], 3, pp. 75-86

BIENSTMAN, Mark
De rol van de overheid in een vrije markteconomie, 5, pp. 71-92

BRUYNEEL, A.
Relatie tussen de apotheker en de gemeenschap, 6, pp. 65-69

Economische toestand van de farmaceutische sektor, 6, pp. 71-74

COTUR, Peter

1 Gedateerd: Amsterdam, mei 1981

Nobelprijzen chemie en fysica [*1981*], 3, pp. 59-60

Reis door de hersenpan met Nobel-laureaat Roger Sperry. Ons brein: gelijke helften met ongelijke werking, 3, pp. 61-72

COX, Harry

Mijn broer en de muziek. Jan Cox in memoriam 27 augustus 1919-7 oktober 1980, 1, pp. 87-96

Over diens 'vooral voor een schilder, uitzonderlijke muzikaliteit'

Mijn broer en Orpheus. Jan Cox in memoriam II 27 augustus 1919-7 oktober 1980, 5, pp. 49-54

Over diens belangstelling voor de Orpheus-mythe

DUBOIS, Pierre H.

Een groot schrijver naar menselijke maat: Willem Elsschot, 3, pp. 47-52

ELSLANDER, A. van

Het Willemsfonds en Cyriel Buysse, 4, pp. 51-55

FLANDERS, Car

De animatiefilm vóór en na Walt Disney: een primeur voor ons taalgebied, 1, pp. 83-85

Robert Vrielynck, De animatiefilm voor en na Walt Disney, een historisch-artistiek panorama

JACQMAIN, Monique

De moord op Girolamo Deodati. Van Italiaanse misdaadroman tot Vlaamse liefdesgeschiedenis, 2, pp. 85-94

Het verhaal van de moord door Simone Turchi, te Antwerpen, opgenomen in de vierde, postuum verschenen bundel novellen van Matteo Bandello, werd door Jan Frans Willems vertaald: Moord gepleegd door Simon Turchi, te Antwerpen, in het midden der XVIe eeuw (Belgisch Museum, VI, 1842, pp. 256-291 - met bijlagen); de vertaling was het uitgangspunt voor de lijvige roman Simon Turchi (1850), waarin Conscience het verhaal een heel andere wending geeft

MEEWIS, Wim

In memoriam Willy Vaerewijck, 6, pp. 45-48

MERCKX, A.

Het menselijke landschap, 2, pp. 73-75

Barrie B. Greenbie, Spaces. Dimensions of the human landscape

There is something rotten, 2, pp. 77-78

Peter Plagens, The academy of the bad (in: Art in America, nov. 1981)

Cézanne te Luik, 3, pp. 87-90 - Met ill.

Retrospectieve te Luik; tentoonstelling te Tübingen: Cézanne Aquarelle (door Götz Adriani)

Grijpen naar het ongrijpbare, 3, pp. 91-94

Beschouwingen over hedendaagse kunst, o.a.n.a.v.
John Russell, The meanings of modern art
Jean Clay, Le romantisme

Hannah Arendt: de intensiteit van het denken, 4, pp. 93-99
N.a.v. Elisabeth Young-Bruchl, Hannah Arendt: For love of the world

Een vat vol vraagtekens, 6, pp. 83-87
Over recente tentoonstellingen in binnen- en buitenland
Met ill. van Rudi Fuchs (p. 84), Daniel Buren (p. 85), Richard Long (p. 86)

De schilderkunst is niet dood, 6, pp. 91-96
Over recente uitgaven, o.m. over Rembrandt en over René Magritte en het surrealisme in België

MERVIELDE, Ivan
Televisiegeweld en agressief gedrag. Een beknopt overzicht van de wetenschappelijke gegevens en de diverse verklaringen, 4, pp. 67-82

NEETENS, Wim
Bloemen op de belt. Een spoedcursus straatkultuur, 4, pp. 85-90
Over popmuziek en jongerencultuur

PEETERS, Yvo J.D.
(Jeugd)werkloosheid: Europa's ongrijpbaar probleem, 2, pp. 67-72

PESSEMIER, Paul de
Oorzaak en gevolg van afgunst en jaloezie, 2, pp. 79-83

POPO, E.
Nieuwe visie op Mozart, 2, pp. 53-56
Wolfgang Hildesheimer, Mozart (1977; Ned. vert. 1979)

RASSON, Luk
Herwaardering van Céline's pamfletten, 6, pp. 59-61
N.a.v. Philippe Muray, Céline; over het anti-semitisme in Célines pamfletten

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Paul van Hoeydonck. 'Mijn geluk is geweest dat ik nooit leerde beeldhouwen', 2, pp. 7-20 - Met ill., prt.

Gesprek met Pol Mara, 4, pp. 29-42 - Met ill., prt.

Gesprek met Herman de Coninck, 6, pp. 27-39 - Met prt.

STERCKX, Piet
Ere-dame Julia Tulkens 80, 4, p. 46

Maurice Gilliams zonder weemoed, 6, pp. 53-54 - Met afb.

SUETENDAEL, Paul van
De twijfel als methodiek. Een analyse van 'Tussen tuin en wereld' [van Paul de Wispelaere] als autobiografische roman, 4, pp. 7-26 - Met prt.

SWILLEN, Guido
Innovatie: van laboratorium naar fabriek, 2, pp. 61-66
Over de relatie universiteit/industrie

SWINNEN, T.
Toekomst van huisartsgeneeskunde: veranderde morbiditeit - veranderde aanpak, 6, pp. 75-82

UYTTEBROECK, Anne-Marie

De onvoltooide staatshervorming of een groet uit de Brusselse koelkast, 1, pp. 77-81

VERHOYE, Bert

Het klassiek estheticisme van Avignon '82, 6, pp. 89-90

VOS, Luk de & COENE, Annemie

'Dixi(t)' in twee tijden. Dualistische ritualisering als ideologiebevestiging vanuit de onderliggende retoriek bij Ivo Michiels, 2, pp. 21-35

VUCHELEN, J.

De sanering van de overheidsfinanciën en het gedrag van politici, 5, pp. 63-68

WILLEKENS, Emiel

Gesproken portret van Herwig Hensen, 4, pp. 57-63

Bijzondere nummers

Leo Vroman-nummer (nr. 1, pp. 6-32)

VROMAN, Leo
Vroeger en later, pp. 17-18
'Het is nu drie en twintig jaar geleden'

PERRE, Rudolf van de
De poëzie van Leo Vroman, pp. 19-25

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Leo Vroman, pp. 6-15 - Met prt., bio-bibliograf. gegevens

SPILLEBEEN, Willy
Leo Vroman hoort 'Het verdoemd carillon', pp. 27-32
Over diens gelijknamige bundel

Walter van den Broeck-nummer (nr. 3, pp. 7-45)

BROECK, Walter van den
Meine Lieben! (Fragment), pp. 23-25

DEWITTE, Chris
Uit het leven gegrepen. Het theater van Walter van den Broeck, pp. 27-35

ROGGEMAN, Willem M.
Gesprek met Walter van den Broeck, pp. 7-20 - Met prt., bio-bibliograf. gegevens

VERMEIREN, Koen
5040 × Walter van den Broeck, pp. 37-45

Willem van Toorn-nummer
(nr. 5, pp. 6-47)

TOORN, Willem van

'Münstereifel kein Dorado für SS'. Een dagje naar het graf, pp. 25-28

DEEL, T. van

Van reportage tot verhaal, p. 23

Een dagje naar het graf (Vrij Nederland 18 juli 1964) - Holländisches Fernsehen (in Pestvogels, 1980)

Als ik tekenen kon. Beeldende kunst in de poëzie van Willem van Toorn, pp. 29-35

Over drie gedichten geschreven n.a.v. schilderijen: Westeriks Twee mensen: man in water; Vermeers Gezicht op Delft; Uccello's De slag bij San Romano

MOOR, Wam de

Proza van de laatste stap, pp. 37-47

Over evolutie en karakters in Van Toorns proza, waarin ‘thematisch het accent ligt op de laatste stap, ‘de poging om aan de eenzaamheid te ontkomen’ (p. 47)

ROGGEMAN, Willem M.

Gesprek met Willem van Toorn, pp. 6-22 - Met prt., bio-bibliograf. gegevens

[*Theater- en algemeen cultuurbeleid*]
(Thema van: De Dagen van De Vlaamse Gids - nr. 6, pp. 7-25)

DEMEDTS, Jef

Praten, doen of denken, pp. 23-25

Bezwaren en bemerkingen bij het theaterdecreet vanuit de eigen ervaringen binnen het NTG

KEYSER, Frank de

De Vlaamse Gids helpt zoeken naar de menselijke noden van de tonelist, pp. 7-9

LEX, Ivonne

Sociaal decreet geen cultuurbeleid. De praktijk kreeg geen inspraak, pp. 17-21

WANDEL, Oscar de

Wat zegt het decreet. En wat wordt gewijzigd, pp. 11-15

De Windroos

Driemaandelijks tijdschrift van ‘de Graal’
Opgericht in 1982

Verantwoordelijke uitgever: Johan van Nijen, Jef Peetersstraat 6, 2300 Turnhout

Jg. I,	nr. 1:	febr.-maart-april 1982, 14 pp.
	nr. 2:	mei-juni-juli 1982, 16 pp.
	nr. 3:	aug.-sept.-okt. 1982, 8 pp.
	nr. 4*:	nov.-dec. 1982 - jan. 1983, 24 pp.

I. Poëzie

BOVYN, Johan
[*Gedichten*]
Afscheid van een kind: ‘Wordt niet ieder kind’ 2, p. 10
Glimlach: ‘Laten wij ophouden’ 4, p. 3
Uniform: ‘Ik verklaar de oorlog’ 4, p. 3
Limerick: ‘Een muzikantje uit Diksmuide’ 4, p. 4
Zachtjes: ‘Een onervaren hengelaar’ 4, p. 4
Barbecue-kwatrijn: ‘Er komt een hart, zeer fijn geroosterd’ 4, p. 4

FIERENS, Luc
[*Gedichten*]
Eros: ‘helene en penelope’ 2, p. 7
Exploratie: ‘in passie verschuilt de rietzanger het lied van verdriet’ p. 8
Monumenten: ‘stenen uitgehouwen’ p. 9
Café: ‘verdronken borrels op de tapkast gegist’ 4, p. 2

NIJEN, Johan van
[*Gedichten*]
Abortus: ‘moord op het meest weerloze wezen’ 1, p. 1
Humanisten: ‘een kindje kopen’ 1, p. 1

* Met ill. van Lode Kort, p. 5, 15, 21, 23

De Falklands[1]: ‘voor een berg schapestront en wat stenen’ 2, pp. 2-3
Leven: ‘wat is belangrijker’ 2, p. 15
Uit: Avond over de stad: ‘waar wil je tanken waar ergens eten’ 3, p. 6
Al lopend: ‘de gedachten waaien door mijn hoofd’ 3, pp. 7-8
Het: ‘soms hangt het in de straat’ 4, p. 10
Arrivisten: ‘dit land’ 4, p. 11
Dictatuur: ‘die van de syndicaten’ 4, p. 11
Dienstbetoon: ‘tussen vier muren’ 4, p. 12
Kapitalisten: ‘de cristal’ 4, p. 13
Lintbebouwing: ‘o lelijk land’ 4, p. 14

1 Volledige titel: Of alle zonnen zijn niet gelijk (een schampere tragedie met een roemloos einde - hoe het ook afloop)

RIEBS, Gunnar

[*Gedichten*]

Sonatine: ‘Op het klavier van m'n hart’ 1, p. 6
Eenzaamheid...: ‘Eenzaam zijn’ 1, p. 7
Leegte: ‘Ik luister, hoor je van verre komen’ 1, p. 8
‘Nazinderende najaarsbloemen spreken diepte’ 1, p. 9
Voor Karel van Vlaanderen: ‘De schildersezel en het doek’ 4, p. 6
Ph. d'Arschot, *Graad nul. Vrije transcriptie*: G. Riebs, 4, p. 7

II. Proza

CAROLUS

De jonge dichter, 1, pp. 2-5; 3, pp. 2-6; 4, pp. 8-10

NIJEN, Johan van

Monte del Forno, 2, pp. 4-6, 11-15

De laatste roker, 4, pp. 16-22

IV. Kritische bijdragen

NIJEN, Johan van

Boeken uit mijn jeugd, 1, pp. 10-13
René Gardi, Kampeerders spreken recht, pp. 11-13
G.J. Panen, Kamp op de Leremarkse heide, pp. 10-11

Yang

Tijdschrift voor literatuur en kommunikatie
Opgericht in 1963

Redaktie: Joris Denoo, Achilles Gautier, Luuk Gruwez, Roland Jooris, Jean-Marie Maes, Erwin D.A. Penning, Julien Vangansbeke, Daniël van Ryssel, Jules Welling
Sekretariaat: Lut Denoo-van de Meulebroecke, Kortrijksestraat 60, 8710 Kortrijk-Heule

Jg. XVIII,	nr. 104:	februari 1982, 64 pp.
	nr. 105:	april 1982, 92 pp.
	nr. 106:	juni 1982, 68 pp. = *Facetten van Cyriel Buysse*
	nr. 107:	september 1982, 60 pp. = *Poëzie & schilderkunst in China*
	nr. 108:	november 1982, 64 pp. = *Honderd dichters*
	nr. 109:	december 1982, 96 pp. = *Theater in Vlaanderen 1982*

I. Poëzie

ADAMS, Wilfried
[*Gedichten*], 104, p. 43
1. *Nebo*: ‘Vaar dan, maar kwets niet het riet,’
2. *Patio*: ‘Soms, in de zon, wordt Maria stil,’

BASTELAERE, Dirk van
De blijde intrede, 104, p. 24
1. ‘Met een dag als een muur voorhanden.’
2. ‘Door het zwijgen geordend werd zijn gezicht’

BILLIET, Daniël
[*Gedichten*], 105, p. 49
Vanwege het eeuwige waaien: ‘nu het te laat is’
Die konsequenz: ‘omdat de uitslag mondgemeen is’

BRAET, Mark

‘*bomen droegen appels van goud*’[1], 106, p. 56

BREMT, Stefaan van den

Bertold Brecht, *Uit Svendborgse gedichten. Vert.*: St. van den Bremt, 108, pp. 45-47

Onttakeling van het schip Oskawa door de bemanning, pp. 45-46

Snelheid van de socialistische opbouw, pp. 46-47

1 In herinnering 1943

CHRISTIAENS, Dirk

Itinerarium, 109, p. 88

‘De geheime reisweg wordt geen geheime reis.’

DECLERCQ, Karel

Voorstelling ter werkplaats, 104, p. 28

‘In het vuile atelier van mijn verbeelding’

DECREUS, Freddy

Het verhaal van een liefde. Enkele gedichten van Gaius Valerius Catullus. Inl. & prozavertaling: Fr. Decreus, 104, pp. 32; 33-37

Carmen 86, 87, 51, 5, 109, 83, 85, 70, 72, 76, 11, 58

DEWULF, Bernard

Veronique, 106, p. 56

‘dit was geen sterven meer. dit was’

GAUTIER, Achilles

Omina ofte voortekens[1], 104, p. 45

‘Nog eens voor de demokratie’

Wapity Elegy - *Wapiti-elegie*, 105, pp. 80-81

‘Most vocal is the wapiti among’ - ‘De meest vokale is de wapiti onder’

Salvatore Quasimodo, [*Gedichten*]. *Inl.*[2] *en vert.*: A. Gautier, 108, pp. 33; 34-40

Uit: Ed è subito sera (1942): *Weer heeft de regen ons bereikt, Niemand*, p. 34

Thanatos athànatos; Dood water; Amen voor de Dominica in albis, p. 36; 37, 40

Uit: La vita non è sogno (1949): *Mijn land is Italië; Anno Domini MCMXLVII*, p. 35; 38

Uit: Il falso e vero verde (1953): *Voorbij de golven van de heuvels*, p. 36

1 Gedateerd: oktober 1981

2 Over zijn vertaalwerk; de Italiaanse tekst is telkens opgenomen

Uit: La terra impareggiabile (1958): *Bijna als een hekeldicht*, p. 37
Uit: Giorno dopo giorno (1947): *Mens van mijn tijd, Sneeuw*, p. 39
Uit: Dare e avere (1966): *De kerk van de negers in Harlem*, p. 40

GREVE, Hans de

[*Gedichten*]

Dat een meeuw vliegen kan boven de wilde gebaren van haar nest: 'later' 105, pp. 66-68
Fuimus troes[3]: 'We zullen niet om de voorbije dagen' 109, p. 84

GRUWEZ, Luuk

[*Gedichten*], 104, pp. 44-45

Tijdverlies: 'deze kamer is mijn kamer niet meer. woorden wonen' p. 44
Spraakgebrek: 'deze strop, die hij liefdevol als rouwkrans' p. 44
Oudejaarsvers: 'alle kamers zijn net eender in december' p. 45

3 Bekroond in de Poëzieprijs van de Vlaamse Club te Brussel 1982 - groep jongeren tot 21 jaar

HEYMAN, Erik

IJstijd, 104, pp. 38-40

1. *Morene*: ‘Als wij dan trager zijn dan vroeger’ p. 38
2. ‘*Hartslag uiterst langzaam*’: ‘Ik moet uit een ijscel zijn ontstaan’ p. 38
3. *Zomer, maar dan tevergeefs*: ‘Mager zijn de jaren van verstand’ p. 39
4. *Bedoeïen*: ‘Met zoveel als wij waren’ p. 39
5. *IJstijd*: ‘Tand om tand druipt kalksteen van mij af’ p. 40

JOORIS, Roland

[*Gedichten*], 105, p. 13

Vorm: ‘de ruwheid’

Abstrakt: ‘de tafel’

KEPPENS, Pieter

[*Gedichten*]

Sprookje: ‘Die zat!’ 105, p. 79

Marginaal: ‘Een beeld, aan deze wereld’ 106, p. 47

Alleen met haar is maar alleen: ‘Het liep tegen twaalven en nieuwjaar lag’ 106, p. 47

KOONING, Mil de

[*Gedichten*], 105, pp. 12-13

Ogen: ‘niet van handen’ p. 12

Raam: ‘nee, dit uitzicht is te groot’ p. 12

Mechelen: ‘middag en de straat’ p. 12

Bosgedicht: ‘Al is het dag het is er donker’ p. 12

Liefde nu en dan, p. 13

1. ‘van duister groeit de dag dicht’
2. ‘als binnenkomen uit veel kou’

Kathedraal[1]: ‘ondanks overschotten van Geloof’ p. 13

KUIPERS, Frans

Vers 79, 105, p. 11

1 Opdracht: Aan Geert Bekaert

‘Kwallen’

MERCEDES

[*Gedichten*], 104, pp. 30-31

1. *Oude dokter*: ‘hij stapt al lang niet meer zo vlug’ p. 30
2. *Coma*: ‘zijn bleek gelaat welhaast een mummie’ p. 30
3. *Afscheid nemen*: ‘de kamer is wit’ p. 31
4. *Labo*: ‘Onder tafels met petrischalen en distilleerkolven’ p. 31

PAUWELS, Tjen

Kerkhofgangers, 104, p. 29

‘Van steen staat gij te staren’

PENNING, Erwin D.A.

Biotoop, 105, pp. 34-35

‘Eerst had ik gedacht mijn stad te beschrijven’

PRETER, Gerda de
Spitsuur, 104, p. 23
‘Als de sirene vaderlijk de kale knikkers aait’

ROBINON, Omar
Zomer, 105, p. 81
‘Het is hier allemaal’

RYSSEL, Daniël van
Bezoek aan de rijksgevangenis te Gent, 104, pp. 14-15
1. ‘dit dreigend en donker gebouw’ p. 14
2. ‘het gebouw is in stervorm opgetrokken’ p. 14
3. ‘in de nauwe spreekcel heeft men echt het gevoel’ p. 14
4. ‘eertijds was een cel een cel’ p. 14
5. ‘de kok in de volautomatische keuken’ p. 15
6. ‘in deze binnenhof’ p. 15
7. ‘iedere gang’ p. 15
8. ‘gelooft u dat de mens verbeterlijk is?’ p. 15

De Petrus en Paulus vesting te Leningrad, 105, p. 43
‘280 jaar geleden’

SCHAMP, Roland
Korter en korter worden de dagen, 104, p. 51

SEGHERS, Greta
Leningrad, 196, p. 53
‘Nog altijd krast de gouden spits’

SIFFER, Rudolf
Uit de bundel: 25 × Nieuwpoort, 105, p. 78
‘Hier hebben wij het oorlogsbrood gegeten’

VANGANSBEKE, Julien
[*Gedichten*]

Requiem: ‘Minder en minder en nog nauwelijks hoorbaar’ 104, p. 29
Vaders & zonen: ‘Uren lang verwijderd uit het ouderhuis’ 105, p. 68

VANHEERTUM, Hugo
Aan de voet van de hemel, eventjes, 105, p. 60
1. ‘Wij moeten toen gestaan hebben’
2. ‘Vertel me niet hoe wrang’

VANSLEMBROUCK, Marcel
Fluweel en twijfel. Uit: Fluweel en twijfel, 104, p. 52
‘De kaleidoskopisch ingaande dag weerklinkt’

VRIEZE, Carlos de
[*Zeven*] *Dodecafoontjes*, 104, p. 40

II. Proza

AUWERA, Fernand
Uit het raam springen moet als nutteloos worden beschouwd (romanfragment), 105, pp. 14-17

DENOO, Joris
Portret van een jongeman, 104, pp. 41-42

In de Westvlaamse Ardennen gebeurt nooit wat, 108, pp. 61-65

GAUTIER, Achilles
Vlek of flarden van een overgroeid sprookje, 104, pp. 3-13

HOSTE, Luc
Het labyrint (fragment uit: Het stille zwijgen), 105, pp. 25-27

HOSTE, Pol
Herinneringen aan mijn grootmoeder. Fragment, 105, pp. 36-42 - Met prt.

INNE, Hans
Tale quale, 104, p. 28

RANATIES, Ramof
Inleiding tot de mathematische hermafrodiet. Fragment uit het gelijknamige boek, 105, pp. 69-74

SEGHERS, Greta
Ontregeling en misverstand (fragment), 105, pp. 25-32

SPILLEBEEN, Willy
De duiventoren. Fragment uit de roman De varkensput, 105, pp. 44-48

STASSAERT, Lucienne
Het zomeruur, 105, pp. 50-59

IV. Kritische bijdragen

ASSCHE, Armand van

Poëzie en school rijmen niet. Over de didactiek van de kinderpoëzie, 105, pp. 75-79

Over poëzieonderricht in de lagere school, met concreet voorbeeld van een lesopvatting

BEDERT, Patrick

Metaforische essenties schrijven, 106, p. 65

Stefan Hertmans, Ruimte

BRUTIN, Hugo

Cyr Frimout: vernielend schepper van afleesbare konstrukties, 104, pp. 16-21 - Met ill., prt.

Met overzicht van prijzen en tentoonstellingen, pp. 21-23

CROMPHOUT, Francis

Neo-romantische epigonisme (of is het epi-gnomisme?), 104, pp. 58-59

Jean-Marie de Smet, Herfsttijloos

DEMEDTS, Lieven

De hermetische heremijt, 105, pp. 88-89

Herinneringen aan H.C. Pernath; over Pernath en Paul Snoek

DENOO, Joris

Tijdschriftelijk, 104, pp. 62-63; 105, pp. 90-91; 106, pp. 66-67

Summiere bespreking van nummers van Argus, Appel, Creare, Duizend Dromen, Gnoom, Heibel, 't Kofschip, Koreander, Kreatief, Kruispunt, Kunst & Cultuur, Nieuw Vlaams Tijdschrift, De Nieuwe, Ons Erfdeel, Poëziekrant, Poppenspel, R.I.P., Restant, Spectraal, De Tafelronde, Tmuzet, Vlaanderen, De Zwijger

Chabot, De Vree, Tentije, Groot, 108, pp. 48-50

Bart Chabot, Popcorn, p. 48
Jacob Groot, Leeg; De droom van het denken
Hans Tentije, Wat ze zei; Alles is er
Freddy de Vree, Moravagine of de vervloeking

D'HAEYER, Willy

Filmadapteur... een weinig bekend beroep, 106, pp. 61-62

FALTER, Jet

[*Recensies*]

Aleidis Dierick, Blauwdruk voor een vriendschap, 104, pp. 53-54
Helena de Vetter, Haaglopen in een wolk van eenzaamheid, 105, pp. 84-85

FONTIER, Jaak

Fons de Vogelaere, 106, pp. 48-53 - Met ill.

FOULON, Hubert

Echo's van mijn geestelijke wereld, 108, pp. 27-32 - Met ill.

GAUTIER, Achilles

Yang dag 1982: Poperinge 23 oktober 1982, 109, pp. 86-88 - Met foto's

Verslag van de Yang dag met hulde aan laureaat Yangprijs Gwij Mandelinck

HELLEMANS, Frank

Blikken. [*Indrukken*], 106, pp. 54-55

Zes bagatellen, 108, pp. 59-61

Samuel Beckett, Poèmes suivi de mirlitonnades (1978)

HERTMANS, Stefan

Teilnahmlos. Een tekstconceptie, 104, pp. 46-51

Beschouwingen over ‘de tirannie van zintuigelijke afleidingen’, ‘de kracht van het orakel’; het ‘ruimtelijk’ en her ‘mytisch’ denken

HULLE, Jooris van

De boerenkroniek, het debuut van Jan G. Bauwens, 108, p. 61

Een novelle: Paardjes uit Polen van John Gheeraert, 108, pp. 61-62

LEENDERS, Herman

Een constructieve roman over het destructieve woord, 105, pp. 82-83

Jos Smeyers, Archipel der eenzaamheid

Als ik het niet had gekocht dan had ik het graag gekregen, 105, pp. 83-84

Robert Baeken, Van liefde en ondeugd

LISHOUT, Pliet van

Dagboekflarden V; VI, 105, p. 4-11; 106, pp. 57-60

Met in nr. 105 een niet gepubliceerd interview uit 1950 met Johan Daisne (pp. 7-9) en uitspraken van Paul Rogghé (p. 10-11)

MAES, Jean-Marie

Scherven vegen: Piet van Aken [*De blinde spiegel*], 104, p. 60

MAET, Marc

Notities in de marge van het landschap, 108, pp. 41-45 - Met ill.

Notities uit 1982, het jaar dat hij de Europaprijs ontving; biograf. gegevens, pp. 44-45

PENNING, Erwin D.A.

Een archeologische vondst, 104, p. 58

Norbert de Winne, Een Egyptisch Hooglied

ROOBJEE,

Hubert Foulon, 108, pp. 27-28 - Met ill.

RYSSEL, Daniël van

Frieten bakken [*door Paul Illegems*], 105, p. 85

Pliet van Lishout overleden, 106, p. 63

In nr. 105, p. 3, deelde de redactie mede dat het geplande nummer 'Artistiek leven te Gent, voor, tijdens en na de Tweede Wereldoorlog' moest vervallen wegens ziekte van Pliet van Lishout

[*Recensies*]

Kultureel Jaarboek voor de Provincie Oost-Vlaanderen 1980, 106, p. 63

Album Cyriel Buysse, 108, p. 64

SABBE, Herman

Driejaarlijkse kultuurprijs van de stad Gent (muziek) voor Lucien Goethals, 105, pp. 89-90

SMET, Marc de

Paul Cleempoel: poëzie in splijtende spiegels, 104, pp. 56-57

Over diens bundel Schilderkunst

De poëzie van Hans van Pinxteren: tussen dag en droom, 105, pp. 86-87

Over diens Verstuivend gebied

De persoonlijke poëtische wereldtaal van Enzensberger, 108, pp. 50-52

H.M. Enzensberger, Museum der modernen Poesie 1910-1945 (herdruk 1980)

Verzet in verzen, 108, pp. 52-53

Bertus Dijk, Woorden tegen vernietiging. Europese poëzie uit de Tweede Wereldoorlog

De Nederlandse pretentie van polyglotterie: vertalers gevraagd, 108, pp. 53-54

Ernst van Altena, Van Apollinaire tot Wedekind. Dertig jaar poëzie vertalen

Mission impossible: stop Komrij in één cachot, 108, pp. 54-56

Gerrit Komrij, Gesloten circuit

Essays over poëzie en kritiek: Hamelink en Eliot, 108, pp. 56-59

T.S. Eliot, The sacred wood (1920). Reprint 1980

Jacques Hamelink, In een lege kamer een garendraadje

Over literaire critici in Nederland en Vlaanderen

VANGANSBEKE, Julien
De rechtschapen stem van Anton Constandse, 104, pp. 60-61
Over diens essaybundel Het weerbarstige woord

VERLINDE, Hedwig
Bruno Bartels: De onbekeken maan, 105, pp. 55-56

VRIEZE, Carlos de
De wet en de vuist [*door Jozef Hen*], 104, p. 61

Crisislektuur, 105, p. 82
H. Gaus, Menselijk gedrag tijdens langdurige recessies (een schets)

Willem Frederik Hermans te Gent, 106, p. 64
Over diens voordracht voor de studentenvereniging Germania

VYLDER, Paul de
De getekende objekten van André Roelant, 105, pp. 18-24 - Met ill., prt.
Curriculum vitae (pp. 23-24)

V. Illustratie

Foulon, Hubert, 108, omslag, p. 27, 28, 29, 30, 31
Frimout, Cyr, 104, omslag, p. 16, 18, 19, 20
Maet, Marc, 108, 41, 43; 109, omslag, p. 84, 85
Roelants, André, 105, omslag, p. 18, 19, 20, 21, 22
Vogelaere, Fons de, 106, omslag, p. 48, 49, 51, 52

Bijzondere nummers/gedeelten

Facetten van Cyriel Buysse
(nr. 106, pp. 3-46) - Met facs., prtn.
Samenstelling: Anne-Marie Muschoot[1]

BALTHAZAR, Herman

Cyriel Buysse en het Gentse socialisme, pp. 19-21

'enkele elementen... over de niet zo onbelangrijke invloed van Buysse in de kultuurvorming van het Gents socialisme' (p. 19)

BERNIER, Stella

Vrouwenfiguren in het oeuvre van Cyriel Buysse, pp. 30-33

'De vrouw bekleedt in het werk van Cyriel Buysse een zeer ruime plaats. Ook is hij de eerste Vlaamse auteur die zich met zo veel deernis en zo veel begrip over haar lot heeft gebogen'

CARTON, Carine

Een sociale misdaad. Dramatische bewerking van de novelle 'De wraak van Permentier', pp. 34-40

Over de novelle (Tweemaandelijksch Tijdschrift, III, 1896, dl. I, pp. 1-32) en het niet gepubliceerde maar in Vlaanderen en Nederland in 1904 opgevoerde drama

1 Met inleiding tot dit Yang-nummer, p. 3

ELSLANDER, Antonin van

Een nonconformistische visie op Cyrel Buysse, pp. 22-27

Een tekst over Buysse in Koekoek. Humoristisch Weekblad van Vooruit (17 sept. 1931) in de rubriek Onze Galerij van beroemde en beruchte mannen, door Alcide, die waarschijnlijk Richard Minne is; tekst, pp. 24-25

MUSSCHOOT, Anne-Marie

Cyriel Buysse [*levensdata*], pp. 4-7

Vader. Een onbekend drama over Cyriel Buysses opvattingen inzake de manvrouw relatie, pp. 8-15

Onuitgegeven, en in de inleiding tot Verzameld Werk 6 niet besproken, drama; hs. 10111^{1} en 10111^{2}, A.M.V.C.; 'een werk... dat aansluit bij het proza uit de periode 1894-1897'

RYSSEL, Daniël van

Cyriel Buysse en de vrijmetselarij, pp. 29-30

'Cyriel Buysse (geboren te Nevele in 1859) werd in La Liberté tot leerling vrijmetselaar ingewijd op 27 november 1899'

SABBE, Hilde

Het gezin van Paemel: Een synthese van het boerenleven en van Buysses oeuvre voor 1902, pp. 16-18

SCHEPENS, Jan

Notities over Cyriel Buysse, pp. 40-46

Cyriel Buysse en zijn auto, pp. 40-41
Cyriel Buysse als roeier, p. 41
Cyriel Buysse en Stijn Streuvels, p. 42
Cyriel Buysse en Léon Bazalgette, pp. 42-43
Cyriel Buysse en Maurice Maeterlinck, pp. 43-44
Cyriel Buysse en Camille Lemonnier, p. 44
Cyriel Buysse en Edward Anseele, p. 45
Arthur en Alice, broer en zuster van Cyriel, pp. 45-46

TROCH, Edmond

Grafrede voor Cyriel Buysse, pp. 28-29

De oorspronkelijke Franse tekst van deze grafrede is niet meer beschikbaar. De Nederlandse vertaling is overgenomen uit De Broederketen. Weekblad voor vrijmetselaren. 's-Gravenhage (1932, XI, 33 = 17 sept.)

Poëzie & schilderkunst in China
(nr. 107, 60 pp.) - Met ill.
Samenstelling: Rudy Smet

BOSSCHE, André van den

Wu Lifu, *Poging tot het bespreken van de uitspraak: 'In een schilderij zit een gedicht', Vert.*: A. van den Bossche, pp. 27-45

De op verzoek van Yang in China geselecteerde bijdrage, gedateerd april 1979, is door de vertaler ingekort en geannoteerd

Bondige bespreking van 'enkele artikels uit de Chinese en buitenlandse literaire kritiek en kunstkritiek... over de relatie tussen gedichten en schilderijen', met speciale aandacht voor Chinese dichters/schilders; de uitspraak wordt toegeschreven aan Su Shi

Ai Qing, *'Waarom een kip eendeëieren legt'. Vert.*: A. van den Bossche, pp. 47-51

Autobiografische tekst ter verklaring van zijn ommezwaai van schilderkunst naar dichtkunst

SMET, Rudy

Enige voorbeelden bij de verhouding tussen dicht- en schilderkunst in China, pp. 14-26 - Met ill.

Schilderijen, met een gedicht, vanaf de 4de tot en met de 20ste eeuw, zodat dank zij de 11 afbeeldingen, verschillende stijlen en thema's aan bod komen

Jonathan Chaves, *Enkele relaties tussen poëzie en schilderkunst in China. Vert.*: R. Smet, pp. 55-60

Ingekorte versie van het artikel in Renditions. A Chinese-English Translation Magazine (VI, 1976, pp. 85-91)

WILLEMEN, Charles

Chinese poëzie, pp. 6-13 - Met tijdtafel

Schilderkunst en poëzie, pp. 51-55

Over de uitspraak van Su Shi (zie boven) en over de Chinese kalligrafie in de evolutie van de schilderkunst tot volwaardige kunst

Honderd dichters
(nr. 108, pp. 3-26)
Samenstelling[1]: Julien Vangansbeke

AVERS, Joseph

Verdwaald: 'Luisteren' p. 4

BORRE, Roger van den

1 In de verantwoording wordt aangekondigd dat dit, na 15 jaargangen, het laatste nummer 100 dichters is

Parelvisser-fin de carrière: ‘mijn korte leven slecht besteed’ p. 23

BOUCHARD, Ulrich
A farewell to the word: ‘omdat mijn woorden’ p. 5

BRANDT, Bruno van
Impasse: ‘ontwakend na het dwalen’ p. 25

BRUYCKER, Hilaire de
Speel maar kind: ‘Speel maar met je knikkers en je steentjes’, p. 7

CASCIO, Monika lo
‘In de tram’, p. 4

CASSIMAN, Roland
‘waarom maakten wij ons druk’, p. 6

CLARYSSE, Johan
Op zoek: ‘Op zoek naar, je weet wel, zonnebloemen’, p. 6

CLAUS, Frans
Vader: ‘Vader vermeed één november’, p. 6

CLERCQ, Georges de
De eeuwigheid: ‘Hoe traag kruipen de uren’ p. 8

COOMANS, René
Zomer 82: ‘je nergens thuis voelen dan in 'n tuin met alleen’ p. 4

DEGENAAR, Job
[*Gedichten*], p. 7
Zwanen: ‘in donker licht dan verdwenen’
Hitte, onweersbeestjes: ‘nergens blijven de bijen lang,’

DEGIBA
De burcht: ‘Verkrampt in onmacht zwijgt mijn mond’ p. 9

ELIZABETH
Smog XL: ‘de sigaret doet me meer vergeten’ p. 9

ERENS, Bert
Moeder: ‘Wanneer het donker is,’ p. 10

EYGEN, Hubert van
Jeugd (relatief oud worden): ‘Geboren ben je niet,’ p. 19

HAKHOLT, Ubbo-Derk
Droogte: ‘Wolken’ p. 8

HERCKENRODE, Willem van
De wereld van de muziek: ‘De hoorn speelt het lied’ p. 17

HERMANS, Edward
Zoon: ‘ik ben je jammerende zoon’ p. 10

HOYEN, Han van
'Schrijlings op de dagen', p. 19

IMPENS, Marc
De vijfde van Martell: 'We zitten al een eeuwigheid tegenover elkaar' p. 11

JACOBS, Louis
Feestmaal: 'Een feestmaal hadden ze gisteren,' p. 11

JANSSENS, Elsie
Verloren: 'Ik loop verloren' p. 7

KLEIN, Bert
Als zij zichzelf vindt: 'Zij herkent een sterke zon' p. 12

KUNNE, Jos
'bij de houtwal, welke grenst', p. 12

LAERE, Hugo van
Aan banden: 'Rond mij honden aan een ketting' p. 23

LAMON, Hugo
Het oud verhaal: 'liefde kon niet meer' p. 10

MERCEDES
Wolken: 'een ijle voorjaarslucht met wolken' p. 13

MICHIELS, Vera
'ontgoocheling lepelen uit', p. 14

MOEVAKIS
'later', p. 13

OEYEN, Edith
Laat me: 'Laat me mijn dood sterven' p. 14

OTS, Eddy Alfred
Silence for ever: 'Persona non grata in de nachtelijke stilte' p. 15

PERRE, Gertrude van de
Lenteavond: 'De dagen worden langer.' p. 21

PEYNSAERT, Véronique
De ringen der vergetelheid: 'Het leven draait hopeloos verder,' p. 22

PRETER, Gerda de
Don juan en zijn eerste rendez-vous: 'Toen ik je daar onder de appelboom' p. 5

REYNDERS, Paul
Tijdperk: 'Hoe vaak waren we kind' p. 15

RORE, Dominique de
'Naakt', p. 5

SCHÖNE, J.B.

Balspel: ‘Daar kwamen ze als jonge bokken aangerend’ p. 17

SENELLE, Charles-Louis
Een onbekende: ‘Ik zag een onbekende man begraven’ p. 16

SMEETS, André
‘Als de brem bloeit in Galicië, mijn God,’, p. 16

TONGELE, Mark van
Gebroken dromen: ‘De malse nacht is altijd te kort’ p. 18

UYTVANCK, Luc van
Die avond[1]: ‘De laatste wolken dreven traagzaam uit elkaar’ p. 18

VANDERPLAETSE, Herman
Landjonker: ‘Ik ben nog - ik denk:’ p. 24

VANDEWALLE, Rose
Lijfelijk: ‘Als op een wintermorgen’ p. 20

VELLEMAN, Julien
In het bos: ‘Midden in het bos sta ik’ p. 14

VERBEECK, Koen
'waar vliegen de duiven', p. 22

VERHAEGHE, Michaël
'Uit welke voetstappen ik', p. 19

VERHEYDEN, Bea
Na het laatste bezoek aan een oude vrouw: 'Ik denk dat dit' p. 25

VERLOES, Eddy
Vicieuze liefde: 'Ik zal niet meer schrijven' p. 20

VLIEGHE, Piet
De schoolcontainer: 'zoveel ergernis, zoveel liefde,' p. 24

WALLEGHEM, Denise van
'In mijn lichaam groeit een touw', p. 21

WASTIJN, Koen
Winterode: 'Chloë, adem in die chronische agonie' p. 26

WIGÜNDE, Verna
Mijn metalen taal: 'Ik ben het prototype,' p. 22

ZANONYM
Het spook der elegantie: 'De weeën van een aäronskelk, bereden' p. 26

Theater in Vlaanderen 1982
(nr. 109, pp. 3-83) - Met afbn.
Samenstelling[1]: Jaak van Schoor

BAUWENS, Daan
De emotionaliteit van de avant-garde, pp. 30-32

1 Met een inleiding (p. 3); gegevens over de medewerkers, p. 83

Gulliver in de poppenkast, pp. 64-69
Over samenspel poppen-akteurs in Mechels Stadspoppentheater en in Theater Taptoe

BROUWERS, Toon
Houdende de subsidieregeling... Enkele overwegingen bij een theaterdecreet, pp. 4-17
Met bedragen van de betoelaging en vergelijking met de Duitse Bondsrepubliek

DAMME, Jo van
Dario Fo en de Commedia dell' arte, pp. 26-29
Gesprek met regisseur Arturo Corso en koreografe Grazia Manconi n.a.v. Mistero Buffo in het Gentse Theater Arena

GAUTIER, Achilles
Brief aan een beginnend toneelschrijver, pp. 45-48

GOEMAN, Agnes

De vrek van Gent [*door Achilles Gautier*], pp. 79-80

LYPHOUT, Marleen

De smaak van het werktheater, pp. 32-37

Over de eigen kenmerken en de evolutie van het in 1970 te Amsterdam opgerichte Werkteater

MALLEMS, Alex

Het NTG als 'sociaal geëngageerd theater', pp. 37-44

Beschouwingen bij enkele opvoeringen

NEIRYNCK, Freek

Poppen en akteurs; verzoenbare kollega's? pp. 69-74

Over o.a. de opvatting van Jan Dvorak van het Drak Theater uit Hradec-Kralové in Tsjechoslovakije

PENNING, Erwin D.A.

Arne Sierens: naar een tweede aktie tomaat? Interview, pp. 58-64

ROECK, Jef de

Europalia '82: Grieken spelen hun klassieken, pp. 18-26

SCHOOR, Jaak van

Herdenking: Fred Engelen ter ere (1912-1967), pp. 49-58

Poppenspeldramaturgie. Losse bedenkingen bij Freek Neiryncks bijdrage in Yang 99, blz. 55-59. Een denkbeeldig gesprek, pp. 74-78

Titel van Neiryncks bijdrage: Poppenteaterdramaturgie. Dynamische en visuele vorm van jeugdliteratuur

Boekbespreking, pp. 80-82

An anthology of modern Belgian Theatre: Maurice Maeterlinck, Fernand Crommelynck and Michel de Ghelderode. Translated by Alba Amoia, Bettina L. Knapp, Nadine Dormoy-Savage (1982)
Over de inleiding door Bettina L. Knapp (pp. 81-82)

Hilda van Assche en Richard Baeyens, ***Bibliografie van de literaire tijdschriften in Vlaanderen en Nederland. De tijdschriften verschenen in 1982***

De literaire tijdschriften in Nederland door Hilda van Assche en Richard Baeyens met medewerking van het Nederlands Letterkundig Museum en Documentatiecentrum

Medewerkers:
Juuf van Ballegoyen de Jong: Iambe, De Téléphone
Ria Dijkhuizen: Tijd Schrift, Van Overheidswege, Vogelaar, War, Wolfsmond
Ellen Gloudie: De Fonteijne, Naar Morgen, Molekuul, Venster
Annemarie van Os: Druk, Gist

Bzzlletin

Opgericht in 1972

Redactie: Johan Diepstraten, Phil Muysson
Redactie- en administratieadres: Bzztôh, Stille Veerkade 7, Den Haag

Jg. X,	nr. 92:	januari 1982, 128 pp. = *Sprookjesnummer*
	nr. 93:	februari 1982, 96 pp. = *S. Vestdijk*
	nr. 94:	maart 1982, 104 pp. = *Emigrantenliteratuur*
	nr. 95:	april 1982, 88 pp.
	nr. 96:	mei 1982, 88 pp.
	nr. 97:	juni 1982, 104 pp. = *Japanse literatuur*
Jg. XI,	nr. 98:	september 1982, 88 pp. = *Jeroen Brouwers*
	nr. 99:	oktober 1982, 120 pp. = *Aletrino*
	nr. 100:	november 1982, 104 pp. = *De literaire kritiek*
	nr. 101:	december 1982, 56 pp.

I. Poëzie

FOSSEN, Roeland
Drie gedichten, X, 96, pp. 57-58
Zeeland opnieuw: ‘In weerwil van betreden paden’ p. 57
St. Ives Bay, Cornwall, 1974: ‘Noem het alleen als je wilt’ p. 57
Zeearm: ‘Kijk die macho macho golven dreigend’ p. 58

Vier gedichten, XI, 101, p. 13
Verschijning: ‘dagverlichting zet je op het scherp’
Vers, verf: ‘het verst verwijderd’
Sneeuwlandschap: ‘granieten paard, aanzwellend wit’
Vlissingen na jaren: ‘Hier hangt een stilte rond het blad’

KROON, Dirk

Vier gedichten, X, 95, p. 71

‘Zacht uit de aarde gekomen’
‘Wij gaan dezelfde weg’
‘Zij lagen gewonnen’
‘Gestoken in een huid van tijd’

POL, Barber van de & STEENMEYER, Maarten

De generatie van 27. [*Vertaalde gedichten*]

1. Pedro Salinas, X, 95, pp. 29-34

Uit: Fabula y signo: *Underwood girls; Verdere vraag*, p. 29; 32
Uit: La voz a ti debida: *‘Om te leven wil ik geen’, ‘Waarom heb jij een naam’; ‘Liefde, liefde, catastrofe’*, p. 30; 31
Uit: Presagios: *‘Grond, Niets meer’, ‘Dit plezier te worden tot twee’*, p. 31
Uit: Seguro azar: *Mijn geloof*, p. 31
Uit: Razon de amor: *‘Nu heb ik je lief’, ‘Zo overtuigd ben ik’*, p. 33
Uit: Largo lamento: *Het geheugen in de handen (fragment)*, p. 34
Uit: Confianza: *Deze*, p. 34

2. Jorge Guillén, X, 96, pp. 75-79
   Uit: Cantico: *Verder (1); De namen, Komst; Goedemorgen, Een keer maar, Twaalf uur op de klok; Populieren met rivier*, p. 75-76; 76; 77; 78
   Uit: Clamor: *Klavers, Laatste land in ballingschap*, p. 78
   Uit: La Pluma, 1981, 2: *Meeuwen in groepen*, p. 79
   Uit: Final: *Einde van de wereld*, p. 79

3. Damaso Alonso, XI, 98, pp. 78-81
   Uit: Poemas puros: *Straat in een voorstad, Voorbeelden*, p. 78
   Uit: Oscura noticia: *Droom van de twee hinden (fragment); Nachtwind*, p. 78; 79
   Uit: Hijos de la ira: *Slapeloosheid, Ik; Monsters, De profundis*, p. 79; 80
   Uit: Hombre y Dios: *En ik, in de schepping; Een rivier die de naam Charles kreeg*, p. 81
   Uit: Gozos de la vista: *Ontdekking van het wonder 2*, p. 81

4. Luis Cernuda, XI, 101, pp. 48-53
   Uit: Primeras poesias: '*Rank door de ruimte', 'Geen enkele zinloze wolk*', p. 48
   'Ik besta, dat weet ik wel', 'Gewichtloos heden', p. 49
   Uit: Un rio, un amor: *Kamer hiernaast, Laat me alleen*, p. 49
   Uit: Donde habite el olvido: *'Waar vergetelheid woont', Ik hoopte op een god in die dagen, 'Ik was',* p. 50
   Uit: Las nubes: *Wijsheid*, pp. 50-51
   Uit: Como quien espera el alba: *'De harp, Oude lente, Liefhebbend in de tijd'*, p. 51
   Uit: Vivir sin estar viviendo: *Vier gedichten voor een schaduw. 2. De vriend; De extase*, p. 52
   Uit: Desolación de la quimera: *Pelgrim, Afscheid*, p. 52

ROEGHOLT, Richter

Ransdorp, XI, 101, p. 14

'Voorjaar is vooral het groene land'

WAARD, Elly de

Drie gedichten, X, 95, pp. 72-73

Strofen: 'De wereld stoot mij af, een maan' p. 72

I go to sleep: 'En neuriënd in zichzelf verzonken,' p. 73

Balans: 'Zo ver is kennen niet gegaan' p. 73

In memoriam patris, XI, 101, p. 15

'Er is geen leidende gedachte, geen betekenis,'

II. Proza

CARTENS, Daan

Rhapsodie, X, 97, pp. 79-84

IV. Kritische bijdragen

ABRAHAM-VAN DER MARK, Eva E.

Jean Rhys, een buitenstaander, X, 95, pp. 22-27

'De boeken van Rhys bevatten het verhaal van haar leven maar illustreren tegelijkertijd het verschil tussen literatuur en werkelijkheid dat wordt aangebracht door selectie en ordening' (p. 23)

BAUDOIN, Tom

Die vent met zijn veertje is stapelgek. De kinderblik van Reiner Zimnik, X, 95, pp. 75-84 - Met ill.

Omschrijving van wat kinderliteratuur is in het licht van het begrip 'kinderblik' of 'kinderlijk perspectief', met commentaar op de opvattingen van G. Klingberg en

van M. Lypp; analyse van De man op de kraan (o.t.: Der Kran) van Reiner Zimnik, met aandacht zowel voor de tekst als voor de illustratie

BEKKERING, Harry

Een mythe opnieuw verbeeld. Over 'Klaaglied om Agnes' van Marnix Gijsen, X, 96, pp. 51-56 - Met prt.

BOEF, August Hans den

Over 'Dreverhaven en Katadreuffe', X, 96, pp. 49-50 - Met prt.

Over deze novelle van F. Bordewijk, gepubliceerd in 15 afleveringen in het Weekblad De Vrijheid (zomer 1928) en eerst in boekvorm verschenen in 1980. De titel is gelijk aan die van het laatste hoofdstuk in Karakter en de novelle 'is dan ook te beschouwen als een voorstudie'

BRANDENBURG, Angenies

Virginia Woolf of de vreugde om het wonder dat 'stijl' wordt genoemd, X, 96, pp. 3-9 - Met portrettekening door H. Dodd

Beeld van leven, werk, karakter; van de Bloomsbury kring; met een fictief bezoek aan Monk's House, het buitenverblijf van Leonard en Virginia Woolf in Sussex

BROCKWAY, James

Engelse kroniek, X, 93, pp. 92-95

Anthony Burgess, Earthly powers
Anita Desai, Fire on the mountain
Jennifer Johnston, The Christmas tree

Engelse kroniek. V.S. Naipaul richt zijn loupe op de wereld van de Islam, X, 94, pp. 101-103

Among the believers. An Islamic journey

Engelse kroniek, X, 95, pp. 85-86 - Met prtn.

Maureen Duffy, Gor Saga
Ursula Holden, Sing about it

Engelse kroniek. Bernard Maclaverty, een nieuwe Ierse schrijver van formaat, X, 96, pp. 86-88

Bernard Maclaverty, A time to dance and other stories - Met prt.
David Storey, In celebration and other plays - Met prt.
Edward Thomas, Selected poems and prose

Engelse kroniek, X, 97, pp. 103-104

T.J. Binding (ed.), Firebird (Bloemlezing van Brits en Iers proza)
William Boyd, A good man in Africa
Maurie Leitch, Silver's City - Met prt.

CONSTANDSE, Anton

Henrik Ibsen, verkondiger van een nieuwe cultuur, X, 95, pp. 15-21 - Met prt.

CRAMER, Pieter

Wilfried F. Feuser, *Door hun ras bepaalde stereotiepe romanfiguren. Een onderzoek aan de hand van het werk van Karl May. Vert.*: P. Cramer, X, 97, 97-99, 104

DIJL, Frank van

In gesprek met Inez van Dullemen. 'Je moet de ballast wegdoen!', X, 96, pp. 10-14 - Met prtn.

HARSKAMP, Jaap T.

Schelden en scheppen. De correspondentie van Flaubert, X, 95, pp. 3-13 -Met prtn.

Leven en werk (pp. 3-8) en creativiteit (pp. 8-13); beeld gestaafd met fragmenten uit zijn brieven, o.m. over zijn verering voor Shakespeare en voor Victor Hugo, over het creatieve proces, over het streven naar het bereiken van het schone, waarin hij overeenkomsten vertoont met Schillers esthetica

Weg met de retoriek! De memoires van Alexander Herzen, XI, 98, pp. 82-87

Leven, werk, kunstopvatting en filosofie van de geschiedenis van A. Herzen (1812-1870) op basis van zijn Byloge i dumy (vanaf 1861) = My past and thoughts, 1968 (herdruk)

J.C. Bloem: de grenzen van een dichterschap, XI, 101, pp. 3-7

Analyse van De spiegel uit de bundel Het verlangen (1921), gedicht 'waarin Bloem zich direct op het eigen scheppingsproces heeft geconcentreerd' (p. 6)

IVEN, J.

In gesprek met Mazisi Kunene. 'Als je wreed bent zonder dat je daar een reden voor hebt...', XI, 101, pp. 31-37 - Met prt.

'Kunenes ontwerp van een Zuidafrikaanse toekomst gaat veeleer uit van de harmonie van de oude samenlevingen dan van de huidige tegenstellingen' (p. 31)... 'het Zoeloe karakter van zijn poëzie wordt niet alleen uitgemaakt door de vormelijke aspecten ervan... maar ook door de inhoudelijke' (p. 32)

KROON, Dirk

Jozef Eijckmans. 35 jaar dichterschap tegen 75 jaar leven, X, 96, pp. 23-33 - Met prt.

KUSTERS, Wiel

Over het verzinnen van een schrijver, X, 95, pp. 52-54

Over Cees Nootebooms Een lied van schijn en wezen, waarin ‘de verhouding tussen werkelijkheid en verzinsel’ aan de orde gesteld wordt

LUKKENAER, Pim

Karakter als zelfverminking. Wereld en tegenwereld in Bordewijks crisisroman [*Karakter, 1938*], X, 96, pp. 38-43 - Met prt.

MOLIN, Rob

In gesprek met Adriaan Morriën. ‘Ik beschouw mijn leven als een arbeidsveld waarvan de raadselen mij nog altijd geweldig interesseren’, X, 96, pp. 15-22, 37 - Met prtn.

MOOSER, Ron

‘Er zijn geene onzedelijke kunstenaars, maar er is een onzedelijk publiek’. Jacob Israel de Haan en de homoseksualiteit, XI, 101, pp. 9-12 - Met prt.

N.a.v. de uitgave van Pijpelijntjes en de Open brief aan P.L. Tak, de eerste twee delen van de Jacob Israel de Haan-bibliotheek, verzorgd door Rob Delvigne en Leo Ross. ‘... over de (enkele) ontbrekende dingen, de negatieve kanten van hun werkwijze én over een paar belangrijke inhoudelijke aspecten van Pijpelijntjes en de “Pijpelijntjes-affaire” waar ze volgens mij niet of niet genoeg de aandacht op gevestigd hebben’ (p. 9)

OS, Leo den

Het naturalisme in Frankrijk en Nederland, XI, 99, pp. 116-120

Over de kenmerken van het naturalisme in Frankrijk waarvan Emile Zola de exponent was; over het naturalisme in Nederland met als een der wegbereiders Marcellus Emants, met verwijzing naar Ton Anbeeks boek De naturalistische roman in Nederland

OUDVORST, A.F. van

Het dagboek van een denker. Over 'Walging' [*La nausée, 1938*] *van Jean Paul Sartre*, XI, 101, pp. 16-25

POL, Barber van de & STEENMEYER, Maarten

De generatie van 27[1] - Met facs., prtn. - Zie ook: Poëzie

1. *Pedro Salinas*, X, 95, pp. 28-29 - Rectificatie, 96, p. 88
1*. *Bij enkele gedichten van Pedro Salinas*, X, 95, pp. 30-31
2. *Jorge Guillén*, X, 96, pp. 73-79
3. *In gevecht met God. De poëzie van Damaso Alonso*, XI, 98, pp. 75-77
4. *Luis Cernuda, leven en werk*, XI, 101, pp. 44-46
4*. *Luis Cernuda, dissident*, XI, 101, pp. 46-48

POLET, Cora

Twee dingen zijn wit: onschuld en arsenicum. De Zweedse schrijver Carl Jonas Love Almqvist 1793-1866, X, 97, pp. 100-102, 95

RAAT, G.F.H.

Van thematiek naar boodschap. Over 'Vanwege een tere huid' van A. Koolhaas, X, 97, pp. 85-90

SCHIPPER, Mineke

Woorden met vleugels. Orale literatuur in Afrika, XI, 101, pp. 26-30 - Met afbn.

De orale literatuur vervult in Afrika een belangrijke functie in de hedendaagse samenleving en kan niet los gezien worden van de 'griot' of beroepsverteller

1 Nrs. 1, 2 en 4* door Barber van de Pol; nrs. 1* en 4 door Maarten Steenmeyer

SCHOLTEN, Harry

Over de strekking van de roman 'Bint' van F. Bordewijk, X, 96, pp. 44-48 - Met prt.

VEGT, Jan van der

John Hewitt dichter uit Ulster, X, 97, pp. 91-95 - Met prt.

VERBERNE, Connie

Hoe het allemaal gaat in het leven van liefde en avontuur..., X, 96, pp. 81-85

Over het beoordelen van de functie van massaliteratuur, n.a.v. Vladimir Bina, Liefde en avontuur. Een sociologische verkenning van consumptieliteratuur en over haar eigen doctoraalscriptie (in samenwerking met anderen) Hoe het allemaal gaat in het leven, over de functie van de Witte Raven Pockets voor meisjes van 12 tot 15 jaar

VERGEER, Charles

Brieven van A. Roland Holst. III, X, 94, pp. 95-99 - Met facs.
Mededeling van brieven aan Annie en Arthur van Schendel uit de jaren 1927-1947, en van één briefje van Arthur van Schendel aan A. Roland Holst van 2.12. 1937 Vervolg van 89, pp. 77-80 en 91, pp. 81-85

Zes brieven aan A. Roland Holst, X, 96, pp. 35-37
Nl. van Arthur van Schendel, resp. uit 1918, 1920, 1924, 1927, 1940, 1941

VLIET, Eddy van

Over het leven en werk van Roger van de Velde [*N.a.v. de verzamelbundel*] '*Recht op antwoord*', X, 95, pp. 55-70 - Met facs., prtn.

WERK, Jan Kees van de

Miriam Tlali. Een portret van een Zuidafrikaans schrijfster, X, 95, pp. 35-40 - Met prt.

Ngugi wa Thiong'o, schrijver uit Kenia, XI, 101, pp. 38-43 - Met prt.

WILTON VAN REEDE, Theo & ONDERDENWIJNGARD, Arjan

Literatuur en repressie in Indonesië, X, 95, pp. 41-51 - Met prtn.
Aanvulling op hun verslag over hun verblijf in Indonesië voor het KRO-radioprogramma Spektakel van 13.1.1981.
Over en met uitspraken van Pramudya A. Tur, S. Rukiah Kertapati, Hersri Setiawan, Rivai Apin, Marianne Katoppo, Sitor Situmorang, Rendra

ZANGER, Jan de

Een natte droom van Maurice Sendak, XI, 101, pp. 54-56 - Met ill.
Over diens Max en de Maximonsters en In de nachtkeuken

ZOEST, Aart van

Semiotische analyse van een 'model' van Mark Insingel, X, 93, pp. 88-91

Over het gedicht 'was is (niet)' uit: Modellen (1970)

V. Illustratie

Dam, Frank, X, 92, omslag
Jordaan, X, 94, omslag
Prince, Jack, XI, 100, omslag
Vries, Peter Yvon de, X, 92, p. 34, 68, 104, 118, 121; 93, p. 23, 47, 62, 82, 86; 95, p. 13, 40; 96, p. 14, 43, 48, 50, 85; 97, p. 14, 35, 50, 69; XI, 98, p. 31, 34, 64, 74; 99, omslag, p. 75; 101, p. 9

Bijzondere nummers

Sprookjesnummer
(X, 92, 128 pp.) - Met facs., ill., prtn.

BERGE, H.C. ten

De mannenschrik. Over het motief van de verslindende vrouw in de mythische verbeelding, pp. 91-99, 121 - Met ill. van Philip Castle

BREEDVELD, Ad

De bevrijding van Assepoester. Het sprookje als slaappil of als peppil? pp. 75-84, 90

Over ‘de aard van het gefantaseer in verschillende alternatieve sprookjesboeken die op het ogenblik op de markt zijn’; het artikel is een bewerking van Sprookjes als surrogaat voor of als eerste stap naar een betere wereld (De Vrije Socialist, 1975, zomernr.)

BRUNT, Emma

De vrouw in het sprookje, pp. 85-90

Over feminisme en alternatieve sprookjes
Met een reactie van Marijke van Raephorst: Volksverhaal en feminisme. Kritiek op een kritiek, X, 95, p. 87 en met een antwoord van Emma Brunt, p. 87

CRAMER, Pieter

Uit: Und wenn sie nicht gestorben sind. (Hrg. Helmut Brackert). Vert.: P. Cramer

Renate Meyer zur Capellen, *Kinderen luisteren naar een sprookje, worden bang en verweren zich*, pp. 19-22
‘In dit artikel wordt een poging gedaan de reakties van de kinderen in de vijf verschillende groepen volgens ontwikkelingspsychologische denkbeelden, zoals die door de psychoanalyse ontwikkeld zijn, te interpreteren’, m.b.t. De wolf en de zeven geitjes.
Jessica Schmitz, *De wolf en de zeven geitjes. Ervaringen bij het vertellen van een sprookje op kleuterscholen*, pp. 13-17

DRAAK, Maartje

De herkomst van Keltische volksverhalen, pp. 65-58

GRAAF-SCHOTEL, Nancy de

De Laplandse sprookjesschat. Vertellers en verzamelaars, pp. 39-44

GROEN, Jan

Sprookjes en psychoanalyse. Beschouwingen n.a.v. [*Bruno*] *Bettelheim's ‘The uses of enchantment’*, pp. 9-12, 60

HULSENS, Eric

De dooier en het eiwit. De evolutie van het Sneeuwwitjeverhaal in de handen van de gebroeders Grimm, pp. 27-34 - Met prt. door Ludwig Emil Grimm

HULSENS, Eric & HOVEN, Peter van den

In gesprek met Ype Poortinga. 'Ik draag verhalen over die anders verloren gaan', pp. 122-128

Over diens serie Fryske folksferhaelen; met beknopte bibliografie van Poortinga (pp. 127-128)

KAKEBEKE, Herman

Themanummer over sprookjes. Leestekens [*1981, jan.*], p. 8

KRUITHOF, Jacques

Daarheen en weer terug (Voor Rein Bloem), pp. 100-104

Over de 'queeste' verhalen, de mythische aspecten; moderne bewerkingen in de Nederlandse literatuur (o.a. bij A. van Schendel, S. Vestdijk, F.C. Terborgh, A. Koolhaas, W.F. Hermans)

MARKEN, Amy van

Trollen [*in Skandinaafse sagen en sprookjes*], pp. 45-48 - Met ill. van Theodor Kittelen - Rectificatie, 93, p. 95

H.C. Andersen en het volkssprookje, pp. 116-118 - Met prt. door C.A. Jensen

MOOR, Ed de

Vertellen als remedie. Over de Arabische nachtvertellingen, pp. 69-73 - Rectificatie, 93, pp. 95-96 (= noten)

Over Duizend en één nacht en de overlevering en vertaling ervan

OFFERMANS, Cyrille

Mythen lezen. Notities bij H.C. ten Berge's verzamelingen van circumpolaire mythen, pp. 49-55

De dood is de jager. Indiaanse mythen van Noordwest-Amerika (1974)
De raaf in de walvis. Mythen en fabels van de Eskimo (1976)
Siberiese vertellingen (1979)

PIHLAJAMAA, Heimo

Kalevala, Finlands nationale epos, pp. 35-38

Over Elias Lönnrot (1802-1884) en zijn Kalevala; met karikatuur door A. Linsen

PRICK VAN WELY, M.

De sprookjes van Grimm, pp. 23-26

De betekenis van de gebroeders Grimm, de oorsprong en de herkomst van de sprookjes, vertalingen en bewerkingen

Russische sprookjes, pp. 57-60

Over de ‘skazki’, de echte volksverhalen en de overeenkomst met de sprookjes uit West-Europa, en de ‘byliny’, de heldensagen (pp. 59-60)

SCHMITZ, P.F.

Hoe diep is de verhaalstructuur van de sprookjes?, pp. 3-6

Over de opvattingen van Cl. Lévi-Strauss, V. Propp, A.G. Greimas, met toepassing ervan op Assepoester

SCHUCHART, Max

De mythologische wereld van J.R.R. Tolkien, pp. 119-121

TEEUWEN-OPHEIJ, Nel

Themanummer over sprookjes. En nu over jeugdliteratuur [*VIII, 1981, 5*], p. 8

VEGT, Jan van der

Het maanlicht in de ogen. Iets over elfen en hun verwanten, pp. 61-64

Ze komen vooral voor in de verhalen die van de Britse Eilanden komen; over W.B. Yeats 'die de elfen... naar de literatuur hielp verhuizen', met verwijzing naar M. Nijhoff, A. Roland Holst en J.R.R. Tolkien

VERGEER, Charles

Er was eens..., pp. 7-8

Het sprookje en het 'volk'

ZOEST, Aart van

Tekenaar [*Marten*] *Toonder, de taaltovenaar*, pp. 106-115

Simon Vestdijk[1]
(X, 93, pp. 1-87) - Met facs., ill., prtn.

ABELL-VAN SOEST, L.G. & ABELL, L.F.
Vestdijk en de religie, pp. 13-18
Vooral uitgaande van diens De toekomst der religie (1947) en Het principe van het kwaad uit Essays in duodecimo (1952)

BEETS, N.
De psychologie en Simon Vestdijk, pp. 19-23 - Met aanvulling, 96, p. 88
Het blijkt 'dat Vestdijk als psycholoog een wijsgerig-menskundig uitgangspunt zocht. De mens is op de ander aangewezen' (p. 23)

BEKKERING, Harry
De kwetsbaarheid van Philip Corvage [*uit Ivoren wachters*][2], pp. 37-41 - Correctie, 95, p. 87

CORNETS DE GROOT
Determinisme en contengentie, pp. 24-26
Vestdijks typologie en de astrologie, maar het determinisme ontbreekt

GOEDEGEBUURE, Jaap
Strijd en vlucht op papier. Over de essay's van S. Vestdijk, pp. 51-53
Uitgebreide versie van een artikel n.a.v. een aantal herdrukte essaybundels (Hollands Diep, 28 aug. 1976)

HARTOG-ALBERS, Ria den
Tien jaar Vestdijkkring, pp. 3-4
Over de Vestdijkkroniek en andere Vestdijkkringactiviteiten

1 Nr. t.g.v. het 10-jarig bestaan van de Vestdijkkring
2 Ter nagedachtenis aan Willem J. van der Paardt

MARRES, R.

De motieven angst en liefde in de Anton Wachterromans, pp. 31-36

VISSER, Hans

Simon Vestdijk, zijn leven en zijn werk, pp. 5-12, 87

WAGE, H.A.

Vestdijk en de geschiedenis, pp. 27-30

‘Het lijkt me wèl zeker, dat de historische veiligheid en betrouwbaarheid door Vestdijk niet verwaarloosd zijn, maar het hem bovenal bekommerde wat er met de mensen, met de ene mens die hem in beslag nam en vervulde, gebeurde’ (p. 30)

Keuze uit vroeger verschenen artikels uit de Vestdijkkroniek[3]

Abell-van Soest, L.G.

Meneer Visser's droom [*Kroniek 1979, nr. 23*], pp. 68-72

Over Vestdijks angsttheorie in Meneer Visser's Hellevaart

3 Inhoudsopgave van ‘Oude [nog leverbare] nummers Vestdijkkroniek’, p. 54

Goedegebuure, Jaap

Mijn 'raadsman' bleef tot nader order Du Perron. [*Kroniek, 1975, nr. 9*], pp. 55-58

Over het belang van Du Perron voor Vestdijk en over het Maatschappij van Leidenincident in 1935

Haasse, Hella

'Tuinbeelden'. [*Kroniek 1974, nr. 5*], pp. 59-62

Over de drie tuinscènes in De koperen tuin

Hart, Maarten 't

Vestdijk en de muziek: de drie paradoxen [*Kroniek, 1979, nr. 26*], pp. 43-47

'de muziek blijkbaar boven alles stellend', spreekt hij zelden over muziek in zijn creatief werk; heeft hij geen belangstelling voor de liedkunst en de kerkmuziek; vergelijkt hij dichtkunst waar je de beste gedichten uit een bundel kunt halen, met muziek waar je de beste maten kunt uithalen

Vestdijk en Mozart. [*Kroniek, 1981, nr. 32*], pp. 48-50, 36

Vestdijk had 'een totaal onjuiste visie op Mozart'

Hartkamp, Martin

Vestdijks ode aan Apollo. [*Kroniek, 1975, nr. 9*], pp. 73-78

Apollinische ode, uit Klimmende legenden (1938), met facs. van drukproef: tekst en aantekeningen

Oversteegen, J.J.

Een bijna gesloten circuit: Vestdijks historische werk. [*Kroniek, 1974, nr. 6*], pp. 79-82

Bijeenhoren en samenhangen. [*Kroniek, 1975, nr. 8*], pp. 83-87

Overzicht van de verhalen ter beantwoording van de vraag: hoe weet de lezer dat het om een verhalenbundel gaat en niet om een roman?

Paardt, W.J. van der

Het luilekkerland van een horlogemaker. Over Vestdijks novelle 'De verdwenen horlogemaker'. [*Kroniek, 1975, nr. 8]*, pp. 63-67

Emigrantenliteratuur
(X, 94, pp. 1-94) - Met facs., ill., prtn.
Gastredacteur: Chris v.d. Heyden

BUSSINK, Gerrit

In gesprek met Erich Fried. 'Literatuur is geen literaire maar een menselijke bezigheid', pp. 59-62

'Waarom gaat iemand weg uit Duitsland of Oostenrijk, keert hij na afloop van de oorlog niet terug en blijft zich toch hardnekkig bemoeien met de literatuur, de maatschappij en de politiek van zijn (vroegere?) vaderland?' (p. 59)

HEYDEN, Chris van der

Uit een diaspora. 'n Collage, pp. 13-27

Uit de talrijke publikaties der laatste jaren over Exilliteratur en met gebruik van 'primaire bronnen' en bloemlezingen, o.a. van Ernst Loewy e.a. Exil. Literarische und politische Texte aus dem deutschen Exil 1933-1945 (1979) 'is hier in de vorm van een min of meer aaneensluitend verhaal een collage gemaakt'

Een discussie in Das Neue-Tagebuch, pp. 45-50
Mededeling, in vertaling, van de discussie n.a.v. Ter Braaks artikel in Das Neue Tage-buch, II, 1934, 52 = 29 Dez.
Menno ter Braak, *Emigrantenliteratuur*, pp. 45-46
Erich Andermann, *Strenger tegen de schrijvers zijn?*, pp. 46-47
Ludwig Marcuse, *Bij het debat over de emigrantenliteratuur*, pp. 48-49
Hans Sahl, *Emigratie - een proeftijd*, p. 48
Menno ter Braak, *Bij het thema emigrantenliteratuur. Antwoord aan Andermann en Marcuse*, pp. 49-50
Duitse tekst in Francis Bulhof, Menno ter Braak. De artikelen over emigrantenliteratuur 1933-1949

Rond Werner Cahn, pp. 54-58
Gesprek met W. Cahn, die in 1933 Duitsland verliet, en via Zwitserland en Frankrijk (Sanary-sur-mer - met fragment in vertaling hierover uit L. Marcuse, Mein zwanzigstes Jahrhundert, pp. 55-56) naar Nederland kwam, waar hij van 1934 tot 1936 bij Querido werkte

In gesprek met Siegfried van Praag, pp. 63-66
Over de actie van Siegfried en zijn vrouw ten voordele van schrijvers-emigranten en de ruzie met Gerard de Lange over een bloemlezing uit het werk van Duits-joodse schrijvers, en over Siegfried van Praags roman Pension Wessels over het joods milieu in Amsterdam

HORST, C.v.d.
Waltraud Huesmert, *Wolfgang Cordan. Een vergeten Duitse dichter. Vert.*: C.v.d. Horst, pp. 76-80
Over diens verblijf in Nederland (1933-1946), waar hij ook werkzaam was als vertaler van poëzie; aanvulling door Elisabeth Augustin; (95, p. 87)

KNEGT, Peter de
Martin Lehmann, *Klaus Mann en Die Sammlung. Vert.*: P. de Knegt, pp. 73-75

Over Die Sammlung. Literarische Monatschrift... door Klaus Mann van sept. 1933 tot aug. 1935 uitgegeven bij Querido, Amsterdam

KRIMPEN, Huib van

Egon Erwin Kisch, pp. 37-39

Uit de inleiding tot een keuze uit het werk van Kisch, eerlang te verschijnen o.d.t. Egon Erwin Kisch-verslaggever; gevolgd door de vert. door H. van Krimpen van het eerste hoofdstuk uit Kisch' Paradies Amerika (1930): *Dokter Becker voor de poorten van het paradijs* (pp. 40-42, 39)

MEIJERINK, Gerda

In gesprek met Fritz Landshoff, pp. 51-53

Over de periode 1933-1940 toen hij leider was van Querido Verlag, de Duitstalige afdeling van Emanuel Querido Uitgevers Maatschappij

MOOIJ, Martin

Anna Seghers, pp. 31-34

Leven en werk, ballingschap en terugkeer naar Oost-Berlijn in 1947; gevolgd door de vert. door M. Mooij van een fragment uit: Transit (1943), pp. 35-36

Duits verzet buiten het Derde Rijk, pp. 89-94

Enkele minder bekende gevallen; ook over H. Wielek (= Willie Kweksilber) en een fragment in vert. uit Wolfdietrich Schnurre, Was ich für mein Leben gerne tue

WEHRMANN, Elisabeth

Ernst Glaeser, gebonden aan Duitsland, pp. 81-83

Poging 'Glaesers weg in de Exil en terug naar het Derde Rijk' te verklaren

WÜRZNER, M.H.

De problematiek van de Duitse emigrantenliteratuur in Nederland, pp. 3-8 - Met ill. van Max Lingner

'De buitengewone betekenis, die Amsterdam voor de Duitse emigrantenliteratuur direkt na 1933 had, lag... zeker niet aan de positieve instelling van de overheid ten opzichte van deze emigranten, maar is allereerst aan het energieke optreden van enkele uitgevers te danken... Emanuel Querido en Gerard de Lange' (p. 6); over de wetenschappelijke emigranten ontfermde zich in de eerste plaats A.W. Sijthoff in Leiden; over de receptie van de emigrantenliteratuur in Nederland

Verzet in de literatuur tijdens het Derde Rijk, pp. 84-88

Over verzetsliteratuur in Duitsland in de jaren 1933-1945, o.m. bij Reinhold Schneider, Ernst Jünger, en in de 'Tarnschriften' (drukwerken, gecamoufleerd door een onschuldige... omslag of titelpagina met gefingeerde uitgever, plaats en jaar); over Jan Petersen en Werner Krauss

Keuze uit vroeger verschenen artikels

Enthoven, C.

Asylrecht-levensrecht, pp. 9-11, 34

Fundament, 1937, nr. 10

Er was geen asielrecht voor Duitse emigranten in Nederland

Fortuin, H.B.

Lion Feuchtwanger over zijn werk, pp. 69-70

De Groene Amsterdammer, 23 sept. 1939

Schreiner, Gerth

Ontmoeting met Joseph Roth, pp. 71-72 - Met prt. door Mies Blomsma

Het Volk, 26 nov. 1938
Het Bzzlletin nummer brengt twee artikels van J. Roth in de vert. van Huib van
Krimpen: *Het bittere brood*. Uit: Pariser Tageszeitung, 3 jan. 1939, pp. 28-29;
De kinderen der ballingen. Uit: Die Zukunft (Paris), 12 okt. 1938, p. 30

xxx

Klaus Mann, *Amsterdam*. [*Vert. uit de jaren '30*], pp. 43-44

Literatuur in Latijns-Amerika

15. *Colombia*, X, 96, pp. 59-72 - Met prtn.

CONSTANDSE, Anton, *Colombia*, p. 59
PHAF, Ineke, *Literatuur in Colombia*, pp. 60-66
DELFT, Truus van & MENAN, Manuel, [*Vertalingen*], pp. 66-72
Fanny Buitrango, *De talisman*, p. 72 - Erratum, XI, 98, p. 88 (= volledige tekst)
Oscar Collazos, *Zomaar een ochtend in de wereld*, pp. 70-72
Alvaro Cepeda Samudio, *Het grote huis*, pp. 66-70

Japanse literatuur
(X, 97, pp. 1-78) - Met afbn., facs., prtn.

Vertaalde verhalen

Kawabata Yasunari, *De danseres van Izoe. Vert. uit het Eng.*: Joeri Lamprei, pp. 15-20

Mishima Yukio, *De jongen die poëzie schreef. Vert. uit het Eng.*: Jeltje Ackermans & Joeri Lamprei, pp. 47-50

Nosaka Akiyuki, *Hoofdstuk I uit: Een donkere hoek*. [Vert.: Ian Buruma], pp. 72-74

Oë Kenzaburo, *De aankomst. Hoofdstuk I uit: Evacuatie. Vert.*: Noriko de Vroomen & Leo de Ridder, pp. 59-60, 58

Yoshiyuki Junnosuke, *De kamer van een hoertje. Vert. uit het Eng.*: Joeri Lamprei, pp. 65-69

Kritische bijdragen

BOENDERS, Frans
In gesprek met Shiragi June over Mishima Yukio, pp. 39-46

BURUMA, Ian
Nagai Kafu, Tokio en de meisjes van plezier, pp. 61-64
Over leven en werk; in 1910 werd hij professor in de Franse literatuur aan de Keio universiteit, in 1916 gaf hij zijn professoraat op, keerde de literaire coterieeën de rug toe en ging om met meisjes van plezier. ‘Tokio is zijn belangrijkste, zo niet enige onderwerp geweest... het heden is in zijn werk altijd een stervende schim van het verleden’

Nosaka Akiyuki, pp. 70-71

Tanizaki Junichiro, pp. 75-78

Ukai Masahide, *Rakugo, de traditionele Japanse vertelkunst. Vert.*: I. Buruma, pp. 36-38, 74

FERGUSON, Margaretha

Rechtdoor naar de hel, pp. 28-30

Kaiko Takeshi, Japanische Dreigroschenoper. Vert.: Jürgen Berndt
Ibuse Masuji, Black rain. Vert.: John Bester
De eerste roman gaat over gewone bommen, de tweede over de atoombom

LAMPREI, Joeri

Edward Seidenstecker, *Kawabata Yasunari. Vert.*: J. Lamprei, pp. 3-8

OUWEHAND, Cornelis

De 'handpalmverhalen' van Kawabata Yasunari, pp. 9-14

Verkorte en enigszins gewijzigde Nederlandse adaptatie van zijn Einige Bemerkungen über die 'Handflächen'-Erzählungen van Yasunari Kawabata (Asiatische Studien, XXIX, 1975, pp. 89-120)
Met het 'handpalmverhaal' Nagels in de ochtend en de tegenhanger in versvorm Het muskietennet

VROOMEN, Noriko de

De literaire wereld van Oë Kenzaburo, pp. 54-58

VROOMEN, Noriko de & HOEKS, Henk

Ooka Makoto & Tanikawa Shuntaroo, *Over poëzie en literaire kritiek*. [Vert.: N. de Vroomen & H. Hoeks], pp. 21-27

De samenspraak over hun werk wordt voorafgegaan door de voorstelling van beide dichters aan de hand van autobiografische notities (pp. 21-23)

Het traditionele en hedendaagse kettingvers in de Japanse poëzie. Over 'renga', 'renku' en 'renshi', pp. 31-35

Over oorsprong, aard en ontwikkeling van het kettingvers, met voorbeelden in vertaling; over het verschil tussen de Japanse en de Westerse poëzietradities

Jeroen Brouwers
(XI, 98, pp. 1-74) - Met afbn., zelfprtr., prtn.

BROUWERS, Jeroen

Drie protokollen, pp. 61-64

1. *De voetstappen die ik nalaat*, p. 61
   Geschreven zomer 1982, voor dit speciaal nummer
2. *Hoe ik woon*, pp. 61-63
   Geschreven voor dagblad Trouw, nr. van 1 sept. 1981
3. *Es ergo sum*, pp. 63-64
   Geschreven jan. 1981, als begeleidend woord bij de door de Stichting 'Taal en Teken' uit te geven verzenbundel Opus Gran van Harry Mulisch; niet verschenen

Een hoofdstuk. Uit: De zondvloed, roman, pp. 65-74

BOER, Peter de

De wereld is een strijdtoneel. De eenzame stellingen van Jeroen Brouwers en Eddy du Perron, pp. 23-31

'de verwantschapsbetrekking te omschrijven die er bestaat tussen Eddy du Perron en Jeroen Brouwers'. De overeenkomsten tussen beiden volstaan 'om Brouwers bij voorbaat en zonder voorbehoud, - behalve nogmaals dit ene: dat hij trouw blijft aan zijn eigen persoon en talent, - tot de opvolger van Du Perron te bestempelen'

BREEDVELDT, Willem

Wat wordt mij doorgeseind? Over de motieven in 'Zonsopgangen boven zee', pp. 19-22

CARTENS, Daan

Joris Ockeloen: de narcose voor de operatie, pp. 9-11

Over Brouwers' eerste roman Joris Ockeloen en het wachten

DEEL, T. van

Jeroen Brouwers en de vorm, pp. 33-34

Het verschil van werkwijze in hun proza bij Jeroen Brouwers en Maarten 't Hart

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met Jeroen Brouwers. '"Zonsopgangen boven zee" mag als een grafsteen op mij komen te liggen', pp. 52-58

FERGUSON, Margaretha

Een schrijver, zijn boek, zijn collega's, zijn lotgenoten, zijn andere lezers. Over de ontvangst van 'Bezonken rood', pp. 40-43

GAARLANDT, Jan Geurt

Aantekeningen bij de Kladboeken, pp. 35-36

'De Kladboeken (Mijn Vlaamse jaren, Kladboek, Kladboek 2, De Nieuwe Revisor) behoren tot het meest wezenlijke van Brouwers werk'

GOEDEGEBUURE, Jaap

Verkeerd verbonden, pp. 37-39

'niettegenstaande zijn tweeslachtige hang naar het isolement, (wil hij) zich toch blijven meedelen' (p. 39)

MOERBEEK, Jozien & BERK, Aloys van den

Jeroen Brouwers, een bibliografie, pp. 59-60

MUSSCHOOT, Anne Marie

'Zonsopgangen boven zee' het boek van een obsessie, pp. 13-18, 22

PRICK, Harry G.M.

Pêle-mêle voor Jeroen Brouwers, pp. 49-51

Allerlei aantekeningen, o.a. over Marcel Proust en Frans Erens, n.a.v. een artikel in voorbereiding over Lod. van Deyssel en M. Proust

SCHOUTEN, Rob

Het vagevuur van literatuur. Over het proza van Jeroen Brouwers, pp. 3-8

VOS, Marjoleine de

Waar of niet waar. 'Bezonken rood' in discussie, pp. 45-48, 58

Over de reacties in de pers op Brouwers 'Bezonken rood', vooral na Etty Mulders artikel Waar of niet waar (Volkskrant, 4 dec. 1981)

A. Aletrino
(XI, 99, pp. 1-115) - Met afbn., facs., ill., prtn.
Samenstelling: Marijke Stapert-Eggen, Kees Joosse, Phil Muysson

JOOSSE, Kees

Arnold Aletrino, een biografische schets, pp. 3-25

Met teksten van Aletrino:
Avondwandeling. Uit de bundel: Uit den dood (1889), pp. 8-10
Een liefde. Uit de bundel: Uit 't leven (1901), pp. 15-17

Een beeld uit brieven: de correspondentie Arnold Aletrino - Frederik van Eeden, pp. 58-64, 48

Arnold Aletrino als kattenliefhebber, pp. 83-86

Met fragmenten uit zijn correspondentie - Met ill. van Jan Veth en D.A. Bueno de Mesquita

De Nederlands[ch]e Vereeniging tot Bevordering der Belangen van Verpleegsters en Verplegers, pp. 103-107

De vakvereniging werd op 30 mei 1900 onder voorzitterschap van Aletrino opgericht; van haar tijdschrift Nosokomos was hij hoofdredacteur (1900-1905)

LIESHOUT, Maurice van & TIELMAN, Rob

Aletrino, homoseksualiteit en emancipatie, pp. 97-102

'In de Nederlandse homo-emancipatiebeweging gold hij tot aan de Tweede Wereldoorlog als een wetenschappelijke autoriteit', dank zij zijn studies uit 1897,

1901, 1904, 1905 (onder ps. Karl Ihlfeldt) en 1908, die tot de ‘opmerkelijkste’ publikaties van Aletrino behoren’

LODDERS, Gideon

‘Stemmend en doordringend als zachte geur van vrouwenhaar’. Over de ontvangst van Aletrino's romans en verhalen in de letterkundige kritiek, pp. 43-48

LUGER, Bernt

Waarom ik van Aletrino houd, pp. 76-78 - Met ill. van Edvard Munch

‘Ongeacht verschillen in artistiek vermogen is de werking van de(ze) novellen vergelijkbaar met die van... het vroege werk van Munch’ (p. 77)

MAAS, Top

Aletrino als kritikus, pp. 49-57

Over drie aspecten van Aletrino's kritieken: 1. zijn opvattingen over literatuur en kritiek; 2. proeven van humoristische boekbesprekingen; 3. een bloemlezing uit zijn opinies over maatschappelijke kwesties, toegespitst op die betreffende de vrouw en de sexuele moraal

OLIVEIRA, E.d'

Dr. A. Aletrino aan het woord, pp. 79-82

Overgenomen uit Den Gulden Winckel (VII, 1908, 8 = 15 aug.). Niet opgenomen in de bundel De mannen van '80 aan het woord (1909), noch in De jongere generatie (1914)

PRICK, Harry G.M.

Arnold Aletrino en Lodewijk van Deyssel, pp. 65-69

Over hun correspondentie, waarbij de laatste brief van Aletrino van 25.3.1913 ‘nagenoeg volledig’ wordt afgedrukt (pp. 68-69)

STAPERT-EGGEN, Marijke

Aletrino's 'Stille uren' een elegie in proza, pp. 27-37

Met de tekst (pp. 37-42) uit Tweemaandelijksch Tijdschrift (III, 1896-1897, dl. 1, pp. 388-395; dl. 2, pp. 405-415 - jan. en juli 1897)

Lijst van publikaties van A. Aletrino 1878-1916, pp. 108-115

Voorlopig overzicht van het literaire en wetenschappelijk werk in boekvorm en in tijdschriften

WERINGH, Jac. van

Aletrino als criminoloog, pp. 93-96, 115

Over diens opvatting en diens plaats in de ontwikkeling van de criminologie in Nederland

WIEL, Rein van der

'Alleen de ellende houdt je wakker'. A. Aletrino en de prostitutie-kwestie, pp. 87-92 - Met prtn. door Jan Veth

Over diens Flanor-lezing uit 1885 en diens gewijzigde visie in latere publikaties (tot 1911), met reacties van A. Pierson

WINKELS, Peter J.A.

Aletrino en Van Looy. Een vuurwerk fontijn van sinaasappelen, pp. 71-75

Al zijn veel brieven aan en van Jac. van Looy uit de periode 1885-1887 (zijn Italiaanse reis) bewaard, van Aletrino is er slechts die van 17 juni 1885, hier afgedrukt - Met ill. van J. van Looy en van Willem Witsen

De literaire kritiek
(XI, 100, 104 pp.) - Met prtn.

BLOEM, Rein

Een kwestie van buigen en barsten (Een lezing met voorbeelden), pp. 89-92

Poëzie-kritiek heeft 'geen andere taak voor de voor- of nalezer die de kritikus is, dan te zeggen voor zijn publiek (if any) dat moet je eens lezen'

BLOOY, Rita

In gesprek met ex-redakteur J.J. Oversteegen. 'De vrolijke veldtocht van Merlijn', pp. 75-80, 88

Over het ontstaan en de methode van het tijdschrift Merlyn

BOOMSMA, Graa & BOEF, August Hans den

De dominante Nederlandse literaire kritiek in de tachtiger jaren of wie lust er nog ouwe koek?, pp. 81-88

Over de taak van de literaire criticus en over de 'critici die de afgelopen tijd een substantieel deel van hun werk in dag- of weekbladen hebben gepubliceerd': Carel Peeters, Aad Nuis, Jaap Goedegebuure, Wam de Moor, Tom van Deel, Herman Verhaar. 'Op Tom van Deel na, wordt dit gezelschap verbonden door het aanhangen van opvattingen die door H.A. Gomperts in de jaren vijftig in hun definitieve vorm zijn geformuleerd' (p. 81)

DIEPSTRATEN, Johan

In gesprek met Jaap Goedegebuure (Haagse Post). 'Ik vind literatuur op haar best waar de zwakke plekken van mensen worden blootgelegd', pp. 15-20

In gesprek met Carel Peeters (Vrij Nederland). 'Iemand die zich voor literatuur interesseert, kan er geen burgermansgedachten op na houden', pp. 21-26

In gesprek met T. van Deel (Trouw). 'Literatuur heeft juist alles met het leven te maken', pp. 27-31, 63

In gesprek met Wam de Moor (De Tijd). 'De kritiek moet te aanvaarden zijn', pp. 33-37, 104

In gesprek met Willem Kuipers (Volkskrant). 'In een krant schrijf je niet voor louter vakgenoten', pp. 38-42, 57

In gesprek met Anthony Mertens (De Groene). 'Goede literatuur gaat altijd ook over de voorwaarden van het schrijven', pp. 43-48

HEIJDEN, Chris van der

In gesprek met Harry Mulisch. 'Met open mond kijken naar de natuur', pp. 49-57

In gesprek met Hannes Meinkema. 'Een betonblok op het hoofd', pp. 58-63

In gesprek met Rutger Kopland. 'Een brug over de Drentse A', pp. 64-68, 74

In gesprek met Leon de Winter. 'Niets zo werkelijk als een mythe', pp. 69-74

KRUITHOF, Jacques

Literaire tijdschriften. Voorstudie voor een geschiedenis, pp. 93-96

In zijn oorspronkelijke vorm dateert dit artikel uit augustus 1975
Bondig overzicht met aanduiding van evolutie vanaf de Vaderlandsche Letteroefeningen (1762); de behoefte aan informatie is gebleven, maar het literaire

tijdschrift heeft blijkbaar te lijden ‘onder de gebreken van zijn deugden; zijn specialisatie en zijn vakmanschap’ zodat het ‘als voertuig van kritiek’ heeft uitgediend of toe is aan een wedergeboorte als ‘magazine’ (p. 96)

MEIJERINK, Gerda

Literaire kritiek in de Bondsrepubliek, pp. 101-104

‘Met uitzondering van Konkret (dat achtergronden blootlegt, geen heilige huisjes kent, duidelijk is in zijn standpunten en op en top polemisch) vertoont de literaire kritiek in de Bondsrepubliek globaal het beeld dat wij ook in ons land kennen al zijn er kleine verschillen’ (p. 104)

‘Wat aan de Duitse kritiek ook opvalt is dat er in de grote recensies veel meer dan bij ons het geval is gepoogd wordt het besproken werk in een historische dimensie te zien’ (p. 104)

ROVER, Frank C. de

Van de werkelijkheid naar de verbeelding. Enkele tendenzen in het narratieve proza 1970-1980, pp. 3-14, 26

ZOEST, Aart van

Literaire kritiek in Frankrijk, pp. 97-99, 104

‘De invloedrijkste stroming binnen de nieuwe kritiek is die van de structuralisten, zoals ze eerst, of semiologen, zoals ze later genoemd zijn. Barthes is hun voorman’ (p. 98)

Wat de dagbladkritiek betreft ‘Het opvallendste is misschien dat de korte journalistieke kritieken in het algemeen meer dan in Nederland geschreven zijn met een zichtbare (soms irritant zichtbare) bedoeling om briljant te zijn en eigen eruditie te tonen’ (p. 104)

Druk

Opgericht in 1979

Redaktie: Ruud Alers, Aad Meinderts, Arie Pos, Irma Schrijver, Marianne Zoetmulder
Redaktie-adres: Groene Zijde 114, 2543 CJ, 's-Gravenhage

Jg. III, nr. 1-2*: april 1982, 54 pp.

I. Poëzie

ALERS, Ruud
[*Gedichten*], p. 22
Samenval: 'Regen en nacht zweren samen'
Die gaan sterven: 'Alles in mijn hoofd is hard'
Eden: 'Hoelang volgegroeid'

DAM, Geraldine
[*Gedichten*], p. 23
De gezusters Karamasof: 'In hun huis in 't Haagse Bezuidenhout'
Marshmellow Submarine: 'Langzaam'
'Zie niet'

FLENDRIE, Loes
[*Gedichten*], p. 26
Inspreken: 'Er hebben zich machtigen achter een tafel geschaard'
De molen: 'In het hart van mijn land'
Achter glas: 'Nodig mij weer uit'

HAGENAARS, Albert
Lille, p. 19
'Lille, tochtig bordeel van de herfst'

HARREMAN, Henk
[*Gedichten*], p. 27

* Met ill. van Henk Dieben, p. 7, 8, 50, 51, 52

‘Een witte dag’
‘Lommerrijke verpozing’
‘Daar deze huizen allen’

HOOGERBEETS, Flora
Nog niet thuis, p. 19
‘De tropenmoessons’

KRAAN, Stephan
Celgedichten, pp. 20-21
5 maart 1981: ‘Morgenstond heeft goud in de mond’ p. 20
29 maart 1981: ‘Hol klinkt mijn fluit’ p. 20

9 juni 1981: 'Iedere keer' p. 20
24 september: 'Retories' p. 21
23 december: 'Bonzend slaat de hamer' p. 21

II. Proza

BLAMAN, Anna
Lena [*onuitgegeven kortverhaal*], pp. 5-6

FLENDRIE, Loes
De witte kamer, pp. 9-10

GANGADIN, Rabin
Vertellingen van blijde dagen (fragment), pp. 2-4

POT, Freek
Alleen, pp. 18-19

STOLK, Jill
Een geval van bijna-verkrachting, pp. 11-17

IV. Kritische bijdragen

BEKKERING, Harry
Mannelijke Bonnema's, pp. 37-38
Kanttekeningen over de receptie van Jan Wolkers, Brandende liefde

CONSTANDSE, Anton
Gedroomde liefde (dagboekfragmenten), pp. 45-49
Commentaar bij zijn verhaal 'Gedroomde liefde' (Nederland, 1921, pp. 755-761)

MEINDERTS, Aad & SCHRIJVER, Irma

Kommer en kwel met een glimlach, de levensliederen van 'De Boli's', pp. 31-36

Over het 'levenslied' en vertolkers ervan, o.a. de Zangeres zonder naam, Pierre Kartner, en in het bijzonder 'De Boli's; met twee levensliederen: De portier; Piersonstraat

POS, Arie

Literatuuronderwijs als vertaalkunde, pp. 28-30

Over H.A. Gomperts' afscheidscollege (Rijksuniversiteit Leiden, 24 sept. 1981) 'Wij tolken'; tevens over M. 't Harts negatieve reactie (NRC Handelsblad, 5.2. 1982)

Publikaties van kleine uitgeverijen, pp. 43-44, 49

Simon Buschman, Diepgroen het venster. Tanka
Nicoline Hooymans, Duizend prachtig
Els Smit, Met Engelse drop naar Afrika. Reisverhalen

SCHRIJVER, Irma

Kroniek Nederlandstalige L.P.'s, pp. 39-42

Onderzoek van Nederlandstalige teksten van Nederlandse zangers en zangeressen op pas verschenen langspeelsplaten

STALRAK, C.E.E.M.

Literaire rijsttafels en busreizen, pp. 53-54

Satirische beschouwing over het fenomeen van uitstapjes in het kader van de literatuur

De Fonteijne

Literair kwartaalblad
Opgericht in 1981

Redaktie: Frank van Dijl, Gert van Engelen, Peter Marijnissen, Jaap Romijn, Hans de Jong, Ad Molendijk, Theun Okkerse
Redaktie-adres: Stadskantoor, Afdeling 8, Spuiboulevard 300, 3311 GR Dordrecht
Uitgever: Sectie Letteren van de Culturele Raad Dordrecht

Jg. I,	nr. 3:	najaar 1981, pp. 108-179 = *Op reis*
	nr. 4*:	winter 1981, pp. 180-224
Jg. II,	nr. 5:	voorjaar 1982, pp. 3-58 = *Jaap Romijn*
	nr. 6:	zomer 1982, pp. 59-110
	nr. 7:	najaar 1982, pp. 111-162

Artikel van de redactie

Van de redaktie, II, 5, p. 3
‘Een jaar na het verschijnen van het eerste nummer, ziet de redaktie geen redenen om haar beleid te wijzigen: kwaliteit blijft het hoogste goed’

I. Poëzie

ANDEWECH, Hans
Vijf gedichten, I, 4, pp. 200-201
1. ‘In het mossige water’ p. 200
2. ‘Zeg me de verhalen van het’ p. 200
3. ‘Weer naar het boothuis waar’ p. 200
4. ‘Want als de halmen zou het zijn’ p. 201
5. ‘Haar verborgen mond en dode’ p. 201

BAAREN, Theo van
[*Gedichten*], I, 4, pp. 185-186
Gedicht: ‘Alle vouwen van mijn gedachten’ p. 185

* Met illustratie van Hans de Jong, pp. 180-181

Gedicht: ‘Hij krabde de nacht als een korst van zijn ogen’ p. 185
Politiek gevangene: ‘De spin richt in de gangen van 't gehoor’ p. 185
Gedicht: ‘De mensen zeggen dat de hemel’ p. 185
Gedicht: ‘Heb je de dood nog gezien’ p. 186
Prozagedicht: ‘Zijn Bewijs van Leven droeg hij altijd zorgvuldig’ p. 186
Pastorale: ‘Kwart over het middagse bos’ p. 186

BOCCAROSSA

[*Gedichten*], II, 7, pp. 111-113
Status: ‘Zelfs de mannen op straat’ p. 111
Gedicht: ‘Geen raadsel zal opgelost zijn’ p. 111

Gedicht: ‘Zo kreeg ik je terug’ p. 112
Zoveel ongesteldheden later: ‘Je tranen zijn nog je tranen’ p. 112
Gedicht: ‘Minnaars die je naam verkeerd spellen’ p. 113
Gedicht: ‘Weiger de hand’ p. 113
La maison jaune: ‘Gelige lichtkringen’ p. 113

BREMAN, Pieter
Drie variaties, I, 4, pp. 198-199
1. ‘Ik tast de taille van de loper af’ p. 198
2. ‘Langs witte bomen en gekroonde zerken’ p. 198
3. ‘Jij met je hoge hoofd, de wolken weten’ p. 199

[*Gedichten*], II, 7, p. 139
Gedicht: ‘Ik mag hem graag, lijkt hij op mij? Hij staat’
Haast: ‘Meer dan twee tegels blijven liggen’

BUDDINGH', C.
Vier kwasi kadavers[1], II, 7, pp. 129-130
1. ‘De kleine panda wil geen wittebrood’ p. 129
2. ‘Waar eens mijn lapje speelde staat nu 'n lab’ p. 129
3. ‘Ik voel de kippen pikken in mijn vel’ p. 130
4. ‘De holenbeer was echt uit zijn humeur’ p. 130

DEGENAAR, Job
[*Gedichten*], II, 7, p. 162
Ooit: ‘Inzicht willen in stilstand, gesijpel’
Wegen, geen bestemming: ‘Lamplicht valt op beschreven blad’

EERLAND, Aad
Dorp[2], II, 5, p. 40
‘Verminkt hebben ze jouw dorp’

1 Opdracht: Voor Theo en Gertrude van Baaren
2 Opdracht: Voor Wim de Vries

EIJKELBOOM, J.

[*Gedichten*], II

Op een Dordtse Chinees: 'Ik had je poster met gedicht' 5, p. 29

Plattegrond van een eiland: 'Driehoekig staat de strijdbanier' 7, p. 135

[*Vertaalde gedichten*], II

Kakoean[3], *Tien stieren,* 5, pp. 30-32

1. *Het zoeken naar de stier,* p. 30
2. *Ontdekking van de sporen,* p. 30
3. *De stier thuisbrengen,* p. 30
4. *Het vangen van de stier,* p. 31
5. *Het temmen van de stier,* p. 31
6. *De stier thuisbrengen,* p. 31
7. *Transcendentie van de stier,* p. 31
8. *Transcendentie van de stier en het zelf,* p. 32
9. *Het aankomen bij de bron,* p. 32
10. *In de wereld,* p. 32

Philip Larkin, *Neergang; De kaartspelers,* 7, pp. 136-137; 137

Christopher Reid, *Drie heilige plaatsen in Japan,* 6, pp. 99-100; 101

Praktische zen; Een ingewikkelde zin uit de mémoires van de gezant, Itsukushima; De ambassadeur

3 (1100-1200)

EIJKELENBOOM, Huib

[*Gedichten*], II, 5, pp. 46-48

Rondo voor een vredelievend ex-stadgenoot[1]: ‘We waren niets noemenswaardigs. Met een vredesbeweging’ p. 46

Ballade voor de oude kinderen van '40-'45: ‘Wij hadden een heerlijke jeugd. Hoegenaamd geen’ p. 47

Ballade van de angst: ‘Als de angst een toeval krijgt’ p. 48

KENNIPHAAS, J.

[*Gedichten*], I, 4, pp. 204-205

Tijd: ‘Soms denk je: Nu snel de film stilgezet’ p. 204

Oktober '81: ‘De avond sluipt nader’ p. 204

Proces: ‘- en 'snachts’ p. 204

Voetbalfoto (een vers (nog warm) voor Rein): ‘Met lichte vingerdruk heb ik zonet’ p. 205

Maritiem: ‘Een rulle zee, nog groter dan mijn ogen’ p. 205

KOOPMANS, Jaap

Gedichten, II, 6, pp. 85-89

‘Het gat in de hemel, jarenlang turend aanwezig’ p. 85

‘Als Mahler had geweten’ p. 85

‘Jij bent gaan wonen in het landschap van je hart’ p. 86

‘Boven de vogels en beneden het geweld’ p. 86

‘Er vliegen vogeltjes naar binnen en naar buiten’ p. 87

‘De storm was voorbij’ p. 87

‘Toen ooit het licht over de akkers vloeide’ p. 88

‘Een jeukende wereld’ p. 88

‘De angst nu alles te verliezen’ p. 88

‘Het in zijn kop geschoten beest’ p. 89

‘Er is verandering op til’ p. 89

‘Walt Disney had een nachtmerrie’ p. 89

‘Ze dachten zeker, schreef A.M. de Jong’ p. 89

NIJSEN, Marcel

[*Gedichten*], II, 5, p. 45

Met zovelen: ‘Met zijn waggelende manier van lopen’

Gedicht: ‘We zijn sinds kort in het bezit’

1 Opdracht: Voor Wim de Vries

OKKERSE, Liesbeth

[*Gedichten*], II, 7, pp. 127-128

Kade(r): ‘De brandende bol’ p. 127

Lente: ‘De weg ligt recht’ p. 127

4 mei: ‘bijna acht uur’ p. 128

PLOOY, John

[*Gedichten*], II, 7, p. 114

‘Wat wegen niet de woorden aan dit bed!’

‘Ik lag in bed, maar kon de slaap niet vatten’

VALK, Wim

[*Gedichten*], I, 4, pp. 202-203

't Is goed: ‘Onze met’ p. 202

De perenmoeder: ‘In versleten klederdracht’ p. 202

Willemsdorp (10-5-1940): 'Doodbrengende vogels' p. 203
Varkensleed: 'Smakkend schrokken' p. 203
Na de strijd: 'De onverbeterlijken' p. 203

[*Gedichten*], II, 6, p. 78
Voortplanting: 'De natuur'
Wanorde bestaat niet: 'Uur na uur'

VLIET, Eddy van
Gedichten, II, 6, pp. 77-78
'Sommige fragmenten. Eén grijpt terug' p. 77
'Op mijn bloedrood hemd stond hun portret' p. 77
'Neem nu die dag waarop ik ziek' p. 78

WARREN, Hans & MOLEGRAAF, Mario
K.P. Kavafis, [*Gedichten*]. *Vert.*: H. Warren & M. Molegraaf, II, 5, pp. 41-43
De glorie van de Ptolemaeën; Philhelleen, p. 41; 42
Doorgang, Wanneer ze tot leven komen, p. 43

II. Proza

BRAND, Edmond Paul
Tekens van Leonora, II, 7, pp. 131-134

BUDDINGH', C.
Tien miniaturen, II, 6, pp. 93-97.
Een rookwolkje voor God, p. 93
In Frankrijk, p. 93
Oude hand, p. 94
Avond in het ziekenhuis, p. 94
Met de muziek mee, p. 95
Aan de voet van de berg Fuji, p. 95
Terug naar de bron, p. 96
U hoort nog van ons, p. 96

Frankfurter Allgemeine, p. 96
De uittocht van de vlinders, p. 97

DIJL, Frank van
Hoofdstuk I, II, 7, pp. 141-161

JONG, Theo de
De tijd van zingen, I, 4, pp. 187-197

KNOPPER, Helen
Flannery O'Connor, *De rivier. Vert.*: H. Knopper, I, 4, pp. 209-223

MARIJNISSEN, Peter
Een partijtje driebanden, II, 6, pp. 79-83

OKKERSE, Liesbeth
Zo, Theo....!, I, 4, pp. 207-208

POPELIER, Bert
Het verdrag, I, 3, pp. 109-118

PUNT, Peter
De spiegels van de ziel, II, 5, pp. 49-53

VRIES, Wim de
De profeet, II, 5, pp. 33-40

IV. Kritische bijdragen

DIJL, Frank van
'Poëzie is een daad van verzet', I, 3, p. 108, 109
Over Bert Popelier - Met prt.

EIJKELBOOM, Jan
Poetry International 1982. Notities bij een colloquium, II, 6, pp. 59-63 - Met foto
Colloquium: Poëzie als misdaad - Index on censorship

GEEL, Rudolf
Ry, II, 6, pp. 103-103
Over Gustave Flaubert, Madame Bovary

HORST, J.M. van der
[*Herbert Spencer*], *Facts and comments* [*1902*], II, 6, pp. 91-92

OUDHEUSDEN, Pieter van & KRABBE, Tim & BACKER, Anne Mieke
Droomarchief [*Literaire dromen*], II, 6, pp. 104-106

ROMIJN, Jaap
Theo van Baaren en De schone zakdoek, I, 4, pp. 182-184

Ab Visser, een miskende. (Uit: Vertraagd journaal), II, 6, pp. 71-76

SPENDER, Stephen

Statement, II, 6, p. 64
Over Poetry International en het thema Index on censorship; gevolgd door: Vrijheid en de kunstenaar 1930-1981, pp. 65-70

VISSER, Ab
Ik was eens bij Patricia Highsmith, II, 7, pp. 115-125

Bijzondere gedeelten

Op reis
(I, 3, pp. 122-174)

Introduktie, pp. 122-124
Voorstelling van de medewerkers; met prtn.

Poëzie

DIJL, Frank van
New York: 'Ik moet nog vaak denken aan New York, de stad' p. 150

1

1 Met ill.: Helston river - foto door Hans de Jong, pp. 140-141

KLOK, Kees
Aigues-Vives: 'In de lauwe oktoberzon luisteren we' p. 136

Proza

BUDDINGH', C.
Richard Murphy, *Dubbele ontkenning. Vert.*: C. Buddingh', p. 124

DAM, Johannes van
Paul Bowles, *Een ontbrekende episode. Vert.*: J. van Dam, pp. 137-149

ENGELEN, Gert van
Stop the press! pp. 131-135

JANSEN VAN GALEN, John
Tochtjes, pp. 159-163

MANASSEN, Jo
De lifter, pp. 128-130

MARIJNISSEN, Paul
Witte verhalen, pp. 151-158

ROMIJN, Jaap
De villa degli Olande (Uit: Vertraagd journaal), pp. 165-167

SANTEN, Sal
De fietstocht, pp. 168-174

VANVUGT, Ewald
De abrupte afreis, pp. 125-127

Jaap Romijn
(II, 5, pp. 3-27) - Met prtn.

ROMIJN, Jaap
Uit: Vertraagd journaal, pp. 7-10
Incident met Top Naeff, pp. 7-8
Herinnering aan de tijd dat hij bij Bruna werkte en Top Naeffs 'Zo was het ongeveer' wilde uitgeven
Kees Buddingh' in oorlog en vrede, pp. 9-10
Over hun vriendschap die begon in 1939 en over Buddingh's clandestiene oorlogsuitgaven die hij verzorgde, nl. De vier gorgelrijmen en Praeter gallum cantat *De doodsklok,* pp. 23-27

ASSELBERGS, Bernard
Jaap Romijn in de Princessehofperiode: 1 oktober 1964 tot 1 april 1977, pp. 18-22
Directeur van het gemeentelijk museum Princessehof te Leeuwarden

LEWIN, Lisette
De Schildpadreeks, pp. 11-17
Reeks voor clandestiene uitgaven tijdens Wereldoorlog II

SIMENON, Georges
[*Lettre à Jaap Romijn*], p. 6

De Gids

Opgericht in 1837

Redactie:

Nrs. 1, 2:	G. van Benthem van den Bergh, A.L. Constandse, A. de Froe, Rudolf Geel, S.R. de Groot, Gerrit Kouwenaar, Harry Mulisch, A. de Swaan
Nrs. 3-4 - 9-10:	G. van Benthem van den Bergh, H.J.A. Hofland, Harry Mulisch, A. de Swaan

Redactiesecretarissen:
Nrs. 1, 2: G. van Benthem van den Bergh, Rudolf Geel
Nrs. 3-4 - 9-10: G. van Benthem van den Bergh
Redactieadres: De Gids p.a. Meulenhoff Nederland bv, t.a.v.T. Hermans, postbus 100, 1000 AC Amsterdam

Jg. CXLV, 10 nummers[1], 690 pp.
Nr. 1 = *Amsterdam en de wereld van 1632*

I. Poëzie

BEURSKENS, Huub
Vier gedichten, 7, pp. 480-483
‘een hoogbejaarde dame op een terras’ p. 480
‘toen ik mijn armen toen ik rechtop zat’ p. 481
‘de tilkraan en wat daaraan om’ p. 482
‘hoe kan men over een sloot’ p. 483

BOS, Jacobus
Buiten bereik, 8, pp. 539-542
Mi lanct na di, gheselle mijn: ‘Ook ik verlang naar je zo’ p. 539
Du coors die doot, du liets mi tleven: ‘Voor de achterblijver is het’ p. 540

1 Waarvan twee dubbelnummers: 3-4 en 9-10; met gegevens over de medewerkers achterin elk nummer

Dat was gheselscap goed ende fijn: ‘Hij voert zijn kraai wroeging’ p. 541
Het sceen teen moeste ghestorven sijn: ‘Zo wakend tussen laatste maal’ p. 542

ELBURG, Jan G.

Zijnzoon kleinzoon, 3-4, pp. 174-176
‘vlerk van de mond geblazen’ p. 174
‘winst? schatten vergaard? je eigen’ p. 175
‘gooi dat geschrift weg paps’ p. 175

Op het plein voor Terminus, 3-4, pp. 177-179
‘als als’ p. 177
‘door media. in het midden van je nietzijn boe’ p. 178
‘schop na trap schuift de dwerg uit’ p. 179

FRANSSENS, Jean-Paul

Drie gedichten, 9-10, pp. 611-616

Oefening voor de zondagmorgen: 'In deze oefening moet ik gaan' pp. 611-613

Bij de laatste foto van Rimbaud: 1883 in Abessinië: 'Kijk hij is dood' p. 614

Oefening voor de nacht: 'Laat mij deze oefening zacht uitspreken' pp. 615-616

HEY, Ron

Koninginnedag 30 april 1982, 9-10, pp. 635-636

'Tussen de bedrijven door - een viswijf'

HUISMAN, Michel

Alpha-prophet, 6, p. 400

'Ik zag Vincent van Gogh in de witte zaal van het Stuyvenberg'

KNEEPKENS, Manuel

Vier gedichten, 5, pp. 326-329

P.C. Hooftstraat: 'Barricaden' p. 326

Happy birthday (36): 'Opgehangen' p. 327

Landschap voor poilus: 'Landschap' p. 328

Toast op de jaren tachtig: 'Buik &' p. 329

KRUITHOF, Jacques

Lied zonder wachter[1], 6, pp. 374-377

1. 'straks- / zijn ster rijst nu' p. 374
2. 'straks- / voegt tichel zich voet' p. 375
3. 'straks- / lig je voor de hand' p. 376
4. 'straks- / ruikt je nest naar vers brood' p. 377

NEETENS, Wim

Vier gedichten, 9-10, pp. 648-651

Noordzee met narcissus en blauwe vlieger: 'Dit late metalen licht waaraan de zee' p. 648

1 Gedateerd: X.11.80

Een vormelijk gevoel: ‘Je pakte me niets af maar liet iets half’ p. 649
Pistool: ‘Ik had je niet herkend.’ p. 650
Performance: ‘Ik zal een Afrikaan zijn en mijn hart’ p. 651

PRINS, Sonja
Twee gedichten, 6, pp. 419-420
Het er onder houden van de nieuwe generatie: ‘het is natuurlijk een kwestie’ p. 419
Het woord hart in je keel: ‘je hoeft alleenmaar in een liedje’ p. 420

STEEG, M.K. van der
Vier gedichten, 5, pp. 281-284
Vannacht: ‘Vannacht was ik bij doden op bezoek’ p. 281
Buiten gebruik: ‘In de hal van het station’ p. 282
Satie: ‘In de ochtend’ p. 283
De bevrijding: ‘We klommen van de daken en vouwden de lakens op’ p. 284

VEENBOER, Nel
Te geborgen stad, 6, p. 391
'hoe Jung en Wilhelm zo synchroon'

VLIET, Eddy van
Vijf gedichten, 2, pp. 116-120
'Ik wil alleen maar zeggen dat ik het niet weet.' p. 116
'Eigendom was diefstal in de dagen' p. 117
'Hier ben ik dan in dit land van de Thebanen' p. 118
'Dat hij ook nog dood kon gaan, was eigenlijk niet te geloven.' p. 119
'Niet dat wij de kar niet in brand staken.' p. 120

II. Proza

BIESHEUVEL, J.M.A.
De goudvis, 2, pp. 102-106

DEBROT, Cola
De brief aan de president (nagelaten fragment), 9-10, pp. 577-610

DELFT, Bart van
De cello, 7, pp. 454-464

HENNEMAN, Jeroen
Nooit geschilderde kamers en terrassen, 6, pp. 353-358 - Met ill. van Jeroen Henneman

LANTINK, Berend
Wiskunde, 5, pp. 298-304

ROGGEMAN, Willem M.
Beschrijving van een onbestaand landschap, 6, pp. 392-399

IV. Kritische bijdragen[1]

BAAL, J. van

De ethiek van de ontwikkelingssamenwerking, 7, pp. 433-443

Het dilemma zo voor staten en voor organisaties als voor de ontwikkelingswerker te velde is: 'Met onze technische en economische hulp, aan staten verleend, steunen wij herhaaldelijk regimes waarvan het optreden tegenover eigen mensen onze verontwaardiging wekt' (p. 442)

BENTHEM VAN DEN BERGH, G. van

*Kernwapens: de onbegrepen revolutie**, 9-10, pp. 652-658

BOERSMA, Jan W.

Notities van een werkeloze filosoof, 7, pp. 484-493

Over de invloed van werkloosheid op levenswijze en gedragspatroon; beschouwingen over het bestaansrecht van de filosofie en van de filosoof

1 De titels met

* behoren tot de rubriek: Kroniek en kritiek

CASPARIE, Paul

Alice James *, 9-10, pp. 677, 679, 681, 683, 685, 687

Over de familie James, met een schets van het leven van Alice James (1848-1892), die gedurende de laatste jaren van haar leven te Londen een dagboek bijhield met commentaar op de politieke ontwikkelingen; zij was de zus van de psycholoog William James en van de romanschrijver Henry James

CONSTANDSE, Anton

Een eeuw seksuele hervorming, 3-4, pp. 180-186

N.a.v. de herdenking van de oprichting van de Nieuw-Malthusiaanse Bond in Nederland op 2 november 1881

DEKKER, R.M.

De 'moral economy' van de kraakbeweging *, pp. 130-134

Bewerking van een voordracht op het symposium 'Geweld en democratie' van de Erasmusuniversiteit te Rotterdam op 29 april 1981
Vergelijking tussen de huidige krakersoproeren en andere perioden van collectief geweld

DURLACHER, G.L.

Strepen aan de hemel, 9-10, pp. 617-625

Walter Laqueur, Het gruwelijke geheim. De waarheid over Hitler's 'Endlösung' verdrongen
Martin Gilbert, Auschwitz and the Allies? How the Allies responded in the news of Hitler's final solution

EMMERIJ, Louis

Het neo-realisme in de economie, 2, pp. 107-115

'Het neo-realisme in de economie kenmerkt zich door op drie beleidsterreinen de nadruk te leggen. In de eerste plaats wordt aandacht geschonken aan economische en technologische herstructurering; ten tweede aan belastingmaatregelen; en in de derde plaats aan het stroomlijnen van de verzorgingsstaat' (p. 108)

ERKELENS, Herbert van

Religieuze motieven in de natuurkunde, 9-10, pp. 626-634

Over ‘de religieuze factor in de natuurkunde en op welke wijze een breuk is ontstaan tussen de christelijke religie enerzijds en de natuurwetenschap anderzijds’

EVENHUIS, J.R.

Seksuele ‘revolutie’, ondeugdzame democratie en historische amnesie, 2, pp. 121-129

Over de ‘erotica’ in de nationale bibliotheken, o.a. in het British Museum en de Bibliothèque Nationale in Parijs, en de ‘enfers’ waarin ze bewaard worden

Bernard de Mandeville (1670-1733), de sociaal-machiavellist uit Rotterdam, 3-4, pp. 187-197

Over diens betekenis en belangrijkste ideologisch geschrift The fable of the bees (1714) dat ‘in heel Europa een sensatie [verwekte] om de provocerende wijze waarop daarin een nieuwe wereldlijke sociale moraal werd verkondigd’ (p. 187)

[*Oei jury*][1], 3-4, pp. 268-269

Reactie op het juryrapport van E. Braches i.v.m. Is De Gids het oudste tijdschrift ter wereld? Prijsvraag voor Gids-lezers (1981, CXLIV, 1, pp. 589-590)
Met antwoord van E. Braches, p. 269, 271

1 In de rubriek: Correspondentie

Persvrijheid tussen Pietro Aretino en de moderne retortjournalist: de ideologische aanpassing van een ambigu begrip, 6, pp. 378-390
Toelichting van de opvatting van Joseph Schumpeter over het ontstaan van een vrije pers - waarvan tussen Aretino en Voltaire niet veel te merken was - tgo. de gangbare verklaring vanuit 'een in Europa triomferende "tolerantie" waaraan dan Nederland in het bijzonder zijn deel zou hebben bijgedragen'; kritisch onderzoek van deze zgn. tolerantie in Nederland; over Jacob Campo Weyerman; over François Bruys en zijn Nederlandse ervaringen

FRANKE, Herman
De zotheid van een lof der schuld, 8, pp. 561-567; 569
Reactie op Derek L. Phillips, De lof van de schuld: moraliteit en schuld in de moderne tijd (3-4, pp. 145-162; zie sub: Veer, Rob van der); met antwoord van Derek L. Phillips: Franke en het vulgair sociologisch determinisme, p. 569, 571

FRENKEL, F.E.
Strafrechtspleging en regendansen, 3-4, pp. 206-216
'Excursie door de strafrechts-geschiedenis' met een uitweiding over misdaad en straf

GOETTSCH, Rien
De eerste columnist (Hendrik Doedijns [*1697-1700*] *en de Haagse Mercurius* [*1697-1699*], 6, pp. 359-373 - Met facs.

GOUDSBLOM, J.
Over het onderzoek van civilisatieprocessen, 2, pp. 69-78
Tekst van een inleiding gehouden ter opening van de conferentie georganiseerd door de werkgroep Figuratiesociologie van de Nederlandse Sociologische en Anthropologische Vereniging over 'Civilisatieprocessen en civilisatietheorieën', Amsterdam 17-18 dec. 1981

GOUDSMIT, J.

De Steele saga: Lamarck is niet dood, hij leeft *, 2, pp. 134-135, 137, 139 Over Edward Steeles theorieën i.v.m. de evolutieleer van o.a. Charles Darwin en Jean Baptiste Lamarck

GROOT, S.R. de

Nationaal-socialisme en wetenschap *, 5, pp. 336-339

Herbert Mehrtens & Steffen Richter (Red.), Naturwissenschaft, Technik und NS-Ideologie. Beitrage zur Wissenschaftsgeschichte des Dritten Reiches

HENRICHS, Hendrik

Johan Brouwer en de Spaanse Burgeroorlog, 1931-1939. Een Nederlander in het Spaanse labyrint, 2, pp. 79-101

HOFLAND, H.J.A.

Een late erfenis van Stalin, 5, pp. 277-280

Over de omschrijving van 'fellow traveler' in het woordenboek van Webster en van 'meeloper' in Nederlandse woordenboeken; over het meeloperschap met het Moskou van Stalin en het verdwijnen van het meeloperschap binnen een paar jaar na zijn dood

HOLTHOON, F.L. van

Over de zin van een klassieke opvoeding, 9-10, pp. 637-647

Over de klassieke opvoeding aan de gymnasia van de 19de eeuw in Duitsland en de public schools in Engeland; over de theorie van de Engelse onderwijshervormer

Thomas Arnold m.b.t. 'liberal education'; maar 'de klassieke letteren zijn voor het gros van de intellectuelen geen levende werkelijkheid meer' (p. 647)

KAMPEN, N.G. van

De bekentenissen des hoogleraars Saris[1], 5, pp. 340-341

Reactie op F.W. Saris, Dagboek van een fysicus (CXLIV, 1981, 7, pp. 429-436).
Met een antwoord van F.W. Saris: Grandeur en misère van de natuurwetenschap, pp. 341-343
Met een reactie van J. Oberski: Saris en Van Kampen: omtrent motieven, p. 343, 345, 347
Met een nieuwe reactie op Saris van Van Kampen: Ter zake, 7, p. 499 en een antwoord van F.W. Saris: In zake de profwedstrijd, p. 499, 501, 503
Over wetenschapsbeoefening en maatschappelijke problemen, de 'puur wetenschappelijke wetenschapsbeoefening' (Van Kampen) en 'degeneratieverschijnselen' (Saris)

KEIJSER, A.M.J. de

Over onzichtbare opvoeding in het onderwijs, 3-4, pp. 217-234

Over protesten tegen de versnelde afstandsvergroting tussen jongeren en ouderen van o.a.A.S. Neill en Maria Montessori, geestelijke erfgenamen van J.J. Rousseau (al bleef de invloed van zijn Emile, behalve in Duitsland, beperkt); beeld van progressief onderwijs (in Nederland), waar de leerkracht 'een meer totale en meer onzichtbare surveillance op het kind' uitoefent (p. 226), met beschouwingen pro en contra

KEIZER-ZILVERSMIDT, Beate

Lion Feuchtwanger - schrijven als daad *, 6, pp. 421-423, 425, 427

'Door zijn inzichten voor een breed publiek toegankelijk te maken via de romanvorm die hij zozeer beheerst, zet hij zijn politieke overtuiging in daden om' (p. 425)

KUSTERS, Wiel

1 In de rubriek: Correspondentie

Aantekeningen over Leopold, 8, pp. 526-538

Over ‘Om mijn oud woonhuis peppels staan’, de Christus-verzen, Kerstliedje, waarbij gewezen wordt op mogelijke raakpunten met Charlotte Brontës Wuthering Heights

De geheimen van wikke en dille *, 9-10, pp. 659-663

Over de drie gedichten die in Gerrit Kouwenaars' Gedichten 1948-1978 de reeks ‘Achtergelaten landschap’ vormen, met verwijzing naar andere gedichten waarin wikke of dille voorkomen, nl. van Jan Hanlo, Habakuk II de Balker, Hans Tentije

LAMMERS, Han

De crisis van de begeleidingsstaat *, 8, pp. 543-546

Het gaat niet zozeer om ‘de crisis van de verzorgingsstaat’ maar om ‘een crisis van de “begeleidingsstaat”. Begeleiding dan opgevat als het continue proces van bemoeienis van “een ieder” met het bestuur van de samenleving’ (p. 544)

Aan het werk *, 9-10, pp. 658-659

Over de nieuwe regering in Nederland

LANGE, Herman de

Conventionele verdediging of afschrikking? *, 8, pp. 555-559

Over het kernwapenbeleid van de NAVO

LEHMANN, L.Th.

Onvoltooid spionageverhaal, 8, pp. 521-525 - Met afbn.

Over de Noor Cort Sivertsen (° 1622), alias Cort Adeler, en het bouwen van een galei in Nederland voor de Deense vloot

LINDEMAN, Ruud

Het Amsterdame Bos en de crisis van de jaren dertig, 3-4, pp. 244-255

Over 'het zogeheten "Bosplan" en de manier waarop de gemeente Amsterdam dit luxueuze project in een tijd van crisis aanpakte'

MAAREN, Nelleke van

Gunther S. Stent, *Leven uit de ruimte. Vert.*: N. van Maaren, 5, pp. 305-311

Francis Cricks theorie over het ontstaan van en het overbrengen van het leven naar onze aarde door buitenaardse denkende wezens (Extra-terrestrial Intelligence/ETI) in zijn Life itself: its origin and nature

MOODY, Pauline

A.B. Lapian, *De VOC in de contemporaine Indonesische literatuur. Vert.*: P. Moody, 3-4, pp. 163-173

Over de activiteit van de Nederlandse zogeheten Voorcompagnieën, de VOC, in Bali tijdens de koloniale periode, op grond van plaatselijke bronnen

MULISCH, Harry

[*Over de wijziging in de redactie*], 3-4, p. 144

OTTERSPEER, Willem

De droom van de liefde. Marguerite Yourcenar als alchemiste, 3-4, pp. 198-205

Over het thema 'liefde' in haar werk

POPKEN, Jan

Het stenen sterfbed; over het gestotter rond stervenden in onze tijd, 6, pp. 401-418

Samenvatting van Intiem, een cultuursociologische studie in voorbereiding; over stervensbegeleiding

QUERIDO, A.

Een onbekend werk van Joost Mendes *, 5, pp. 330-336

Naast het vergeten werk Het geslacht der Santeljano's (1908-1929) is er Matthijs, dat in hs. berust in de Universiteitsbibliotheek van Amsterdam sinds 1972; beide werken onder de naam Joost Mendes, pseudoniem van Emanuel Querido (†1943)

QUERIDO, J.D.

Terug bij Ter Braak, 8, pp. 509-519

Over zijn kennismaking met het werk van Ter Braak en beschouwingen als leek bij ‘de forumdiscussies, die in de voorzomer van dit jaar, in het kader van de manifestatie Berlijn-Amsterdam '20-'40 aan de grote essayist werden gewijd, door specialisten als o.a.G. van Benthem van den Bergh, A.L. Constandse, Arthur Lehning, F. de Jong Edz., Jan Rogier

RIP, Arie

De gans met de gouden eieren en andere maatschappelijke legitimaties van de moderne wetenschap, 5, pp. 285-297

Met een overzichtelijke tabel ‘Visies op en legitimaties van de moderne wetenschap’ (p. 293) zoals blijkt uit ‘de sociale geschiedenis van de wetenschap van de laatste honderdvijftig jaar’, met combinatiemogelijkheden m.b.t. ‘de relatie tussen wetenschap en maatschappij’ in onze tijd

ROS, Martin

Berlijn-Amsterdam *, 9-10, pp. 670-677

N.a.v. bijdragen over de manifestatie Berlijn-Amsterdam 1920-1940, over de betekenis van het jaar 1932, ook te merken in leven en werk van Ernst Jünger en van Klaus Mann; over de houding van Nederland in die periode, met een bondige kritiek (p. 677) op het artikel van Beate Keizer-Zilversmidt over Feuchtwanger (6, pp. 421-427)

SCHOLTEN, Ilja

Verzuiling en bezuiniging. Ongelijke kansen op arbeid in de zero-sum hordenloop, 7, pp. 465-479

Tegelijkertijd met ‘deconfessionalisering en ontzuiling... is door allerlei veranderingen en verschuivingen in maatschappij en economie het deel van het overheidsbudget dat besteed wordt aan verzuilde instellingen gigantisch toegenomen’ (p. 468) zodat ‘het aantal extra kansen dat *christelijke* sollicitanten verkrijgen precies gelijk is aan de afname van kansen voor niet-christenen. Dit is de ‘zero-sum problematiek’ (p. 465)

SETERS, Paul & SORBI, Marjolijn

Narcisme in opspraak, 3-4, pp. 235-243

‘Het ongebreideld egoïsme van de mensen, het verval van gezin en kerk, het bankroet van de verzorgingsstaat: deze en andere moderne kwalen worden in verband gebracht met narcisme of zelfs als symptoom daarvan gebrandmerkt’ (p. 235); over de psycho-analytische en sociale theorie van Christopher Lasch in zijn The culture of narcissism, en reacties erop

STAAY, Adriaan van der

Kunstbeleid en esthetica, 7, pp. 444-453

Over de ‘identiteitszwakte’ waaraan het kunstbeleid lijdt, en de meest algemene vraag aan de esthetici, nl. die ‘naar de reikwijdte van het kunstbeleid’ (p. 450)

TRUIJENS, Aleid

Chaos en harmonie: twee romandebuten *, 3-4, pp. 256-263

Kester Freriks, Hölderlins toren, pp. 257-260

Thomas Graftdijk, Positieve beelden, pp. 260-263

Emants en Coenen in de jaren tachtig *, 8, pp. 546-555

Over ‘twee bekende en ook meest volhardend gebleken naturalisten, Marcellus Emants en Frans Coenen’ n.a.v. herdrukken van hun werk

Drie naturalisten: somberheid en achterklap rond de eeuwwisseling *, 9-10, pp. 663-670

Over Arnold Aletrino, Jacob Israel de Haan en August P. van Groeningen. N.a.v. de hernieuwde belangstelling voor en herdrukken van hun werk

VEELENTURF, L.P.J.

Onze heerlijke nieuwe wereld *, 7, pp. 494-498

‘Het is een verhelderende bezigheid de parallellen te ontdekken die verscholen liggen in die “heerlijke nieuwe wereld” [Brave New World] van Huxley en onze zo vertrouwde samenleving’ (p. 494)

VEER, Rob van der

Derek L. Phillips, *De lof van de schuld: moraliteit en schuld in de moderne tijd. Vert.*: R. van der Veer, 3-4, pp. 145-162

‘In tegenstelling tot degenen die het volledig negatieve aspect van de schuld beklemtonen, ben ik voornemens... te betogen: ten eerste dat schuld en andere emoties vaak rationeel en terecht kunnen zijn, ten tweede dat [ware schuld] de morele emotie par excellence is; en ten derde dat er voor een gezonde en levensvatbare samenleving een toename... van schuld nodig is’ (p. 148)

VERLOREN VAN THEMAAT, W.A.

De culturele waarde van wetenschap en kunst en de sociale positie van geleerde en kunstenaar, 5, pp. 312-325

‘Omdat de wetenschap veel meer dan de scheppende kunst de medewerking nodig heeft van bekwame vaklieden, die geen genieën zijn, moet de overheid door haar subsidie de wetenschap mogelijk maken, wat ze voor de kunst in hoofdzaak slechts doet voor de uitvoerende kunstenaars’ (p. 324)

WINTER, Reinier de

Verbod voor fascisten? *, 3-4, pp. 264-267

‘Als een democratie iets moet waarborgen, dan is het *verscheidenheid*’ (p. 266)

Bijzonder nummer

Amsterdam en de wereld van 1632

(nr. 1, 65 pp.)
Samenstelling: J. Goudsblom, J. Kleinen, A. de Swaan

Ten geleide[1], pp. 3-5

'Dit nummer is geheel gewijd aan de betrekkingen tussen Nederland en de rest van de wereld in de jaren rond 1632, nu juist 350 jaar geleden'. In de bijdragen van de gastsprekers op het symposium van 13 januari in de Waalse Kerk 'Amsterdam in de wereld van 1632' 'die hier verzameld zijn gaat het voornamelijk om het beeld dat de handelspartners van de Compagnie zich van de Hollanders vormden'

BOGUCKA, Maria

Amsterdam en de Oostzeelanden in de eerste helft van de zeventiende eeuw. Vert.: Pauline Moody, pp. 39-46

BOOGAART, E. van den

Europeanen en niet-Europeanen in zestiende-eeuws Nederlands perspectief, pp. 6-25

Voor de voorstelling die de Nederlanders zich vormden van Indianen, Afrikanen en Aziaten vormden 'de teksten bij de wereldatlas van Ortelius en die van zijn concurrent Gerard de Jode... vrijwel de enige bron' (p. 10)

1 Door A. de Swaan; de drie samenstellers waren de organisatoren van het symposium

BRUMMELHUIS, H. ten & KLEINEN, J.

Jeremias van Vliet, *Hollandsche picknick in Siam anno 1636*. [*Selectie & inl.*]: H. ten Brummelhuis & J. Kleinen, pp. 54-61, 63

Fragmenten uit Verbael ende historisch verhael van 't gene... bij den Koningh van Siam in de stadt Judia wedervaren is. Amsterdam, Jan Jansz, 1647 (pp. 56-61, 63)

NAGAZUMI, Akira

Japan en de Nederlanden rond 1632. Terugblik op een keerpunt. Vert.: Rob van der Veer, pp. 26-38

'de verzoening tussen de Nederlanden en Japan in dit jaar is bepalend geweest voor het verder verloop van de handels- en diplomatieke betrekkingen tussen beide landen in de daarop volgende tweeëneenhalve eeuw' (p. 37)

NA POMBEJRA, Dhiravat

De Hollanders in Siam na 1630. Vert.: Pauline Moody, pp. 39-46

Met een evaluatie van het incident van 1636 waarover Jeremias van Vliet schrijft (zie boven)

Gist

Driemaandelijks kreatief tijdschrift m.b.t. kultuur en maatschappij
Opgericht in 1977

Redaktie: Bert Luitz, Aloys Oude Weernink
Redaktie-sekretariaat: Frerikshuislaan 113, 7602 BC, Almelo

Jg. V,	nr. 2:	maart 1982, 41 pp.
	nr. 3:	juni 1982, 53 pp.
	nr. 4:	september 1982, 57 pp.
Jg. VI,	nr. 1:	december 1982, 57 pp.

Artikels van de redaktie

Voorwoord, V, 2, pp. 2-3
Poëzie leeft in Twente, beleeft Twente zijn poëzie?

Voorwoord, VI, 1, pp. 4-5
Met ingang van de zesde jaargang zal Gist tweemaandelijks gaan verschijnen. De vereniging Vrienden van het Schrijven zullen in Gist hun Verenigingsnieuws publiceren

I. Poëzie

BARBIERS, Lia
[*Gedichten*], V
‘Mijn taal en teken’ 3, p. 32
‘Twinkelende ster’ 3, p. 32
‘Stil op het perron’ 3, p. 32
‘Op het verkeersplein’ 4, p. 22
‘Zij loopt door de tuin’ 4, p. 22

BERKHOFF, Arthur
[*Gedichten*], V
Portret van de hemel: ‘Willoos ervoer men geleid'lijk’ 2, p. 20

Het moeizame donker: ‘Laat op die mistige avond’ 2, p. 20
De geurige nimfen: ‘In het kielzog van hemelse vreugde’ 2, p. 21
Ode aan Jacques Rivette: ‘Ik weet een land te liggen’ 3, p. 19

BERN, Bea
[*Gedichten*], V, 2
Lenteboom: ‘Uitgestrekt’ p. 18
Eéns: ‘Mijn liefste’ p. 19

BESTEMAN, Jaap
[*Gedichten*], V, 2, pp. 25-26
‘Je zuipt, rookt, vrijt’ p. 25
‘Vooruit’ p. 26

BOONSTRA, Jan

[*Gedichten*], V, 4

Straatgeluiden: ‘Ik sluit mijn ogen en hoor’ p. 16
Op een zomerse dag in juni 1980: ‘De conclusie der doktoren... kil en hard’ p. 17

DERWIG, Ben

Overdenking, VI, 1, p. 19

‘“Schrijvertje”, op die grote plas’

DILLING, Henk

[*Gedichten*], V

‘Zoals hij een shaggie draaide’ 2, p. 10
Drie liedjes voor het slapengaan. Voor mijn hond, 3, p. 28
‘Hij die oud is’
‘Ver weg, en alleen’
‘Welterusten’
‘Ze zal verdrinken, want de vloed komt op’, 4, p. 13

‘'k was ooit in Berlijn en 't was’, VI, 1, p. 25

DOOREN, Willem van

[*Gedichten*], V, 2, pp. 24-25

Celluloid hero: ‘Bruine bast en blond’ p. 24
Le fou pédalant: ‘Zweet en bebloede’ p. 25

ENGELS, Deen

[*Gedichten*], V

Laatste: ‘Dit is mijn laatste’ 2, p. 34
Juist: ‘Juist om de hoek’ 2, p. 34
Kuip: ‘We hebben in het stadion’ 3, p. 21
Horzel: ‘De horzel kwelt het paard’ 3, p. 21
Zolder: ‘Blijvend hersenletsel’ 4, p. 15
Deel: ‘Er is teveel voorafgegaan’ 4, p. 15

GERREWEY, Valère van

Annie, V, 2, p. 11
‘Je beeld staat in mijn schedel’

HAMSTRA, Lucy
Geluk, V, 4, p. 14
‘Ik zou kunnen huilen’

Grijze nevel, VI, 1, p. 11
‘Toen de zon begon te dalen’

HOOGEVEEN, H.
[*Gedichten*], V
Schervensnood: ‘Bij de afwas brak een bord’ 3, p. 39
Gegronde reden om te gillen: ‘Ik ben een mens van driekwart jaar’ 4, p. 11

Vier kerstgedichtjes, VI, 1, pp. 28-29
Bommen of ‘Het Kind’: ‘Er is al zo vaak over Kerstmis gedicht’ p. 28
Er was toch nog iets: ‘'t Is Kerstmis over een paar dagen’ p. 28
Kerstvisioen: ‘Ik had een heerlijk visioen’ p. 28
Twee Kerstspelfiguranten: ‘Terwijl de ezel lasten droeg’ p. 29

JACOBS, Jack
'De mooiste vrouw is kreupel', VI, 1, p. 31

JANSEN, Arjan
Bom, V, 2, p. 24
'Bom bom bom'

JANSEN, Paulien
[*Gedichten*], V, 3, p. 20
Raymond Queneau: 'De dichter heeft een visioen'
'Kijk een dooie'
'Ik ontmoette eens'

KENNIPHAAS, Jan
[*Gedichten*], V, 3, pp. 7-8
Bekentenis: 'Wat een malloot' p. 7
'Oh, die prachtige wanhoop van jou' p. 7
Maart: 'Veel wind' p. 8 - Met ill.

KOLMAN, Riec
Wij reizen, VI, 1, p. 24
'Wij reizen naar het land van ronde uren'

KUNNE, Jos
[*Gedichten*], V, 3, p. 30-31
'En soldaten marcheerden marcheerden over kinderkopjes', p. 30
'Ik was op zoek naar vrienden' p. 31
'Bij de houtwal, welke grenst' p. 31

[*Gedichten*], VI, 1, pp. 22-23
Gedicht van Buddingh': 'Vannacht, in de mist' p. 22
Het kind in de spiegel: 'Een vertraagde beweging' p. 23

LUDIKHUYZE, Willem

[*Gedichten*], V, 2, pp. 12-13

Droom: ‘En romantische fabrieken blazen’, p. 12

‘Eens waaiden de purperen banieren’ p. 13

MOOK, Louise

Twee limericks, VI, 1, pp. 17-18

‘In de zwartekattenkerk valt het de dominee’ p. 17

‘Een francofiele kater uit Den Haag op reis’ p. 18

NANTES, Joseph

Stadsgezicht, V, 4, p. 34

‘Ik zou zo graag de stad’

Vuurwerk, VI, 1, p. 30

‘We zien de schaduw’

NIJHUIS, Herman

[*Gedichten*], V

‘Omdat ik bang...’ 2, p. 34

‘Kijk hoe stoer hij stapt’ 3, p. 37

Najaar 1980: ‘De herfst’ 4, p. 31
Ogenblik: ‘Reed jij 70?’ 4, p. 31

[*Gedichten*], VI, 1
‘Aan de waterkant’ p. 16
‘Haig ging te ver met Habib’ p. 43

O.M.T.V.
Samensporen, V, 4, p. 7
‘Zou dit nu de zomer kunnen zijn’?

OUDE WEERNINK, Aloys
[*Gedichten*], V, 4
Spraakgebrek: ‘Ik ben in spraakgebreke gebleven’ 4, p. 36
‘Wie de N-bom bant’ p. 48

SCHEFFERS, Georg
Hoi, V, 3, p. 11
‘Het is een warme lentedag’

SCHIEVINK, Frank
[*Gedichten*], V
Ondergedoken: ‘Mijn liefde’ 3, p. 9
Een koelkast vol leugens: ‘Een huis’ 4, pp. 8-9
De vrouw en de badmuts: ‘De vrouw van de man’ 4, p. 10

[*Gedichten*], VI, 1, pp. 12-13
‘Ik eis stemrecht voor ogen’ p. 12
Diepzeeduiken: ‘Glansloos waken’ p. 13

SIEVERINK, Bennie
[*Gedichten*], V
Anna, 2, p. 9

Dimensie: ‘Deze vorm’ 2, p. 14
Etikkette: ‘Twee respectabele heren’ 2, p. 15
Burgerpraat: ‘Bij ons achter’ 2, p. 15
Een geheim verbond: ‘Elke herfstvakantie’ 2, p. 16
Avondrood: ‘Een kampeerder zag de lucht’ 3, p. 29
Sporen: ‘Voorzichtig zoekt een fietser’ 3, p. 29
Bladeren: ‘Bezig met bladeren’ 4, p. 12

[*Gedichten*], VI, 1
Winkelen: ‘Mee gaan naar binnen’ p. 14
Dorpsgezicht: ‘Mooi wonen in zo'n dorpje’ p. 14
Over en sluiten: ‘Twentekanaal’ p. 15
Zeedijk: ‘Zonde, zonde, zonde’ p. 15
Stationsplein: ‘Bijbelgenootschap’ p. 15
Vreemdelingen: ‘Soldaten van het vreemdelingenlegioen’ p. 43
Spuit 11: ‘Niets tegen die 100.000 Surinamers’ p. 44

SOUTENDIJK, Truus
Het abc, V, 2, p. 17
‘Paren’

SPAAN, Alja
[*Gedicht*], VI, 1, pp. 6-10
‘Als dan de avond komt’

STADT, Peter van de
[*Gedichten*], V
Treurspel: ‘Grijs’ 3, p. 12
Staking: ‘Niemand deed iets’ 4, p. 27
Stilte: ‘De wereld’ 4, p. 27

STRAGGIANOPFF 99
[*Gedichten*], V, 4
‘De zee komt op’ p. 32
‘De weggesmeten’ p. 32
‘Een verkoudheid’ p. 33

TROON, Germ
[*Gedichten*], V
Waan: ‘Een week was ik af en toe de jongen’ 3, p. 38
Ontnuchterd: ‘Korter dan ik dacht’ 4, p. 20
Te mooi om waar te zijn: ‘Na weken zoekend tasten’ 4, p. 21

VEEN, Feiko v.d.
Speurtocht naar de zon, V, 3, p. 10
‘Kanonschoten maken hun slachtoffers’

VERMEULEN, E.
A. Poesjkin, [*Gedichten*]. *Vert.*: E. Vermeulen, VI, 1, pp. 41-42
U en jij; Aan E.N. Wulf, p. 41; 42

VESSEM, Saskia van
Dodenwacht, VI, 1, p. 26
‘Ik heb mij door jou doodgedroomd vannacht’

VOORTBOER, Beernt van de
[*Gedichten*], V
Tukkernkn: ‘Umdat 't wief vrömde keerls had’ 2, p. 22

'N Stukske ouwer doon: ‘De kökkn doo ik, de kamer doo ie’ 2, p. 22
Eerlik: ‘Ak wat har’ 2, p. 22
'N Streuper: ‘Ne streuper lochtn met ne zaklanteern’ 2, p. 22
Ho emn: ‘Veuroploopn doon nich’ 3, p. 22

Bakkersbreefke, VI, 1, p. 32
‘De maoj is naoh Hengel hen’

WOBMA, Eric
[*Gedichten*], V, 4
Eenzame romantiek: ‘Rust, heerlijke rust’ p. 18
‘Groen oog’ p. 19
‘Warm geluk’ p. 19

WOLTERS, Trees
[*Gedichten*], VI, 1, pp. 19-20
‘Hoe kon ik weten’ p. 19
‘Je moet je vergissen’ p. 20

WOUTERS, Rik
De scheepjes in de baai van hammamet, VI, 1, p. 21
‘Er liggen veel scheepjes gemeerd’

ZWIKKER, Anton
[*Gedichten*], V, 2, pp. 6-8
'Een dak is een gebaar' p. 6
M: 'Ik loop voorzichtig met je weg' p. 7
'Wij kunnen tijdloos ademen' p. 8

II. Proza

BOONSTRA, Jan
Eindstation Hembrug, mei 1982, VI, 1, pp. 36-37

DORGELO, Herman
De laatste dageraad, VI, 1, pp. 33-35

LUDOVIC
Het gevonden voorwerp, V, 3, pp. 13-17

MOLEN, Peter van der
In memoriam, V, 2, pp. 27-29

VERMEULEN, E.
Bobby, VI, 1, pp. 38-40

WIDEMANN, Reinold
Rolstoel aan het strand, V, 3, pp. 23-27

Trompettist aan het strand, V, 4, pp. 23-26

WOBMA, Eric
Een gewone plastic zak, V, 3, pp. 33-35

IV. Kritische bijdragen

ENGELS, Deen

[*Dirk Kroon*], *Vijf tijdkringen,* V, 4, pp. 37-39

OUDE WEERNINK, Aloys

[*Recensies*], V, 4, pp. 40-42

Frans Wink, Te water, pp. 40-41

Martin de Zoete, Tegen een muur van licht, p. 42

RUBRIEKEN

Informatie, V, 2, pp. 35-36; 3, pp. 43-46, 48, 50, 53; 4, pp. 50-53, 55, 57; VI, 1, pp. 47-48, 50, 52, 54

Culturele en literaire nieuwtjes, anoniem, of door Arjan Jansen, Jan Kenniphaas, Aloys Oude Weernink, Bennie Sieverink

Vinger aan de pols, V, 2, pp. 32-33; 3, pp. 40-41; 4, pp. 44-45; VI, 1, pp. 43-46

Korte beschouwingen bij de politieke actualiteit, anoniem, of door P. Bierman, Deen Engels, Arjan Jansen, Aafje Kelling, Herman Nijhuis, Ben Sieverink, Henk Thüss

V. Illustratie

Kelly, Aafke, V, 3, p. 12, 26, 36; 4, p. 13, 16, 20, 24, 26, 31, 44, 46, 47; VI, 1, p. 5, 12, 14, 22, 42
Riesen, Jean-Marc, V, 4, p. 28, 29, 30; VI, 1, p. 40, 41, 47
Thüss, Henk, V, 2, p. 31; V, 3, p. 8, 18, 32, 41; V, 4, p. 9, 32, 33; VI, 1, p. 11, 13, 17, 18, 21, 23, 28, 29, 30, 37, 46, 53, 56
Zeilstra, Bauke, V, 3, p. 42, 51; V, 4, p. 6, 49; VI, 1, p. 7, 9, 27

Hollands Maandblad

Opgericht in 1959[1]

Redactie: K.L. Poll
Redactiesecretariaat: Raamweg 41, 2596 HN Den Haag
Uitgever: Stichting Hollands Weekblad i.s.m. Meulenhoff Nederland bv te Amsterdam (postbus 100, 1000 AC Amsterdam)

Jg. XXIII,	nrs. 410-413,	42; 46; 46; 42 pp.
Jg. XXIV*,	nrs. 414-421,	42; 58; 62; 38; 38; 42 pp.
	nr. 421:	*De macht van de staat*

I. Poëzie

BLOKKER, Jan
Nog even spreken, XXIII, 411, p. 32
‘Te weinig hebben wij elkaar gezien
‘Ik heb in Babylon een koningsgraf gezien’
‘Ik heb je niet bedacht

BRANDS, Wim
[*Gedichten*], XXIII, 411, p. 40
Winters tafereel: ‘Brandweerwagens slippen’
Verstoten: ‘Tijdens de kermis - nog steeds:’

[*Gedichten*], XXIV, 415-416, pp. 22-25
Alledaags: ‘Zacht snorrend over’ p. 22
Straf: ‘Samen gingen ze naar de zolder,’ p. 22
Het einde: ‘De oude Chinees,’ p. 23
De gekken: ‘Geglimlacht wordt er als’ p. 23
Herkansing: ‘De jeugdvriend,’ p. 24
De kolonie: ‘Het spel eindigde onvermijdelijk’ p. 24
Herinnering: ‘Waar hij toen het konijn ving’ p. 25
Bomkrater: ‘Dicht gegroeid het pad naar de plas,’ p. 25

COURTZ, Rijk

1 Als Hollands Weekblad; sinds 1963: Hollands Maandblad
Bondige gegevens over medewerkers achterin elk nummer
* Met twee dubbelnummers: 415-416 (juni-juli) en 417-418 (aug.-sept.)

Vier gedichten, XXIV, 420, pp. 27-28

‘Toen ik mezelf vernietigd had’ p. 27

's Avonds in haar kamer: ‘Wanneer zij 's avonds in haar kamer zit,’ p. 27

Middag: ‘het was op een regenmiddag.’ p. 28

Voor meisje met droeve ogen: ‘tuurlijk heb ik je herkend’ p. 28

DIJKSTRA, Sjoerd M.

Wie stierf, XXIII, 411, p. 29

‘Wie stierf in Venetië’

DORRESTIJN, H.

Liedteksten, XXIV, 419, pp. 29-30 - Met tekeningen van Georgien Overwater

De wanhoop: ‘Waar zijn die mooie droeve dagen,’ p. 29

‘'k Heb dit geleerd’ p. 30

EKKERS, Remco

Dick Hillenius in de Groningse sjoel, XXIV, 421, p. 39

‘Hij staat even een gibbon’

HOKKE, Dana

Bres[1], XXIII, 411, p. 21

‘Een mens is voor mij een bemuurde,’

HOORE, Cees van

[*Gedichten*], XXIII, 411, pp. 24-25

Panorama: ‘Uit luidsprekers:’ p. 24

Het paard: ‘Tegen de stalmuur leunt de keerploeg.’ p. 25

Mezzaluce: ‘Aan de vloedlijn wacht je’ p. 26

Oogstmaand: ‘In die augustusdagen’ p. 26

[*Gedichten*], XXIV, 420, pp. 32-33

Onraad: ‘Geen adempluimen in de stal’ p. 32

Dooi: ‘Spoorloos 's morgens’ p. 32

Onheind: ‘Schuifelt naar huis’ p. 33

IDEMA, W.L.

Bai Juyi, *Het lied van het eeuwig verdriet. Vert.*: W.L. Idema, XXIII, 413, pp. 8-10

Li Taibai, *Vier gedichten. Vert.*: W.L. Idema, XXIV, 421, p. 33

Op een zomerdag in de bergen; Alleen mediterend op de Wijdingshalte-berg; 's Nachts in een klooster in de bergen; In herinnering aan de Oosterbergen

1 Opdracht: Voor Jaap Hillenius

INDERWISCH, Meindert

[*Gedichten*], XXIV, 419, p. 31

De hervormers: ‘zomaar uit de branding’

Doodsbed: ‘hij keek om zich heen’

Riten: ‘we kijken elkaar vriendelijk aan’

JELTEMA, Margrieta

Zwaluwen, XXIV, 417-418, pp. 49-50

‘niets kan ze meer’

KUIK, Dirkje

Het zwart konijn[2], XXIII, 410, pp. 20-21

‘Van lappen tekkels, het speelgoedbeest’

[*Gedichten*], XXIV, 419, pp. 21-24 - Met tekst in facs. en ill.

Cornelia, het meisje uit de ABC-straat: ‘Cornelia is een glas, gebroken.’ p. 23

Liedje voor de poes: ‘Wat zit je toch te dromen puntoor miezel’ p. 23

Uithangbord: ‘In een schuitje kun je roeien af en aan.’ p. 23

2 Opdracht: Voor Lonneke Uittenbogaard

KUNST, Jos

Louis MacNeice, *Drie gedichten uit: Collected poems (1966). Vert.*: J. Kunst, XXIV, 420, pp. 18-21

Pilaarheilige - Stylite, pp. 18-19
Conversatie - Conversation, pp. 20-21
Overval - Hold-up, pp. 20-21

OUWENS, Kees

Twintig gedichten, XXIV, 415-416, pp. 44-58

Robe: 'Ik trouwde met mij, en ik' p. 44
Mineraliteit: 'Ik ontkleedde mijn lichaam' p. 45
Ster: 'Ik treur niet om droomverlorenheid' p. 45
Aanblik: 'Ik ben de betovering van het aanblikbewustzijn' p. 46
Manufactuur: 'Ik maakte mij / en ik wist hoe mijn hoofd reikte naar mijn hand' p. 46
Grond: 'Ik maakte mij / terwijl ik mijn lichaam aanwendde tot' p. 47
Magma: 'Ik wist God mijn voorspraak' p. 47
Parallellen: 'Ik hield uitverkoop van mijn volume' p. 48
Surséance: 'Ik droeg zichtbaarheid af aan de ontvanger van mijn aanblik' p. 49
Arbeidsslag: 'Ik had een band met mijn rug' p. 50
Vendel: 'Ik was symbool van nationaliteit' p. 51
Offerte: 'Ik beken, ik heb niet geleefd' p. 51
Derivaat: 'Ik was de zin van mijn leven' p. 52
Exil: 'Ik ontwierp mij' p. 53
Ochtendzon: 'Ik was ten prooi aan mij zelf' p. 53
Westelijk: 'Ik kleedde mij om uit te gaan naar mijn grond' p. 54
Afreis: 'Ik zag een man zich van de daad ontdoen' p. 55
Detentie: 'Ik was de hystericus van mijn lichaam en' p. 56
Apostaat: 'Ik was de Moeder Gods' p. 57
Obductie: 'Ik had geen kennis' p. 58

RIESSEN, R. van

[*Gedichten*], XXIII, 410, pp. 30-31

Gierzwaluw: 'De rusteloze sikkel:' p. 30
Steen, p. 30
1. 'De zware steen'

2. ‘Al ga je weg, dit is genoeg:’

In beeld: ‘Hij drijft een koe’ p. 31
Kluut: ‘Zijn snavel schrijft insecten in het water’ p. 31

STUYLING DE LANGE, Geldolph

Drie gedichten, XXIII, 411, pp. 11-14

Ofschoon zijn handen haar een ander wijzen: ‘die jongen, hij weet: ik ben de mooiste’ pp. 11-12
De dingen in geveinsde deelbaarheid: ‘mijn hart zonder koningin’ pp. 12-13
Piazza Navona: ‘ik voelde vanavond de moede rust’ p. 14

Gedichten, XXIV

Ik ben een oude vrouw, 414, p. 10
Herinner mij ons dagje, 414, p. 10
Heel mooi zou ik willen zijn, 414, p. 11
Ik weet dat iedereen ergens lacht, 414, p. 11
Haar bloemen vielen uit, 419, p. 33

VIRULY, A.

Twee sonnetten voor Van Dale, XXIV, 421, p. 34

1. ‘Wij kennen woorden. Ook bestaan er dingen.’
2. ‘Men kan zijn geest door woordenboeken drijven,’

VROMAN, Leo

Voor Kadjiyama, vriend en bewaker, XXIII, 412, pp. 25-27

'Ik heb je geloof ik nooit geschreven'

Het bovenaardse der seringen, XXIV, 417-418, pp. 40-41

WALVISCH, Mickey

Vijf gedichten, XXIV, 414, pp. 18-19

Foto's kijken: 'Ik klapwiek vleugellam door mijn verleden,' p. 18

Kiezen: 'Nee schat, het graf wil ik niet met je delen.' p. 18

Verder geen verdriet: 'Verdriet omhelst verdriet,' p. 19

Varen, altijd maar varen: 'Alles wat ik doe is bootjes vouwen,' p. 19

Voor Pierrot: 'Zijn luide lach:' p. 19

WINKLER, Kees

[*Gedichten*], XXIV, 419, pp. 12-13

Moeizaam: 'Soms ben ik verdwaasd' p. 12

Siep van den Berg: 'Het blokschilderij met veel vrolijke kleur' p. 12

Silent spring: 'Brem en sering bloeien maar ik in de overgang' p. 13

Vrijdagavond: 'We maken tezamen een fietstochtje' p. 13

II. Proza

BEERS, Paul

Sabine Vess, *Hij is van papier (O.t.: Er ist aus Papier). Vert.*: S. Vess & P. Beers, XXIV, 420, pp. 25-26

BIESHEUVEL, J.M.A.

De bruid, XXIII, 410, pp. 23-29

Peter Blankesteyn, XXIII, 413, pp. 26-30

Een gemene streek, XXIV, 415-416, pp. 33-36

BURNIER, Andreas

De zeenevels van het verleden, XXIII, 410, pp. 32-35

Fragment uit: De litteraire salon (roman in wording)

FRERIKS, Kester

De fonkelnieuwe stad, XXIV, 417-418, pp. 51-52

FRIELING, D.H.

Het einde der dingen, XXIV, 414, pp. 27-29

GRAAF, Hermine de

Ik voel me goed, helemaal niet bang, XXIV, 414, pp. 3-9

Elke nacht wachten op Mischa, XXIV, 417-418, pp. 42-48

'Menarche, 10de levensjaar: geen bijzonderheden', XXIV, 421, pp. 28-32

GUSSINKLO, Wessel te

Vreemd, en van een raadselachtige treurigheid, XXIV, 419, pp. 16-20

IDEMA, W.L.

Chen Hong, *De geschiedenis van het eeuwig verdriet. Vert.*: W.L. Idema, XXIII, 413, pp. 5-8

KUIK, Dirkje
Viking, XXIV, 415-416, pp. 26-32

LANZING, Fred
Een heel andere wereld, XXIII, 411, pp. 33-39

PEEREBOOM, J.J.
Journaal. Frankrijk en terug, XXIV, 417-418, pp. 59-62

SIJTSMA, Bernard
Requiem[1], XXIII, 410, pp. 9-18

Over Uut-impressies[2], XXIII, 412, pp. 40-46

WALDA, Dick
Kraaien in de hondsdagen, XXIV, 420, pp. 29-31

IV. Kritische bijdragen

BAR, Peter
In mensen een onbehagen. Notities van de wandelende Hollander, XXIV, 419, pp. 3-4, 6-8; 420, pp. 34-38
Allerlei beschouwingen n.a.v. lectuur, o.a. over het christendom; over O.V. de L. Milosz, Jean Lorrains Monsieur de Bougrelon dat in Amsterdam speelt, Leonor Fini, de Vermeer/Van Meegeren affaire

BATTUS, Hugo
Twee maal twee vrouwen, XXIV, 421, pp. 40-42
Parallellen tussen Harry Mulisch, Twee vrouwen en Simon Vestdijk, De onmogelijke moord

BOLAND, Hans

1 Uut Hulsing, cabaretière 1945-1962. † 17 oktober 1970
2 Sluit aan bij Requiem

'Geboortegrond' van Anna Achmatova, XXIV, 420, pp. 22-24
Beschouwingen bij dit gedicht, met de tekst in vertaling (p. 22)

BORDEWIJK, P.

De collectieve vergeetachtigheid van de Nederlandse economen, XXIV, 420, p. 16
Vier mogelijkheden ter verklaring van dit door J. Pen (419, p. 9-11) gesignaleerd verschijnsel

BRUGMAN, J.

Zondaar of gelovige? De theologische achtergrond van het Islamitisch terrorisme, XXIII, 412, pp. 19-20, 24
Historiek en leer van de Gamâ'ah al-tafkîr wa'l-higrah, Moslim beweging verantwoordelijk voor de moord op de Egyptische president

De universiteit in de magere jaren, XXIV, 417-418, pp. 25-30
Over de drastische bezuinigingen die de universiteiten de eerstvolgende jaren zullen moeten doen; gevolgen en perspectieven

DIJK, Jan J.M. van

In de schaduw van Rubashov. Over de continuïteit in het literaire en wetenschappelijke werk van A. Koestler, XXIII, 412, pp. 3-14; 413, pp. 11-20, 22-25

DREES, W.

Het drugbeleid [*in Nederland*], XXIII, 410, pp. 7-8

HARSKAMP, Jaap T.

Flaubert's cultuurkritiek, XXIII, 411, pp. 15-23

Over Flauberts 'haat tegen de contemporaine cultuur', die steeds weer tot uiting komt in de rijke briefwisseling die hij met een vrij beperkt aantal personen gevoerd heeft

IDEMA, W.L.

Het eeuwig verdriet, XXIII, 413, pp. 3-5

De liefdesgeschiedenis van Keizer Xuanzong en zijn concubine de Verheven Gade Yang, bewerkt door Bai Juyi en door Cheng Hong - zie Poëzie en Proza; vermelding van vertalingen en latere bewerkingen van het thema

JANSEN, Frank

Persoonsaanduidingen, XXIII, 412, pp. 28-36; XXIV, 415-416, pp. 37-42

Vervolg van XXIII, 1981, 405-406, pp. 44-51 en 407, pp. 24-27

3. *Stemvee,* XXIII, 412, pp. 28-36
   'de woorden waarmee we medemensen aanduiden en die als laatste deel een element hebben dat ook "los" voorkomt, en dan een dier aanduidt'
4. *Kliekjes en conclusies,* XXIV, 415-416, pp. 37-42
   'samengestelde woorden die op personen slaan en die eindigen op een element dat ook als 'los' woord voorkomt als voornaam (zeurpiet) of aanduiding van een ding (knorrepot)
   Poging tot verklaring van de vraag: 'waarom staat de serie bol van scheld- en roddelwoorden?' (p. 41)

KOSTER, Jan

Karel, Darwin en Chomsky. Over taal en evolutie, XXIV, 415-416, pp. 3-21

Over Karel van het Reves theorieën inzake evolutieleer en inzake taalkunde, met een uitweiding over de Chomskyaanse taalkunde, daar 'Van het Reve [blijkbaar] Chomsky niet zelf gelezen heeft maar dat hij hooguit zo nu en dan iets opgevangen heeft in het Leidse slavistenmilieu, zoals bekend de slechtste plek in Europa om iets over hedendaagse taalkunde aan de weet te komen' (p. 5)
Met een reactie van Ariane van Santen: Taalgebruik: communicatieve handeling, gericht op een ander' (421, pp. 35-37) op Kosters beschouwingen over taal en communicatie en over Leiden; met een reactie van Jan Koster: Leiden ontzet (421, pp. 38-39)

KOUSBROEK, Rudy

De remmende functie, XXIV, 414, pp. 30-32, 34-42

Tekst van de slottoespraak voor het Studium Generale van de Universiteit te Groningen
Tegenover de positieve visie op de parapsychologie van W.H.C. Tenhaeff, H. Bender en J.M.J. Kooy, licht spreker zijn negatieve houding toe ten overstaan van proscopische dromen en parapsychologische experimenten

KUIK, Dirkje

Een huishoudboekje met rozijnen, XXIII

2. *Het glazen oog van Neipperg,* 410, pp. 36-42
O.a. over pornografische films; over Marie-Louise, tweede vrouw van Napoleon, en haar geliefde Neipperg, aan wie ze een sieraad, een glazen oog, cadeau deed, te zien in een privé collectie te Parma

3. *De leesplank van Lotje,* 413, pp. 31-38 - Met afbn.
Herinneringen aan haar vader, die als ambachtsman een bijna levensgrote kerstgroep maakte, bewaard te Oisterwijk; aan haar lectuur, als kind, van Jack Londons De scharlaken pest; aan haar transsexuele operatie en de keuze van een nieuwe voornaam

MOOIJ, J.J.A.

Literatuur en ethiek, XXIV, 417-418, pp. 31-39
Behandeling van twee extreme standpunten, met hun historische ontwikkeling: het estheticisme, een uitvloeisel van l'art-pour-l'art-idee (p. 32-33) tegenover de stelling dat 'aan de ethiek in bepaalde opzichten een wezenlijke en fundamentele plaats in de beoordeling van kunst toekomt' (pp. 34-38)

OTTERSPEER, Willem

Het realisme van het medelijden. De romantische filosofie van Iris Murdoch, XXIII, 411, pp. 26-29, 31

Een kind van Saturnus. Susan Sontag en de melancholie, XXIV, 414, pp. 12-17

De romantische Cassandra. Andreas Burnier en het verscheurd bewustzijn, XXIV, 417-418, pp. 53-58

PEEREBOOM, J.J.

Journaal, XXIII, 413, pp. 39-42
Allerhande beschouwingen

PEN, J.

Argumenten voor een andere inkomenspolitiek, XXIII, 410, pp. 3-6

Hoe sommige economen de depressie proberen te vergeten, XXIV, 419, pp. 9-11
D. de Wied, Stoffelijke beïnvloeding van het geheugen
M.M.G. Fase, Stagnerende groei: oorzaken en remedies

Balans van Nederland, XXIV, 420, pp. 12-15

‘proeve van een balans voor de BV Nederland’, met actief- en passiefposten, met enkele toelichtingen voor berekening, al zijn er activa die nauwelijks op geld te waarderen zijn

REVE, Karel van het

Tijdens de honderd dagen, en andere fragmenten, XXIII, 411, pp. 41-46

Beschouwingen i.v.m. literatuur - o.a. bij werk van Trifonov, bij de laatste brief van A.S. Poesjkin - i.v.m. realia in literaire werken, taalnuances e.d.

De mens, en andere fragmenten, XXIV, 419, pp. 34-38 - Rectificatie, 420, p. 36

O.a. over Multatuli en zijn nastreven van succes

ROOSENSCHOON, Wies

De moderne Hooft. Hoe een sonnet behoedzaam werd genormaliseerd, XXIV, 414, pp. 20-26

De ‘poster’ met Hoofts gedicht ‘Gezwinde grijaard...’ uitgegeven door GEU (Gemeenschappelijke Educatieve Uitgeverijen). Over de normalisering van de tekst door M.A. Schenkeveld-van der Dussen, L. Strengholt en P.E.L. Verkuyl in hun Hooft bloemlezing ‘Overvloed van vonken’ waaraan de tekst ontleend is; J. Dekkers begeleidende lesbrief met een fragment uit Kees Fens' analyse (De Volkskrant, 8 maart 1981); J.A. van Dorstens openingsartikel ‘Hooft als dichter’

THIJN, Ed. van
De macht van de staat, XXIV, 420, pp. 3-10
Zie: Bijzonder gedeelte

VENDLER, Helen
Robert Lowell: het generieke leven, XXIII, 411, pp. 3-10
Over de evolutie in diens poëzie

VRIEND, Jan
Het muziekleven in Nederland, XXIV, 417-418, pp. 3-4, 6-24
'Dit wordt een treurzang over de status van het Nederlandse muziekleven en de status van het Nederlandse componeren', met voorbeelden uit eigen ervaring

WIERSMA, Jurjen
Het engagement van Saul Bellow, XXIV, 419, pp. 25-28

WINTER, Reiner de
Hollanditis: de opkomst van een geuzennaam, XXIII, 412, pp. 15-18
Hoe de gevoelswaarde van het woord Hollanditis van negatief tot positief evolueerde

ZIMMERMAN, P.
Zelfvertrouwen is des duivels maar we kunnen er niet meer buiten, XXIII, 412, pp. 37-39
Over stijl en ambacht in de beeldende kunst; over Pierre Bonnard en de verschillende beoordeling door Willem Sandberg en door Christian Zervos

Over het begrip 'illustratief', XXIV, 419, pp. 32-33

V. Illustratie

Bot, Karin, XXIV, 414, omslag, p. 5, 7, 13, 15, 25, 29, 37, 39
Dijk, Arno van, XXIV, 415-416, omslag, p. 7, 11, 17, 21, 27, 29, 31, 35, 39, 41
Donker, Charles, 412, omslag, p. 7, 17, 33, 45
Hillenius, Jaap, XXIII, 411, p. 21
Hillenius, Jacob, XXIV, 421, p. 4, 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 16, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 30, 31, 38, 40, 41, 42
Homan, Reinder, XXIV, 417-418, p. 9, 15, 21, 29, 35, 39, 47, 55, 57, 61
Jong, Pol, XXIII, 413, omslag, p. 13, 19, 23, 29, 40, 41
Koegler, Rudi, XXIII, 411, p. 7, 9, 17, 23, 31, 35, 39, 43
Kuik, Dirkje, XXIII, 410, omslag, p. 5, 13, 17, 19, 20, 21, 22, 27, 35, 39; XXIV, 419, omslag, p. 7, 17, 21, 24, 27, 35, 37
Lagerwerf, Magda, XXIV, 420, p. 7, 15, 24, 31, 33, 35, 37

Bijzonder gedeelte

De macht van de staat
(XXIV, 421, pp. 1-26)

Reacties op de openingstoespraak van Ed. van Thijn op de discussiedag georganiseerd door de Wiardi Beckman Stichting - het wetenschappelijk bureau van de Partij van de Arbeid - op 30 oktober 1982 te Amsterdam, n.a.v. Paul Kalma's inmiddels reeds als boek verschenen nota 'De illusie van de "democratische staat"'.
De tekst van Ed. van Thijn, *De macht van de staat,* is opgenomen in nr. 420, pp. 3-10

'Kalma heeft gelijk: de "democratische staat" bestaat thans niet, maar het is geen illusie, het is een bereikbaar ideaal' (p. 10), als aan een drastische reorganisatie gewerkt wordt

ALBEDA, W.

Na de grote teleurstelling, pp. 3-5

De huidige verzorgingsstaat is niet effectief

BECKER, H.A.

Consequenties, pp. 6-9

Het plan Van Thijn is nog niet rijp 'voor politieke discussie of besluitvorming'

DAALDER, H.

Het gevaar van politieke en bestuurlijke illusies, pp. 10-12

Vragen bij het eerste Jaarbericht van de Regeringscommissaris Tjeenk Willink, dat tal van suggesties 'in Van Thijnse zin' bevat

GOES VAN NATERS, M. van der

De Staat verdrukt - of niet? pp. 13-16

Over de kritiek van Troelstra, van Kalma en van Van Thijn en suggesties om te kunnen leven 'in meer "menselijke" verhoudingen'

HERMANS, Willem Frederik

Open brief aan Hollands Maandblad [*d.d. Parijs, 24 nov. 1982*], p. 16

‘'t Was allemaal zo nieuw en verwarrend voor me, dat ik, diep in gedachten verzonken, de lectuur niet heb voortgezet’

KALMA, Paul

De illusie van de ‘op rolletjes lopende staat’, pp. 17-21

Hier ‘zal ik de verwijten van Van Thijn aan mijn adres nalopen en aangeven over welke zaken wij het wel, en over welke wij het niet eens zijn’

KROL, Gerrit

Het recht van de sterkste, pp. 22-23

Bedenkingen bij een uitspraak van Van Thijn

MULDER, Reinjan

Wat hebben we eigenlijk aan de staat te danken? pp. 24-25

‘De betekenis van de staat bij het bereiken van de bij uitstek socialistische doeleinden [is] gering’

VANHOFF, H.L.J.

Pleidooi voor enkelvoud, pp. 25-26

‘Het uniek karakter van de individuele mens waar het mij om gaat, vindt in de organisatorische beschouwingen geen of een te bescheiden plaats’

Iambe

Opgericht in 1981

Redaktie:
Nr. 3: Margreet Janssen Reinen, Leo van de Voort
Nrs. 4-6: Margreet Janssen Reinen
Secretariaat: Margreet Janssen Reinen, Stationsstraat 25, 6584 AR Molenhoek

Jg. I,	nr. 3:	maart 1982, 40 pp.
	nr. 4:	juni 1982, 46 pp. + uitneembare middenpagina
Jg. II,	nr. 5:	september 1982, 46 pp. + uitneembare middenpagina
	nr. 6:	december 1982, 48 pp. + uitneembare middenpagina

Artikel van de redactie

Hoogtepunten, dieptepunten en debuten, I, 3, pp. 30-32; 4, pp. 31-33
Vraag aan enkele auteurs i.v.m. de Nederlandse literatuur in 1981; met mededeling van de antwoorden van Jeroen Brouwers (4, p. 31); Doeschka Meijsing (4, pp. 32-33); Hannemieke Stamperius (4, p. 32); Thomas Verborgt (4, p. 31); Ab Visser (3, pp. 30-32); Theun de Vries (4, p. 32)

I. Poëzie

ALTENBURG, Ellen
Beeld, I, 4, p. 15
‘Wat weet ik van een ander’

BEEMS, Henk
33, I, 4, p. 33
‘Hoewel de winter rijpt’

BERENDSE, Ceriel

Evolutie, I, 4, p. 43
‘Volgens de regels’

BERNLEF, J.
Van mij geen spoor, I, 4, middenpagina
‘Zo zacht gaat het’

BOBBE, D.A.
Mijn beeld, II, 5, middenpagina
‘Hier tegenover mij,’

ENGELS, Deen
Maats, II, 5, p. 23
‘ik heb op vrijdag mensenvlees gegeten’

EWALS, Marijke
[*Gedichten*], II, 5, p. 33
‘Uren heb ik liggen turen’
‘Gedichten lezen uit gezichten’

GLADDINES, Vincent
‘zijn dwaze moeders’, I, 3, p. 6

GOMMERS, Wil
Consôletje gezocht, II, 5, p. 3
‘blikvanger’

GRÜSCHKE, Han
Baron, I, 3, p. 32
‘in Deventer woonde destijds een baron’

HEBBERECHT, Erik
Bij ‘Liefde van later’ van Herman van Veen, II, 6, p. 43
‘De analyse van mijn leven’

HEMELAERS, Helene
‘terwijl voorjaarsstormen’, II, 5, p. 42

JANSSEN REINEN-WANNET, Miep
Alleen op weg, II, 6, p. 24
‘Zijn gedachten stolden op een blad papier’

KOOTER, Simon
Cocktail-party, II, 5, p. 33
‘De nacht komt laat op stille voeten’

LAAR-ACHTERBERG, Bep van
Juffrouw Idastraat, II, 6, p. 30

‘zorgvuldig over de letters gestapt’

LOHUIS, Gerard
‘Na wéér een glas achterover gedrukt’, II, 6, p. 13

LUDIKHUYZE, Willem
Voor jou alleen, I, 3, p. 29
‘de kleuren van de dag’

MADI
‘Elk moegeleefd blad’, II, 6, p. 28

MARKER, Ted
Zondag, I, 4, p. 30
‘Dinsdag denk ik donderdag’

NATJA
‘het is’, I, 4, p. 20

NOUWS, Jack
Huilen, I, 3, p. 9
‘Als ik huil is het’

SARS, Paul
'Nog weten we niet wie geschreeuwd heeft', II, 5, p. 45

TUIJL, Marijke van
Het optreden (een redaktieverloop), I, 3, p. 38
'Spanning/de performer verschijnt met elektriciteit'

VROMAN, Leo
[*Gedichten*], II
Voor wie dit leest[1]: 'Gedrukte letters laat ik U hier kijken', 5, p. 7
William Turks[2]: 'Peggy woonde vlak bij ons, vroeger' 6, pp. 17-18
Eenvoudige berekening[3]: 'Tineke gaat eerder het huis uit dan ik:', 6, pp. 19-20

VROOMKONING, Victor
XV, I, 3, p. 34
'Het parfum'

XARALADNE, Maria
Pompeï poezie, I, 4, p. 25
'... en niemand zag'

II. Proza

BORM, Tejo
Het pleidooi, I, 4, pp. 14-15
Verhaal uit de nog niet verschenen bundel: Kleine persoonlijkheden

1 Uit: 126 gedichten
2 Gedateerd: Brooklyn, 28 juni 1982
3 Gedicht in drie luiken, waarvan het tweede in computertaal (Atari Basic) en het derde een grafiek (p. 20)

REWAN, Marja
Ik reis morgenvroeg af, II, 6, pp. 25-28

TUIJL, Marijke van
Humor ist, wenn man trotzdem lacht, II, 5, p. 16

VERSCHUURE, T.
Dese het un kamer, I, 3, pp. 28-29

IV. Kritische bijdragen

BODIN, Mai
En zijn schedel diende tot hemelkoepel, I, 4, pp. 39-40
Overeenkomsten en verschillen tussen de Noorse mythe van Ymir en de Chinese van P'an-ku

Zij huwde een adelaar, II, 5, pp. 43-45
Mythen over vogels: de adelaar o.a. in Eskimo-verhalen, de raaf in een joods volkssprookje

BOUHUYS, Mies

Brief aan Iambe, II, 6, pp. 42-46

Over haar boek ‘Anne Frank is niet van gisteren’

FALCONI, L. & MONSTRO, D.

Nobelprijswinnaars 1901-1981 (1), II, 6, pp. 15-16

1901: Sully Prudhomme

GUIBERT, Rita

Nobelprijswinnaar voor literatuur 1982, 6, middenpagina - Met prt.

Gesprek met Gabriel Garcia Marquez

HEERESMA, Heere

Wat een zege, mense, wat een zege..., I, 3, pp. 18-22 - Met prt.

Schriftelijk antwoord op vragen van de redactie i.p.v. een interview

HOUWINK, Roel

Herinneringen (2), II, 6, pp. 31-35 - Met facs., prt.

Herinneringen aan Gerrit Achterberg

JANSSEN REINEN, Margreet

Twee verwaaide regendroppels, I, 3, pp. 3-6

Het wonder van de tweede pruimenbloei. Een Chinese liefdesroman (16/17de eeuw); Chang Sin-Ren, Als Chinees terug naar China. Weerzien na 25 jaar (1975)

Thea Beckman, een aardig mens... [*interview*], I, 3, pp. 35-37

Ouders hebben is best, maar..., I, 4, pp. 34-37

Over zogenaamde ‘taboedoorbrekende’ kinderboeken, met fragmenten uit het werk van Miep Diekmann, Guus Kuijer, Angela Matthews, waarbij aangetoond wordt dat een ‘kinderboek niet goed kan zijn voor bepaalde lezers’

Praten met Hermine Michel-Ypma[1], II, 5, pp. 39-42
Auteur van ‘Levensbeeld van Ernest Michel’; met het gedicht ‘De tragedie van den dichter’ uit diens bundel Het mes (1928), p. 28

Wij kunnen hier vandaan wandelen, en leven. Het verschijnsel Anne Frank, II, 5, pp. 24-28
Anne in 't voorbijgaan. Emoties, gedachten en verwachtingen rondom het huis en het dagboek van Anne Frank. Verz. en ingel. door Dick Houwaert
Mies Bouhuys, Anne Frank is niet van gisteren
Anne Frank, Verhaaltjes en gebeurtenissen uit Het Achterhuis

Het principe van de eeuwige terugkeer, II, 6, pp. 39-43
Hubert Lampo en het magisch-realisme

Wij lazen...[1], I, 3, pp. 23-24; 4, pp. 44-45; II, 5, pp. 22-23; 6, pp. 29-30

Ook even kijken?[1]
Universiteitsbibliotheek Amsterdam, I, 3, pp. 33-34
Nederlands Letterkundig Museum Den Haag, I, 4, p. 38
Museum Plantin-Moretus Antwerpen, II, 5, p. 38
Museum Meermanno-Westreenianum Den Haag, 6, p. 48

1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door M. Janssen Reinen bij brieve van 16.3.83.
1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door M. Janssen Reinen bij brieve van 16.3.83.
1 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door M. Janssen Reinen bij brieve van 16.3.83.

Kent u deze al?[1], I, 3, pp. 39-40; 4, p. 46; II, 5, p. 46; 6, p. 47
Vrijblijvend aanbevolen boeken

JANSSEN REINEN, Margreet & SCHNEIDER, Jeanine
Op visite bij... Hannes Meinkema, 1, 4, pp. 3-12

Roel Houwink, Herinneringen (1). [*Interview*], II, 5, pp. 34-37

Interview met Leon de Winter[2], II, 6, pp. 3-9

JANSSEN REINEN, Margreet & SCHNEIDER, Jeanine & REURSLAG, Henk
Interview met... Leo Vroman[2], II, 5, pp. 8-12

JANSSEN REINEN, Margreet & VOORT, Leo van de
In gesprek met Wam de Moor (vervolg)[3], I, 3, pp. 7-9

KEMPEN, Michiel van
Dichter in de meest letterlijke zin [*Leo Vroman*], II, 5, pp. 3-7

KLEINRENSINK, Gerrit Jan
De pijnloze bevalling van Eileen W., II, 6, pp. 10-13
Leon de Winter, Zoeken naar Eileen W.

MOOR, Wam de
Een brief van J. van Oudshoorn, I, 4, pp. 16-20
Inleiding bij en mededeling van een brief d.d. 31 jan. 1947 van J.K. Feijlbrief aan Karl Mayer

REURSLAG, Henk
Ter introductie: Heere Heeresma, I, 3, pp. 10-17

1 In samenwerking met Henk Reurslag, Jeanine Schneider, Herman Schouwenburg; anoniem verschenen
2 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door M. Janssen Reinen bij brieve van 16.3.83
2 Anoniem verschenen. Auteurschap medegedeeld door M. Janssen Reinen bij brieve van 16.3.83
3 Anoniem verschenen; werd in afl. 1981, p. 268 door ons verkeerdelijk toegewezen aan Jack Nouws, wiens gedicht ‘Huilen’ (3, p. 9) volgt op het interview

Maarten 't Hart bestaat, I, 4, pp. 26-30
Over diens De vrouw bestaat niet en de literaire kritiek

Etty Hillesum, de jaren 1940-1945, II, 5, pp. 14-15
Het verstoorde leven: dagboek van Etty Hillesum 1941-1943 en Het denkende hart van de barak. Brieven van Etty Hillesum, in 1981 en 1982 verschenen met een inl. van J.G. Gaarlandt

Lees ook eens een Van Aken, II, 6, pp. 44-46
Over Piet van Aken en vooral over De blinde spiegel

ROEBERT, Annemarie
Reizen in een andere wereld [*Moskou & Leningrad*], II, 6, pp. 36-38

SCHNEIDER, Jeanine
'Stil, iemand praat, ben jij het of ik?', I, 4, pp. 21-24
Lars Gustafsson, De dood van een imker

Grensgebieden, II, 5, pp. 29-31
Over het proza van Johannes Bobrowski

Zes verhalen, zes vragen, II, 6, pp. 21-24
Saul Bellow, Mosby's herinneringen

SCHOUWENBURG, Herman
Brieven van Gerard Reve, II, 5, pp. 17-20
Brieven aan Wimie; Brieven aan Josine M.; Brieven aan Bernard S.

VOORT, Leo van de
Een som uit talloos veel miljoenen misverstanden, I, 3, pp. 25-27
W.F. Hermans, Uit talloos veel miljoenen

WOUTERS, Rik
Vandaag verschijnt er een tijdschrift dat morgen niet meer bestaat, I, 4, pp. 41-43
Recente ontwikkeling van het tijdschriftenwezen in Vlaanderen
Met een korte aanvulling voor Nederland door Margreet Janssen Reinen (p. 43)

V. Illustratie

Bakel, Henk van, I, 3, p. 18, omslag achteraan; I, 4, p. 12; II, 6, middenpagina, p. 34
Herten, Jeroen van, II, 5, middenpagina; 5, 6, omslagontwerp
Smet, Gery de, I, 4, middenpagina

Maatstaf

Opgericht in 1952

Redactie: Koen Koch, Gerrit Komrij, Ethel Portnoy, Harry G.M. Prick, Henk Romijn Meijer, Martin Ros, Th.A. Sontrop, Bart Tromp

Redactieadres: Maatstaf, Uitgeverij De Arbeiderspers, t.a.v. Ellen Schalker, Singel 262, 1016 AC Amsterdam

Jg. XXX,	nr. 1:	januari 1982, 104 pp.
	nr. 2:	februari 1982, 120 pp.
	nr. 3:	maart 1982, 92 pp.
	nr. 4:	april 1982, 128 pp.
	nr. 5:	mei 1982, 84 pp.
	nr. 6:	juni 1982, 112 p.
	nr. 7:	juli 1982, 120 p.
	nr. 8-9:	augustus-sepember 1982, 128 pp.
	nr. 10:	oktober 1982, 116 pp.
	nr. 11-12:	november-december 1982, 216 pp. = *Dagboeken*

Artikel van de redactie

Mooi Nederland of Geen kunst aan, 1, pp. 103-104
Mededeling van de briefwisseling (mei-juni 1980) tussen Dieuwke Bakker (Galerie Mokum, Amsterdam) en directeur E. de Wilde van het Stedelijk Museum te Amsterdam i.v.m. het inrichten van een tentoonstelling van nieuwe realisten, met nul op het request

I. Poëzie

ALEKSANDER, W.J.
Drie gedichten, 4, pp. 107-110
Papa wacht op ons: 'Papa wacht op ons. En hoe hij wacht.' pp. 107-108
Afstand: 'Een jongen van het platteland, bijna een man,' p. 109

Begrafenis: ‘Ik zie hem bijna dagelijks in de wei,’ p. 110

BAIRD, Michael

Felix, 6, p. 91

‘this cat always’

BAKKER, C.P.

Weemoed aan de Hembrug, 10, p. 98

‘ik verbouwen hier’

BOYCE, Pleuke

[*Poems*], 1, pp. 87-92

Frog-country, pp. 87-89

1. 'When I was young there were frogs everywhere;' p. 87
2. 'At twelve my mother tried to teach me' p. 88
3. 'Up early' p. 89

Memories of Bleskensgraaf: 'Sometimes on holidays -' p. 90
Our old neighbour: 'Our neighbour in Holland,' p. 91
Writing a letter to my brother: 'Dear brother, I sit up evenings, nights,' p. 92

BRANDS, Wim

Gedichten, 6, pp. 44-45

Nabij de Sakkara: 'Mijn leven, sprak hij, zie het lot' p. 44
Het begin van de zomer: 'Mooi weer, de gordijnen gesloten' p. 45

BRUYN, E.B. de

Giosuè Garducci, *Maartzang. O.t.: Canto di Marzo. Uit: Odi Barbare. Vert.*: E.B. de Bruyn, 4, pp. 65-66

BÜCH, Boudewijn

Lone some. Zeven aanroepingen in androgynie[1], 1, pp. 62-68

1. 'afscheid in het Wiener Wald' p. 62
2. 'het thema kan niet uit gedicht genomen' p. 63
3. '*She could be australian*, de meisjesjongen' p. 64
4. 'het poëtisch argument: de liefde' p. 65
5. 'onaanraakbaar is zij technisch als mecano' p. 66
6. *'I love you so that I could die'* p. 67
7. 'hoe moet ik beweeglijkheid beschrijven' p. 68

Neniae, 8-9, pp. 79-83

1. 'het water in een driehoek neergelegd' p. 79
2. 'het schitterlicht bij Hossegor' p. 80
3. '*1981*: 'als er geen zee bestond; geen regen' p. 81

1 Gedateerd: Leiden, aug. 1979 - Amsterdam, nov. 1981; opdracht: à Loan S.

4. ‘ook teder zal dit lied behouden blijven’ p. 82
5. ‘dichtkunst zou Spinoza moeten zijn’ p. 83

CHARLES, J.B.

Zes gedichten, 2, pp. 41-47

Turner Court: ‘Ik loop over Turner Court.’ pp. 41-42
Goede raad aan een bedroefde: ‘Nee, van de brug af springen’ p. 43
Le chapeau de paille[2]: ‘Een roze jonge vrouw.’ p. 44
Pinkstergras: ‘Met de hakken over de sloot belanden’ p. 45
Het landschap van een ander[3]: ‘Ik droomde dat ik stond’ p. 46
Hoe lang zullen zij vrienden blijven: ‘Vrienden komen. Heb ik nog’ p. 47

CONINCK, Herman de

Acht gedichten, 10, pp. 16-23

‘Je slaapt al. Er hoeft niks meer gezegd.’ p. 16
‘Ik had gehoopt dat het zonder herfst kon:’ p. 17
‘Wat houdt je tegen? Dat het grootspraak is’ p. 18
Bezoek: ‘Ik kom de kamer binnen, voorzichtig’ p. 19

2 Opdracht: Voor Jan Wolkers
3 Opdracht: Voor Koos Schuur

‘“Weilanden hebben avond”, zegt Achterberg’ p. 20
L.V.: ‘Lente, distel groeit, schraal’ p. 21
‘Eerste maartse zondag, prettige overbevolking’ p. 22
‘Voorjaar. Improvisatie. Peren’ p. 23

EIJKELBOOM, J.
Vier vertalingen naar Philip Larkin, 5, pp. 14-18
Een Arundel-graftombe: ‘Zij aan zij, met bijna uitgewist gelaat,’ pp. 14-15
Laat dit het gedicht zijn: ‘Ze naaien je op, je pa en moe,’ p. 16
De bomen: ‘De bomen komen in het blad’ p. 17
Water: ‘Als ik erbij geroepen werd’ p. 18

Philip Larkin, *De Pinksterbruiloften. Vert.*: J. Eijkelboom, 10, pp. 106-110
‘Die Pinksteren ging ik laat op pad...’; Hier; Zonnig Prestatyn, pp. 106-108; 109; 110

ENT, Anton
Gedichten, 1, pp. 43-47
Advertentie: ‘ontslagen wegens weigering’ p. 43
Wie zaagt heeft schuld: ‘wie zaagt heeft schuld, wie weigert niet’ p. 44
Een slechte boom: ‘een slechte boom is kenbaar aan zijn vruchten:’ p. 45
Aardgrijs: ‘aardgrijs met witte kerven’ p. 46
Mijn ilse zingt: ‘mijn ilse zingt: die zekerheid’ p. 47

De hoed van Kierkegaard, 10, pp. 31-39
1. *De uitnodiging*: ‘Je oma, lieve Inge, ruikt de grens’ p. 31
2. *Het verzoek*: ‘Morgen kom je maar ik zie er tegenop’ p. 32
3. *Het jammer*: ‘Wat jammer dat je niet kunt komen’ p. 33
4. *Verder uitstel*: ‘Verder uitstel kan ik niet gedogen’ p. 34
5. *Hoe hard is de zachtaardigheid*: ‘Hoe hard is de zachtaardigheid van water?’ p. 35

6. *Een vieze streek*: ‘Je bent gevlucht, stuk onfatsoen!’ p. 36
7. *De vraag*: ‘'t Is goed dat je het hebt durven zeggen’ p. 37
8. *Op de duikplank*: ‘Op de duikplank stond je met een paddestoel’ p. 38
9. *Dichter dan jij*: ‘Nu 't zo gesteld is, ben ik je gewillig’ p. 39

GERLACH, Eva

[*Gedichten*]

Tekenles: ‘De paarden wilden niet in het schetsboek,’ 1, p. 7
Dagtocht: ‘Teken een laan in juni. Gezeefd licht’ 1, p. 7
Tekening: fietser: ‘Er is teveel wit om hem heen, hij steekt, 1, p. 8
Vocabulair: ‘Dit is je oog. Dit is de zeep. Dit gouden,’ 3, p. 14
Linie: ‘Vader, de Werken die wij bouwden zand’ 3, p. 15
Foto: ‘Mijn vader maakt zich breed op het dakplat.’ 3, p. 16
7:00: ‘Een brug. De nacht ligt open als een boek.’ 7, p. 17
Brief: ‘Herinnering aan blauw, onscherp; een plek’ 7, p. 18
Seizoen: ‘Mijn vader die de dood niet lustte, laat’ 7, p. 19

HARRISON, Jim

Walter of Battersea, 3, pp. 51-54

‘“I shall commit suicide or die’ pp. 51-52
After reading Takahashi: ‘Nothing is the same to anyone.’ pp. 53-54

HAZEL, Peter van den

De stoel, 3, p. 60

‘Het opvallendst was het harde hout’

HEIJKANT, Cornelis Maria van de
Vijf gedichten, 3, pp. 55-59
Willem Arntszhuis te Utrecht (Jan Arends gedenkend): 'met z'n tweeën, p. 55
(voor zinnia): 'heel ruim & triest' p. 56
Klare wijn: 'Klaartje zenuwziek' p. 57
Droomleven: 'ik bevond mij diep' p. 58
Gezicht: 'in het woelige duister' p. 59

HELMAN, Albert
Instrumentarium, 3, pp. 76-77
1. 'Wie zal de crwth bespelen,' p. 76
2. 'Tussen de knieën bedekt door het grijze habijt' p. 77

HILLENIUS, D.
Vier gedichten, 2, pp. 25-26
'elk ding is de som van zijn antwoorden' p. 25
'dit is het eind van mijn gebied' p. 25
Anthozoon: 'zelf vastzittend' p. 26
'ik hoor de wind boven de hoge bomen' p. 26

HOKKE, Dana
Twee gedichten, 4, pp. 44-45
Gelegenheid: 'Kort aangebonden, bij gebrek aan speling' p. 44
Lakonieke Leda: 'Niet aardegebonden. Je voeten' p. 45

KAL, Jan
Vijf stuks, 5, pp. 47-51
Spuit elf: 'Wat valt er in het leven te bereiken?' p. 47
Baas boven baas: 'Twaalf slagen klinken van de Westertoren:' p. 48
Eerste Egelantiersdwarsstraat 5: 'Opnieuw is de Jordaan mijn aards verblijf.' p. 49
Verzen bouwen: 'Het leven blijft je door de vingers glippen,' p. 50
Otto e mezzo: 'Hoe kijkt een mens naar andermans exempel,' p. 51

KEYSER, A.M.J. de

Twee gedichten, 6, pp. 74-75

Dwaalgast: ‘Bezie degene’ p. 74

Afscheid: ‘het groene laken maant’ p. 75

KUYK, Pieter A.

Wintergedichten, 3, p. 85

Geborgen: ‘Avond die zich de nacht in vriest,’

Winters: ‘Waar je lag of stond of zweefde’

LEEFLANG, Ed

Op Pennewips plek, 7, pp. 43-54

‘Steeds is er wel een smal, ongelovig gezicht’ p. 43

‘Ze wil ze liever opsluiten en vergeten,’ p. 44

‘Overal om hem heen zijn ze’ p. 45

‘Ze is zo groot, zo warm, zo zonnig’ p. 46

‘Jeremia zonder de profetenblik’ p. 47

‘In kramp is zij verstard, een zieneres:’ p. 48

‘Hij is nieuwsgierig naar de richting’ p. 49

‘Ze heeft bedacht dat ze bij pirola’ p. 50

‘De klas is kaal, de paar tekeningen’ p. 51

‘Soms moet het werkelijk stil zijn,’ p. 52

‘Hij is prins, hij wil geen onderdanen,’ p. 53
‘Zij is geduldig als de najaarsregen’ p. 54

PAARDT, Rudi van der
Sextus Propertius, *Enkele elegieën*. [*Ingel.*], *vert. & toegelicht*: R. van der Paardt, 8-9, pp. 65-66; 67-71; 72 - Het geheel onder de titel: *In de ban van Cynthia*
I, 1 *Liefde voor Cynthia;* I, 2 *Liever echt dan namaak*, p. 67; 68
I, 3 *Nachtelijk bezoek;* I, 6 *Propemptikon voor Tullus*, pp. 69-70; 71

RUDNIK, Raphael
On the train (Beginning of a book-length poem in progress), 2, pp. 10-14
‘That spooky girl - - a tiger-eyed beauty’

SCHOUTEN, Rob
Gedichten
Op de reede van Bantam: ‘Voor anker liggend in mijn wingewest’ 1, p. 17
Huiswaarts: ‘Een invloed overstroomt mijn lage landen’ 1, p. 18
Verregend dagje: ‘Ik zet me tot een park hier in de buurt’ 1, p. 18
De Arabier: ‘De Arabier stapt in een regenjas’ 4, p. 29
De Unie van Hilversum à la ‘Fabels met kleurkrijt’ van S. Vestdijk: ‘De edelen, na
sluipschutters en lange strijd,’ 8-9, p. 45
Toekomstplannen: ‘Aan de herinnering, daar zaten wij’ 8-9, p. 46
Eine kleine Nachtmusik: ‘Zoele nacht, de ramen open, strijkmuziek’ 8-9, p. 47
Facile princeps: ‘Ik breek een opgeopend dagje aan’ 8-9, p. 47

SCHUCHART, Max
T.S. Eliot, *Naamgeving aan katten. Vert.*: M. Schuchart, 10, p. 88

ZUIDERENT, Ad
Terugreis naar het begin van de dag, 4, p. 28
‘Kom uit mijn tent en zie de ochtend’

II. Proza

BARNARD, Benno
Brussel bij maanlicht, 7, pp. 35-42

BOTKE, Taecke J.
De prinses, 7, pp. 69-72

GANGADIN, Rabin
Fragment uit: Vertellingen van blijde dagen, 4, pp. 111-118

HOTZ, F.B.
Twijfel, 2, pp. 1-9

KOLK, Geert van der
Het huis bij de Kollwitzplatz, 5, pp. 29-31

Een kapotte wereld, 10, pp. 25-30

LOEBER, Rita
Daniel Boulanger, *Verhalen. Inl. & vert.*: R. Loeber, 6, pp. 16-17; 18-27
Placide. Uit: L'Enfant de Bohême, pp. 18-21
De rode lichten. Uit: Le chant du cocq, pp. 22-27

OGRINC, Will
De Praagse metten. [*Reisbrieven*, 1981], 4, pp. 47-54, 57-64

PAUL, Anthony
Lightning story, 5, pp. 43-46

PERQUIN, Anna M.G.
Semiramis Guillén, *Spelletjes. Vert.*: A.M.G. Perquin, 5, pp. 19-28

POLLACK, Rachel
Fake dreams - Series two, 6, pp. 92-93

RICKLEFS, D.
Navuur, 4, pp. 41-43

ROMIJN MEIJER, Henk
Bad trip[1], 2, pp. 16-24

RUTING, Jos
De middernachtzon, 7, pp. 66-68

SCHALEKAMP, Jean
Brief van een eiland verzonden, 5, pp. 79-84

STOUTE, René
Op reis en nergens heen, 1, pp. 30-42

De heiligen zijn dood, 7, pp. 78-103

WILLEMSEN, August
Dalton Trevisan, *Zeven verhalen. Vert.*[2]: A. Willemsen, 7, pp. 104-120
Penelope; Hotelkamer; De kroegen, pp. 104-106; 106-108; 108-109
Het bal; Lijdensnacht, pp. 109-110; 111-114

1 Opdracht: Voor Tilly
2 Met: Opmerking [over Dalton Trevisan], p. 120

Het ontwaken van de nachtbraker; Mister Curitiba, pp. 114-117; 117-120

IV. Kritische bijdragen

BACKUS, Fred

E.M. Cioran, *Ontmoetingen met Beckett. Vert.*: Fr. Backus, 2, pp. 27-30

BAKKER, Rudolf

Marcel Schwob of: een avonturier in miniatuur, 10, pp. 49-86 - Met portfolio = foto's, pp. 41-52

Leven en werk van de essayist, schrijver en journalist Mayer-André-Marcel Schwob (1867-1905), Villon-kenner, bevriend o.a. met W.G.C. Byvanck en met tal van vooraanstaanden uit de Franse en Engelse literaire wereld te Parijs; tal van details en aanvullingen op Pierre Champion, Marcel Schwob et son temps (1927) zijn gevonden door de Amerikaanse prof. John A. Green, ‘kampioen van een beter gefundeerde Schwob-renaissance’ dan die door Hubert Juin (1979)

BASTET, F.L.

Ouida en Louis Couperus, 4, pp. 1-27 - Met prtn. en afbn.

Leven en werk van deze in Suffolk in 1839 geboren Engelse schrijfster, die meestal in Italië woonde; Couperus las haar werk als vijftienjarige, hij bezocht haar tweemaal en schrijft over haar in zijn Intieme impressies (1923) opgenomen in Proza II en III

BECK, William J.

More on van Gogh's yellow vision and the purple foxglove, 10, pp. 111-112, 114-115

Voortgezet onderzoek op basis van Dr. Thomas C. Lee's artikel in de Journal of the American Medical Association (1981, 20 febr., pp. 727-729) van Van Goghs twee portretten van Dr. Gachet, waarop digitalis purpurea voorkomt dat in de 19de eeuw aangewend werd tegen epilepsie en dat het gebruik van geel zou kunnen verklaren in sommige schilderijen

BOER, Peter de

Beeld-spraak. Picturale en sculpturale symboliek in de romans van S. Vestdijk, 2, pp. 75-92

'Vestdijks romans, waartoe ik mij hier beperk, herbergen niet alleen veel schilders, tekenaars en beeldhouwers, maar bevatten tevens honderden beschrijvingen van beelden en schilderijen'

Over de functies hiervan bepaal ik me alleen tot de 'picturale en sculpturale symbolisering van thema's en motieven, die vanwege haar structurele implicaties ook een van de interessantste is'

BROUWERS, Jeroen

Jacob Hiegentlich. 'Men liet den Jood niet binnen', 1, pp. 1-6

Bondige schets van leven en werk; inz. over de roman Onbewoonbare wereld (1937), met het thema 'zelfmoord' maar volgens een andere methode dan hijzelf zou toepassen op 15 mei 1940

BRUIN, Kees

Een kroon op het werk? Een beschouwing over Koninklijke onderscheidingen in Nederland, 6, pp. 1-12, 15

Bewerking van een bijdrage aan het congres over Feesten en andere rituelen dat in april j.l. georganiseerd werd door de Werkgemeenschap 'Antropologie van Europa' 'Hoe staat het eigenlijk met die lintjesregen in Nederland? Hoe werkt het zogenaamde "decoratiestelsel"?'

BRUNT, Lodewijk

Het geweten van de wereld. Vrouwen en liefdadigheid in het negentiende-eeuwse Engeland, 1, pp. 69-77

Hoofdzakelijk op basis van F.K. Prochaska, Women and philanthropy in 19th century England, volgens wie 'op deze manier toch de grondslag gelegd [is] van het gehele welzijnsapparaat zoals dit momenteel, in de meeste West-Europese samenlevingen bestaat' (p. 74)

Signalementen, 2, pp. 112-114

Helen Roberts (ed.), Doing feminist research, p. 113
Thomas Szasz, Sex, fact, frauds and follies, p. 114
Louise A. Tilly & Charles Tilly, Class conflict and collective action, pp. 112-113

Onderwijs: de oorlog tegen het verstand, 8-9, pp. 58-64

N.a.v. Richard Mitchell, The graves of academe (1981) met zijn kritiek op het onderwijssysteem en -peil in de V.S., als gevolg van de toepassing van de theorie

van Wilhelm Max Wundt (†1920) in het rapport A call to action; de Nederlandse Contourennota (1975) waarvan o.a.J.A. van Kemenade de auteur was, toont treffende overeenkomsten met het Amerikaanse rapport

BRUYN, E.B. de

De homofilie bij Martialis, subjectieve factoren in vertalingen, 4, pp. 67-72

Over Fr. van Doorens Martialis-vertalingen

CAPELLEVEEN, Paul van

Dodenpark, 6, pp. 28-31

Interpretatie van de twee versies van Gerrit Komrij's gedicht Dodenpark - die van 1969, uit Hollands Maandblad (XI, 1968-1969, 261-262, p. 19) hier afgedrukt (p. 28) en die uit zijn bundel Alle vlees is gras... (1981)

DEBROT, Estelle

A homage to Mme Morosini, 8-9, pp. 74-78

Haar balletlerares in San Francisco van 1912 tot 1917, gewezen ballerina van de Scala te Milaan

FAASSEN, S.A.J. van

P.J. Bouman en 'De Nieuwe Orde'. De geschiedenis van een nooit verschenen tijdschrift 1937-38, 7, pp. 1-16

'Een treffend voorbeeld van wat Greshoff noemde de "fascisering der nietfascisten", is het tijdschriftenplan dat de Middelburgse socioloog Dr. P.J. Bouman in 1937 voorlegde aan de Haagse gesprekskring, waarvan naast Dr. H. Krekel ook Prof. Dr. F.C. Gerretson [alias Geerten Gossaert] en Dr. D. Hoek deel uit maakten' (p. 2)

FRANCKEN, Eep

Multatuli in het bordeel, 1, p. 99

Reactie op Harry G.M. Prick, Lodewijk van Deyssel, Bitter kilt en zilt. Over Joris Karl Huysmans' La-bas (Maatstaf, XXIX, 1981, 9, pp. 12-26) i.v.m. de sofascene in Van Deyssels Multatuli
Met antwoord van H.G.M. Prick onder de titel Daarom en zodoende (pp. 99-100)

GANGADIN, Rabin

Eddy Goedhart en Winti, 7, pp. 56-65 - Met portfolio, pp. 57-64

Winti = een Afro bosnegergodsdienst

GINNEKEN, Jaap van

Een onderschatte Franse massabeweging: het Boulangisme 1886-1889, 6, pp. 61-73

HELMAN, Albert

Mrs. Behn en haar Oroonoko, 8-9, pp. 1-44

Leven en werk van deze 17de-eeuwse Engelse feministe; over Oroonoko (pp. 30-38) en de bekendheid ervan tot halfweg de 19de eeuw, o.m. door de bewerking van Thomas Southern

HIJMANS, P.

De memoires van Léon Poliakov (L'auberge des musiciens), 8-9, pp. 122-127

IDEMA, W.L.

Meng Qi, *Vijf anecdoten rond gedichten. Inl. & vert.*: W.L. Idema, 2, pp. 102; 102-108

De prinses van Lechang; De vrouw van de koekenverkoper; Het gedicht in de winterkleding; Het gedicht op het platanebladblad; Vrouwe Liu en Han Yi, uit: Benshishi

JACOBS, Pzsisko

Een beroving met een voorwaardelijk motief, 10, pp. 89-97
Fragment uit zijn bio-bibliografie over Henk E. (1898-1945), een bekend anarchist in vooral Amsterdamse kringen

JOOSSE, Kees

Arnold Aletrino, pessimist met perspectief, 5, pp. 61-77
Over leven en werk; diens vriendschap met Frederik van Eeden; literair werk, medische publikaties i.v.m. homosexualiteit, criminologie en verdediging van de belangen van de verpleegkundigen

JOYCE & Co

Jacques Laurent: grootmeester en veelschrijver, 1, pp. 19-24, 27-29
Leven en werk van J. Laurent, aan wie in 1981 de Prix de littérature de l'Académie française werd toegekend; hij publiceert zijn populaire romans o.ps. Cécil Saint-Laurent, zodat hij als Cecil Saint-Laurent de maecenas is van Jacques Laurent, auteur van o.a. Les corps tranquilles

KAPPERS - DEN HOLLANDER, Martien

De dagboeken van Toby Vos, 2, pp. 48-73 - Met portfolio, pp. 49-64
Met fragmenten uit haar dagboek uit de jaren 1944-1945

Jean Rhys and the Dutch connection, 4, pp. 30-40
Lezing gehouden te New York op 28 dec. 1981 t.g.v. een Jean Rhys Commemorative Colloquium van de Modern Language Association of America
Het werk van Jean Rhys en van haar eerste echtgenoot, de Nederlandse schrijver en journalist Willem Johan Marie Lenglet, die ook publiceerde en reisde onder de naam Edouard de Nève; hun wederzijdse beïnvloeding en contacten ook na De Nèves huwelijk met Henriëtte van Eyk in 1932; over Victor van Vrieslands bewondering voor Jean Rhys' werk en het in standhouden van sommige legenden

KING, Martha

Basil King's portraits, 6, pp. 32-43 - Met portfolio, pp. 33-40

KRALT, P.

Willem Kloos en 'De Amsterdammer', 3, pp. 17-32

De medewerking aan het Weekblad (1881-1883) en de relatie tot Johannes de Koo, redacteur, en tot Willem Doorenbos; resultaten van een speurtocht door jaargang 1883, waar tal van anonieme naast met de initialen S.S. [= Sebastian Senior] getekende bijdragen voorkomen.
Met bijlagen:
Lijst van het kritisch proza van Willem Kloos voor het verschijnen van De Nieuwe Gids (okt. 1885), pp. 31-32
Twee, met S.S. ondertekende, bijdragen, die niet werden gebundeld in Veertien jaar literatuur-geschiedenis:
Henry Wadsworth Longfellow, Literarischbiografische studie van A. Bechger. Met tal van Longfellow's gedichten vertaald door J.J.L. ten Kate, pp. 35-37
Iets over vertalingen... [fragment], pp. 37-39

De dichter, zijn geliefde en zijn muze, 6, pp. 94-111

Over Willem Kloos' sonnetten Madonna, Moisa, Sterfelijke sterren geschreven voor Dora Jaspers (?) en zijn liefdesopvatting, met verwijzingen naar Dante, Shelley en Perk

LANZING, Fred

Gedane veldtochten, bekomen wonden, uitstekende handen, bijzondere verrichtingen en ontvangen belooningen, 5, pp. 1-13

Koloniale geschiedenis onder een vergrootglas. Leven en beleven van een beroepsmilitair in Nederlands-Indië, 1885-1911. Dit beeld wordt geschetst aan de hand

van een cahier met autobiografische gegevens en het aantekenboekje van de grootvader van F. Lanzing

LEMM, Robert

Brief uit Spanje [*d.d. Valladolid, aug. 1981*], 3, pp. 78-84

MAAS, Nop

Jonkheer Ram, luitenant Siria, Taco Quaerts, 6, pp. 76-83

Jonkheer J.H. Ram, model voor luitenant Siria in Marcellus Emants' Zwijgen en voor Taco Quaerts in Louis Couperus' Extaze

MARIS, Leo van

Vladimir Gazovic, 1, pp. 48-61 - Met portfolio, pp. 49-56

Félicien Rops en Joséphin Péladan, 4, pp. 73-86

Over het werk van Péladan, zijn correspondentie met Rops en over de frontispices die Rops voor een aantal werken van Péladan heeft geëtst

MEIJER, Josine

Jean-Etienne Liotard, 3, pp. 40-50 - Met portfolio, pp. 41-48

MÉTRAL, Yvette

Interview Devis Grebu, 8-9, pp. 48-57 - Met portfolio, pp. 49-56

MEYERS, J.

[*Anton Mussert*]

1. *De leider, de duce, de Führer (1934-1939),* 3, pp. 61-69, 71-75
2. *Mussert in mei veertig,* 6, pp. 46-52, 55-60
3. *Joden, geld en vrouwen - Mussert en de moraal,* 10, pp. 1-15

MOLLISON, Elizabeth

Tweedromenland, 4, pp. 124-128

Patricia Hampl, A romantic education, pp. 126-128
Jonathan Raban, Old glory, an American voyage, pp. 124-126

PAARDT, Rudi van der

Een vertrouwd gevoel van onbekendheid. Interpretaties van Vergilius' 'Aeneis', 2, pp. 31-40

De Aeneis kan aemulatief, historisch en symbolisch geïnterpreteerd worden. 'Ik zal hier proberen deze drie richtingen te schetsen, en daarbij speciaal aandacht besteden aan de zgn. symbolische interpretatie'

POS, Hugo

Bezoekers, 4, pp. 119-123

'In de jaren vijftig was ieder bezoek van buiten [in Suriname] een gebeurtenis' (p. 119). Herinneringen aan het bezoek van o.a. Cees Nooteboom, Corneille, Jan Terlouw, André Schwartz-Bart

Nagasaki, mon amour, 8-9, pp. 110-114

Herinneringen en bedenkingen, 36 jaar na de atoombom op Hiroshima

ROMIJN MEIJER, Henk

Hello Minnesota!, 1, pp. 9-18

Reisherinneringen van culturele aard, o.a. over het naleven van F. Scott Fitzgerald

ROOSENSCHOON, Wies

Dagboekfragmenten, 8-9, pp. 84-102

Datering: Oudjaar 1956 - september 1959
Uit de inleiding (pp. 84-86) tot de publikatie van het dagboek, dat in Utrecht werd geschreven: ‘De aantekeningen vormen voornamelijk het verslag van mijn innerlijke ontwikkelingsgang’ (p. 86)

ROOY, Jan de

John Goudie Lynch, 5, pp. 32-41 - Met portfolio, pp. 33-40

SCHOUTEN, Rob

Ceterum censeo, 1, pp. 79-86

Benno Barnard, Een engel van Rossetti, pp. 80-82
Oda Blinder, Verzamelde stilte, p. 86
Marcel Koopman, Binnenzee buitengaats, pp. 82-84
Toon Tellegen, De aanzet tot een web, pp. 84-85
Recensies voorafgegaan door beschouwingen over poëzie, waarvan het Schouten voorkomt dat ‘de dichtkunst in dit land in het slop zit’ (p. 79)

Ceterum censeo, 2, pp. 94-101

Nic van Bruggen, Place des Vosges, pp. 95-98
Clara Haesaert, Medeplichtig, pp. 100-101
Leonard Nolens, Hommage, pp. 98-100
Recensies voorafgegaan door beschouwingen over het dichterlijk klimaat in Vlaanderen en de kloof tussen beide landen ‘die voor de poëzie veel groter [is] dan voor het proza’ (p. 94)

Ceterum censeo, 3, pp. 86-92

Theo van Baaren, Een wereld van as, pp. 91-92
C.O. Jellema, De schaar van het vergeten, pp. 89-91
Willem van Toorn, Het landleven, pp. 86-89

Ceterum censeo, 4, pp. 100-106

Wiel Kusters, Hoofden, pp. 100-102
Wijnand Steemers, Droomfabriek, pp. 105-106
Martin Veltman, Spiegelgevecht, pp. 102-103
Leo Vroman, Liefde, sterk vergroot, pp. 103-105

Ceterum censeo, 5, pp. 53-60

Rabin Gangadin, Een zeldzame kamer, pp. 54-56
Dana Hokke, Gebroken wit, pp. 53-54
Gerrit Komrij, De os op de klokketoren; Gesloten circuit, pp. 56-60

Ceterum censeo, 6, pp. 84-90

Albert Helman, Semi-finale, pp. 87-88
Rutger Kopland, Dit uitzicht, pp. 84-85
Dirk Kroon, Vijf tijdkringen, pp. 88-90
Kees Winkler, Vers uit de veren, pp. 85-87

Ceterum censeo, 7, pp. 73-77

Boudewijn Büch, Dood kind, pp. 73-75
Freddy de Vree, Moravagine of de vervloeking, pp. 75-77

Ceterum censeo, 8-9, pp. 103-108

Ernst van Altena, Jij goudgepunte lans (Herdruk), pp. 106-107
Jopie Breemer, De grote beer in 't luchtruim. Inl.: Enno Endt, p. 108
Lloyd Haft, Ikonen bij daglicht, pp. 104-106
Sjoerd Kuyper, Ratten & flamingo's, pp. 103-104

Ceterum censeo, 10, pp. 99-105

Jean-Paul Franssens, Lilis, pp. 101-103
Dick Hillenius, De onrust bewaren, pp. 99-101
Rien Vroegindeweij, Statig landschap achter glas, pp. 103-105

SMIT, Louis

De reizen van Karel Capek, 1, pp. 93-98 - Met ill.

Over zijn bundels beschrijvingen van buitenlandse reizen en binnenlandse uitstapjes, met eigen illustraties

STEMBOR, Lisetta

Tomasz Burek, *De autobiografie als bezinning op het noodlot. Vert.*: L. Stembor, 7, pp. 20-34

'De problematiek van het noodlot, van de voorbestemming, de predestinatie, het veroordeeld zijn, maar ook het geroepen zijn tot de grote beproeving - dit neemt in het denken en schrijven van Czeslaw Milosz een onmetelijk belangrijke plaats in, misschien wel de belangrijkste'

Artikel uit Pamietnik Literacki, 1981, nr. 4

TROMP, Herman

Verboden vruchten? Over 'Die unendliche Geschichte' van Michael Ende, 2, pp. 109-112

Over de receptie van jeugdboeken in het algemeen; een reactie van Eric Hulsens en van Guus Kuijer op het werk van M. Ende

VEEN, Dora van der

[*Fragmenten van een in wording zijnde autobiografie*], 4, pp. 88-99 - Met portfolio, pp. 89-96

VROOMEN, Noriko de

De twee gezichten van de hedendaagse Japanse poëzie - over de poëziebundel 'Oktober is mijn keizerrijk' - een interview met dichter Ooka Makoto, 2, pp. 114-120

WILLEMSEN, August

Herman van den Bergh: waar háált hij het vandaan. Dossier van een literaire kleptomaan heropend, 3, pp. 1-13

Andere voorbeelden van plagiaat bij Herman van den Bergh (†1967), dan die waarop K. Helsloot reeds wees in Maatstaf (XII, 1964-1965, 10, pp. 645-659 en XIII, 1965-1966, 3, pp. 246-248)

WOUTERS, Huib

De natie van Bourgiba, 8-9, pp. 115-121

Over de politieke zeden en gewoontes in Tunesië onder het reeds 22-jarig bewind van Habib Bourgiba

V. Illustratie

Čapeck, Karel, 1, p. 94, 95, 96
Vallotton, Felix, 1, p. 6, 16, 29, 61, 77, 86
Veerkamp, Joost, 2, p. 9, 24, 40, 73, 108; 3, p. 13, 39, 75, 84; 4, p. 40, 43, 64, 72, 123; 5, p. 13, 28, 31, 60, 77; 6, p. 17, 31, 60, 90; 7, omslag, p. 42, 68, 77, 103; 8-9, p. 44, 57, 64, 72, 102, 121, 127; 10, p. 15, 30, 97, 105; 11-12, p. 25, 48, 63, 77, 181, 209

Bijzonder nummer

Dagboeken
(nr. 11-12, 215 pp.) - Met facs., prtn.

BEAVER, Harold
Henry David Thoreau (1817-1862): The American art of autobiography, pp. 78-83
N.a.v. het verschijnen in 1981 van het eerste deel van Thoreau's Journal (1837-1844) in The writings of Henry D. Thoreau; met fragmenten (pp. 78-83); de fragmenten na 1844 zijn ontleend aan de editie van 1906

BROLSMA, Simona
Dagboeken, een verkenning, pp. 1-26
Over het dagboek als genre, de verschillende vormen in de loop der tijden, de instelling van de dagboekschrijver; uitgangspunt is Goethes Tagebuch, omdat bij hem alle verschillende soorten dagboeken zijn terug te vinden: ‘het particuliere en het literaire dagboek, aantekeningen in telegramstijl, het sentimentele dagboek..., het reisjournaal, aforismen en essays,... overpeinzingen’ (p. 1) over allerlei onderwerpen; beperkte bibliografie (p. 26)

EEKMAN, Tom
Tolstoj gezien door zijn vrouw, pp. 199-209
Over haar dagboek dat zij 75 jaar zogoed als elke dag bijhield

ESTER, Hans
Friedrich Hebbel en de tegenstrijdigheid aller dingen, pp. 143-163
Over diens werk en diens dagboeken (1835-1863); met fragmenten in vertaling (pp. 150-163)

HART, Maarten 't
De dagboeken van Søren Aaybe Kierkegaard, pp. 28-42
‘Dat het niet met een half oog op toekomstige lezers geschreven is, blijkt uit de bijna wanhopig makende

chaotische staat waarin het na zijn dood werd aangetroffen', dit in tegenstelling tot menig dagboek

KOCH, Koen

De dagboeken van Harold Nicolson, pp. 64-77

'de dagboeken van Nicolson - een erudiet aristocraat op het breukvlak van diplomatie, journalistiek, politiek en literatuur (p. 71) - zijn signalementen van de wisseling van de politieke stemming in deze dramatische periode in de Engelse geschiedenis' (p. 72), nl. vanaf 1930 tot het uitbreken van de oorlog

MAAREN, Nelleke van

Het schrijversinstinct van Edmund Wilson, pp. 182-186

Over diens aantekeningen uit de jaren '20 en '30, posthuum uitgegeven door Leon Edel: The Twenties en The Thirties; met fragmenten (in vertaling) over Scott Fitzgerald en Hemingway; over werkelozen; herinneringen n.a.v. de dood van zijn tweede vrouw

MARIS, Leo van

Omwille van de waarheid: het dagboek van Edmond & Jules Goncourt, pp. 84-97

'Eind 1851 besloten [zij]... een verslag bij te houden van hun ontmoetingen met kunstenaars en schrijvers'; over de moeilijkheden rond de publikatie: de volledige uitgave verschijnt eerst van 1956 tot 1959; met fragmenten uit het jaar 1869 in vertaling (pp. 85-97)

MEIJERINK, Gerda

Het verzwegen leven, de dagboeken van Max Frisch en het geheim van het Journal intime, pp. 43-48

Over diens dagboeken, en 'het spel dat hij tijdens zijn hele schrijversloopbaan met de mogelijkheden van de dagboekvorm heeft gespeeld en zijn gejongleer met biografische gegevens [dat] culmineert in... Montauk... Eine Erzählung' (p. 44) en de allusies op een echt dagboek, dat Ingeborg Bachmann na lectuur verbrand heeft

PORTNOY, Ethel

De dagboeken van Marcel Jouhandeau, pp. 99-118

Over diens leven en persoonlijkheid, diens dagboeken (26 delen geschreven tussen diens 70ste en 83ste jaar), diens huwelijk met Elise Apremont, die ook haar memoires schreef; met fragmenten uit Jouhandeau's dagboek (pp. 105-118) in de vertaling van Hepzibah Kousbroek

PRICK, Harry G.M.

August Graf von Platen - Eenzamer dan ooit, pp. 51-63

Over diens Tagebücher in 1896 naar het handschrift uitgegeven; met fragmenten in vertaling (1819-1820) (pp. 52-61)

Lodewijk van Deyssel - Mijn moeilijke reis door het leven, pp. 164-181

Selectie uit de dagboekaantekeningen die hij maakte van 1880 tot 1945; de fragmenten uit de jaren 1880-1890

(pp. 164-168) verschijnen onder de titel die hij gaf aan de aantekening van 20 okt. 1889

TIMMER, Charles B.

Het Geneefse dagboek van Anna G. Dostojevskaja - 1867, pp. 121-142

Over het verschil tussen de dagboeken, in steno geschreven, waarvan zij het gedeelte tot 12 aug. 1867 uitwerkte en de Herinneringen geschreven in de jaren 1911-1916; met fragmenten uit 1867 - die een beeld geven 'van een samenleven in een Zwitserse stad van twee Russische emigranten' Dostojevski en zijn tweede vrouw, uit Petersburg gevlucht voor de schuldeisers - in vertaling (pp. 126-140)

TROMP, Bart

Richard Crossman en de neergang van het socialisme, pp. 210-215

Over de 'politieke dagboeken' van R. Crossman, minister (1964-1970) en lid van het kabinet in de Labour-regeringen van Harold Wilson, waarin hij 'in heel precieze vorm optekende hoe politiek in Groot-Brittannië wordt uitgeoefend' en die reeds tussen 1975 en 1977 gepubliceerd werden

WARREN, Hans

De dagboekjes van K.P. Kavafis, pp. 189-197

Over Kavafis op basis van diens 'Dagboek van de ziekte en de laatste dagen van Mikès Th. Rallis', de notities over de dood van zijn moeder en van zijn broer Alexander, het in het Engels gestelde 'Dagboek van de eerste reis van de dichter naar Griekenland', in feite het enige "echte" dagboek; de vertaling van de gedichten in het artikel zijn van Mario Molegraaf en Hans Warren

Molekuul

Letterlievend perspektief
Opgericht in 1982

Redaktie:
Nr. 1: Martin de Zoete, Rigtje Ferwerda, Wout Oosthoek
Nrs. 2-3: Dezelfden, met Germa Borst
Redaktie-adres: Postbus 19177, 3501 DD Utrecht

Jg. I, nrs. 1, 2, 3: lente, zomer, herfst 1982, 96 pp.

Artikel van de redactie

Verantwoording en oproep, 1, p. 3-4

I. Poëzie

BEKS, Herman
[*Gedichten*], 3, pp. 85-88
Vanavond ben je weer gestorven: 'Lam staat de lucht, stil achter de ruiten' p. 85
Kusadasi (Turkije), 1968: 'De zon trekt zijn hitte in' p. 86
'Kom' p. 86
Burengerucht: 'De vrees tot samenzweren' p. 87
Terug naar Groningen: 'De kamers liggen nu op afstand' p. 88

BESSELS, Gerard
[*Gedichten*], 2, pp. 36-38
De zot (1975): 'Ik ben de zot' p. 36
'Opdat wij voorgoed gestopt zijn' p. 37
'Als jullie nog eens wakker worden' p. 38

BRAUW, Ariane de
[*Gedichten*], 3, pp. 91-92
'Eens ontwaken door toedoen' p. 91
'Kortom' p. 92

FRIJLING, Willem

[*Gedichten*]

‘De hemel strakblauw’ 2, p. 52
‘Zijn snelheid’ 2, p. 53
‘Rondom de volle maan’ 3, p. 76
‘Lopen in het naaktgebied’ 3, p. 77

GERMA

[*Gedichten*]

Nach dir kein Bildnis: ‘De zeefdruk van het verleden’ 1, p. 16
Terugtrekken: ‘Stilletjes wegsluipen van hier’ 1, p. 18
Waar zaterdag in het niets verdween: ‘Zou het niet fijn zijn om altijd zo te leven’ pp. 19-20

Haiku, p. 20
Depressie: ‘Zo levendig’ 2, p. 41
Roof: ‘Berekenend oog’ 2, p. 42
Voor de tweede keer: ‘Lig je onder de dekens van’ 2, p. 43
‘Niemand wist’ 3, p. 84

HALSEMA, Frans
‘Van buiten kwamen zij’, 3, p. 78

JONGH, Edwin de
[*Gedichten*], 2, pp. 60-62
Branding: ‘Dapper wierpen zij zich in de strijd’ p. 60
Naderend onheil: ‘Donkere wolkenvelden strekten zich uit’ p. 61
Als haat de waarheid is: ‘En liegen de leuze’ p. 62

K., Anna
[*Gedichten*][1]
‘Ik bied je weinig rumte aan, 1, p. 5
‘Ik zag het blad’ 1, p. 10
‘Dat ene moment’ 1, p. 15
‘Als de ochtendzon’ 1, p. 26
‘Ben jij mijn raam’ 1, p. 28
‘In de omheining’ 1, p. 30
‘De dagen door’ 2, p. 39
‘Zal ik mijn aarzelende hand’ p. 51
‘Verdriet loert als een morrend monster’ 3, p. 73
‘De dag nam zijn aanloop’ 3, p. 74

KOOTEN NIEKERK, Magda van
[*Gedichten*]
Weemoed: ‘De rode schijn is terug op de gezichten’ 2, p. 48
Herfst: ‘Verstild is de zang en de roep van de vogels’ 2, p. 49
‘Er is een kind woonachtig in mijn stad’ 2, p. 50
De meeuw: ‘De wereld ging vandaag weer onder in de zee’ 3, p. 69

1 ‘Changing’ of ‘Carte blanche’ (1, p. 17): een reeks tekeningen

Observatie: ‘Als je je hoofd buigt’ 3, p. 70
Achtertuin: ‘Dit is het paradijs waar ik als kind speelde 3, p. 71

KULSEN, Marlène
[*Gedichten*]
‘In een nacht niet zwart genoeg’ 2, p. 40
Herfst: ‘Met zouten wangen, nat’ 3, p. 75

KWATRO, Soezi
‘Cambrinus is de God’, 3, p. 93

NEVELSPREY, D.
[*Gedichten*]
Als en misschien nooit: ‘Als de herfstwind appelbloesems waait’ 1, p. 11
Voor de spiegel: ‘De nacht staat op wacht’ 1, p. 27

OOSTHOEK, Wout

[*Gedichten*]

De plas: 'Lavend zijgt uit zatte luchten' 1, p. 9
Drie haiku, 1, p. 29
1975: 'Kom goede dood' 2, p. 45
Leven[1]: 'Pastelgroen weefsel waaiert door de bomen' 3, p. 89
Adieu: 'Het asfalt glom' 3, p. 90

ZOETE, Martin de

[*Gedichten*]

Traagheid: 'Regen is langs' 1, p. 12
Retorica: 'Een spreker' 1, p. 13
'Nauwelijks wakker' 1, p. 14
Verduistering: 'Zie het schudden, stampvoeten der bomen' 2, p. 58
'Morgen ga ik' 2, p. 59

II. Proza

GRACHT, Dirk van de

Uit het leven van Basje. Eerste en tweede episode, 1, pp. 21-25; 2, pp. 54-57

K., Anna

Verraad, 3, pp. 67-68

OOSTHOEK, Wout

Heb je wel eens een mens doodgeschoten? 3, pp. 79-83

ZOETE, Martin de

Herman, 1, pp. 6-8

De meeuwen, 2, p. 35

De ogen, 2, p. 44

1 Opdracht: Voor Betty Simons

IV. Kritische bijdragen

ZOETE, Martin de

Van her en der

Literaire nieuwtjes, 1, pp. 31-32
Gesprek met Arjan van Nimwegen over zijn boekhandel
'De Utrechtse', 2, pp. 63-64
De Carmiggeltkring, 3, pp. 93-96

Naar Morgen

Opgericht in 1969

Redaktie:
Nr. 45: Dorette van Kalmthout, Martijn van Leeuwen
Nr. 46: Dezelfden, met Evert van Weely
Redaktiesecretariaat: Postbus 6254, 5600 HG Eindhoven
Uitgever: Opwenteling, Coöperatieve vereniging van auteurs voor presentatie van literatuur u.a., Eindhoven

Nrs. 45, 46*

Artikel van de redactie

Riet van Gent [*In memoriam*], 45, pp. 1-3 - Met facs., prt.

I. Poëzie

BERENDS, Gerard
[*Gedichten*], 46, pp. 3-8
Beeld Zadkine Rotterdam: 'Met woorden verloren' p. 3
'Zoutelande' p. 4
'Met oren op de tong' p. 5
'In de koude winterlucht' p. 6
'Na Archimedes' p. 7
Ochtend aan zee: 'Teder loopt het licht' p. 8

BERGEN, Anne van
[*Gedichten*], 46, pp. 9-11
Tussen de middag: 'Twaalf uur al?' p. 9
Met dank aan de P.T.T.: 'De groene stilte van de telefoon' p. 10
Een gulden per uur (incl. B.T.W.): 'Ze kocht in de hema' p. 11

* De nummers maken tevens deel uit van de boekserie Onze Dichters; in deze serie zijn het respectievelijk de nrs. 171 en 174
Elk nr. telt 40 pp. Met gegevens over de auteurs achterin elk nummer. Nr. 46 is gedateerd: december 1982

BERNAUW, Patrick

Twee gedichten uit de cyclus 'Huizen', 45, pp. 5-6

1. *Alleenstaand huis*: 'Als een huis op de heide' p. 5
2. *Jouw huis*: 'Jouw huis zou grote ramen hebben' p. 6

DEGEN, Willem

[*Gedichten*], 46, pp. 12-14

'Toen ik haar vroeg' p. 12
'Dit is een lied voor jou' p. 12
Pad: 'En het was in het bos' p. 13
'Gisteren ben ik God tegengekomen' p. 14

GERREWEY, Valère van

[*Gedichten*], 45, pp. 22-27

‘Jouw voorjaar’ p. 22
‘Cambodja’ p. 23
‘En als de nacht zijn sporen slaat’ p. 24
Mijn vlakke land Egypte[1]: ‘Eens werd ik wakker’ p. 25
‘Wit nestelt zich de nacht’ p. 26
Januari 1981, p. 27

1. ‘Jouw warmte likt mijn hand’
2. ‘Jouw warmte likt mijn wangen’

HORVATH, Ibolya O.

[*Gedichten*], 46, pp. 24-25

Hongarije 1956: ‘Nu zijn wij het leven’ p. 24
‘Donker bos’ p. 25

LUMAN, Peter

[*Gedichten*], 45, pp. 6-10

Kijk ik schrijf poëzie: ‘Terwijl over heel de wereld talloos’ p. 7
Een mond vol stenen: ‘Dagelijks zit ik in een stoel’ p. 8
Autoweg: ‘Voortsnellend over de autoweg’ p. 9
‘Er lag een man op het dak te slapen’ p. 10

NOF, Bep

[*Gedichten*], 46, pp. 15-16

Haar nummer: ‘Ze zit voor mij’ p. 15
‘Ik stierf’ p. 16

OEPKES, Marian

Schimmencyclus, 46, pp. 17-23

1. ‘Gemaskerde vrouw’ p. 17
2. ‘Aardgebonden in zijn angst’ p. 18
3. ‘In mijn armen is het stil’ p. 19
4. ‘Dicht, dichterbij, dichtst’ p. 20
5. ‘Als een schuchtere vogel in schaduw’ p. 21

1 Opdracht: Aan Frankie

6. ‘Mijn voeten hellend scheef’ p. 22
7. ‘Mijn schimmen’ p. 23

OUMAYER, Frank

[*Gedichten*], 46, pp. 26-29

Observatie (naar J.P.S.): ‘Ik zei tot mezelf, terwijl ik’ p. 26

De tijd: ‘De tijd (volgens Lucebert een spion)’ p. 27

Scrabbelen, p. 28

1. ‘Als een alpinist’
2. ‘Daar zit zij’

Ik hou van je: ‘Op die stille ogenblikken’ p. 29

PEETERS, Marijke

[*Gedichten*], 45, pp. 11-12

‘Als wij samen’ p. 11

Fossiel: ‘Eerste vorm van leven’ p. 12

PENNARTZ, Cyriel

Vrouw in de regen, 45, pp. 13-15 - met toelichting pp. 14-15

‘De regen valt met wuivende gebaren’

PETERS, Hans

[*Gedichten*], 45, pp. 16-17

Wandeling: ‘Onder een wandeling’ p. 16

Strandlopertje: ‘Klein strandlopertje’ p. 17

ROETMAN, Trudy

[*Gedichten*], 46, pp. 30-32

1. *Akwafoon*: ‘Weemoedig sta ik in’ p. 30
2. ‘Op het land bemerk ik’ p. 30
3. ‘Geef bestaan een kans’ p. 31
4. ‘Ik reis op mijn paarden’ p. 31
5. *Tekortgeschoten en beschaamd*: ‘Vele woorden verzuimd’ p. 32
6. ‘Serenade van de eenzaamheid’ p. 32

SOUREN, Marlies

[*Gedichten*], 46, pp. 33-36

‘Ik ben gegaan’ p. 33

‘Een prairie’ p. 34

‘Ik groei in het geheim’ p. 35

‘Er vliegen bloedende’ p. 36

STARKE, Robert

[*Gedichten*], 45, pp. 18-21

‘Geheugen kom terug’ p. 18

‘Dit einde heeft geen slot’ p. 19

‘De zee, die bruisende zeepdoos’ p. 20

‘Nijlpaard groene hersenen’ p. 21

‘Sprinkhaan mijn gedachten’ p. 21

VANSLEMBROUCK, Marcel

[*Gedichten*], 45, pp. 28-31

Luidop denkt vader: 'Luidop denkt vader aan morgen, naar' p. 28
Zaaiende hand vader: 'De fiets tegen de gevel is het enige dat' p. 29
Weer offert moeder: 'Met de dag waarvan zij het krieken meemaakt' p. 30
Moeders welkom: 'Omdat een band met thuis niet gauw springt' p. 31

VROOMKONING, Victor

Uit de cyclus 'Verwijderingen', 45, pp. 32-39

3. 'Ze weet maar al te goed' p. 32
6. 'Ze leunt met gladde buik' p. 33
10. 'Toen zij met gretiggierige hand weggriste' p. 34
13. 'Zijn nek sneeuwt langzaam in' p. 35
14. 'Zij komt er nooit meer onderuit' p. 36
15. 'Het parfum' p. 37
16. 'Hij is de stenen vlinder' p. 38
17. 'Toen zij zich keerde' p. 39

WIJLAND, Rineke

[*Gedichten*], 46, pp. 37-38

'Ik heb geen wijn meer nodig' p. 37
'Alleen zijn' p. 38

New Found Land

Opgericht in 1981

Redactieraad: Peter Bulthuis, Remco Campert, Kees van Kooten
Redactie:
Nrs. 1-3: Hans Faverey, Louis Ferron, Hans Keller, Barber van de Pol
Nrs. 4-6: Dezelfden, behalve Louis Ferron
Redactiesecretaris: Marijke Borgart
Redactie, Administratie, Uitgeverij: De Bezige Bij, Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam

Jg. II[1],	nr. 1:	februari 1982, 102 pp.
	nr. 2:	april 1982, 96 pp.
	nr. 3:	juni 1982, 64 pp.
	nr. 4:	augustus 1982, 64 pp.
	nr. 5:	september 1982, 64 pp.
	nr. 6:	november 1982, 64 pp.

I. Poëzie

BEAUJON, Alette
Jorge Luis Borges, *El angel - De engel. Vert.* *: A. Beaujon, 2, p. 92

BERGE, H.C. ten
Mark Strand, *Gedichten*[2]. *Vert.*: H.C. ten Berge, 2, pp. 54-59
De kamer. Uit: The story of our lives, pp. 54-57
Een ander plaats; Het late uur. Uit: The late hour, p. 58; 59

BOS, Jacobus
Onverloren, 6, pp. 12-17
‘Het regende niet harder dan’ p. 12
‘Toen ik in Afrika was en te’ p. 13
‘Ditmaal geen vals alarm: hij’ p. 14
‘Dit lied van “la Liebe”’, p. 15
‘De regen draagt geen regen’ p. 16

1 Bio-bibliografische gegevens over de auteurs achterin elk nummer De titels met * behoren tot de rubriek: Mainzer Beobachter; met ** tot Vertaallaboratorium
2 Engelse tekst onderaan het blad

‘Wat zich niet zeggen wil dat’ p. 17

CLAES, Paul & NYS, Mon

Ezra Pound, *Canto LXXXI*[2]. *Inl.*[3], *vert.* **, *toelichting*: P. Claes & M. Nys, 3, p. 50; 51-54; 55-56

2 Engelse tekst onderaan het blad
3 ‘Hetgeen gij liefhebt, blijft’

DOOREN, Frans van

Giuseppe Ungaretti, *Gedichten uit: L'Allegria. Inl*[1]. & *vert*. **: Fr. van Dooren, 4, pp. 37-38; 39-44

Doodsstrijd, Wake; Gewicht, Broeders, p. 39; 40
Ik ben een schepsel; San Martino del Carso, p. 41; 42
Nietigheid; Gebed, p. 43; 44

FAVEREY, Hans

Girolamo Cavazzoni, verdwenen in context, 3, pp. 44-48

‘Was ik maar die ik ben gebleven.’ p. 44
‘Bij zich binnengedrongen en door’ p. 45
‘De zomer is oud geworden’ p. 46
‘Gelispel van soms zijden kettingen,’ p. 47
‘Een bal is in rust, of hij is,’ p. 48

GREVE, Hans de

Vlucht langs het stille water (Een dagboekbladzijde). Soms, 3, pp. 25-31

1. ‘Het stille water is een lang gedicht.’ pp. 25-26
2. ‘Als ik lang gewandeld heb zie ik je in’ p. 27
3. ‘Als ik met jou en in je ben, voel’ pp. 28-29
4. ‘Ik denk wat we altijd samen zouden’ p. 30
5. ‘Het is nu bijna windstil en de’ p. 31

GROEN, Gerard

Jorge Luis Borges, *El angel - De engel. Vert.* *: G. Groen, 2, p. 92

HAFT, Lloyd & ONG-OEY, T.I.

Bian Zhilin, *Gedichten. Vert.* ** & *Nawoord*[2]; L. Haft & T.I. Ong-Oey, 6, pp. 27-32; 33-34

Enkele mensen; De regen en ik; Tranen, p. 27; 28; 29
Vissenfossiel, Vanmorgen zag ik je weer..., p. 30
Om niet met 't stof...; Het venster wacht..., p. 31; 32

HAGENAARS, A.

1 ‘Giuseppe Ungaretti en de loopgraafpoëzie van L'Allegria [1919]’; Italiaanse tekst onderaan het blad
2 Bij de vertaling; Chinese tekst in transcriptie onderaan

Gedichten, 6, pp. 54-59

Venetië: ‘Nacht.’ p. 54
Kreuzberg: ‘Solange die Irren in der Sonne stehen,’ p. 55
Wenen: ‘Halte Heldendenkmal.’ p. 56
Naschrift: ‘Mijn velden liggen open van traditie,’ p. 57
Samenval: ‘Ontwaakt. Trek ik langzaam het licht binnen.’ p. 58
Ver in een middag: ‘De dreigende lucht van oud groen,’ p. 59

HAMELINK, Jacques

Gedichten, 2, pp. 72-77

Balans: ‘Ik kon niets toevoegen’ p. 72
Wandeling in het Spanderswoud: ‘We liepen in onze sleur verloren’ p. 73
Huis buiten: ‘Een warm huis, het was er, een grasveld’ pp. 74-75
Filmopname in het Verdronken Land van Saeftinge: ‘Niets raakte van zijn plaats dan ik.’ p. 76
Metafysische poëzie: ‘Donne schreef bedgedichten’ p. 77

HINRICHS, Jan Paul

Georgij Ivanov, *Zes gedichten. Uit: Izbrannye stichi. Vert.*[1] *: J.P. Hinrichs, 5, pp. 26-28

‘In de diepte, geheel op de bodem van het bewustzijn,’ p. 26
‘In het jaar negentiendertien, zonder te begrijpen’ p. 26
‘Verstrooid zwerven wij over de straten’ p. 27
‘Rusland is geluk. Rusland is licht.’ p. 27
‘Avond. Misschien mijn laatste’ p. 28
‘Nachtegaalslag in oleandertakken.’ p. 28

IMKEN, Dik

Gedichten, 4, pp. 52-56

Resultante: ‘Rimpelloos toont zich, in kaal morgenlicht, het wateroppervlak’ p. 52
Krenking: ‘Een voorbijganger houdt stil bij’ p. 53
Windstilte: ‘Een vlakte. De lucht stagneert er. Op de vlakte, een’ p. 54
Buitengaats: ‘Een lichtpunt doet, doordat het zich verplaatst, een schip’ p. 55
Weerslag: ‘Wij betreden, de ochtend na de inbraak,’ p. 56

KOENEGRACHT, Frank

Praag, 5, pp. 35-41

1. *Parabel*: ‘De jakhals’ p. 35
2. *Richtlijn voor de musea*: ‘Neem voor het bewaken’ p. 36
3. *Reis-anekdote*: ‘In een dorp zonder naam’ p. 37
4. *Driemanschap*: ‘Om de wereld te genezen:’ p. 38
5. ‘Altijd voor de goede zaak, altijd:’ p. 39
6. *Pilzen*: ‘Hier neemt men enthousiast’ p. 40
7. ‘Sterren luisteren met stethoscopen’ p. 41

KOUWENAAR, Gerrit

Tijden, 6, pp. 3-5

‘Als men terug komt is men een ander’ p. 3
‘Het is zo vandaag als altijd, heel lang’ p. 4
‘De pleisterplaats is onderwijl, doodgaan’ p. 5

1 Biografische noot; russische tekst onderaan

LUCEBERT

Gedichten, 6, pp. 36-39

De moerasruiter: ‘de edele gedrevene in paardenpak’ p. 36

De pekelzalver: ‘zie: de gecoiffeerde piramide van het firmament’ p. 37

Stoepkennis: ‘de keuze is gering: terwijl je vlooit het varken’ p. 38

Het uur van de waarheid: ‘uitzichtloos zo beroet de klok de tijd’ p. 39

POL, Barber van de

Alonso de Ercilla, *La Araucana*. [*Fragmenten*]. *Vert.* **: B. van de Pol, 1, p. 74

E.S. Discépolo, *Bazaar*[2]. *Vert.* *: B. van de Pol, 3, pp. 57-58

RAMOS, Wilma

Luis de Camões, *Os Lusíadas*. [*Fragmenten*]. *Vert*. **: W. Ramos, 1, pp. 73-74

2 O.t.: Cambalache (een klassieke tango door de Argentijnse censuur verboden)

SLEUTELAAR, Hans

Biecht in de nacht, 4, p. 51

'Ik zou onverzoenlijk schrijven wat'

STEEGMANS, Richard

Gedichten, 1, pp. 78-83

Taal aan weerszijden van het instrument, pp. 78-80

1. 'ik waag een gitaar om de hals' p. 78
2. 'bij elke repetitie klemt de zanger' p. 79
3. 'het verduren van studiotijd' p. 80

Cocktail[1]: 'hars kleven aan de nijverheid' p. 81

Vermaak bij een open plek: 'zich na genoeg ingeleverd' p. 82

Apollinaire 1899 Stavelot: 'waar de dood van een soldaat vermoed ligt' p. 83

VERSPOOR, Dolf

[*Vertaalde sonnetten*] **. *Spaanse en Nederlandse tekst*, 1, pp. 68-81

Lope de Vega, *'Eenmaal bezat dit holle schedelrond'*, pp. 68-69

Góngora, *'Dit roze marmer, o mijmeraar, binnen'*, pp. 70-71

VINKENOOG, Simon

Blaise Cendrars, *Bombay-Express. Uit: Dix-neuf poèmes élastiques* *. *Vert.*: S. Vinkenoog, 1, p. 95

VLIET, Eddy van

Gedichten, 1, pp. 84-87

'In een lichtblauwe broek kwam het feest op mij af.' p. 84

'Zo goed als hij kon verborg de nevel hun stappen in het veld.' p. 85

'Het plein. De schilder keek over mijn schouder heen.' p. 86

'Breedgeborstelde ogen. Neen, het was de trein van halfnegen' p. 87

1 Opdracht: Voor H.H. ter Balkt

ZWAAL, B.

Teksten, 6, pp. 43-46

‘leeg, maar als een blikje’ p. 43
‘Stevige dij klettert naast de stoel. resultaat:’ p. 44
‘de zee begeeft zich in de reddingboot’ p. 44
‘de wind is moe, de meeste mensen zijn moe’ p. 45
‘strand en zee volgen de bolling van de aarde.’ p. 45
‘verbitterd gleed de thee uit de tuit. te lang aan hem’ p. 46

Vertaallaboratorium

Arthur Rimbaud, *Le bateau ivre*, 6, pp. 20-25

Hans Keller, [*Inleiding*], p. 20

De nieuwe vertalingen werden gemaakt voor de film van de Documenta Kassel. Ze volgen op de Franse tekst (pp. 20-21) en de reeds bestaande Duitse vertaling (pp. 21-23) van Paul Celan

Adrian Mitchell, *The drunken boat*: ‘As I went floating down oblivious rivers’ pp. 23-24

Laurens Vancrevel, *Het dronken schip*: ‘Toen ik de onbewogen Stromen afwaarts ging’ pp. 24-25

II. Proza

DEDINSZKY, Erika
Sándor Csoóri, *Nader tot het woord. (Uit: Párbeszéd sötétben - Dialoog in het donker). Vert.*: E. Dedinszky, 2, pp. 68-71

GROOT, Hinderik
Schillen, 3, pp. 33-38

JOYCE & CO
Calabrese dagboeken IV, 2, pp. 60-67

KOCH, Herman
Verzorgde reis, 2, pp. 80-82

KROL, Gerrit
Ik ben dood en daarom denk ik, 5, pp. 52-60

LEMM, Robert
J. Rentes de Carvalho, *Verhalen* *. *Vert.*: R. Lemm, 1, pp. 93-94; 2, pp. 90-92; 4, pp. 57-60; 5, pp. 61-63; 6, pp. 60-62

POL, Baraber van de
Julio Cortazar, [*Verhalen*]. *Vert.*: B. van de Pol
Graffiti. Uit: Sin censura (1979, nov.-dec.), 2, pp. 78-79
Toeristenstip. Uit: Ultimo round, 5, pp. 29-34

POS, Hugo
Interview, 3, pp. 23-24

SIEBELINK, Jan
En joeg de vossen door het staande koren. Pre-rebels, 1, pp. 75-77

J.K. Huysmans, *De Bièvre. Vert.*: J. Siebelink, 6, pp. 49-52

SMABERS, Nicolette
Press here, 6, pp. 41-42

VROEGINDEWEY, Rien
De Riviera Expres, 6, pp. 7-11

ZEČKOVIĆ, Lela & SCHUYT, Roel
Danilo Kiš, *Het mes met het rozehouten heft. Uit: Grobnica za Borisa Davidovica. (Een grafmonument voor Boris Davidovitsj). Vert. & nawoord*: L. Zečković & R. Schuyt, 5, pp. 46-50; 51

Vertaallaboratorium

James Joyce, *Finnegans Wake. Fragment*, 2, pp. 42-43 - facs. - Met prtn. door C. Brancusi

Commentaar en vertaling door:
Rein Bloem, *Nood van de vertaler; Vertaling*, p. 48

Anneke Brassinga, *Verantwoording; Slice of Wake*, p. 50

Paul Claes & Mon Nys, *Onvertaalbare woordspeling; Vertaling*, p. 49
Gerardine Franken, *Ten geleide; Vertaling; Toelichting*, p. 44-45; 45; 45-47

IV. Kritische bijdragen

BENT, Jaap van der
Tussen geest en beest. Het werk van Michael McClure, 3, pp. 17-22

BLOEM, Rein
De teloorgang van een rivier, 6, pp. 47-48
Over J.K. Huysmans' 'questes', inz. over La Bièvre opgenomen in De Nieuwe Gids, I, 1886, dl. 2, pp. 430-439 - Zie ook: Proza, sub: Siebelink, Jan

BRILL, Paul
Sans famille, 1, pp. 3-4; 2, pp. 3-4
Beschouwingen, o.a. over familienamen

FUCHS, Rudi
Een platte brug, 1, pp. 88-92 - Met ill. van J. Chamberlain en B. Flanagan
Over een bezoek aan John Chamberlain en aan Barry Flanagan, een ontmoeting met Mario Merz te Kassel; herinnering aan een tochtje in de DDR en over de gespletenheid van Europa zo in het Oosten als in het Zuiden

Poesjkin bezoekt het atelier van Roebljov, 2, pp. 83-89 - Met ill.
Over Jannis Kounellis

HERMANS, Theo
Smit, Huygens en twee recensenten *, 6, pp. 62-63
Reactie op Jacob Smit, Voetangels en klemmen voor de biograaf (nr. 4 = Biografie en autobiografie, pp. 23-27), met identificeren van de recensenten: Lieven Rens en Theo Hermans zelf

KALEIS, Huug

[*W.F. Hermans-nr. van Tirade 1981*] *, 3, pp. 58-59

Over dit nr. 271 van Tirade, waarvoor hijzelf, evenals o.a Carel Peeters en Jaap Goedegebuure, een bijdrage leverde. Na de recensies van het nr. door C. Peeters in Vrij Nederland (7.11.81) en van J. Goedegebuure (Haagse Post, 6.6.81) schreef Kaleis zijn repliek die door Tirade niet onmiddellijk kon opgenomen worden en nu hier verschijnt:

Vade retro Satanas! Het duivelse cynisme van Willem Frederik Hermans en de moralistische jongelingenschap van Pater Van Heugten *, pp. 59-63

'Tegenover het volstrekt nieuwe en energieke denken van W.F. Hermans voltrekken zij [Peeters en Goedegebuure] hun eigen ontmaskering als de Tartuffes van het Nederlandse recensiewezen' (p. 63)

KOCH, Herman

Walter Mummings, *De gepolitoerde werkelijkheid (1). Inl.* [& *vert.*]: H. Koch, 5, p. 42; 42-45

Over het thema 'kast', o.a. in De houtworm van Konstantin Trigorin; met fragment in vertaling

LAMAN, Wim

Richard Strauss, kleinburger in het Derde Rijk, 3, pp. 3-10 - Met ill., prt.

Over diens 'kameleontische geaardheid'

LEHMANN, L.Th.

Argentijnse tango's. [*Een evolutieschets*], 3, pp. 11-16

LEMM, Robert

De Gouden Tijd in het Renaissance epos, 1, pp. 57-66

Over Ludovico Ariosto, Orlando Furioso; Luis de Camões, Os Luisiadas; Alonso de Ercilla, La Araucana; Edmund Spenser, Fairie Queene.
'De "Gouden Tijd" is een mythe ... maar de mythe blijft duidelijk ondergeschikt aan het christelijk geloof' in de Renaissance (p. 66)
Met de geciteerde fragmenten uit Orlando Furioso in de Engelse vertaling (1975) van Barbara Reynolds (pp. 72-73) en die uit Os Lusiadas en uit La Araucana in Nederlandse vertaling - zie: Poëzie, sub: Ramos, Wilma en sub: Pol, Barber van de

LESENER, Ingeborg

Jean Paul, *Uitnodiging zitting te nemen in een nieuwe kritische onder schrikraad, ter correctie van filosofen en dichters *. (Uit: Komischer Anhang zum Titan). Vert.*: I. Lesener, 1, pp. 95-100

MEIJER, Ischa

Tussen intuïtie en ratio - over theater en kritiek -, 3, pp. 39-43

Herinneringen aan zijn contacten met het theater: als theaterbezoeker in Haarlem in de jaren 1955-1960, met beschouwingen over verwachtingspatroon van het publiek en over de acteurs en de critici; als theatercriticus; als acteur

POL, Barber van de

Vertaalkritiek! *, 3, p. 58

N.a.v. de uitspraken van uitgever Laurens van Krevelen, over de bijdragen waarnaar hij verwijst: die van Etty Mulders in De Volkskrant (2 april 1981) en van de Redactie in Literair Paspoort (mei/juni 1981)

Twee keer Neruda? *, 4, pp. 60-63

Over de vertaling van Pablo Neruda's Jardin de invierno (Wintertuin, Masereelfonds, 1981) door Ank

Vanvoorden, waarin ‘van enkele gedichten die ik ook al eens had vertaald [Wintertuin/De afgescheiden roos, De Arbeiderspers, 1980], het even was of ik mijn eigen vertaling zag’. Met commentaar bij de vertaling van El egoista, in beide versies (oorspronkelijke tekst, vertalingen, p. 62; 63)

Vrij en letterlijk *, 5, p. 23

‘de begrippen “vrij” en “letterlijk” zijn ook bij het vertalen van poëzie betrekkelijk’; mededeling van een anonieme vertaling van Francisco de Quevedo's gedicht A una nariz (p. 25) tgo. de vertaling door Dolf Verspoor (overgenomen uit Bzzlletin, IX, 1980-1981, 86, p. 83); met oorspronkelijke tekst en letterlijke vertaling onderaan het blad

WINTER, Leon de

Mevrouw Marvelis alias Aleid Truijens *, 2, pp. 93-95

Reactie op Aleid Truijens, Leon de Winter (De Gids, CXLIV, 1981, 9-10, pp. 592-597)

ZUYLEN, Erik van

Uitstel van executie, 2, pp. 51-53

Herinneringen en overwegingen van een filmregisseur

ZWIER, Gerrit Jan

Tout à toi, 4, pp. 45-50 - Met prtn.

Wat het werk van Slauerhoff voor hem betekende

V. Illustratie

Boersma, Pieter, 3, p. 2; 4, p. 2; 5, p. 2; 6, p. 2
Lucebert, 6, p. 6, 18, 34, 39, 53

Bijzondere gedeelten

Reizen in de tijd
(nr. 1, pp. 5-56) - Met afbn.

COMMANDEUR, Sjaak & VERHOEF, Rien
Charles Waterton, *Derde reis. Uit: Wanderings in South America. Vert.*: Sj. Commandeur & R. Verhoef, pp. 41-49
Met een inleiding over Ch. Waterton (1782-1865) door D. Hillenius: Met één been op de engel, pp. 38-40

DUYNS, Cherry
Poolse zomer, pp. 25-29
Een reis van Warschau naar Krakau in 1981

HAAKMAN, Anton
Liberty of Een Nederlandse Amerikaan (fragment), pp. 50-56
Een reis naar IJsland via Amerika

LEMAIRE, Ton
Waartoe op reis?, pp. 12-17
Was reizen in het verleden een deel van de opvoeding of had het een 'mythisch gehalte', geleidelijk is het reizen ontluisterd, zeker nu door het toerisme

POEL, leme van der
Blaise Cendrars, *Proza van de Transsiberische Spoorlijn en van de kleine Jeanne van Frankrijk. (Fragment) Uit: Poésies complètes: 1912-1924. Inl.*[1] *en vert.*: I. van der Poel, p. 5; 6-11

1 'Blaise Cendrars onderweg'

WILLEMSEN, August

Braziliaanse brieven [*Sâo Paulo, 1967; Bahia, 1973*], pp. 30-37

ZWIER, Gerrit Jan

Op weg naar Atlantis, pp. 18-24

Over Leo Frobenius, zijn volkskundige opzoekingen in West-Afrika en zijn expeditieverslag Auf dem Wege nach Atlantis

Angst voor de angst
(nr. 2, pp. 5-40)

BLOKKER, Jan

Nooit meer alleen, pp. 39-40

'De socialisering van de angst - dat is een mooie ontwikkeling in onze samenleving'

DUQUESNOY, Theodor

Christian Heinrich Spiess, *De glazen hoevenaar ofwel: De geschiedenis van Jacob W***r. Inl.*[1] & *vert.*: Th. Duquesnoy, pp. 12-17

FERRON, Louis

Nero schildert. De beeldenstrijd van Anselm Kiefer, pp. 18-23 - Met ill.

GALJAARD, H.

'We hebben het toch goed?', pp. 24-28

Over onzekerheid en angst voor de toekomst, zo bij jongeren als bij ouderen, sociale voorzieningen ten spijt

HEERMA VAN VOSS, A.J.

Onweer[2], pp. 29-31

Over onweersfobie

PLOEG, Henk van der

Angst, pp. 6-11

Over het fenomeen angst: uitingen en oorzaken van angst, het omgaan met angst

ROELOFSZ - DE VRIES, R.E.

Angst voor de angst, p. 5 - stripverhaal. Tekeningen van J.M. Roelofsz

1 'Christiaan Heinrich Spiess en de broosheid van het menselijk verstand' [de vader van het griezelverhaal (1755-1799)]

2 Opdracht: Voor Johan Barendregt

ZWIER, Gerrit Jan

Een gesel van angst, pp. 32-38 - Met ill. van Heinrich Füssli

Over de angsttherapie van Manuel J. Smith (Je hoeft niet bang te zijn); over de angst als drijfveer om lid te worden van een religieuze beweging zoals Jehova's Getuigen; over de ghost dance bij Amerikaanse Prairie Indianen - ill.: Irvin Mary Wright

Biografie en autobiografie
(nr. 4, pp. 3-35) - Met afbn., prtn.

DUNK, H.W. von der

Biografie en geschiedeniswetenschap, pp. 3-9

Over de 'ambivalente houding van de historici tot de biografie' op grond van het objectiviteitsvraagstuk, o.a. van J. Romein en van J. Huizinga; over de 'vie romancée'

DUQUESNOY, Theodor
Elias Canetti: voyeur achter vitrage?, pp. 32-35

HENGST, Daan den
De Latijnse keizerbiografie: van archief tot rariteitenkabinet, pp. 17-22
Over de keizerbiografieën van Suetonius en over de Historia Augusta

LAMMERS, Geertje
Gertrude Stein, *De autobiografie van iedereen. (Uit: Everybody's autobiography). Vert.*: G. Lammers, pp. 10-16

LANGE, Daniël de
Zestig jaar geschiedenis in één persoon, pp. 28-31
Typering van Chateaubriand en van zijn Mémoires d'outretombe

SMIT, Jacob
Voetangels en klemmen voor de biograaf, pp. 23-27
Verdediging van zijn 'populair wetenschappelijk biografie' van Constantijn Huygens tegen twee Vlaamse recensenten: [Lieven Rens] in De Standaard (24.4.1981) en [Theo Hermans] in Germanic Notes (XII, 1981, 3, pp. 60-64).

Dossier van een foto
(nr. 5, pp. 3-22)

KELLER, Hans
Dossier van een foto, p. 3
Brief bij de foto (zie omslag en p. 21) uit de collectie van Rob Nieuwenhuys, met verzoek om reactie 'op een afbeelding die zo intrigerend is'

NIEUWENHUYS, Rob
[*Over de foto*], p. 21 - Met afb.

RUTING, Jos
Te erg om mee te maken, pp. 4-5

UYL, Bob den
[*Antwoord aan Hens Keller*], p. 3

VERVOORT, Hans
Gespeeld geluk is de essentie van familiekiekjes, pp. 7-8

VROMAN, Leo
Bij de photo: 'Het paar vrouwen staat' p. 8

WIT, Oscar de
Mythen II, pp. 9-20
Een aantal brieven gericht aan Hans Keller, over het feit dat hij een autobiografie schrijft omdat hij niets weet te verzinnen; ironische aantekeningen over Foucaults Les mots et les choses, over J.F. Vogelaar en zijn dagboek; tenslotte over de foto, met een statiefcamera gemaakt door een beroepsfotograaf, die een beeld geeft van een stille wereld want voor dergelijke foto's was tijd nodig en over het spiegelthema

Raster

Tijdschrift in boekvorm[1]
Opgericht in 1977

Redactie: H.W. Bakx, J. Bernlef, P.W.M. de Meijer, H. Tentije, J.F. Vogelaar
Redactieadres: Raster, p.a. De Bezige Bij, Van Miereveldstraat 1, 1071 DW Amsterdam

Nr. 20:	[maart] 1982, 196 pp. - Eindredactie: H.W. Bakx
Nr. 21:	[mei] 1982, 200 pp. - Eindredactie: Pieter de Meijer
Nr. 22:	[augustus] 1982, 208 pp. - Eindredactie: J. Bernlef & H. Tentije
Nr. 23:	[december] 1982, 200 pp. - Eindredactie: H.W. Bakx

I. Poëzie

BAKX, Hans
Drie portretten, 20, pp. 123-125
1. 'Ik voel de wormen in mijn stoel', p. 123
2. 'Voor mij bestaat een stad' p. 124
3. 'Ook een vlieg heeft recht' p. 125

BALKT, H.H. ter
Gedichten, 21, pp. 85-88
Gevonden voorwerpen: 'De verloren voorwerpen' p. 85
Gogol in Praag: 'Naast God zit een zouten pop:' pp. 86-88

BERGE, H.C. ten
Christopher Middleton, *Gedichten. Inl. & vert.*: H.C. ten Berge, 20, pp. 149-152; 153-167; 21, pp. 116-125
Uit: Carminalenia: *Salami in Romanshorn; Een donkere lijn; Snelheid; Hoe naar de vogels te kijken; Geschiedenis van niet helemaal alles; Wild paard,* 20,

1 Met gegevens over de medewerkers achterin elke aflevering
Raster inhoudsoverzicht nrs. 17-20 in nr. 20, pp. 192-196

pp. 153-154; 155-156; 157; 158-160; 161; 162-163; 164-167
Uit: Carminalenia: *In het geheime huis; Slak op de dorpel,* 21, pp. 116-117; 118-119
Uit: The lonely suppers of W.V. Balloon: *Uschi's epistel 1949; Hooggras; Autobiografie; Onzinnigheid van het landleven,* 21, p. 120-121; 122; 123; 124-125

Texaanse elegieën, 22, pp. 133-142

1. 'Leeg toneel onder een grijze lucht' pp. 133-135
2. 'Later, en elders, verbroken' pp. 136-142

BERNLEF, J.

Gedichten, 20, pp. 110-115

Morandi: 'Onder de brede vleugels van het kwaad' p. 110

Foto en feit (Antonio Saura): 'Er is een foto gemaakt' p. 111

Riviergezicht met roeiboot (I.V. Goien ca. 1624): 'Nauwelijks groter dan een' p. 112

Tafel van verdriet (bij tekeningen van Co Westerik): 'Hij heeft handen, voeten en verdriet' p. 113

De schilder en zijn vrouw[1]: 'Zelfs als ik droom' pp. 114-115

Lawrence Raab, [*Gedichten*] (*Vert.*: J. Bernlef), 20, pp. 7-13

Het onzichtbare voorwerp; Een oude foto uit Vermont, pp. 7-8; 9

De fatale vergissing van de moordenaar; Bezoek aan het mirakel, pp. 10-11; 12

Verdere avonturen van de pijp. Hommage aan Magritte, p. 13

Tomas Tranströmer, *Gedichten. Vert.*: J. Bernlef, 21, pp. 94-105

IJslandse orkaan; Uit maart - '79; Overeind, pp. 94; 95; 96

Preludes 1, 2, 3; Wolkbreuk boven het binnenland, pp. 97-98; 99-100

Ochtendvogels; Allegro, p. 101; 102

Na de aanval; Balakirevs droom (1905), pp. 103; 104-105

EKKERS, Remco

Praten (Helen en Handke), 23, pp. 168-172

1. 'Gevangen in een hok zo groot' p. 168
2. (*Stilte*): 'Je kunt een woord met een ander' p. 168
3. 'Na de nachtmerrie kwam het' p. 168-170
4. 'Een kalkoen pakte een tomaat' pp. 170-171
5. 'De pop van wie ik het meeste hield' p. 171
6. 'Zij liep naar de pomp' pp. 171-172

FAVEREY, Hans

1 Opdracht: Voor Hans en Nel Nahuys

Het gebodene, 22, pp. 129-132

‘De aarde; uit aardewerk bestaande.’ p. 129
‘Wat van vuur is valt niets anders toe.’ p. 130
‘Ontstentenis van wind.’ p. 131
‘Dezelfde rivieroever, de mijne:’ p. 132

KOPLAND, Rutger

Dode vogels, 23, pp. 165-167

1. ‘Waarom zijn deze dode vogels,’ p. 165
2. ‘En waarom al dat zand, die hemel,’ p. 166
3. ‘Waarom dus. Hoewel je het weet,’ p. 167

KOUWENAAR, Gerrit

Drie gedichten, 22, pp. 37-39

Aire: ‘Laat in het najaar tot stilstand gekomen’ p. 37
Uitzicht: ‘Meetlint opgerold, uitgeteld, alle afstand’ p. 38
Tuin: ‘Achter het oog gezeten, opengezet’ p. 39

KUSTERS, Wiel

Tableau, 21, pp. 106-109

1. ‘Vergeet de jagers niet, vergeet het maal.’ p. 106
2. ‘Verblind de hazen niet, zij zijn geheim.’ p. 107

3. ‘Vergeet de mollen niet, de mollen.’ p. 108
4. ‘Verstrik de mollen en verstik hun vlees.’ p. 109

Een kamer. Ballade, 22, pp. 157-158
‘Het is een gesloten kamer’

MYSJKIN, JanH
Jacques Roubaud, *Autobiografie, hoofdstuk tien. Fragment. Gedichten met pauzen in proza. Vert.*: J. Mysjkin, 20, pp. 42-65

NOOTEBOOM, Cees
Vier gedichten, 22, pp. 150-153
Reductie: ‘Vingernagels’ p. 150
Poëzie: ‘Poëzie kan nooit over mij gaan.’ p. 151
Finis terrae: ‘Ten laatste de aarde ontdaan van de stemmen van vrouwen,’ p. 152
Nerval, de kinderen van het slijk: ‘Wij stonden op het plein van de rede en de zuivere twijfel’ p. 153

OTTEN, Willem Jan
Drie gedichten, 22, pp. 143-145
De overbuurman rijmt: ‘Zij is alleen, in een wijd bed,’ p. 143
Mevrouw de aandacht: ‘Het boek ligt open op haar schoot,’ p. 144
Een laatste mist: ‘De dag is grijs, het water gaaf,’ p. 145

REINTS, Martin
Drie gedichten, 22, pp. 154-156
Iemand legt een leesmap weg en: ‘gaat van een woonerf naar een winkelcentrum’ p. 154
De landschappen aan de muur zijn: ‘weer heel anders dan de plaatselijke buitenomgeving’ p. 155
Als het op het ene net: ‘begint te sneeuwen’ p. 156

TENTIJE, Hans
Uit de cyclus ‘Nachtwit’

1. ‘Zoveel ijler, zoveel minder 't mijne’ 20, pp. 144-148
2. ‘Om ook maar iets op elkaar in te lopen’ 21, pp. 67-69

TOORN, Willem van

Twee gedichten, 22, pp. 146-149 - Met afbn.

1. *Poggio a Caiano*: ‘De macht legt de natuur zijn denken op.’ pp. 146-147
2. *L'Ambrogiana*: ‘Dit is het gekkenhuis nu. Wie niet weg’ p. 148

VERBART, Gerard

Vijf gedichten, 23, pp. 144-150

‘In slaap gesukkeld aan de waterkant’ p. 144
‘Mijn jas is gaan schubben,’ p. 145
De Wandelende Jood: ‘Ik kwam een avond lang geleden’ pp. 146-147
‘*... If like a crab you could go backward*’: ‘Het heeft geen nut’ pp. 148-149
‘Ik zat bij de sloot te overdenken’ p. 150

VLIET, Eddy van

Zes gedichten, 23, pp. 106-111

‘Met gezwollen borst lag op de tafel het brood.’ p. 106
‘Gebladerte. Hetgeen ervan overbleef. Een bandopname’ p. 107

‘Groen. Ik herschrijf: het wordt groener.’ p. 108
‘De ogen en de roep. Niet anders’ p. 109
‘De droom. Alles van ijs en sneeuw.’ p. 110
‘Een keuze uit tijdsruimten. Dit in woorden’ p. 111

II. Proza

BAKX, Hans
Thomas Bernhard, *Eenendertig voorvallen. Vert.*: H. Bakx, 20, pp. 168-189

BALKT, H.H. ter
Het klokhuis[1], 20, pp. 62-65

GILS, Gust
Vijf verhalen, 22, pp. 112-117
Dolle toestanden (beeldloos beeldverhaal), p. 112
Bijgeloof (beeldloos beeldverhaal), pp. 112-113
Realisties toneelstuk, pp. 113-115
Met een feministe in bed, pp. 115-116
In gesprek met Johan, pp. 116-117

KROL, Gerrit
Onze liefkozingen hebben een glijdend verloop, 22, pp. 99-111

PINXTEREN, Hans van
Moord in de onvoltooide tijd, 23, pp. 151-164

SWART, Koba
Sla door, 20, pp. 116-122

1 Gedateerd: juni - aug. '81

IV. Kritische bijdragen

BAKX, Hans W.

Paul Valéry, *Uit de Cahiers. Vert.*[2], 23, pp. 20-50
‘Ik schrijft geen dagboek ... Ik noteer mijn ideeën’

Peter Rosei, *Poging de natuur te kritiseren. Een fragment*[3]*. Vert.*: H.W. Bakx, 23, pp. 173-198

1. [*De natuur*], pp. 173-182
   ‘Het is de ordening der dingen in de natuur die onze kritiek uitlokt’ (p. 175)
2. [*De tijd*], pp. 182-190
   ‘Ons denken is een denken in taal.... Maar in taal is steeds een vóór en een na’ (p. 182)
3. [*De mens*], pp. 190-198
   ‘Wij menen ... dat het doel van ons leven enkel zijn kan een andere geschiedenis te schrijven dan die welke de natuur ons opdringt’ (p. 191)

BERGE, H.C. ten

Een slakkengerecht. Twee notities bij zes gedichten van Christopher Middleton, 21, pp. 110-115 - Zie ook: Poëzie (de gedichten in nr. 21)

2 Vertaling door Hans Bakx, Friso Haverkamp, Petra Ketelaars, Piet Meeuse, Hans van Pinxteren. Eindredactie: Hans Bakx

3 Nog niet eerder in druk verschenen

BERNLEF, J.

Walker Evans: archeoloog van de oppervlakte[1], 21, pp. 71-84 - Met ill.

Over de foto's van Leo Vos (pp. 73-74) en die van Walker Evans

'Iets wil gezegd worden, maar de woorden gaan niet akkoord'. Over de poëzie van Tomas Tranströmer[1], 21, pp. 90-93 - Zie ook: Poëzie

Sur place. De foto als embleem voor twee jaar Nederlandse poëzie, 22, pp. 118-128

'... nu begint de poëzie de eerste signalen te geven van een wereld zonder toekomstbeelden en waarin misschien weer een kans bestaat om die verbroken relatie tussen rede en natuur te herstellen. Het beeld dat veel Nederlandse dichters daarvoor op dit ogenblik gebruiken is dat van de foto' (p. 118). Met voorbeelden uit in 1980 en 1981 verschenen bundels van o.a. Wiel Kusters, Hans Faverey, Jacques Hamelink, Martin Reints, Willem Jan Otten, H.C. ten Berge, Willem van Toorn

Voor gezien. Notities bij Notities van Robert Bresson, 23, pp. 112-143

Over diens Notes sur la cinématographie, waarin hij een onderscheid maakt tussen 'cinéma' (film) en 'cinématographie' (filmkunst)

DRESDEN, S.

Paul Valéry: fragment en voltooiing, 23, pp. 7-9 - Met prt.

Over de postuum verschenen Cahiers, een facsimile uitgave in 29 delen, 261 cahiers, die hij van 1894 tot aan zijn dood in 1945 elke morgen tussen 4 uur en half acht volschreef. Zie ook sub: Bakx, Hans

KOUWENAAR, Gerrit

Henri Michaux, *Fragmenten. Vert.*: G. Kouwenaar, 23, pp. 98-104 - Met prt.

1 Met bio- en bibliografische gegevens resp. p. 70 en p. 89

1 Met bio- en bibliografische gegevens resp. p. 70 en p. 89

Deze vertaling werd eerder gepubliceerd in de catalogus bij een tentoonstelling van Michaux in het Stedelijk Museum Amsterdam, 1964

LEEUW, Peggy van der

Een poging tot praten, een verlangen naar zwijgen. De autobiografische onderneming van Michel Leiris, 21, pp. 126-199 - Prt. door Lou Laurin-Lam

MEIJER, Pieter de

Het 'vreemde' woord van Michail Bachtin[2], 21, pp. 7-18

Over diens taal- en literatuurbeschouwing waarvan de grondslag werd gelegd in de jaren 1920-1930 - Zie ook sub: Oranje, Wilfred

MEULEN, Alice ter

Namen en noemen. Een taalfilosofisch opstel, 20, 126-143

'Wat is het verband tussen een naam en datgene waarvan het een naam is? Onderscheiden namen zich in enig opzicht van andere woordcategorieën in de taal?' (p. 126)

MYSJKIN, JanH

Het vers in de crisis van het vers, 20, pp. 36-41

'enkele opmerkingen [over Jacques Roubauds poetica] met het oog op de vertalingen' - Zie ook: Poëzie

2 Biografische notitie (p. 19) door Pieter de Meijer

OFFERMANS, Cyrille

Meertaligheid. Antisystematiek 2. Over recent Nederlandstalig proza, 22, pp. 40-79

Uit het niets, pp. 59-63
J. Bernlef, Onder ijsbergen
Ontwricht, maar vrolijk, pp. 67-70
Thomas Graftdijk, Positieve helden
Geen onvertogen woord, pp. 40-46
Maarten 't Hart, De zaterdagvliegers
Tegen de afspraken, pp. 70-74
Rudy Kousbroek, Vincent en het geheim van zijn vaders lichaam
Een spion, pp. 52-55
Gerrit Krol, Een Fries huilt niet
Overzicht? pp. 46-49
Lidy van Marissing, Reis door loopgraven; interessante boeken uit '80 en '81
Turen als de dorpsgek, pp. 49-52
Cees Nooteboom, Voorbije passages
Terreur, pp. 55-59
Leo Pleysier, De weg naar Kralingen
Nergens is hier, pp. 74-79
J.F. Vogelaar, Raadsels van het rund; Alle vlees
Theatrale gebaren, pp. 63-67
Leon de Winter, La Place de la Bastille

ORANJE, Wilfred

Eisensteins kangoeroes en Saul Steinberg, 20, pp. 66-69

Inleiding tot de twee vertalingen die volgen:

Sergej M. Eisenstein, *Kangoeroes. Vert.*: W. Oranje, 20, pp. 70-91 - Met ill.

Analyse van de tekeningen van Saul Steinberg, en tot besluit een analyse van De heilige Anna, de heilige maagd Maria, het kindje Jezus en de heilige Johannes de Doper van Leonardo da Vinci

Sergej M. Eisenstein, *Het ontwerpen van een mise-en-scène. Vert.*: W. Oranje, 20, pp. 92-99 - Met ill.

Over 25 ‘expressionistische tekeningen die de lezer terugvoeren ...naar de artistieke wereld van Eisenstein zelf’

Michail Bachtin, *Het woord in de roman. Vert.*: W. Oranje, 21, pp. 20-66

Tekst uit 1934-1935. ‘Alleen een “sociologische” stilistiek kan recht doen aan de specifiteit van het genre van de roman’ (p. 64)

RAAIJMAKERS, Dick

De waarnemer. Hoofdstuk [*VII*] *uit: De methode*, 22, pp. 159-205

Opzet en samenstelling van het boek wordt toegelicht in:

Techniek als vrije val, bij wijze van naschrift, 22, pp. 206-207

REST, Annie van

Italo Calvino, *De pen, in de eerste persoon. (Bij tekeningen van Saul Steinberg). Vert.*: A. van Rest, 20, pp. 100-109 - Met ill.

VOGELAAR, J.F.

Oefeningen in het dagboekschrijven (augustus '81, tweede keus); Dagboek oefeningen (2) [*september*], 20, pp. 14-35; 22, pp. 80-98

Repeterende breuken. Fragmenten over het fragmentariese, 23, pp. 51-75

Henri Michaux, *Hoekposten. Uit: Poteaux d'angle. Vert.*: J.F. Vogelaar, 23, pp. 77-94
Beschouwingen en uitspraken

ZUYDERLAND, Siet
Strandvondst, 22, pp. 7-36 - Met ill.
Dagelijkse aantekeningen over ontstaan en afwerken van strandtekeningen n.a.v. het vinden van aangespoelde voorwerpen

V. Illustratie

Evans, Walker, 23, p. 72, 76, 77, 78, 79, 80, 82; 83
Laurin-Lam, Lou, 23, p. 1
Michaux, Henri, 23, omslag, p. 1, 76, 95, 96, 97
Steinberg, Saul, 20, p. 1, 73, 77, 79, 82, 102, 109, 191
Zuyderland, Siet, 22, omslag, p. 1, 7, 8, 10, 11, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 34, 35

De Revisor

Tweemaandelijks tijdschrift
Opgericht in 1973

Redaktie:

Nr. 1:	Jan Fontijn, Anton Haakman, Frans Kellendonk, Dirk Ayelt Kooiman, Piet Meeuse
Nrs. 2-6:	Dezelfden, met Maarten van Buuren

Redaktie, Administratie, Uitgave: Em. Querido's Uitgeverij, Singel 262, 1016 AC Amsterdam

Jg. IX,	nr. 1:	februari 1982, 76 pp.
	nr. 2:	april 1982, 88 pp.
	nr. 3:	juni 1982, 80 pp.
	nr. 4:	augustus 1982, 64 pp.
	nr. 5:	oktober 1982, 80 pp. = [*Jacob Michael Reinhold*] *Lenz*
	nr. 6:	december 1982, 80 pp.

I. Poëzie

ANKER, Robert

Uit het dorp, 1, pp. 26-29

1. *Koga Miyata*: ‘Sta op, het is nu zondag aan de voorkant.’ p. 26
2. *Bel Air*: ‘Trompetter is nu dood, zijn Chevrolet’ p. 26
3. *Massey Ferguson*: ‘We gaan het gras ophalen met de tractors:’ p. 27
4. *Naco*: ‘Altijd eau de cologne, dieselolie,’ p. 27
5. *Victoria avanti*: ‘Het grazend oog brengt honderd dingen dun’ p. 28
6. *Matchless*: ‘Als het vee. Zo grazen hier de dingen.’ p. 28
7. *Da capo*: ‘Dunne lippen? Maatgevoel? De bugel!’ p. 29
8. *Mogadon*: ‘Te zwak voor slaap, te sterk voor het denken.’ p. 29

De seizoenen, gekorrigeerd, 4, pp. 28-29

1. *Zomer*: ‘Het land dat hij verlaten heeft, is leeg.’ p. 28
2. *Lente*: ‘'s Nachts wordt hij weer uitgestuft.’ p. 28
3. *Herfst*: ‘De bladeren in je hoofd zal je bedoelen.’ p. 29
4. *Winter*: ‘Of zijn adem door de bloemen heen kan breken.’ p. 29

BALKT, H.H. ter

[*Gedichten*]

Thriller: ‘In de nacht met sneeuw’ 2, p. 9
Alles praat, murmelt, ritselt, 3, p. 22
Schoenpunten: ‘De reizigers hun schoenpunten’ 3, p. 22
Wekker, appel, muis: ‘Op de containers,’ 3, p. 23
Ode aan Chlebnikov: ‘Waar de eik rijst!’ 4, p. 27

BLOEM, Rein

Vijf meesters, 3, pp. 56-60 - Met ill. van de ‘meesters’

Tal-Coat: ‘er is geen hier dat niet een elders is’ p. 56
De Staël: ‘geef niet’ p. 57

Courbet: ‘toen hij de appels’, p. 58
Chardin: ‘zij bikkelt’ p. 59
Giacometti: ‘ander uur andere sporen’ p. 60

BROUWERS, Lenze L.
Rondelen
‘siberisch, balling tussen prikkeldraad’ 4, p. 26
‘de dichter is ook adder met venijn’ 4, p. 26
‘de najaarsstormen leveren veel vrucht’ 6, p. 32

DALENOORD, F.G.
[*Gedichten*], 6, p. 43
Verbeterd landschap: ‘Waar alle praktische leugens falen,’
Minimale bezwering: ‘Als vage kennissen liet ik mijn’

DONNEE, P.J.
‘Tussen de bomen aan de overkant’, 2, p. 14

DOOREN, Frans van
Eugenio Montale, *Vijf gedichten. Uit: Ossi di seppia. Inl. & vert.*: Fr. van Dooren, 2, pp. 41; 42-43 - Met prt. door Eug. Gragutescu
‘Breng mij de zonnebloem opdat ik haar’ p. 42
‘Peinzend en bleek de middag ondergaan’ p. 42
‘Glorie van 't uitgespreide middaguur’ p. 43
‘Misschien zal ik eens op een ochtend in een schrale’ p. 43
‘Dikwijls heb ik de levenspijn ervaren:’ p. 43

EERENBEEMT, Harry van den
[*Gedichten*], 6, pp. 56-57
‘Abrahams offer’ - nieuwe druk: ‘abraham gezien’ p. 56
‘ondiep maar soepel’ p. 56
‘hoe snel valt een steen’ p. 57
‘de broden’ p. 57

FOKKEMA, Redbad

[*Gedichten*], 3, p. 40

In vervoering: ‘Maanlicht raakt bij de waterkant’
Overdracht: ‘Als de blauwe distel en als’

GEERDS, Koos

[*Gedichten*], 6, p. 12

Gerrit Achterberg: ‘Schrijf haastig: murw gejaagd op God,’
Advent: ‘De vleugelsnaren om de vracht’

GERLACH, Eva

[*Gedichten*], 1, p. 12

Oppas: ‘Bericht aan mijn lichaam. Regel de zaken’
Zeil: ‘Het dunne water springend naar de wind.’
Hout: ‘Boomstammen om het vervallen paviljoen.’

[*Gedichten*], 2, p. 15

Gerlachs: ‘Vandaag stonden zij in de Leidsestraat’
Projektie: ‘De doden hangen in het stadsarchief’
Westerik, ets, 87 × 100 mm.: ‘Een heer buigt, schouderdiep in kaal bouwland,’
De wind niet waard: ‘In het donker zet ik je, spreek mij niet tegen,’

[*Gedichten*], 6, p. 33

1. ‘In dromen staat zij aan de horizon’
2. ‘Ik zie haar zoals vroeger in de klas’
3. ‘De blauwe Douglassparren zijn verdwenen.’

JELLEMA, C.O.

Reflecties op Ruysdael, 2, pp. 26-29

1. *Op het eerste gezicht*: ‘Uitbarstingen van landschap. Het portret’ p. 26
2. *Landhuis in park met fonteinen*: ‘Hollands barok het front, spichtige dennen,’ p. 27
3. *Joods kerkhof*: ‘Luchten van Ruysdael hangen nog als zwerk.’ p. 27
4. *Hertejacht*: ‘Zijn snelle denken heeft zich omgezet’ p. 28
5. *Ruiter in weids landschap*: ‘Mythe natuur, er is geen weg terug -’ p. 28
6. *Portret van een boom*: ‘Ik denk het, nadat jij het voor me zag:’ p. 29
7. *Epiloog*: ‘Kunst is de vraag. Waar staan wij, samen, vaker’ p. 29

KOOPMAN, Marcel

[*Gedichten*]

Avond: ‘De zachte paardetongen in de stal’ 1, p. 34
Achteraf: ‘Liefste woel je snachts’ 1, p. 34
Verjaardagsspel: ‘Geblinddoekt tast ik naar de ezel’ 1, p. 35
Dubbel greep: ‘De reiger staat te vissen langs de sloten’ 1, p. 35
Pluto: ‘Zal ik het mos beschrijven op de laars,’ 1, p. 59
Brand: ‘Het koren heeft geschreeuwd:’ 3, p. 19
Afdaling: ‘Koude sleufdeur van de nacht’ 3, p. 19

KUIJPER, Jan

[*Gedichten*]

Jesaja 24: 16: ‘Ik word mager, ik word mager, wee mij;’ 1, p. 13
Psalm 77: 18: ‘Ik was de kleine meteoroloog:’ 1, p. 58
Johannes 9: 4: ‘De nacht komt, wanneer niemand werken kan.’ 2, p. 8

Spreuken 1: 17: 'Het net wordt tevergeefs gespreid voor de ogen:' 2, p. 8
Job 18: 9: 'Schrijf: de strik zal *hem* bij de verze vatten,' 3, p. 28
Job 30: 28: 'Ik ga zwart daarhenen, niet van de zon.' 6, p. 13
Hooglied 7: 4: 'Uw hals is als een elpenbenen toren;' 6, p. 13
Richteren 15: 5: 'Zij had vandaag een knalrood jasje aan' 6, p. 13

LEEWERK, Frank de
[*Visuele poëzie*], 3, pp. 48-49

MARQUART SCHOLTZ, Antonine M.L.
Ralf Nordgren, *Vijf gedichten. Uit: Stenenverzameling*. [*Stensamling, 1979*].
Vert.: A.M.L. Marquart Scholtz, 4, pp. 40-42
'Toen hij door het bos liep', 'Soms is het zo'n morgen', p. 40
'De situatie valt te beschrijven'; 'Een man', p. 40; 41
'De wind waait uit het zuidwesten', pp. 41-42

MEEUSE, Piet
[*Gedichten*]
Siberië: 'Djengiz Khan kende Siberië als zijn gezicht' 1, p. 49
Dennen: 'De kruinen opgestoken,' 1, p. 49
Palenque, Mexico, 4, p. 14
1. 'Een kleverig web van onbegrepen'
2. 'De hete adem van het woud'
3. 'Dit broedziek woud dat elk paleis'

Nabu Kudurri Ussur: ‘Een babylonische koning wil soms’ 4, p. 15
Sabijnse maagdenroof (Picasso): ‘Met zijn neus als een zwaard’ 4, p. 15
Algebra: ‘Schepen - enig levensteken’ 6, p. 32

MENKVELD, Erik
[*Gedichten*], 4, p. 13
Zomerhuisjesuitzicht: ‘Je stond te wassen in een teiltje’
Poème de l'extase: ‘Rustige avond met een glaasje,’

NIEWOLD, Selma
Foto's van Palmyra, 1, pp. 40-41 - Met foto door Paul Gofferjé jr.
‘Vanaf mijn torenplaats’ p. 40

NOOTEBOOM, Cees
Akito's song, 1, p. 11
‘Ah, Satiko! Ik roep je van eiland naar eiland’

PIETERS, Ludo
[*Gedichten*], 3, p. 29
Historisch: ‘Dr. Johnson zei: hun weer is niet aangenaam,’
Skye: ‘“Als je je leven hier hebt verdaan”,’

VROMAN, Leo
Kleine landschappen, 3, pp. 10-13
Inleiding: ‘Toen de eerste werkelijkheid’ p. 10
1. ‘De kinderen hadden zich’ p. 10
2. ‘De laatste glanzende ballonnen’ p. 10
3. ‘Wij spleten ons een voetkloof’ p. 10
4. ‘Er is een zee van glazen wolkjes’ p. 10
5. ‘In de nauwste spleten’ pp. 10-11
6. ‘Het enig nuttige soort glas’ p. 11
7. ‘Ik wou niet meer dromen’ p. 11
8. ‘Het licht dat uit een bom ontstond’ pp. 11-12

9. ‘Zij die zich plechtig stijf en wit’ p. 12
10. ‘De zon werd weer opgekomen’ p. 12
11. ‘Een landschap van ingescheurde lijven’ pp. 12-13
12. ‘Heel even dit:’ p. 13
13. ‘Ik was vreselijk oud.’ p. 13
14. ‘Verbijsterd keken de doden elkaar bijna aan:’ p. 13

[*Gedichten*]

Kruimels in bed: ‘Wanneer je je lieve lippen’ 3, p. 41
Lieve aarde: ‘Als we op iets levends mogen leven’ 6, p. 22

WIND, Harmen

[*Gedichten*], 3, p. 9

Ooggetuige: ‘Voorbijganger, jawel, maar nietsvermoedend?’
Vitofiel: ‘Hij gaf geen krimp. Hij had de tijd’

ZUIDERENT, Ad

[*Gedichten*], 6, p. 21

Het gedicht zonnebloem: ‘De tuin gaf wat je wou: één zon-’
Noodtoestand: ‘De goudreinetten op de schaal waren al grijs,’

Twee reproducties, 6, p. 23 - Met ill.

Malsen, View: ‘Rand van wat? Van de kaart dan toch.’
David Hockney, The Herrenhausen Hanover: ‘Zie, hoe uit schaduw bomen groeien.’

II. Proza

BIESHEUVEL, J.M.A.
Oh! kapitein te zijn..., 1, pp. 36-39

BRAKMAN, Willem
Zwemmen in de koningin (fragment), 3, pp. 20-21

DORSMAN-VOS, W.A.
Jean Rhys, *Wie weet wat er nog op zolder ligt? Vert.*: W.A. Dorsman-Vos, 2, pp. 15-20

FRANSSENS, Jean-Paul
Een reiziger op weg naar de Zwitserse Alpen, 6, pp. 14-21

HAAKMAN, Anton
Cesare Pavese, *Verhalen uit: Vakantie in augustus (Feria d'Agosto). Inl. & vert.*: A. Haakman, 6, pp. 24; 25-31 - Met foto's door A. Haakman
Het leren jack; De wijngaard, pp. 25-28; 28-29
Het maïsveld; De dodenweide, pp. 29-30; 30-31

HOUTS, Jan van
Het gaatje in het gordijn, 2, pp. 21-25

JANSSEN, Toon
Zorgdrager, zorgdrager, 1, pp. 32-33

KELLENDONK, Frans
Tsunami, 6, pp. 2-12

KROL, Gerrit
Hak me maar in mootjes, 4, pp. 2-13

LAMMERS, Geertje

Gertrude Stein, *Een portret van Mabel Dodge, Villa Coronia. Uit: The autobiography of Alice B. Toklas. Vert.*: G. Lammers, 3, pp. 54-55

MARTENS, Hedda
Verantwoording, 1, pp. 2-10

MATSIER, Nicolaas
De eeuwige stad. Fragmenten, 3, pp. 14-18

ROSENBOOM, Thomas
Bedenkingen, 4, pp. 16-26

TIMMAN, Theo
De jongen, 3, pp. 2-8

TUIN, Jenny
Marguerite Yourcenar, *De weduwe Afrodissia. Uit: Nouvelles orientales*.
Vert.: J. Tuin, 3, pp. 25-28

VERHEUL, Kees
De nieuwe jongen (fragment), 1, pp. 14-25

VISSER, G.T.M.
Bezoek, 2, pp. 2-8

III. Toneel

HOLT, Heleen ten
Ian McEwan, *Het verjaarsdagfeestje van Jack Flea. Vert.*: H. ten Holt, 4, pp. 30-37
De tekst is voorafgegaan door een korte inl. van de auteur over de redenen waarom hij voor de televisie verkiest te schrijven; eveneens in de vert. van H. ten Holt

IV. Kritische bijdragen

AHONEN, Lili
Over Ralf Nordgren, 4, pp. 38-39 - Met prt.
Zie ook: Poëzie, sub: Marquart Scholtz, Antonine M.L.

ANKER, Robert
Op zoek naar de olifant. Drieluik over poëzie, 1, pp. 60-64, 76; 2, pp. 60-65, 87; 3, pp. 73, 75, 77, 79-80
Uitgaande van de vaststelling dat ‘deformatie van de werkelijkheid begon met het impressionisme’ (Gorter) wordt met voorbeelden aangetoond ‘wat er in en na het symbolisme [in de 20ste-eeuwse poëzie in Nederland] blijvend veranderd is’ en wat het aandeel daarin was van de Vijftigers.

BEER, Roland de

In gesprek met Tristan Keuris. Over het schrijven van muziek. Hoe componeert de componist. II., 3, pp. 30-39 - Met facs., prt.

BERVOETS, Jan

Alexander Ver Huell en zijn fantastisch verhaal 'No. 470, Hoogewoerd', 2, pp. 30-36 - Met ill. van de auteur

Fotografische weergave (pp. 37-40) uit de bundel Schetsen met de Pen (1853); het verhaal verscheen eerst, in rode letters, in Studenten-Almanak voor 1847

BULHOF, F.

Verlaat verweer[1], 5, pp. 72-73, 75, 77

Reactie op Leo Ross, Francis Bulhofs beeld van Ter Braak (VIII, 1981, 3, pp. 63, 65, 67) over Bulhofs bundel Menno ter Braak. De artikelen over emigrantenliteratuur (1933-1940)
Met Antwoord aan Bulhof, door Leo Ross, p. 77

BUUREN, Maarten van

Roland Barthes, *Twee essays. Inl. & vert.*: M. van Buuren, 1, pp. 65-67, 69, 71, 73, 75-76

Roland Barthes over literatuur en kritiek (pp. 65-66) inleiding tot de vertaling: Wat is kritiek? (1963) (pp. 66-67, 69) en Schrijvers en scribenten (1960) (pp. 71, 73, 75); noten (p. 76)

1 In rubriek: Gemengde gevoelens

George Steiner, *Whorf, Chomsky en de letterkunde. Inl.*[1] *& vert.*: M. van Buuren, 2, pp. 67-71, 73, 75, 77, 79, 81

Over de relativistische taaltheorie van Benjamin Lee Whorf tegenover de universalistische van Noam Chomsky, en de weerslag ervan op de literatuurstudie

BUUREN, Maarten van & WACKERS, Paul

Het dubbele gelijk. Interpretatie van 'Het daghet inden Oosten', 4, pp. 52-55, 57, 59, 61, 63 - Met afbn.

Interpretatie, waarin volgens de theorie van Hans Georg Gadamers Wahrheit und Methode (1960) de historische en de eigentijdse horizonten betrokken worden; ook de interpretatie door F. Lulofs in Non-conformisten (1972) komt ter sprake

DEEL, T. van

Over Bruegels De val van Icarus. Poëzie en beeldende kunst (I), 1, pp. 50-57 - Met ill. - aanvulling, 2, p. 49

Over Icarus-gedichten geïnspireerd door Bruegels' schilderij, o.a. van Albert Verwey, Pé Hawinkels, Jan Emmens' vertaling van W.H. Audens Musée des Beaux Arts, Jan Kal, Willy Spillebeen, Judith Herzberg, Huub Oosterhuis (in de aanvulling)

Vaas-gedichten. Poëzie en beeldende kunst (II), 2, pp. 44-49 - Met afbn.

Over vaas-gedichten van o.a. Aart van der Leeuw, L.Th. Lehmann, F.L. Bastet, Gerrit Komrij, uitgaande van John Keats 'Ode on an Grecian urn'

DELVIGNE, Rob & ROSS, Leo

'Ik ben toch zo innig blij dat u mijn vriend bent'. De brieven van Jacob Israël de Haan aan Georges Eekhoud, 3, pp. 61-71 - Met prtn.

Over vergissingen en onnauwkeurigheden in de recente De Haan-uitgaafjes; publikatie van de brieven (Stadsbibliotheek Antwerpen) met literairhistorisch en filologisch commentaar

1 'Over George Steiner' door W. Bronzwaer & M. van Buuren

FOKKEMA, R.L.K.

De editie van de poëzie van A. Roland Holst, 2, pp. 83, 85, 87

Commentaar bij de methode gevolgd bij de uitgave Verzameld werk I en II. Poëzie (1981) door W.J. van den Akker, L.H. Mosheuvel, A.L. Sötemann

FONTIJN, Jan

Leven in extase. Louis Couperus en Ralph Waldo Emerson, 1, pp. 42-48 - Met facs., ill., prtn.

Over de invloed van de ideeën van Emerson (1803-1882) op Couperus, vooral in zijn roman Extaze (1892)

Het zit in de familie. Couperus' Boeken der kleine zielen, 4, pp. 44-51; 6, pp. 44-48 - Met facs., ill.

Aan de hand van Couperus' nauwkeurige beschrijving van het Haagse milieu in zijn Boeken der kleine zielen ‘wil ik proberen een aantal in het oog springende facetten van dat milieu te inventariseren en onder de loupe te nemen, o.a. de familie- en gezinsstructuur en het standsbewustzijn’

GIEBELS, L.A.M.

Mythevorming in het De Haan-onderzoek, een bedenkelijk verschijnsel[2], 5, p. 77, 79

Reactie op Rob Delvigne & Leo Ross, ... De brieven van Jacob Israël de Haan aan Georges Eekhoud (3, pp. 61-71)

Met Antwoord aan Ludy Giebels door Rob Delvigne & Leo Ross, p. 80

2 In de rubriek: Gemengde gevoelens

HEZEWIJK, René van

Ego en idee. Robert Musil en zijn Mann ohne Eigenschaften, 6, pp. 68-69, 71, 73, 75, 77, 79

HURKMANS, Ben

Schrijven voor een lege ruimte? Het nieuwe auteurstheater in Nederland (I), 6, pp. 34-36 - Met afb.

Het opzet van deze serie artikelen (verdergezet in 1983) over toneel schrijven in Nederland is ‘om het toneel- en theaterklimaat te onderzoeken waarin toneelstukken (desondanks) tot stand komen en worden opgevoerd, en op welke uiteenlopende manieren dat alles gebeurt’ (p. 34)

In gesprek met Ger Thijs en Gerardjan Rijnders. Hoe de stem klinkt van de auteur, 6, pp. 37-42 - Met afbn.

KAPPERS - DEN HOLLANDER, Martien

Jean Rhys en Jan van Houts, 2, p. 16 - Met facs. en foto's door J. van Houts Inleiding tot het verhaal van Jean Rhys, vertaald door W.A. Dorsman-Vos, en Jan van Houts' tegenhanger - Zie: Proza

KELLENDONK, Frans

Aantekeningen uit de nieuwe wereld, 2, pp. 10-14

Reisherinneringen uit Minneapolis, gedateerd 16 nov. 1981, met commentaar, en over het bezoek aan Hemingway's huis op Key West

MEEUSE, Piet

De lachspiegel van Zeno. Kafka en ‘De keizerlijke boodschap’, 6, pp. 50-55, 80

Een analyse van dit verhaal uit Beim Bau der chinesischen Mauer ter illustratie van de transformatie van Zeno's paradox tegen de beweging tot ‘iets constitutiefs voor een fictionale wereld’ ... ‘Maar pas in de roman Het slot heeft Kafka ... dit “Zenoperspectief” ontwikkeld tot een vormprincipe dat de verhaalstructuur tot in alle geledingen bepaalt’ (p. 53)

MOOR, Wam de

Over J. van Oudshoorn. Twee fragmenten uit een biografie, 2, pp. 50-59 -Met facs., prtn.

Fragmenten uit deel 4 van het eerste boek, over de jaren 1918-1933, uit het te verschijnen boek 'Van Oudshoorn, biografie van de ambtenaar-schrijver J.K. Feijlbrief'

OTTERSPEER, Willem

Alles dat hetzelfde is, is eenvoudig verschillend. Gertrude Stein en de romantiek, 3, pp. 50-54 - Met prtn.

N.a.v. de vertaling (1981) van The autobiography of Alice B. Toklas (1933)

PAARDT, Willem J. van der

Tachtig tegen vijftig over tachtig. Lucebert en de grazende vrede, 5, pp. 58-71, 80

Na de dood van W.J. van der Paardt werd de tekst persklaar gemaakt door Harry Bekkering en Rudy van der Paardt

'Tegen de achtergrond van tachtig tegen vijftig' - en met de dichterlijke afrekening met de vijftigers lijkt het niet meer zo te vlotten - wordt nagegaan 'hoe ... Lucebert cultuur en traditie in zijn gedichten integreert' ... en hoe in Het orakel van monte carlo (1949) 'het programma van Lucebert wordt afgezet tegen dat van Willem

Kloos'; er wordt gewezen op de intertextualiteit van het laatste vers 'de Vrede graast de Kudde voor', een citaat uit de door Kloos veroordeelde dominee-dichter Bernard ter Haar

POL, Barber van de

Jorge Luis Borges, *Een postscriptum. Vert.*: B. van de Pol, 6, p. 49 - facs.

Pacifistische verklaring n.a.v. de Falkland-oorlog, overgenomen uit het Argentijnse dagblad Clarin van 24 sept. 1982

SCHRIJVERS, P.H.

De wolken schoven boven ons voorbij. 2500 jaar wolken in de poëzie, 3, pp. 42-47 - Met ill.

Schets van de 'traditie van het wolkengedicht', gevolgd door een bespreking van Martinus Nijhoff 'De wolken'

SIJTHOFF, Ron

'Zwarte' romantiek in het werk van Dèr Mouw, 6, pp. 58-67

De opvattingen van de natuur, de oermens, de liefde/drift 'doen sterk denken aan opvattingen van Sade' (p. 61), al gaat Dèr Mouw niet zover als Sade, 'want een andere, maar verwante, "klimaatbepalende" factor is ongetwijfeld de filosofie van Schopenhauer geweest'; met mededeling van een nog ongepubliceerd gedicht

V. Illustratie

Baart, Theo, 6, p. 5, 7, 9
Bakker, Sjoerd, 1, omslag, p. 11
Beardsley, Aubrey, 6, p. 60, 65
Breetvelt, Iris, 1, p. 4, 5, 6, 7
Dillis, Johan Georg van, 3, omslag
Escher, M.C., 4, omslag

Ferenčik, Ron, 2, p. 4, 5, 6, 7; 4, p. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25
Gofferjé jr., Paul, 1, p. 40, 41; 3, p. 4, 5, 6, 7
Keulen, Floor van, 1, pp. 30-31
Sieges, Ite, 6, p. 16, 17, 18, 19, 20
Vallotton, F., 3, p. 63

[*Jakob Michael Reinhold*] *Lenz*
(nr. 5, pp. 1-57) - Met ill., prtn.
Samenstelling: A. Haakman

LENZ, J.M.R.
Fragmenten. Vert.: Karst Woudstra, pp. 28-31
De huisleraar (o.t.: Der Hofmeister), pp. 28-30
Het onschuldige paar - Een ijsje (o.t.: Le couple heureux - Une glace), pp. 30-31

BEERS, Paul

J.F. Oberlin, *Bij de voorlaatste alinea van Büchners 'Lenz'. [Fragment] uit het dagboek. Vert.*: P. Beers, pp. 20-21
Uit: Georges Büchners Werke und Briefe, 'Paralipomena zum Lenz'

Robert Walser, *Lenz. (Uit: Die Schaubühne). Vert.*: P. Beers, pp. 32-33

Gert Hofmann, *De terugkeer van de verloren Jakob Michael Reinhold Lenz naar Riga. (Uit: Gespräch über Balzacs Pferd). Inl.*[1] *& vert.*: P. Beers, pp. 34; 35-46

GIELKENS, Jan

Peter Schneider, *Büchners 'Lenz' (Uit: Die Zeit, 13.7.1979). Vert.*: J. Gielkens, pp. 6-8

GIELKENS, Jan & NAAIJKENS, Ton

Georg Büchner, *Lenz. Vert.*: J. Gielkens & T. Naaijkens, pp. 9-19

HUPPERETZ, Karel

Te groot voor zijn tijd. De actualiteit van Lenz, 5, pp. 47-56
Met selectieve bibliografie over Lenz en Büchner

JELLEMA, C.O.

Den 20. Jänner ging Lenz durchs Gebirg, pp. 2-5

1. 'Niet gek. Hij zag van alles om zich heen' p. 2
2. 'Hij snelde toe. Het kind was net gestorven.' p. 3
3. 'Want wat hij miste was een tweelingbroer,' p. 3
4. 'Het vlees woont in de taal. Grammatica' p. 4
5. 'Zij kwamen naar de kerk om er te horen' p. 4
6. 'Een vogel zijn durfde hij niet te denken;' p. 5
7. 'Papier is het. Hun blik. Bekrast met beelden.' p. 5

[*Vertaalde gedichten*]

Johannes Bobrowski, *J.M.R. Lenz,* p. 27
Bertold Brecht, *Over het burgerlijk treurspel 'Der Hofmeister' van Lenz*, p. 57
Gregor Laschen, *Jakob Michael Reinhold Lenz,* p. 57

1 Over Gert Hofmann en zijn verhaal

KOSSMANN, Alfred

Lenz en Goethe, pp. 22-26

Overgenomen uit Tirade, VIII, 1964, 95, pp. 682-694

De Telephone

Cultureel-literair blad[1]
Opgericht in 1980

Redaktie:	
Jg. I	
nrs. 2-4:	Peter de Jong, Henk Schouten, Jan Gerben Verzijl, Erik Zwart
nr. 5:	Dezelfden, met Selma Lagewaardt
nr. 6:	Dezelfden, met Dirk Verstoep, Jeroen den Blijker
Jg. II	
nr. 1:	Dezelfden
nr. 2:	Dezelfden, behalve Jeroen den Blijker
nr. 3-5:	Dezelfden, behalve Erik Zwart
Redaktieadres:	Postbus 192, 2800 AD Gouda

Jg. I, nr. 1:	(ontbreekt)
nr. 2:	1980, 38 pp.
nr. 3:	1980, 38 pp.
nr. 4*:	1980, 44 pp.
nr. 5*:	1980, 46 pp.
nr. 6:	1981, 50 pp.
Jg. II, nr. 1:	1981, 52 pp.
nr. 2:	1981, 58 pp.
nr. 3:	1981, 50 pp.
nr. 4:	1981, 54 pp.
nr. 5:	1982, 58 pp.

Artikels van de redactie

Inleiding, 1980, I, 2, p. 2; 3, pp. 3-4; 4, pp. 5-6; 5, pp. 2-3; 1981, 1, 6, pp. 5-6

1 Titel van Jg. II, nrs. 4 en 5: Téléphone: ondertitel van Jg. II, nrs. 3-5: Literair tijdschrift
* Illustratie van Jeroen de Blijker: 4, p. 27; 5, pp. 24-25
* Illustratie van Jeroen de Blijker: 4, p. 27; 5, pp. 24-25

Woord vooraf, 1981, II, 1, pp. 1-2; 2, pp. 5-7; 3, pp. 5-6; 4, p. 5; 1982, II, 5, pp. 5-6
Voorstelling van elk nummer

I. Poëzie

ARNOLT, Henne
[*Gedichten*], 1980, II, 2, pp. 20-23
Hoboken: 'In zijn zwart gebloemde jas' p. 20
Een haiku, p. 21
'Te ver was je' p. 21
Soon it will be over: 'Lente' p. 22
Het park: 'Een knop aan iedere tak' p. 22

Regenzomer '80: ‘Er was regenzon’ p. 23
Mijn lichaam dat ik ken: ‘Het lichaam dat ik ken en’ p. 23

ASTRID
‘Woorden’, 1980, I, 4, p. 17

BERG, Jan van den
‘Een ster’, 1980, I, 3, p. 19

BIJSTERVELD, Sophie van
[*Gedichten*], 1980, II, 5, pp. 34-40
Vreugde, - een herinnering: ‘In het groen van de dag’ p. 34
Dieper: ‘Met een masker’ p. 35
‘De eerste vogels’ p. 36
‘De nieuwe dag’ p. 36
Zondebok: ‘Alle schuld’ p. 37
‘Wil jij een kado’ p. 38
Uitzicht: ‘De zieners zijn’ p. 39
Portret: ‘Nu al zijn bladeren’ p. 40

BRANDE, Leopold M. van den
[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 44-45
Tabula rasa[1]: ‘Zie, zo even nog, kinderen spelen in’ p. 44
Gedichten zijn vergeetputten[2]: ‘Gedichten zijn vergeetputten. Ik schrijf’ p. 45

BUREN, Carin van
Zelfvernietiging, 1980, I, 2, p. 46
‘Soms denk ik wel eens’

DIN
[*Gedichten*], 1980, I, 2

1 Gedateerd: Los Alfaques 12-1-'78
2 Opdracht: Voor Willy Tibergien

Loflied op lantarenpaal: ‘Fel’ p. 15
‘Dinkel, dintel’ p. 23
‘Is dit leven of dromen’ p. 40
Reflex: ‘Idealen hebben wij niet’ p. 52

[*Gedichten*], 1981, II, 4, pp. 26-31
Rimbaud: ‘Ik bespuw jou, je graf’ p. 26
‘Toen ik haar zag’ p. 27
‘Dubbele gezichten in de ruit’ p. 28
‘Waar staan de rode bloemen’ p. 29
‘Ik wou dat ik niet een lafaard was’ p. 30
‘Ik zal overleven’ p. 31

D.J.

[*Gedichten*], 1980, I
Sonnet: ‘De ervaring schaadt en krast’ 3, p. 6
‘Deze bladzijde is zwart’ 4, p. 21
Ongeluk: ‘Het is koud’ 4, p. 31
Keukenzicht: ‘Krulspelden’ 4, p. 40

EBERGER

[*Gedichten*], 1981, II, 4, pp. 42-46

Vitale tweespalt: ‘De opgekomen man’ p. 42
En zovele weekends: ‘De eenlingen die passeren’ p. 43
De zon slaat met een scepter, p. 44
Over zonneschijn en manegeur, p. 45
Van een zonnesteek en zijn ego: ‘Precies de grap die lachte’ p. 46

EDO

Kringloop, 1980, I, 3, p. 22

‘Probeer maar niet met alle macht’

ENGELEN, Charl

[*Gedichten*], 1981, II, 4, pp. 48-52

‘Zo scheef kan het dus ook’ p. 48
‘Andere visiehoek daarvan hebben?’ p. 48
‘Buiten de begroeide kom’ p. 48
‘Mensje tussen vlees geklemd’ p. 48
‘Idolen adoratie’ p. 49
‘Niet kwalijk nemen’ p. 49
‘Als er niets overblijft om te begrijpen’ p. 49
‘Slechts door wind bewogen’ p. 49
‘Terug maar weer’ p. 50
‘Wassend zweet’ p. 50
‘Muurstip’ p. 50
‘Veertje los’ p. 50
‘Als dichten niet kon’ p. 50
‘Enkelmalen alleen’ p. 50
‘X-stralen’ p. 51
‘Hangend hoofd’ p. 52
‘Jawel er dwars doorheen’ p. 52
‘Achter je ogen ijszeeën’ p. 52
‘Roerloos een bomenrij’ p. 52
‘Breien’ p. 52
‘Amechtig amen’ p. 52

FLENDRIE, Loes

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 48-51

Poëzie: ‘Gedachten’ p. 48
Instinkt-matig: ‘Ademnood gedwongen’ p. 49

Vera: ‘Soms roep ik je op’ p. 49
Kabouter op het tafelblad: ‘In de ronde armen van haar kamer’ p. 50
Voor G.: ‘Niet langer jong’ p. 51

GANGADIN, Rabin

[*Gedichten*], 1981, II, 1

‘Het oerwoud is ongerept, bijna maagdelijk’ p. 9
‘Zij wordt steeds banger en weet niet waarom’ p. 10
Uit: Desaveu: ‘Ik ben in een allerzonnigst humeur’ p. 10
‘Vandaag heb ik zitten kijken’ p. 13

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 54-55

‘Ik wil het leven van de poëtische kant ontdoen, p. 54
‘Zij is het volmaakte type van de toegewijde vrouw’ p. 54
‘Naarmate je verder doordringt’ p. 55

GROOTTES, Trijntje

Vormingscentrum, 1980, I, 2, p. 20

‘Een hal lang en overal deuren’

HERMSEN, Henry

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 22-25

Alleen: ‘Ik geloof niet’ p. 22

Wachtwoord: ‘Spelen’ p. 22

Militanten: ‘Doorschijnende ogen kijken door matglazen deuren’ p. 23

Party-Games: ‘Shooting coca-cola’ p. 24

Parcen: ‘Je keek me aan’ p. 25

J.D.

[*Gedichten*], 1980-1981, I

‘Eenzaamheid’ 2, p. 17

‘Soms’ 3, p. 5

Kerstdiner: ‘Het slijmerige vet loopt uit zijn dikke bek’ 6, p. 28

Overkill: ‘Dit schrijf ik nu’ 6, p. 41

JONG, Anneke de

[*Gedichten*], 1980, I, 5

‘Er is nog zoveel in mij’ p. 21

‘Tevergeefs’ p. 34

JONG, Jos de

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 47-50

‘De zenuwen kriebelen in mijn keel’ p. 47

Eindelijk thuis: ‘Kan je niet wat licht maken’ p. 48

‘Kom over mij heen’ p. 50

JONG, Peter de

[*Gedichten*], 1980-1981, I

In vogelvlucht de dominee: ‘Zwevend boven de aarde’ 5, p. 11

Baal: ‘Toneelgroep’ 5, p. 40

‘Bewust van het gevaar’ 5, p. 40
Opkomstmorgen: ‘Een morgenstond begint’ 6, p. 25

(Gedichten), 1981, II, 1, pp. 46-51
‘Ik kijk door het raam’ p. 46
Eens een vriend: ‘Nu niets meer’ p. 48
‘Geroerd door emoties’ p. 50
Een blad: ‘Gewoon van kleur’ p. 51

KALMTHOUT, Dorette van
[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 38-41
‘Het ogenblik ligt in mijn handpalm’ p. 38
‘Als mijn liefste thuiskomt’ p. 38
‘Raam breekt open’ p. 39
Aan Neerlandici voor alle duidelijkheid: ‘In de cel van woorden’ p. 39
Duivelsdans: ‘Ik ben razend’ p. 40
‘De slaap omarmt me’ p. 41
‘Ik vlucht’ p. 41

Tekort, 1981, II, 4, pp. 22-23
1. ‘Alle richtingen uitgevlucht’ p. 22
2. ‘Omvatten’ p. 22

3. ‘Besta maar’ p. 22
4. ‘En in dit schrijnend tekort’ p. 22
5. ‘Zolang illusies gekoesterd’ p. 23
6. ‘Het is geen bedrog’ p. 23
7. ‘En zo je mocht denken’ p. 23

KASSANDRUS

[*Gedichten*], 1980, I, 2

‘Toen die brandende pijl’ p. 4
Zomaar: ‘Zomaar op de fiets’ p. 8
Part-time God: ‘Met wankelende vingers’ p. 12
‘Het riet’ p. 19
Ontwakend Amsterdam: ‘Een wazige mist’ p. 27
Angstvisioen: ‘M'n burolamp’ p. 33
Morgenkind: ‘In de stille ochtendwind’ p. 37
Blik in de verte: ‘Aan de einder’ p. 39
‘Een hel-wit verlichte metalen buis’ p. 42
‘Een brandende roeiboot’ p. 45
Winkelstraat: ‘Men liep door elkaar’ p. 49
‘Uit de zwarte deur’ p. 53
Vlucht zwanen: ‘Over besneeuwde velden’ p. 56

[*Gedichten*], 1980, I, 3

‘De wind bespeelt het riet’ p. 6
‘Door het spiegelglas zie ik’ p. 7
Aan Anton Heyboer: ‘Een terugdraaiende vierde dimensie’ p. 11
Fabriek: ‘Oranje licht’ p. 16
‘Fabriekspijpen keken’ p. 17
Satirisch liefdesgedicht: ‘Ik zou een gedicht willen schrijven’ p. 21
Schilderij: ‘Een grijs perspektief’ p. 27
‘Alles is bezwangerd’ p. 30
‘De nachten in Holland’ p. 32
Afscheid 1: ‘Een asgrauw zonlicht’ p. 37
Afscheid 2: ‘Terwijl witte bloesem omkransde je haar’ p. 38

KOENEN, Yntse

[*Gedichten*], 1981, I, 6

Dichten: ‘Als je dichten wilt’ p. 7
Meer: ‘Aan de grens van land en water’ p. 12

Jij: ‘Mijn blik vervaagt’ p. 20
Kind: ‘Verwaterd zie je me aan’ p. 32
Minderwaardig: ‘Je wilt jezelf zien staan in’ p. 39
Liefde: ‘Eens zal het iedereen duidelijk zijn’ p. 44

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 34-37
Verre vrienden, p. 34
Aangereden poes: ‘De hijgende poes lag’ p. 34
Geen spelonderbreking: ‘De keeper schoot uit en raakte niets’ p. 35
Hier steekt niets achter: ‘Er steekt een spa’ p. 36
Meer heb ik niet te zeggen[1]: ‘Ik spreekwaterval’ p. 37

KORTE, Arnoud de
[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 14-17
Tango del Morte: ‘Ik had het niet moeten doen’ p. 14
Belvedere: ‘Na een klauterpartij’ p. 15

1 Uit de gelijknamige bundel

Golfclub: ‘De sproeier wentelt’ p. 15
Moord: ‘Televisie’ p. 17
‘Langs gele vlakten’ p. 17

KUITER, Willem
[*Gedichten*], 1981, I, 6
‘Op de zee het schip’ p. 10
Het gesprek: ‘Wij’ p. 34
Januari: ‘De kou wordt lichter’ p. 42
‘De dagen’, p. 47

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 32-35
‘De fabrieksarbeider’ p. 32
Ontslagen: ‘In het licht eenzaam’ p. 32
‘De oude mismaakte vrouw’ p. 32
Kanker: ‘Het gezicht getekend’ p. 33
Steriel: ‘Steen witte woorden’ p. 34
‘Zij gaf zich bloot’ p. 34
‘Wordt liefde’ p. 35
Dagscherven: ‘Breekbaar’ p. 35
Vaarwel: ‘De lente breekt’ p. 35

[*Gedichten*], 1981, II, 4, pp. 14-19
Het sneeuwt: ‘Speel’ p. 14
Konsumptiemaatschappij: ‘Het eetbare’ p. 14
‘De wegen tot aan de zee’ p. 15
Eenzaamheid: ‘Een winteravond’ p. 15
Wording: ‘In het naamloos verwaaien van’ p. 16
Echtscheiding: ‘Acht jaar is zij’ p. 17
Scherven: ‘Stuk gevallen aarde’ p. 18
‘Uit je schoot kwam aarde’ p. 18
Herfst: ‘Rood bruin’ p. 19

LAAG, Lies van der
Besef, 1980, I, 3, p. 13
‘Ik zag de mooiste zon in de zee verdwijnen’

LAERHOVEN, Baptista van
[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 42-45

Storm van gedachten: ‘Ik hoor uit de storm’ p. 42
Je beeltenis: ‘In mijn hart’ p. 43
Jouw naam: ‘Terwijl anderen’ p. 43
Horizon: ‘Horizon’ p. 44
‘Zweet loopt langs’ p. 45
Lied zonder woorden: ‘Toen de wind’ p. 45

LAGEWAARDT, Selma
[*Gedichten*], 1980-1981, I
Zondag: ‘Je voelt je zo alleen’ 2, p. 7
‘Wees niet verdrietig, nooit’ 3, p. 26
‘Waarom voel ik mij zo klein’ 4, p. 22
Ontvluchting: ‘Zomaar zittend’ 4, p. 30
‘Wat is het dat mij dichten laat’ 5, p. 7
‘Wanhopig zoek ik naar een weg’ 5, p. 17
Herfst: ‘Een zoete, weemoedige stilte’ 5, p. 43
‘Wijds ligt de polder vóór mij’ 6, p. 18
‘Onder de steeds vervagende licht’ 6, p. 27

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 38-39
Slapende gedachten: ‘Wat ben ik meer’ p. 38
‘Soms voel ik me langzaam gek worden’ p. 38
‘Op een dag’ p. 39
Meditatie: ‘Langzaam los ik op’ p. 39

[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 24-25
‘Vrijheid is’ p. 24
‘Hoor je het verlangen’ p. 24
‘Haardvuur en geroezemoes’ p. 25

LOOP, N.
Het meisje, 1980, I, 5, p. 38
‘De dagen vlogen voorbij’

LUMAN, Peter
[*Gedichten*], 1982, II, 5, pp. 10-16
Koude dood 1: ‘De zon schijnt in mijn gezicht’ p. 10
Koude dood 2: ‘Vluchten’ p. 11
‘Er lag een man op het dak te slapen’ p. 11
Puinhopen: ‘De gedenkwaardige dag verdween’ p. 12
De straat: ‘De dag bracht de nacht tot wacht’ p. 13
Sonnet 1: ‘Moet liefde dan slechts lust zijn’ p. 14
Sonnet 2: ‘Oh, zoete sluimer van het woord-loos bestaan’ p. 15
Station: ‘Duizend maal en meer’ p. 16

LYNX, Maud
[*Gedichten*], 1980-1981, I
Overdag: ‘Huppelend stuitert’ 4, p. 15
Balanceren: ‘Toch haast ze zich niet’ 4, p. 18
En ik dacht: ‘En ik dacht’ 4, p. 42
Licht vergeten: ‘Wankelen’ 6, p. 14
Een boog regen: ‘Felle kleuren’ 6, p. 36
‘Dorre korrels’ 6, p. 46

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 46-49
Equinox: ‘Mijn hand uitstrekkend’ p. 46
Kaleidoscoop: ‘Over je schouder kijkend’ p. 49

NOUWS, Jack

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 40-43

‘Als de fanfare komt’ p. 40
Lichamen: ‘Ik word wakker met jouw lichaam in mijn armen’ p. 40
‘Als ik huil is het’ p. 41
Mijn leven: ‘Elke dag op zoek naar De Waarheid’ p. 41
Alcoholist: ‘Hij was aan de drank’ p. 41
Vrijgezel: ‘Etensrechten in’ p. 42
Een schets: ‘Een Engelse zomer op de Oude Gracht’ p. 43

[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 18-21

Chemisch proces: ‘Er bestaan een chemisch proces’ p. 18
Feministe: ‘Een schriftelijke cursus (ofzo)’ p. 18
Lied: ‘Ik zou je boeken willen schrijven’ p. 19
‘Nee, geen zelfmoord’ p. 20
‘Aan het water staan we’ p. 20
Stainlesssteel: ‘Het werd me teveel’ p. 21

PAUW, Frank

[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 10-15

‘Het swingt de pan uit’ p. 10
Rotterdam 10 mei: ‘Hak af de vlerken en de klauwen van’ p. 10
‘Jezelf beloven’ p. 11
‘Elk week-end reisde ik met de brieven mee’ p. 11
‘Welk licht weerspiegelen jouw ogen’ p. 12
‘Door eigen hond gebeten’ p. 13
‘Langer nog dan mijn herinnering reikt’ p. 13
‘De nieuwe trent gewend’ p. 14
‘Zij een dochter vol frustraties’ p. 14
‘Als de wekker afloopt’ p. 15

PIOTR

[*Gedichten*], 1980, I, 2

Kuiken: ‘Kuiken achter het gaas’ p. 10
‘Hij zit in de duinen’ p. 21
Zweven, zweven: ‘Ik ben blij, blij en zweverig’ p. 30
Doorgezakt: ‘De donkere duistere bomen zijn kaal’ p. 35
Een mens?: ‘Eens was er zo'n massaproduct’ p. 41
‘O, dierbaar echtpaar van hout’ p. 50
1985: ‘En toen Hij op aarde kwam’ p. 58

P.P.

Een meeuw, 1980, I, 3, p. 31

‘Het ruisen van de golven’

R.A.R.O.

[*Gedichten*], 1980, I, 2

‘Traag kabbelend stuwt de stroom’, p. 3
‘Deze wereld’ p. 5
In memoriam een zelfmoordenaar: ‘Witte zwanen der dood’ p. 10
‘Het is donker geworden’ p. 11
‘IJs weerspiegelt niet alleen’ p. 18
Afscheid: ‘Er is niet veel meer dat ik je nog vertellen kan’ p. 20
‘Al bladerend in dat oude’ p. 26
‘Wat is dit voor een gedachtenkronkel’ p. 31

‘Buiten is het koud en donker’ p. 36
‘Zacht kaarslicht strijkt in mijn gedachten’ p. 38
‘Als moeder aarde zich opent’ p. 43
‘Eenzaam en verlaten loop ik over de weg’ p. 47
‘Goden’ p. 51
‘Rijen populieren midden in het weiland’ p. 57

[*Gedichten*], 1980, I, 3
‘Lege gangen voor mij, alles om mij heen’ p. 14
‘Kalende bomen tot ver aan de einder’ p. 25
‘In mijn dromen komt het allemaal prachtig voor elkaar’ p. 29
‘Je gelaat komt mij voor als een droom’ p. 36

[*Gedichten*], 1980, I, 4
Dichten: ‘Enkele gedachten’ p. 5
Homo universum: ‘Zon spiegelend op 'n vlak’ p. 28
Spiegel: ‘Alles is verdoemd’ p. 39

[*Gedichten*], 1980, I, 5
Levensweg: ‘Langzaam marcheert men op’ p. 10
‘Gekleurde neon’ p. 20

‘Een paar foto's hangen nog aan de wand’ p. 31
‘Zon verblindend licht’ p. 36
Herinneringen: ‘Als een bodemloze put’ p. 42

[*Gedichten*], 1981, I, 6
Denken 1: ‘Denkend aan het ontspruiten’ p. 21
Denken 2: ‘Zonderling als hij was’ p. 21
‘zwarte paarden in duis'tre nacht’ p. 26
‘Sneeuw’ p. 35
‘Je blijft me trouw’ p. 43

[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 47-51
‘Tijdloos gebeuren’ p. 47
‘De speelse blik in je ogen’ p. 49
‘Een schamel bouquet bloemen’ p. 51
‘Van dag tot dag zwervend’ p. 51

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 26-29
Ter herinnering: ‘Vlaggen wapperen nu fier in de wind’ p. 26
‘Wanneer zal dit licht mij brengen’ p. 26
‘Bij het stille fluisteren van de hei’ p. 27
‘Deze droefheid in mij’ p. 27
‘Aan de kim daalt de zon steeds verder’ p. 28
‘De stilte fluistert zacht’ p. 28
‘Bevangen’ p. 29

ROOY, Gerhild van
‘Ik stik zowat elke dag een’, 1980, I, 2, p. 14

SACHA
[*Gedichten*], 1981, I, 5
Tussen de regels: ‘Zinnen’ p. 12
Ontstaan: ‘Vol spanning trilt mijn hand’ p. 28

SALET, Nini
[*Gedichten*], 1981, II, 3, pp. 28-31
Dag pantoffel: ‘Held van de vlucht’ p. 28
Oma: ‘Een bevende hand’ p. 29

‘Toen je pijn had’ p. 29
Palet: ‘In de ander een gevoel’ p. 30
Vergissing: ‘Mijn woorden voor die ander’ p. 30
‘Vrede’ p. 31
Uitzicht: ‘Korenbloemblauw, papaver’ p. 31

[*Gedichten*], 1981, II, 5, pp. 42-46
Neptunis en de zeemeermin: ‘De mooiste meermin’ p. 42
Vlijt: ‘Zuchtend klaagt mevrouw:’ p. 43
Je tas: broodtrommel: ‘Het vrouwenbrood’ p. 43
Zomer's genoegen: ‘Het is de ideale liefde die verscheurd wordt’ p. 44
En Cee Er Vee: ‘De straatmuzikant, die sterk is’ p. 45
Eigen-wijs: ‘Gelijk een fluitketel’ p. 45
Herfst: ‘Nu ik dan hier in dit leven’ p. 46
‘Vandaag zou ik je willen ontmoeten’ p. 46

SANDOLVI
[*Gedichten*], 1980, I
‘De aardbol is rond’, 2, p. 9
Gebroken hart: ‘Als ik ooit’ 2, p. 16

‘Weet je’ 2, p. 24
Koorts: ‘Ik lig te woelen in mijn bed’ 2, p. 32
‘Toen ik wakker werd’ 2, p. 48
‘Onzeker’ 4, p. 20
‘Omdat ik niet weet’ 4, p. 37
‘De wind waait’ 5, p. 16
‘Iets brak’ 5, p. 23
‘Niet weten hoe te gaan’ 5, p. 35

SCHOONBOOM, Betty
[*Gedichten*], 1982, II, 5, pp. 24-30
Gedachten: ‘Gedachten wentelen op witte wieken’ p. 24
Vreugde: ‘Mijn vreugde stijgt op sterke vleugels’ p. 25
Mens of boom: ‘Ik ben als een boom die tot in de hemel groeit’ p. 25
Verlangen: ‘Het gekooide dier van mijn verlangen’ p. 26
Herfst: ‘De dorre bladeren van de bomen’ p. 27
Winterweb: ‘Het land ligt tot aan het ochtendgloren’ p. 28
Wilde ganzen: ‘De wilde ganzen in hun vlucht’ p. 29
De muren van het leven: ‘Op de muren van het leven’ p. 29
Herinneringsregen: ‘Stil, zonder druppels is de regen gekomen’ p. 30

V.D.
Gedachte over Holland/Carpe Diem, 1980, I, 2, p. 13
‘Waarom leven wij’

VEEN, René van
[*Gedichten*], 1981, II, 1, pp. 28-31
Stervensuur: ‘In zijn stervensuur verheft de grijsaard zich’ p. 28
De laatste herinnering van een goddeloze: ‘Schietgebedjes richtend als mitrailleurschoten’ p. 28
Als de strijder: ‘Als het invallen van een storm’ p. 29
Gestalten tegenover mij: ‘In de schaduw van voortrazende gebouwen’ p. 30

Zondagavond: ‘De buschauffeur bevestigde mijn vermoedens’ p. 31

VELDT, O.M.

[*Gedichten*], 1980, I

't Leven: ‘Ik weet niet waarheen’ 2, p. 6
Eindelijk: ‘Toen ze in mijn armen landde’ 2, p. 22
‘Als ik me indenk’ 3, p. 12
Het hek: ‘Ik stond voor een hek’ 3, p. 28
Niagara Falls: ‘Een pot honing voor de beien’ 4, p. 24
Poëta laureatus: ‘Een schot klinkt!’ 4, p. 36
Grootstad: ‘In kakofonie, de ondeelbare miljoenenklank’ 4, p. 43

VERMEULEN, Laura

Vanessa 10, 1980, I, 2, p. 34
‘Moeizaam ontworsteld aan pop en cocon’

VIERBERGEN, Gerard

Andere ik, 1980, I, 2, p. 29
‘Waarlijke gevoelens sluimeren’

VLIET, Harry van

[*Gedichten*], 1980, I

Het gebroken hart: ‘In het gebroken hart’ 2, p. 28
Het elastiek: ‘Links, rechts’ 2, pp. 54-55
Evenwicht: ‘In de ogen’ 3, p. 8

WIT, D. de

[*Gedichten*], 1988-1981, I

Elan: ‘Een betovering waar zij mij in heeft gevangen’ 5, p. 9
Maar: ‘Rond’ 5, p. 19
Nat: ‘Op de keien door regen overspoeld’ 5, p. 26
De overlevende: ‘Zachtjes valt de regen’ 5, p. 32
Zondagavond half acht: ‘Opeens’ 6, p. 16
Achter mijn glimlach: ‘Achter mijn glimlach, daar woon jij’ 6, p. 22
Kleine Jan: ‘Arm in arm’ 6, p. 31
‘Diep in je ogen’ 6, p. 48

[*Gedichten*], 1982, II, 5, pp. 48-54

Hemel op aarde: ‘Hemel op aarde en aarde is hel’ p. 48
Tenzij: ‘Ik dreef in het water’ p. 49
Het vrouwenbeeld: ‘Trots en fier’ p. 49
Dood: ‘Opgebaard hier in de kamer’ p. 50
... Jij bent...: ‘Jij bent heelheelheel ergergergerg’ p. 51
Telegram: ‘Doorgaan. stop. doorgaan. stop. doorgaan. stop’ p. 52
Jouw glimlach: ‘Jouw glimlach zette heel m'n wereld’ p. 53
Jouw mond: ‘Jouw mond is helemaal rond’, p. 53
Voorwaarts mars!: ‘Inrijen Vandrie Opstellen’ p. 54

WITTENBERG, Fred

[*Gedichten*], 1981, II, 4, pp. 34-39

Naakt: ‘Ik wil zijn’ p. 34
Avignon een zwoele avond: ‘Een zwarte kat ligt’ pp. 34-35
Winter: ‘Ik’ p. 35
Het vijfde seizoen, pp. 36-39

1. ‘Onder de gedoofde lampionnen’ pp. 36-38
2. ‘Laten we samen slapen’ pp. 38-39
3. ‘De lucht is aan het branden’ p. 39
4. ‘Maar ik kraai drie keer’ p. 39

ZWART, Erik

[*Gedichten*], 1980, I, 4

‘De reïncarnatie was mooi’ 4, p. 4

Herinnering aan meester Vermeulen: ‘Als klein jongetje’ 4, p. 7
Informatie voor toeristen (in Italië): ‘Op een viool’ 4, p. 8
‘Wit met krullen’ 4, p. 9
‘De reus Flagobus’ 4, p. 10
Fragmentarische tekst van willekeurige gids: ‘Dit is dan de voorhoofdsholte’ 4, p. 11
Waarschuwing: ‘Ik wil U toch even waarschuwen’ 4, p. 12
‘En toen gebeurde het’ 4, p. 13
‘De mus lag’ 4, p. 14
‘Sara, Sahara’ 4, p. 19
Apocalyps: ‘oorspel’ 4, p. 23
‘Mooi meisje’ 4, p. 35
Voor Cita: ‘Met gebroken oerinstinkt’ 4, p. 38
Treinreis Gouda-Rotterdam: ‘Gouda’ 4, p. 41

[*Gedichten*], 1980, I, 5
Kinderliedje: ‘De 4 heemskinder’ 5, p. 8
‘Feestgedruis’ 5, p. 15
Slaapliedje no. 3: ‘Bos bloemen’ 5, p. 18
‘M'n wil is somber’ 5, p. 22
‘Schuchter weggedoken’ 5, p. 27
‘Door schemering’ 5, p. 33

I.R.A.: 'De Ierse vrijheidsstrijder' 5, p. 37
'De bultenaar sprong' 5, p. 41
'Een blad valt' 5, p. 44

[*Gedichten*], 1981, I, 6
'Meisje' p. 9
'Door borrelend ongenoegen' p. 13
'In deze tijd van decadentie' p. 19
'Onder de uitgemergelde watertoren' p. 33
'Als hij lacht breekt het glas' p. 40
Sonnet?: 'Toen ik op een oudejaarsdag vrienden tegenkwam' p. 49

[*Gedichten*], 1981, II, 2, pp. 10-11
'Ik schrijft je deze brief' p. 10
'De stad is vergeeld' p. 10
'In schaduwspelen' p. 11
Poëzie: 'De zinloosheid van poëzie' p. 11

XXX
[*Gedichten*][1], 1981, II, 3, pp. 34-35
De werkelijkheid: 'De truttigheid' p. 34
London-Paris-Munich-New York: 'De geur' p. 34
Onze wereld: 'Broodmager' p. 35

II. Proza

DIN
Portret van een romanticus in wording, 1981, II, 1, pp. 15-19

JONG, Peter de
De monoloog, 1980, I, 5, pp. 29-30

WIT, D. de
Het theater, 1981, I, 6, p. 11

1 Met de vermelding: Feminine productions

Corca Sebek, 1981, I, 6, p. 37

ZWART, Erik
[*Verhaal*], 1981, I, 6, pp. 23-24

XXX
Doodlopende sporen (fragment), 1981, II, 1, pp. 11-13

IV. Kritische bijdragen

BLIJKER, Jeroen den
Perspektief [*Galerie voor fotografie, Amsterdam*], 1980, I, 3, pp. 23-24

De weg van J.M.A. Biesheuvel, 1981, I, 3, pp. 33-34
Over diens De verpletterende werkelijkheid

HOOGENBOEZEM, Jaap

De wereld van de kunst is turbulent, 1980, I, 4, pp. 25-26
Over critici en graffiti

JANNES, Jassen

De toekomst zal het leren..., 1981, I, 6, pp. 29-30
Over het fotoblad Zien-Magazine

JONG, Peter de

Nos-Aktua? [*Over het N.O.S.-journaal*], 1980, I, 4, p. 16

Ballotage?, 1981, II, 3, p. 48; 4, pp. 8-9
Over het uitkiezen van kopij

LYNX, Maud

[*Patricio Canaponi*], *Een gondel in de Herengracht,* 1980, I, 4, pp. 32-34

SCHOUTEN, Henk

Ballotage?, 1981, II, 4, pp. 6-7

Literair Café, 1982, II, 5, p. 7
Aankondiging van activiteiten van De Telephone

XXX

Interview met Rabin Gangadin, 1981, II, 1, pp. 6-9

Interview met Sophie van Bijsterveld, 1982, II, 5, pp. 31-33

Tijd Schrift

Opgericht in 1974

Redactie:
Nrs. 40, 41: Yvonne Koldewijn, Peter van den Hazel, Rob Smit
Nr. 42-43: Dezelfden, behalve Peter van den Hazel, met Job Degenaar
Redactie-adres: Engelandlaan 802, 2034 HJ Haarlem
Uitgever: Haarlem, Literaire Instuif

Jg. VIII,	nr. 40:	februari 1982, 36 pp.
	nr. 41:	september 1982, 43 pp.
	nr. 42-43:	november 1982, 47 pp.

Artikels van de redactie

Een nieuw seizoen - een nieuw beleid, 40, pp. 3-4
'Er is besloten om mensen van wie wij het idee hebben dat ze een goede bijdrage aan ons blad zouden kunnen bieden uit te nodigen iets in te zenden'

Redactioneel, 42-43, p. 3

I. Poëzie

BALKT, H.H. ter
[*Gedichten*], 41, pp. 8-11
Ach poëzie, pp. 8-9
Menocchio: 'Aan de heren van de Inquisitie' pp. 10-11

BERANOVA, Jana
[*Gedichten*], 42-43, pp. 4-7
Voorbij de dood. Stem I[1]: 'Je viel uit de hemel' p. 4
Het gesprek. Stem II[2]: 'Zo stil ben je nog nooit geweest' p. 5
Crematie: 'Als alle emoties zijn opgebrand p. 6
De deur: 'De deur laat je komen' p. 7
Deuren: 'Elke dag' p. 7

1 (voor moeder)
2 (voor vader)

Jaroslav Hutka, [*Gedichten*]. *Vert.*: J. Beranová, 42-43, pp. 8-12
Hier is mijn thuis; Waarschijnlijke afstanden, pp. 8-9; 10-12

BODEN, Jef
[*Gedichten*], 41, pp. 18-19
Arne: 'Steeds sneller dalen bergen' p. 18
Kosanzi: 'Je lopend haar op foto's' p. 19

BROCAAR, Jack J.
Ostia Antica, 42-43, pp. 13-17
1. 'De cirkelzaag' p. 13
2. 'Wij dwaalden' p. 13

3. ‘Op deze plaats is intensief gewoond’ p. 15
4. ‘Dan als de nacht’ p. 16
5. ‘Hier aan het strand’ p. 17

BUGGENHOUT, Chris van

[*Gedichten*], 42-43, pp. 44-46

Ten gevolge van een personalia in onregelmatig gerijm
Bezweken een voor een mijn kennissen in zwijm: ‘Toen ik het had’ pp. 44-45
Apathie als gevolg van een machteloze opstandigheid: ‘Dan ben ik één’ p. 46

CANNSTATT, Christian

[*Gedichten*], 42-43, pp. 38-42

1. ‘Of het zo mag zijn’ p. 38
2. ‘In dromen gaat men door muren’ pp. 39-41
3. ‘Zij hadden bij een junta’ pp. 41-42

DUIJFF, Tim

Agnosticisme, 42-43, p. 37

‘De bundelslicht’

EDE, Bies van

Uit: Verhinderd te ontvangen, 42-43, pp. 20-23

Winterlandschapje: ‘De klank van sneeuw speelt’ p. 20
Herdenkingsdag: ‘Leven zal ons deel zijn, lief’ p. 21
Wat een eigen bestaan leidt: ‘Ik heb je brief gelezen’ p. 22
Het dagelijks leven: ‘Sprak hij van ochtenden’ p. 23

GEEMERT, J.H.

[*Gedichten*], 40, pp. 27-29

Vertrek: ‘Jij ging weg. Daar komt het wel op neer’ p. 27
Terug: ‘Een geur verplaatst me naar een eiland’ p. 28
Achter: ‘Als ik je kussen wilde, kuste ik een ander’ p. 29

HEANEY, Seamus

[*Gedichten*][1], 40, pp. 12-19

Eenwording: 'Vannacht, een eerste beweging, een siddering' p. 12-13

Een vlieger voor Michael en Christopher: 'Die hele zondagmiddag' p. 14

Sweeney verdwaald[2]: 'Alsof een onbevoegde' pp. 15-18

Nieuwe werelden[3]: 'In het land dat door de poëzie in de steek is gelaten' p. 19

HERMIS, Kees

'Het is zo vreemd je heel dichtbij', 40, p. 26

Uit: Stroomafwaarts, 42-43, pp. 26-29

1. 'Ergens moet een begin zijn geweest' p. 26
2. 'Op witte woorden kwam de wind' p. 26
3. 'Rilde het bronstig rood' p. 28
4. 'Zo zal het zijn' p. 29

HUITING, Peter

[*Gedichten*], 41, pp. 20-23

De waanzin: 'bloedbesmeerde' p. 20

De blues: 'soms' p. 21

1 Met biografische noot (p. 11)
2 Opdracht: Voor John Montague
3 Opdracht: Voor Caj Westenburg

Eroties geval-len: ‘door’ p. 22
Metamorfose: ‘licht’ p. 23

JANSSEN REINEN - WANNET, Miep
Visioen, 42-43, p. 47
‘Ik zag mijn vingers achter 't smalle glas’

KOOMANS, Den
[*Gedichten*], 41, pp. 24-27
Zien: ‘Ik sta op de valreep van een zachte dood’ p. 24
Zin: ‘zin in schrijven’ p. 25
Ja, p. 26
Zen: ‘Uit het leven stappen?’ p. 27

LORSCH, Emanuel
[*Gedichten*]
Wij zullen ons naar de oorsprong van het geweld begeven: ‘Uit hun holen en graven stijgen de woorden’, 41, pp. 12-13
Het beste: ‘In de eeuwigheid stromen licht en water’, 42-43, pp. 24-25

MELLEGERS, Pieter Jan
‘Kiezen is eenzaam zijn-, 40, p. 31

MURPHY, Richard
[*Gedichten*][1], 40, pp. 20-25
De leesles: ‘Als hij als veertienjarige het alfabet leert’ pp. 20-21
Balls Kreek: ‘Ze liet haar familie achter bij het meer’ p. 22
Boerenleven: ‘Schapen grazen op hoge kliffen’ p. 24
Zonsopgang: ‘De zon kust mijn ogen open’ p. 24
Beschutting: ‘Meisje met een schoof roggestro in je armen’ p. 25

1 Met biografische noot (p. 11)

OOIEVAAR, H.

[*Gedichten*], 40, pp. 7-10

Liefdeslied: ‘het paar is door de nacht’ p. 7
Verstrikt: ‘Hij was naar haar op zoek’ p. 8
Blijven: ‘kijk hoe zij twee’ p. 9
Toch al zo veel: ‘ik drink thee’ p. 10

RIDDER, Nori de

‘Balancerend op de rand van het perron’, 40, pp. 5-6

RIJKSE, Henk

[*Gedichten*], 42-43, pp. 30-31

Vriendschap: ‘Ik was toen vol erbarmen’ p. 30
Boulevard: ‘Traag hangt een stille nevel over zee’ p. 31

SCHAAPMAN, Kees

[*Gedichten*]

Optimisme: ‘Inwendig bruisend’, 41, p. 14
De zielszee: ‘Aan het eind van de zee’, 41, p. 14
‘De glazen kubus van het leven’, 41, p. 16
‘De knoppen’, 41, p. 17
‘Held. Jij’, 42-43, p. 43

THIJS, Henri
Binnen en buiten, 40, p. 30
'Wind'

VINKENOOG-MOHR, Barbara
Louisa Landes Levi, [*Gedichten*]. *Vert.*: B. Vinkenoog-Mohr, 41, pp. 3-7
Nieuwjaar; Artis; Briefwisseling, p. 3; 4; 5
Raga; Innerlijke muziek, p. 6; 7

Mira Bhai, *'Een Yogi liefhebben is de kern van smart'. Vert.*[1]: B. Vinkenoog-Mohr, 42-43, pp. 18-19

VROOMKONING, Victor
[*Gedichten*], 42-43, pp. 32-36
'Ze leunt met gladde buik' p. 32
'Hij houdt de trap' p. 33
'Hij moet een halve ronde' p. 34
'Toen zij met gretiggierige hand weggriste' p. 35
'Hij wuift het kanten waas' p. 36

II. Proza

HAZEL, Peter van den
Het meisje, 40, pp. 32-35

ROODZANT, Wim
De twee werelden en littlesey, 41, pp. 28-41

1 Naar de Engelse vert. van Louisa Landes Levi uit het Midden Hindi

Tirade

Opgericht in 1957

Redaktie: H.F. Cohen, Jacques Hamelink, Herman Verhaar, Gemma Nefkens (redaktiesecretaris)
Redaktiesecretariaat: Tirade, Herengracht 613, 1017 CE Amsterdam
Uitgever: G.A. van Oorschot's Uitgeversmaatschappij B.V., Herengracht, 613, 1017 CE Amsterdam

Jg. XXVI, nrs. 272-273 - 282-283, 760 pp.
nr. 276-277: mei-juni 1982 = *Nescio nummer*

I. Poëzie

BERGE, H.C. ten
Het alleen gesloten lichaam (Texaanse elegieën IV), 278-279, pp. 396-402
‘Hoge straffe wind vanuit de Rockies’

BERNLEF, J.
Vijf gedichten, 272-273, pp. 64-68
Stervende kamerlinde: ‘De plant gaat dood’ p. 64
Gesprekken in een park: ‘Wachten met eten is 't ergst’ p. 65
Kerkhof in Beerta[1]: ‘Tsitske en Jelle Boender, Gerard’ p. 66
Drijfhouten huis: ‘In zijn gevecht tegen de bierkaai’ p. 67
Zelfportret: ‘Helder als een skelet steekt’ p. 68

DEBROT, Cola
Maiquetía[2], 272-273, p. 108
‘In de straten van de hemel hebben wij ons verstand verloren’

1 Opdracht: Voor Olga, voor Bernard
2 Met de Spaanse variant, uit de nalatenschap bezorgd door Estelle Debrot; het laatste wat hij schreef voor zijn dood op 2 dec. 1981

DROES, Jos

Zeven gedichten, 280-281, pp. 580-586

't Sehaal, de keag, de ans: ‘moeders van kleur: een schor’ p. 580

Pasen: ‘pasen - een nieuwe das gekocht,’ p. 581

In memoriam WR: ‘van jouw bestaan het onbeleefde’ p. 582

Edward Hopper: ‘op weg naar huis; grasgroen’ p. 583

Orpheus: ‘vlak onder het ijs’ p. 584

De wijdde AA: ‘hemelse winter, zo dun’ p. 585

Diner: ‘ik volg je wimpers als’ p. 586

EIJKELBOOM, J.

Vier gedichten, 274-275, pp. 240-243

Meeuw: ‘Een onverzettelijke speelbal, rijdt de meeuw’ p. 240

Gillend verward: ‘Gillend verward de baggermolen’ p. 241

Tot de steenhouwers (naar Robinson Jeffers):
'Steenhouwers die de tijd met marmer bestrijdt,' p. 242
Virtù contra furore prender à l'arme (Petrarca)[1]: 'Deugd is de woede die niet blind wil zijn,' p. 243

Twee gedichten, 278-279, pp. 387-389
Camping, Frankrijk: 'Voor het eerst dat ik sliep in een tent,' p. 387
Afloop, pp. 388-389
1. 'Op oude paden ligt het blad' p. 398
3. 'De opgezette man stond voor het raam,' p. 389

Robert Lowell, *Het Quaker-kerkhof op Nantucket. Vert.*: J. Eijkelboom, 282-283, pp. 650-652

ELDEN, W. van
[*Vertaalde gedichten*], 280-281, pp. 523-525

Eugene Lee-Hamilton, *Luca Signorelli tot zijn zijn*, p. 523
Vasco Nunez de Balbao tot de Stille Zuidzee, p. 524

Coventry Patmore, *Magna est veritas*, p. 525

GIELKENS, Jan & NAAIJKENS, Ton
Ernst Meister, *Negen gedichten. Vert.*: J. Gielkens & T. Naaijkens, 274-275, pp. 221-229
'Er is'; 'In de tijdkloof; 'Lang of kort is de tijd', p. 221; 222; 223
'Je sterft op'; 'Die tekent muggen'; 'Naar het einde kijken', p. 224; 225; 226
'Ik overzie het nu'; 'Het/geschrevene'; 'Omdat ik niet weet', p. 227; 228; 229

HAMELINK, Jacques

1 Bij de ets 'Combat' van Roger Chailloux, 1959

Jorge Manrique, *Strofen bij de dood van zijn vader. Een selectie uit de Coplas por la muerte de su padre. Vert.*[2]: J. Hamelink, 272-273, pp. 21-35

Vijf gedichten, 280-281, pp. 544-548

Geste de chant: 'Jij bent schriftelijk,' p. 544
Een roos een roos: 'In de pereboomgaard noemt men,' p. 545
Parc régional des volcans d'Auvergne: 'Nachten onder nul. Overdag' p. 546
Gabriela Mistral: 'In de kus, niet in de lip' p. 547
Mol: 'Om de mol is het stil.' p. 548

Vier gedichten, 282-283, pp. 687-691

Bloeiend magnoliaboompje: 'Krom tussen de kale heesters leek' p. 687
Onder de eik: 'Onder de eik met de namen' p. 688
Twee onder een wilg in september: 'Wolkenloze nazomer, nog heet' pp. 689-690
Octoberzondag aan de rand van de nieuwbouw: 'De tweede bloei is de mooiste, maar moeilijk.' p. 691

HOORE, Cees van

Drie gedichten, 274-275, pp. 183-185

Onrust: 'Wind zorgt voor onrust in de heggen.' p. 183
Dierenpark Wassenaar: 'Krachtig, zijn armen naar iets uitgestrekt,' p. 184
Zwerver: 'Ooit floot op landwegen de zomer er op los' p. 185

2 Aantekening [over de auteur], p. 36

Zes gedichten, 282-283, pp. 692-697
Hotel Lansersee: ‘Het feest speelde zich elders af’ p. 692
The Dusit Thani Hotel: ‘De hitte wordt al minder. 's Nachts’ p. 693
Mei: ‘Onverwacht en vreemd uitbundig is’ p. 694
Rek: ‘Onhandig erfstuk, meegezeuld van huis’ p. 695
Draadloos: ‘Het zeurde voort over’ p. 696
Verguld: ‘Trillers, loopjes, de verrukkelijkste’ p. 697

JONG, Theo de
Zes gedichten, 282-283, pp. 720-725
Stilte na de storm: ‘Er is van de bomen niets over’ p. 720
Winter: ‘Zon schittert in de met rijp’ p. 621
Op zolder: ‘Lege ochtend, wakker worden’ p. 622
Ongedeeld: ‘Vroeg in de morgen kwetteren eksters’ p. 723
Kinderen in de tuin: ‘Ze spelen bars en bazig’ p. 724
Eastbourne, zomer '76: ‘De zee ziet ziek van zoveel zomer, grauw’ p. 725

JOORIS, Roland
Akker, 272-273, pp. 94-96
1. ‘Over de eenzaamheid’ p. 94
2. ‘Louter’ p. 95
3. ‘Dit is wat stilte’ p. 96

Donk, 278-279, pp. 449-450
1. ‘in wat we’ pp. 449-450
2. ‘wat het water’ p. 450

KOENEGRACHT, Frank
Drie gedichten, 274-275, pp. 180-182
...: ‘Mijn moeder kwam de trap af’ p. 180
Wimper epigram: ‘Hij is zo gevoelig’ p. 181
De gasvlag: ‘Ik open de vergadering’ p. 182

KOK, Eric

De vloed, 282-283, pp. 726-728

1. ‘koeien dromen op te drassig’ p. 726
2. ‘schepen wachten achter lage’ p. 727
3. ‘loopt het water het eerste’ p. 728

KOPLAND, Rutger

Commentaren, 272-273, pp. 59-63

1. ‘Het al zo vaak hebben gezegd,’ p. 59
2. ‘Of dat geblaf van een hond in de verte,’ p. 60
3. ‘Een vuur in de avond, het smeult’ p. 61
4. ‘Al die pogingen om te blijven’ p. 62
5. ‘Het is als een hand die zich ooit’ p. 63

KUSTERS, Wiel

Leguaan, 272-273, p. 93

‘Een ouwe zak, de leguaan.’

Vier gedichten, 280-281, pp. 560-561

Imstenrade januari: ‘Sneeuw? of as? Zeg mij’ p. 560
Flamingo-effect: ‘De flamingo heeft een steel’ p. 561
Nummer: ‘Onder dit nummer woedt de chaos.’ p. 561
Kolk: ‘Hij beet zijn eigen staart, zo trouw’ p. 561

LEEFLANG, Ed

Zes gedichten, 278-279, pp. 390-395

Toon: 'Die vastbesloten toon kan mij zo hinderen' p. 390

De kleine: 'De kleine vogels zullen ons niet echt verlaten,' p. 391

Amstelland: 'De stad houdt maar niet op met wonen' p. 392

De Amsterdamse School: 'Schemer door Witsen voortgeschilderd' p. 393

De drieteenstrandloper: 'De zee kan het niet helpen' p. 394

Bij het weggaan: 'Onhandig bij de uitgang' p. 395

MESTEROM, Harry

Vier gedichten, 280-281, pp. 603-606

Tuin van bewaring: 'Alles wat eens veraf leek' p. 603

Web: 'Zo kwetsbaar als je bent' p. 604

Wat: 'Wat je tussen je vingers voelt' p. 605

Beautycase: 'Koester je doodsangst' p. 606

SANDERS, Cees

Het verbeelde huis[1], 282-283, pp. 653-655

'Trots op zijn metselwerk en kozijnen'

TELLEGEN, Toon

Een zomerhuis in Rusland, 278-279, pp. 487-495

Een zomerhuis: 'Glazowo in augustus, tussen de berkebomen' p. 487

In Rusland: 'De aard van veenbessen en longenkruid' p. 488

Zijn Rusland: 'Niet van porselein ben jij en al lang gebroken,' p. 489

Een bruid: 'Zij staat op de trappen voor een kerk.' p. 490

Een oudoom: 'Hij heeft gewoond in een insect' p. 491

Een ver familielid: 'De tijd stond stil en de klok stond stil' p. 492

Een grootvader: 'Oud en moe geworden na een lange dag' p. 493

1 Opdracht: Voor M.-J. Heeren

Een kleinkind: ‘De geur van jasmijn,’ p. 494
En een roos: ‘Er bloeide een roos in een sloot,’ p. 495

VLIET, Eddy van
Vijf gedichten, 278-279, pp. 444-448
‘Zonbeschenen. Het woord stond te lezen op zijn gezicht.’ p. 444
‘Een tuin met de Loire er doorheen,’ p. 445
‘Van bij de aanvang begonnen ze te janken.’ p. 446
‘De buik van Ubu Roi die wij opblazen zouden.’ p. 447
‘“Samen tegen de wind”:’ p. 448

ZITMAN, Jan
Vijf gedichten, 278-279, pp. 435-443
Het gesprek: ‘Hij houdt de deur al voor mij open,’ p. 435
Clovelly (Nort Devon): ‘Men bouwde een trap naar de zee.’ pp. 436-437
Noctambuul: ‘Dezelfde wandeling, 's nachts weer gemaakt,’ pp. 438-439
Media vita: ‘Het niet gebeurde laat me niet meer los’ pp. 440-441
Later[2]: ‘Later. Ik ren juichend’ pp. 442-443

II. Proza

KROL, Gerrit
Niet meer dan een prototype, 280-281, pp. 526-543

2 Geïnspireerd door een gedicht van Harold Pinter

ROELSE, Piet
Het stikwonder, 278-279, pp. 403-411

VERSTEGEN, Judicus
De voetnoot[1], 274-275, pp. 230-239

IV. Kritische bijdragen

BARTOSIK, Michel
Wat zegt meer licht als er nog licht is. Over Gerrit Kouwenaars 'In het wit', 282-283, pp. 656-686
Over de reeks gedichten In het wit uit Kouwenaars Volledig volmaakte oneetbare perzik (1978)

BOKSHOORN, Frederik
Het sceptisch tekort, of waarom de utopie van de scherts naar de ernst verhuisde, 280-281, pp. 562-579
'De Europese literatuur, en zij alleen, is een aantal boeken rijk met een onverwoestbare reputatie, hoewel niemand precies weet wat de inhoud van die boeken vormt' (p. 563): Erasmus, Lof der zotheid; Thomas More, Utopia; Rabelais, Gargantua en Pantagruel; J. Swift, Gulliver's travels; 'al die auteurs doen aan een soort science-fiction' (p. 564)... 'en voelden zichzelf als wedergeboren in Lucianus van Samosata' (p. 567); 'maar wat voor de humanisten een intellectueel spel was geweest... [werd] tot een soort ideologie omgeduid' (p. 573), omdat men de functie van de retoriek niet meer begreep

COHEN, H.F.
Leven met de Sowjet-Unie? 272-273, pp. 5-20
'de vraag of vreedzaam samenleven met een grootmacht van dit nieuwe type [nl. een grootmacht die geen vrijwillige machtsbeperking kent] op den duur tot de mogelijkheden behoort, doet zich nu aan ons voor in een situatie waarin die grootmacht voor het eerst een

1 Gedateerd: Amsterdam, 29-30 sept. '81

militair evenwicht heeft verworven' (p. 13); met een uitweiding over de crisis in Polen (pp. 6-9)

Gesignaleerd, 272-273, pp. 126-127
Reactie op Herman Verhaar, Het gelijk van de fotograaf (XXV, 1981, 271 = W.F. Hermansnummer, pp. 701-721) en zijn weergave van Cohens visie op Manadarijnen op zwavelzuur

Schumpeters visie, 274-275, pp. 244-252
N.a.v. Arnold Heertje (ed.), Schumpeter's vision. Capitalism, socialism and democracy after 40 years

Terugtimmeren, 278-279, pp. 476-486
Reactie op Charles B. Timmer, Hoe te leven met de Sowjet-Unie? (pp. 463-475)

Notities over de vredesbeweging, 280-281, pp. 549-559

CONINCK, Herman de
De speeldoosjes van Wilfred Smit, 282-283, pp. 698-719
Over diens Verzamelde gedichten

DUBOIS, Pierre H.

Over de uitgave van de Verzamelde werken [*van Belle van Zuylen / Madame de Charrière*], 278-279, pp. 427-434

DUBOIS, Simone

Belle op Zuylen, 278-279, pp. 412-426 - Met ill.

Lezing t.g.v. de presentatie van het schilderij dat Theo Bitter maakte van het slot Zuylen in het kader van het project Pennen en Penselen, gehouden tijdens de Boekenweek te Utrecht op 31.3.81

FLOTHUIS, Marius

Muziek tijdens de Nazi-overheersing, 282-283, pp. 745-750

Fred K. Prieberg, Musik im NS-Staat

GOEDEGEBUURE, Jaap

Rectificatie, 272-273, p. 128

Bij zijn artikel Het herkennen van intenties (Over de kritische en wetenschappelijke standpunten van H.A. Gomperts), Tirade, 1981, 270, pp. 545-557)

GOMPERTS, H.A.

De tumor van het bewustzijn. Gedachten over ik-gevoel, taalvermogen, vrije wil, schaamte en godsdienst, 272-273, pp. 69-92; 274-275, pp. 152-173

HAMELINK, Jacques

Register III. [*Beschouwingen en uitspraken*], 274-275, pp. 174-179

Niet door de tuin en niet over de asfaltweg, 278-279, pp. 378-386

Niet uitgesproken dankwoord bij de uitreiking van de Busken Huetprijs voor de bekroning van ‘Garendraadje’, in het Stedelijk Museum op 14 mei 1982 Over zijn ‘poëtische ideologie’, i.v.m. het bekroonde Garendraadje

HOONING, Th.J.

Crick's Orwell, 272-273, pp. 109-125

Bernard Crick, George Orwell. A life

KUSTERS, Wiel

Entree (1), 278-279, pp. 496-504

De bomen van [*Charles*] *Beltjens,* pp. 496-497
N.a.v. een bezoek aan zijn tuin te Sittard

Jacob Hiegentlich: Het vochtige park (1935), pp. 497-501
Over de zelfmoord in twee verhalen uit die bundel, ter attentie van Jeroen Brouwers

Jan Hanlo: overweging en conclusie, pp. 502-504
Over diens gedicht Conclusie met impliciete gegevens (1951), een vervolg op Overweging met lyrische component (1947)

Entree (2), 280-281, pp. 607-616

Iets over [*Georg*] *Trakl,* pp. 607-610
Over een jeugdfoto en over diens dood

Nogmaals Hiegentlich, pp. 610-616
Vergelijking van Hiegentlichs postuum gepubliceerde roman Met de stroom mee (1946) met Klaus Manns Mephisto. Roman einer Karriere

Entree (3), 282-283, pp. 729-736

Onderpand van vaderschap, pp. 729-732
Vergelijking van het gedicht ‘Wat brengen? wat met lichte hand’ uit Verzameld Werk I (1951) van J.H. Leopold met het gedicht Wat zal ik voor je kopen, zoon? van Jan Hanlo

Lucebert: Gesloten heelal, pp. 732-736
Over Luceberts gedicht en het verhaal Die Bergwerke zu Falun van E.T.A. Hoffmann
Notitie in Struga, Macedonië, augustus '82, p. 736
Over zijn gedicht Klimvis (Uit: Hoofden)

LAUXTERMANN, P.H.H.

Denk ik aan Duitsland..., 274-275, pp. 186-206
N.a.v. David Calleo, The German problem reconsidered

Compromis of synthese?, 282-283, pp. 634-649
C.I. Dessauer, De droom der rede. Het mensbeeld in de sociale wetenschappen. Een poging tot criminosofie

Notitie bij een machtswisseling, 282-283, pp. 737-744
Nl. in de Bondsrepubliek Duitsland waar op 1 oktober 1982 Helmut Schmidt als bondskanselier vervangen werd door Helmut Kohl

MEIJER, Josine W.L.

'God is de liefde', 274-275, pp. 207-220
Over haar kennismaking met Gerard van het Reve en zijn medewerking aan Tirade; over zijn religieuze preoccupatie en godsbegrip, zijn horoscoop, hun correspondentie, waarvan Reves brieven het boek vormen Brieven aan Josine M.

SPOOR, Ronald

Evelyn Blackett's korte ontmoeting met de Nederlandse letteren[1], 280-281, pp. 617-622
Verslag van de speurtocht, met het oog op eventuele briefwisseling, naar Evelyn Blackett met wie E. du Perron een kortstondige relatie had; mededeling van een brief d.d. 29.8.1929 (Den Haag, K.B) van E. Blackett aan Marsman en van haar Engelse vertaling van diens gedichten Berlijn, Bazel, Amsterdam, Weimar, Delft uit Verzen (1923) met de Franse tekst uit het

1 In de rubriek: Dokumenten

Belgische avantgarde tijdschrift Variétés (april 1929) (pp. 623-628)

SWART-SNUYFF, E.

Brief aan A.H. Gomperts[1], 280-281, pp. 629-632 - in facs.
Brief d.d. A'dam 21/6 '52 over J.H.F. Grönloh, alias Nescio

TIMMER, Charles B.

Russische notities, 272-273, pp. 137-158

1. *Over de kwetsbaarheid van het vertaalde gedicht,* pp. 37-44
   N.a.v. Anna Achmátova, In andermans handen, in de vertaling van Hans Boland, met ter vergelijking de vertalingen van Jeanne Liedmeier en Kees Verheul
2. *Spelen met woordspelingen*, pp. 44-57
   Voorbeelden van woordspelingen in Russische teksten en het vertalen ervan

Poolse dagboeknotities 1950-1952, 274-275, pp. 130-150
Met Nawoord in 1982, pp. 150-151

Russische notities, 278-279, pp. 451-475

1. *Drie gedichten van Osip Mandelsjtam,* pp. 451-463
   Over het onbetrouwbare van samizdat-afschriften van gedichten en de noodzaak van historische en linguistische argumentatie om tot een plausibele tekst te komen, met o.a. twee anti-Stalin-gedichten ter illustratie
2. *Hoe te leven met de Sowjet-Unie?*, pp. 463-474
   Reactie op H.F. Cohens artikel Leven met de Sowjet-Unie? (nr. 272-273, pp. 5-20)

1 In de rubriek: Dokumenten

Russische notities, 280-281, pp. 587-602

1. *Een dozijn woorden te veel,* pp. 587-592
   Over het veelvuldig publiceren van literaire archivalia in Rusland en de 'knoeimethodes' hierbij gebruikt
2. *De literaire kunstgreep van Suzanna-in-het-bad,* pp. 592-602
   Over de weerzin van de Russische schrijver tegen het sexuele realisme, wat bij dissidenten en ballingen niet het geval is; met voorbeelden van beide

VERGEER, Charles

Arthur van Schendel en Simon Vestdijk[1], 282-283, pp. 751-760
Mededeling van de briefwisseling tussen Van Schendel en Vestdijk over Vestdijks roman Rumeiland (pp. 752-756)
Met een aanvulling van Max Nord: Vestdijks pelgrimstocht naar Van Schendel (pp. 757-759) - herinneringen aan bezoeken van Van Schendel, inz. aan zijn bezoek samen met Vestdijk

VERHAAR, Herman

Aan de lezer, 272-273, pp. 2-4
Tirade blijft verder verschijnen, maar als tweemaandelijks tijdschrift, en met een vernieuwde redactie

Van passie en impregnatie, Cornélie en Madeleine, Couperus en Zola, 280-281, pp. 506-522
Vergelijking van Emile Zola's Thérèse Raquin (1867) en Madeleine Férat (1868) met Louis Couperus Langs lijnen van geleidelijkheid (1900); over Eline Vere tgo. het naturalisme

VERMEULEN, Frank

Behoefte aan klapjes[2], 274-275, pp. 253-256
N.a.v. Maarten 't Hart, Het taalsnobisme van Gomperts (NRC/Handelsblad, CS van 4 febr. 1982): kritiek op H.A. Gomperts' afscheidscollege te Leiden: Wij tolken

1 In de rubriek: Documenten
2 In de rubriek: Gesignaleerd

VERSTEGEN, Judicus

Mozarts 'Idomeneo', breuk in een leven en kiemcel, 272-273, pp. 97-107

'"Idemeneo" werd wat het is geworden omdat Mozart zich bevrijdde: van de klassieke vorm, van zijn broodheer in Salzburg [de aartsbisschop], van zijn liefde voor Aloisa Weber, van zijn vader' (p. 98)

Bijzonder nummer

Nescio
(nr. 276-277, pp. 257-376) - Met facs., prtn.
Samenstelling: Lieneke Frerichs

Nescio in 1900: 'Ik ben blij en ben er trotsch op te weten, dat ik niets weet', pp. 259-269

Over de debatingclub GOHV, opgericht door leerlingen van de Openbare Handelsschool te Amsterdam, onder wie J.H.F Grönloh, de latere Nescio; van de voordrachten die hij er als 17-18 jarige hield bestaan korte notities, halve en ook enkele complete lezingen

Uitgave van voordrachten voor GOHV, pp. 271-306

1. Eerste voordracht van 17 februari 1900 over ‘praterij’ en ‘redenarij’, pp. 271-277
2. Een verzameling ‘Ideeën’, pp. 278-281
3. Voordracht van 9 mei 1900: ‘Leden van GOHV, ik vertrouw in u’, pp. 281-283
4. Voordracht van 13 mei 1900: ‘Ik zocht een doel, ik vond 't niet’, pp. 283-289
5. Voordracht in het teken van de moord op koning Umberto I van Italië, pp. 289-291
6. Voordracht geschreven op 13 aug. 1900 over zijn ‘kolonisatie-ideaal’ pp. 292-296
7. Afscheidrede voor GOHV, van 23 maart 1901, pp. 297-304

Noten, pp. 305-307

Inventaris GOHV, pp. 309-311

Nescio's natuurdagboek 1951, pp. 313-314

‘Tien jaar lang, van februari 1946 tot eind december 1955, heeft Grönloh aantekening gehouden van de tochten die hij maakte’; de notities waren niet voor publikatie bestemd en ‘kunnen dus niet beschouwd worden als volwaardig literair werk van Nescio’

Uitgave van: Een eetbaar Muiderslot, pp. 315-376

Tekst over het jaar 1951: ‘het dagboek spreekt op elke bladzijde de glorie uit van het Nederlandse landschap... het is ook een pleidooi voor landschapsbescherming’

De Tweede Ronde

Tijdschrift voor literatuur[1]
Opgericht in 1980

Redactie: Marko Fondse, Peter Verstegen
Redactiesecretaris: Nico Slothouwer
Redactieadres: Nieuwe Spiegelstraat 59, 1017 DD Amsterdam
Uitgever: Uitg. Bert Bakker BV, Amsterdam

Jg. III,	nr. 1:	lente 1982, 160 pp.
	nr. 2:	zomer 1982, 192 pp.
	nr. 3:	herfst 1982, 160 pp. + bijlage, 4 pp.
	nr. 4:	winter 1982, 160 pp.

Artikels van de redactie

Voorwoord, 1, p. 1; 2, p. 1; 3, p. 1; 4, p. 1
Voorstelling van elk nummer en van enkele medewerkers

Conrad Busken Huet, *Mathilde Heine (fragment)* *, 3, pp. 63-69
Over Heinrich Heine, Brieven aan Mathilde
Fragment uit Nieuwe litterarische fantasiën, door de redactie enigzins aangepast bij het hedendaags taalgebruik

I. Poëzie

BERGSMA, Peter
Dorothy Parker, *Gedichten* **. *Vert.*: P. Bergsma, 4, pp. 83-84
Bohème; Nieuwsbericht, p. 83; 84

BOERSTOEL, Jan
Kroegverzen **, 2, pp. 117-119 - Met ill. van Frits Müller
Mooi genoeg: ‘Een sigaret stikt in zijn eigen as,’ p. 117

1 De titels met * behoren tot de rubriek: Anthologie; met ** tot Light verse Vaak wordt een korte notitie gegeven over de auteur die vertaald is en wordt de oorspronkelijke tekst afgedrukt in heel kleine letter

Voor Gerard Reve: ‘De dag doet mij de dampen aan,’ p. 117
Natuurliefhebber: ‘Het mooiste uitzicht’ p. 117
Linguïstiek: ‘Wanneer men spreekt over “de kroeg”,’ p. 117
Filosofie: ‘Ik ken het klappen van de zweep,’ p. 118
Ochtendmens: ‘De morgen kost’ p. 118
Enfin: ‘Zo is het leven’ p. 118
Kwatrijn: ‘De weg hierheen moest ik al knap bezuren’ p. 118
Keuze: ‘drinken’ p. 119
Spreekwoord: ‘Alcohol en meiden,’ p. 119
Vrolijke dronk: ‘Ik moet altijd zo huilen’ p. 119
Goeie nacht: ‘Tijd om weer naar huis te gaan’ p. 119

BRAAT, Jan Robert

Anna Achmátova, *Gedichten. Vert.*: J.R. Braat, 2

‘Nee, om je liefde vraag ik niet.’ p. 171

‘Een telkens weer vond ik de laatste bladzij’ p. 174

BRAAT, Jan Robert & FONDSE, Marko

Anna Achmátova, *Gedichten. Vert.*: J.R. Braat & M. Fondse, 2, pp. 172; 173

Juli 1914, 1, 2; Scheppen

BRABANDER, Gerard den

Edgar Allan Poe, *De raaf (o.t.: The raven). Vert.* *: G. den Brabander, 4, pp. 72-76

BRUNT, Nini

Alasdair Maclean, *Vijf gedichten. Uit: From the wilderness. Vert.*: N. Brunt, 1, pp. 151-153

Dood van een kip; Zee en lucht, pp. 151-152; p. 153

De buizerd; De kraai; Kikker met drie poten, p. 153

CONINCK, Herman de

Tien gedichten, 4, pp. 42-51

Genesis: ‘Het was de zesde dag. Adam stond klaar.’ p. 42

‘Poëzie is: over goeie regels ontevredener zijn’ p. 43

‘Nog een kwartier na het onweer’ p. 44

‘De Niagara, de Everest, de Grand Canyon:’ p. 45

‘De Grand Canyon. Tien miljoen jaren erosie.’ p. 46

‘Ik heb maar twee soorten foto's waarop je lacht:’ p. 47

‘En waarom lach je op de trouwfoto’ p. 48

‘Ze kan monter aan komen waggelen als een limburgse’ p. 49

‘Ik weet ze wel te liggen daarachter,’ p. 50

‘Alles is maakwerk.’ p. 51

Margaret Atwood, *Gedichten. Vert.*: H. de Coninck, 4, pp. 142-148

‘Wat is dit, het beweegt niet’; Vaker en vaker, p. 142; 143

Notities voor een gedicht dat nooit geschreven kan worden 1-5, pp. 144-146
'Meer dan waarheid'; Krantenlezen is gevaarlijk, pp. 147; 148

DEDINDSZKY, Erika
Twee gedichten, 3, pp. 25-26
Die zomer in maart bleek 'n vergissing: 'een koolmees kun je moeilijk verwijten' p. 25
Boogschutters: 'een hand gleed voorzichtig onder de snaren' p. 26

DOORMAN, Maarten
Twee gedichten, 2, pp. 38-39
'Een lome regen' p. 38
'Rust krijgt het land' p. 39

Dr. WHO
Mathilde **, 1, p. 49
'In 't huis mijns vaders waar de dagen trage waren'

Drs. P.
[*Gedichten*] **
Zo werd, na de hamplagen, Arva 'n artiste: 'Hoe pralend stram zat Arva in de wagen' 1, p. 74

Balladette: 'Het moet niet altijd iets bijzonders zijn' 1, p. 74
Ghazel: 'U vindt het smakeloos, misschien. Tant pis:' 2, p. 124

Balladetten[1]**

'De Aarde is een welvoorziene dis' 3, p. 76
'Aan 't Minnewater heeft men mij' 3, pp. 76-77
'De vader van mijn moeder keerde weer' 4, p. 82

EERENBEEMT, Harry van den

Twee gedichten, 3, p. 27
'Bij het openschuiven der ogen'
'De gehele lucht is vastgezet'

EIJKELBOOM, J.

[*Vertaalde gedichten*]
Margaret Atwood, *Gedichten*, 4, p. 146; 149; 150
Notities voor een gedicht dat nooit werd geschreven 6; Variaties op het woord slaap; Laatste dag

Philip Larkin, *Het gebouw,* 1, pp. 147-148
Robert Lowell, *Vroeg wakker worden op zondagmorgen,* 3, pp. 154-157
W.B. Yeats, *Gedichten,* 1, p. 156; 157-158; 158-160
De wilde zwanen te Coole; Varend naar Byzantium; Onder schoolkinderen 1-8

FONDSE, Marko

[*Vertaalde gedichten*]
W.H. Auden, *Die avond dat ik de stad inliep; Een gezond oord,* 1, pp. 124-125; 135
Jevgény Jevtoesjénko, *Monoloog der beatniks* *; *Aan jou is niets gehuicheld of gewild* *, 2, pp. 107-108; 109-110
Vladislav Chodasévitsj, *Elf gedichten*, 2, pp. 175-180 - Prt. door Joeri Annenkov (omslag)

1 Uit: Dat lentebal. Baladettenbundel van Drs. P. en Paul Lemmens (in voorbereiding)

‘In zorgen van iedere dag’, *Variatie,* p. 175
‘Het maakt me monter en vermoeid’ p. 176
‘Als ik maar lang geleefd zou hebben’ p. 176
Giselle; ‘Leven en zingen lonen nauwelijks:’ p. 177
‘Overtreed, overvlieg, overspring maar,’ p. 178
‘Kijk ik naar buiten - 'k voel verachting’ p. 178
‘'k Geloof niet aan de aardse schoonheid’ p. 178
‘Ik weet: ik kijk naar een ruw handwerk:’ p. 179
Voor de spiegel, p. 180

Vladimir Nabokov, *Als wat voor krijgstableau zich ook moge ontvouwen,* 2, p. 192
Heinrich Heine, *Gedichten,* 3, pp. 127-150 - Prt. door Franz Kugler (omslag)
Uit: Lyrisches Intermezzo: *50, 51; 65*, p. 127; 128; 128-129
Uit: Zeitgedichte, pp. 132-133; 133; 134; 134-135; 135-137
Adam de eerste; Waarschuwing; Geheim; Verwording; Neo-Katerverbond voor poëzie-muziek
Uit: Romanzero: Twee ridders; Op pad, pp. 137-139; 140
Uit: Lazarus: Aan de engelen, p. 143
Uit: Letzte Gedichte: Goede raad, pp. 148-149

Gedichten, 2, pp. 41-43
Junius: ‘Wat een naam voor een maand. Hij zelf kan er zich ook al’ p. 41
Van de kruk: ‘Niet met uw hond en zo'n bevallig wezen’ p. 42
Geworden: ‘Dat mijn verstand het heeft kunnen beleven,’ p. 42
They shoot horses: ‘Mijn liefde zal je altijd blijven volgen,’ p. 43
Voor Nini Brunt, negentig: ‘Nini, broos krachtig wezen’ p. 43

FONDSE, Marko & REVE, Karel van het
Osip Mandelstám, *Drie gedichten. Vert.*: M. Fondse & K. van het Reve, 2, pp. 187-189
Cherry brandy, p. 187
'Geen slaap hebben. Homerus. Alle zeilen strak' p. 188
'Van smalle wespen het gewapend oog' p. 189

FONDSE, Marko & HENKES, Griet
Christian Morgenstern, *Het boterhampapier* **. *Vert.*: M. Fondse & G. Henkes, 3, pp. 74-75

FRERIKS, Kester
Friedrich Hölderlin, *Zes gedichten. Vert.*: K. Freriks, 3, pp. 151-154
Hyperions lied van het lot; Empedocles, p. 151; 152
Aan de Parcen; Aan de zonnegod, Zonsondergang, p. 152; 153
Toen ik een knaap was, p. 154

GANGADIN, Rabin
Vier. gedichten, 2, pp. 44-45
'Ik loop op mijn goddelijk gemak' p. 44
'Zij legt haar beide handen op mijn schouders' p. 44
'Ik blader door mijn herinneringen heen' p. 45
'Ik word licht, vederlicht.' p. 45

GERLACH, Eva
Vier gedichten, 3, pp. 28-29
Besloten voorstelling: 'Tussen heidenen wachten zij op het woord' p. 28
Chronisch: 'Pijn heeft een barst in zijn gezicht gemaakt.' p. 28
Domicilie: 'Sinds het in zijn oogkamers heeft gebloed' p. 29
Beurtelings: 'Vannacht was ik uit de dood opgestaan.' p. 29

GOVERS, Albert Jan

Bergambacht[1], 2, p. 46
‘Rijdend ten westen van het dorp’

HAGENAARS, Albert
Twee gedichten, 1, pp. 36-37
Magdeburg: ‘Grauwe velden. Verboden land.
Wankelend’ p. 36
Voltooiïng: ‘Er is een afgraving in de heuvels’ p. 37

HINRICHS, Jan Paul
Vlaslav Chodasévitsj, *Zeven gedichten. Vert.*: P. Hinrichs, 2, pp. 181-186
Ondeugd en dood, Avond, p. 181
‘Grote vlaggen boven de estrade, p. 182
‘Ik speel kaart, drink wijn,’ p. 183
‘Zoek is het droomboek voor de oude dromen,’ p. 184
‘Ineens werden vanuit de wolken’ p. 185
‘Lentegebrabbel stemt streng’ p. 186

HOGENDOORN, W.
[*Vertaalde gedichten*], 1
W.H. Auden, *Musée des Beaux Arts; De val van Rome,* p. 126; 136
Ernest Dowson, *Non sum qualis eram bonae sub regno Cynarae,* p. 145
Emanuel Litvinoff, *Aan T.S. Eliot,* pp. 149-150

1 Zie ook: Jeltema, Ulrich

HOMBERGEN, J.

Twee gedichten, 2, pp. 48-49

Kanaal: ‘Nooit zal de tekening vervagen’ p. 48
Under scaduwe fithera thinra gescyld me...: ‘De stilte, zo klein toch,’ p. 49

Tien gedichten, 3, pp. 30-35

‘Ik zag hoe je ogen’ p. 30
‘Adem de lucht van modder’ p. 30
Ochtendbad: ‘De meeuwenroep ten grondslag’ p. 31
‘Langs deze dijk je bladeren’ p. 31
De dwerg Plato: ‘Laat mij je nog eenmaal’ p. 32
De kater: ‘Mijn deel zal verder wel zijn’ p. 32
Het plein: ‘Het plein raakt leeg,’ p. 33
Twee werelden: ‘Nergens worden twee werelden,’ p. 34
Straat: ‘De wildgroei der huizen’ p. 34
Vloed: ‘Elke verte gaat ooit’ p. 35

HOORE, Cees van

Drie gedichten, 1, pp. 38-39

De elzenhaag: ‘Kleine vergrijpen en handtastelijkheden’ p. 38
Toezicht: ‘Rode wanten aan, fleurige’ p. 38
Weerschijn: ‘De Nice-Matin meldt elders sneeuw,’ p. 39

Vier gedichten, 3, pp. 36-37

Vondst: ‘Geen oude ragebol, verbleekt’ p. 36
Roggeveld: ‘Zonder schade aan te richten’ p. 36
Zo blijft het: ‘Het uitzicht hier: een dijk, waarachter’ p. 37
De Nieuwe Vaart: ‘Het water werd 's avonds’ p. 37

HOUBEN, Piet-Hein

Drie gedichten, 2, pp. 50-51

Echo: ‘In blauwe stukken valt de voorjaarslucht’ p. 50
Tuimelraam: ‘Twee vensters maken deel uit van mijn huis:’ p. 51
Steeds: ‘Dit is de zee: een bed met baldakijn’ p. 51

HOUKIND, Mees

[*Gedichten*]

‘Hij was naar Samaria teruggereisd,’ 2, p. 52
‘De wind is niet meer wat hij was:’ p. 53
Vergezicht: ‘Een donzen wind strijkt langs het riet’ 4, p. 52
Als dat kon: ‘Dit gevoel is als het spelen in de late namiddag’ 4, p. 53
Boom: ‘Tegen de avond’ p. 53
Life's party: ‘En dan ook dit nog: dat zuigende besef’ 4, p. 54

HOUT, Paul van den

Living apart together (et alia) **, 2, p. 120

‘Verdubbeld zijn de taken, de genoegens gehalveerd;’
‘Vaak heb ik somber getracht mijin liefdesverdriet te verdrinken,’[1]
‘Ik heb nog wel gedurig zwaar de pest in’

JELTEMA, Ulrich

Bergambacht[2], 2, p. 47

‘Ik struin de Lekdijk langs’

1 Vertaling van Tibullus' gedicht
2 Zie ook: Govers, Albert Jan

KAL, Jan

Edna St. Vincent Millay, [*Twee*] *sonnetten & één lyric. Vert.*: J. Kal, 4, pp. 158-160

'Al wie mijn lippen kusten, waar, waarom', p. 158

'Zou ik vernemen, heel terloops, dat jij'; Trage volmaaktheid, p. 159; 160

KLOKKENIST, Nelis

Albion en andere gedichten **, 1, pp. 70-71

Albino: 'Als krijt zo wit tijgt welgemoed' p. 70

Droom en werkelijkheid: 'Wie droomt van 't wonder samenspel' p. 70

Right or wrong my country: 'Ik vlieg per KLM normaal' p. 71

Vroegrijp (Een lied van Heb en Wezen): 'Gevraagd "wil jij geen flinke jongen wezen?"' p. 71

Final therapy: 'Trof Maso-Will wel zo'n eng lot' p. 71

Leve de koopvaardij **, 3, p. 72

'Zijn halfchinese ogen,'

Kozmá Proetkóv[1], *Twee gedichten (Heine gevolgd). Vert.* **: N. Klokkenist, 3, p. 78 - Met ill. van S. Pozjarski

Junker Schmidt; Heugenis van weleer

KNEPPER, Simon

Jammerklacht en andere gedichten **, 1, pp. 72-73

Jammerklacht: 'Mijn geest is ziek, mijn lichaam ondervoed,' p. 72

Loflied: 'Zijn volmaakte werk indachtig' p. 72

Wrok: 'Het leven met wrok' p. 72

The sunny side: 'De haardos valt gestadig uit;' p. 72

Schaak: 'Even tijd voor een schaakje. U start onbezwaard' p. 72

Testament: 'Mijn jasje, bril en overhemd' p. 73

De Guru spreekt: 'De strijd om de Verlichting' p. 73

Uit het leven van heer Gozewijn: 'Gefluister in de voorjaarsnacht:' p. 73

Droom van de kleine bakker: 'Op een morgen werd ik wakker' p. 73

1 Collectief pseudoniem; de gedichten zijn van A. Tolstoj

Contra rationem: ‘Schoon mij het leven slechts matig verblijdt’ p. 73

Gedichten **, 2, pp. 121-122
‘Uw heftige bezwaren,’ p. 121
Hiernamaals: ‘Wanneer mijn hart is opgebrand’ p. 121
De gekke koning: ‘De koning van Spinazië’ p. 121
Bekering: ‘Voorheen dacht ik mij levensmoe’ p. 122
The morning after the night before: ‘Wat bleef mij van ons samenzijn’ p. 122
‘Drankzucht is te overwinnen!’ p. 122

Twee gedichten **, 4, p. 80
Poëtica: ‘Zo'n triolet heeft vaak een reuzeleuk begin’
Belijdenis: ‘Er zat een dame langs de straat’

KORTEWEG, Anton
Voor mijn ouders, veertig jaar getrouwd, 4, pp. 55-56
‘Oorlog was het, gebrek aan eten en warmte.’

KURPERSHOEK, René
Dorothy Parker, *Résumé* **. *Vert.*: R. Kurpershoek, 4, p. 84

LEEFLANG, Ed

Tien gedichten, 2, pp. 54-61

Geloofwaardigheid: ‘Alleen het kwaad heeft die geloofwaardigheid;’ p. 54
Het vredige landschap: ‘Een ondergrondse hand houdt in de dijk’ p. 55
Groot hoefblad: ‘Ik had haar opgezocht en moest naar het station,’ p. 56
Ruysdael: ‘De late zon, het bladlood’ p. 57
De voorwaarden: ‘De bomen voor het huis worden misschien’ p. 58
De ganzen: ‘Over ons polderhuis droegen’ p. 58
Vroeg: ‘Uit driftloos grijs bestaat’ p. 59
De vondst: ‘Uit het duin schoot de bergeend’ p. 59
Het metrum: ‘De weiden nog niet groenen,’ p. 60
Het tussenrijk: ‘Het klotst bij de rivier dat het’ p. 61

LEIVE, Paul

[*Gedichten*]

Mijn kind zwerft in Patagonië: ‘Niets in zijn mars’ 1, p. 40
Om de Paasbokaal: ‘Leipzig wordt dit jaar een robbertje’ 1, p. 41
Ongescheept: ‘Net’ 1, p. 41
Voorwaarts, opwaarts!: ‘Dat been van half vier’ 4, p. 57
Een thuis: ‘Want kille stellen hebben altijd nog’ 4, p. 57

LEMMENS, Paul

Balladetten[1]**

‘Wat aan Vestdijk en Boon steeds voorbijging -’ 3, p. 77
‘Met grote blijdschap geven wij U kennis...’ 4, p. 81
‘Een felle blauwe lucht omspant de aarde’ 4, pp. 81-82

LUKKENAER, Pim

[*Gedichten*], 3, pp. 38-39

Berlin. DDR, Linienstrasse, p. 38

1. *De verovering 45-80*: ‘Toen/nu’

1 Zie Drs. P.

2. ‘Ervaringen’
Goethe, p. 39
1. *Maximen und Reflexionen n^{o} 1345-1348*: ‘Levensloop’
2. ‘Leven:’

MOPPES, Rob van
Vier gedichten, 3, pp. 40-41
Dierentuin: ‘Als grenzen zijn geslecht van mijn en dijn’ p. 40
Oud strijder: ‘Hij legt zich bij zijn jaren neer;’ p. 40
Blindenlied: ‘De zon schijnt uitgedoofd’ p. 41
De mus[2]: ‘Het zijn met velen maakt’ p. 41

MORRIËN, Adriaan
George Sand, 4, p. 58
‘Met mijn woordspelingen breng ik je in extaze.’

MÜLLER, Frits
Het bier en meer **, 2, p. 123
‘Het bier schuimt voor de boeg.’
‘Zover ik weet’
‘Jenever en bier’

2 Opdracht: Voor Peter Vos

‘Nog niet naar huis,’
‘Op alle flessen zitten kurken,’
‘Op de hoogste plank’
‘Voor wie zich naar de kroeg richt;’

PLOMP, Hans
Welkom, Heer Pluto[1], 3, pp. 42-43
‘Welkom, Olympiër, Titanendoder,’

POLA, Alexander
Twee gedichten **, 2, p. 125
Delirium clemens: ‘O Jezus, ik ben lazarus!’
Pimpelmees: ‘Een Pimpelmees sprak: “Pimpelen”’

RAWIE, Jean Pierre
[*Gedichten*], 1
Verslaafd rondeel: ‘Ik kan dit leed met niemand delen,’ p. 42
Madenballade **: ‘De laatste snik, het uitvaartritueel,’ p. 75

REVE, Karel van het
Anna Achmátova, *Gedicht. Vert. (1952)*: K. van het Reve, 2, p. 173
‘Mij was een stem. Troostend en lavend’

RIESSEN, Renée van
[*Gedichten*]
In de kijker: ‘De zeearend is weer gesignaleerd’ 1, p. 43
Het water kent zijn gronden niet, 1, p. 44
Park: ‘Een somber park is nu het hart,’ 3, p. 44
Morandi: ‘Hij heeft zolang gewacht totdat het licht’ 3, p. 45

1 In de schaduw van het Centre des Recherches Nucléaires bij Parijs

SANTEN, Louise van

De golf, 1, p. 45

‘Tussen de hemel en de kust’

SCHIPPER, Anne

Twee gedichten, 3, pp. 46-47

‘De paarse singels’ p. 46

‘De uitgesleten trap klimt naar zolder.’ pp. 46-47

SCHOUTEN, Rob

Drie gedichten, 3, pp. 48-49

Emmaüsganger: ‘Ik was op weg naar huis en wel om iets te eten.’ p. 48

De wonderbaarlijke visvangst: ‘Mijn dag is bedorven. Ik haast me de stad in.’ p. 49

Lot en zijn dochters: ‘Bordelen zijn nu wel van het toneel verdwenen’ p. 49

SLOTHOUWER, Nico

[*Gedichten*]

Dit nieuw geluk: ‘Dit nieuw geluk is nu al moe.’ 1, p. 46

De redacteur: ‘De redacteur vervult, onmerkbaar snel,’ 1, p. 46

Good morning: ‘Alles donker, diep in bed,’ 1, p. 46

Deventer: ‘Deventer. De schilder heeft zijn huis’ 2, p. 62

Met kleine schokjes: 'Te leven probeer ik, vorm op vorm,' 2, p. 62
De bibliotheek: 'Ik ging er terug, maar het was geen keren,' 4, p. 59
Betrekkelijk stil leven: 'Een druif. Ik at er een tot vijf.' 4, p. 60
Klein avontuur: 'De stad verlaten.' 4, p. 60

STEENHUIS, Jelmer

Twee gedichten, 2, pp. 63-64
Onweder: 'Je was naar de duinen. Opgaan in de' p. 63
Mass: 'De regen valt met bakken naar beneden.' p. 64

STIP, Kees

Zeven gedichten **, 1, pp. 76-77
Long distance (Achterberg nagevolgd): 'Mijn trommelvliezen geven uit mijn oor' p. 76
Telefoon: 'Treed in tot de cel van uw geest' p. 76
Uitnodiging tot een duel: 'Mijn naam is STIP. Gij noemt mij PUNT.' p. 77
Held: 'Met schelleboom en boemtara getogen' p. 77
Pleegzuster bloeddruk: 'Ik werd door haar opgepompt' p. 77
Topfunctionaris: 'Hij maakt het land stuk' p. 77
Afrodite van Melos: 'Ik en uw armen' p. 77

Twee gedichten **, 2, pp. 126-127
De Tweede Ronde: 'Klinkt helder op, gebeeldhouwde sonnetten!'' p. 126
Lof der genever: 'Als lenteregen voor de grassen' p. 127

Vijf gedichten **, 3, pp. 79-80
Wagner: 'Harpijehanden hebben u bemoederd' p. 79
Versmald sonnet: 'Versmald sonnet' p. 79
De jacht: 'Het jachtgezelschap grijpt naar de geweren' p. 79
De Kleine Lord: 'Daar sta ik: op en top de Kleine Lord' p. 80
De crematie: 'Met zestig sigaretten op een dag' p. 80

Drie sonnetten **, 4, pp. 85-86

De zomers: ‘Klaprozen, korenbloemen, barstensvolle’ p. 85

De kersenpluk: ‘De ladder stijgt omhoog in het azuur’ p. 86

Het geluk: ‘Vogel van het geluk, op gouden zwingen’ p. 86

TIMMER, Charles B

Vier gedichten[1], 2, pp. 65-67

Odessa: ‘Een stad uit zeeschuim opgeheven’ p. 65

‘Droomkolibri, kostbare vlak van kleuren,’ p. 66

Niet alles kan, maar alles moet: ‘God is - als ik Hem zo mag noemen -’ p. 66

Afscheid: ‘Ik ben geen zon - vergis je daarom niet,’ p. 67

Vijf gedichten[2], 2, pp. 112-115

Oude handen: ‘Ik zie diep in mijn beide handen.’ p. 112

De Neva stroomt door Leningrad: ‘De Neva stroomt tussen paleizen’ p. 113

Droom: ‘Ik droomde, dat ik lopen kon,’ p. 114

De storm: ‘Ik zwerf en drijf over donker water,’ p. 115

In memoriam patris: ‘Hij lag in een wanstaltig ledikant en’ p. 115

TOORN, Willem van

Stephen Spender, *Lokaal van een lagere school in een achterbuurt.* *Vert.*: W. van Toorn, 1, pp. 154-155

1 Resp. Uit 1933, 1948, 1982, 1982

2 De eerste vier gedichten uit Ervaringen (1936); het laatste uit Beeld in de spiegel (1946)

VEENINGA, Johan

Ogden Nash, *Vier gedichten. Vert.* *: J. Veeninga, 4, pp. 68-71

Lach niet, je hebt er zelf de last van; Oude mensen, pp. 68-69; 69

O ja, dat herinnert mij eraan..., pp. 70-71

Dichtregels aangevreten door het zedelijk bederf van de armoede, p. 71

VERSPOOR, Dolf

Terloops *, 1, p. 79

Uit: Slimmericks: 'De mode-ontwerpster Feng Long'

Uit: Nagelaten afspraken: 'Zie een tint van kardinalen'

Uit: Oude Westerse kwatrijnen: 'De vraag sinds mensengeheugenis gerezen'

Grafschrift: 'Leeft met hem mee, de hoogbejaarde'

VERSTEEGEN, Jos

Twee gedichten, 1, p. 47

Djongos: 'Een djongos uit een ver verleden'

Een jaar geleden: 'Een jaar geleden, ergens in de stad.'

VERSTEGEN, Peter

[*Gedichten*]

Kleine Derde Wereld litanie: 'Fysieke benauwenis, hitte en tijd' 1, p. 48

Refrein: 'Het was een nacht van geluiden,' 1, p. 49

Zonnewende: 'Het aangevroren verdriet' 2, p. 68

Zomer: 'Op haar rug gezien is zij,' 2, p. 69

Kringloop: 'Het leven komt uit de zee vandaan' 2, p. 69

Belofte: 'De macht aan een onmens: niets nieuws, maar' 3, p. 50

Blindvaarder: 'De levenszee was leeggevist.' 3, p. 51

Bij de vrijlating van Breytenbach: 'Breytenbach, de bevrijding die zelfs wij' 4, p. 61

[*Vertaalde gedichten*]

W.H. Auden, [*Gedichten*]

Schoolkinderen; In memoriam W.B. Yeats, 1, p. 123; 127-128

In memoriam Sigmund Freud; Het model, 1, pp. 129-133; p. 134
In Schrafft; Uit: Marginalia, 1, p. 137; 138-139
Een nieuwjaarsgroet, 1, pp. 140-141
T de Grote **, 4, pp. 78-79

Robert Frost, *God spreekt tot Job,* 4, p. 153
Johann Wolfgang von Goethe, *Waarschuwing* **, 3, p. 71
Heinrich Heine, [*Gedichten*], 3, pp. 126-148
Uit: Lyrisches Intermezzo: *39; 48,* p. 126; 127
Uit: Die Heimkehr: *2 (De Lorelei); 15; 16; 41; 60,* p. 129; 130; 130-131, 131
Uit: Romanzen: *Een vrouw,* p. 132
Uit de cyclus Lazarus: *'s Werelds loop; Opstanding, Morfine; Weerzien,* p. 140; 141; 142; 142-143
Uit: Letzte Gedichte: *Het slavenschip,* pp. 144-148

Karl Kraus, *Epigrammen,* 3, p. 73
Eerlijkheid; Literatuur; Vae victoribus; Van een polemist; Krasse tegenstelling

Edna St. Vincent Millay, *Sonnet*: 'De Tijd, die aan de weefsels verder weeft' 4, p. 159
Erich Mühsam, [*Tekeningen en bijhorende gedichtjes*], 3, pp. 83-92
Vladimir Nabokov; *Uit het grijze Noorden; Hoe ook,* 2, p. 190; 191
Dorothy Parker, [*Gedichten*] **, 4, pp. 83-84
Een heel kort lied, Vaarwel; Frustratie, Gedachte voor een zonnige ochtend, p. 83; 84

Rainer Maria Rilke, *Zes gedichten,* 3, pp. 155-160
Orpheus, Eurydike, Hermes; De engelen, Vrees, pp. 155-157; 158
De bijna blinde, Herfst; Het lied van de zelfmoordenaar, p. 159; 160

Stephen Spender, *Auden in Milwaukee*. (Uit: W.H. Auden, a tribute), 1, p. 155
John Updike, *In extremis* **, 4, p. 87

VINCENT, Paul

Willem Elsschot, *Four poems. Vert.*: P. Vincent, 3, losse bijlage

At a child's deathbed; The one of the poor
Marriage; The hunchback speaks

VOETEN, Bert

[*Gedichten*], 1, pp. 50-51

Passage: 'In het voorbijgaan zette je' p. 50
Vismarkt (1925): 'Paars en zilver onder de gaslampen' p. 50
Vadergedichten, p. 51
'Hij draagt een zwart uniform met leeuweknopen.'
'Al de keren dat het onweerde'
'Zoals hij stond op zijn recht'
'Pink op de broeknaad,'

In memoriam matris, 2, p. 70

'Van onder de tafel, je speelplek, keek je naar haar.'

T.S. Eliot, *Gedichten. Vert.*: B. Voeten

Ochtend aan het raam, Cape Ann, 1, p. 146
Meneer Apollinax; Tante Helen, Nicht Nancy, 4, p. 151; 152

VONDER, Maarten

Twee gedichten, 3, p. 52

Rhijnspoorplein: 'Toen wij spelend in de berm'
Statief: 'Ik zoek een vriend; een jonge fotograaf.'

VROEGINDEWEIJ, Rien

De minnaar spreekt **, 4, p. 88

'Vanavond uit eten bij de B's'

WESTERVAARDER, Ab

Lewis Carroll, *Krakelwok* **. *Vert.*[1]: Ab Westervaarder, 1, p. 69

1 De Jabberwocky-versie uit het TV-programma De Muppet Show, bewerkt door de redactie i.s.m. René Kurpershoek. Met ill. van John Tenniels (omslag)

WIERINGEN, D. van

Twee gedichten, 2, pp. 71-72

Burgwerd: ‘buffers van steen op de rails zonder wissels’ p. 71

Wielen: ‘de mist trekt op, twee wielen’ p. 72

WINTER, Maxim de

Brendan Behan, *Drie gedichten. Vert.*: M. de Winter, 1, p. 142-144

Jackleens weeklacht voor de Blasket-eilanden; Voor Sean O Suilleabhain, p. 142; 143

Met dank aan James Joyce, p. 144

WISSEN, Driek van

Van lotje getikt[2]**, 3, p. 81

‘Wat wil het uiterst wonderlijk geval:’

ZALM, Leo van der

Ode aan de diepvrieskip **, 4, p. 89

‘Jij!!!’

2 Aangaande het noodlot in leven en werk van Jan Kal

II. Proza

BERGSMA, Peter
Rowan Hewison, *De pianokist. Vert.*: P. Bergsma, 1, pp. 99-103

BIESHEUVEL, J.M.A.
De kreeft, 1, pp. 3-8

BOSCH, Frits van den
In een plooi van de tijd, 2, pp. 3-11

BURGER, Peter
Oponthoud op Sheppey, 4, pp. 3-16

COMMANDEUR, Sjaak & VERHOEF, Rien
Saul Bellow, *De decaan en diens december. Vert.*: Sj. Commandeur & R. Verhoef, 4, pp. 98-114 - Prt. door Jane Greenwood (omslag)
Eerste hfdst. uit gelijknamige roman. (Voorpublikatie)

DIJL, Frank van
De terugkeer[1], 1, pp. 9-21

DONKERS, Jan
Beeldmateriaal, 3, pp. 3-9

FONDSE, Marko
Alfred Döblin, *Onbegrijpelijke geschiedenissen (1947). Vert.*: M. Fondse, 3, pp. 101-106
1. *De uitbarsting van de Vesuvius,* pp. 101-102
2. *Over het ontstaan van de kaviaar,* p. 102
3. *De bibliotheek,* p. 103
4. *Wat men onder koeiekaas verstaat,* p. 104
5. *Max,* pp. 104-106

FONDSE, Marko & VERSTEGEN, Peter

1 Voor Marten

Kurt Tucholsky, *De mens. Vert.*: M. Fondse & P. Verstegen, 3, pp. 119-120

HATTUM, Jac. van
Moederliefde. Uit: Het brood van Ghisèle (1944) *, 1, pp. 65-67

HOUKIND, Mees
Lordose, 1, pp. 22-34

JALVINGH, Luc
Mark Helprin, *Tamar. Uit: Ellis Islaud and other stories. Vert.*: L. Jalvingh, 1, pp. 89-98

KURPERSHOEK, René
Anthony Paul, *Hawkins. Vert.*: R. Kurpershoek, 1, pp. 104-121

LEIGH-LOOHUIZEN, Ria & MORRIËN, Adriaan
Gina Berriault, *Het verjaardagsfeestje. Vert.*: R. Leigh-Loohuizen & A. Morriën, 4, pp. 115-123

LINTHOUT, Dik

Ernst Toller, *Student in Frankrijk. Uit: Eine Jugend in Deutschland. Vert.*: D. Linthout, 3, pp. 109-118

Kurt Tucholsky, *Hitler en Goethe (Een schoolopstel, 1932). Vert.*: D. Linthout, 3, pp. 121-124

MERCKS, Kees

Karel Čapek, *Voetsporen. Uit: Verhalen uit de ene zak. Vert.*: K. Mercks, 2, pp. 142-149

PALLEMANS, Harry

Ontknoping, 4, pp. 17-22

STARKE, Robert

Hermann Broch, *Een avond angst. Uit: Barbara und andere Novellen. Vert.*: R. Starke, 3, pp. 94-100

TIMMER, Charles B.

Een wereld te koop, 2, pp. 12-22

VREUGDENHIL, Adriaan

Paul Bowles, *Mejdoub. Uit: Hier op Cold Point. Vert.*: A. Vreugdenhil, 4, pp. 124-130

WEPSTER, Corine

John Cheever, *Arcadië. Uit: The stories of John Cheever. Vert.*: C. Wepster, 4, pp. 131-140

WIDEMANN, Reinold

De andere kant van het hek, 2, pp. 23-36

Zelfdoding in gebouw K, 3, pp. 10-15

WIEBES, Marja & BLOEMEN, Yolanda

Varlam Sjalamov, *Cherry Brandy. Vert.*: M. Wiebes & Y. Bloemen, 2, pp. 163-169

WIENER, L.H.

Het naamloze meisje, 3, pp. 16-23

Appendicitis, 4, pp. 23-40

IV. Kritische bijdragen

BERANOVA, Jan

Karel Čapek, *Waarom ik geen communist ben? (Fragmenten). Vert.*: J. Beranová, 2, pp. 74-76

Josef Čapek, *Vijfentwintig aforismen. Uit: Geschreven in de wolken. Vert.*: J. Beranová, 2, pp. 139-141

DUQUESNOY, Theo

Elias Canetti, *Woordaanvallen. Vert.*: Th. Duquesnoy, 3, pp. 54-58

Toespraak gehouden voor de Bayerische Akademie der schönen Künste

Uit eigen ervaring: invloed van nieuwe omgeving op iemands moedertaal

EEKMAN, Tom

Karel Čapek: tussen humor en huiver, 2, pp. 77-85

Karel Čapek, Notities bij het scheppen. Vert.: T. Eekman, 2, pp. 150-162

Over literatuur, pp. 150-151
Hoe ik ertoe kwam, pp. 152-154
Hoe wereldliteratuur tot stand komt, pp. 154-157
De Verhalen uit de ene zak en Verhalen uit de andere zak, pp. 158-159
Over kritiek, pp. 159-160
Over mijzelf, pp. 161-162

EIJKELBOOM, J.

Notities bij 'Onder schoolkinderen' [*van William Butler Yeats*], 1, pp. 53-54

FONDSE, Marko

Krullen uit de werkplaats (Losse overwegingen bij het vertalen van Chodasévitsj), 2, pp. 86-96

Vladimir Nabokov, *Postscriptum bij de Russische uitgave van Lolita (1965). Vert.*: M. Fondse, 2, pp. 101-105

FONDSE, Marko & VERSTEGEN, Peter

Vladimir Nabokov, *Over Chodasévitsj. Vert.*: M. Fondse & P. Verstegen, 2, pp. 97-100

HOS, Johan

H.L. Mencken, *De aloude kunst van het liegen. Vert.*: J. Hos, 4, pp. 63-66

JELLEMA, C.O.

Friedrich Hölderlin: De eiken, 3, pp. 59-61

Beschouwingen bij dit gedicht uit 1796; tekst (p. 59)

KURPERSHOEK, René

Anthony Paul, *Enkele opmerkingen bij Lewis Carrolls Jabberwocky. Vert.*: R. Kurpershoek, 1, pp. 55-58

Zie ook Poëzie, sub: Westervoorde, Ab

VERSTEGEN, Peter

Karl Kraus, *Aforismen. Vert.*: P. Verstegen, 3, pp. 107-108

Het leven; De liefde; De literatuur

Bij het vertalen van W.H. Auden (1907-1973), 1, pp. 59-63

Zie ook: Poëzie, sub: Fondse, Marko; Hogendoorn, W.; Verstegen, Peter

W.H. Auden, *Vierkanten en rechthoeken. Vert.*: P. Verstegen, 1, pp. 86-88

Over poëzie

V. Illustratie

Čapek, Josef, 2, pp. 136-137
Čapek, Karel, 2, p. 73, 129-135, achterzijde omslag
Hermans, W.F., 2, p. 111
Vos, Peter, 4, pp. 81-96, achterzijde omslag
Vroman, Leo, 1, pp. 81-84

Van Overheidswege

Rotterdams Literair
Opgericht in 1982

Redactie: Ben Ros, Hans van den Bos, Peter Borgman, Syp Fiets
Redactie-adres: Hans van den Bos, 1e Middellandstraat 23a, 3014 BB Rotterdam

Jg. I, nr. 1*: zomer 1982, 48 pp.

Artikel van de redactie

Van redactiewege, p. 2
'Het eerste nummer is geheel gewijd aan auteurs woonachtig in Rotterdam of directe omgeving. In de toekomst hopen wij ons met name op een breder, zeg West-Nederlands publiek te richten en hiervoor ook onze bijdragen te selecteren'

I. Poëzie

BERANOVA, Jana
[*Gedichten*], pp. 44-46
Stem I. Voorbij de dood[1]: 'Je viel uit de hemel' p. 44
Stem II. Het gesprek[2]: 'Zo stil ben je nooit geweest' p. 45
Crematie: 'Nu alle emoties zijn opgebrand' p. 46

BOONSTRA, Rommert
Elf kwatrijnen, pp. 19-22
'De tuin heeft groene vleugels uitgespreid' p. 19
'De mist werd langzaam opgetild' p. 19
'De wegen zijn verslingerd aan het heuvelachtig land' p. 20
'Vlees en bloed werd langzaam' p. 20
'Het lamplicht is te hoop gelopen' p. 20
'Het kopje heeft me bij de hand genomen' p. 21
'Een wandeling als schepnet. ik verzamel' p. 21

* Met gegevens over de medewerkers achterin
1 (voor moeder)
2 (voor vader)

‘Miljoenen jaren al liggen de bergen rongestrooid’ p. 21
‘Nu ben ik hier, dan ben ik daar’ p. 22
‘Elke gedachte is overdacht’ p. 22
‘De beelden smolten voor zijn ogen’ p. 22

HOEFNAGELS, Peter
Ik heb gezegd, pp. 40-41
‘Het zou, mijnheer, een misverstand kunnen zijn’

KNEEPKENS, Manuel
[*Gedichten*], pp. 28-34
Rotterdämmerung: ‘Traag’ p. 28
Voorschoterlaan: ‘In zulke huizen rochelt de grote eenzame’ p. 39

Winter voor Maoïsten: ‘Een karper bevroren in hun koppen’ p. 30
Trojaan: ‘Achter school’ p. 31
In Kralingen: ‘Oktober’ p. 32
Tuinman: ‘Nauwelijks vuile handen van het opbinden’ p. 33
30 april: ‘Vandaag zijn woorden onvoldoende schild’ p. 34

KNIBBE, Hester
Codes, p. 10
‘koortsachtig zoekend naar verbindingslijnen’

Uit: Tussen gebaren en woorden, pp. 11-13
‘Deze woorden werpen’ p. 11
‘We verbergen ons’ p. 12
‘Wanneer ik de lokroep van vogels’ p. 13

OUDENAARDEN, Jan
[*Gedichten*], pp. 3-5
's Ochtends: ‘Op een koude zaterdagmorgen’ p. 3
Een avondje uit[1]: ‘Het was toch gezellig met z'n viertjes’ p. 4
In Italië: ‘In Genua’ p. 5

UIL, Bram
Rechtslinks, pp. 24-25
‘De traditionele denker(s) moeten’ p. 24
‘Stel, ik ben de naieveling’ p. 24

II. Proza

KNEGT, B.J.
Het eendenest, pp. 35-39

1 Voor Francien

KOONINGS, J.F.
Fighter Bill, pp. 6-9

IV. Kritische bijdragen

GRAUW, Jan M. de
Een slang spiegelt zich in een poel die door zijn eigen staart wordt gevormd, pp. 15-18 - Met ill.
Over de kunstenaar Theo van der Poel

KERSTEN, Pieter
Port of Rotterdam, pp. 42-43 - Met foto's

Venster

Opgericht in 1982

Redaktie:

	Nr. 1:	Roland Asberg, Jérôme Gommers, Peter de Knegt, Arjan Loeffen
	Nr. 2:	Dezelfden, behalve Arjan Loeffen

Redaktie-adres: Duizenddraadsteeg 3, 2312 VT Leiden

Jg. I,	nr. 1:	januari 1982, 72 pp.
	nr. 2:	maart-april 1982, 100 pp.

Artikel van de redactie

Ter inleiding, 1, pp. 2-3
'Wij zullen ons richten op jong schrijverstalent.... Wij zullen slechts één criterium hanteren: literaire kwaliteit'

I. Poëzie

BRANDS, Wim
[*Gedichten*], 2, pp. 22-23
De forens: 'Een ritueel: het opendraaien' p. 22
Verval: 'Nachts het beeld van' p. 23

CARRASQUER, Miguel
[*Gedichten*], 2, pp. 36-38
Kalverliefde: 'Ik ben een pionier, en zij een pioniertje' p. 36
Kolchozkij roman: 'Denkend aan Masja' p. 37
Een tweede stuurman: 'Het stormt op zee zoals het storremt in mijn hart' p. 38

EERON, Fransis

[*Gedichten*], 2, pp. 14-15

Ochtendstilte: ‘Op de koude lucht’ p. 14

‘Er is zacht gras gegroeid’ p. 15

MERWE, Theo van

Barka, *een man*, 1, p. 61

‘Zie, daar gaat hij, Barka, met strenge pas’

VEER, Bo 't

[*Gedichten*], 1, pp. 22-24

Terug naar mij: ‘Als dit ons bindt, een vel papier’ p. 22

De dreiging (21-11-1981): ‘Zomerlicht klit de mensen tot zwarte verf’ p. 23

Een foto: ‘Voor jou’ p. 24

1

1 Nr. 1 opent (p. 1) met Gerrit Achterbergs gedicht: Venster
Nr. 2 bevat illustratie van Ben Teunissen (p. 13, 39, 69); het omslagontwerp is van Arjan Loeffen

VEER, Robert 't
[*Gedichten*], 2, pp. 66-67
'Johannes' p. 66
Nu de stilte valt: 'De muren in jouw kamer' p. 67

WAKELKAMP, Guus
[*Gedichten*], 2, pp. 84-85
In de trein: 'Dit' p. 84
Kaart: 'Vandaag kreeg ik een kaart van je' p. 85

II. Proza

BASTION, Louis
Betrapte gevoelens, 1, pp. 41-46

KONINGS, Wouter
Blessuretijd, 1, pp. 62-71

Het lijden van de jonge Mendel, 2, pp. 40-65

LANGE, Victor de
Roman, 1, pp. 4-10

MIDDELBURG, Sonja
In de schaduw van het verleden (romanfragment), 2, pp. 73-83

NIJMEIJER, Peter
Walter Serner, *De Vicomte. Vert.*: P. Nijmeijer, 1, pp. 31-37

PAMMELAAR, Lodewijk
Het geval Bezem, 2, pp. 1-11

VEN, Hans van der
[*Verhaal*], 1, p. 60

IV. Kritische bijdragen

ASBERG, Roland & KNEGT, Peter de
't Hart en de vrouw, 2, pp. 24-35 - Met foto's
Interview met Maarten 't Hart tijdens een door het Leidse literair café Agora georganiseerde avond n.a.v. zijn boek De vrouw bestaat niet

BRUGGEMANSEN
Vaders & zonen, 3, p. 68
Column over Jaap Goedegebuure

BRUYNINGS INGENHOES, Peter
Hermans en Wittgenstein, 1, pp. 47-56 - Met prtn.

BÜCH, Boudewijn
Das Goethesche / das Goethische, 2, pp. 70-72
Over zijn boekenbezit van en over Goethe

MELCHIOR
'Column', 1, p. 40

NIJMEIJER, Peter

Walter Serner, *Walter Serner over Walter Serner. Vert.*: P. Nijmeijer, 1, pp. 38-39

OLTHETEN, Fons

'Op zoek naar evenwicht', 2, pp. 87-100 - Met prtn.
J.C. van Schagens filosofie in de 'Narrenwijsheid'-periode

STEURES, Piet

Martin Lehmann, *Wie was Walter Serner? Vert.*: P. Steures, 1, pp. 26-30 - Met prt.

Martin Lehmann, *Estheticisme - een kultuurverschijnsel. Vert.*: P. Steures, 2, pp. 16-21

STRAATEN, Karel van

De 'keutelrijmen' van J.R.M. van der Broek (1919-'73), 1, p. 57
Gevolgd door een keuze uit Liedjes van mijn leven (1949) (p. 58) en uit In inkeer (1969) (p. 59)

VAANDRAGER, Frits

Bloemen in het werk van Marcel Proust, 1, pp. 11-21 - Met prt.

Vogelaar

Opgericht in 1980

Redaktie: Herman Nijholt, Koos van der Sloot
Redaktie-adres: Koos van der Sloot, St. Jansberg 234, 9202 EM Drachten

Jg. III, nr. 5: maart 1982, 31 pp.

Artikel van de redactie

Redactioneel, p. 3
'Iedereen die... van mening is dat zijn/haar schepping gezien mag worden kan die als kopij naar de redaktie sturen'

I. Poëzie

HELLINGA, Jannie
Geladen lading, p. 9
'Je bent'

HUISMAN, Jan
Slapen, p. 7

HUISMAN, Saakje
De beamtûken, p. 9
'Ik zin op in üskâlde winterjûn'

KAHA
[*Gedichten*], p. 24
Normaal verlangen: 'Ik wou wel'
Gevoelsgeraamte: 'Ik zag je (in je blauwe tuinbroek)'
Stappen: 'Ik'

MYN, Jos
Almere, p. 8

‘Wat een figurale wildernis, deze havenplaats’

SLOOT, Koos van der

[*Gedichten*]

Paradijsvogels gaan naar de kooi: ‘Vogels klapwieken uit hun hel’ p. 12
Dode stad: ‘Zo angstaanjagend aangekleed’ p. 12
De onmondigheid van de dingen: ‘De stoel staat, de stoel staat’ p. 13
‘Roerig mens zo vol van glans’, p. 18
Spuugwater in de nachtgracht, p. 22
Wanda H.: ‘Knap, komende diepere tipsy glimlach’ p. 23

SLOOT, Loes van der

Ik, p. 8

‘Ontwakend’

TERRELABOUËT, Victor de
'Ze vliegt op vlindervleugels pastèlgekleurd en evenzeer gekleed'[1], p. 23

TREUR, O. den
Het beest in ons, p. 22
'Je bent een beest en noemt je mens'

II. Proza

DROOG, H.
Gerst, pp. 10-11

HART, Job
Zin en tegenzin, pp. 25-29

NIJHOLT, Herman
Menno, pp. 4-6 - Met ill.

De dans, pp. 18-20 - Met ill.

SLOOT, Koos van der & NIJHOLT, Herman
De kat, pp. 30-31

TERRELABOUËT, Victor de
Het geheim, pp. 14-15

V. Illustratie

Huisman, Jan, p. 10
Kuipers, Reinou, pp. 16, 17
Nijholt, Herman, pp. 4, 19

1 Opdracht: Voor Hanneke

Postma, Dinie, omslag, p. 32
Sinderen, Sara van, p. 21
Volta, Joke, p. 14

WAR

Tijdschrift voor arbeidersliteratuur
Opgericht in 1975

Redactie: Henk Bruintjes, Els van Dijk, Corrie Feijt-Ponjee, Ans Leenheer, Janneke Vervelde, Wim de Vries; coördinatie: Joke Gerritsen
Redactie-adres: Rotterdamse Kunststichting, Westersingel 20, 3014 GP Rotterdam
Uitgever: Werkgroep voor Arbeidersliteratuur, Rotterdamse Kunststichting

Jg. IV,	nr. 23:	januari 1982, 136	= *Turkijenummer*[1]
	nr. 24:	september 1982, 82 pp.	= *Gerrit Sterkman en Bertus Meijer nummer* + 4 pp.
			= *Kernwapenkatern*

Bijzondere nummers

Turkijenummer
(nr. 23, 136 pp.)

Poëzie

HOFLAND, Beb
Tweede generatie[2], p. 53
'Ik zag ze op de zebra'

IVEN, Joris & EYDEMIR, Perihan
Nazim Hikmet, [*Gedichten*][3]. *Inl., vert. & noten*: J. Iven & P. Eydemir, pp. 104-105; 107-127; 129
Mijn hart; Het telegram dat 's nachts kwam; De stomme stad, p. 107; 110-111; 114-115
Uit: Ik benijd die naar mijn vrouw kijken:
'Niet te begrijpen, *- zeggen ze - de ellende*', p. 117
Jij. Zo is het las ismail; De vijanden, p. 119
De man met de anjer; De boot, *Mehmet; Testament*, p. 123; 125; 127

1 Met bijvoegsel: Speciaal/Tijdschrift 23, 2 pp.
2 Gedateerd: 19 mei 1981
3 Met Turkse tekst

XXX

[*Vertalingen*, *meestal naar de Duitse vertaling van Tezer Kiral*][3]

Ataol Behreamoglu, *Mijn broer zit al maanden in de gevangenis*, pp. 18-21

Fazil Hüsnü Daglarca, *Werkloos*, p. 97

3 Met Turkse tekst

Celal Kaygun, *Mijn dorp*, p. 5
Murtaza Vural, *Een Rotterdams gedicht; Een Amsterdams gedicht; Droefheid blijft droefheid in de vreemde*, p. 62; 63; 68-71
Tatma Yavuzyigit, *De wanhoop*, p. 79

Proza

GUR, Halir
Kind in de straten van Istanbul, pp. 130-135

KAHRAMAN, Canan
Categorie nul (fragment), pp. 98-101

KUIJT, Elisabeth
Mesut leeft weer! pp. 56-61

SCHEFFER, Chris
Dephrim, pp. 54-55

Kritische bijdragen

ANHEGGER, Robert
Liederen over gastarbeiders, *liederen van gastarbeiders*, pp. 30-48 - Met afbn.

Klassen in Turkije en de politieke ontwikkeling sinds 1960, pp. 49-52

BOOT, A.
Arkadas [*Voor en over mijn Turkse collega's*], pp. 102-103

HASSELT, Frans van
Nieuwe ontwikkelingen in Turkije[*], p. 2

* In het bijvoegsel Speciaal/Tijdschrift 23

XXX

[*Vertalingen*]

Petra Kappert, *Wij hebben niemand anders voor hem*[*], p. 1 - Met prt.

Bülent Ecevit, voormalig voorzitter van de Republikeinse Volkspartij (Art. uit Die Zeit, dec. 1981)

Tezer Kiral, *Turkse kinderen in Nederland; Turkse vrouwen in Rotterdam*, pp. 23-29; 73-77
Yüksel Pazarkaya, *De sultan van de dieren is de nacht*, pp. 80-92

Radioportret van Fazil Hüsnü Daglarca, uitgezonden door Sender Freies Berlin

Nevrat Ustün, *De grote volksverhuizing*. [*Inleiding*], p. 3

XXX, *Sociale misere voedingsbodem voor terrorisme*, pp. 7-10

Art. uit Frankfurter Allgemeine, 1980

In memoriam Gerrit Sterkman en Bertus Meijer
(nr. 24, 82 pp.) - Met ill.

Poëzie

MEIJER, Bertus

Te zijn of niet te zijn: 'hiep-hoi! - hiep-hoi!' pp. 4-5

* In het bijvoegsel Speciaal/Tijdschrift 23

Te wapen: ‘hoort! hoort!’ pp. 14-15 - Met ill. van Henk Bruintjes

STERKMAN, Gerrit

Lente in het Oude Westen: ‘Als straks de lente komt in 't land’ p. 50

De nylon spaarkous: ‘Hiep, Hiep, Hoera! Een nieuwe glorie’ pp. 51-52

Hier met ons geld[1]: ‘N.D.S.M.-ers treedt aan voor 't gevecht’ pp. 53-54

In memoriam: ‘Moeder, met uw trouwe ogen’ p. 57

HERMIS, Kees

Verrezen stad: ‘stenen omarming’ p. 77

Moderne stadswijk: ‘hier rijden de muren’ p. 78

KANDOU, D.E.N.

Winternacht[2]: ‘De maan staat op een kier en’ p. 27

KOONINGS, J.F.

Familie: ‘Als hommage aan hun’ p. 82

Proza

KOONINGS, J.F.

Dingen die niet voorbijgaan, pp. 79-81

Kritische bijdragen

BRUINTJES, Henk

Over Bertus Meijer, pp. 16-17

1 Geschreven n.a.v. het niet uitkeren van het jaarlijkse dividend
2 Opdracht: Voor Bertus

DUIVEMAN, Th.J.
Betreft Gerrit Sterkman [*herinneringen van zijn neef*], p. 55

FEIJT-PONJEE, Corrie
Bertus, pp. 25-26

HENDRIKX, A.G.M.
Rellen en huurstakingen, pp. 33-38
Fragmenten uit 'Rellen en huurstakingen in Rotterdam tijdens de jaren dertig' (doctoraalscriptie)

LEEUWEN, Freek van
Over Links Richten en een huurstaking, pp. 30-32

MOOIJ, Martin
In gesprek met Bertus Meijer, pp. 6-13
Overgenomen uit Maatstaf, XVII (1969-1970), 3 (juli 1970), pp. 175-184

MORAAL, Connie
Herinneringen aan Bertus, pp. 18-20 - Met foto
Een gesprek met Gré Bruintjes

OUDHEUSDEN, Pieter van
Late kennismaking met Bertus Meijer, pp. 21-24

RIJKEN, C.A.
Brief over Gerrit Sterkman, pp. 58-59

SAERS, Theresia
Surprise, pp. 28-29
'Vijf jaar heb ik Bertus Meijer gekend, de laatste vijf jaar van zijn leven'

VERVELDE, Janneke
Een gesprek over Gerrit Sterkman, pp. 60-61

Drie mensen over Gerrit, pp. 62-66

XXX
Gesprek met Gerrit Sterkman in 1973, pp. 39-49

Fragmenten uit een [VPRO]-interview met Gerrit Sterkman in 1975, pp. 67-76

Kernwapenkatern
(nr. 24, 4 pp.)

Poëzie

FRANSEN, Ruth
De groenste dag: 'Opstand der planten'

Wegen: 'Moderne Merlijns met'

LIGTVOET, Pim

Nazim Hikmet, *Het kleine meisje; De Japanse visser. Vert.*: P. Ligtvoet, p. 1

MAN, Jacqueline de

De twintigste eeuw: ‘De eerste mens op de maan’ p. 2

MUYZERS, Jozef

Drie limericks, p. 2

NOORDERWIER, Wouter

Moderne straat: soep voor lichtgevende letters: ‘Er zijn vuile luchten waaraan alle akwarrelisten’ p. 2

SCHRÖDERS, Con

Wat valt er nog...: ‘Wat valt er nog te dichten in dit leven’ p. 2

Raadgeving: ‘Sla toe, sla met gewette woorden’ p. 2

Overzicht: ‘Hier staan wij: kunnen wij niet anders’ p. 2

UYL, Bob den
Heberto Padilla, *Kalm. Vert.*: B. den Uyl, p. 2

Proza

WELLS, Werner
Michihiko Hachiya, *Hiroshima dagboek 6 augustus/30 september 1945*.
Vert.: W. Wells, p. 4

De Wolfsmond

Kultureel tijdschrift[1]
Opgericht in 1976

Redactie: Ramon Gieling, Rob Elzinga
Redactie-adres: Akkerstraat 57, 6822 AJ Arnhem

Nr. 6, 90 pp.

Artikel van de redactie

Voorwoord, p. 1
Het zesde nummer bevat (onder andere) bijdragen over geestesziekte en kunst

I. Poëzie

KORTE, Arno de
[*Gedichten*], pp. 86-87
'Hoofd' p. 86
'Het boek' p. 87
'Italië' p. 87

MEER, Peer van
[*Gedichten*], pp. 88-89
Architectuur: '-voorstellingen van tijd tot tijd' p. 88
S. Apolinare in Classe-Ravenna: 'Mappa Mundi' p. 89

NIJMEIJER, Peter
Hans Magnus Enzensberger, *Uit: Die Furie des Verschwinden. Vert.*: P. Nijmeijer, pp. 2-5
De drieëndertigjarige; Bericht uit Bonn; De werknemer, p. 2; 3; 4-5

1 De nummers verschenen onder verschillende titels: nr. 1: Wolfsmelk (1978); nr. 2: Wolfsklauw (eind 1978); nr. 3: Wolfsprent (1979); nr. 4: Wolfsoog (1980); nr. 5: Wolfskwint (1981); nr. 6: Wolfsmond 6 (1982)

REINTS, Martin

Verschillende technieken

(Eiland): ‘Kruipwilg strekt zich uit in de binnenduinen’ p. 66

(Series production): ‘studies’ p. 67

(Theatre): ‘but these are the weapons’ p. 67

(Mist): ‘in vliegende mist rondgelopen’ p. 67

(Hotel): ‘bij helder weer’ p. 70

(Wassermann): ‘de aan de reddingsweg’ p. 70

SCHOONHOVEN, Th. van

Beletselen, pp. 72-75

1: ‘Al is er niets aan te vangen’ p. 72

2: ‘Enige welke ook: met handen’ p. 73

3: ‘Hetgeen dat een geworden moet’ p. 74
4: ‘Een kan lengten belopen’ p. 75

II. Proza

GERRITSEN, A.
Naar aanleiding van (fragment uit: Lavater), pp. 52-61 - Met ill.

IV. Kritische bijdragen

GIELING, Ramon
Leo Navratil, *Schizofrenie en taal*[1]. *Vert.*: R. Gieling, pp. 6-31
1. *Taal en psychose*, pp. 6-23
2. *Schizofrene dichters*, pp. 23-28
August Klotz, pp. 29-31

De overeenkomst, pp. 32-44 - Met foto's, ill.
‘De produkten, die uit het automatische schrijven en tekenen voortkwamen, vertoonden overeenkomsten met (in diezelfde periode vastgelegde) teksten en tekeningen van geesteszieken’

GOUDSMIT, Jaap
Gewonden in de spiegel, pp. 46-51 - Met foto's, ill.
‘Franz Xaver Messerschmidt gebruikte zijn talenten als beeldhouwer om de kwelgeesten van vorm en verhouding te bezweren in een voor de buitenwereld verstaanbare vorm.... Arnulf Rainer toont zichzelf in foto's en geeft ze door er overheen te tekenen en te schilderen een magische kracht’

HEER, Jan de

1 Schizofrenie und Sprache, zur Psychologie der Dichtung (1966)

Neo-katholicisme in de architectuur. Een lezing[2], pp. 76-85 - Met afb.

VERSTEGEN, Ron

The shining, pp. 62-65 - Met foto's
Griezelfilm van Stanley Kubrick

V. Illustratie

Michaux, Henri, p. 33
Muller, Henrich Anton, p. 33
Rainer, Arnulf, pp. 48, 49, 50, 51
Reints, Martin, pp. 68, 69

2 Gedateerd: April 1981

Registers
door Hilda van Assche en Richard Baeyens

I. Auteursregister[1]

Aagaard-Mogensen, Lars, IV. 157; R. 157
Abell, L.F., IV. 209 *
Abell-van Soest, L.G., IV. 209[2]
Abicht, Ludo, I. 102; IV. 157; R. 102, 154
Abraham-van der Mark, Eva E., IV. 202
Ach, M. van, IV. 72
Acker, Georges van, I. 118; IV. 118
Ackermans, Jeltje, II. 213
Adams, Wilfried, I. 176, 185
Adé, Georges, II. 128; IV. 152, 163; R. 125
Aelter, R. van, IV. 72
Aerts, Egbert, IV. 144
Aerts, Piet, IV. 72; R. 70
Aerts, Pieter, I. 13, 21, 84, 110, 139; R. 21
Aguirre, Manuel, II, 156
Ahonen, Lili, IV. 303
Aken, Piet van, II. 45; R. 125
Akse, Roelof, I. 110
Albeda, W., IV. 253
Albers, Frank, I. 24
Albrecht, Dirk, IV. 178
Aldelhof, Frans, R. 28
Aleksander, W.J., I. 261
Alene, Ludwig, I. 125
Alers, Ruud, I. 219; R. 219
Allaert, Bernadette, I. 84
Altenburg, Ellen, I. 255
Alstein, I. 176; IV. 21-22, 39, 46, 103; R. 21
Andewech, Hans, I. 222
Andries, Ludo(viek), I, 154; IV. 157; R. 154
Andries, Marc, II. 178
Andriesse, Peter, II. 178
Angelet, Benoit, IV. 164
Anhegger, Robert, IV. 356
Anker, Robert, I. 298; IV. 303
Annys, Peter, IV. 178
Anthierens, Jef, IV. 9 *
Anthierens, Johan, IV. 9 *
Arnolt, Henne, I. 308-309
Asberg, Roland, IV. 351; R. 350
Assche, Armand van, I. 105, 167; IV. 144-145, 189; R. 139

1 Een * na een cijfer wijst erop dat de auteur op die pagina ook buiten de alfabetische rangschikking voorkomt. - R. = redacteur

Assche, Hilda van, IV. 101
Asselbergs, Bernard, IV. 227
Astrid, I. 309
Augustin, Elisabeth, IV, 211 *
Auwera, Fernand, II. 188; IV. 46; R. 9, 40
Avers, Joseph, I. 84, 194

Baal, J. van, IV. 230
Baaren, Theo van, I. 139, 222
Backer, Anne Mieke, IV. 226 *
Backer, Lisette de, IV. 170[2], 171 *; R. 169
Backer, Marcel de, I. 169; II. 171; IV. 170[2]; R. 169
Backus, Fred, IV. 266
Baelen, Jacques van, II. 171
Baird, Michel, I. 261
Bakker, C.P., I. 261
Bakker, Rudolf, IV. 266
Bakx, Hans W., I. 291; II. 294; IV. 294
Balkt, H.H. ter, I. 291, 321; II. 294; IV. 298
Balthazar, Herman, IV. 192
Balyon, Willy, I. 84, 110
Balyon, Wim, R. 110
Bar, Peter, IV. 249
Barbiers, Lia, I. 24, 238
Barnard, Benno, II. 265
Bartosik, Michel, I. 151; IV. 329
Bastelaere, Dirk van, I. 13, 167, 168, 185; IV. 168; R. 167
Bastet, F.L., IV. 267
Bastiaenen, Etienne, IV. 11, 16; R. 9
Bastion, Louis, II. 351
Batselier, André, IV. 135
Battus, Hugo, IV. 249
Baudoin, Tom, IV. 202-203
Baudson, Michel, IV. 135 *
Bauwens, Daan, IV. 197
Beaujon, Alette, I. 281
Beaver, Harold, IV. 273
Beck, William J., IV. 267
Becker, H.A., IV. 253
Bedert, Patrick, IV. 168, 189
Beek, Geert van, I. 128
Beems, Henk, I. 13, 84, 255
Beer, Roland de, IV. 303
Beers, Paul, II. 248, 307
Beets, N., IV. 209
Bekkering, Harry, IV. 203, 209, 220, 305 *

Beks, Herman, I. 275

Belder, Hein de, IV. 145
Belle, Guy C.J. van, I. 139
Belle, William van, IV. 72 *; R. 70
Benoit, André, II. 97
Bent, Jaap van der, IV. 286
Benthem van den Bergh, G. van, IV. 230; R. 228
Beranova, Jana, I. 321, 348; IV. 346
Berardino, Angelo di, I. 40
Berckmoes, Gerda, I. 140
Berends, Gerard, I. 85, 278
Berendse, Ceriel, I. 255
Berg, Jan van den, I. 309
Berg, Johan van den, I. 125
Berge, Claude van de, II. 39, 128
Berge, H.C. ten, I. 281, 291, 325; IV. 206, 294
Bergen, Anna van, I. 278
Bergsma, Peter, I. 334; II. 345
Berk, Aloys van den, IV. 215
Berkhoff, Arthur, I. 238
Bern, Bea, I. 238
Bernaers, Hugo, IV. 157, 163
Bernauw, Patrick, I. 28, 110, 174, 278; II. 171; IV. 116 *
Bernier, Stella, IV. 192
Bernlef, J., I. 255, 292, 325; IV. 70 *, 295
Bertele, I. 24
Bervoets, Jan, IV. 313
Bessels, Gerard, I. 275
Bessemans, Ann, IV. 16
Besteman, Jaap, I. 238
Beullens, René, II. 10
Beurskens, Huub, I. 228; IV. 129, 149 *
Bex, Guido, IV. 16; R. 13
Bienstman, Mark, IV. 178
Bierman, P., IV. 243 *
Biesbrouck, Peter, I. 56
Biesheuvel, J.M.A., II. 230, 248, 302, 345
Bijsterveld, Sophie van, I. 309
Billiet, Bernard, I. 56
Billiet, Daniël, I. 135 *, 185; IV. 81, 103, 135 *; R. 81
Blaman, Anna, II. 220
Blauwe, F. de, I. 85
Blijker, Jeroen den, IV. 319; R. 308
Block, Lut de, I. 28, 33, 174; R. 85
Block, Marie-José de, R. 85
Blockeel, Dirk, I. 57; IV. 67
Bloem, Rein, I. 298-299; II. 285; IV. 217, 286
Bloemen, Yolanda, II. 346 *

Blokker, Jan, I. 245; IV. 289
Blomtrock, Gabriël, I. 76
Blooy, Rita, IV. 217
Bobbe, D.A., I. 255
Boccarossa, I. 222-223
Boden, Jef, I. 321; IV. 72; R. 13
Bodin, Mai, IV. 257
Boeckx, Peter, II. 10
Boef, August Hans den, IV. 203, 217
Boehm, Rudolf, IV. 164
Boenders, Frans, IV. 130 *, 213
Boer, Peter de, IV. 214, 267
Boers, Anthia C.M., I. 85
Boersma, Jan W., IV. 230
Boerstoel, Jan, I. 334
Boets, Jozef, IV. 46
Bogucka, Maria, IV. 236
Bokshoorn, Frederik, IV. 329
Boland, Hans, IV. 249
Bollan, Jeël, I. 85
Bollengier, Jan, I. 56 *, 57-58
Boni, François, R. 110
Bonneure, Fernand, I. 140
Bontridder, P.A., I. 85
Boogaart, E. van den, IV. 236
Boomsma, Graa, IV. 217
Boonen, Johan, IV. 98
Boonstra, Jan, I. 239; II. 243
Boonstra, Rommert, I. 348
Boot, A., IV. 356
Bordewijk, P., IV. 249
Borgart, Marijke, R. 281
Borgman, Peter, R. 348
Borm, Tejo, II. 257
Borre, Roger van den, IV. 194
Borst, Germa, R. 275
Bos, Hans van den, R. 348
Bos, Jacobus, I. 228, 281
Bosch, Frits van den, II. 345
Bosley, Keith, I. 33
Bosman, Gerrit, II. 128
Bossche, André van den, IV. 193-194
Botha, M.C., II. 156
Botke, Taecke J., II. 265
Bouchard, Ulrich, I. 9, 58, 194; II. 10, 26, 78
Bouhuys, Mies, IV. 258
Bousset, Hugo, IV. 82, 129

Boven, Jef, IV. 16-17; R. 13
Bovyn, Johan, I. 24, 58, 85, 183; IV. 67; R. 56
Boyce, Pleuke, I. 262
Braat, Jan Robert, I. 335[2]
Braches, E., IV. 231 *
Brabander, Gerard den, I. 335
Braet, Mark, I. 185; R. 110
Brak, Piet, I. 24, 76, 174
Brak, Pieter, I. 137
Brake, Alphons B. ter, I. 110-111
Brakman, Willem, II. 302
Brand, Edmond Paul, II. 225
Brande, Leopold M. van den, I. 167, 309
Brandenburg, Angenies, IV. 203
Brander, Harry, I. 85
Brands, Wim, I. 245, 262, 350
Brandt, Bruno van, I. 194
Brassinga, Anneke, II. 285
Brauw, Ariane de, I. 275
Brecht, Bern Geert van, I. 85
Breedveld, Ad, IV. 207
Breedveldt, Willem, IV. 214
Brem, Tonko, I. 176
Breman, Peter, I. 223
Brems, Hugo, IV. 46-47; R. 40
Bremt, Stefaan van den, I. 108 *[8], 109 *, 185; II. 108 *, 109 *[4]; III. 108 *[2]; IV. 107, 108 *[2]; R. 102, 107
Brill, Paul, IV. 286
Brocaar, Jack J., I. 321-322
Brocatus, Frans, I. 137
Brockway, James, IV. 203
Broddelez, Gerard, I. 85
Broeck, Walter van den, III. 129; IV. 181; R. 70
Brolsma, Simona, IV. 273
Brondeel, Paul, I. 40
Brongers, Gerdie, R. 110
Bronzwaer, W., IV. 304 *
Brouwers, Dick, I. 21 *
Brouwers, Jeroen, II. 214; IV. 214, 255 *, 267
Brouwers, Lenze L., I. 299
Brouwers, Toon, IV. 197
Brucker, Johnny de, IV. 157
Brüll, Jean, I. 85
Bruggemansen, IV. 351
Bruggen, Jos, I. 85
Bruggen, Nic van, I. 167 *; R. 9

Brugman, J., IV. 249

Bruin, Kees, IV. 267
Bruintjes, Henk, IV. 357; V. 357; R. 355
Brulin, Lucie, I. 111
Brummelhuis, H., IV. 237
Brunt, Emma, IV. 207
Brunt, Lodewijk, IV. 267-268
Brunt, Nini, I. 335
Brussel, Gust van, II. 31
Brutin, Hugo, IV. 189
Bruyleen, A., IV. 178
Bruyn, E.B. de, I. 262; IV. 268
Bruynings Ingenhoes, Peter, IV. 351
Bruynseraede, Marc, I. 24, 34, 111, 140; II. 36; IV. 37; R. 33
Buckinx, Pieter G., I. 40-41, 176; R. 40
Buddingh', C., I. 223; II. 225, 227
Büch, Boudewijn, I. 262; IV. 149 *, 351
Buelens, Jan, I. 137
Buggenhout, Chris van, I. 322; II. 71
Buijterse, Piet C., I. 85
Bulck, Alice van den, I. 86
Bulcke, Patricia vanden, IV. 47
Bulhof, Francis, IV. 303
Bulthuis, Peter, R. 281
Bungeneers, Marc, I. 86
Buning, Marius, IV. 47
Buren, Carin van, I. 309
Burger, Peter, II. 345
Burnier, Andreas, II. 248
Buruma, Ian, II, 213 *; IV. 213
Busser, Daniël de, I. 86
Bussink, Gerrit, IV. 210
Buuren, Maarten van, IV. 303-304, 304, 304 *; R. 298
Buursma, Mia, IV. 129
Buyens, Frans, IV. 9 *
Buyl, Bertien, I. 140
Buysse, Leon, I. 41

Caen, Joost, I. 58-59; IV. 67
Caes, Lode, I. 59
Cailliau, Phil, IV. 103, 107 *
Calders, Armand, IV. 37
Caluwé, Karl, IV. 164
Cami, Ben, I. 165
Camp, Jan van, IV. 72 *
Campert, Remco, R. 281
Camps, Hugo, IV. 9 *
Cannstatt, Christian, I. 322

Capelleveen, Paul van, IV. 268
Carette, Hendrik, I. 41, 106, 151; IV. 106, 115, 119
Carlier, Jan, II. 15
Carolus, II. 184
Carrasquer, Miguel, I. 350
Cartens, Daan, II. 202; IV. 214
Carton, Carine, IV. 192
Cascio, Monika lo, I. 9, 24, 194; IV. 11; R. 9
Casier, Hervé J., I. 86; II. 97, 171; IV. 98; R. 84
Casparie, Paul, IV. 231
Cassiman, Roland, I. 194
Cauwelaert, Willy van, I. 86
Celie, Denies, I. 86
Charita, Leo, I. 86
Charles, J.B., I. 262
Chopin, Henri, IV. 152
Christiaens, Dirk, I. 186
Claes, Fa, I. 41
Claes, Jan, IV. 31; R. 28
Claes, Paul, I. 70, 71, 125, 281; II. 286; IV. 72-73, 73, 129, 157
Claes, Victor, IV. 47
Clair, Jean, IV. 136 *
Clarijsse, Johan, I. 24, 140, 194
Claus, Frans, I. 86, 195
Claus, Hugo, R. 125
Claus, Simone, I. 9
Cleempoel, Paul, I. 174
Cleeren, Colette, IV. 39
Clement, Jan, I. 34, 41, 86
Clercq, Frans de, I. 41; IV. 47
Clercq, Georges de, I. 195
Cleve, Francesca, I. 86
Cnodder, Remi de, I. 169; IV. 39 *, 169
Coene, Annemie, IV. 180
Coghe, Gilbert, I. 59
Cohen, H.F., IV. 329; R. 325
Coillie, Geert van, II. 66; R. 60
Coillie, Jan van, I. 139; IV. 47, 145
Commandeur, Sjaak, II. 288, 345
Commers, Ronald, IV. 164
Coninck, Herman de, I. 177, 262-263, 335; IV. 149 *, 329
Conrad, Patrick, I. 125; IV. 152; R. 125
Constandse, Anton L., IV. 203, 212 *, 220, 231; R. 228
Coole, Marcel, I. 126; R. 125
Cooman, A.-B. de, I. 86; II. 31, 45
Coomans, René, I. 86, 122, 123, 140, 195
Coopmans, Wim, I. 118

Coorman, Geert, I. 60
Copmans, Willy, IV. 22, 31-32; R. 28, 84
Cornelis, Frans, I. 86; R. 84
Cornelis, Jef, II. 10
Cornets de Groot, [R.A.], IV. 209
Corte, Jeanne de, I. 140
Corveleyn, Johan, I. 41, 154-155
Cotur, Peter, IV. 178
Courtz, Rijk, I. 245
Couttenier, Piet, IV. 103
Cox, Harry, IV. 178
Cracco, Koenraad, I. 60
Craeybeckx, Hilda, II. 36
Cramer, Pieter, IV. 203, 207
Crée-Roux, Marleen de, I. 177
Crits, Frank de, I. 108; IV. 108
Crombez, Fritz, I. 56 *, 60, 67 *, 76; IV. 67, 78, 79 *; R. 76
Cromphout, Francis, IV. 81, 145, 189
Cruyssaert, Walt(h)er, I. 34; IV. 37

Daalder, H., IV. 253
Daelers, Frederik, I. 87
Daelman, Jos, I. 34
Daemen, Jan, I. 123
Daems, Wim, II. 10
Daenen, Gert, I. 86
Dagoelash, Boris, IV. 130
Dalenoord, F.G., I. 299
Dam, Geraldine, I. 219; IV. 220
Dam, Johannes van, II. 227
Damme, Jos van, II. 156; IV. 47
Damme, Jo van, IV. 197
Deane, John F., IV. 119
Debrot, Cola, I. 325; II. 230
Debrot, Estelle, IV. 268
Debuysere, Mark, I. 140
Deckx, Jos, I. 28
Declercq, Karel, I. 186
Decoene, Stefaan, I. 56 *, 60-61; II. 66; IV. 67
Decorte, Bert, II. 171
Decorte, Luc, IV. 22, 145
Dedinszky, Erika, I. 335; II. 285
Deel, T. van, IV. 181, 214, 304
Decreus, Freddy, I. 186
Deflo, Lionel, II. 128; IV. 32, 103-104, 106-107, 145, 149 *; R. 102, 107
Degen, Willem, I. 278

Degenaar, Job., I. 195, 222; R. 321
Degiba, I. 195
Degrave, A., I. 87
Dehollander, Dries, I. 87
Dekens, Valère, IV. 149 *
Dekker, Elisabeth, I. 41
Dekker, R.M., IV. 231
Delarue, Marie-Christine, IV. 136 *2
Delbarre, Diane, I. 87
Delbarre, Etienne, I. 137
Delbecke, Hein, I. 61
Deleu, Jozef, I. 177
Delft, Bart van, II. 230
Delft, Truus van, IV. 212 *
Delmotte, Alain, I. 111
Delvigne, Rob., IV. 304, 304 *
Demedts, André, I. 41, 140; IV. 47-48; R. 40
Demedts, Gabrielle, I. 140
Demedts, Jef, IV. 182
Demedts, Lieven, IV. 189
Dencker, Klaus Peter, I. 151
Dendooven, Petra, I. 111
Denissen, Frans, IV. 119 *
Denoo, Joris, I. 34; II. 10, 15, 156, 189; IV. 130, 149 *2, 168, 190; R. 185
Denoo-van de Meulebroecke, Lut., R. 185
Depauw, Herman, II. 97
Depeuter, Frans, II. 45; IV. 104, 149, 150; R. 150
Depondt, Luk, IV. 74
Depreeuw, Dirk, IV. 37
Dereere, Aline, R. 102
Derwig, Ben, I. 239
Derycke, Johan, IV. 48
Desaever, Etienne, I. 169
Desloover, Guido, I. 61
Desmadryl, Dirk, IV. 104
Desto, Xina, II. 15
Detrez, Mon, I. 126
Devolder, Eddy, R. 69
Devos, Willy, R. 9
Devriendt, Roger, I. 42
Devroe, Hans, I. 24; R. 13
Dewitte, Chris, IV. 181
Dewulf, Bernard, I. 140, 186
Dewyspelaere, Jef, I. 61
D'haen, Christine, I. 42, 126; IV. 149
D'Haeyer, Willy, IV. 190

Dhoeve, Andries, I. 87
Didelez, Guy, II. 78
Diepstraten, Johan, IV. 214, 217; R. 201
Dierick, Aleidis, I. 34, 43, 147 *
Dijk, Els van, R. 355
Dijk, Jan J.M., IV. 250
Dijkstra, Sjoerd M., I. 245
Dijl, Frank van, I. 226; II. 225, 345; IV. 203, 226; R. 222
Dillen, Anita, I. 155
Dillen, Yvette, II. 97
Dilling, Henk, I. 239
Din, I. 309; II. 309
Diricks, Peter-Paul, I. 77; II. 78; IV. 79^2; R. 76
Docx, Magda, I. 87
Dongen, Gisèle van, IV. 120 *
Donkers, Jan, II. 345
Donnee, P.J., I. 299
Dooren, Frans van, I. 42, 282, 299
Dooren, Willem van, I. 239
Doorman, Maarten, I. 335
Doorn, Rob van, I. 13, 42
Dorgelo, Herman, II. 243
Dorresteyn, H., I. 246
Dorsman-Vos, W.A., II. 302
Dotinga, Jan, I. 111
Dr. Who, I. 335
Draak, Maartje, IV. 207
Drees, W., IV. 250
Dresden, Sem, IV. 295
Drews, Jörg, IV, 135 *
Dries, Ferdinand den, II. 31
Droes, Jos, I. 325
Droog, H., II. 354
Drs. P., I. 335-336
Dubois, Pierre H., IV. 178, 330
Dubois, Simone, IV. 330
Ducal, Charles, I. 42
Duijff, Tim, I. 322
Duiveman, Th.J., IV. 357
Dunk, H.W. von der, IV. 289
Duquesnoy, Theodor, II. 289; IV. 290, 346
Duran, Jacinto, I. 25
Duribreux, Paul, IV. 116 *
Durlacher, G.L., IV. 231
Durnez, Gaston, IV. 9 *
Duyns, Cherry, II. 288

D.J., I. 309

Eberger, I. 310
Ede, Bies van, I. 322
Edo, I. 310
Eeckhout, Luc van, I. 87
Eede, Dirk van den, I. 87
Eekman, Tom, IV. 273, 347
Eelen, Marc, IV. 168; R. 167
Eerenbeemt, Harry van den, I. 299, 336
Eerenbeemt, Nathalie van den, I. 87
Eerland, Aad, I. 223
Eeron, Fransis, I. 350
Egon, I. 28
Eijkelboom, Jan, I. 223, 263, 325-326, 336; IV. 226, 347
Eijkelenboom, Huib, I. 224
Ekkers, Remco, I. 141, 246, 292; IV. 145-146
Elburg, Jan G., I. 228
Eldegee, I. 87
Elden, W. van, I. 326
Elders, Ben, I. 87
Elizabeth, I. 195
Ellmann, Richard, IV. 119
Elsen, Chris, II. 78
Elslander, Ant. van, IV. 178, 193
Elzinga, Rob, R. 360
Emmerij, Louis, IV. 231
Enders, Juste, I. 29, 87
Engelborghs, Maurits, IV. 48
Engelen, Charl, I. 310
Engelen, Gert van, II. 227; R. 222
Engelen, Jan, IV. 22
Engels, Deen, I. 13, 25, 88, 111, 239; II. 15; IV. 17, 243, 243 *, 255
Ent, Anton, I. 263
Enthoven, C., IV. 212
Erens, Bert, I. 195
Erkelens, Herbert van, IV. 231
Ester, Hans, IV. 273
Etas, I. 88
Evenepoel, Stefaan, IV. 48, 168; R. 139
Evenhuis, J.R., IV. 231-232
Everbroeck, Peter van, IV. 73
Ewals, Marijke, I. 256
Eydemir, Peruhan, I. 106 *, 355 *; IV. 107 *
Eygen, Hubert van, I. 77, 88, 141, 195; IV. 80

Faassen, S.A.J. van, IV. 268
Fabré, Herman, IV. 17; R. 13
Faes, Gust, I. 13, 42

Falconi, L., IV. 258
Falter, Jet, IV. 190
Faverey, Hans, I. 282, 292; R. 281
Feijt-Ponjee, Corrie, IV. 357; R. 355
Ferguson, Margaretha, IV. 213, 214
Ferron, Louis, IV. 289; R. 281
Ferwerda, Rigtje, R. 275
Feyter, Johan de, IV. 158
Fierens, Luc, I. 14, 77, 137, 183; R. 137
Flamend, Jan, IV. 17
Flanders, Car, IV. 38, 179
Fleerackers, Johan, IV. 48
Flendrie, Loes, I. 219, 310; II. 220
Florizoone, Fernand, I. 177
Florizoone, Gery, I.14, 25, 61, 88; IV. 17, 116 *
Flothuis, Marius, IV. 330
Flynn, Arthur, IV. 119
Foeske, I. 88
Fokkema, R.L.K., IV. 304
Fokkema, Redbad, I. 299
Fondse, Marko, I. 335 *, 336, 337[2]; II. 345; IV. 347; R. 334
Fontier, Jaak, IV. 115, 152, 190; R. 102
Fontijn, Jan, IV. 304; R. 298
Fortuin, H.B., IV. 212
Fossen, Roeland, I. 201
Foulon, Hubert, IV. 190
Francken, Bep, IV. 268
Franke, Herman, IV. 232
Franken, Gerardine, II. 286
Frans, Brenda, II. 171
Fransen, Ruth, I. 358
Franssen, Theo, IV. 115-116; R. 110
Franssens, Jean-Paul, I. 229; II. 302
Frenkel, F.E., IV. 232
Frerichs, Lieneke, IV. 332-333; R. 332
Freriks, Kester, I. 337; II. 248
Frieling, D.H., II. 248
Frijling, Willem, I. 275
Froe, A. de, R. 228
Fuchs, Rudi, IV. 286
Fukkink, Georges, R. 110

Gaarlandt, Jan Geurt, IV. 215
Galjaard, H., IV. 289
Galle, Gerard, I. 88
Galle, Marc, IV. 130; R. 125

Gangadin, Rabin, I. 310, 337; II. 220, 265; IV. 268

Gaublomme, E., I. 88
Gautier, Achilles, I. 186; II. 189; IV. 190, 197; R. 185
Geel, Rudolf, IV. 226; R. 228
Geemert, J.H., I. 322
Geeraerts, Jef, R. 125
Geerds, Koos, I. 299
Geerts, Kris, I. 34, 141; II. 36; IV. 37-38, 39 *; R. 33
Geerts, Leo, IV. 9 *
Geerts, Ludo, IV. 48
Geerts, Roger, IV. 33 *, 38
Genja, I. 123
Gerits, Joris, IV. 73
Gerlach, Eva, I. 263, 299-300, 337
Germa, I. 275-276
Germonpré, Christiaan, I. 106; IV. 107, 108 *
Gerrewey, Valère van, I. 14, 29, 61, 239, 279
Gerritsen, A., II. 361
Gerritsen, Joke, R. 355
Geuens, Erik, II. 26
Geysen, Rita, IV. 158
Geyter, William de, IV. 38
Gheeraert, John, II. 45; IV. 48
Ghijsels, Johan, IV. 67
Giebels, L.A.M., IV. 304
Gieling, Ramon, IV. 361; R. 360
Gielkens, Jan, I. 327; IV. 307
Gijsen, Marnix, IV. 48-49
Gilles, Piet, II. 97
Gilliaerts, Paul, IV. 49
Gilliams, Maurice, IV. 152
Gils, Gust, I. 71, 82, 141, 165; II, 82, 294
Ginneken, Jaap van, IV. 268
Giraldo, Walter, IV. 104
Gisekin, Jo, I. 42
Gladdines, Vincent, I. 256
Goeman, Agnes, IV. 198
Goes van Naters, M. van der, IV. 252
Goethals, Albert, I. 88
Goethals, Dominique, I. 111
Goethuys, Jean-Paul, I. 88
Goettsch, Rien, IV. 232
Goedegebuure, Jaap, IV. 209, 210, 215, 330
Gommers, Jérôme, R. 350
Gommers, Wil, I. 256
Gomperts, H.A., IV. 330
Gorik, IV. 74
Gosselin, Mia, IV. 130

Goudsblom, J., IV. 232; R. 236
Goudsmit, Jaap, IV. 361
Goudsmit, J., IV. 232
Govers, Albert, I. 102, 337
Graaf, Hermine de, II. 248
Graaf-Schotel, Nancy de, IV. 207
Gracht, Dirk van de, II. 277
Grauw, Jan M. de, IV. 349
Grazell, Karel N.L., IV. 17-18
Greve, Hans de, I. 25, 34, 42, 61, 88, 174, 186, 282; II. 66; IV. 98, 117 *
Groen, Gerard, I. 282
Groen, Jan, IV. 207
Groeve, Paul de, I. 88
Groot, Hinderik, II. 285
Groot, S.R. de, IV. 232; R. 228
Grosman, Gerrit Jan, I. 89
Groottes, Trijntje, I. 311
Grüschke, Han, I. 25, 29, 256; II. 115, 97; IV. 116; R. 110
Grüschke, Janie, IV. 22
Gruwez, Luuk, I. 134, 186; IV. 130, 134 *; R. 185
Gryffroy, Marij, I. 62, 77
Guibert, Rita, IV. 258
Guirlande, Christina, II. 171; IV. 149
Gur, Halir, II. 356
Gussinklo, Wessel te, II. 248
Gysel, W. van, I. 89
Gyselen, Gaby, IV. 104

Haakman, Anton, II. 288, 302; R. 298
Haasse, Hella, IV. 210
Haesland, Amanda van, I. 89
Haest, Julien, I. 89
Haft, Lloyd, I. 282
Hagenaars, Albert, I. 35, 174, 219, 282, 337
Haimon, Paul, R. 21
Hakholt, Ubbo-Derk, I. 89, 195; II. 97
Halsema, Frans, I. 276
Hamelink, Jacques, I. 282, 326; IV. 330; R. 325
Hamstra, Lucy, I. 239
Hanegreefs, Luc, II. 97
Hanssens, Paul, R. 69
Hanssens, Leander, II. 115
Hardenberg, Ludo van, I. 167; R. 167
Harreman, Henk, I. 219
Harrison, Jim, I. 263
Harskamp, Jaap T., IV. 204, 250

Hart, Job, II. 354
Hart, Maarten 't, IV. 210, 273
Hartkamp, Martin, IV. 210
Hartog-Allers, Ria den, IV. 209
Hasselt, Frans van, IV. 356
Hattum, Jac. van, II. 344
Hautekiet, Peter, II. 15
Haverkamp, Friso, IV. 294 *
Hazel, Peter van den, I. 263; II. 324; R. 321
Hazeu, Wim, R. 125
Heaney, Seamus, I. 322
Hebberechts, Erik L.J., I. 89, 256
Hecke, Marcel van, I. 144 *
Hee, Miriam van, I. 42, 71, 135 *; IV. 135 *
Heer, Jan de, IV. 361
Heerde, Roel van, I. 89
Heeresma, Heere, IV. 258
Heerma van Voss, A.J., IV. 289
Heijkant, Cornelis Maria van de, I. 264
Heirzele, Van, I. 29
Hekken, Renée van, II. 10; IV. 9 *; R. 9
Hellemans, Frank, IV. 190
Hellinga, Jannie, I. 353
Hellings, A., I. 89
Helman, Albert, I. 264; IV. 268
Hemelaers, Helene, I. 29, 89, 256; II. 10
Hendrikx, A.G.M., IV. 357
Hendrix, Elfriede, I. 25; R. 84
Hengel, Ko van, I. 111
Hengst, Daan den, IV. 290
Henkes, Griet, I. 337 *
Henneman, Jeroen, II. 230
Henrichs, Hendrik, IV. 232
Hensen, Herwig, I. 42-43; IV. 149
Hercke, Guido van, I. 71
Herckenrode, Willem van, I. 89, 111, 195; II. 171
Hermans, Edward, I. 28, 89, 123, 174, 195; II. 31; R. 31
Hermans, Theo, I. 155; IV. 286
Hermans, Willem Frederik, IV. 253; V. 347
Hermis, Kees, I. 112, 118, 322, 357
Hermsen, Henry, I. 311
Herreweghen, Hubert van, I. 43; R. 40
Hertmans, Stefan, IV. 146, 190
Hertog, Salvador, II. 128
Herzen, Frank, I. 89
Heuvel, Lianne van den, I. 25, 35

Heuzel, John, IV. 116, 118, 119 *[3], 120 *[2]; R. 110, 118, 119

Hey, Ron, I. 229
Heyden, Chris van der, IV. 210-211, 217; R. 210
Heylen, Hugo, I. 29; II. 11, 15; IV. 32; R. 28
Heyman, Erik, I. 14, 35, 175, 187
Heynens, Lou, I. 14, 30, 89, 141
Hezewijk, René van, IV. 305
Hijmans, P., IV. 272
Hillenius, Dick, I. 264; IV. 288 *
Hinrichs, Jan Paul, I. 283, 337
Hoefnagels, Peter, I. 348
Hoeks, Henk, IV. 214 *
Hoeven, Jan van der, IV. 115 *, 152; V. 110; R. 151
Hoeydonck, Gilbert van, I. 155; IV. 158
Hoeymissen, Leja van, IV. 75
Hofland, Beb, I. 355
Hofland, H.J.A., IV. 232; R. 228
Hofstede, B.P., IV. 158
Hogendoorn, Wiebe, I. 337
Hokke, Dana, I. 246, 264
Holt, Heleen ten, III, 303
Holthof, Mark, IV. 130, 158, 163; R. 154
Holthoon, F.L. van, IV. 232-233
Hombergen, J., I. 338
Honig, Nelle, I. 89
Hoof, Guy van, I. 9, 25, 35; IV. 11, 38, 82
Hoogenboezem, Jaap, IV. 320
Hoogerbeets, Flora, I. 219
Hoogeveen, H., I. 239
Hooning, Th.J., IV. 330
Hoore, Cees van, I. 246, 326-327, 338
Horemans, Rudi, IV. 130, 158; R. 154
Horst, C. van der, IV. 211
Horst, J.M. van der, IV. 226
Horvath, Ibolya O., I. 279
Hos, Johan, IV. 347
Hoste, Luc, II. 156, 189
Hoste, Pol, II. 71; R. 70
Hostens, Peter, I. 62; II. 67
Hotz, F.B., II. 265
Houben, Piet-Hein, I. 338
Houbrechts, Jef, I. 122; IV. 121; R. 121, 123
Houkind, Mees, I. 338; II. 345
Hout, Paul van den, I. 338
Houts, Jan van, II. 302
Houtte, Kathleen van, IV. 69 *
Houwink, Roel, IV. 258

Hoven, Peter van den, IV. 75^2, 207 *

Hoyen, Han van, I. 195
Huesmert, Waltraud, IV. 211
Huisman, Jan, I. 353
Huisman, Michel H., I. 112, 141, 229; R. 110
Huisman, Saakje, I. 353
Huiting, Pieter, I. 322-323
Hulle, Joris van, IV. 146, 190
Hulsens, Eric, IV, 75[2], 207[2]; R. 70, 74
Hupperetz, Karel, IV. 307
Hurkmans, Ben, IV. 305
Huyghens, Ton, II. 115

Idema, W.L., I. 246; II. 248; IV. 250, 268
Imken, Dirk, I. 283
Impens, Marc, I. 90, 195
Inderwisch, Meindert, I. 246
Inne, Hans, I. 14; II. 15, 189; IV. 18
Insingel, Mark, II. 71, 102, 128
Isebaert, Karolien, I. 77
Itterbeek, Eugène van, I. 141; IV. 108, 135 *; R. 21
Iven, Joris, I. 106, 355; IV. 107, 204

Jacobs, Jack, I. 240
Jacobs, Jean-Paul, I. 112
Jacobs, John, I. 90
Jacobs, Louis, I. 90, 195
Jacobs, Pszisko, II. 45; IV. 49, 269
Jacqmain, Monique, IV. 179
Jalvingh, Luc, II. 345
Janema, L., I. 14
Jannes, Jassen, IV. 320
Jansen, Arjan, I. 240; IV. 243 *[2]
Jansen, Frank, IV. 250
Jansen, Paulien, I. 240
Jansen van Galen, John, II. 227
Janssen, Dries, I. 21, 30, 112; IV. 22; R. 21
Janssen, Toon, II. 302
Janssen, Trice, I. 25
Janssen Reinen, Margreet, IV. 98, 258-259, 260 *; R. 255
Janssen Reinen-Wannet, Miep, I. 90, 256, 323
Janssens, Dirk, IV. 88
Janssens, Elsie, I. 195
Janssens, Marcel, IV. 49-50, 82; R. 40
Jellema, C.O., I. 300, 307; IV. 347
Jeltema, Margrieta, I. 246
Jeltema, Ulrich, I. 338

Jespers, Henri-Floris, IV. 98, 152; R. 125

Jonckheere, Karel, R. 125
Jonckheere, Wilfried, IV. 50
Jong, Anneke de, I. 311
Jong, Hans de, R. 222
Jong, Jos de, I. 311
Jong, Martien J.G. de, I. 102; IV. 104, 130
Jong, Peter de, I. 311; II. 319; IV. 320; R. 308
Jong, Theo de, I. 327; II. 225
Jongh, Edwin de, I. 276
Jooris, Roland, I. 175, 187, 327; R. 102, 185
Joos, Carl, I. 155
Joosse, Kees, IV. 215, 269
Joostens, Frank, IV. 130
Joyce & Co., II. 285; IV. 119, 269
Junior, Athos W., II. 11
J.D., I. 311
J., E., I. 112

K., Anna, I. 276; II. 277
Kaha, I. 353
Kahraman, Canan, II. 356
Kakebeke, Herman, IV. 207
Kal, Jan, I. 264, 339
Kaleis, Huug, IV. 286
Kalma, Paul, IV. 253
Kalmthout, Dorette van, I. 118, 311-312; R. 279
Kampen, N.G. van, IV. 233
Kandou, D.E.N., I. 357
Kappers-den Hollander, Martien, IV. 269, 305
Kassandrus, I. 312
Keijser, A.M.J. de, IV. 233
Keil, Flod van, IV. 158
Keizer-Zilversmidt, Beate, IV. 233
Kellendonk, Frans, II. 302; IV. 305; R. 298
Keller, Hans, IV. 284 *, 290; R. 281
Kelling, Aafje, IV. 243 *
Kempen, Michiel van, IV. 259
Kenniphaas Jan, I. 10, 224, 240; II. 11; IV. 243 *
Keppens, Pieter, I. 43, 69, 90, 187
Kerckhove, Patrick vande, I. 90
Kerkhofs, Anna, II. 11
Kerkhove, Valeer van, R. 40
Kersten, Pieter, IV. 349
Ketelaars, Petra, IV. 294 *
Ketels, Anita, R. 110
Keyser, A.M.J. de, I. 264
Keyser, Frank de, IV. 182

Killegem, Denis van, I. 90
Kinderen, Marc der, I. 25, 90, 175
Kindt, Eddy, I. 90
Kindt, Jacques 't, R. 69
Kinet, Mark, I. 25, 43, 177
King, Martha, IV. 269
Kinnaer, Juul, I. 141
Klaassens, Hendrik, I. 141
Klein, Bert, I. 90, 195; IV. 99
Klein, Marc, IV. 104
Kleinen, John, IV. 237*; R. 236
Kleinrensink, Gerrit Jan, IV. 259
Klok, Kees, I. 227
Klokkenist, Nelis, I. 339
Klootsema, J.J., I. 90
Knaepen, Rudi, IV. 18
Kneepkens, Manuel, I. 126, 229, 348-349
Knegt, B.J., II. 349
Knegt, Peter de, IV. 211, 351*; R. 350
Knepper, Simon, I. 339
Knibbe, Hester, I. 349
Knopper, Helen, II. 225
Koch, Herman, II. 285; IV. 286
Koch, Koen, IV. 273
Koenegracht, Frank, I. 283, 327
Koenen, Yntse, I. 312
Koens, Raf, I. 35
Koldewijn, Yvonne, R. 321
Kolk, Geert van der, II. 265
Kolman, Rice, I. 240
Konings, Wouter, II. 351
Kooiman, Dirk Ayelt, R. 298
Kooistra, Jan, IV. 22; R. 21
Koomans, Den, I. 323
Kooning, Mil de, I. 187
Koonings, J.F., I. 357; II. 349, 357
Koopman, Marcel, I. 300
Koopmans, Jaap, I. 224
Kooten, Kees van, R. 281
Kooten Niekerk, Magda van, I. 276
Kooter, Simon, I, 236
Kopland, Rutger, I. 292, 327
Korte, Arno de, I. 360
Korte, Arnoud de, I. 312-313
Korteweg, Anton, I. 339
Kossmann, Alfred, IV. 307
Koster, Jan, IV. 250

Kotte, Wouter, IV. 116*
Kousbroek, Hepzibah, IV. 274
Kousbroek, Rudy, IV. 250
Kouwenaar, Gerrit, I. 283, 292; IV. 295; R. 228
Kraan, Stephan, I. 219-220
Kraanen, Karel, I. 121*
Krabbe, Tim, IV. 226*
Kralt, P., IV. 269
Krimpen, Huib van, II. 211*, 212*; IV. 211
Krol, Gerrit, II. 285, 294, 302, 328; IV. 253
Kroon, Dirk, I. 44, 142, 201; IV. 204
Kruit, Johanna, I. 30, 118, 175
Kruithof, Jacques, I. 126, 229; IV. 207, 217-218
Kuijt, Elisabeth, II. 356
Kuik, Dirkje, I. 246; II. 248; IV. 250-251
Kuijper, Jan, I. 300
Kuipers, Frans, I. 106, 187
Kuipers, Jan, I. 14
Kuiter, Willem, I. 30, 118, 175, 313; IV. 116*
Kulsen, Marlène, I. 276
Kunne, Jos, I. 195, 240
Kunst, Jos, I. 247
Kurpershoek, René, I. 339; II. 345; IV. 347
Kusters, Wiel, I. 292-293, 327; IV. 204, 233, 330-331
Kuyk, Pieter A., I. 264
Kuypers, Jeroen, IV. 99; R. 84
Kwatro, Soezi, I. 276
Kyndt, Omer, I. 90

Laag, Lies van der, I. 313
Laar-Achterberg, Bep van, I. 256
Laere, Hugo van, I. 91, 195
Laerhoven, Baptista van, I. 118, 313
Laet, Danny de, IV. 18
Laforce, Fernand, IV. 99
Lagewaardt, Selma, I. 313-314; R. 308
Laman, Wim, IV. 286
Lambert, Line, I. 142
Lambrecht, Fernand, IV. 116, 170
Lammers, Han, IV. 233
Lammers, Geertje, II. 290, 302
Lamon, Hugo, I. 196
Lamoureux, Patricia, I. 71
Lampo, Hubert, R. 125
Lamprei, Joeri, II. 213*[3]; IV. 213
Lange, Daniël de, IV. 290

Lange, Herman de, IV. 233

Lange, Victor de, II. 351
Lantink, Berend, II. 230
Lanzing, Fred, II. 249; IV. 269-270
Lapian, A.B., IV. 234*
Lasoen, Patricia, I. 165; IV. 107
Laurens, Jeannine, II. 102*
Laurent, Albert, II. 97
Lauwereins, Siegfried, II. 11
Lauwereyssens, Constant, I. 91
Lauxtermann, P.H.H., IV. 331
Lebeau, Paul, II. 45; R. 40
Leblans, Ann, IV. 158-159; R. 154
Leeflang, Ed., I. 126, 264-265, 328, 340
Leeuw, Liesje de, IV. 75
Leeuw, Peggy van der, IV. 295
Leenders, Herman, I. 44; IV. 99, 190
Leenheer, Ans, R. 355
Leeuwen, Freek van, IV. 357
Leeuwen, Martijn van, R. 278
Leewerk, Frank de, I. 300
Lefevere, André, I. 155; IV. 159
Lefèvre, André, I. 155; IV. 162*; R. 154
Leger, Gilberte de, I. 91
Lehmann, L.Th., IV. 234, 287
Leigh-Loohuizen, Ria, II. 345
Leijssen, Mia, IV. 116*
Leive, Paul, I. 340
Lekens, Luc, IV. 170
Lemaire, Ton, IV. 288
Lemm, Robert, II. 285; IV. 270, 287
Lemmens, Paul, I. 340
Lent, Lieske de, I. 112
Lernout, Geert, IV. 119; R. 154
Lesener, Ingeborg, IV. 287
Letoit, André, I. 155; II. 128, 157
Leunis, August, IV. 115
Leus, Herwig, IV. 130
Lewin, Lisette, IV. 227
Lex, Ivonne, IV. 182
Leynse, Gaby, IV. 38
Leys, Herman, IV. 119*
Lieshout, Maurice, IV. 215
Lievens, Dirk, I. 62
Ligtvoet, Pim, I. 358
Lindeman, Ruud, IV. 234
Linden, Renaat van der, IV. 171
Linthout, Dirk, II. 346

Lishout, Pliet van, II. 171; IV. 190
Lismond, Egide, IV. 18; R. 13
Lissens, Chris, I. 44
Lissens, René F., IV. 50; R. 40
Lodders, Gideon, IV. 216
Loeber, Ria, II. 265
Lohuis, Gerard, I. 256
Londersele, Roel Richelieu van, IV. 81-82, 82-83; R. 81
Loon, Frederik van, II. 78
Loop, N., I. 314
Lootens, Pierre, I. 112-113; IV. 116; R. 110
Loozen, J., I. 91
Loreis, Hector-Jan, II. 102, 128; IV. 104, 130-131, 159
Lorsch, Emmanuel, I. 323
Louage, Jaki, IV. 162; R. 154
Lowet, Lieve, R. 13
Lucebert, I. 283
Ludikhuyze, Willem, I. 240, 256
Ludovic, II. 243
Luger, Bernt, IV. 216
Luiting, Ton, I. 91; IV. 99; R. 21, 84, 110
Luitz, Bert, R. 238
Lukkenaer, Pim, IV. 204
Luman, Peter, I. 279, 314
Luyckx, Filip, IV. 51
Luyten, Gie, I. 122, 123; IV. 121, 123; R. 121, 123
Lynx, Maud, I. 314; II. 320
Lyphout, Marleen, IV. 198

Maaren, Nelleke van, IV. 234, 273
Maas, Mya, I. 91
Maas, Nop, IV. 270
Maas, Top, IV. 216
Madi, I. 256
Maele, Romain John van de, I. 30; II. 16; IV. 18, 116-117, 119
Maere, Jaak de, IV. 51
Maertens, Johan, I. 62
Maes, Jean-Marie, IV. 191; R. 185
Magiels, Geerdt, I. 155
Mahieu, Patrick, I. 62; II. 67
Maier, Bruno, IV. 119
Maître, Mona la, I. 175
Malfait, Hilde, I. 35, 142
Mallens, Alex, IV. 198
Malisse, Peter, I. 62
Man, Jacqueline de, I. 358
Manassen, Jo, II. 227

Mandelinck, Gwij, R. 40
Marain, Elisabeth, R. 9
Marien, Wim, IV. 159
Marijnissen, Paul, II. 227
Marijnissen, Peter, II, 225; R. 222
Maris, Leo van, IV. 270, 274
Marken, Amy van, IV. 208
Marker, Ted, I. 256
Marquart Scholtz, Antonine M.L., I. 300
Marres, R., IV. 209
Marsepein, Jantje, I. 21
Martelaere, Patricia de, II. 46
Martens, Hedda, II. 302
Martens, Lieve, I. 91
Martin, Patrick, IV. 159
Matee, Dirk T., I. 91
Mathijs, Michel, IV. 159
Matsier, Nicolaas, II. 302
May, Lizzie Sara, II. 128
Meekers, Mark, I. 10, 14, 175; II. 16
Meer, Peer van, I. 360
Meesdom, Tony, IV. 159; R. 154
Meester, Jo de, I. 44
Meeuse, Piet, I. 300-301; IV. 294*, 305; R. 298
Meeuwesse, Karel, R. 40
Meeuws, Paul, I. 113
Meeuws, Rudy, I. 44
Meewis, Wim, I. 125, 179; IV. 131
Meijer, Bertus, I. 356-357
Meijer, Ischa, IV. 287
Meijer, Josine W.L., IV. 270, 331
Meijer, Pieter de, IV. 295, 295*
Meijering-Bokhorst, J.H., II. 98
Meijerink, Gerda, IV. 211, 218, 274
Meijsing, Doeschka, IV. 255*
Meinderts, Aad, IV. 220
Meirhaeghe, Bart, I. 56*, 62
Meirvenne, Alice van, IV. 117*; R. 84
Melaerts, Clemens Marie, I. 91
Melchior, IV. 351
Mellegers, Pieter Jan, I. 19*, 323
Menan, Manuel, IV. 212*
Menkveld, Erik, I. 301
Mercedes, I. 187, 196
Mercks, Kees, II. 346
Merckx, A., IV. 179
Mertens, Anthony, IV. 51

Mertens, Cor, I. 91
Mertens, Herman-Emiel, IV. 51
Mertens, Ward, I. 44
Mervielde, Ivan, IV. 179
Merwe, Theo van, I. 350
Mesland, Bert, R. 21
Mesland, G.M., IV. 22
Mesotten, Bart, I. 44; IV. 117*
Mestdagh, Jan, I. 71, 167, 175
Mesterom, Harry, I. 328
Métral, Yvette, IV. 270
Meulen, Alice ter, IV. 295
Meyers, J., IV. 270
Michiels, Ivo, II. 128; IV. 152; R. 125
Michiels, Vera, I. 196
Middelburg, Sonja, II. 351
Middendorp, Albert, IV. 99; R. 84
Mikkers, Jasper, II. 128
Min, Eric, I. 138
Missorten, Ann, I. 92
Mitchell, Adrian, I. 284*
Moens, Marc, R. 154, 163
Moerbeek, Jozien, IV. 215
Moevakis, I. 196
Mogensen, Else, IV. 159
Molegraaf, Mario, I. 128*, 156*, 225*
Molen, Peter van der, II. 243
Molendijk, Ad, R. 222
Molin, Rob, IV. 131, 204
Mollison, Elizabeth, IV. 270
Monstro, D., IV. 258
Moody, Pauline, IV. 234, 236*, 237*
Mooij, J.J.A., IV. 251
Mooij, Martin, I. 127; II, 211*; IV. 211, 357
Mook, Louise, I. 240
Moor, Ed de, IV. 208
Moor, Wam de, IV. 182, 259, 305
Mooser, Ron, IV. 204
Moppes, Rob van, I. 340
Moraal, Connie, IV. 358
Morreel, Joos, I. 142
Morriën, Adriaan, I. 340; II. 345*
Mortelmans, Marleen, IV. 104
Muelenaer, Guido, IV. 104*
Müller, Frits, I. 340-341
Mul, Jos de, I. 113
Mulder, Reinjan, IV. 254

Mulders, Wim van, IV. 161*
Mulisch, Harry, IV. 234; R. 228
Mullebrouck, Philippe, I. 142
Mullem, C. van, I. 92
Murphy, Richard, I. 323
Musschoot, Anne-Marie, IV. 131, 193, 215
Muysson, Phil, R. 201
Muyzers, Jozef, I. 358
Myn, Jos, I. 353
Mysjkin, JanH., I. 106, 127, 293; IV. 295

Naaijkens, Ton, I. 326*; IV. 307*
Nachtergaele, Vic, IV. 51, 108
Nagazumi, Akira, IV. 237
Nantes, Joseph, I. 240
Na Pombejra, Dhiravat, IV. 237
Natja, I. 256
Neetens, Wim, I. 127, 229; IV. 179
Nefkens, Gemma, R. 325
Neirinck, Hugo, R. 84
Neirynck, Freek, IV. 198
Nevelsprey, D., I. 276
Neyns, Willem, IV. 23; R. 21
Nicholson, Robert, IV. 119
Nicolaï, Leopold, R. 13
Nieuwenhuys, Rob, IV. 290
Niewold, Selma, I. 301
Nijgebrech, Anja, I. 92
Nijholt, Herman, II. 354[3]; R. 353
Nijhuis, Herman, I. 240-241; II. 11; IV. 243*
Nijmeyer, Peter, I. 360; II. 351; IV. 352
Nijsen, Marcel, I. 224
Nimmegeers, Wim, IV. 146
Nof, Bep, I. 113, 279
Noorderwier, Wouter, I. 358
Nooteboom, Cees, I. 293, 301
Note, Joris, IV. 73, 131
Nouws, Jack, I. 256, 259*, 314
Noyelle, Wim, I. 62
Nupie, R.T., I. 30, 137
Nuyts, Jan, IV. 158*
Nyen, Johan, I. 183; II. 184; IV. 184; R. 183
Nys, Mon, I. 71*, 125*, 281; II. 71, 286; IV. 73
Nyten, Herman, IV. 243*
N., P., IV. 73

Oberndorff, Piet, IV. 18; R. 13
Oberski, J., IV. 233*

Obiak, Marcel, I. 35; IV. 39
Oehlen, Wiel, I. 113
Oepkes, Marian, I. 279
Oeyen, Edith, I. 121*, 122, 123, 196
Offermans, Cyrille, IV. 131, 159, 208, 296
Ogrinc, Will, II. 266
Okkerse, Liesbeth, I. 224; II. 225
Okkerse, Theun, R. 222
Oliveira, E.d', IV. 216
Oltheten, Fons, IV. 352
Onderdenwijngaard, Arjan, IV. 206*
Ong-Oey, T.I., I. 282
Ooievaar, H., I. 323
Ooms, Karel, R. 33
Oorlé, Gerard van, R. 13; IV. 18
Oosterhuis, Huub, I. 142
Oosterlinck, Carlos, I. 92
Oosthoek, Wout, I. 277; II. 277; R. 275
Oostveen, Els van, I. 92
Oostvogels, Joe, IV. 159
O'Phara, Krypton, II. 26
Opsomer, Patricia, I. 69; II. 171
Oranje, Wilfred, IV. 296
Oris, Ria, IV, 32, 32*; R. 28
Os, Leo den, IV. 205
Ots, Eddy Alfred, I. 196
Otten, Willem Jan, I. 293
Otterspeer, Willem, IV. 234, 251, 305
Ottevaere, Edmond, IV. 51
Oude Weernink, Aloys, I. 241; IV. 243, 243*; R. 238
Oudenaarden, Jan, I. 349
Oudheusden, Pieter van, IV. 226, 358
Oudvorst, A.F. van, IV. 205
Oukhow, Michel, IV. 152
Oumayer, Frank, I. 279
Ouwehand, Cornelis, IV. 213
Ouwens, Kees, I. 247
Ouwerling, Marck U., I. 92
Oversteegen, J.J., IV. 118
Oversteegn, Joop, IV. 210
O.M.T.V., I. 241

Paardt, Rudi van der, IV. 270, 305*
Paardt, W.J. van der, IV. 210, 265, 305-306
Paepe, Christian de, IV. 51
Pallemans, Harry, II. 346
Palmer, John E., I. 35

Pammelaar, Lodewijk, II. 351
Papon, Fernand, R. 176
Pas, Maria, I. 92
Patoor, Bart, IV. 163
Paul, Anthony, II. 266
Pauw, Frank, I. 315
Pauwels, Francis, I. 92
Pauwels, Tjen, I. 187; II. 36
Pauwels, Werner, I. 113; IV. 38, 117, 149
Pay, Luc, IV. 131, 159
Peereboom, J.J., II. 249; IV. 251
Peeters, Frank, IV. 159
Peeters, Jos, I. 123
Peeters, Marijke, I. 118, 279
Peeters, Yvo J.D., IV. 179
Peleman, Achiel, I. 92
Pen, J., IV. 251
Pennartz, Cyriel, I. 280
Penning, Erwin D.A., I. 187; IV. 146, 191, 198; R. 185
Pens, Piet, I. 92
Perfetti, Michele, I. 151; IV. 152
Perks, Caul, I. 62
Perquin, Anna M.G., II. 266
Perre, Gertrude van de, I. 196
Perre, Rudolf van de, IV. 52, 101, 149*, 181
Perre, Willy van de, I. 92; II. 98
Pessemier, Paul de, IV. 180
Peters, Hans, I. 280
Peynsaert, Véronique, I. 196
Pfandl, Placidus von, IV. 160
Phaf, Ineke, IV. 212*
Philippaerts, André, R. 21
Phillips, Derek L., IV. 232*, 236*
Pihlajamaa, Heimo, I. 35; IV. 208
Pieters, Ludo, I. 301
Pinxteren, Hans van, II. 294; IV. 294*
Piotr, I. 315
Pirana, Julien, II. 128
Pitte, Laurine van de, I. 92
Pittoors, Myriam, I. 123
Pleysier, Leo, IV. 39
Ploeg, Henk van der, IV, 289
Plomp, Hans, I. 341
Plooy, John, I. 224
Poel, Ieme van der, I. 288
Pol, Barber van de, I. 201-202, 283; II. 285; IV. 287, 306; R. 281
Pola, Alexander, I. 341

Polderman, Els, I. 92
Polet, Cora, IV. 205
Polfliet, André, IV. 99-100; R. 84
Pollack, Rachel, II. 266
Pollet, Frank, I. 25, 36, 62, 167, 175; R. 174
Poorter, Wim de, IV. 131
Poortere, José de, I. 44; IV. 146-148; R. 139
Popelier, Bert, II. 225; IV. 104
Popken, Jan, IV. 234
Poplemont, Ludo, I. 113
Popo, E., IV. 180
Populaire, Alain, IV. 38
Portnoy, Ethel, IV. 274
Pos, Arie, IV. 220; R. 219
Pos, Hugo, II. 285; IV. 270
Pot, Freek, II. 220
Preter, Francis de, I. 44; II. 36; IV. 38; R. 33
Preter, Gerda de, I. 92, 188, 196
Prick, Harry G.M., IV. 215, 216, 268*, 274
Prick van Wely, M., IV. 208
Prils, Gustaaf, II. 172
Prins, Sonja, I. 229
Proot, Leo, I. 93
Punt, Peter, II. 226
Puydt, Koen de, I. 93
Puydt, Raoul Maria de, I. 93; IV. 100; R. 84
P.P., I. 315

Querido, A., IV. 234
Querido, J.D., IV. 234
Quintelier, Guy, IV. 164
Quintens, Theo, I. 121*, 122, 123; R. 121, 123

Raaijmakers, Dick, IV. 296
Raasveld, Julien C., I. 93
Raat, G.F.H., IV. 205
Rademakers, Luc, I. 93
Raephorst, Marijke van, IV. 207*
Raes, Hugo, II. 129; R. 125
Raeymakers, Anne-Marie, II. 98, 121*
Ramirez, Francis, IV. 163*
Ramon, Renaat, I. 151-152; IV. 153; R. 151
Ramos, Wilma, I. 283
Ranaties, Ramof, II. 189
Rasson, Luk, IV. 180
Raterink, Nine, I. 14, 25
Rawie, Jean-Pierre, I. 341

Reints, Martin, I. 293, 360
Reitsma, Bauke, I. 93
Renders, Hans, IV. 19
Rest, Annie van, IV. 296
Reurslag, Henk, IV. 259, 259*[2]
Reve, Karel van het, I. 341; IV. 251
Rewan, Marja, II. 257
Reynders, Paul, I. 93, 142, 168, 196; IV. 117
Reynebau, Marc, I. 25, 142; IV. 105, 108, 131-132
Ricklefs, D., II. 266
Ridder, Etienne de, I. 93
Ridder, Leo de, II. 213*
Ridder, Nori de, I. 323
Riebs, Gunnar, I. 93, 184
Riessen, Renée van, I. 247, 341
Rigolle, Paul (M), I. 174*; IV. 116*; R. 14, 142
Rijken, C.A., IV. 358
Rijkse, Henk, I. 323
Rijssel, Pol van, IV. 73
Rinke, Roel van der, II. 78; IV. 80
Rip, Arie, IV. 235
Robberechts, Daniël, IV. 73, 83; R. 70
Robijns, Luc, R. 13
Robinon, Omar, I. 188
Rochtus, Dirk, I. 177
Roebert, Annemarie, IV. 259
Roeck, Jef de, IV. 198
Roegholt, Richter, I. 202
Roelofsz-de Vries, R.E., II. 289
Roels, Andreas, I. 10; IV. 9*; R. 9
Roelse, Piet, II. 329
Roetman, Trudy, I. 280
Roets, A., I. 93
Roggeman, Willem M., I. 106, 127, 132, 165; II. 230; IV. 153, 162, 180, 181[2], 182; R. 176
Roggeman, Willy, II. 129; IV. 160
Rolot, Christian, IV. 163
Rombaut, Marcel, IV. 19
Rombaut, Prudent, I. 142
Romijn, Jaap, II. 227[2]; IV. 226, 227; R. 222
Romijn Meijer, Henk, II. 266; IV. 270
Rommens, Dirk, I. 93, 113
Rondelez, Palmer, I. 63
Roobjee, IV. 103*, 191
Roodzant, Wim, II. 324
Rooigem, Rogier van, I. 44

Roose, Lode, IV. 52
Roosens, Antoon, IV. 108
Roosenschoon, Wies, IV, 251, 271
Rooy, Gerhild van, I. 316
Rooy, Jan de, IV. 271
Rore, Dominique de, I. 77, 137, 142, 196
Ros, Ben, R. 348
Ros, Martin, IV. 235
Rosenboom, Thomas, II. 302
Ross, Leo, IV. 303*, 304*
Rosseels, Alex, R. 9
Rousseeuw, Pjotr, IV. 164
Rover, Frank C. de, IV. 218
Roy, Pol le, I. 152
Rudnik, Raphael, I. 265
Ruiting, Jos, II. 266
Rummens, Staf, I. 93
Ruting, Jos, IV. 290
Ruys, Marie-Christine, I. 94
Ruysbeek, Erik van, I. 21*, 169; IV. 132; R. 125
Ruyslinck, Ward, IV. 9*; R. 9, 125
Rybel, Rudy de, II. 162
Rycx, Jean-Pierre, I. 113
Ryssel, Daniël van, I. 188; IV. 191, 193; R. 185
Ryssen, Stefaan van, IV. 73
R.A.R.O., I. 315-316

Sabbe, Herman, IV. 136*, 153, 191
Sabbe, Hilde, IV. 193
Sacha, I. 316
Saelen, Bart, I. 63
Saers, Theresia, IV. 358
Salet, Nini, I. 316
Salome, I. 94
Samana, Leo, IV. 136*
Samoy, Jacques, R. 84
Samplonius, M., I. 113
Sanders, Cees, I. 328
Sandolvi, I. 316-317
Santen, Ariane van, IV. 250*
Santen, Louise van, I. 341
Santen, Sal, II. 227
Saris, F.W., IV. 233*
Sars, Paul, I. 94, 257
Scarphout, Ria, I. 94
Schaapman, Kees, I. 323
Schaevers, Mark, II. 72; IV. 73-74; R. 70

Schalekamp, Jean, II. 266
Schamp, Roland, I. 188
Schampaert, Paul, IV. 52
Scheer, Lieve, IV. 107
Scheffer, Chris, II. 356
Scheffers, Georg, I. 241
Schepens, Jan, I. 114; IV. 117, 119, 193; R. 110
Schetskens, Frits, I. 25; IV. 26; R. 24
Schierbeek, Bert, R. 125
Schievink, Frank, I. 241
Schipper, Anne, I. 341
Schipper, Mineke, IV. 205
Schlueter, Wolfgang, II. 157
Schmitter, Paula, I. 94
Schmitz, P.F., IV. 208
Schneider, Jeanine, IV. 259*[3], 259-260
Schöne, J.B., I. 196
Schoeters, Staf, II. 11
Scholten, Harry, IV. 205
Scholten, Ilja, IV. 235
Schoonbaert, Dirk, IV. 163*
Schoonboom, Betty, I. 317
Schoonbroodt, Jean, IV. 120
Schoonhoven, Th. van, I. 360-361
Schoor, Jaak van, IV. 198; R. 197
Schouppe, Geert, I. 94
Schouten, Henk, IV. 320; R. 308
Schouten, Rob, I. 265, 341; IV. 215
Schouwenburg, Herman, IV. 259*, 260
Schrauwen, Werner, I. 10
Schreiher, Gert, IV. 212
Schrijen, Sylvie, II. 11
Schrijver, Irma, IV. 220*, 221; R. 219
Schrijvers, P.H., IV. 306
Schröders, Con, I. 358
Schuchart, Max, I. 265; IV. 208
Schumouga, Gerard, I. 175
Schuyt, Roel, II. 285
Segeer, El, I. 44
Segers, Gerd, R. 165
Seghers, Greta, I. 188; II. 46, 189; IV. 39, 52
Selschotter, Angèle, I. 63, 94
Senelle, Charles-Louis, I. 94, 196
Senn, Fritz, IV. 120
Servaes, Patricia, I. 30, 94
Seselle, Maria, I. 94

Seters, Paul, IV. 235

Severeijns, Jean, I. 14, IV. 19, 20*; R. 13
Seymus, Alfons, II. 36
Seys, Raf, II. 172
Siebelinck, Jan, II. 285
Sieverink, Bennie, I. 241; IV. 243*[2]
Siffer, Rudolf, I. 143, 188
Sijthoff, Ron, IV. 306
Sijtsma, Bernard, II. 249
Simenon, Georges, IV. 227
Simoens, Chris, I. 94
Simoens, Leo, IV. 160
Simons, Ludo, IV. 52-53; R. 40
Sinninghe Damsté, Willem, IV. 23; R. 21
Sleutelaar, Hans, I. 284
Sloot, Koos van der, I. 353; II. 354; R. 353
Sloot, Loes van der, I. 353
Slothouwer, Nico, I. 341-342; R. 334
Smabers, Nicolette, II. 285
Smeets, André, I. 26, 94, 121*, 122, 123, 196
Smeets, Jan, IV. 75[2]
Smet, Chantal de, IV. 69
Smet, Gery de, I. 26
Smet, Marc de, IV. 100, 148, 191
Smet, Moris de, I. 138; II. 170, 172
Smet, Rudy, IV. 194; R. 193
Smet, W.M.A. de, IV. 74
Smit, Jacob, IV. 290
Smit, Rob, I. 94; R. 321
Smit, Louis, IV. 272
Snick, Paul van, I. 143
Snoek, Paul, IV. 100
Soenens, Eric, I. 63
Soetaert, Els, I. 63
Soetaert, Ronald, IV. 132
Soethoudt, Walter, IV. 9*
Solui, Paul G., II. 72
Somers, Kris, I. 94
Soms, Thomas van, I. 26
Sorbi, Marjolijn, IV. 235*
Sorel, Louis, I. 114
Souren, Marleen, I. 280
Soutendijk, Truus, I. 241
Spaan, Alja, I. 241
Spaepen, Lutgart, IV. 120
Speaker, Gisèle, IV. 9*
Speliers, Hedwig, I. 156, 177; IV. 149

Spender, Stephen, IV. 226

Spinoy, Erik, I. 18, 36, 175; II. 168; R. 167
Spillebeen, Willy, I. 45, 108*[6]; II. 46, 109*[2], 189; III. 108*[2]; IV. 53, 105, 197, 108*[6], 109*[2], 149*, 181
Spillemaeckers, Werner, IV. 153
Spoor, Ronald, IV. 331
Spriet, Philip, I. 123
Spyns, Guido, I. 63; II. 67
Staay, Adriaan van der, IV. 235
Stadt, Peter van de, I. 242
Staelens, Fabienne, I. 63
Stallaerts, Robert, II. 102
Stalrak, C.E.E.M., IV. 221
Stamperius, Hannemieke, IV. 255*
Stapert-Eggen, Marijke, IV. 216
Starke, Robert, I. 280; II. 346
Stassaert, Lucienne, II. 129, 189
Steeg, M.K. van der, I. 229
Steegmans, Richard, I. 284
Steegstra, Jos, I. 114
Steen, Eric van der, I. 143
Steenhuis, Jelmer, I. 342
Steenmeyer, Maarten, I. 201-202*; IV. 205*
Stembor, Lisetta, IV. 272; R. 21
Sterckx, Piet, IV. 180
Sterkman, Gerrit, I. 357
Steures, Piet, IV. 352
Steverlinck, Gratiane, I. 63
Stichel, Theo van, IV. 117*
Stip, Kees, I. 342
Stolk, Jill, II. 220
Stoute, René, II. 266
Straaten, Arie van der, I. 114
Straaten, Karel van, IV. 352
- STRAGGIANOPFF 99 -, I. 10, 95, 138, 143, 242
Strieleman, Frans, R. 176
Stroet, Henri, II. 26
Stroobant, Jos, I. 143; IV. 117*
Struyver, Pros de, IV. 38
Stuiveling, Garmt, R. 125
Stuyling de Langhe, Geldolph, I. 247
Stynen, Ludo, IV. 160; R. 154
Suenaert, Amedé, I. 95
Suetendael, Paul van, IV. 132, 180
Surinx, Achilles M., IV. 116*
Svevo Fonda Savio, Letizia, IV. 120
Swaan, A. de, IV. 236*; R. 228, 236

Swart, Koba, II. 72, 294

Swart-Snuyff, E., IV. 331
Swillen, Guido, IV. 180
Swinnen, T., IV. 180

Taha, Malmoud Taha, IV. 120
Tanghe, Fernand, IV. 74
Tans, J.A.G., IV. 23
Teeuwen-Opheij, Nel, IV. 208
Tellegen, Toon, I. 328
Tentije, Hans, I. 293
Tereecken, Maria, I. 95
Terrelabouet, Victor de, I. 354; II. 354
Tessier, Wim, I. 63-64; IV. 68
Theys, Lode, I. 124
Thibau, R., IV. 160
Thielemans, Johan, IV. 132
Thienpondt, Michel, IV. 38; R. 33
Thijn, Ed. van, IV. 252
Thijs, Henri, I. 95, 324
Thoen, Paul, IV. 68
T'Hooft, Jotie, II. 157, 162; IV. 162
Thüss, Henk, IV. 243*; V. 244
Tibergien, Willie, R. 139
Tieghem, Jean-Pierre van, IV. 69
Tielman, Rob., IV. 215-216
Tienen, Harry van, I. 152; IV. 116*
Timman, Theo, II. 302
Timmer, Charles B., I. 342; II. 346; IV. 274, 331-332
Tongele, Mark van, II. 196
Toorn, Willem van, I. 293, 342; II. 181
Torfs, Rik, I. 95; II. 46
Tots, Dirk, I. 77
Treur, O. den, I. 354
Trip, Merijn, II. 46
Triphon, Thomas, I. 173; II. 173; IV. 173; R. 173
Trippas, Maurice, I. 114; R. 21
Troch, Edmond, IV. 193
Trolsky, Tymen, zie: Mikkers, Jasper
Tromp, Bart, IV. 274
Tromp, Herman, IV. 272
Troon, Germ, I. 242
Truijens, Aleid, IV. 235
Tuin, Jenny, II. 302
Tulkens, Julia, I. 177; R. 21
Turkry, René, IV. 170*
Turpyn, Vera, IV. 48*
Tuyaerts, Fons, I. 124

Tuyl, Marijke van, I. 257; II. 257

Uil, Bram, I. 349
Uuden, Corrie van, I. 26
Uyl, Bob den, I. 359; IV. 290
Uytdenhouwen, Gerard, II. 26, 98
Uyttebroeck, Anne-Marie, IV. 180
Uytvanck, Luc van, I. 64, 114, 196

Vaandrager, Frits, IV. 352
Vacher, Robert, II. 129
Vaerewijck, Walter, R. 176
Vaerewijck, Willy, I. 127, 178; R. 125
Valk, Wim, I. 224-225
Vanassche, Carl, I. 95
Vanassche, Loeke, I. 26
Vanbesien, Dominiek, I. 56*, 64; IV. 68
Vanbrabant, Roger, IV. 23, 100; R. 21, 84
Vanbrussel, Joost, I. 56*, 64, 95; IV. 56*, 68; R. 56
Vanbrussel, Lutgart, I. 65
Vancraeynest, Philip, I. 143
Vancrevel, Laurens, I. 284*
Vandeloo, Piet, I. 45
Vandemeulebroucke, Werner, II. 11
Vandenberghe, Mark, R. 110
Vandenbreeden, Rosemarie, IV. 74*
Vandenbroucke, Anne, IV. 107*
Vandenbroucke, Johan, I. 56*, 65; II. 67
Vandenbunder, André, IV. 163
Vanderbeeken, Guido, I. 143
Vandergraessen, Fons, IV. 53
Vanderheyden, Walter, IV. 120
Vanderplaetse, Herman, I. 196
Vanderschaeghen, Paul, I. 114
Vandevelde, Arthur W., IV. 120
Vandewalle, Rose, I. 26, 95, 196; II. 26
Vandoorne, Cecile, I. 65
Vandromme, Jozef, I. 65, 95
Vandromme, Mieke, I. 30, 95; II. 98
Vangansbeke, Julien, I. 188; IV. 192; R. 185, 194
Vanhaecke, Luc, II. 46
Vanhaelewijn, Willy, I. 45, 65
Vanhamel, Jan, R. 121
Vanheertum, Hugo, I. 188
Vanhoff, H.L.J., IV. 254
Vanhoudt, Luc, R. 28
Vanriet, Jan, I. 165-166; V. 166
Vanroy, Ludo, I. 168
Vanrusselt, René, IV. 19

Vansevenant, Annick, I. 77
Vanslembrouck, Marcel, I. 95, 175, 188, 280
Vanspauwen, Guido, I. 65
Vanvugt, Ewald, II. 227
Vastenhout, Lucas, I. 95
Veelenturf, L.P.J., IV. 236
Veen, Dora van der, IV. 272
Veen, Feiko v.d., I. 242
Veen, Piet van de, I. 95
Veen, René van, I. 317
Veen, Tjerk van der, II. 98
Veenboer, Nel, I. 230
Veeninga, Johan, I. 343
Veer, Bo 't, I. 350
Veer, Rob van der, IV. 236, 237*
Veer, Robert 't, I. 351
Vegt, Jan van der, IV. 134, 205, 208
Veilders, Bert, I. 65, 95, 114
Veldt, O.M., I. 317
Velleman, Julien, I. 196
Ven, Hans van der, II. 351
Vendler, Helene, IV. 252
Veracx, Michel, I. 65
Verbart, Gerard, I. 293
Verbeeck, Koen, I. 197
Verbeke, Chris, I. 65
Verbeke, Ugo, I. 96
Verberne, Connie, IV. 205
Verbist, Marianne, II. 37
Verborgt, Thomas, IV. 255*
Verboven, Frans, IV. 32; R. 28
Verbrugge, Benedict, I. 66
Verbruggen, Dirk, I. 10, 45; R. 9
Verbrugghen, Jo, II. 172
Vercammen, Jan, I. 143; II. 172; IV. 23, 171
Vercruyssen, Marie-José, I. 96
Verdonck, Lea, I. 30; R. 28
Vereecke, Karine, IV. 171
Vergauwen, Robert, IV. 160
Vergeer, Charles, IV. 206, 208, 332
Verhaar, Herman, IV. 332; R. 325
Verhaeghe, Michaël, I. 197
Verhasselt, Tania, I. 138
Verhelst, Ronny, IV. 39
Verheul, Kees, II. 303
Verheyden, Bea, I. 197
Verhoef, Rien, II. 288, 345*

Verhoye, Bert, IV. 180
Verhuyck, Paul, II. 81
Verleye, Bart, I. 15
Verlinde, Hedwig, I. 102, 156; II, 108*[4], 109*[2]; IV. 105, 108*[4], 109*[2], 192; R. 102
Verloes, Eddy, I. 197
Verlooy, Jos, I. 71
Verloren van Themaat, W.A., IV. 236
Vermeulen, E., I. 242; II. 243
Vermeer, Hans, IV. 19
Vermeiren, Koen, II. 46; IV. 53, 105, 133, 181
Vermeiren, Leopold, II. 172
Vermeulen, Erik, IV. 105
Vermeulen, Frank, IV. 332
Vermeulen, Jan J., IV. 161, 164
Vermeulen, Laura, I. 317
Vermeulen, Patricia, R. 70
Vermeulen, Peter, I. 56*, 66, 96
Vermoortel, Philip, IV. 53
Verougstraete, Willem, IV. 101
Verpale, Eriek, IV. 135*; R. 81
Verrept, Paul, I. 15, 31, 143
Verschaetse, Willy, I. 66
Verschuure, T., II. 257
Verspaille, Hilde, I. 96
Verspoor, Dolf, I. 284, 343
Versteegen, Jos, I. 343
Verstegen, Judicus, II. 329; IV. 332
Verstegen, Peter, I. 343; II. 345*; IV. 347
Verstegen, Ron, IV. 361
Verstoep, Dirk, R. 308
Verstraete, Bart, II. 67
Verstraete, Koenraad, I. 66
Vertriest, Mon, I. 31, 96, 114
Vervaeck, Bart, IV. 161
Vervelde, Janneke, IV. 358; R. 355
Vervoort, Hans, IV. 290
Verwest, Jan, R. 110
Verzijl, Jan Gerber, R. 308
Vessem, Saskia van, I. 242
Vetter, Helena de, I. 144; II. 98
Veys, Ignaas, R. 84
Vierbergen, Gerard, I. 317
Vierstraete, Frans, IV. 75
Vilder, D.J.C. de, IV. 116*
Vincent, Paul, I. 344

Vinkenoog, Simon, I. 284

Vinkenoog-Mohr, Barbara, I. 324
Viruly, A., I. 247
Visser, Ab, IV. 226, 255*
Visser, G.T.M., II. 303
Visser, Hans, IV. 209
Visser, Marjon, I. 96
Vlamijnck, Maria, II. 31
Vlieghe, Piet, I. 197
Vlieghe, Pieter, IV. 116*
Vliet, Eddy van, I. 127, 166, 225, 230, 284, 293-294, 328; IV. 206; R. 125
Vliet, Harry van, I. 317
Voeten, Bert, I. 344
Voethoek, P(i)eter Adriaan, I. 15, 26, 31, 96, 114
Vogelaar, Jacq Firmin, IV. 296-297
Vonder, Maarten, I. 344
Voort, Leo van de, IV. 254, 259*, 260; R. 255
Voortboer, Beernt van de, I. 242
Vos, Dirk, I. 96
Vos, Emiel de, IV. 161, 163
Vos, Jozef de, IV. 54
Vos, Luk de, IV. 133, 161, 162^2, 164, 180; R. 125, 154, 163
Vos, Marjoleine de, IV. 215
Vree, Paul de, I. 151; IV. 151, 161
Vreijling, Reinout, I. 96
Vreugdenhil, Adriaan, II. 346
Vriend, Jan, IV. 252
Vries, Theun de, IV. 255*
Vries, Wim de, II. 226; R. 355
Vrieze, Carlos de, I. 114-115, 144^2, 188; IV. 148, 192
Vroegindewey, Rien, I. 344; II. 285
Vroman, Leo, I. 181, 248, 257, 290, 301; V. 347
Vroomen, Noriko de, II. 213*; IV. 213, 214, 272
Vroomkoning, Victor, I. 144, 257, 280, 324
Vuchelen, J., IV. 180
Vylder, Paul de, IV. 161^2, 192
V.D., I. 317

Waaij, Sofie van der, I. 15
Waard, Elly de, I. 202
Waarsenburg, Hans van de, I. 127; IV. 133
Wackers, Paul, IV. 304*
Waegeman, Omar, II. 172
Wage, H.A., IV. 209
Wageman, Johan, I. 77
Wakelkamp, Guus, I. 351
Walda, Dick, II. 249

Walleghem, Denise van, I. 197
Walschap, Gerard, IV. 54; R. 125
Walter, Marius, I. 96
Walvisch, Mickey, I. 248
Wandel, Oscar de, IV. 182
Warren, Hans, I. 128, 156, 225; IV. 274
Wastijn, Koen, I. 197
Waterschoot, Herwig, II. 11; R. 9
Wauters, Christian-Adolphe, I. 96
Wauters, Erik, I. 36, 96
Wauters, Karel, IV. 54
Weely, Evert van, R. 278
Weghe, Marino van de, IV. 39
Wehrman, Elisabeth, IV. 212
Weisgerber, Jean, R. 125
Welleman, Ronny, I. 97
Welling, Jules, R. 185
Wells, Werner, IV. 359
Welsink, Dick, IV. 148
Wepster, Corine, II. 346
Werk, Jan Kees van de, IV. 206
Weringh, Jac. van, IV. 216
Werkman, Hans, I. 156
Wesselo, J.J., IV. 133
Wessels, Jeannette, IV. 129*
West, Henri, I. 123, 124; V. 122
Westerlinck, Albert, IV. 54-55; R. 40
Westervaarder, Ab, I. 344
Widemann, Reinold, II. 243, 346
Wiebes, Marja, II. 346
Wiel, Rein van der, IV. 216
Wiener, L.H., II. 346
Wieringen, D. van, I. 344
Wiersma, Jurjen, IV. 252
Wigünde, Verna, I. 197
Wijland, Rineke, I. 280
Wilde Wingerd, I. 97
Wilde, Maurice de, IV. 133
Wilde, Staf de, I. 115
Wildemeersch, Georges, IV. 134; R. 125, 134
Wilderode, Anton van, I. 27*; R. 40
Willekens, Emiel, I. 45; IV. 180
Willem, Wim, I. 66; IV. 115*
Willemen, Charles, IV. 194
Willems, Bert, I. 97; IV. 117; R. 110
Willemsen, August, I. 144; II. 266, 288; IV. 272
Wilmink, Willem, I. 145*

Wilton van Reede, Theo, IV. 206
Wind, Hermes, I. 301
Wind, Wineke, I. 280
Winkels, Peter J.A., IV. 216
Winkler, Kees, I. 248
Winne, Norbert de, I. 169; II. 172
Winter, Leon de, IV. 287
Winter, Maxim de, I. 344
Winter, Rein(i)er de, IV. 236, 252
Wip, IV. 38
Wispelaere, Johan de, R. 154
Wispelaere, Paul de, IV. 99*, 134; R. 125
Wissen, Driek van, I. 344
Wit, D. van, I. 388; II. 319
Wit, Oscar de, IV. 290
Wittenberg, Fred, I. 318
Wobma, Eric, I. 115, 242, 243
Wolters, Trees, I. 242
Woudstra, Karst, II. 306*
Wouters, Huib, IV. 272
Wouters, Liliane, IV, 108-109
Wouters, Rik, I. 97, 242; IV. 28*, 101, 260; R. 84
Wouters, Raphaëlla, I. 97
Wulms, Guido, II. 16; IV. 19-20; R. 13
Würzner, M.H., IV. 212
Wuyts, Willy, I. 26, 97

Xaraladne, Maria, I. 257

Yvonne, I. 124

Zaal, Wim, IV. 117
Zanonym, I. 197
Zalm, Leo van der, I. 344
Zanger, Jan de, IV. 206
Zečković, Lila, II. 285
Zijlstra, Bauke Eeuwesz, I. 15
Zimmerman, P., IV. 252
Zitman, Jan, I. 328
Zoetmulder, Marianne, R. 219
Zoest, Aart van, IV. 206, 208, 218
Zoete, Martin de, I. 277; II. 277; IV. 277; R. 275
Zuckmayer, Nathalie, IV. 135*
Zuiderent, Ad., I. 265, 301
Zuyderland, Siet, IV. 297
Zuylen, Erik van, IV. 287
Zwaal, B., I. 284

Zwart, Erik, I. 318-319; II. 319; R. 308
Zwier, Gerrit Jan, IV. 287, 288, 289
Zwikker, Anton, I. 243

Opheldering van pseudoniemen[1]

Alene, Ludwig: *Walter Strobbe*
Alstein: *Marc van Alstein*
Auwera, Fernand: *Fernand van der Auwera*
Avers, Joseph: *Joseph Faucompret*

Balyon, Willy: *M.H. Wilhelmina Balyon-Neerland*
Battus, Hugo: *Hugo Brandt Corstius*
Berge, Claude van de: *Ronnie Pauwels*
Bernlef, J.: *Henk Marsman*
* Bertele: *Chris van Buggenhout*
Blaman, Anna: *Johanna Petronella Vrugt*
Boccarossa: *Margriet Brugman - Hirsch*
* Bokshoorn, Frederik: *J.R. Evenhuis*
Bollan, Jeël: *J. Bollansée*
Brak, Piet: *Piet Bracke*
Brem, Tonko: *Antoon van den Braembussche*
Burnier, Andreas: *Catharina Irma Dessaur*
Buyens, Frans: *Ferdinand Borges*

Cailliau, Phil: *Philippe Cailliau*
Charles, J.B.: *W.H. Nagel*

Daelers, Hendrik: *Luc van Ooteghem*
Depeuter, Frans: *Frans de Peuter*
Dhoeve, Andries: *Johan Vercammen*
Drs. P.: *Heinz Herman Polzer*
Duran, Jacinto: *Ronald Verhille*

Eldegee: *Lucien de Geyter*
* Elders, Ben: *Ton Luiting*
Engels, Deen: *Bert Fermin*

Falter, Jet: *Maria de Coster*
* Flanders, Car: *Oscar de Wandel*
Fondse, Marko: *Marius Cornelis van Dijk*

Gijsen, Marnix: *Jan Albert Goris*
Gisekin, Jo: *Helena Simons-Vandemeulebroecke*
* Gracht, Dirk van de: *Wout Oosthoek*
Guirlande, Christina: *Godelieve van den Eede-de Beule*

Haimon, Paul: *Leo Cornelis Willem Laugs*
Hakholt, Ubbo-Derk: *J.D. Plenter*

1 Een * voor een pseudoniem wijst erop dat de auteur ook onder zijn gewone naam heeft medegewerkt

Helman, Albert: *Lou Lichtveld*
Hensen, Herwig: *Flor. Mielants*
Herckenrode, Willem van: *Paul Haeven*
Hermis, Kees: *H.C. Wisse*
Herzen, Frank: *Frans W.H. van Emmerik*

* Inne, Hans: *Hans Devroe*

Joyce & Co: *G.J.M. Meysing*

Klein, Bert: *Robert Cleynhens*
Kopland, Rutger: *Rutger Hendrik van den Hoofdakker*

Laerhoven, Baptista van: *Jo Verhagen-van Laerhoven*
Loreis, Hector Jan: *Hector Laureys*
Lucebert: *Lubertus Jacobus Swaanswijk*

Mandelinck, Gwij: *Guido Harynck*
Marker, Ted: *Theo Kramer*
* Marsepein, Jantje: *Maurice Trippas*
Matsier, Nicolaas: *T. Reitsma*
Mercedes: *Nadia Vereecke*
Michiels, Ivo: *Henri Ceuppens*
Moevakis: *Hilda Vercruysse-Debeuf*

Obiak, Marcel: *Marcel de Broey*

Pens, Piet: *Bert Fermin*
Pola, Alexander: *Abraham Polak*

Raephorst, Marijke van: *A.M. de Graaff-Tuk*
Reve, Gerard: *Gerard Kornelis van het Reve*
Robinon, Omar: *Omer de Dier*
Roobjee: *Dirk J. de Vilder*
Ruysbeek, Erik van: *Raymond van Eyck*
Ruyslinck, Ward: *Reymond K.M. de Belser*

Smet, Moris de: *Maurits de Smedt*
Snoek, Paul: *Edmond Schietekat*
Steen, Eric van der: *Dick Zijlstra*
- STRAGGIANOPFF 99 -: *Eric Haesen*

Tentije, Hans: *Johann Krämer*
Trip, Merijn: *M. Stuiveling-van Viersen Trip*

Vancrevel, Laurens: *Dirk Willem van Krevelen*
Veilders, Bert: *Emmanuel Geivaerts*

Verm, Bert: *Hubert Verminnen*
Verpale, Eriek: *Eric Verpaele*
Voethoek, Pieter Adriaan: *Luc Boel*
Vogelaar, Jacq Firmin: *Franciscus Wilhelmus Maria Broers*
Vreijling, Reinout: *J.G. van Rossum du Chattel*
Vroomkoning, Victor: *Walter van de Laar*

Walter, Marius: *Walter Degeest*
Westerlinck, Albert: *José Aerts*
Wilde Wingerd: *Hilaire de Riemaecker*
Wilderode, Anton van: *Cyriel Coupé*
Winkler, Kees: *C. Winkler*

II. Personenregister

A. Auteurs uit het Nederlandse taalgebied

Achterberg, Gerrit, 112, 146, 147, 258, 350
Adams, Wilfried, 46, 104
Aerbeydt, Guido, 56
Aerts, Pieter, 52, 147
Aken, Piet van, 23, 73[2], 104, 132, 191, 259
Akker, W.J. van den, 304
Albers, Frank, 147
Aletrino, A., 215-216, 235, 269
Alphen, Hiëronymus van, 22
Alstein, 16, 32, 39, 50, 79, 104, 130, 150[2]
Altena, Ernst van, 23, 191, 271
Andreus, Hans, 148
Anbeek, Ton, 205
Arbeid, Guido, 56
Armando, 147
Assche, Armand van, 52, 148
Auwera, Fernand, 79

Baaren, Theo van, 226, 271
Backer, Lisette de, 116
Backer, Marcel de, 116
Backer, Rika de, 33
Baeken, Robert, 50, 190
Baelen, Kamiel van, 48
Baert, Jacob, 56
Balyon, Willy, 17, 117
Barnard, Benno, 271
Barrientos, S.G., 144
Bartels, Bruno, 192
Bartosik, Michel, 157
Bastet, F.L., 304
Bauwens, Jan G., 53, 190
Bauwens, Philip, 16
Bayar, Maris, 157
Belder, J.L. de, 148
Beems, Henk, 17
Belcampo, 47
Bender, H., 250
Benthem van den Bergh, G. van, 234
Berckmoes, Gerda, 145
Berge, Claude van de, 39, 52, 81, 98, 129
Berge, H.C. ten, 73, 208, 295

Bergh, Herman van den, 145, 272
Berkhof, Aster, 48, 53[2]
Bernauw, Patrick, 116
Bernlef, J., 70, 131, 296
Bert, Kari, 99
Bert, Sven, 99
Beurskens, Huub, 130, 160
Bier, Pieter de, 56
Biesheuvel, J.M.A., 37, 319
Bijsterbosch, Willem, 147
Bijsterveld, Sophie van, 320
Bilderdijk, Willem, 148
Billiet, Bernard, 100, 147
Billiet, Daniël, 46, 107, 135, 146
Bina, Vladimir, 205
Blinder, Oda, 271
Blockeel, Dirk, 56, 67
Bloem, J.C., 204
Boelens, Jan, 22, 73, 133
Boers, Anthia, 99
Bogaard, Dick Uyt den, 47
Bogaert, Herman, 144
Boland, Hans, 148, 331
Bomans, Godfried, 18, 54
Boom, A.L., 55
Boon, Louis Paul, 50, 116, 117, 134, 160
Boone, Felix-A., 160
Bordewijk, Ferdinand, 203, 204, 205
Bork, G.J. van, 50
Bosmans, Phil, 134
Bouchard, Ulrich, 79
Bouhuys, Mies, 258[2]
Bouman, P.J., 268
Bousset, Hugo, 132
Bouts, Axel, 46
Bovyn, Johan, 56, 68, 99
Braak, Menno ter, 211, 234, 303

Braches, E., 231
Braet, Marc, 72, 146
Brakman, Willem, 22, 47, 133
Brande, Leopold M. van den, 52, 70
Brassinga, Anneke, 168
Bredero, G.A., 52
Breemer, Jopie, 271
Brems, Hugo, 18, 19[2], 50, 80[2], 82, 104, 106, 107, 144[2]
Bremt, Stefaan van den, 160
Broeck, Walter van den, 181
Broek, J.R.M. van den, 352
Bronzwaer, W.J.M., 53
Brouwer, Johan, 232
Brouwers, Bert, 103
Brouwers, Dick, 21
Brouwers, Jaak, 131
Brouwers, Jeroen, 18, 51, 105, 132, 214-215, 330
Bruggen, Jos, 100
Bruggen, Nic van, 52, 82, 146, 167, 271
Bruintjes, Gré, 358
Bruynseraede, Marc, 23
Buddingh', C., 98, 227
Büch, Boudewijn, 22, 271
Bulhof, Francis, 211, 303
Burnier, Andreas, 47, 251 - zie ook: Dessaur, C.I
Burssens, Gaston, 82, 131, 159
Buschman, Simon, 52, 147, 220
Busser, Daniël de, 17
Buurman, Kees, 101
Buyl, Bertien, 145
Buysse, Cyriel, 117, 131, 178 191, 192-193
Buysse, Leon, 41
Buytaert, Jeanne, 100
Byvanck, W.G.C., 266

Caen, Joost, 56
Campenhout, Luc van, 50
Canaponi, Patricio, 320
Cardoen, Edith, 163
Carmiggelt, Simon, 277
Castelein, Ronny, 99
Chabot, Bart, 190
Chabot, Georges, 117
Christiaens, A.G., 52, 81, 144
Claes, Ernest, 22
Claes, Fa, 147

Clarysse, Johan, 18
Claus, Hugo, 79, 129, 157
Claus, Simone, 56
Cleempoel, Paul, 191
Clerck, Walter de, 48
Clooster, Luc van, 56
Cnodder, Remi de, 169
Coenen, Frans, 235
Coghe, Gilbert, 56
Cohen, H.F., 329, 331
Coillie, Geert van, 56
Coninck, Herman de, 180
Conscience, Hendrik, 11, 160, 179
Constandse, Anton L., 192, 220, 234
Coole, Marcel, 52
Cornets de Groot, 50
Corte, Frank de, 16
Corte, Jeanne de, 145
Cottenjé, Mireille, 100, 105, 161
Couperus, Louis, 22, 53, 267, 270, 304[2], 332
Courtmans-Berghmans, Mevr., 160
Crée-Roex, Marleen de, 16
Crits, Frank de, 115
Crombez, Frits, 78, 79

Daele, René van, 148
Daelman, Jos, 147
Daisne, Johan, 190
Dale, J.H. van, 54
Dangin, Mark, 52, 56
Dasberg, Lea, 75[2]
Davids, Guido, 16
Davidts, Jules E., 54
Decat, Anne-Marie, 56
Decorte, Bert, 37
Deel, Tom van, 50, 104, 217[2]
Deelder, J.A., 147
Degelin, Emile, 50

Dekker, J., 251
Delbecq, Richard, 108
Delden, J. van, 22
Deleu, Jozef, 16, 53, 55
Deleu, Thierry, 38
Delvigne, Rob, 204, 304
Demedts, André, 54
Demeester, Philip, 56
Denissen, Frans, 81
Denoo, Joris, 16, 18, 46, 130, 149, 168
Depauw, Valère, 53
Depeuter, Frans, 32, 105, 149
Deprez, Ada, 50
Derluyn, Eric, 46, 56, 146, 148
Dèr Mouw, J.A., 306
Deschoemaeker, Frans, 53
Dessaur, C.I., 331 - zie ook: Burnier, Andreas
Desto, Xina, 18
Devijver, Lieve, 18
Devoghelaere, Hubert, 117
Devriendt, Roger, 146
Deylgat, Anne, 56
Deyssel, Lodewijk van, 215, 216, 274
Diekmann, Miep, 258
Dirickx, P.-P., 80[2]
Doedijns, Hendrik, 232
D'haen, Christine, 54, 104, 149
D'Haese, Maurice, 49, 82
Dierick, Aleidis, 38, 52, 105, 147, 190
Dijk, Bertus, 191
Dijk, T.A. van, 159
Doesburg, Theo van, 311
Doorenbos, Willem, 269
Dorstens, J.A. van, 251
Dubois, Pierre, H., 50, 103
Dullemen, Inez, 203
Dupré, Louis, 163
Duribreux, Paul, 55, 116
Durnez, Gaston, 55, 99
Duyckhoff-Ceunen, Germaine, 170

Eeden, Frederik van, 215, 269
Eggermont, Maurice, 99
Eggink, Clara, 99
Eijckmans, Jozef, 204
Elburg, Jan G., 55

Elsen, Chris, 80
Elslander, Ant. van, 50
Elsschot, Willem, 50, 77, 178, 344
Elzen, Sus van, 48
Emants, Marcellus, 205, 235, 270
Emmens, Jan, 304
Endt, Enno, 271
Eyk, Henriette van, 269
Eyskens, Mark, 72

Falldark, FWP, 18
Fase, M.M.G., 251
Faverey, Hans, 295
Feijlbrief, J.K., 305
Fens, Kees, 73, 251
Ferron, Louis, 79, 133
Flanders, Car, 38, 147
Florizoone, Gery, 16, 17[2], 18, 31, 46, 67, 98, 116, 147, 148
Fontier, Jaak, 52
Frank, Anne, 258[2]
Franssens, Jean-Paul, 271
Freriks, Kester, 133, 235
Friederinge, H., 56

Gaarlandt, J.G., 259
Gangadin, Rabin, 271, 320
Gardi, René, 184
Gasse, Marc van, 17
Gaus, Helmut, 192
Gauthier, Achilles, 198
Geel, Rudolf, 47
Geelen, Hubert, 31, 32
Geemert, J.H. van, 17
Geeraerts, Jef, 11, 49, 72
Geerts, Kris, 37
Gent, Riet van, 118, 278
Gerhardt, Ida, 53, 54
Germonpré, Christiaan, 17, 53
Gerretson, F.C., 268
Gerrewey, Valère van, 99
Gezelle, Guido, 41, 46, 49, 54, 77, 79[2], 148

Gheeraert, John, 48, 191
Giebels, Ludo A.M., 304
Gijsen, Marnix, 203
Gilliams, Maurice, 104, 117, 130, 151, 180
Gilman, Robert, 37
Gils, Gust, 53, 55, 82-83, 130
Goedegebuure, Jaap, 217[2], 286, 330, 351
Goeree, Irina van, 105
Goetelen, Modest, 32, 68
Goeverneur, J., 22
Goethals, Dominique, 18
Gomperts, H.A., 330, 331, 332
Gorp, Hendrik van, 19, 81
Gorter, Herman, 148, 303
Gossaert, Geerten, 268
Govers, Albert Jan, 82
Graftdijk, Thomas, 235, 296
Greitemann, Nico, 53
Greshoff, Jan, 100, 268
Greve, Hans de, 99, 117, 148
Groeningen, August P. van, 235
Grönloh, J.H.F., 331
Groot, Jacob, 190
Groot, Maria de, 148
Gruwez, Luuk, 17, 48, 100, 106, 107, 115, 134[2]
Guirlande, Christine, 52, 149, 170

Haan, Jacob Israël de, 148, 204, 235, 304[2]
Haan, Jacques den, 119
Haar, Bernard ter, 306
Habakuk II de Balker, 233
Haesaert, Clara, 52, 157, 271
Haesland, Amanda van, 32
Haft, Lloyd, 271
Hakholt, Ubbo-Derk, 16, 17, 22, 100
Hallez, Jan, 51
Hamelink, Jacques, 191, 295, 330
Hammenecker, Jan, 148
Handtpoorter, Fernand, 17
Hanlo, Jan, 233, 330[2]
Hannelore, Robin, 53
Hans, Abraham, 51
Hart, Maarten 't, 23, 214, 220, 259, 296, 332, 351
Hawinkels, Pé, 146, 304
Hazeu, Wim, 47
Hebberecht, Erik L.J., 17

Hee, Miriam van, 107[2], 135, 148
Heeresma, Heere, 82, 258, 259
Heinsius, Nicolaas, 81
Hekken, Renée van, 10, 49, 81, 103, 107
Helderenberg, Gery, 67
Hell, Johanna W.P., 100
Hellemans, Frank, 46, 100, 147
Helman, Albert, 101, 271
Helmond, Toke van, 48
Helsloot, K., 272
Hendrix, Elfriede, 107
Hennen van Merchtenen, 54
Hensen, Herwig, 16, 52, 149, 180
Herckenrode, Willem van, 100
Hermans, Theo, 286, 290
Hermans, W.F., 192, 207, 260, 286, 329, 351
Herreweghen, Hubert van, 99
Herte, H., 50
Hertmans, Stefan, 81, 103, 133, 189
Herzberg, Judith, 19, 304
Heye, P.J., 22
Heylen, Hugo, 18, 53
Heyman, Erik, 104, 147
Heynens, Lou, 100
Hiegentlich, Jacob, 267, 330[2]
Hildering, Heleen, 147
Hillenius, Dick, 246, 271
Hillesum, Etty, 18, 259
Hoek, D., 268
Hoek, Jozef van, 50
Hoeven, Jan van der, 115
Hokke, Dana, 271
Honing, Helle, 17, 98, 147
Hoof, Guy van, 11, 104, 107, 134, 144, 147
Hoof, Mark van den, 52
Hooft, P.C., 251

Hooymans, Nicoline, 220
Houben, Jos, 49
Houbrechts, Jef, 100
Houts, Jan van, 305
Houwink, Roel, 259
Houwaert, Dick, 258
Huber, Diet, 145
Hubregtse, Sjaak, 50, 103
Huizinga, J., 280
Hulsen, Eric, 74, 75[2], 272
Huygens, Constantijn, 286, 290
Huyghebaert, Jozef, 68

Ide, René, 117
Igor, Carl, 56
Ihlfeldt, Karl, 216
Illegems, Paul, 191
Inne, Hans, 18
Insingel, Mark, 49, 133, 206

Janema, Leins, 14, 17, 20
Janssen, Dries, 17, 31, 147[2]
Janssen, Suzan, 22
Janzing, Jolien, 99
Jellema, C.O., 145, 271
Jespers, Henri-Floris, 145
Jobse, Neeltje Zoete, 19
Jonckheere, Karel, 41, 46, 147
Jong, Harry de, 147
Jong, Edz., F. de, 234
Jooris, Roland, 145
Joos, Johan, 146
Journée, Mark, 31, 147

Kal, Jan, 304
Kalma, Paul, 253
Kampen, N.G. van, 233
Kate, J.J.L. ten, 269
Keersmaekers, A.A., 52
Keizer-Zilversmidt, Beate, 235
Kellendonk, Frans, 132
Kemenade, J.A. van, 268
Kemp, Bernard, 54
Kerkhove, Valeer van, 40
Keulen, Mensje van, 20
Klein, Bert, 16, 18

Kloos, Willem, 269[2], 306
Kohnstamm, Dolf, 75
Komrij, Gerrit, 49, 98, 191, 268, 271, 304
Koo, Johannes de, 269
Kooistra, Jan, 32
Koolhaas, Anton, 18, 205, 207
Koopman, Marcel, 147, 271
Kooy, J.M.J., 250
Kopland, Rutger, 53, 91, 217, 271
Korban, Claude, 56
Kossmann, Alfred, 133
Koster, Jan, 250
Kotte, Wouter, 116
Kousbroek, Rudy, 296
Kouwenaar, Gerrit, 146, 233, 329
Krekel, H., 268
Krol, Gerrit, 296
Kroon, Dirk, 101, 243, 271
Kruyskamp, C., 54
Kuijer, Guus, 75, 258, 272
Kuiper, Nannie, 145
Kuiter, Willem, 116, 147, 217
Kusters, Wiel, 133, 271, 295, 331
Kuyper, Jan, 98
Kuyper, Sjoerd, 271

Laere, Hugo de, 170
Laet, E. de, 104
Lambert, Line, 145
Lambrechts, Lambert, 20
Lampo, Hubert, 51, 258
Laqueur, Walter, 231
Lasoen, Patricia, 52, 81
Lebeau, Paul, 40
Leeflang, Ed, 53, 148
Leenders, Herman, 178
Leeuw, Aart van der, 304
Leger, Gilberte de, 99
Lehmann, L.Th., 304
Lehning, Arthur, 234
Leijssen, Mia, 116
Lenglet, Willem Johan Marie, 269
Leopold, J.H., 233, 330
Lesener, Ingeborg, 73
Leunis, August, 115
Ley, Gerd de, 54

Liedel, Frank, 48
Liedmeier, Jeanne, 331
Linden, Catharina van der, 98, 147
Lips, Gust, 147
Lishout, Pliet van, 170, 191
Lissens, R.F., 44
Loggem, Manuel van, 99
Londersele, R.R. van, 107
Loo, Erik van de, 148
Looy, Jac. van, 148, 216
Loreis, Hector-Jan, 103
Lucebert, 148, 305, 331
Luiting, Ton, 91, 99, 100
Lulofs, F., 304
Luyten, Gie, 31, 147

Maanen, Willem G. van, 47, 133
Maele, Romain John van de, 16, 18
Malibran, Anna, 52, 147
Malisse, Peter, 56
Malfait, Hilde, 145
Mandelinck, Gwij, 16, 52, 168, 190
Manhaeve, Hendrik, 56
Marain, Elisabeth, 81
Marissing, Lidy van, 129, 296
Marker, Ted, 99
Marsman, Hendrik, 331
Matthews, Angela, 258
May, Lizzy Sarah, 51
Mayer, Karl, 259
Meekers, Mark, 18^2
Meersseman, P., 56
Meijer, Isha, 287
Meijer, Josine W.L., 331
Meijsing, Geerten-Maria, 119
Meinkema, Hannes, 217, 259
Meirvenne, Alice van, 117, 147
Melen, Hans, 170
Melis, Godelieve, 31
Mellegers, Pieter-Jan, 19
Mendes, Joost, 234
Mercedes, 32, 100, 147
Merlande, Pieter de, 56
Mertens, Anthony, 217
Mertens, Louis, 32
Mesotten, Bart, 117

Mets, Leo, 53
Meyer, Bertus, 357-358
Michel, Ernest, 258
Michel-Ypma, Hermine, 258
Michiels, Gerard, P., 20
Michiels, Ivo, 23, 152, 180
Middendorp, Albert, 31, 101
Mieghem, Alfons van, 99
Minne, Richard, 193
Moens, Alma, 121
Moens, Wies, 54, 148
Moer, Maria van der, 16
Mok, Maurits, 146
Mol, Paulien, 75
Mol, Riteke, 121
Molen, Wim van der, 17
Moor, Wam de, 217[2], 259
Morreel, Ignace, 99
Morriën, Adriaan, 204
Mosheuvel, L.H., 304
Mulder, Etty, 215, 287
Mulisch, Harry, 22, 217, 249
Multatuli, 19, 251, 268

Naeff, Top, 227
Neirynck, Freek, 198
Nescio, 331, 332-333
Nève, Edouard de, 269
Nijhoff, Martinus, 148, 208, 306
Nimmegeers, Wim, 146
Nolens, Leonard, 19, 271
Nooteboom, Cees, 129, 133, 204, 270, 296
Nord, Max, 332
Nuis, Aad, 217

Obiak, Marcel, 39
Oeyen, Edith, 99, 101
Olthuis, Theo, 17
Oostenbroek, Lucette M., 17, 101
Oosterhuis, Huub, 304
Os, Willem van, 99
Otten, Willem Jan, 295
Oudshoorn, J. van, 305

Oversteegen, J.J., 217
Oversteegen, Joop, 146

Pairon, Marc, 147
Penen, G.J., 184
Pauwels, Tjen, 104, 147
Pauwels, Werner, 37, 38, 149
Peeters, Carel, 19, 217[2], 286
Peleman, Achiel, 99
Pen, J., 249
Pens, Piet, 17
Pernath, H.C., 73, 189
Perk, Jacques, 269
Perre, Rudolf van de, 145
Perron, Ed. du, 210, 214, 331
Persoon, Willem, 52, 148
Peskens, R.J., 51
Peters, Nico, 70
Pierson, Allard, 216
Pinxteren, Hans van, 104, 191
Pleysier, Leo, 103, 105, 129, 160, 168, 296
Pol, Barber van de, 72
Pollet, Frank, 17, 32, 50, 67, 98, 148
Poortinga, Ype, 207
Popelier, Bert, 115, 226
Puyenbroeck, Guido van, 79
Praag, Siegfried van, 211
Prick, Harry G.M., 268
Prijs, Hendrik, 20
Proot, Leo, 170
Puydt, Raoul Maria de, 98

Querido, Emanuel, 234
Quintens, Theo, 121

Raes, Hugo, 160
Reijt, Vic van de, 148
Reints, Martin, 147, 295
Reniers, Annie, 147
Rens, Lieven, 147, 286, 290
Reusel, Walter de, 170
Reve, Gerard, 50, 79, 81, 103, 259, 331
Reve, Karel van het, 250
Reyniers, Toon, 103
Ridder, Clem de, 54
Riemsdijk, Jan van, 73

Rietdijk, C.W., 164
Rigolle, Paul (M), 14, 17, 116
Ritzerfeld, J., 73
Rochtus, Dirk, 100
Roelants, Oscar, 117
Roggeman, Willy, 129, 160
Rogghé, Paul, 190
Rogier, Jan, 234
Roland Holst, Adriaan, 206[2], 208, 304
Romein, Jan, 289
Romijn, Jaap, 227
Romijn Meijer, Henk, 37
Rompuy, Herman van, 163
Roobjee, 103, 116
Roosenschoon, Wies, 271
Roover, Adriaan de, 130
Roppe, Louis, 48
Ross, Leo, 204, 303, 304
Rosseels, Alex, 161
Rousseeuw, Boris, 32
Roy, Pol le, 52, 147
Ruusbroec, Jan van, 108, 170
Ruys, Manu, 134
Ruysbeek, Erik van, 49
Ruyslinck, Ward, 77, 78, 79
Ryck, Marjan de, 23
Rynders, Gerardjan, 305
Ryssel, Daniël van, 16, 17, 32

Saint-Rémy, 119
Sandberg, Willem, 252
Saris, F.W., 233
Schagen, J.C. van, 352
Schampaert, Paul, 134
Schendel, Arthur van, 206[2], 207, 332
Schenkeveld-van der Dussen, M.A., 251
Schepens, Jan, 117[2]
Schippers, K., 17
Schoeters, Staf, 11
Schouwenaars, Clem, 46, 50, 79, 101, 145[2]
Schrijen, Sylvia, 17

Schutter, F. de, 79
Schuur, Koos, 147
Seghers, Greta, 39, 52, 103
Seselle, Maria, 147
Siebelinck, Jan, 37, 51
Sierens, Arne, 198
Sijtsma, Bernard, 103
Simons, Leo, 54
Simons, Ludo, 33
Slauerhoff, J.J., 287
Sleutelaar, Hans, 146
Smet, Gery de, 100
Smet, Guy de, 32
Smet, Jean-Marie, 46, 189
Smeyers, Jos, 53, 190
Smit, Els, 220
Smit, Jacob, 286, 290
Smit, Rob, 99
Smit, Wilfred, 329
Snoek, Paul, 46, 130, 148, 189
Soenens, Eric, 68
Sötemann, A.L., 304
Speliers, Hedwig, 149, 162
Spillebeen, Willy, 304
Spillemaeckers, Werner, 153
Stassaert, Lucienne, 120, 146
Steemers, Wijnand, 271
Sterkman, Gerrit, 357-358
Stervelynck, Jaak, 18, 53
Stichel, Theo van, 117
Strengholt, L., 251
Streuvels, Stijn, 193
Stroobants, Jos, 52, 117
Stubbe, Ach., 38
Surinx, Achilles M., 116
Swerts, Lambert, 31

Taels, Joris, 47
Tak, P.L., 204
Tanghe, F., 70
Tellegem, Toon, 271
Tenhaeff, W.H.C., 250
Tentije, Hans, 145, 190, 233
Terborgh, F.C., 207
Terlouw, Jan, 270
Terra, Elly, 148
Thijn, Ed. van, 253-254

Thijs, Dolores, 49, 103
Thijs, Henri, 16
T'Hooft, Jotie, 48, 133, 146, 162[2]
Thys, Ger, 305
Tibbe, Lieske, 73
Tienen, Harry van, 116
Timmer, Charles B., 329
Timmermans, Clara, 147
Toen, Alice, 72
Toonder, Maarten, 208
Toorn, Willem van, 130, 145, 181-182, 271, 295
Troelstra, Peter Jelles, 253
Tromp, H., 47
Truyens, Aleid, 287
Tulkens, Julia, 23, 180
Turkry, René, 170

Uyl, Bob den, 48
Uytterhoeven, Jan, 104
Uytterhoeven, Jozef, 131
Uyttersprot, Herman, 117

Vaandrager, Harry, 146
Vaerewijck, Willy, 179
Vanbrussel, Joost, 56, 67
Vancampenhout, Luc, 18
Vancraeynest, Wilfried, 146
Vandeloo, Jos, 20
Vandenbergh, John, 52
Vanderschaeghe, Paul, 32, 52, 68, 147
Vandevordt, Annemie, 17
Vanheste, Bert, 103
Vanhie, Luc, 52
Vanslembroek, Marcel, 17, 32, 101
Vanvoorden, Ank, 72, 287
Vasalis, Maria, 107
Veen, Adriaan van der, 47
Vegt, Jan van der, 22
Veilders, Bert, 18
Velde, Roger van de, 206
Veltman, Martin, 271
Verbeke, Geert, 147
Verbeeck, René, 38

Verbruggen, Dirk, 81, 100
Verdaasdonk, Hugo, 50, 73
Verduyn, Jaap, 99
Verelst, Wim, 163
Verhaar, Herman, 217, 329
Verhagen, Hans, 146
Verhegghe, Willie, 147
Verhelst, Ronny, 39
Verheul, Kees, 331
VerHuell, Alexander, 303
Verkuyl, P.E.L., 251
Vermeersch, Gustaaf, 117
Vermeulen, M., 56
Vermeulen, Peter, 147
Verschaetse, Willy, 56
Verpale, Eriek, 103, 107, 135
Verroen, Dolf, 145
Verspoor, Dolf, 287
Verwey, Albert, 304
Vestdijk, Simon, 133, 147, 207, 209-210, 249, 267, 332
Vetter, Helena de, 145, 190
Veulemans, Jan, 22, 47, 52, 146
Veyt, Monique, 16
Vilsen, Luc, 53
Viruly, A., 19
Visser, Ab, 99, 226
Vlieghe, Piet, 116
Vliet, Jeremias van, 103, 237
Vogelaar, J.F., 290, 296
Vree, Freddy de, 190, 271
Vree, Paul de, 151-153, 170
Vreijling, Reinout, 17, 98, 147
Vrielynck, Robert, 131, 179
Vries, Theun de, 22, 73, 108, 133
Vriese, Hendrik de, 22
Vriesland, Victor van, 146, 269
Vroegindewey, Rien, 271
Vroman, Leo, 100, 181, 259[2], 271
Vuylsteke, Angèle, 56, 68

Waard, Elly de, 19, 98
Waarsenburg, Hans van de, 99, 131, 146
Warmond, Ellen, 147
Wastijn, Roger, 101
Waterschoot, Herwig, 48
Wauters, Christian-A., 132, 147

Weemoedt, Levi, 91
Weerdt, Denise de, 130
Weghe, Jan van den, 147
Werkman, Hans, 22
Westerlinck, Albert, 148, 158
Weverbergh, Julien, 11
Weyerman, Jacob Campo, 232
Wied, D. de, 251
Wijnen, Nico, 17
Wilde, Maurice de, 130, 132, 133
Wildemeersch, Georges, 132
Wilderode, Anton van, 147
Willem, Wim, 115
Willems, Bert, 17
Willems, Jan Frans, 179
Willem, Wim, 68, 115
Wilmink, Willem, 145
Wink, Frans, 243
Winkler, Kees, 271
Winne, Norbert de, 191
Winter, Leon de, 217, 259[2], 287, 296
Wispelaere, Paul de, 50[2], 104, 105, 162, 180
Wissen, Driek van, 146
Wit, Oscar de, 290
Woestijne, Karel van de, 104
Wolkers, Jan, 48, 133, 220
Wouters, Rik, 28, 32, 100

Zima, Peter V., 103
Zoete, Martin de, 243
Zonderland, Daan, 148
Zuiderent, Ad, 50, 104
Zvonik, Loekie, 103

B. Auteurs uit andere taalgebieden[1]

Achmatova, Anna, 104, 148, 249, 331, 335 *, 341 *
Adéma, Pierre-Marcel, 145
Adorno, Th.-W., 131
Adriani, Götz, 179
Ai Quing, 194 *
Almqvist, Carl Jonas Love, 205
Alonso, Damaso, 202 *, 205
Amoia, Alba, 196
Andermann, Erich, 211 *
Andersch, Alfred, 51
Andersen, H.C., 208
Anouilh, Jean, 20
Apin, Rivai, 206
Apollinaire, Guillaume, 145, 191
Apremont, Elise, 274
Arcade, 169 *
Arendt, Hannah, 179
Aretino, Pietro, 232
Aristo, Ludovico, 287
Arnold, Thomas, 232
Artaud, Antonin, 16
Atwood, Margaret, 127 *, 335 *, 336 *
Auden, W.H., 16, 304, 336 * 337 *, 343 *, 347 *, 347

Bai Juyi, 246 *, 250
Bachmann, Ingeborg, 274
Bachtin, Michail, 295, 296 *
Bandello, Matteo, 179
Barthes, Roland, 218, 303 *
Baudelaire, Charles, 20
Baudson, Michel, 136 *
Bazalgette, Léon, 193
Beaugarde, Robert-Alain, 158
Beauvoir, Simone de, 48
Bechger, A., 269
Beck, J., 16
Becker, Jürgen, 51
Beckett, Samuel, 16, 190
Behan, Brendan, 38, 344 *
Behn, Aphra, 268
Behreamoglu, Ataol, 355 *
Bellow, Saul, 252, 260, 345 *
Beltjens, Charles, 330
Benjamin, Walter, 131, 159

1 Een * bij een getal wijst erop dat daar een vertaling vermeld is, al dan niet met een inleiding

Benn, Digby, 100
Benn, Gottfried, 158
Bennett, Arnold, 49
Benoit, Alain, 164
Bernard, Suzanne, 55
Berndt, Jürgen, 213
Bernhard, Thomas, 294 *
Berriault, Gina, 345 *
Bester, John, 213
Bettelheim, Bruno, 207
Beyen, Roland, 107 *
Bhai, Mira, 324 *
Bian Zhilin, 282 *
Biermann, Wolf, 23, 106 *, 107
Binding, T.J., 203
Blacket, Evelyn, 331
Blake, William, 48
Bloch, Ernst, 131
Boehm, Rudolf, 158, 164
Bobrowski, Johannes, 260, 307 *
Boccaccio, Giovanni, 81
Böni, Franz, 51
Bogucka, Maria, 236 *
Borges, Jorge Luis, 72, 281 *, 282 *, 306 *
Borneman, Ernest, 75[2]
Boulanger, Daniel, 265 *
Bowles, Paul, 227 *, 346 *
Boyd, William, 203
Brackert, Helmut, 207
Brecht, Bertolt, 16, 185 *, 307 *
Brel, Jacques, 109 *
Bresson, Robert, 295
Brito, Casimiro de, 144 *
Broch, Hermann, 346 *
Brontë, Charlotte, 233

Brooks, P., 16
Brown, Rosemary, 33
Bruys, François, 232
Büchner, Georg, 307 *, 307[3]
Buitrango, Fanny, 212 *
Bukowski, Charles, 22, 130
Burek, Tomasz, 272 *
Burgess, Anthony, 203
Butler, Martin, 48

Cahn, Werner, 211
Cairo, Edgar, 144
Calleo, David, 331
Calvino, Italo, 296 *
Camões, Luis de, 283 *, 287
Canetti, Elias, 290, 346 *, 346
Carroll, Lewis, 132, 344 *, 347
Carvalo, J. Rentes de, 285 *
Capek, Josef, 346 *
Capek, Karel, 272, 346 *[2] 347[2]
Carvalho, J. Rentes de, 285 *
Castillo, Michel del, 19
Catullus, Gaius Valerius, 155 *[3]
Cavens, Achille, 117
Céline, 180
Cendrars, Blaise, 284 *, 288 *
Cernuda, Luis, 202 *, 205
Champion, Pierre, 266
Chandler, Raymond, 79
Chang Sin-Ren, 258
Chateaubriand, François-René de, 290
Chaves, Jonathan, 192 *
Cheever, John, 346 *
Chen Hong, 248 *, 250
Chilton, Paul, 74 *
Chodasévitsj, Vladislav, 336 *, 337 *, 347[2]
Chomsky, Noam, 250, 304
Chouraqui, André, 143 *
Christie, Agatha, 159
Cioran, E.M., 132, 266 *
Clair, Jean, 136 *
Collazos, Oscar, 212 *
Conteris, Hiber, 117
Cordan, Wolfgang, 211
Corso, Gregory, 165 *
Cortázar, Julio, 285 *

Coster, Charles de, 107, 108 *, 108
Couffignal, Robert, 145
Crick, Bernard, 330
Crick, Francis, 234
Crommelynck, Fernand, 108 *, 198
Crossman, Richard, 274
Csoóri, Sándor, 285 *
Cuadra, Pablo Antonio, 155 *
Culler, Jonathan, 48

Daglarca, Fazil Hüsnü, 355 *
Dante, Alighieri, 269
Darwin, Charles, 232, 250
Desai, Anita, 203
Detrez, Conrad, 20, 108, 109 *
Discépolo, E.S., 283 *
Döblin, Alfred, 345 *
Dormoy-Savage, Nadine, 198
Dostojevskaja, Anna G., 274 *
Dostojevski, Feodor, 54, 160, 274
Doutrepont, Georges, 50
Dowson, Ernest, 337 *
Dressler, Ulrich, 158
Drews, Jörg, 135 *
Duffy, Maureen, 203

Edel, Leon, 273
Eekhoud, Georges, 54, 304[2]
Eisenstein, Sergej M., 296 *
Eliot, T.S., 191, 265 *, 344 *
Ellmann, Richard, 119 *
Elskamp, Max, 108 *
Emerson, Ralph Waldo, 304
Ende, Michael, 272
Enzensberger, H.M., 78, 191, 360 *
Erasmus, Desiderius, 50, 329
Ercilla, Alonso de, 283 *, 287
Escarpit, Robert, 49
Eybers, Elisabeth, 146

Falaise, Henri, 143 *
Faulkner, William, 52

Ferlinghetti, Lawrence, 144
Feuchtwanger, Lion, 212, 233, 235
Feuser, Wilfried F., 203 *
Fitzgerald, F. Scott, 270, 273
Flaubert, Gustave, 204, 226, 250
Flegon, Alex, 47
Fo, Dario, 195
Foucault, Charles, 70, 74, 290
Freud, Sigmund, 19
Fried, Erich, 210
Frisch, Max, 274
Frobenius, Leo, 288
Fromm, Eric, 164
Frost, Robert, 343 *
Furetière, Ant., 23

Gadamer, Hans Georg, 304
Garducci, Giosuè, 262 *
Gevers, Marie, 108 *
Ghelderode, Michel de, 20, 107, 108 *, 196
Gide, André, 171
Gilbert, Martin, 231
Ginsberg, Allen, 70 *
Glaeser, Ernst, 212
Goethe, Johann Wolfgang von, 54, 273, 307, 343 *, 352
Golding, William, 54
Goncourt, Edmond & Jules, 274 *
Góngora y Argote, Luis de, 284 *
Goodman, Nelson, 130
Grainville, Patrick, 130
Grave, Charles-Joseph de, 51
Green, John A., 266
Greenbie, Barrie B., 179
Greimas, A.G., 208
Grimm, Jacob & Wilhelm, 207, 208
Grin, Alexander, 156 *
Grotowski, Jerzy, 16
Guillen, Jorge, 202 *, 205
Guillén, Semiramis, 266 *
Gustafsson, Lars, 259
Guyaux, André, 55

Hampl, Patricia, 270
Harrison, Jim, 103
Heany, Seamus, 145
Hebbel, Friedrich, 273 *
Heertje, Arnold, 329

Heine, Heinrich, 334, 336 *, 339, 343 *
Hélinant, 145
Hellens, Franz, 108 *
Heller, Joseph, 168
Helprin, Mark, 345 *
Hemingway, Ernest, 52, 273, 305
Hen, Jozef, 192
Herzen, Alexander, 204
Hesiodos, 161
Hewison, Rowan, 345 *
Hewitt, John, 205
Heym, Stefan, 51
Highsmith, Patricia, 226
Hikmet, Nazim, 106 *, 107, 144, 355 *, 358 *
Hildesheimer, Wolfgang, 180
Hölderlin, Friedrich, 337 *, 347
Hoffmann, E.T.A., 331
Hofmann, Gert, 307 *
Holden, Ursula, 203
Horatius, 157
Huesmert, Waltraud, 211 *
Hugo, Victor, 204
Hutka, Jaroslav, 321 *
Huxley, Aldous, 236
Huysmans, Joris Karl, 268, 285 *, 286

Ibsen, Henrik, 203
Ibuse Masuji, 213
Ionesco, Eugene, 16
Irving, John, 104
Ivanov, Georgij, 283 *

James, Alice, 231
James, Henry, 231
James, William, 231
Jean Paul, 73, 287 *

Jelloen, Tahar Ben, 36, 104, 144
Jevtoesjénko, Jevgénij, 336 *
Jode, Gerard de, 236
Johst, Hanns, 54
Johnston, Jennifer, 203
Jouhandeau, Marcel, 274 *
Joyce, James, 47, 71 *, 119-120, 285-286 *
Jünger, Ernst, 51, 212, 235
Juin, Hubert, 266

Kaiko Takeshi, 213
Kafka, Franz, 131, 305
Kafu Nagai, 213 *
Kakoean, 223 *
Kanters, Robert, 46
Kappert, Petra, 356 *
Katoppo, Marianne, 306
Kavafis, K.P., 128 *, 156 *, 225 *, 274 *
Kaygun, Celal, 225, 356 *
Kawabata Yasunari, 213 *, 213[2]
Keats, John, 304
Kempff, Diana, 51
Kempowski, Walter, 47, 51
Kertapati, S. Rukiah, 206
Kiral, Tezer, 356 *
Kierkegaard, Søren A., 273
Kift, Roy, 72
Kircher, Athanasius, 163
Kirsch, Sarah, 144
Kis□, Danilo, 102 *, 285 *
Kisch, Egon Erwin, 211 *
Klingberg, G., 202
Klotz, August, 361
Knapp, Bettina L., 198
Koestler, Arthur, 250
Kosinsky, Jerzy, 37
Kranz, Gisbert, 146
Kraus, Karl, 343 *, 347 *
Kraus, Werner, 212
Kristeva, Julia, 17
Kuhnen de la Coeuillerie, Simone, 169 *
Kunene, Mazisi, 204
Kunert, Günter, 127 *
Kweksilber, Willie, 211

Lacan, Jean, 72 *

Lagerroth, Erland, 157
Laine, Pascal, 20
Lamarck, Jean Baptiste, 232
Landshoff, Fritz, 211
Lapian, A.B., 234 *
Larkin, Philip, 18, 223 *, 263 *, 336 *
Lasch, Christopher, 235
Laschen, Gregor, 307 *
Laurent, Jacques, 269
Le Clézio, Jean-Marie G., 19, 51
Lee, Thomas C., 267
Lee-Hamilton, Eugene, 326 *
Legrand, Francine-Claire, 37
Lehmann, Martin, 211, 352[2]
Leibnitz, Gottfried Wilhelm, 54
Leiris, Michel, 295
Leitch, Maurie, 203
Lem, Stanislaw, 159
Lemonnier, Camille, 193
Lenz, Jakob Michael Reinhold, 306 *, 306-307
Lerberghe, Charles van, 160
Le Seac'h, Michel, 74
Levi, Carlo, 161
Levi, Louisa Landes, 324 *
Levi-Strauss, Claude, 208
Li Taibai, 246 *
Lilar, Suzanne, 20, 109 *
Litvinoff, Emanuel, 337 *
Lönnrot, Elias, 208
Loewy, Ernst, 210
London, Jack, 251
Longfellow, H.W., 269
Lope de Vega, 284 *
Lorrain, Jean, 249
Lotman, Yori, 17
Louvet, Charles, 132
Lowell, Robert, 252, 326 *, 336 *
Lucianus van Samosata, 329
Luzi, Mario, 141 *
Lypp, M., 203

Maclaverty, Bernard, 203
Maclean, Alasdair, 335 *

Macneice, Louis, 247 *
Maeterlinck, Maurice, 108 *, 113, 198
Maier, Bruno, 119 *
Mallarmé, Stéphane, 145
Malva, Constant, 72 *, 74
Mandelstám, Osip, 331 *, 331, 337 *
Mandeville, Bernard de, 231
Mann, Klaus, 211, 212 *, 235, 330 *
Manrique, Jorge, 326 *
Marceau, Félicien, 109 *
Marcuse, Ludwig, 211 *[2]
Marquez, Gabriel Garcia, 37, 72, 132, 159, 258
Marti, Kurt, 51
Martialis, 268
Maurras, Charles, 16
May, Carl, 203
McClure, Michael, 286
McEvan, Ian, 303 *
Meng Qi, 268
Mehrtens, Herbert, 232
Meister, Ernst, 326 *
Mencken, H.L., 347 *
Meng Qi, 268 *
Metz, Christian, 72
Meyer zur Capellen, Renate, 207 *
Michaux, Henri, 295 *, 297 *
Michelangelo, Buanarotti, 42
Michihiko Hachiya, 359 *
Middleton, Christopher, 291 *, 294
Millay, Edna St. Vincent, 339 *, 343 *
Milosz, Czeslaw, 272
Milozs, Oscar, 249
Mira Bhai, 324 *
Mishima Yukio, 213 *, 213
Mitchell, Richard, 267
Moerman, Ernst, 108 *
Molière, 20
Montale, Eugenio, 299 *
Montessori, Maria, 233
More, Sir Thomas, 329
Morgenstern, Christian, 337 *
Mühsam, Erich, 343 *
Müller, Heiner, 132
Mummings, Walter, 286 *
Muno, Jean, 131
Muray, Philippe, 180

Murdoch, Iris, 251
Murphy, Richard, 227 *
Musil, Robert, 305

Nabokov, Vladimir, 336 *, 343 *, 347 *, 347
Nagazumi, Akira, 237 *
Naipaul, V.S., 203
Na Pombeira, Dhiravat, 237 *
Nash, Ogden, 343 *
Navratil, Leo, 361 *
Neill, A.S., 233
Nemec, Friedrich, 157
Neruda, Pablo, 17, 72, 104, 287
Neuhuys, Paul, 108 *
Ngugi wa Thiong'o, 206
Nicholson, Robert, 119 *
Nicolson, Harold, 273
Nordgren, Ralf, 300 *, 303
Nosaka, Akiyuki, 213 *, 213
Nummi, Lassi, 35 *

Oberlin, J.F., 307 *
O'Connor, Flannery, 225 *
Oë Kenzaburo, 213 *, 213
Ooka Makoto, 214 *, 272
Opitz, Christian, 51
Optatianus, Porphyrius, 48
Ortelius, Abraham, 236
Orwell, George, 330
Ouida, 266
Ousmane, Sembène, 20

Padilla, Heberto, 359 *
Pansaers, Clément, 108 *
Parker, Dorothy, 334 *, 339 *, 343 *
Patmore, Coventry, 326 *
Patten, Brian, 145
Paul, Anthony, 266, 345 *, 347 *

Pavese, Cesare, 22, 302 *
Paz, Octavio, 129 *
Pazarkaya, Yüksel, 356 *
Péladan, Joséphin, 270
Petersen, Jan, 212
Phillips, Derek L., 232, 236 *
Pinter, Harold, 328
Pirsig, Robert M., 37
Plagens, Peter, 179
Platen, August Graf von, 274 *, 274
Plath, Sylvia, 168 *
Poe, Edgar Allan, 335 *
Poesjkin, A.S., 242 *, 251
Poliakov, Leon, 272
Pound, Ezra, 71 *, 73, 125 *, 281 *
Prieberg, Fred K., 330
Prochaska, F.K., 267
Proetkóv, Kozmá, 339 *
Propertius, Sextus, 155 *, 265 *
Propp, V., 208
Proust, Marcel, 215, 352 *
Puganigg, Ingrid, 51
Pynchon, 159

Quasimodo, Salvatore, 184, 186 *
Quevedo, Francisco de, 287 *

Raab, Lawrence, 292 *
Raban, Jonathan, 270
Rabelais, François, 329
Read, Piers Paul, 38
Reid, Christopher, 223 *
Reininger, Blaine, 137 *
Rendra, 206
Reynolds, Barbara, 287
Rhys, Jean, 202, 269, 302 *, 305
Richter, Dieter, 75 *
Richter, Steffen, 232
Rilke, Rainer Maria, 43, 160, 343 *
Rimbaud, Arthur, 58, 284 *
Ritsos, Yannis, 73
Robbe-Grillet, Alain, 163
Robbins, Tom, 79
Roberts, Helen, 267
Rochefort, Christiane, 20
Rodenbach, Georges, 108 *
Rosei, Peter, 294 *

Roth, Joseph, 212 *
Roth, Philip, 37, 48
Rothenberg, Jerome, 106 *
Roubaud, Jacques, 293 *, 295
Rousseau, Jean Jacques, 233
Roussel, Raymond, 82
Rozdestvensky, Robert, 144 *
Russell, John, 179

Sachs, Nelly, 145
Sade, Donatien A. Fr. Marquis de, 306
Sahl, Hans, 211 *
Saint-Laurent, Cecil, 269
Salinas, Pedro, 201 *, 205
Salinger, Jerome Douglas, 38
Samudio, Alvaro Cepeda, 212 *
Sartre, Jean Paul, 48, 164, 205
Scheinert-Servais, Suzanne, 113 *
Schiffer, Wolfgang, 140 *
Schiller, Friedrich, 204
Schmitz, Jessica, 207 *
Schneider, Peter, 307 *
Schneider, Reinhold, 212
Schnurre, Wolfdietrich, 51, 211 *
Schoonbroodt, Jean, 120 *
Schopenhauer, Arthur, 306
Schumpeter, Joseph Alois, 329
Schwartz-Bart, André, 270
Schwob, Marcel, 266
Seghers, Anna, 211
Seidenstecker, Edward, 213 *
Seifert, Jaroslav, 114 *
Sendak, Maurice, 206
Senghor, Leopold Sedar, 117
Serner, Walter, 351 *, 352 *, 352[2]
Setiwan, Hersti, 206
Seypel, Joachim, 51
Shakespeare, William, 160, 204

Sharpe, Tom, 79
Shelley, Percy Busshe, 269
Shiragi June, 213
Singer, Isaac Bashevis, 51
Situmorang, Sitor, 206
Sjalamov, Varlam, 346 *
Slavic□ek, Milivoj, 126 *
Snyder, Gary, 165 *
Sölle, Dorothea, 147
Solms, Wilhelm, 157
Solsjenitsyn, Alexander, 47
Sontag, Susan, 251
Southern, Thomas, 268
Spencer, Herbert, 226
Spender, Stephen, 342 *, 343 *
Spenser, Edmund, 287
Sperry, Roger, 178
Spiess, Christian Heinrich, 289 *
Steele, Edward, 232
Stein, Gertrude, 290 *, 302 *, 305
Steiner, Georg, 54, 304 *
Stent, Gunther S., 234 *
Sterida, Michel, 100
Sternberg, Jacques, 49
Sterne, Lawrence, 73
Stolpe, Sven, 47
Storey, David, 203
Strand, Mark, 281 *
Su Shi, 193, 194
Suetonius, 290
Sully Prudhomme, 258
Svevo, Italo, 119, 120
Svevo Fonda Savio, Letizia, 120 *
Swift, Jonathan, 329
Szasz, Thomas, 267

Tanikawa Shuntarov, 214 *
Tanizaki Junichiro, 213
Tanzberg, Kris, 146
Taschau, Hannelies, 51
Teresia van Avila, 51
Thomas, Edward, 203
Thoreau, Henry David, 273 *
Tibullus, Albius, 338 *
Tilly, Louise A. & Charles, 267
Tirso de Molina, 20
Tlali, Miriam, 206

Tolkien, J.R.R., 208[2]
Toller, Ernst, 346 *
Tolstoj, A., 339 *
Tolstoj, Leo, 54, 273
Trakl, Georg, 330
Tranströmer, Tomas, 292 *, 295
Trevisan, Dalton, 266 *
Trifonov, 251
Trigorin, Konstantin, 286
Tucholsky, Kurt, 345 *, 346 *
Tur, Pramudya A., 206

Ukai Masahide, 213 *
Ungaretti, Giuseppe, 282 *
Updike, John, 343 *
Ustün, Nevrat, 356 *

Valéry, Paul, 294 *, 295
Vargas Llosa, Mario, 130
Verboom, René, 108 *
Veress, Miklo, 104, 144
Vergilius, 270
Veron, Elisco, 73
Verhaeren, Emile, 108 *
Vess, Sabine, 248 *
Villon, François, 266
Voltaire, 54, 232
Vural, Murtaza, 356 *

Walser, Robert, 307 *
Waterton, Charles, 288 *
Webster, Noah, 232
Wedekind, Frank, 191
Weis, Ward, 54
Whitman, Walt, 67 *
Whorf, Benjamin Lee, 304
Wielek, H., 211
Wilde, Oscar, 158
Willems, Paul, 109 *
Wilson, Edmund, 273 *, 273
Wittgenstein, Ludwig, 53, 352
Wohmann, Gabriele, 51
Wolfgruber, Gernot, 51

Woolf, Leonard, 203
Woolf, Virginia, 159, 203
Wouters, Liliane, 108 *
Wu Lifu, 193 *
Wundt, Wilhelm Max, 268

Yavuzyigit, Tatma, 356
Yeats, William Butler, 208, 336 *, 347
Yoshiyuki, Junnosuke, 213 *
Young-Bruehl, Elisabeth, 179
Yourcenar, Marguerite, 108, 234, 302 *

Zenoon van Elia, 305
Zervos, Christian, 252
Zimnik, Reinier, 202-203
Zola, Emile, 205, 332
Zuylen, Belle van, 330[2]
Zweig, Stefan, 48

C. Plastische kunstenaars

Adé, Georges, 161
Ai Qing, 194
Aken, Annie van, 27
Anderlecht, Englebert van, 131
Andrea, Pat, 135
Annenkov, Joeri, 336

Backer, Marcel de, 171
Baekelmans, Herlinde, 125
Bakel, Henk van, 260
Bakker, Sjoerd, 306
Barker, Henry Aston, 131
Baselitz, Georg, 136[2]
Bauw, Martine de, 27
Besard, Hugo, 33
Bie, 12
Bitter, Theo, 330
Blake, William, 48
Blijker, Jeroen de, 308; R. 308
Blommaert, Gustaaf, 170
Blomsma, Mies, 212
Boersma, Pieter, 288
Bolle, Jos, 98, 101

Bonnard, Pierre, 252
Bot, Karin, 252
Brams, Maurice, 32
Brancusi, C., 285
Breetveld, Iris, 306
Brecx, Dominique, 12
Bruegel, Pieter, 74, 304
Bruggen, Jos, 101
Bruintjes, Henk, 357
Bruylants, Marc, 33, 36, 38, 39; R. 33
Brys, Edwin, 27
Buren, Daniel, 179
Buyens, Andreas, 170
Buytaert, Jan, 27

Calders, Armand, 38
Cambeen, Albert, 110, 115
Capeck, Josef, 347
Capeck, Karel, 272, 347
Cartier-Bresson, Henri, 104, 105
Castelein, Daniel, 27, 56
Castelein, Ingrid, 69[2]
Casteleyns, Frank, 39
Castle, Philip, 206
Cauwenbergh, Leo van, 170
Cézanne, Paul, 179
Chamberlain, John, 286
Chardin, Jean-Baptiste, 299
Chia, Sandro, 136
Ciwicki, Janusz, 39
Cleeren, Colette, 33, 39[2]
Cleeve, Bérénice, 110
Coene, Dan, 27
Corneille, 270
Courbet, Gustave, 299
Cox, Jan, 178
Crespin, Charles, 39

Dam, Frank, 206
Declercq, Norbert, 100, 101
Decoster, Henri, 33
Dehon, J., 27
Denkens, Herman, 36, 39
Deroo, André, 104, 105
Deschildere, Philip, 161
D'Haese, Lebuin, 39
D'Haese, Roeland Pietersz., 33, 39[2]; R. 33
Dieben, Henk, 219
Dielen, Jef, 27
Dierickx, Karel, 69, 135
Dijk, Arno van, 252
Dillis, Johan Georg von, 306
Dine, Jim, 135, 136
Dirckx, Jos, 27
Dodd, H., 203
Doesburg, Theo van, 131
Donker, Charles, 252
Dooren, George van, 162
Dubuffet, Jean, 131
Duchateau, Hugo, 166
Duriez, Irenée, 99, 101

Emes, 170
Escher, M.C., 306
Evans, Walker, 295, 297

Ferenc□ik, Ron, 306
Fini, Leonor, 249
Flanagan, Barry, 286
Foulon, Hubert, 190, 191, 192
Frimout, Cyr, 187, 192
Fuchs, Rudi, 179
Füssli, Heinrich, 289

Gazovic, Vladimir, 270
Geer, Désirée van der, 27
Giacometti, Augusto, 298
Gilis, Roger, 110
Gilles, Piet, 97, 101
Goedhart, Eddy, 268
Goethemd, Joris van der, 27
Gofferjé jr., Paul, 301, 306
Gogh, Vincent van, 267
Gorik, 74, 75

Gragutescu, Eug., 299
Grebu, Devis, 270
Greenwood, Jane, 345
Grimm, Ludvig Emil, 207
Gryspeerdt, Walter, 170
Guccione, Piero, 136

Hende, Leopold van, 170
Hendrickx, Jos, 39
Henneman, Jeroen, 230
Henst, Guy vander, 100, 101
Hermans, W.F., 347
Herten, Jeroen van, 260
Hillenius, Jaap, 252
Hillenius, Jacob, 252
Hoeven, Jan van der, 110
Hoeydonck, Paul van, 180
Homan, Reinder, 252
Hoorne, Emiel, 110
Houdt, Luc van, 32
Huisman, Jan, 354

Illik, Martin, 104, 105

Janssen, Jos, 27
Jensen, C.A., 208
Jones, Burne, 39
Jong, Hans de, 222, 226
Jong, Pol, 252
Jordaan, 206

Kelly, Aafke, 244
Keulen, Floor van, 306
Kiefer, Anselm, 289
King, Basil, 269
Kittelen, Theodor, 208
Koegler, Rudi, 252
Kort, Lode, 183
Kounellis, Jannis, 286
Kuik, Dirkje, 246, 252
Kuipers, Reinau, 354
Kuppens, Katleen, 12

Lagerwerf, Magda, 252
Lahaut, Pierre, 134

Lambin, Jan, 27
Lambregs, Jos Juul, 27
Langenhove, Julien van, 171
Langloies, Charles, 131
Laurin-Lam, Lou, 295
Leger, Ferdinand, 39
Legrand, M., 33
Leibovitz, Edw., 33
Letoit, André, 161
Linden, Joris van der, 27
Linsen, A., 208
Liotard, Jean-Etienne, 270
Loeffen, Arjan, 350; R. 350
Long, Richard, 179
Longo, Robert, 136
Loos, Christel de, 174
Looy, Jac. van, 216
Lüpertz, Markus, 134, 135
Lynch, John Goudie, 271

Maet, Marc, 191, 192
Magritte, René, 179
Mara, Pol, 180
Marcaine, 171
Marcase, 103, 105
Martelaere, Nadine, 12
Marvano, 156, 161
Meegeren, Han van, 249
Merlen, Daniëlle van de, 27
Merz, Maru, 286
Mesdag, Hendrik Willem, 131
Mesquita, D.A. Bueno de, 215
Messerschmidt, Franz Xaver, 361
Meyer, Gaston de, 170
Michaux, Henri, 295, 297[2], 361
Millet, Jean-François, 74
Minne, Hugo, 32
Morris, William, 73
Müller, Frits, 334
Muller, Henrich Anton, 361
Munch, Edvard, 216

Nauwelaerts, Kris, 27
Nijholt, Herman, 354

Ortner, Joerg, 136

Overwater, Georgien, 246

Palmer, John E., 33
Pauw, Luc de, 170
Penck, A.P., 135
Permeke, Constant, 38
Poel, Theo van der, 349
Pollock, Jackson, 131
Postma, Dine, 354
Pozjarski, S., 339
Prils, Gustaaf, 170
Prince, Jack, 206
Proot, Leo, 170

Rafelghem, Paul van, 104, 105
Rainer, Arnulf, 361
Reints, Martin, 361
Rembrandt, 179
Renson, Bruno, 100, 101
Reymenants, Walter, 27
Riesen, Jean-Marc, 244
Roelants, André, 192
Roelofsz, J.M., 289
Roobjee, Pjeroo, 166
Rops, Felicien, 270
Rouffa, Marcel, 161[2]
Roy, Ida de, 100, 101
Ryck, Paul de, 33

Scheyltjens, Nicole, 104, 105
Sendak, Maurice, 206
Sieges, Ite, 306
Sinderen, Sara van, 354
Slijpen, Fernand, 39
Slootmans, Louis, 33, 39
Smedt, Agnes de, 170
Smet, Gery de, 260
Spilliaert, Leon, 37, 100, 101
Staël, Nicolas de, 298
Stegmann, Inge, 101
Steinberg, Saul, 296[2], 297
Su Shi, 193
Szafran, Georg, 136

Tal-Coat, 298
Tenniels, John, 344
Teugels, Mariette, 27
Teunissen, Ben, 350
Thüss, Henk, 244
Toonder, Marten, 208
Trotteyn, Jos, 170

Uccello, Paolo, 181

Vallotton, Felix, 272, 306
Vanche, 161
Vancraeynest, Jos, 170
Vandamme, Anita, 100
Vandamme, Jacques, 32[2], 170
Vandenabbeelen, Hubert, 170
Vandenbergh, Philippe, 69
Vanderheyden, Jaak, 161
Vanriet, Jan, 81, 166
Veen, Dora van der, 272
Velde, Henri van de, 73
Verkamp, Joost, 272
Vermeer, Johannes, 181, 249
Vernimmen, Luc, 27
Verougstraete, Victor, 101[2]
Veth, Jan, 215, 216
Vinci, Leonardo de, 296
Vogelaere, Fons de, 190, 192
Volta, Joke, 354
Vos, Leo, 295
Vos, Peter, 347
Vos, Toby, 269
Vries, Peter Yvon de, 206
Vroman, Leo, 347
Vuyst, Gaspard de, 170
Vyncke, André, 170

Wärf, Ann, 39
Weghe, Geert van den, 22
Weghe, Marino van de, 33, 39[2]
Werner, Anton von, 131
Westerik, Co, 181
Willaert, Joseph, 100, 101
Willot, Roger, 27
Witsen, Willem, 216
Woodrow, Donald, 12

Wright, Irvin Mary, 289

Yoors, Eugène, 39

Zeilstra, Bauke, 244
Zuyderland, Siet, 297[2]
Zwaan, Tom, 27

D. Componisten en musici

Bruckner, Anton, 38
Davis, Miles, 160
Ferry, Brian, 72
Fripp, Robert, 158
Goethals, Lucien, 191
Keuris, Tristan, 303
Mozart, Amadeus, 180, 210, 332
Strauss, Richard, 286
Zappa, Frank, 158

E. Acteurs, kineasten, regisseur, zangers

Akerman, Chantal, 73
Bresson, Robert, 295
Brooks, P., 16
Corso, Arturo, 195
Curtis, Ian, 168[3]
Decorte, Jan, 132
Disney, Walt, 179
Dvorak, Jan, 198
Engelen, Fred, 196
Fabre, Jan, 158
Gavras, Costa, 163
Godard, Jean-Luc, 163
Godard, Jean-Luc, 163
Herzog, Werner, 168
Kartner, Pierre, 220
Kubrick, Stanley, 361
Manconi, Grazia, 195
Marijnen, Franz, 132
Morosini, Elvira, 268
Rossi, Francesco, 161
Sierens, Arne, 196
Stein, Flor, 18
Zangeres zonder Naam, 220
Zulanski, Andrej, 163

F. Politici

Anseele, Edward, 193
Ecevit, Bülent, 356
Franz II, Keizer, 51
Hitler, Adolf, 231[2]
Kohl, Helmut, 331
Leopold III, Koning, 133
Maria-Christina, Landvoogdes
Maria Esmeralda, Prinses, 133
Marie-Louise, Keizerin, 250
Mussert, Anton, 270
Neipperg, Comte Adam - Albert de, 250
Poma, Karel, 37
Reagan, Ronald, 132
Schmidt, Helmut, 331
Stalin, 232
Tjeenk Willink, H.D., 253
Troelstra, Pieter Jelles, 253
Wilson, Harold, 274
Woeste, Charles, 54

III. Trefwoordenregister

action painting, 131 (Meewis
actualiteit, 72 (van Ach)
afgunst, 180 (de Pessemier)
aforismen, uitspraken door
47 (de Clercq)
67 (Bovyn)
68 (Vanbrussel)
99 (Luiting; van Os)
106 (Carette)
116, 170 (Lambrecht)
190 (Hellemans)
346 (Beranova/Capek)
347 (Verstegen/Kraus)
Afrika, orale literatuur, 205 (Schipper)
afschrikkingstheorie, 131 (Meewis)
230 (van Benthem van den Bergh)
233 (de Lange)
agressief gedrag, 179 (Mervielde)
agressiviteitstheorie, 131 (Meewis)
amateurisme in literatuur, 99 (Klein)
Amsterdam
anarchisme, 269 (Jacobs)
Bosplan, 224 (Lindeman)
joods milieu, 211 (van der Heyden)
Stedelijk Museum, 261 (red.)
angst, 289 (New Found Land, bijz. nr.)
animatiefilm, 179 (Flanders)
anti-romantiek, 16 (Bastiaenen)
apotheker, 178 (Bruyneel)
architectuur, neo-katholicisme, 361 (de Heer)

art nouveau, 73 (Schaevers)
asielrecht, 212 (Enthoven)
Assepoester, 207 (Schmitz)
Athene, opvoeding in het klassieke -, 159 (Mogensen)
Atlantis, 288 (Zwier)
Auschwitz, 231 (Durlacher)
autobiografie, 272 (Stembor/Burek)
289-290 (New Found Land, bijz.nr.)
autobiografische bijdrage, zie ook: dagboekbladen
72 (Schaevers/Malva)
251 (Kuik)
268 (Debrot)
271 (Roosenschoon)
272 (van der Veen)
346 (Beranova/Capek)
346 (Duquesnoy/Canetti)
automatisch schrijven, 361 (Gieling/Navrotil)
Autonomen, 27 (Schetsken)
Avignon, theaterfestival, 180 (Verhoye)

Bali, 234
beeldende kunst, 179 (Merckx)
252 (Zimmerman)

-, aanwinsten van de Staat (Vl.), 170 (de Backer)
-, begrip ‘illustratief’, 252 (Zimmerman)
-, Nieuw Realisten (Ned.), 264 (red.)
Berlijn-Amsterdam 1920-1940 (tentoonstelling), 234 (Querido)
235 (Ros)
beschouwingen van
48-49 (Gijsen)
49-50 (Janssens)
52-53 (Simons)
54 (Walschap)
73 (van Ryssen)
190 (Hellemans)
249 (Bar)
251 (Peereboom)
286 (Brill)
297 (Vogelaar/Michaux)
330 (Hamelink)
bewustzijn, 330 (Gomperts)
bewustzijnsverruiming, 68 (Vanbesien)
bibliotheek, S.I.S.O.-stelsel, 22 (Engelen)
bijzondere nummers of gedeelten (per tijdschrift)
Bzzlletin - Sprookjesnummer, 206-208
Simons Vestdijk, 209-210
Emigrantenliteratuur, 210-212
Lit. in Latijns-Amerika (Colombia), 212
Japanse literatuur, 213-214
Jeroen Brouwers, 214-215
A. Aletrino, 215-216
De literaire kritiek, 217-218
Deus ex Machina - Projekt werkruimten, 39
De Fonteijne - Op reis, 226-227

Jaap Romijn,	227
De Gids - Amsterdam en de wereld van 1632,	236-237
Heibel - Slaap, kindje, slaap, je moeder is een schaap... Over kinderliteratuur,	74-75
Hollands Maandblad - De macht van de staat,	253-254
Koebel - Gust Gils,	82-83
't Kofschip - 10 jaar 't Kofschip	1973-1982
Kreatief - Poëzienummer,	105-107
Moeder Vlaanderen en haar Franse kinderen,	107-109
Kruispunt - Boedelbeschrijving [van 20 jaar Kruispunt],	118
Riet van Gent herdacht,	118
H.C.E. [James Joycenummer],	119-120
Litera - Handen voor de dageraad (bloemlezing),	122-123
Themanummer over het kind (bloemlezing),	123-124
Maatstaf - Dagboeken,	273-274
New Found Land - Reizen in de tijd,	288
Angst voor de angst,	289
Biografie en autobiografie,	289-290
Dossier van een foto,	290
Nieuw Vlaams Tijdschrift - Kunst in de jaren '70,	134-136

	Poëziekrant - Overschat onderschat,	149
	Dichters over eigen werk. De zelfkant van het gedicht,	149
	Radar - Paul de Vree,	151-153
	Restant - Restant 10 jaar,	162
	Es lauft. Filmsemiotiek,	163
	Nieuw Rechts - filosofie en praktijk,	163-164
	De Revisor - [Jacob Michael Reinhold] Lenz,	306-307
	Spectraal - Spectraal-Kunst-Prozaboek,	171-172
	Tirade - Nescio nummer,	332-333
	De Vlaamse Gids - Leo Vroman-nummer,	181
	Walter van den Broeck-nummer,	181
	Willem van Toorn-nummer,	181-182
	[Theater - en algemeen cultuurbeleid],	182
	War - Turkijenummer,	355-356
	In memoriam Gerrit Sterkman en Bertus Meijer,	356-358
	Kernwapenkatern,	358-359
	Yang - Facetten van Cyriel Buysse,	192-193
	Poëzie & schilderkunst in China,	193-194
	Honderd dichters,	194-197
	Theater in Vlaanderen,	197-198
biografie,		289-290 (New Found Land, bijz. nr.)
Bloomsbury Group,		203 (Brandenburg)
boek/aankoopgedrag (Vl.),		146 (Nimmegeers)

boekenbeurs (Antwerpen),		11 (lo Cascio)
Boulangisme,		268 (van Ginneken)
Brussel/sociale taalgrens,		108 (Roosens)
censuur,		226 (Eijkelboom; Spender)
	preventieve -,	236 (de Winter)
China		
	literatuur,	250, 268 (Idema)
		258 (Janssen Reinen)
	literatuur & schilderkunst,	193-194 (Yang, bijz. nr.)
christendom,		248 (Bar)
cinema, fugitive,		151 (de Vree)
civilisatieproces,		232 (Goudsblom)
Colombia,		212 (Bzzlletin, bijz.nr.)
Contourennota (Ned.),		267-268 (Brunt)
correspondentie,		38 (Geerts/Permeke-Stubbe)
		206 (Vergeer/Roland Holst-van Schendel)
		259 (de Moor/ van Oudshoorn-Mayer)
		215 (Joosse/Aletrino-van Eeden)
		216 (Prick/Aletrino-van Deyssel)
		216 (Winkels/Aletrino-van Looy)
		304 (Delvigne & Ross/de Haan-Eekhoud)
		331 (Spoor/Blackett-Marsman)
		332 (Vergeer/van Schendel-Vestdijk)

creativiteit, 19 (Renders)
68 (Tessier; Vanbrussel)
161 (Vervaeck)
criminologie (Ned.), 16 (van Weringh)
269 (Joosse)
cultuur, technologische, 236 (Veelenturf)
cultuurbeleid, zie ook: filmbeleid, kunstbeleid
37 (Bruynseraede)
38 (Populaire)
130 (Holthof)
182 (De Vlaamse Gids, bijz. nr.)
cultuurkritiek, 250 (Harskamp)

dagboek, 273 (Brolsma)
dagboekbladen, zie ook: autobiografische bijdrage
190 (van Lishout)
269 (Kappers-den Hollander/Toby Vos)
273-274 (Maatstaf, bijz.nr.)
294 (Bakx/Valéry)
295 (Dresden/Valéry)
296 (Vogelaar)
331 (Timmer)
333 (Tirade, Nescio nr.)
Het daghet inden Oosten, 304 (van Buuren & Wackers)
decadentie, 37 (Geerts)
decoratiestelsel (Ned.), 267 (Bruin)
Derde Rijk, zie ook: emigrantenliteratuur
231 (Durlacher)
232 (de Groot)
330 (Flothuis)
dichter/realiteit, 67 (Decoene)

-, taak van, 78 (Crombez)
Documenta (Kassel), 37 (Geerts)
161 (de Vylder)
doemdenken, 132 (Reynebau)
drugbeleid (Ned.), 250 (Drees)
Duitsland, zie ook: Derde Rijk
film, 168 (Eelen)
literaire kritiek, 218 (Meijerink)
onderwijs, 232 (van Holthoorn)
poëzie, 135 (Drews)
148 (de Smet)
politiek, 164 (Caluwe)
proza, 51 (Ottevaere)
Duizend en één nacht-verhalen, 208 (de Moor)

economie (Ned.), 231 (Emmerij)
249 (Bordewijk)
251 (Pen)
editiemethode, 251 (Roosenschoon)
304 (Fokkema)

emigrantenliteratuur, zie ook: Berlijn-Amsterdam 1920-1940
210-212 (Bzzlletin, bijz.nr.)
303 (Bulhof)
Engeland
liefdadigheid, 267 (Brunt)
onderwijs, 232 (van Holthoorn)
politiek, 274 (Tromp)
erotica in bibliotheken, 231 (Evenhuis)

fabel, 207-208 (Bzzlletin, bijz.nr.)
Falkland-oorlog, 306 (van de Pol/Borges)
familienamen, 286 (Brill)
feminisme en sprookjes, 207 (Brunt)
filantropie, 267 (Brunt)
film
-adapteur, 190 (D'Haeyer)
-beleid (Vl.), 130 (Holthof)
131 (de Poorter)
-regisseur, 287 (van Zuylen)
-semiotiek, 163 (Restant, bijz.nr.)
- en filmkunst, 295 (Bernlef)
- en literatuur, 131 (de Poorter)
filosoof, bestaansrecht van, 230 (Boersma)
foto, interpretatie van een -, 290 (New Found Land, bijz.nr.)
fouten in artikels, 22 (Janssen)
54 (Walschap)
Frankrijk
literatuur, kritiek, 218 (van Zoest)
naturalisme, 205 (den Os)
nieuwe romantiek, 135 (van Itterbeek)
science fiction, 18 (de Laet)
machtsfilosofie, 164 (Angelêt)

politiek/cultuur, 131 (Reynebau)
Fransschrijvende Vlamingen, 107-109 (Kreatief, bijz.nr.)
Frans-Vlaanderen, 53 (Simons)

gastarbeiders, 356 (Anhegger; Boot)
geestesziekte en kunst, 361 (red.)
geneeskunde
apotheker, 178 (Bruyneel)
farmaceutica, 278 (Bruyneel)
hersenen, 178 (Cotur)
huisarts, 180 (Swinnen)
gedicht, genese van, 67 (Blockeel)
149 (Poëziekrant, bijz.nr.)
geweld, collectief, 230 (Dekker)
glazenierskunst, 37 (Calders)

Gouden Tijd, 287 (Lemm)
graffiti, 205 (Schipper)
griezelfilm, 361 (Verstegen)
griezelverhaal, 289 (Duquesnoy)
griot, 205 (Schipper)

Haags milieu, 304 (Fontijn)
Haegse Mercurius, 232 (Goettsch)
herdenkings- en huldenummers
A. Aletrino, 215-216 (Bzzlletin)
W. van den Broeck, 181 (De Vlaamse Gids)
J. Brouwers, 214-215 (Bzzlletin)
C. Buysse, 192-193 (Yang)
R. van Gent, 118 (Kruispunt)
G. Gils, 82-83 (Koebel)
J. Joyce, 119-120 (Kruispunt)
J.M.R. Lenz, 306-307 (De Revisor)
B. Meijer, 356-358 (War)
Nescio, 332-333 (Tirade)
G. Sterkman, 356-358 (War)
W. van Toorn, 181-182 (De Vlaamse Gids)
S. Vestdijk, 209-210 (Bzzlletin)
P. de Vree, 151-153 (Radar)
L. Vroman, 181 (De Vlaamse Gids)
Hiroshima, 270 (Pos)
Historia Augusta, 290 (den Hengst)
Hollanditis (begripsevolutie), 252 (de Winter)
homosexualiteit, 204 (Mooser)
215 (van Lieshout & Thielman)
269 (Joosse)
humanisme, 22 (Engels)

huurstaking, 357 (Hendrikx; van Leeuwen)

ik-functie, 72 (Claes/Lacan)

ik-gevoel, 303 (Gomperts)

Indonesië

literatuur en repressie, 206 (Wilton van Reede & Onderdenwijngaard)

literatuur en Voorcompagniën (VOC), 234 (Moody/Lapian)

inedita, zie ook: correspondentie

220 (Blaman)

294 (Bakx/Rosei)

306 (Sijthoff/Dèr Mouw)

331 (Spoor/Marsman)

333 (Nescio)

inkomenspolitiek (Ned.), 251 (Pen)

in memoriam

J.L. de Belder,	52 (van de Perre)	
	87 (Dhoeve)	
L. Dendooven,	111 (Dendooven)	
J. Eyckmans,	111 (Bruynseraede)	
M. Gilliams,	102 (de Jong)	
	180 (Sterckx)	
V. van Kerkhove,	40 (red.)	
P. Lebeau,	40 (red.)	
Pl. van Lishout,	170 (de Backer)	
W. van Nespen,	45 (Willekens)	
L. Roppe,	48 (Fleerackers)	
P. Snoek,	137 (Brocatus)	
	148 (de Poortere)	
A. Setola,	64 (Vanbrussel)	
Fr. Soete,	64 (Vanbrussel)	
W. Vaerewijck,	179 (Meewis)	
A. Vuylsteke,	68 (Vanbrussel)	

inspiratie, 19 (Renders)
68 (Tessier)

intertekstualiteit, 17 (Flamend)
305 (van der Paardt)

intervieuw met auteur...		door...
A. Aletrino,	216	(d'Oliveira)
Th. Beckman,	258	(Janssen Reinen)
Cl. van de Berge,	98	(de Greve)
S. Bijsterveld,	320	(XXX)
A. Bouts,	46	(Auwera)
H. Brems,	18	(Inne)
	80	(van Eygen)
W. van den Broeck,	105	(Vermeiren)
	181	(Roggeman)
J. Brouwers,	214	(Diepstraten)

N. van Bruggen,	146	(Pay)
W. Cahn,	211	(van der Heyden)
H. de Coninck,	180	(Roggeman)
J. Daisne,	190	(van Lishout)
I. van Dullemen,	203	(Cramer)
E. Fried,	210	(Bussink)
R. Gangadin,	320	(XXX)
G. Gils,	83	(van Londersele)
	130	(Leus)
N. Goodman,	130	(Gosselin & Boenders)
G. van Hoof,	11	(lo Cascio)
R. Houwink,	259	(Janssen Reinen)
H.-Fl. Jespers,	145	(Decorte)
N.Z. Jobse,	19	(Vermeer)
M. Kunene,	204	(Iven)

Fr. Landshoff,	211	(Meijerink)
M. van Loggem,	99	(Kuypers)
H. Meinkema,	259	(Janssen Reinen)
P.J. Mellegers,	19	(Vermeer)
H. Michel-Ypma,	258	(Janssen Reinen)
W. de Moor,	259	(Janssen Reinen)
A. Morriën,	204	(Molin)
L. Pleysier,	105	(Vermeiren)
Y. Poortinga,	207	(Hulsens & van den Hoven)
S. van Praag,	211	(Bussink)
A. de Roover,	130	(Leus)
A. Sierens,	198	(Penning)
H. Schoeters,	11	(lo Cascio)
C. Schouwenaars,	145	(Deflo)
M. van Toorn,	182	(Roggeman)
E. Verpale,	135	(Zuckmayer)
J. Verduyn,	99	(Kuypers)
J. Veulemans,	146	(van Hulle)
A. Viruly,	19	(Vermeer)
A. Visser,	99	(Kuypers)
P. de Vree,	153	(Roggeman)
L. Vroman,	181	(Roggeman)
	259	(Janssen Reinen)
W. Wilmink,	145	(van Coillie)
L. de Winter,	259	(Janssen Reinen)
P. de Wispelaere,	105	(Vermeulen)

interview met plastische kunstenaar... door...

I. Castelein,	69	(de Smet)
D. Grebu,	270	(Métral)
P. van Hoeydonck,	180	(Roggeman)
P. Mara,	180	(Roggeman)
Marcase,	103	(Billiet)

R. Pacquée,	69	(de Smet)
P. van Rafelghem,	104	(Popelier)
J. Ramson,	69	(red.)
W. Vandamme,	100	(Vanbrabant)

James Bond, 163 (Rolot & Ramirez)

Japan, literatuur, 213-214 (Bzzlletin, bijz.nr.)

272 (de Vroomen)

-/Nederland, 237 (Nagazumi)

jazz, 160 (Roggeman)

jeugdliteratuur, zie ook: kinderboeken

jeugdwerkloosheid, 272 (Tromp)

179 (Peeters)

joods milieu, Amsterdam, 211 (van der Heyden)

Kalevala, 208 (Pihlajamaa)
kernoorlogdreiging, 131 (Meewis)
132 (Reynebau)
kernramp (Harrisburg), 73 (Schaevers)
kernspraak, 74 (Schaevers/Chilton)
kernwapenkatern, 358-359 (War)
kernwapenstrategie, 230 (van Benthem van den Bergh)
233 (de Lange)
kinderboeken, 22 (Grüschke)
49 (Janssens)
202 (Baudoin)
258 (Janssen Reinen)
kindercultuur, 74-75 (Heibel, bijz.nr.)
kinderpoëzie, 47 (van Coillie)
189 (van Assche)
koloniale geschiedenis (Ned.), 234 (Moody/Lapian)
269-270 (Lanzing)
kortverhaal, 9 (red.)
kraakbeweging, 231 (Dekker)
kritiek, zie: literaire kritiek
kunst, zie ook: beeldende kunst
-beleid, 170 (de Backer)
235 (van der Staay)
236 (Verloren van Themaat)
-beoefening, 73 (Ryssen)
-beoordeling, 252 (Zimmerman)
-filosofie, 130 (Gosselin & Boenders)
-kritiek, 117 (Schepens)
-sociologie, 161 (de Vylder & van Mulders)
-vervalsing, 249 (Bar)
abstracte -, 17 (Flamend)

conceptuele -, 17 (Flamend)
experimentele -, 27 (Schetskens)
kunstenaar,
taak van de -, 98 (Jespers)
vrijheid van de -, 226 (Spender)

laterna magica, 163 (Holthof)
leugen, 374 (Hos/Mencken)
leven, ontstaan van, 234 (van Maaren/Stent)
levenslied, 220 (Meindert & Schrijvers)
lexicografie, 48 (Geerts)
53 (Simons)
lezersbrief, 70 (red. Heibel)
linguistiek, 158 (van Hoeydonck)
links & rechts (begrip), 164 (Boehm; Quintelier)
Links Richten, 357 (van Leeuwen)

literaire
- dromen, 226 (van Oudheusden e.a.)
- herdenking (Vl.), 11 (van Hoof)
- kritiek (alg.), 303 (van Buuren/Barthes)
19, 191 (de Smet)
72 (Aerts)
159 (Martin)
217-218 (Bzzlletin, bijz.nr.)
- prijzen
Anderlandprijs voor kortverhalen, 9 (red.)
11 (lo Cascio)
= P. Boeckx, 10
A. Kerkhofs, 11
Arkprijs 1982 = M. de Wilde, 133 (Galle; de Wilde)
Bladen voor de Poëzie, 38 (de Struyver)
Busken Huet-prijs, 330 (Hamelink)
Pegasusprijs, 129 (Beurskens)
Poëzieprijs Spectraal, 170 (de Backer)
Poëzieprijs St.-Truiden, 20 (Wulms & Severeijns)
= L. Janema; P. (m) Rigolle, 14
Poëzieprijs Vlaamse Club = H. de Greve, 186
Hendrik Prijs kortverhalenwedstrijd, 18 (van Oorlé)
= X. Desto; H. Heylen, 15
R.J. van de Maele, 16
Staatsprijzen poëzie, 144 (Aerts)
Vers-poëzieprijs = P. (m) Rigolle, 174
Yangprijs = G. Mandelinck, 190 (Gautier)

- smaak (Vl.), 79 (Dirickx)
- tijdschriften, 21 (Alstein)
80 (van Eygen)
Appel, 17 (Fabré)
22 (Janssen)
32 (Verboven)
Argus, 21 (Alstein)
Bok, 105 (Alstein)
Bugatti, 27 (Schetsken)
Creare, 32 (Verboven)
Daele, 103 (Alstein)
Deus ex Machina, 37 (Bruynseraede)
Eigen, 56 (voetnoot)
Gard Sivik, 130 (Leus)
De Gids, 231 (Evenhuis)
234 (Mulisch)
Heibel, 104, (Alstein)
104, 150 (Depeuter)
Initiatief, 78 (Crombez)
79 (Dirickx)
't Kofschip, 22 (Janssen)
101 (bijz.nr. Bibl.)

Kreatief,	104 (Gyselen)
Kruispunt,	118 (bijz.nr. Bibl.)
Merlyn,	217 (Blooy)
Parallel,	78 (Crombez)
	79 (Dirickx)
Raster,	73 (Robberechts)
	148 (de Smet)
Restant,	162 (bijz.nr. 10 jaar Restant)
De Tafelronde,	130 (Leus)
De Telephone,	320 (Jannes; Schouten)
Vestdijkkroniek,	209 (den Hartog-Albers; voetnoot)
Vlaanderen,	22 (Alstein)
	70 (red.)
Tirade,	332 (Verhaar)
Witte Bladen,	104, 105 (Depeuter)
Yang,	104 (Gyselen)
- tijdschriften kroniek	
	16 (Bessemans; Boven)
	17 (Engels)
	18 (Lismond)
	20 (Wulms)
	31 (Claes)
	32 (Heylen; Oris)
	47 (Brems)
	101 (Wouters)
	116 (Heuzel)
	117 (van de Maele)
	190 (Denoo)
- waardering,	145 (de Belder)
	149 (Poëziekrant, bijz.nr.)

literatuur, zie ook: proza; poëzie

	ambitieloze -,	99 (Klein)
	Japanse,	213-214 (Bzzlletin, bijz.nr.)
	Latijns-Amerikaanse,	72 (van Aelter)
		160 (Schoonbaert)
		212 (Bzzlletin, bijz.nr.)
	Vlaamse,	70 (red.)
		149 (Janssens)
- en estheticisme,		251 (Mooij)
- en ethiek,		251 (Mooij)
- en film,		331 (de Poorter)
- en uitstapje,		221 (Stalrak)
-benadering,		157 (Andries)
		161 (Vermeulen; Vervaeck)
-lexicon,		104 (Deflo)
-sociologie,		103 (Couttenier)
-studie,		159 (Lefevere)
		304 (van Buuren/Steiner)
-theorie,		159 (Martin)
-wetenschap,		157 (Abicht; Bernaers)
luisterspelregie,		18 (Inne)

maatschappijkritiek, 73 (Everbroeck)
160 (Stijnen)
machtsfilosofie, 164 (Angelet)
magisch realisme, 258 (Janssen Reinen)
markteconomie, vrije, 178 (Bienstman)
Marxisme, 329 (Cohen/Schumpeter)
massaliteratuur, 205 (Verberne)
meeloper (taalkundig; politiek), 232 (Hofland)
menswetenschappen, 331 (Lauxtermann)
Moslim-beweging, 249 (Brugman)
motief - foto, 295 (Bernlef)
Movement, The, 18 (Knaepen)
muziek, 136 (Samana; Sabbe)
303 (de Beer)
muziekleven (Ned.), 252 (Vriend)
mythe, 160 (Thibau)
207-208 (Bzzlletin, bijz.nr.)
257 (Bodin)

nadruk (boekdrukkunst, 50 (Lissens)
narcisme, 235 (Seters & Sorbi)
nationaal-socialisme, 232 (de Groot)
naturalisme, 205 (den Os)
natuur, kritiek op de -, 294 (Bakx/Rosei)
natuurkunde/religie, 231 (van Erkelens)
natuurwetenschap en verantwoordelijkheid, 233 (van Kampen)
nationaal-socialisme, 232 (de Groot)
NAVO, 233 (de Lange)
Nederland
koloniaal verleden, 234 (Moody/Lapian)
236-237 (De Gids, bijz.nr.)
269 (Lanzing)

	socialisme en democratie,	253-254 (Hol. Maandblad, bijz.nr.)
	uitgevers en emigrantenliteratuur,	211 (van der Heyden; Meijerink)
		212 (Würzner)
Nederland/Vlaanderen		
	culturele integratie,	47 (vanden Bulcke)
		49 (Janssens)
	taalgebruik,	48 (Geerts)
		50 (Janssens)
		54 (Walschap)
		99 (Polfliet)
Nederland/de wereld 1632,		236-237 (De Gids, bijz.nr.)
Nederlands, benaming van,		52 (Simons)
Nederlands-Indië,		269-270 (Lanzing)
négritude,		117 (Reynders)

neo-romantiek (Vl.), 105-107 (Kreatief, bijz.nr.)
134 (Wildemeersch)
134-135 (N.V.T., bijz.nr.)
144 (van Assche)
neo-romantiek (West-Europa), 135-136 (N.V.T., bijz.nr.)
132 (Reynebau)
Nieuw-Malthusiaanse Bond, 231 (Constandse)
Nieuw Rechts, 163-164 (Restant, bijz.nr.)
Nieuwe Orde (België), 130 (Galle)
132 (Reynebau)
133 (de Wilde)
Nieuwe Orde (Ned.ts.), 268 (van Faassen)
nieuwtjes, culturele en literaire
19 (Wulms)
33 (red.)
38 (Wip)
51 (Mertens)
55 (Westerlinck)
116 (Heuzel)
139 (red.)
173 (Triphon)
243 (Rubrieken)
259 (Janssen Reinen)
277 (de Zoete)
Nobelprijs
exacte wetenschappen, 178 (Cotur)
Nederlandstalige kandidaten, 49 (Janssens)
nonsensgedichten, 145 (van Coillie)
148 (Welsink)
334 (Tweede Ronde, voetnoot)
347 (Kurpershoek/Paul)

nouveau roman, 54 (Walschap)
nouveaux philosophes, 164 (Angelet)

onderwijs (Dtl.), 232 (van Holthoon)
(Eng.), 232 (van Holthoon)
(Ned.), 233 (de Keijser)
267-268 (Brunt)
(V.S.), 267-268 (Brunt)
ontwikkelingswerk, 230 (van Baal)
onweersfobie, 289 (Heersma van Voss)
oorlogspoëzie, 191 (de Smet)
oorlogsuitgaven, clandestiene (Ned.), 227 (Lewin)
Oostzeelanden, 236 (Bogucka)
opvoeding en onderwijs, 233 (de Keijser)
opvoeding in het klassieke Athene, 159 (Mogensen)
orakel, 190 (Hertmans)
orale literatuur, Afrika, 205 (Schipper)
Ostpolitik, 178 (Annys)
overheidsfinanciën, 180 (Vuchtelen)

't Pallieterke, 164 (Rousseeuw)
panopticum, 163 (Holthof)

panorama, 131 (Offermans)
163 (Holthof)
parapsychologie, 250 (Kousbroek)
Parijs, jaren '20, 52 (Seghers)
Pen-amnesty beweging, 117 (Zaal)
persoonsaanduiding (Ned. woordenschat), 250 (Jansen)
persvrijheid, 232 (Evenhuis)
prijzen, zie: literaire prijzen
poëtica, 48 (Engelborghs)
Poetry International, zie: poëziefestival
poëzie (alg.), 18 (van de Maele)
19 (Severeijns)
19 (de Smet; Wulms)
116 (Lootens)
Duitse -, 135 (Drews)
148 (de Smet)
Franse -, 135 (van Itterbeek)
Ierse -, 119 (Deane)
Japanse -, 272 (de Vroomen)
Nederlandse -, 82 (de Poortere)
144 (van Assche)
172 (Schouten)
Noordnederlandse -, 295 (Bernlef)
303 (Anker)
Vlaamse -, 78 (Crombez)
145 (van Assche)
typografische -, 48 (Gijsen)
poëzie en computertaal, 257 (Vroman)
- en tijdsgeest, 107 (Lasoen)
- op school, 17 (Grazell)
- vertalen, 129 (Buursma & Wessels/Paz)
-festival

	Brussel: One World Poetry,	139 (red.)
	Leuven: Europees Poëziefestival,	139 (red.)
	Rotterdam: Poetry International,	173 (Triphon)
		226 (Eijkelboom; Spender)
-kritiek,		37 (Geerts)
-onderricht,		189 (van Assche)
Polen,		50 (Janssens)
		331 (Timmer)
popmuziek,		27 (Schetsken)
		158 (Horemans)
		168 (Bastelaere)
		179 (Neetens)
		221 (Schrijver)
poppenspel,		197 (Bauwens)
		198 (Neirynck; van Schoor)

poptekst, 72 (Aerts)
pornografische film, 250 (Kuik)
portretschilderkunst, 131 (Offermans)
progressief & conservatief, 164 (Boehm)
prostitutie, 216 (van der Wiel)
prozaliteratuur (Dtl.), 51 (Ottevaere)
(Ned.), 218 (de Rover)
296 (Offermans)
(Vl.), 32 (Copmans)
103 (Alstein)
150 (Depeuter)
161 (Vermeulen)
prozavernieuwing, 133 (Wesselo)
psychoanalyse, 72 (Claes/Lacan)
207 (Groen)
punk, 75 (van Hoeymissen)

queeste-verhalen, 207 (Kruithof)

ready-made, 17 (Flamend)
receptie-onderzoek, 19 (Vanrusselt)
reisindrukken, - verslagen
226-227 (De Fonteijne, bijz.nr.)
259 (Roebert)
266 (Ogrinc)
270 (Lemm; Romijn Meijer)
286 (Fuchs)
288 (New Found Land, bijz.nr.)
305 (Kellendonk)
reizen en toerisme, 288 (Lemaire)
retoriek, 329 (Bokshoorn)

romanfiguur,		11 (Bastiaenen)
		203 (Cramer/Feuser)
romangenre,		296 (Oranje/Bachtin)
Rotterdam, de jaren '30,		357 (Hendrikx)
Russische notities,		329 (Cohen)
		331-332 (Timmer)
satire op de maatschappij,		231 (Evenhuis)
- op Vlaanderen,		70 (red.)
		134 (xxx)
science fiction,		19 (de Laet)
		159 (Hofstede)
		159 (Meesdom)
schilderkunst		
	moderne -,	136 (Baudson)
		179 (Merckx)
	pastel-,	136 (Clair)
	portret-,	131 (Offermans)
schizofrenie en taal,		361 (Gieling/Navratil)

schrijfproces, 161 (Vervaeck)
schrijvers-kunstenaars, 303 (van Buuren/Barthes)
schrijversvakbond (V.S.), 132 (Thielemans)
schuldbewustzijn, 232 (Franke)
236 (van de Veer/Navratil)
semiotiek, 48 (Engelborghs)
film-, 163 (Restant, bijz.nr.)
sexuele hervorming, 231 (Constandse)
sexuele moraal, 216 (Maas)
Siam, 237 (Brummelhuis & Kleinen; Na Pombejra)
Sneeuwwitje, 207 (Hulsens)
sonnet, 98 (Janssen Reinen)
146 (Penning)
Sowjet Unie, zie: Russische notities
Spanje, burgeroorlog, 232 (Henrichs)
spionage-verhaal (17de eeuw - Ndl./Denemarken), 234 (Lehmann)
sprookje, 206-108 (Bzzlletin, bijz.nr.)
staatshervorming (België), 178 (Albrecht)
180 (Uyttebroeck)
stervensbegeleiding, 234 (Popkin)
De Stijl, 131 (Meewis)
stilistiek, 296 (Oranje/Bachtin)
strafrecht, 232 (Frenkel)
strafsysteem, 131 (Offermans)
strijdpoëzie, 17 (Flamend)
stripgenre, 161 (de Vos)
structuralisten, 17 (Flamend)
Suriname, 270 (Pos)

taal
- en communicatie, 19 (Rombaut)

- en structuralisten, 17 (Flamend)
-beschouwingen, 251 (van het Reve)
294 (Bakx/Rosei)
346 (Duquesnoy/Canetti)
-filosofie, 295 (Vermeulen)
-kunde, 250 (Koster)
-theorie, 304 (van Buuren/Steiner)
Taalunie, 50 (Janssens)
taboe, 258 (Janssen Reinen)
Tachtigers, 305 (van der Paardt)
tango (Argentinië), 287 (Lehmann)
tatoeëren, 131 (Offermans)
tekstconceptie, 190 (Hertmans)
teksteditie, zie: editiemethode
tekstsociologie, 103 (Couttenier)
televisiegeweld, 179 (Mervielde)

Thailand, zie: Siam
theater
- in Nederland, 287 (Meijer)
305 (Hurkmans)
- in Vlaanderen, 158 (de Feyter)
197-198 (Yang, bijz.nr.)
-decreet (VI.), 182 (Demedts; de Wandel)
197 (Brouwers)
-experiment, 158 (de Feyter)
-festival Avignon, 180 (Verhoye)
totaal-, 132 (Thielemans)
werk- (Amsterdam, 198 (Lyphout)
thema
Don Juan, 20 (Wulms)
eeuwig verdriet, 250 (Idema)
gehandicapten, 122-123 (Litera, bijz.nr.: bloemlezing)
Icarus, 304 (van Deel)
kaderlid, 11 (Bastiaenen)
kast, 286 (Koch/Mummings)
kind, 123-124 (Litera, bijz.nr.: bloemlezing)
spel, 170 (de Backer)
vaas, 304 (van Deel)
wolken, 306 (Schrijvers)
tijdschriftenwezen, 80 (van Eygen)
116 (Grüschke)
217 (Kruithof)
260 (Wouters)
tijdschriftensubsidiëring, 37 (Bruynseraede)
trivaalliteratuur, 159 (Peeters)
tolerantie (pers-Ned.), 232 (Evenhuis)
toneel, Westers, 16 (Bastiaenen)

Turkije, 355-356 (War, bijz.nr.)

ufo, 27 (Schetsken)
universiteit en bezuiniging, 249 (Brugman)
universiteit en industrie, 180 (Swillen)
utopie 131 (Offermans)
158 (Hofstede)
160 (Stynen)
164 (Quinteleer)
236 (Veelenturf)
287 (Lemm)
329 (Bokshoorn)

Verenigde Staten
geschiedenisvisie, 132 (Bokshoorn)
schrijversbond, 132 (Thielemans)
verkiezingscampagne, 74 (Schaevers)
verpleegkunde (Ned.), 215; 269 (Joosse)

vertaal
-baarheid van poëzie, 129 (Buursma & Wessels/Paz)
287 (van de Pol)
331 (Timmer)
-kritiek, 268 (de Bruyn)
287 (van de Pol)
-politiek, 49, 50 (Janssens)
verzorgingsstaat
231 (Emmerij)
233 (Lammers)
235 (Seters & Sorbi)
253 (Albeda)
verzuiling, 235 (Scholten),
volksverhaal, 207-208 (Bzzlletin, bijz.nr.)
Vijftigers, 303 (Anker)
vredesbeweging, 54 (Walschap)
131 (Meewis)
vrijzinnigheid, 22 (Engelen)
vrouwenbeweging (België), 130 (Loreis)

welvaartstaat, zie: verzorgingsstaat
welzijnsapparaat, 267 (Brunt)
werkloosheid, zie ook: jeugdwerkloosheid
179 (Peeters)
230 (Boersma)
wetenschapsbeleid, 236 (Verloren van Themaat)
wetenschapsbeoefening/maatschappij, 233 (van Kampen)
235 (Rip)
wetenschapsgeschiedenis, 235 (Rip)
Willemsfonds, 179 (van Elslander)
Wolf en de zeven geitjes, 207 (Cramer)

Zuid-Afrika, 204 (Iven)
Zweden, cultuur/politiek, 157 (Bernaers)